



Watson Theological Seminary Library

1 1012 01249 6438

GAYLORD		PRINTED IN U.S.A.

GAYLORD

PRINTED IN U.S.A.

12.23.00

Library of the Theological Seminary

PRINCETON, N. J.

---

Division.....6.....

Section .....6.....

## PASSOVER











# Service of the Synagogue

A New Edition of the Festival Prayers with  
an English Translation in Prose and Verse

v. 5

PASSOVER

LONDON

GEORGE ROUTLEDGE & SONS LIMITED

NEW YORK: H. D. BUEGELEISEN

489 FIFTH AVENUE



# מחזור

## עבדת אהל מועד

כמנהג פולין

מונה ומדויק היטב כפי מחזור של החכם  
וואלף היידנהיים ז"ל וכתבי יד ישנים

על ידי

יעקב בן ר' יצחק דעוים ז"ל  
ונפתלי בן הח' ר' מרדכי אדלר הכהן

עם תרגום אנגליש

עבדת חג המצות

---

לונדון

בשנת מזלכת לס'ק

# CONTENTS

	PAGE
Blessing on Lighting the Festival Lights . . . . .	1
AFTERNOON SERVICE FOR THE EVE OF PASSOVER . . . . .	1
EVENING SERVICE FOR PASSOVER . . . . .	9
Mourners' Kaddish . . . . .	10
KIDDUSH . . . . .	20
COUNTING OF THE OMER . . . . .	21
MORNING SERVICE . . . . .	24
Hymns of Unity . . . . .	42
The Hymn of Glory. . . . .	63
HALLEL . . . . .	97
READING OF THE LAW . . . . .	101
Portion of the Law and Prophets—First Day . . . . .	105
Second Day . . . . .	110
Intermediate Sabbath . . . . .	116
Seventh Day . . . . .	121
Eighth Day . . . . .	129
MEMORIAL OF THE DEPARTED . . . . .	138
ADDITIONAL SERVICE . . . . .	142
PRAYER FOR DEW—FIRST DAY. . . . .	148
AFTERNOON SERVICE . . . . .	158
SERVICE FOR THE INTERMEDIATE DAYS . . . . .	161
THE SONG OF SONGS . . . . .	165
PIYUTIM (ADDITIONAL HYMNS) RECITED IN SOME CONGREGA- TIONS—	
EVENING OF THE FIRST DAY . . . . .	172
MORNING OF THE FIRST DAY . . . . .	175
EVENING OF THE SECOND DAY . . . . .	187
MORNING OF THE SECOND DAY . . . . .	194
MORNING OF THE INTERMEDIATE SABBATH . . . . .	211
EVENING OF THE SEVENTH DAY . . . . .	219
MORNING OF THE SEVENTH DAY . . . . .	223
EVENING OF THE EIGHTH DAY . . . . .	247
MORNING OF THE EIGHTH DAY . . . . .	252
Note on the Counting of the Omer . . . . .	273
Names of Composers and Translators. . . . .	274
Table of Civil Dates on which the Festival of Passover falls . . . . .	276









*On lighting the festival lights in the home say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to light the lights for [the Sabbath and] the Festival.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

## AFTERNOON SERVICE

FOR

## THE EVE OF PASSOVER

HAPPY are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory

## עירוב תבשילין

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו  
על מצות עירוב:

בהדין ערובא יהא שרא לנא למיפא ולבשלא ולאטמנא ולאדלקא  
שרנא ולמעבד כל צרכנא מיומא טבא לשבתא לנו ולכל הדורים  
בעיר הזאת:

*On lighting the festival lights in the home say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצונו להדליק נר של [שבת ושל] יום טוב:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. שהחננו וקיימנו  
והגייצנו לזמן הזה:

## תפלת מנחה

אשרי יושבי ביתך עזר יהללך סלה:  
אשרי העם שכבה לו אשרי העם שיי אלהיו:

קמ"ה תהלה לדוד

ארוממך אלוהי המלך ואברכה שמך לעולם ועד:  
בכל יום אברכה ואהללה שמך לעולם ועד:  
גדול יהנה ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר:  
דור לדור ישבח מעשיך וגבורתיך וגידו:  
הדר כבוד הודך ודברי נפלאתיך אשיחה:  
ועזוז נוראתיך יאמרו וגדלותיך אספרנה:  
\*וגדלתך ק

of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world, and say ye, Amen.



זָכַר רַב־טוֹבָךְ יִבְיְעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ;  
 חֲנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֲרָךְ אֲפִים וּגְדוֹל־חֶסֶד;  
 טוֹב־יְהוָה לְכֹל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו;  
 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה;  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ;  
 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתְךָ;  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר;  
 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלִיִּים וְזוֹכֵף לְכָל־הַפְּפוּקִים;  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁכְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכֹלָם בְּעֵתוֹ;  
 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן;  
 צְדִיק יְהוָה בְּכָל־יְדִרְכּוּ וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו;  
 קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קִרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת;  
 רָצוֹן־רָאִיו יַעֲשֶׂה וְאַת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם;  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד;  
 תְּהַלֵּל יְהוָה יְדָבָר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קֹדֶשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד;

וְאִנְחָנוּ נִבְרַךְ יְהוָה מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּהָ:

יְתַגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֲלָמָא דִּי בָּרָא בְּרִעוּתָהּ •  
 וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 בְּעֻגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאֹמְרוּ • אָמֵן:

Cong. יְהוּא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלָּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֹדְשָׁא • בְּרִיד הוּא • לְעֵלָא מִן  
 כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֲלָמָא  
 וְאֹמְרוּ • אָמֵן:

*The Amidah until as in ancient years, on p. 8, is said silently.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save.

*On the Eve of the First Day add:*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*In repeating the Amidah, the Reader substitutes from We will sanctify to Holy God for the preceding paragraph.*

We will sanctify thy Name in the world, as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: and one cried unto another and said,

*Cong. and Reader.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory.

*Reader.* Those over against them say, Blessed—

*Cong. and Reader.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*The עמידה until קרמניות on page 8 is said silently.*

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסִדֵּי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶגֶן אֲבֹרָהֶם:  
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*On the Eve of the First Day add:*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אַמּוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ. מְלַךְ  
מַמְיָת וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יִהְיֶה לְךָ  
סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקְדוֹשׁ:

*In repeating the עמידה the Reader substitutes from קדוש to נקדש for the preceding paragraph:*

נִקְדָּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשֵׁם  
מְרוֹם בְּכָתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.  
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא  
כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

לְעַמָּתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ. *Reader.*

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: *Cong. and Reader*

*Reader.* And in thy holy words it is written, saying—

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou dost graciously give knowledge unto man, and teachest mortals understanding ; O graciously give us knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy Law ; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned : pardon us, O our King, for we have transgressed ; for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious and dost abundantly forgive.

Look upon our afflictions, and plead our cause, and redeem us speedily for the sake of thy Name ; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord, and we shall be healed, save us and we shall be saved ; for thou art our praise. And bring perfect healing to all our wounds ; for thou, Almighty King, art a faithful and merciful healer. Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel.

Bless this year unto us, O Lord our God, and every kind of the produce thereof for our benefit ; grant dew and rain for a blessing upon the face of the earth.

*On the Intermediate Days of the Festival say :*

Set a blessing upon the face of the earth.

O satisfy us from thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

Sound the great horn for our freedom ; lift up the ensign



*Reader.* ובדברי קדשך כתוב לאמור.

*Cong. and Reader.* ימלך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר.

הללויה:

*Reader.* לדור ודור נגיד גדלך. ולנצח נצחים קדשתך

נקדיש. ושבחך אלהינו מפני לא ימוש לעולם ועד. כי  
אל מלך גדול וקדוש אתה. ברוך אתה יי האל הקדוש:  
אתה חונן לאדם דעת ומלמד לאנוש בינה. חננו  
מאתך דעה בינה והשכל. ברוך אתה יי חונן הדעת:

חשיבנו אבינו לתורתך וקרבתך מלכנו לעבודתך  
והחזירנו בתשובה שלמה לפניך. ברוך אתה יי הרוצה  
בתשובה:

סלח לנו אבינו כי חטאנו מחל לנו מלכנו כי פשענו כי  
מוחל וסולח אתה. ברוך אתה יי חונן המרבה לסלוח:  
ראה בענינו וריבה ריבנו ונאלנו מהרה למען שמך.  
כי גואל חזק אתה. ברוך אתה יי גואל ישראל:

רפאנו יי ונרפא חשיענו ונושעה כי תהלתנו אתה.  
והעלה רפואה שלמה לכל מכותינו כי אל מלך רופא  
נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יי רופא חולי עמו ישראל:  
ברך עלינו יי אלהינו את השנה הזאת ואת כל מיני  
תבואתה לטובה ותן טל ומטר לברכה על פני האדמה

*On the Intermediate Days of the Festival say:*

ותן ברכה על פני האדמה

ושבענו מטובך וברך שנתנו בשנים הטובות. ברוך אתה  
יי מברך השנים:

תקע בשופר גדול לחרותנו ושא גם לקבץ גליותינו

to gather our exiles, and gather us together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gatherest the outcasts of thy people Israel.

Restore our judges as at the first, and our councillors as at the beginning : remove from us sorrow and sighing ; reign thou over us, O Lord, thou alone, in kindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, thou King who lovest righteousness and judgment.

And for slanderers let there be no hope ; and let all wickedness perish in a moment ; let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush and cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Upon the righteous and the pious, upon the elders of thy people the house of Israel, upon the remnant of their scribes, upon the proselytes of righteousness and upon us may thy tender mercies be moved, O Lord our God. O grant a good reward unto all who faithfully trust in thy Name ; set our portion with them for ever ; so that we may not be put to shame ; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

And to Jerusalem, thy city, return in mercy, and dwell in the midst thereof as thou hast spoken ; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David. Blessed art thou, O Lord, who buildest up Jerusalem.

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation ; for we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God, pity and compassionate us, and accept our prayer in mercy and favour : for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications. And from thy presence, O our King, turn us not away empty ; for thou hearkenest in mercy to the

וּקְבָצֵנוּ יְיָ יְחִיד מֵאַרְבַּע כְּנָפּוֹת הָאָרֶץ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַבֵּץ  
נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שַׁמְיָנוּ כְּבָרָאשְׁנָה וַיַּעֲצֵנוּ כְּבִתְחִלָּה וְהִסֵּר  
מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה וּמַלּוּךְ עָלֵינוּ אַתָּה יי לְבִדּוֹךְ בְּחֶסֶד  
וּבְרַחֲמִים וְצִדְקָנוּ בְּמִשְׁפָּט. בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אוֹהֵב  
צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

וּלְמַלְשִׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה וְכֹל הָרָשָׁעָה כְּרָנָע תֵּאבֵד.  
וְכֹל אוֹיְבֶיךָ מִהֲרָה יִפְקְדוּ וּמַלְכוּת זְרוֹן מִהֲרָה תַעֲקֹר  
וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וּתְכַנִּיעַ בְּמִהֲרָה בְיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי  
שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנִּיעַ זָרִים:

עַל הַצְדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זַקְנֵי עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גְּרֵי הַצָּדֵק וְעָלֵינוּ  
יְהִמוּ רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכֹל הַבוֹטְחִים  
בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת וְשִׁים חֻלְקָנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא יִבוֹשׁ  
כִּי בָךְ בִּטְחוּנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצְדִּיקִים:

וּלְיְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כְּאֲשֶׁר  
דִּבַּרְתָּ וּבִנְיָה אוֹתָהּ בְּקִרְוֹב בְּיָמֵינוּ בְּנִין עוֹלָם וּכְפֹא דָוִד  
מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין. בְּרוּךְ אַתָּה יי בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

אֵת צֶמַח דָּוִד עֲבָדְךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ וּקְרָנוּ תְרוּם  
בִּישׁוּעָתְךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קָנִינוּ כָּל הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יי  
מַצְמִיחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וּקְבַל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתָנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה.  
וּמִלִּפְנֵיךְ מִלִּבֵּנוּ רִיקָם אֵל הַשִּׁיבָנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ

prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

*During the Intermediate Days of the Festival, the following paragraph is added :*

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast of Unleavened Bread. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

תַּפְלַת עֶמֶק יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ  
תַּפְלָה:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעֶמֶק יִשְׂרָאֵל וּבַתַּפְלָתָם • וְהָשִׁב אֶת  
הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עֶמֶק •

*During the Intermediate Days of the Festival, the following paragraph  
is added:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע וְיַפְקֵד וְיִזְכֹּר וְיַזְכֵּנוּ וְיַפְקִדֵּנוּ וְיַזְכְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ  
וְיַזְכְּרוּ מִשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְיַזְכְּרוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשְׁךָ  
וְיַזְכְּרוּ כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ לְפָלִיטָה לְטוֹבָה  
לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת  
הַזֶּה: וְזָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפָקְדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה •  
וְהוֹשִׁיעֵנו בּוֹ לְחַיִּים • וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וּרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּנוֹ  
וּרְחַם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן  
וְרַחוּם אַתָּה:

וּתְחַוִּינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ מִן יְשׁוּעָנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשְׁךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עֲמָנוּ וְעַל  
נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבִקְרֹא וּצְהַרִים •  
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ  
מֵעוֹלָם בְּיָמֵינוּ לָךְ:



*When the Reader repeats the Amidah, the Congregation substitute for the above paragraph :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever, for thou art Sovereign of all peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will,

*When the Reader repeats the עמידה, the Congregation substitute for the preceding paragraph:*

מוֹדִים אֲנִחנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בְּשָׁר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהַיִּיתָנוּ וְקִנְיָנוּ; כֵּן תַּחֲנוּנוּ  
וְתִקְוָנוּ וְתַאֲסוּף גְּלוּיֵתֵינוּ לַחֲצֹרֹת קִדְשֶׁךָ לְשֹׁמֵר חֻקְךָ  
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם עַל שְׂאֵנֵינוּ מוֹדִים  
לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת;

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם  
וְעַד; וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נָאֶה לְהוֹדוֹת;

שָׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא  
מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ  
יִשְׂרָאֵל בְּכָל יֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם;

אֲרֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרֵעַ וּשְׂפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כְּעָפָר לְכָל תַּחֲוִיה; פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקָלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם; עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרָתְךָ; לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְנָךְ  
וְעֲנֵנִי; יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי  
וְנוֹאֲלִי; עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן; יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ

O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*The Reader repeats the Amidah aloud to Israel with peace above, and continues with the following Kaddish :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.



וַאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן  
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:

וְשֵׁם נֶעְבְּדְךָ בְּיִרְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּבִשְׁנֵים קַדְמֹנִיּוֹת:  
וְעִרְבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם בְּיָמֵי עוֹלָם וּבִשְׁנֵים  
קַדְמֹנִיּוֹת:

*The Reader repeats the עמידה aloud to above  
and continues with the following קדיש:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ •  
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבּוֹמֵן קָרִיב וְאַמְרוּ • אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמָא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא • בְּרִידָא הוּא • לְעָלְמָא מִן  
כָּל בְּרַבְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעָלְמָא  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוֹתָהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוּהוֹן  
דִּי בְשִׁמְיָא וְאַמְרוּ • אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ • אָמֵן:

## EVENING SERVICE

FOR

### PASSOVER

*On Sabbath the following Psalms and Kaddish are said :*

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most High : to show forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever. But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to show that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure : holiness becometh thine house, O Lord, for ever. 9

## תפלת ערבית לפסח

*On Sabbath the following Psalms and קדיש are said:*

צ"ב מְזַמֵּר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר  
לְשִׁמְךָ עֲלֵינוּ: לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חֲסִידְךָ וְאִמּוֹנְתְךָ בַּלַּיְלוֹת:  
עַל־עֲשׂוֹר וְעַל־נָבֶל עָלַי הַגִּינוּ בְּכִנּוֹר: כִּי שִׁמְחַתְּנִי יְהוָה  
בַּפִּעֲלֶךָ בַּמַּעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרִנֵּן: מִהִגְדְּלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה מְאֹד  
עָמְקוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ: אִישׁ־בָּעַר לֹא יֵדַע וְכִסִּיל לֹא־יִבִּין  
אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים בָּמֹו עֹשֵׁב וַיִּצְאוּ כָל־פִּעְלֵי אֹן  
לְהַשְׁמֵדָם עֲדִי־עַד: וְאַתָּה מְרוֹם לְעֵלָם יְהוָה: כִּי הִנֵּה  
אֵיבֶיךָ וַיְהוּה בִּי־הִנֵּה אֵיבֶיךָ יִאֲבְדּוּ יִתְפַּרְדּוּ כָל־פִּעְלֵי  
אֹן: וְתֵרֵם בְּרָאִים כְּרָנִי בְּלַתִּי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתִּבֹט עֵינֵי  
בְּשׂוּרֵי בִקְמִים עָלַי מְרָעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי: צָדִיק בַּתָּמָר  
יִפְרַח בְּאֶרֶץ בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בַּחֲצֹרוֹת  
אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יִנּוּכּוֹן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ:  
לְהַגִּיד כִּי־יֵשֶׁר יְהוָה צוּרֵי וְלֹא־עִלְתָּה בּוֹ:

צ"ג יְהוָה מֶלֶךְ גָּאוֹת לָבַשׁ לָבַשׁ יְהוָה עוֹ הַתְּאֵדָה אֶף־  
תִּכּוֹן תִּבְלֵל בַּל־תִּמּוֹט: נִכּוֹן כִּסֵּאֲךָ מֵאֵז מַעֲזֵלָם אֶתָּה:  
נִשְׂאוּ נְהָרוֹת וַיְהוּה נִשְׂאוּ נְהָרוֹת כּוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת  
דְּכֻסִּים: מִקְלֹוֹת וּמִים רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אֲדִיר  
בַּמְרוֹם יְהוָה: עֲדַתְךָ נֶאֱמָנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נֶאֱדוּ־קִדְשׁ  
יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים:

עולתה קרי

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

<sup>1</sup> *Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation silently :*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol him that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before him. His Name is exalted above all blessing and praise.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

---

<sup>1</sup> *For the Service in those Synagogues in which Ma'aravoth (additional hymns) are said, see pages 172-175 (First Night); 187-194 (Second Night); 219-222 (Seventh Night); 247-251 (Eighth Night). They are not said on Sabbath.*

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* יתגדל ויתקדש שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
 בְּרַעְוִיתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:  
*Cong. and Mourner.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא  
 עֲלִמְיָא:

*Mourner.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא  
 ויתגדל ויתעלה ויתהלל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.  
 לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
 דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:  
 יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
 וְאִמְרוּ. אָמֵן:  
 עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
 יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Reader.* בָּרְכוּ אֵת יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

*Congregation silently:*

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי  
 הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמַבְלַעְדֵּי אֵין  
 אֱלֹהִים: סֵלֹו לָרֶכֶב בְּעֶרְבוֹת בֵּינָה שְׁמוֹ וְעֵלֹו לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם  
 עַל כָּל בְּרָכָה וְתִהְיֶה: בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי  
 שֵׁם יְיָ מְבָרַךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

*Cong. and Reader.* בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

\* For the Service in those Synagogues in which מערבות are said, see pages 172—175 (First Night); 187—194 (Second Night); 219—222 (Seventh Night); 247—251 (Eighth Night). מערבות are not said on Sabbath.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us. Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*The following verse is said silently :*

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart : and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.



ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בדברו  
מַעֲרִיב עַרְבִים בְּחֶקְמָה פּוֹתַח שְׁעִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה  
עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכָּבִים  
בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ בְּרָצֵנוּ בּוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלָל  
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר • וּמַעֲבִיר יוֹם וּמִבִּיא  
לַיְלָה וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ • אֵל  
חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד • בְּרוּךְ אַתָּה  
יי הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

אֲהַבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֲהַבֵּת • תּוֹרָה וּמִצְוֹת  
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אֲוֹתָנוּ לְמִדָּת • עַל כֵּן יי אֱלֹהֵינוּ  
בְּשִׁכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ נָשִׁית בְּחֻקֶּיךָ • וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם  
נַהֲגֶה יוֹמָם וְלַיְלָה • וְאַהֲבָתְךָ אֵל תָּסִיר מִמָּנוּ לְעוֹלָמִים •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

דברים ו' ר' – ס"

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

*The following verse is said silently:*

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ  
הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמָךְ: וְקִשְׁרָתָם  
לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְמִטָּפֶת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל-  
מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

## Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

## Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the



דברים י"א ו"ג - כ"א

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ שִׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה  
 אֹתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר הִנֵּה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָעֲבֹדוֹ בְּכָל־  
 לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֶה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּת דִּגְנוֹךְ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ: וְנָתַתִּי עֹשֶׁב  
 בַּשֹּׂדֶךְ לְבֹהֲמֶיךָ וְאָכְלָתָּ וּשְׂבַעְתָּ: הַשְׁמִירוּ לָכֶם פֶּךָ  
 יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסִרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־  
 הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ  
 וְאֲבֹדְתֶם מִחַרְהָ מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
 לָכֶם: וְשִׁמַּתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם  
 וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹמֶטֶת בֵּין עֵינֵיכֶם:  
 וְלִמְדֹתֶם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ  
 וּבִלְכֹתְךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתְבֹתֶם עַל־מוֹנוֹת  
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל  
 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לָתֵת לָהֶם בְּיָמֵי  
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

במדבר ט"ו ל"ו - מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־בְּגָדֵיהֶם  
 לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכֶּנֶף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
 לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־  
 כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and faithful is all this, and it is established with us that he is the Lord our God, and there is none beside him, and that we, Israel, are his people. It is he who redeemed us from the hand of kings ; he is our King who delivered us from the hand of all the terrible ones ; the God, who on our behalf dealt retribution to our adversaries, and requited all the enemies of our soul ; who doeth great things past finding out, and marvellous things without number ; who hath appointed our soul in life, and hath not suffered our feet to be moved ; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us ; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham ; who, in his wrath, smote all the first-born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom ; who made his children pass between the division of the Red Sea, and sank their pursuers and their enemies in the depths. Then his children beheld his might ; they praised and gave thanks unto his Name, and willingly accepted his sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses ; they exclaimed, This is my God ! and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהוֹיֹת לָכֶם לֵאלֹהִים  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אָמֵת וְאִמּוּנָה כָּל זֹאת וְכֵן עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאֵין זוּלָתוֹ וְאִנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים  
מְלָכֵנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים הָאֵל הַנּוֹפֵרֵנוּ לָנוּ  
מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הַעֲשֵׂה גְדֻלּוֹת  
עַד אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ בְּחַיִּים  
וְלֹא נָתַן לָמוּט רִגְלֵנוּ הַמְדְּרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיֵּרֶם  
קִרְנֵנוּ עַל כָּל שׁוֹנְאֵינוּ: הַעֲשֵׂה לָנוּ נִסִּים וְנִקְמָה בַּפְּרָעָה  
אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם הַמְכָּה בַּעֲבָרְתוֹ  
כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוֹת  
עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בְּנֵי בֵּין גִּזְרֵי יָם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם  
וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּעִי וְרָאוּ בְּנֵי גְבוּרָתוֹ שִׁבְחוּ  
וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לֵךְ עִנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ בְּכֶם:

מִי כִמְכָה בְּאֵלִים יי מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא  
תְּהִלַּת עֲשֵׂה פָלֵא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֱלִי  
עִנּוּ וְאָמְרוּ יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעַד:

וְנֹאמַר כִּי פָדָה יי אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חֹזֶק מִמֶּנּוּ  
בְּרוּךְ אַתָּה יי גָּאֹל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מְלָכֵנוּ לְחַיִּים  
וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמְךָ וְתַקְּנֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה מְלַפְּנֵיךָ

save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace. Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*On Sabbath add until and rested :*

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, as an everlasting covenant. Between me and the children of Israel it is a sign for ever ; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he ceased from work and rested.

And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the Lord.

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגֵּן בְּעַדְנוּ וְהִסֵּר מֵעֲלֵינוּ אוֹיֵב  
 דָּבָר וְהָרַב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁמָּן מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.  
 וּבָצַל בְּנִפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה כִּי  
 אֵל מְלֶכֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשָׁמֹר צִאתָנוּ וּבֹאֲנוּ לְחַיִּים  
 וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמְךָ.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סֶפֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַיִם:

*On Sabbath add until* וַיִּנָּפֶשׁ:

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשָּׁבָת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשָּׁבָת  
 לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בְּיָמֵינוּ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הַיּוֹם  
 לַעֲלֹם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ  
 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מִצְוֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Reader.* יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
 בְּרַעְוֵתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְּכָל  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאַמְרוּ. אָמֵן:

*Cong. and Reader.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי  
 עָלְמָיָא:

*Reader.* יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא  
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בָּרוּךְ הוּא.  
 לְעֶגְלָא מִן כָּל בְּרַבְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא  
 דְּאַמְרֵן בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ. אָמֵן:



*The Amidah until in ancient years, on page 18, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save.

*On the First Evening add:*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Saturday night the following is added:*

Thou hast made known unto us, O Lord our God, thy righteous judgments, and hast taught us to perform the statutes of thy will. Thou hast given us, O Lord our God, just ordinances and laws of truth, statutes and commandments that are good. Thou hast caused us to inherit joyous seasons and holy days, and festivals of freewill offering. Thou hast endowed us with the sanctity of the Sabbath.

*The Amidah until קדמניות on page 18 is said standing and in silence.*

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיּוֹן. נוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים וְקָנָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר הַסִּדִּי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ אֲבֹרָהֶם:  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ

*On the First Evening add:*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כִמְדָּךְ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מִלֶּךְ  
מַמִּית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יִהְיֶה לְךָ  
סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְּשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוּדְתְּךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָתְךָ:

*On Saturday night the following is added:*

וְתוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵת מִשְׁפָּטֵי צִדִּיקְךָ וְתִלְמִדְנוּ לַעֲשׂוֹת  
חֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת  
אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים. וְתַנְחִילָנוּ זְמַנִּי שְׁשׁוֹן וּמוֹעֲדֵי  
קֹדֶשׁ וְחַגֵּי גְדֻבָּה. וְתוֹרִישָׁנוּ קִדְּשֵׁת שְׁבֶת וּכְבוֹד מוֹעֵד

the honour of the holy days, and the festive delight of thy feasts. And thou hast bidden us, O Lord our God, to distinguish between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Thou hast set a distinction between the holiness of the Sabbath and the holiness of the Festival, and hast hallowed the seventh day above the six days of work. Thou hast distinguished and sanctified thy people Israel with thy holiness.

*On Sabbath add the bracketed words :*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast of Unleavened Bread, the season of our freedom, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast of Unleavened Bread. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments, and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation



וְחִנֵּנָה הַקָּדוֹל. וְתַבְדִּילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל בֵּין  
 אֹרֶךְ לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת  
 יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קֹדֶשֶׁת שַׁבָּת לְקֹדֶשֶׁת יוֹם טוֹב הַבְּדִלָּה  
 וְאֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה קֹדֶשֶׁת. הַבְּדִלָּה  
 וְקֹדֶשֶׁת אֵת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשֶׁתְךָ;

*On Sabbath add the bracketed words:*

וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שַׁבָּתוֹת לְמִנוּחָהּ ו] מוֹעֲדִים  
 לְשִׂמְחָה חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׁשּׁוֹן. אֵת יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֵת  
 יוֹם] חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֲרוּתְנוּ [בְּאַהֲבָה] מִקָּרָא קֹדֶשׁ  
 זָכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם;

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
 וְיִשְׁמַע וְיַפְקֹד וְיַזְכֵּר זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדּוֹתֵנוּ וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ  
 וְזָכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבֹדְךָ וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר  
 קֹדֶשְׁךָ וְזָכְרוֹן כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלִיטָה  
 לְטוֹבָה לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם  
 חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ  
 לְבִרְכָּה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים: וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים  
 חֹסֶם וְחִנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֲיִנֵּינוּ. כִּי אֵל  
 מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

וְהוֹשִׁיֵּאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
 לְשִׂמְחָה וּלְשִׁשּׁוֹן בְּאֶשֶׁר רָצִיתָ וְאַמְרָתָ לְבָרְכֵנוּ: [אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ] קֹדֶשְׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתֵן  
 חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂבָעֵנוּ מִטוֹבְךָ וּשְׂמַחְנוּ בִישׁוּעָתְךָ וּמְהֵרָ

and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals; and may Israel rejoice in thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever; for thou art Sovereign of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

לִבְנוּ לַעֲבֹדָה בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְאַהֲבָה וּבְרָצוֹן  
בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן נִשְׁכַּת וְנִשְׁכַּת מוֹעֲדֵי קֹדֶשְׁךָ. וְיִשְׁמְחוּ בְךָ  
יִשְׂרָאֵל מִקֹּדֶשִׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקֹּדֶשׁ נְהַשְׁכַּת וְנִשְׁכַּת  
יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינֵם:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהִשָּׁב אֶת  
הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
וְתִתְּנוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָה לְרָצוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַמַּחְוִיר שְׂכִינָתוֹ לְרָצוֹן:

מוֹדִים אֲנִחנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נִשְׁמֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נְפִישׁ שְׂבָבֵל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָבֵל עֵת עָרֵב וּבִקְרָ וּצְהָרִים.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּבָנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד. וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְיֶה לָּךְ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשְׁוֹעַתָּנוּ וְעֲזָרְתָנוּ סֶלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נִאֲחָה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה  
הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמָךְ. בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ הַמְּבָרַךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם:

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God, and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*If the First Day fall on Sabbath, the following until created and made is said :*

*If the Seventh or Eighth Day fall on Sabbath, the succeeding paragraphs until who sanctifiest the Sabbath are also added.*

*Reader and Cong.* Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God had ended his work which he had made ; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day and sanctified it, because that in it he had rested from all his work which God created and made.

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who possessest heaven and earth.

*Reader and Cong.* He was a Shield unto our ancestors, according to his word ; he quickeneth the dead with his command. He is the Holy God, and there is none like unto him, who hath granted rest unto his people on his

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוּנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה  
וּלְמַקְלָלִי נִפְשֵׁי תְדוּם וְנִפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה: פָּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נִפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקָלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֹךְ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרָתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְיָנְךָ  
וְעַנְיִי: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהַגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְנוֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה  
בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמָנוֹת: וְעֲרַבְהָ לִי מִנַּחַת  
יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמָנוֹת:

*If the First Day fall on Sabbath, the following until לעשות is said.*

*If the Seventh or Eighth Day fall on Sabbath, the succeeding paragraphs until מקדש השבח are also added.*

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צָבָאָם: וַיְכַל  
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מְכַל־מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־  
יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכַל־מְלֹאכְתּוֹ  
אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי  
אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

מִגֵּן אֲבוֹת בְּרַבְרוּ מְחִיָּה מְתִים בְּמִאֲמָרוֹ  
הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שְׁאִין בְּמִזְהָרָהּ הַמְּנִיחַ לְעַמּוֹ בַּיּוֹם שֶׁבַת



holy Sabbath ; forasmuch as he delighted in them to give them repose. Him will we serve with awe and reverence, and every day give thanks unto his Name continually, from the appointed form of blessings. He is God of thanksgivings and Lord of peace, who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and who in holiness granteth rest unto a people satisfied with his delights, a memorial of the work of the creation.

*Reader.* Our God and God of our fathers, accept our rest. Sanctify us by thy commandments, and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. And cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath, and may Israel find repose thereon, who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

*On the First Evening, the Service is continued with It behoveth us (page 21) ; On the Second Evening, with the Counting of the Omer.*

קָדְשׁוֹ כִּי בָּם רָצָה לְהִנִּיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירָאָה  
וּפָחַד וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם הַמִּיד מַעֲיֵן הַבְּרָכוֹת. אֵל  
הַהוֹדָאוֹת אֲרוֹן הַשְּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי  
וּמְנִיחַ בַּקֶּדְשָׁה לָעַם מְדַשְּׁנִי עֲנֵג וְכֹר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

*Reader.* אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂבַעְנוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבָּת קִדְשֶׁךָ וְיִגְדְּלוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי  
שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעֲוִיתָהּ.  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרֵךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:  
יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקִדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֶלְא מִן  
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא  
וְאִמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוֹתָהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן  
דִּי בְּשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*On the First Evening, the Service is continued with עלינו (page 21); on  
the Second Evening, with ספירת העמר.*

## KIDDUSH.

*On the Seventh and Eighth Evenings the Reader takes a cup of wine in his right hand and says the following blessings. The bracketed words are added on Sabbath.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples and exalted us above all tongues and sanctified us by thy commandments. Thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast of Unleavened Bread, the season of our freedom, [in love,] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt. For thou hast chosen us and hast sanctified us above all nations ; and thou hast caused us to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals [in love and favour,] in joy and gladness. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed Seasons.

*On Saturday night the following until holy and holy is added :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast made a distinction between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Thou hast set a distinction between the holiness of the Sabbath and the holiness of the Festival, and hast hallowed the seventh day above the six days of work ; thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness. Blessed art thou, O Lord, who hast made a distinction between holy and holy.



## קידוש

*On the Seventh and Eighth Evenings the Reader takes a cup of wine in his right hand and says the following blessings. The bracketed words are added on Sabbath.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ  
מִכָּל עָם וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְתַתֵּן  
לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה נְשָׁתוֹת לְמִנוּחָה וְ[ מוֹעֲדִים  
לְשִׂמְחָה חַגִּים וְיוֹמִים לְשִׂשׁוֹן. אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת  
יוֹם[ חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה. וְ[מִן תְּרוּתָנוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ  
זָכָר לִיציאת מצרים. כִּי בָנוּ בְּחֵרָתָ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָ מִכָּל  
הָעַמִּים. וְ[שַׁבָּת וְ[ מוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ [בְּאַהֲבָה וּבְרַצּוֹן] בְּשִׂמְחָה  
וּבְשִׂשׁוֹן הַנִּחֲלָתָנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקְדֵּשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל  
וְהַזְמִינִים:

*On Saturday night the following until לקדש is added.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ  
לְחֹל בֵּין אֹזֶר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם  
הַשְּׁבִיעִי לְשִׁשָּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קֹדֶשֶׁת שַׁבָּת לְקֹדֶשֶׁת  
יוֹם טוֹב הַבְּדִלָתָ וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשִּׁשָּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה  
קֹדֶשֶׁת. הַבְּדִלָתָ וְקִדְּשָׁתָ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשֶׁתְךָ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ:

## COUNTING OF THE OMER.<sup>1</sup>

*The Counting of the Omer is begun on the Second Evening :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us concerning the counting of the Omer

*On the Second Evening.* This day is the first day of the Omer.

*On the Seventh Evening.* This day is the sixth day of the Omer.

*On the Eighth Evening.* This day is the seventh day, making one week of the Omer.

May the All-merciful restore the service of the temple to its place. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years.

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude ; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else : in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath ; there is none else.

<sup>1</sup> See note on page 273.

## ספירת העמר

*The counting of the Omer is begun on the Second Evening.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעֶמֶר:

*On the Second Evening.* הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לָעֶמֶר:

*On the Seventh Evening.* הַיּוֹם שִׁשָּׁה יָמִים לָעֶמֶר:

*On the Eighth Evening.* הַיּוֹם שִׁבְעָה יָמִים שָׁהֵם שְׁבוּעַ

אֶחָד לָעֶמֶר:

הֶרְחַמֵּן הוּא יַחְוִיר עֲבוֹדַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ לְמִקּוֹמָהּ: יְהִי רָצוֹן  
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֶנָּה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה  
בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נִעְבְּדֶךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם  
וּבְכָשִׁים קִדְּמֵנוּ:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית  
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ בְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה  
שֶׁלֹא שָׂם חֵלְקֵנוּ כָּהֵם וְגִדְּלָנוּ בְּכָל הַמוֹנָם: וְאִנְחָנוּ  
בְּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֶי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב  
יָקָר בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׂכִינָת עָזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא  
אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אִמֶּת מִלִּבֵּנוּ אָפֶם וּלְתוֹ כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ  
וַיִּדְעָתָ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתָּ אֶל לְבָבְךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים  
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off ; when the world shall be set under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall, and they shall give honour unto thy glorious Name ; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

על כן נקווה לך יי אלהינו לראות מהרה בתפארת  
 עונך להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות יפרתון.  
 לתקן עולם במלכות שדי. וכל בני בשר יקראו בשמך  
 להפנות אליך כל רשעי ארץ. יפירו וידעו כל יושבי  
 תבל. כי לך תברע כל ברך תשבע כל לשון: לפניך  
 יי אלהינו יברעו ויפולו. ולכבוד שמך יקר יתנו. ויקבלו  
 כלם את עול מלכותך. ותמלוד עליהם מהרה לעולם  
 ועד. כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוד  
 בכבוד: כפתיב בתורתך יי ימלך לעולם ועד: ונאמר  
 והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד  
 ושמו אחד:

קריש' Mourners'

*Mourner.* יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא  
 ברעותה. וימליך מלכותה בתיכון וביומיו ובחיי  
 דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:  
*Cong. and Mourner.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי  
 עלמיא:

*Mourner.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא  
 ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא.  
 לעלא מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא  
 דאמירן בעלמא ואמרו. אמן:  
 יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל  
 ישראל ואמרו. אמן:  
 עשה שלום במומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל  
 כל ישראל ואמרו. אמן:

1. The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity ;  
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo ! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same ;  
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord ;  
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.
9. The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face ;  
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed ;  
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.

*Then blessèd be His Name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*



יגדל אלהים חי וישתבח • נמצא ואין עת אל מציאותו :  
 אחד ואין יחיד ביהודיו • נעלם וגם אין סוף לאחדותו :  
 אין לו דמות הגוף ואינו גוף • לא נערוך אליו קדשתו :  
 קדמון לכל דבר אשר נברא • ראשון ואין ראשית  
 לראשיתו :

הנו ארון עולם לכל נוצר • יורה נדלתו ומלכותו :  
 שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו :  
 לא קם בישראל במשה עוד • נביא • ומביט את תמונתו :  
 תורת אמת נתן לעמו אל • על יד נביאו נאמן ביתו :  
 לא יחליף האל ולא ימיר דתו לעולמים לזולתו :  
 צופה ויודע סתרינו • מביט לסוף דבר בקדמתו :  
 גומל לאיש חסד כמפעלו • נותן לרשע רע ברשעתו :  
 ישלח לקץ ימין משיחנו • לפדות מחבי קץ ישועתו :  
 מתים יתיה אל ברב חסדו • פרוץ עדי עד שם תהלתו :

*The last verse is repeated.*

---

## MORNING SERVICE.

*Prayers on entering the Synagogue :*

AND as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple.

Into the house of God we will walk in company.

How goodly are thy tents, O Jacob ; thy tabernacles, O Israel. And as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple. Lord, I love the habitation of thy house and the place where thy glory dwelleth. And I will worship and bow down, I will bend the knee before the Lord, my Maker. And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time : O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

At the dawn I seek Thee,  
Refuge, Rock sublime ;  
Set my prayer before Thee in the morning,  
And my prayer at eventime.

I before Thy greatness  
Stand and am afraid :  
All my secret thoughts Thine eye beholdeth  
Deep within my bosom laid.

And withal what is it  
Heart and tongue can do ?  
What is this my strength, and what is even  
This the spirit in me too ?

But indeed man's singing  
May seem good to Thee ;  
So I praise Thee, singing, while there dwelleth  
Yet the breath of God in me.

## תפלת שחרית

*Prayers on entering the Synagogue:*

וְאֲנִי בָּרַב חֲסִידֶיךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּחֶנָּה אֵל הַיִּכְל  
קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ:

בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ:  
מֶה טָבוּ אֱהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאֲנִי בָּרַב  
חֲסִידֶיךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּחֶנָּה אֵל הַיִּכְל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ:  
יְיָ אֶהְבֵּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ וּמִקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: וְאֲנִי  
אֲשַׁתְּחֶנָּה וְאֶכְרַע אֲבָרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֲשֵׂי: וְאֲנִי תַפְלִיתִי  
לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב חֲסִידֶיךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

שַׁחַר אֲבִקֶּשְׁךָ צוּרִי וּמִשְׁגָּבִי אֶעֱרֹךְ לִפְנֶיךָ  
שַׁחֲרִי וְגַם עֶרְבִי:

לִפְנֵי נִדְלָתְךָ אֶעֱמֹד וְאֶבְהֵל בִּי עֵינֶיךָ תִּרְאֶה  
כָּל מַחֲשַׁבוֹת לְבִי:

מֶה זֶה אֲשֶׁר יוֹכַל הַלֵּב וְהַלְשׁוֹן לַעֲשׂוֹת וּמֶה בָּחִי  
רוּחִי בְּתוֹךְ קִרְבִּי:

הִנֵּה לְךָ תִּיטֵב וּמֵרַת אָנוּשׁ עַל כֵּן אוֹדֶךָ בְּעוֹד תְּהִיָּה  
נִשְׁמַת אֱלֹהִים בִּי:

*The Reader commences here.*

1. The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity ;  
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo ! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same ;  
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord ;  
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.
9. The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face ;  
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed ;  
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.

*Then blessed be His Name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*

Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sovran name was known.

And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendour He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

*The Reader commences here.*

יגדל אלהים חי וישתבח. נמצא ואין עת אל מציאותו:  
 אחד ואין יחיד ביהודיו. נעלם וגם אין סוף לאחדותו:  
 אין לו דמות הגוף ואינו גוף. לא נערוך אליו קדשתו:  
 קדמון לכל דבר אשר נברא. ראשון ואין ראשית  
 לראשיתו :

הנו ארון עולם לכל נוצר. יורה נדלתו ומלכותו :  
 שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו :  
 לא קם בישראל כמשה עוד. נביא. ומביט את תמונתו :  
 תורת אמת נתן לעמו אל. על יד נביאו נאמן ביתו :  
 לא יחליף האל ולא ימיר דתו לעולמים לזולתו :  
 צופה ויודע סתרינו. מביט לסוף דבר בקדמתו :  
 גומל לאיש חסד כמפעלו. נותן לרשע רע ברשעתו :  
 ישלח לקץ ימין משיחנו. לפדות מחבי קץ ישועתו :  
 מתים יחיה אל ברב חסדו. ברוך עדי עד שם תהלתו :

*The last verse is repeated.*

ארון עולם אשר מלך	בטרם כל יציר נברא :
לעת נעשה בהפצו כל.	אוי מלך שמו נקרא :
ואחרי בכלות הכל.	לבדו ימלוך נזרא :
והוא הנה והוא הנה	והוא יחיה בתפארה :

For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness ;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure,  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us concerning the washing of the hands.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast fashioned man in wisdom and created in him many orifices and tubes. It is revealed and known before thy glorious throne that if but one of these be stopped or opened it would be impossible to exist and to stand before thy presence. Blessed art thou, O Lord, who healest all flesh and workest wondrously.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us to study the words of the Law.

And mayest thou make the words of thy Law, O Lord our God, pleasant in our mouth and in the mouth of thy people, the house of Israel, so that we and our descendants and the descendants of thy people, the house of Israel, may all have knowledge of thy Name and may study thy Law for its own sake. Blessed art thou, O Lord, who teachest the Law to thy people Israel. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

The Lord bless thee and keep thee. The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee. The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.



וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי      לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחְבִּירָה :  
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית •      וְלֹא הָעוֹ וְהַמְשָׁרָה :  
 וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹאֲלִי •      וְצוֹר חֲבֵלִי בַּעַת צָרָה :  
 וְהוּא גָּסִי וּמְנוּס לִי •      מִנֶּת כּוֹסֵי כִּיּוֹם אֶקְרָא :  
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי •      בַּעַת אִישָׁן וְאַעִּירָה :  
 וְעַם רוּחִי גּוֹיָתִי •      יְיָ לִי וְלֹא אִירָא :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל גְּסִילַת יְדֵים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת  
 הָאָדָם בְּחֻמָּה וּבְרָא בּוֹ נִקְבִּים נִקְבִּים חֲלוּלִים חֲלוּלִים •  
 גְּלוּי וַיְדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ שָׂאם יִפְתָּח אֶחָד מֵהֶם  
 אוֹ יִסְתָּם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשֶׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמֹד לִפְנֶיךָ •  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רֹפֵא כָּל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה :

וְהִעֲרַב גַּם יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי  
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל • וְנִהְיָה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצֵאֵינוּ וְצִאֲצֵאֵי עַמְּךָ  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּלָנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְחָה •  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּלַמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : בָּרוּךְ  
 אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל  
 הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

יְבָרְכֶךָ יְיָ וַיְשַׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְהַנֶּךָ : יִשָּׂא  
 יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם :

Mishnah Peah 1, and Baraithoth.

The following are the commandments as to which no measure is imposed : leaving the corner of the field, offering the first-fruits, gifts on appearing at the sanctuary on the three festivals, charity and the study of the Law. The following are the commandments of which a man enjoys the fruit in this world, whilst the principal is laid up for him in the world to come : honouring one's father and mother and practising charity, visiting the house of study morning and evening, entertaining wayfarers, visiting the sick, dowering a bride, following the dead to the grave, praying with devotion and making peace between a man and his fellow ; but the study of the Law is equal to all of them.

O my God, the soul which thou hast set within me is pure. Thou didst create it, thou didst fashion it, thou hast breathed it into me and thou preservest it within me. Thou wilt take it from me ; but thou wilt restore it to me again hereafter. Whilst yet the soul is within me, I will give thanks unto thee, O Lord my God and God of my fathers, Sovereign of all works, Master of all souls. Blessed art thou, O Lord, who restorest the soul to the dead.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given the cock understanding to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a slave.

*Men say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a woman.

*Women say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who enlightenest the blind.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who loosest the bound.

משנה פאה פ"א ובריות

אלו דברים שאין להם שעור. הפאה והכפורים  
והראיון וגמילות חסדים ותלמוד תורה: אלו דברים  
שאדם אוכל פרותיהם בעולם הזה והקרבן קרימת לעולם  
הבא. ואלו הן. כבוד אב ואם וגמילות חסדים והשפעת  
בית המדרש שחרית וערבית והכנסת אורחים ובקור  
חולים והכנסת כלה והלוינת חמת ועיון תפלה והקצאת  
שלום בין אדם לחברו. ותלמוד תורה כנגד כלם:

אלהי נשמה שנתת בי טהורה היא. אתה בראתה  
אתה יצרתה אתה נפחתה בי ואתה משמרה בקרבי.  
ואתה עתיד לפלה ממני ולהחזירה בי לעתיד לבא:  
כל זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי  
ואלהי אבותי רבון כל המעשים ארון כל הנשמות:  
ברוך אתה יי המחזיר נשמות לפגרים מתים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר נתן לשכוי  
בינה להבחין בין יום ובין לילה:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני נכרי:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני עבד:

*Men say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני אשה:

*Women say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשני כרצוני:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם פוקח עורים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מלביש ערמים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מתיר אסורים:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who raisest them that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who stretchest out the earth upon the waters.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast provided me with all my necessities.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast ordained the steps of man.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who givest strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who causest sleep to pass from mine eyes and slumber from mine eyelids. And may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to cause us to walk in thy Law and to cleave to thy commandments; bring us not into sin, transgression or iniquity, nor lead us into temptation or contempt. Let not the evil inclination rule over us, but keep us far from evil men and evil companions, and cause us to cleave to our good inclination and to good deeds. O bend our will to thy service, and grant us this day and every day grace, favour and mercy both in thy sight and in the sight of all who see us, and bestow thy loving-kindness upon us. Blessed art thou, O Lord, who bestowest loving-kindnesses upon thy people Israel.

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to deliver me this day and every day from shamelessness and shameless men, from an evil man, an evil companion and an evil neighbour, and from an evil occurrence: from the corrupting tempter, from an unjust judgment and an unjust opponent, be he a son of the covenant or be he not a son of the covenant.

A man should ever fear Heaven even in private. He should acknowledge the truth and speak the truth in his heart. Let him rise up early and say:—

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם וזקף כפופים:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם רוקע הארץ על המים:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשה לי כל צרכי:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר הכין מצעדי גבר:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אוזר ישראל בגבורה:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם עוטר ישראל בתפארה:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הנותן ליעף כח:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המעביר שנה מעיני  
 ותנומה מעפעפי. ויהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי  
 אבותינו שתרגילנו בתורתך ודבקנו במצותיך ואל תביאנו  
 לא לידי חטא ולא לידי עברה ועון ולא לידי נסיון  
 ולא לידי בזיון. ואל תשלט בנו יצר הרע והרחיקנו  
 מאדם רע ומחבר רע. ודבקנו ביצר הטוב ובמעשים  
 טובים וכוף את יצרנו להשתעבד לך. ותגנו היום ובכל  
 יום לחץ ולחוסר ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואינו  
 ותגמלנו חסדים טובים. ברוך אתה יי גומל חסדים  
 טובים לעמו ישראל:

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתצילני  
 היום ובכל יום מעוי פנים ומעוות פנים. מאדם רע  
 ומחבר רע ומשכן רע ומפגע רע ומשטן המשחית  
 מדין קשה ומפגעל דין קשה בין שהוא בן ברית ובין  
 שאינו בן ברית:

לעולם יהא אדם ירא שמים בקטר ומודה על האמת  
 ודובר אמת בלבבו וישכם ויאמר.



Sovereign of all the worlds, not because of our righteous deeds do we present our supplications before thee, but for thy great mercies. What are we? What is our life? What is our piety? What our acts of righteousness? What our salvation? What is our strength? What is our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones like naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

Howbeit we are thy people, the children of thy covenant, the children of Abraham that loved thee and to whom thou didst make oath on Mount Moriah, the seed of Isaac his only son, who was bound upon the altar, the congregation of Jacob thy son and first-born, whose name out of the love thou didst bear him and the joy with which thou didst rejoice over him thou didst call Israel and Jeshurun.

It is therefore our duty to give thanks unto thee, to praise thee and to glorify thee, to bless and hallow and render praise and thanksgiving to thy Name. Happy are we! How goodly is our portion, how pleasant our lot, how beautiful our inheritance! Happy are we who pray morning and evening, at sunrise and sunset, saying twice every day:—

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Thou wast ere yet the world was created. Thou wast after its creation, thou art in this world and will be in the world to come. O hallow thy Name through them that call it holy. Yea, hallow thy Name in thy world, and in thy salvation uplift and exalt our horn. Blessed art thou, O Lord, who hallowest thy Name amongst the multitude.



רבון כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו מפילים  
 תחנונינו לפניך כי על רחמיך הרבים. מה אנחנו. מה  
 חיינו. מה חסדנו. מה צדקותינו. מה ישועתנו. מה כחנו.  
 מה גבורתנו. מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.  
 הלא כל הגבורים כאין לפניך. ואנשי השם בלא היו  
 וחקמים בבלי מדע ונבונים בבלי השכל. כי רב  
 מעשיהם תהו וימי חיהם הכל לפניך. ומותר האדם  
 מן הבהמה אין כי הכל הכל:

אבל אנחנו עמך בני ברייתך. בני אברהם אברהם  
 שנשבעת לו בהר המדיה. ורע יצחק יחידו שנשבעך  
 על גב המזבח. עדת יעקב בנך בכורך שמא הבתך  
 שאהבת אתו ומשמחתך ששמחת בו קראת את שמו  
 ישראל וישרון:

לפיכך אנחנו חייבים להודות לך ולשבחך ולפארהך  
 ולברך ולקדש ולתת שבח והודיה לשמך: אשרינו.  
 מה טוב חלקנו ומה נעים גורלנו ומה יפה ירשתנו.  
 אשרינו שאנחנו משבימים ומעריבים ערב ובקר ואומרים  
 פעמים בכל יום

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

אתה הוא עד שלא נברא העולם. אתה הוא משנברא  
 העולם. אתה הוא בעולם הזה ואתה הוא לעולם  
 הבא: קדש את שמך על מקדישי שמך וקדש את  
 שמך בעלמך. ובישועתך תרים ותגבית קרננו. ברוך  
 אתה יי מקדש את שמך ברבים:

Thou art the Lord our God in heaven and on earth and the highest heaven of heavens. Of a truth thou art the first and thou art the last, and beside thee there is no god. O gather those that hope in thee from the four corners of the earth. Let all that come into the world understand and acknowledge that thou alone art God over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea and all that is therein. And who is there of all thy handiwork of those above or those below that shall say unto thee, What doest thou? Our Father which art in heaven, deal mercifully with us for the sake of thy great Name by which we are called; and fulfil unto us, O Lord our God, that which is written: At that time will I bring you in, and at that time will I gather you: for I will make you a name and a praise among all the peoples of the earth, when I bring again your captivity before your eyes, saith the Lord.

Numbers xxviii. 1-8.

And the Lord spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my food for my sacrifices made by fire, of a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord; two he-lambs of the first year without blemish day by day, for a continual burnt offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even; and a tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil. It is a continual burnt offering, which was ordained on Mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou pour out a drink-offering of strong drink unto the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even: as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

אָתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם  
הַעֲלִינֵנוּ. אָמֵת אָתָּה הוּא רֹאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן  
וּמִבְּלָעֲדִיד אֵין אֱלֹהִים: קִבֵּץ קִנּוּיךָ מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת  
הָאָרֶץ. יִכִּירוּ וַיֵּדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם כִּי אָתָּה הוּא הָאֱלֹהִים  
לְבִדְךָ לְכֹל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ. אָתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם  
וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם. וּמִי בָּכָל  
מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בְּעֲלִינֵנוּ אוֹ בַּתְּחִלּוֹתֵינוּ שֶׁיֹּאמַר לְךָ מֶה  
תַּעֲשֶׂה: אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עָשָׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בְּעֶבֶר שְׁמוֹךְ  
הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ. וְקִיָּם לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֶה שְׂכָתוֹב.  
בָּעֵת הַזֶּה אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קִבֵּצִי אֶתְכֶם כִּי אַתָּן  
אֶתְכֶם לָשֵׁם וּלְתַהֲלָה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת  
שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יי:

במדבר כ"ח א"ח—ח"

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קִרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רִיחַ נִיחָחִי  
תִּשְׁמְרוּ לְהִקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה  
אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּגִי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם  
לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד: אֶת־הַכֶּבֶשׂ אַחֲרֵי תַעֲשֶׂה בִבְקָר וְאֶת  
הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים: וְעִשְׂוִירִית הָאִיפָה  
סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כִּתִּית רְבִיעֵת הֶהָיִן: עֹלֹת  
תָּמִיד תַּעֲשֶׂה בְּתָר סִנִּי לְרִיחַ נִיחָח אִשָּׁה לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ  
רְבִיעֵת הֶהָיִן לַכֶּבֶשׂ הָאַחֲרֵי בִּקְדָשׁ הַסֶּךָ נֶסֶךְ שֶׁכָּר  
לַיהוָה: וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים כְּמִנְחַת  
הַבְּקָר וּבְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה רִיחַ נִיחָח לַיהוָה:

Leviticus i. 11.

And he shall kill it on the side of the altar, northward before the Lord; and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle its blood upon the altar round about.

*On Sabbath the following is added:*

Numbers xxviii. 9-10.

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering and the drink-offering thereof.

Mishnah Zebachim v.

1. Which are the places where the sacrifices were offered? The most holy were killed at the north of the altar. The bull and he-goat of the Day of Atonement were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling between the staves of the ark, before the veil and on the golden altar. The omission of any of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he did not do so, the ceremony was not invalid. 2. The bulls and he-goats which had to be burnt were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling before the veil and on the golden altar. The omission of either of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he omitted to do so, the ceremony was not invalid. Both alike were burnt in the repository of ashes. 3. As to the sin-offerings of the congregation and of the individual—the following are the sin-offerings of the congregation: the he-goats of new moons and festivals—these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required four sprinklings on the four horns of the altar. How was this done? The priest went up the ascent, and, turning to the middle ledge bordering the altar, he walked along it to the south-east, north-east, north-west and south-west corners successively. The rest of the blood he poured upon the southern base. These sacrifices had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day



וַיִּקְרָא א' י"א  
 וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ  
 בְּנֵי אֹהֶל־הַבְּהֵימוֹת אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

*On Sabbath the following is added :*

במדבר כ"ח ט"ו-י"א

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כִבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי  
 עֶשְׂרֹנִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלֹת שַׁבָּת  
 בַּשֶּׁבֶתוֹ עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

משנה זכחים פ"ה

א אֵיזָהוּ מִקּוֹמָן שֶׁל זָכָחִים. קֹדֶשִׁי קֹדָשִׁים שְׁחִיטָתָן  
 בַּצָּפוֹן. פָּר וְשֹׁעִיר שֶׁל יוֹם הַכַּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן  
 וְקַבּוּל דָּמָן בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוֹן הַזֶּה עַל בֵּין  
 הַבָּדִים וְעַל הַפְּרָכֶת וְעַל מִזְבֵּחַ הַזֶּהב מִתְּנָה אַחַת מֵהֶן  
 מַעַכְבֶּת. שְׁוִירֵי הַדָּם הֵיךְ שׁוֹפֵךְ עַל יָסוֹד מַעַרְבֵי שֶׁל  
 מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עָבַב: ב פָּרִים הַנִּשְׁרָפִים  
 וּשְׁעִירֵי הַנִּשְׁרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקַבּוּל דָּמָן בְּכָלִי  
 שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוֹן הַזֶּה עַל הַפְּרָכֶת וְעַל מִזְבֵּחַ  
 הַזֶּהב מִתְּנָה אַחַת מֵהֶן מַעַכְבֶּת. שְׁוִירֵי הַדָּם הֵיךְ שׁוֹפֵךְ  
 עַל יָסוֹד מַעַרְבֵי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא  
 עָבַב. אֵלּוּ וְאֵלּוּ נִשְׁרָפִין בְּבֵית הַדָּשָׁן: ג חֲטָאת הַצָּבוּר  
 וְהַיָּחִיד. אֵלּוּ הֵן חֲטָאת הַצָּבוּר שְׁעִירֵי רֹאשֵׁי חֲדָשִׁים  
 וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת. שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקַבּוּל דָּמָן בְּכָלִי שָׁרֵת  
 בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוֹן אַרְבַּע מִתְּנוֹת עַל אַרְבַּע קָרְנוֹת:  
 כִּיצַד. עֲלָה בִּכְבֹּשׁ וּפָנָה לְסוּבָב וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוּמִית  
 מִזְרָחִית. מִזְרָחִית צְפוֹנִית. צְפוֹנִית מַעַרְבִית. מַעַרְבִית  
 דְּרוּמִית. שְׁוִירֵי הַדָּם הֵיךְ שׁוֹפֵךְ עַל יָסוֹד דְּרוּמִי. וְנֶאֱכָלִין  
 לִפְנֵים מִן הַקִּלְעִים לְזָכָרִי כֹהֵנָה בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם

and the following night until midnight. 4. The burnt offering belonged to the most holy sacrifices. It had to be killed at the north, and its blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. The offering had to be flayed and cut up, and entirely consumed by fire. 5. As to the peace-offerings of the congregation and trespass-offerings—the following are the trespass-offerings: the trespass-offerings for robbery, for appropriating sanctified objects, in regard to a betrothed handmaid, the trespass-offerings of a Nazarite who has become defiled, of a leper on his cleansing, and for a sin, the commission of which is doubtful—all these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. 6. The thank-offering and the ram offered by the Nazarite on the termination of his vow were of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city and by any person; but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 7. Peace-offerings were also of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all; and they might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 8. The first-born, the tithe of animals and the paschal lamb, were of a minor degree of holiness. They were killed in any part of the court, and their blood required one sprinkling; only the priest had to direct it towards the base of the altar. The difference in their consumption was that the first-born might only be eaten by the priests, but the tithe by any person. They might both be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The paschal lamb, however, might only be eaten by night, only up till midnight, only by members of each previously appointed number, and only roasted.



וּלְיִלָּה עַד חֲצוֹת: יִהְיֶה קֹדֶשׁ קְדָשִׁים. שְׁחִיטָתָהּ  
בַּצָּפוֹן וְקָבֹל דָּמָה בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָה טָעוֹן שְׁתִּי  
מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּמְעֻנָּה הַפֶּשֶׁט וְנִתּוּחַ וְכִלְיִל לְאֲשִׁים:  
יִזְבְּחִי שְׁלָמִי צָבוּר וְאַשְׁמוֹת. אֵלֹהִים הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשֶׁם  
גִּילּוֹת אֲשֶׁם מְעִילּוֹת אֲשֶׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשֶׁם נוֹיֵר  
אֲשֶׁם מְצוּרַע אֲשֶׁם תְּלוּיִי. שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקָבֹל דָּמָן  
בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוֹן שְׁתִּי מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע.  
וְנֹאכְלִין לִפְנִים מִן הַקָּלָעִים לְזִכְרִי כְהֵנָּה בְּכָל מֵאֵכֶל  
לְיוֹם וּלְיִלָּה עַד חֲצוֹת: יִתְּנוּדָה וְאֵיל נוֹיֵר קְדָשִׁים  
קָלִים. שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם בְּעֹרָה וְדָמָן טָעוֹן שְׁתִּי  
מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֹאכְלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל  
מֵאֵכֶל לְיוֹם וּלְיִלָּה עַד חֲצוֹת: הַמּוֹרֵם מֵהֶם פְּיוּצָא בָּהֶם  
אֵלָּא שֶׁהַמּוֹרֵם נֹאכֵל לִבְהֵנִים לְנִשְׁיָהֶם וּלְבָנֵיהֶם  
וּלְעַבְדֵיהֶם: יִשְׁלָמִים קְדָשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל  
מְקוֹם בְּעֹרָה וְדָמָן טָעוֹן שְׁתִּי מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֹאכְלִין  
בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מֵאֵכֶל לְשָׁנֵי יָמִים וּלְיִלָּה  
אַחֲדִי: הַמּוֹרֵם מֵהֶם פְּיוּצָא בָּהֶם אֵלָּא שֶׁהַמּוֹרֵם נֹאכֵל  
לִבְהֵנִים לְנִשְׁיָהֶם וּלְבָנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: יִתְּנוּדָה  
וְהַמְעֻשָׁר וְהַפֶּסַח קְדָשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם  
בְּעֹרָה וְדָמָן טָעוֹן מִתְּנָה אַחַת. וּבִלְבָד שִׁיתָן בְּנִגְדֵי  
הַיְסוּד: שֶׁנָּה בְּאַבְיָלָתָן הַבְּכוּר נֹאכֵל לִבְהֵנִים וְהַמְעֻשָׁר  
לְכָל אָדָם וְנֹאכְלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מֵאֵכֶל לְשָׁנֵי יָמִים  
וּלְיִלָּה אַחֲדִי. הַפֶּסַח אֵינוֹ נֹאכֵל אֵלָּא בְּלִילָה וְאֵינוֹ  
נֹאכֵל אֵלָּא עַד חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֹאכֵל אֵלָּא לְמִנּוּי וְאֵינוֹ  
נֹאכֵל אֵלָּא צָלִי:

## Sifra i.

Rabbi Ishmael says the Torah is expounded by thirteen methods :—

1. From a light case and from a weighty one.
2. From an identical expression.
3. From a principle drawn from one text and from a principle drawn from two texts.
4. From a general and a special law.
5. From a special and a general law.
6. A general law, a special and a general law ; one may not draw inferences save in accordance with the meaning of the special law.
7. From a general law that requires a special one, and from a special law that requires a general one.
8. Any matter which is included in a general law and which is detached therefrom to predicate concerning a special case, is not detached to predicate concerning that case only, but concerning the whole of the general law.
9. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something in harmony therewith, is detached to relax and not to restrict.
10. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something different and not in harmony therewith, is detached both to relax and to restrict.
11. Any matter included in a general law and detached to determine something fresh, must not be restored to the general law until the text itself so restores it.
12. A passage that is understood from its context, and a passage that is understood from its concluding terms.
13. And thus two texts may contradict each other until a third text is found that will harmonize the two.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years.

ספרא א'

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת:  
מקל וחמר.

ומגזרה שוה.

מבנין אב מכתוב אחד. ומבנין אב משני כתובים.  
מכלל ופרט ומפרט וכלל.

כלל ופרט וכלל אי אתה דין אלא בעין הפרט.

מכלל שהוא צריך לפרט. ומפרט שהוא צריך לכלל.  
כל דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל ללמד לא ללמד

על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כלו יצא.

כל דבר שהיה בכלל ויצא למעון טען אחר שהוא  
בענינו יצא להקל ולא להחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא למעון טען אחר שלא  
בענינו יצא להקל ולהחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי אתה  
יכול להחזירו לכללו עד שיחזירונו הכתוב לכללו  
בפרוש.

דבר הלמד מענינו. ודבר הלמד מסופו.

ובן שני כתובים המכחישים זה את זה עד שיבוא הכתוב  
השלישי ויבריע ביניהם:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה

בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:

ושם נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמניות:

*On putting on the Tallith say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and hast commanded us to robe in the garment with fringes.

How excellent is thy loving-kindness, O God ! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings. They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house ; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures. For with thee is the fountain of life : in thy light shall we see light. O continue thy loving-kindness unto them that know thee, and thy righteousness to the upright in heart.

*Psalm for the first day of the week :*

This is the first day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord ? or who shall stand in his holy place ? He that hath clean hands, and a pure heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek him, that seek thy face ; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; even lift them up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

*Psalm for the second day of the week :*

This is the second day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xlviii. : A Song and Psalm for the sons of Korah.

Great is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness. Beautiful in elevation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the

*On putting on the Tullith say :*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית :

מִה יִקָּר חֲסִדְךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם כָּצֵל כְּנִפְיֶךָ יַחֲסִיוֹן :  
יְרוּיִן מִדָּשָׁן בֵּיתְךָ וְנַחֵל עֲדֻנְיֶךָ תִּשְׁקֶם : כִּי עַמְּךָ מְקוֹר  
חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אור : מִשְׁךָ חֲסִדְךָ לְיַדְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ  
לְיִשְׁרֵי לֵב :

*Psalm for the first day of the week :*

הַיּוֹם יוֹם רֵאשׁוֹן בְּשַׁבָּת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשִׁי •

כִּי לְדוֹד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבְלֵ וַיִּשְׁבִּי  
בָּהּ : כִּי הוּא עַל־יָמִים יִסְדָּהּ וְעַל־נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶהּ : מִי־  
יַעֲלֶה בְּתֵר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בְּמִקְוֹם קִדְּשׁוֹ : נָקִי כַפַּיִם  
וּבֶרֶךְ לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לִשְׂוֹא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה :  
יִשְׂא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ : זֶה דְּוָר  
דִּרְשׁוֹ מִבְּקָשֵׁי פְנִיךָ יַעֲקֹב סֵלָה : שָׂאוּ שְׁעָרִים וּרְאִשֵׁיכֶם  
וְהַנִּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ  
הַכְּבוֹד יְהוָה עֲזוּז וְנִגְבֹּר יְהוָה נִגְבֹּר מִלְחָמָה : שָׂאוּ  
שְׁעָרִים וּרְאִשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד :  
מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ  
הַכְּבוֹד סֵלָה : \* נַפְשִׁי קְרִי \* דִּרְשׁוֹ קְרִי

*Psalm for the second day of the week :*

הַיּוֹם יוֹם שֵׁנִי בְּשַׁבָּת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשִׁי •

מִי שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי־קִרְחָה : גִּדְּוֹל יְהוָה וּמִהֲלֵל מְאֹד  
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הִרְיָקִדְשׁוֹ : יִפָּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ



sides of the north, the city of the great King. God hath made himself known in her palaces for a refuge. For, lo, the kings assembled, they passed by together. They saw it, then they were amazed ; they were troubled, and hasted away. Trembling took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail. Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind. As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts, in the city of our God : God will establish it for ever. Selah. We have thought of thy loving-kindness, O God, in the midst of thy temple. According to thy Name, O God, so is thy praise unto the ends of the earth : thy right hand is full of righteousness. Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments. Walk about Zion, and go round about her : tell the towers thereof. Mark ye well her bulwarks, consider her palaces ; that ye may tell it to the generation following. For this God is our God for ever and ever : he will be our guide even beyond death.

*Psalm for the third day of the week :*

This is the third day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm lxxxii. A Psalm of Asaph.

God standeth in the congregation of the mighty ; he judgeth among the judges. How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked ? Selah. Judge the poor and fatherless : do justice to the afflicted and destitute. Deliver the poor and needy : rid them out of the hand of the wicked. They know not, neither do they understand ; they walk on in darkness : all the foundations of the earth are moved. I have said, Ye are gods ; and all of you are children of the most High. But ye shall die like men, and fall together, all ye princes. Arise, O God, judge the earth : for thou shalt inherit all nations.

*Psalm for the fourth day of the week :*

This is the fourth day of the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xciv.

O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God, to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou



הֲרֹצִיז יִרְבֵּתִי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רַב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ  
 נֹדַע לְמִשְׁנֶבֶת: כִּי־הִנֵּה הַמַּלְכִּים נֹעְדוּ עֲבְרוּ יַחְדָּו:  
 הִנֵּה רָאוּ בֶן תַּמָּחוּ נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ: רַעְדָה אֲחֻנְתָם שָׁם  
 חֵיל כִּי־יִלְדָה: בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיּוֹת תְּרִשִׁישׁ: כַּאֲשֶׁר  
 שָׁמַעְנוּ | כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְהוֹה־צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ  
 אֱלֹהִים יְכוֹנֶנָּה עַד־עוֹלָם סֵלָה: דַּמִּינוּ אֱלֹהִים חֲסִידָךְ  
 בְּקֶרֶב הַיִּכְלָךְ: כִּשְׁמֹךְ | אֱלֹהִים בֶּן תַּהַלְתֶּךָ עַל־קִצְיוֹ־  
 אֶרֶץ אֶדְרָק מִלְּאָה יְמִינֶךָ: יִשְׁמַח | הֲרֹצִיז תִּגְלָלָה בְּנוֹת  
 יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סִבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ:  
 שִׁיתוּ לְבָבָם | לְחִילָהּ פִּסְנוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ  
 לְדֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה | אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעַד הוּא  
 יִנְהַגְנוּ עַל־מֹת:

*Psalm for the third day of the week.*

הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי בְּשַׁבַּת שְׁבוּ הַלּוֹיִם הָיוּ אֲמָרִים בְּמִקְדָּשׁ.  
 פ"ב מְזֻמָּר לְאַסְף אֱלֹהִים נֶצֶב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים  
 יִשְׁפָּט: עַד־מַתִּי תִשְׁפָּטוּ־עוֹל וּפְגִי רְשָׁעִים תִּשְׁאוּ־סֵלָה:  
 שְׁפָטוּ־דָל וְיִתּוֹם עֲנִי וְרֵשׁ הַצְדִּיקוֹ: פִּלְטוּ־דָל וְאַבְיוֹן  
 מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ: לֹא יָדְעוּ | וְלֹא־יָבִינוּ בַּחֲשֻׁכָה  
 יִתְהַלְכוּ יְמוּטוֹ כָּל־מוֹסְדֵי אֶרֶץ: אֲנִי אֶמְרָתִי אֱלֹהִים  
 אַתֶּם וּבְנֵי עֲלִיּוֹן בְּלָבָם: אֲכֹן בְּאַתֶּם תָּמוּתוֹן וּכְאֶחָד  
 הַשְׁתְּרִים תִּפְלוּ: קוֹמָה אֱלֹהִים שְׁפֹטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה  
 תִּנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם:

*Psalm for the fourth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם רְבִיעִי בְּשַׁבַּת שְׁבוּ הַלּוֹיִם הָיוּ אֲמָרִים בְּמִקְדָּשׁ.  
 צ"ד אֶל־נִקְמֹת יְהוָה אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ: הַנִּשְׂא שְׁפָט

judge of the earth : render to the proud their desert. Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph ? They prate, they speak arrogantly : all the workers of iniquity boast themselves. They break in pieces thy people, O Lord, and afflict thine heritage. They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say, The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob consider. Understand, ye brutish among the people : and ye fools, when will ye be wise ? He that planted the ear, shall he not hear ? he that formed the eye, shall he not see ? He that chastiseth the heathen, shall not he correct, even he that teacheth man knowledge ? The Lord knoweth the thoughts of man, that they are vanity. Blessed is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest him out of thy Law ; that thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. But judgment shall return unto righteousness : and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against evildoers ? or who will stand up for me against the workers of iniquity ? Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence. When I said, My foot slippeth, thy mercy, O Lord, held me up. In the multitude of my doubts within me thy comforts delight my soul. Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by statute ? They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn innocent blood. But the Lord hath been my fortress ; and my God the rock of my refuge. And he hath brought upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness ; yea, the Lord our God shall cut them off.

*Psalm for the fifth day of the week :*

This is the fifth day of the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm lxxxi. : To the chief Musician upon Gittith, a Psalm of Asaph.

Sing aloud unto God our strength : make a joyful noise unto the God of Jacob. Take up the psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery. Blow ye the trumpet on the new moon, in the time appointed, on our solemn feast-day. For it is a statute for Israel, an ordinance of the God of Jacob. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt : where I heard a language that I understood not. I removed his shoulder from

הָאָרֶץ הַשָּׁב גָּמוּל עַל־נַאִים: עַד־מָתִי רָשָׁעִים | יְהוָה  
 עַד־מָתִי רָשָׁעִים יַעֲלֹזוּ: יָבִיעוּ יַדְבָּרוּ עָתָק יִתְאַמְרוּ כָּל־  
 פֶּעַל־י אֱנוֹן: עִמָּךְ יְהוָה יִדְבָּקוּ וַנַּחֲלֶתְךָ יַעֲזֹזוּ: אֲלֻמָּנָה וְנָר  
 יִהְיֶה וַיִּתּוּמִים יִרְצָחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יְיָ וְלֹא־יִבִּין  
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ בַּעֲרִים בָּעֵם וּבְסִילִים מָתִי תִשְׁפִּילוּ:  
 הַנִּטֵּעַ אֲנוֹן הֲלֹא יִשְׁמַע אִם־יֵצֵר עֵין הֲלֹא יָבִיט: הַיּוֹסֵר  
 גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמִּלְחָמָה אָדָם דָּעַת: יְהוָה יִדַּע מַחֲשָׁבוֹת  
 אָדָם כִּי־תִקְמָה וְהִבֵּל: אֲשֶׁר־י הַגִּבֹּר אֲשֶׁר־תִּפְסְרוּנוּ יְיָ  
 וּמַתּוֹרֶתְךָ תִּלְמַדְנוּ: לְהַשְׁקִיט לוֹ מִיָּמִי רָע עַד יִפְרָה  
 לְרָשָׁע שָׁחַת: כִּי | לֹא־יִשָּׁשׁ יְהוָה עִמּוֹ וַנַּחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב:  
 כִּי־עַד־צָדֵק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב: מִי־  
 יָקוּם לִי עִם־מִרְעִים מִי־יִתִּיצֵב לִי עִם־פֶּעַל־י אֱנוֹן: לֹא־י  
 יְהוָה עֲזָרְתָה לִּי בְּמַעַט | שָׁכְנָה רוּמָה נַפְשִׁי: אִם־אֶמְרָתִי  
 מִמָּה רִגְלִי חֲסִדְךָ יְהוָה יִסְעֶדְנִי: בָּרֵב שְׂרָעִפִי בְּקִרְבִּי  
 תִּנְחַמְדִּיךָ יִשְׁעִשְׁעוּ נַפְשִׁי: הִיחַבְּרֵךְ כִּפָּא הָוֹת יֵצֵר עֲמָל  
 עַל־יֶחֱק: יִגּוּדוֹ עַל־נַפֶּשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי  
 יְהוָה לִי לְמִשְׁגָּב וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי: וַיָּשָׁב עֲלֵיהֶם |  
 אֶת־אוֹנֵם וּבִרְעָתָם יַצְמִיתָם יַצְמִיתָם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

*Psalm for the fifth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם חֲמִישִׁי בְּשַׁבַּת שָׁבוּ הַלּוֹיִם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ  
 פ"א לְמַנְצָח עַל־הַגִּתִּית לְאַסָּף: הֲרִנֵּנוּ לְאֱלֹהִים עֲוֹנוֹ  
 הָרִיעוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ־זַמְרָה וְתִנְנוּ־תָף בְּנֹר גָּעִים  
 עַם־נִבְּל: תִּקְעוּ בַּחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לַיּוֹם חֲגֹנוּ: כִּי  
 חָק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: עֲדוֹת | בִּיהוֹסָף  
 שָׁמוּ בַּצֵּאתוֹ עַל־אָרֶץ מִצְרַיִם שָׁפַת לֹא־יִדְבַּעַתִּי אֲשַׁמְעֵ:

the burden : his hands were delivered from the basket. Thou calledst in trouble, and I delivered thee ; I answered thee in the secret place of thunder : I proved thee at the waters of Meribah. Selah. Hear, O my people, and I will testify unto thee : O Israel, if thou wouldst hearken unto me ! There shall no strange god be in thee ; neither shalt thou worship any strange god. I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide, and I will fill it. But my people would not hearken to my voice ; and Israel would none of me. So I let them go after the stubbornness of their heart : and they walked in their own counsels. Oh that my people would hearken unto me, Israel would walk in my ways ! I should soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries. The haters of the Lord would have submitted themselves unto him : but their time should have endured for ever. He would feed them also with the finest of the wheat : and with honey out of the rock would satisfy thee.

*Psalm for the sixth day of the week :*

This is the sixth day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the word also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure : holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

*Psalm for the Sabbath :*

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most High : to show forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish



הסירותי מסבֿל שִׁכְמוֹ כִּפְיוֹ מִדְּוֹד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה  
קָרָאת וְאַחֲלָצְךָ אֶעֱנֶךָ בְּסֹתֵר רָעַם אֲבַחֲנֶךָ עַל־מִי מְרִיבָה  
סִלָּה: שָׁמַע עָמִי וְאֶעֱיֶדָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי:  
לֹא־יִהְיֶה בָּךְ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נָכָר: אָנֹכִי ו  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרָחֵב־פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ:  
וְלֹא־שָׁמַע עָמִי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי: וְאַשְׁלַחֲהוּ  
בְּשָׂרֵינוֹת לִבָּם יִלְכּוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ עָמִי שָׁמַע לִי  
יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יִהְלֹכוּ: בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנֶּנּוּ וְעַל־  
צָרֵיהֶם אֲשַׁיֵּב יָדַי: מִשְׁנֵאֵי יְהוָה יִכַּחֲשׂוּלּוּ וְיִהְיֶה עֲתָם  
לְעוֹלָם: וְיֵאכִילֵהוּ מִחֶלֶב חֲטָה וּמִצֹּר דְּבַשׁ אֲשַׁבִּיעֶךָ:

*Psalm for the sixth day of the week :*

הַיּוֹם יוֹם שְׁשֵׁי בְּשַׁבָּת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ •  
צ"ג יְהוָה מֶלֶךְ גִּאֲוֹת לָבַשׁ לְבַשׁ יְהוָה עֹז הַתְּאוֹזָר אֶת־  
תַּכְּוִן תֵּבֵל בְּלִיתֻמוֹט: נִכּוֹן כִּסְאֶךָ מֵאֵז מַעוֹלָם אֶתָּה:  
נִשְׁאָו נְהַרּוֹת וְיְהוָה נִשְׁאָו נְהַרּוֹת קוֹלָם יִשְׁאָו נְהַרּוֹת דְּכִים:  
מִקְלוֹת וּמֵים רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אֲדִיר בְּמַרְוֹם  
יְהוָה: עֲדֹתֶיךָ וְנֶאֱמָנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נִאֲוָה־קֹדֶשׁ יְהוָה  
לְאֶרֶץ יָמִים:

*Psalm for the Sabbath :*

הַיּוֹם יוֹם שַׁבָּת קֹדֶשׁ שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ •  
צ"ב מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר  
לְשִׁמְךָ עֲלֵינוּ: לְהַגִּיד בְּבִקְרָ חֶסֶדְךָ וְאַמּוֹנָתְךָ בְּלִילוֹת:  
עַל־יַעֲשׂוֹר וְעַל־יִגְבֹּל עָלַי הַגִּינוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׁמְחֵתַנִּי יְהוָה  
בְּכַפְּעֶלְךָ בְּמִעֲשֵׂי־יְדֶיךָ אֲרַנֶּן: מִה־נִּגְדְּלוּ מַעֲשֵׂיֶיךָ יְהוָה מְאֹד

man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever. But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to show that the Lord is upright : he is my rock and there is no unrighteousness in him.

*Psalm for the First Day of the Festival :*

Psalm cv.

Give thanks unto the Lord, call upon his Name, make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy Name : let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength : seek his face continually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth ; O ye seed of Abraham his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God ; his judgments are in all the earth. He hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations, the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac ; and confirmed the same to Jacob for a statute, and to Israel for an everlasting covenant, saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance ; when they were but few, even a few, and strangers in it. And when they went from nation to nation, from one kingdom to another people ; he suffered no man to do them wrong : yea, he reproveth kings for their sakes, saying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm. Moreover he called for a famine upon the land : he brake the whole staff of bread. He sent a man before them, even Joseph, who was sold for a servant. His feet they hurt with fetters : his soul entered into the



עֲמֻקּוֹ מִחֻשְׁבְּתִיךָ: אִישׁ-בָּעַר לֹא יֵדַע וּבִסִּיל לֹא-יִבִּין  
 אֶת-זֹאת: בִּפְרוֹחַ רְשָׁעִים | כִּמוֹ עֹשֶׁב וַיִּצְיֹצוּ כָל-פֶּעַלִי אֹנָן  
 לְהַשְׁמִדָם עַד-יָעַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה: כִּי הִנֵּה  
 אֵיבֶיךָ | יְהוָה כִּי-הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדוּ וְתִפְרְדוּ כָל-פֶּעַלִי  
 אֹנָן: וְתִרְם פְּרָאִים קִרְנֵי פִלְתִּי בְשֶׁמֶן רִעְנָן: וְתִבְט  
 עֵינֵי בְשׂוּרֵי בִקְמִים עָלַי מִרְעִים תִּשְׁמַעְנָה אֹזְנִי:  
 צָדִיק פִּתְחָר יִפְתָּח כְּאֵזוֹ בְּלִבָּנוֹן יִשְׁנֶה: שְׁתוּלִים בְּבֵית  
 יְהוָה בְּחֲצֵרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יִטְבוּן בְּשִׁיבָה  
 דְּשָׁנִים וְרִעְנָנִים יִהְיוּ: לַחֲגִיד כִּי-יֵשֶׁר יְהוָה צוּרֵי וְלֹא-  
 עֲלֹתָה בּוֹ: \* עולתה קרי

*Psalm for the First Day of the Festival:*

קִה חוֹדוֹ לַיהוָה קִרְאוּ בְשֶׁמֶן חוֹדִיעוּ בְּעֲמִים עֲלִילוֹתָיו:  
 שִׁירוּ-לוֹ וּמְרוּ-לוֹ שִׁיחוּ בְּכָל-נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם  
 קִדְשׁוֹ יִשְׁמַח לֵב וּמִבְקֵשֵׁי יְהוָה: דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֹזוֹ בִּקְשׁוּ פָנָיו  
 תִּמְיִד: זְכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר-עָשָׂה מִפְתֵּיו וּמִשְׁפְּטֵי-פִיו:  
 זֶרַע אֲבָרָהֶם עֲבָדוּ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 בְּכָל-הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה  
 לְאַלְפֵי דוֹר: אֲשֶׁר בָּרַת אֶת-אֲבָרָהֶם וּשְׁבֹעַתוֹ לְיִשְׁחָק:  
 וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר לְךָ  
 אֶתֵּן אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן חֹבֶל נַחֲלַתְכֶם: בְּהִיוֹתֶם מִתֵּי מִסְפָּר  
 כְּמַעֲט וְגֵרִים בֵּה: וַיִּתְּהִלְכוּ מִנֵּי אֶל-גֵּוֵי מַמְלָכָה אֶל-  
 עַם אֲחֵר: לֹא-הִנִּיחַ אָדָם לַעֲשֹׂקָם וַיִּזְכַּח עֲלֵיהֶם מְלָכִים:  
 אֶל-תִּנְעֹזוּ בְּמִשִּׁיחִי וְלֹנְבִיאִי אֶל-תִּרְעֹזוּ: וַיִּקְרָא רָעַב עַל-  
 הָאָרֶץ כָּל-מִטְהַלֵּחֵם שָׁבַר: שָׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ לְעֹבֵד  
 נִמְכָּר יֹסֵף: עָנּוּ בִּכְבֹּל רִגְלָיו בְּרוֹזַל כָּאֵה נִפְשׁוֹ: עַד-  
 \* רגלו קרי

iron : until the time that his word came to pass, the word of the Lord tried him. The king sent and loosed him ; even the ruler of the people, and let him go free. He made him lord of his house and ruler of all his substance : to bind his princes at his pleasure, and teach his elders wisdom. Israel also came into Egypt ; and Jacob sojourned in the land of Ham. And he increased his people greatly ; and made them stronger than their enemies. He turned their heart to hate his people, to deal subtilly with his servants. He sent Moses his servant, and Aaron whom he had chosen. They set among them his signs, and wonders in the land of Ham. He sent darkness, and made it dark ; and they rebelled not against his word. He turned their waters into blood, and slew their fish. Their land swarmed with frogs, in the chambers of their kings. He spake, and there came swarms of flies, and lice in all their borders. He gave them hail for rain, and flaming fire in their land. He smote their vines also and their fig trees ; and brake the trees of their borders. He spake, and the locust came, and the cankerworm, and that without number, and did eat up every herb in their land, and devoured the fruit of their ground. He smote also all the firstborn in their land, the chief of all their strength. He brought them forth also with silver and gold : and there was not one that stumbled among his tribes. Egypt was glad when they departed : for the fear of them had fallen upon them. He spread a cloud for a covering ; and fire to give light in the night. They asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven. He opened the rock, and the waters gushed out ; they ran in the dry places like a river. For he remembered his holy promise, and Abraham his servant. And he brought forth his people with joy, and his chosen with singing. And he gave them the lands of the nations : and they inherited the labour of the peoples ; that they might observe his statutes, and keep his laws. Praise ye the Lord.

*For the Second Day of the Festival :*

Psalm lxxx. To the chief Musician ; set to Shoshannim-Eduth,

A Psalm of Asaph.

Give ear, O Shepherd of Israel, thou that leadest Joseph like a flock ; thou that dwellest between the cherubim,

עַתָּה בְּאֲדָבָרוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרַפְתָּהוּ: שְׁלַח מַלְאָךְ וַיְתִירְהוּ  
 מִשָּׁל עַמִּים וַיַּפְתָּהוּ: שָׁמוּ אֶדְוִן לְבֵיתוֹ וּמִשָּׁל בְּכָל־  
 קִנְיָנוֹ: לְאִסּוֹר שָׁרָיו בְּנִפְשׁוֹ וּזְקִנָּיו יַחֲכֶם: וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל  
 מִצֻּרִים וַיַּעֲקֹב נָגַד בְּאַרְצ־חֶם: וַיִּפַּר אֶת־עַמּוֹ מְאֹד  
 וַיַּעֲצֻמְהוּ מִצֻּרָיו: הַפֶּךְ לָבָם לְשֵׁנָא עַמּוֹ לְהַתְנַפֵּל  
 בַּעֲבָדָיו: שְׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אֶהְרֹן אֲשֶׁר־בָּחַר בּוֹ: שָׁמוּ  
 בָם דְּבָרֵי אֱתוּתָיו וּמִפְתִּים בְּאַרְץ חֶם: שְׁלַח חֲשָׁד וַיַּחֲשֹׁד  
 וְלֹא מָרוּ אֶת־דְּבָרָיו: הַפֶּךְ אֶת־מִימֵיהֶם לָדָם וַיָּמַת  
 אֶת־יְדֵנָתָם: שָׁרֵץ אֶרֶצָם צִפְרֻד־עִים בְּחֹדְרֵי מַלְכֵיהֶם:  
 אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב כְּנִים בְּכָל־גְּבוּלָם: נָתַן גִּשְׁמֵיהֶם בְּרָד  
 אֵשׁ לְהַבּוֹת בְּאַרְצָם: וַיִּדְּ גִפְנִים וּתְאֵנִים וַיִּשְׁפֹּר עֵץ גְּבוּלָם:  
 אָמַר וַיָּבֹא אֲרֵבָה וַיִּלָּק וְאִין מִסְפָּר: וַיֹּאכַל כָּל־עֵשֶׂב  
 בְּאַרְצָם וַיֹּאכַל פְּרִי אֲדָמָתָם: וַיִּדְּ כָל־בְּכוֹר בְּאַרְצָם  
 רֵאשִׁית לְכָל־אוֹנָם: וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב וְאִין בִּשְׂבָמָיו  
 כּוֹשֵׁל: שָׁמַח מִצֻּרִים בַּצֵּאתָם כִּי־נִפְלַ פְּחָדָם עֲלֵיהֶם:  
 פָּרַשׁ עֵנָן לְמִסְדָּ וְאֵשׁ לְהַאֲרִי לָיְלָה: שָׁאֵל וַיָּבֹא שִׁלּוֹ  
 וְלָחֶם שָׁמַיִם יִשְׁבִּיעֶם: פָּתַח צוּר וַיַּזְנוּבוּ מַיִם הִלְכוּ בַּצִּיּוֹת  
 נָהָר: כִּי זָכַר אֶת־דְּבַר קִדְשׁוֹ אֶת־אַבְרָהָם עַבְדּוֹ:  
 וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְּשִׁשּׁוֹן בְּרָנָה אֶת־בְּחִירָיו: וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרֻצּוֹת  
 גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ: בַּעֲבוּר וַיִּשְׁמְרוּ חֻקּוֹ וְתוֹרָתוֹ  
 יִנְצְרוּ הִלְלוּיָהּ:

*For the Second Day of the Festival:*

מ' לְמִנְצַח אֶל־שִׁשְׁנִים עֲדוֹת לְאִסְרָא מִזְמוֹר: רִיעָה יִשְׂרָאֵל  
 הַאֲזִינָה נִהְגַּ בַּצֵּאן יוֹסֵף יֹשֵׁב הַכְּרָבִים הוֹפִיעָה: לִפְנֵי

shine forth. Before Ephraim and Benjamin and Manasseh stir up thy might, and come and save us. Turn us again, O God, and cause thy face to shine ; and we shall be saved. O Lord God of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy people ? Thou hast fed them with the bread of tears, and given them tears to drink in copious measure. Thou makest us a strife unto our neighbours : and our enemies laugh among themselves. Turn us again, O God of hosts, and cause thy face to shine ; and we shall be saved. Thou didst bring a vine out of Egypt : thou didst drive out the nations, and plant it in. Thou preparedst room before it, and it took deep root, and filled the land. The mountains were covered with the shadow of it, and the boughs thereof were like goodly cedars. She sent out her boughs unto the sea, and her shoots unto the river. Why hast thou then broken down her hedges, so that all they which pass by the way do pluck her ? The boar out of the wood doth ravage it, and the wild beast of the field doth feed on it. Turn again, we beseech thee, O God of hosts : look down from heaven, and behold, and visit this vine and the stock which thy right hand hath planted, and the branch that thou madest strong for thyself. It is burned with fire, it is cut down : they perish at the rebuke of thy countenance. Let thy hand be upon the man of thy right hand, upon the son of man whom thou madest strong for thyself. So shall not we go back from thee : quicken us, and we will call upon thy name. Turn us again, O Lord God of hosts ; cause thy face to shine, and we shall be saved.

*For the Seventh Day of the Festival :*

Psalm lxxvii. To the chief Musician ; after the manner of Jeduthun, A Psalm of Asaph.

I will cry unto God with my voice ; even unto God with my voice, and he will give ear unto me. In the day of my trouble I sought the Lord : my hand was stretched out in the night, and slacked not ; my soul refused to be comforted. I remember God, and am disquieted ; I muse, and my spirit is overwhelmed. Selah. Thou holdest mine eyes watching : I am so troubled that I cannot speak. I have considered the days of old, the years of ancient times. I call to remembrance my song in the night : I commune with mine own heart : and my spirit made diligent search. Will the Lord cast off for ever ? and will he be favourable no more ? Is his mercy clean gone for ever ? doth his



אֲפָרִים וּבְנֵי־מִן וּמְנַשֶּׁה עֹזְרָה אֶת־גְּבוּרָתָךְ וּלְכָה לִישָׁעֲתָה  
לָנוּ: אֱלֹהִים הַשִּׁיבֵנוּ וְהָאֵר פְּנֶיךָ וְנוֹשָׁעָה: יְהוָה  
אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד־מָתִי עֲשֵׂנָה בַתְּפִלַּת עַמֶּךָ: הֶאֱכַלְתָּם  
לֶחֶם דְּמָעָה וְתַשְׁקֵמוּ בְדַמְעוֹת שְׁלִישׁ: תְּשִׁיבֵנוּ מִדּוֹן  
לְשִׁבְעֵינוּ וְאַיִבֵּנוּ יִלְעָנוּ־לָמוֹ: אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַשִּׁיבֵנוּ  
וְהָאֵר פְּנֶיךָ וְנוֹשָׁעָה: גִּפֶּן מִמַּצָּרִים תִּסָּע תִּגְרַשׁ גּוֹיִם  
וּתִטָּעָה: פָּנִיתָ לְפָנֶיהָ וּתְשַׁרֵּשׁ שָׁרְשֶׁיהָ וּתְמַלֵּא־אָרֶץ:  
כְּסֹו הָרִים צִלָּה וְעִנְפֶיהָ אֲרוֹן־אֱלֹ: תִשְׁלַח קַצִּירָהּ עַד־  
יָם וְאֶל־נָהָר יִזְנֶקוּתֶיהָ: לָמָּה פָּרַצְתָּ גְדִירָהּ וְאֹרֶיהָ כָּל־  
עֲבָרֵי דָרֶךְ: יְבָרֶסְמֶנָה חֲזִיר מִיָּלָר וְזִיו שָׂרֵי יִרְעָנָה:  
אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב נָא הִבֵּט מִשְׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד גִּפֶּן  
זֹאת: וּבִנָּה אֲשֶׁר־נִטְמָנָה יִמְיָנְךָ וְעַל־בֶּן אֲמַצְתָּה לָךְ:  
שָׂרְפָה בְּאֵשׁ כְּסוּחָהּ מִגְּעַרַת פְּנֶיךָ יֵאָבְדוּ: תִּהְיֶיךָ עַל־  
אִישׁ יִמְיָנְךָ עַל־בֶּן־אָדָם אֲמַצְתָּ לָךְ: וְלֹא־נִסּוּג מִמֶּךָ  
תִּחְיֶינוּ וּבִשְׁמֶךָ נִקְרָא: יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַשִּׁיבֵנוּ  
הָאֵר פְּנֶיךָ וְנוֹשָׁעָה:

*For the Seventh Day of the Festival:*

עוֹ לְמַנְצָה עַל־יְדִיתוֹן לְאַסָּף מִזְמוֹר: קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים  
וְאֶעֱעֵקָה קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְהֶאֱזִין אֵלַי: בְּיוֹם צָרָתִי אֲדַנֶּי  
דָּרַשְׁתִּי יָדֶי | לִילָה גִּגְרָה וְלֹא תִפּוּג מֵאֵנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי:  
אֲפָרָה אֱלֹהִים וְאֶהְיֶה אֲשִׁיחָה | וְתַתְּעַשָּׂא רֹוחִי סִלָּה:  
אֲחֻזַּת שְׁמֵרוֹת עֵינֵי נִפְעָמָתִי וְלֹא אֲדַבֵּר: חֲשַׁבְתִּי יָמִים  
מִקֶּדֶם שָׁנוֹת עוֹלָמִים: אֲפָרָה נִגְיָנָתִי בְּלִילָה עִם־לִבִּי  
אֲשִׁיחָה וְיִחַשׁשׁ רֹוחִי: הִלְעוֹלָמִים יִזְנַח | אֲדַנֶּי וְלֹא־יִסֹּף  
לְרַצוֹת עוֹד: הָאֶפֶס לְנִצָּח חֲסִדוֹ גָּמַר אֲמַר לִדָּר וְדָר:

promise fail for evermore? Hath God forgotten to be gracious? hath he in anger shut up his tender mercies? Selah. And I said, This is my infirmity: the years of the right hand of the most High. I will remember the works of the Lord: surely I will remember thy wonders of old. I will meditate also upon all thy work, and talk of thy doings. Thy way, O God, is in the sanctuary: who is a great god like unto God? Thou art the God that doest wonders: thou hast made known thy strength among the peoples. Thou hast with thine arm redeemed thy people, the sons of Jacob and Joseph. Selah. The waters saw thee, O God, the waters saw thee; they were afraid: the depths also were troubled. The clouds poured out water: the skies sent out a sound: thine arrows also went abroad. The voice of thy thunder was in the whirlwind: the lightnings lightened the world: the earth trembled and shook. Thy way was in the sea, and thy path in the great waters, and thy footsteps were not known. Thou leddest thy people like a flock by the hand of Moses and Aaron.

*For the Eighth Day of the Festival:*

Psalm lxvi. For the chief Musician. A Song or Psalm.

Make a joyful noise unto God, all the earth. Sing forth the glory of his name: make his praise glorious. Say unto God, How terrible are thy works! through the greatness of thy power shall thine enemies submit themselves unto thee. All the earth shall worship thee, and shall sing unto thee; they shall sing to thy name. Selah. Come and see the works of God: he is terrible in his doing toward the children of men. He turned the sea into dry land: they went through the flood on foot: there did we rejoice in him. He ruleth by his power for ever; his eyes observe the nations: let not the rebellious exalt themselves. Selah. O bless our God, ye peoples, and make the voice of his praise to be heard: which hath appointed our soul in life, and hath not suffered our feet to be moved. For thou, O God, hast proved us: thou hast tried us, as silver is tried. Thou broughtest us into the net; thou layedest a sore burden upon our loins. Thou hast caused men to ride over our heads; we went through fire and through water: but thou broughtest us out into a wealthy place. I will go into thy house with burnt offerings: I will pay thee my vows, which my lips have uttered, and my mouth hath spoken, when



השכח חנות אל אם-קפץ באף רחמיו סלה: ואמר  
חלואי היא שנות ימין עליון: אפיד מעללייה כי-אפרה  
מקדם פלאה: והנתי בכל-פעלך ובעלילותיך אשיחה:  
אלהים בקדש דרכך מי-אל גדול באלהים: אתה האל  
עשה פלא הודעת בעמים עוד: גאלת ברוצ עמך בני-  
יעקב ויוסף סלה: ראוד מים | אלהים ראוד מים יחילו  
אף ירגנו תהמות: זרמו מים | עבות קול נתנו שחקים  
אח-חצאיך יתהלכו: קול רעמך | בגלגל האירו ברכים  
תכל רגזה ותדעש הארץ: בים דרכך ושכיליך במים  
רבים ועבולתיך לא נודעו: נחית בצאן עמך ביד-  
משה ואהרן:

\* אזכור קרי \* יתיר י

*For the Eighth Day of the Festival:*

ס' למנצח שיר מזמור הריעו לאלהים כל-הארץ: וזמרו  
בבד-שמו שימו כבוד תהלתו: אמרו לאלהים מדה-  
נורא מעשיך ברב עוזך יבחשו-לך איביך: כל-הארץ |  
ישתחוו לך ויזמרו-לך ויזמרו שמך סלה: לבו וראו  
מפעלות אלהים נורא עלילה על-בני אדם: הפך ים |  
ליבשה בנהר יעברו ברגל שם נשמתה בו: משרל  
בגבורתו | עולם עיניו בגוים תצפינה הסוררים | אל-  
ירימו למו סלה: ברכו עמים | אלהינו והשמינו קול  
תהלתו: השם גפשונו בחיים ולא-נתן למוט רגלנו:  
כי-בתנתנו אלהים צרפתנו בצרף-פסם: הבאתנו  
במצודה שמת מועקה במתנינו: הרפכת אנוש לראשנו  
באנו באש ובמים ותוציאנו לרויה: אבוא ביתך בעולות  
אשלם לך נדרי: אשר-פצו שפתי ודבר-פי בצר-לי:

\* ירמו קרי

I was in trouble. I will offer unto thee burnt sacrifices of fatlings, with the incense of rams ; I will offer bullocks with goats. Selah. Come and hear, all ye that fear God, and I will declare what he hath done for my soul. I cried unto him with my mouth, and he was extolled with my tongue. If I regard iniquity in my heart, the Lord will not hear me. But verily God hath heard me ; he hath attended to the voice of my prayer. Blessed be God, which hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

---

### HYMN OF UNITY FOR THE FIRST DAY OF THE WEEK.

*The verses of these hymns are said by the Reader and Congregation alternately.*

I WILL sing songs to my God while I yet have being—God who hath shepherded me since I have been.  
Until this day thou hast held fast hold of my hand ; life and loving-kindness hast thou given to me.  
Blessed be the Lord, and blessed be his glorious Name ; for unto his servant his mercy is wonderful.  
How shall I come before God, the most high ? and how shall I bow before the God of old ?  
If the mountains were an altar, and all the wood of Lebanon were laid thereon ;  
If all cattle and all beasts were slain, prepared, and laid upon the wood ;  
And if blood covered the corners of the altar, as the waters cover the sea ;  
If fine flour, rich and abundant as sand, were mingled with ten thousand rivers of oil ;  
And for a memorial, frank-incense and spices, yea, all the chief spices ;  
If the lights on the lamps were radiant as the two great luminaries ;  
And if the shew-bread, arranged upon tables within, were like high mountains ;  
And if for drink-offering there were wine like the rain of heaven, and strong drink abundant as fountains of water ;  
If all the sons of men were priests ; Levites chanting like winged songsters ;

עֲלֹת מַחִים אֶעֱלֶה־לָךְ עִם־קַטְרֹת אֵילִים אֶעֱשֶׂה בְּךָ  
 עִם־עֲתוּדִים סֵלָה: לְכוּ־שִׁמְעוּ וְאַסְפְּרָה כָּל־יִרְאֵי אֱלֹהִים  
 אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי: אֵלָיו פִּי־קָרָאתִי וְרוּמָם תַּחַת לְשׁוֹנִי:  
 אֲנִי אִם־רָאִיתִי בְּלִבִּי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנָי: אֲכֵן שָׁמַע אֱלֹהִים  
 הַקָּשִׁיב בְּקוֹל תַּפְלְתִּי: בְּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־הִסִּיר  
 תַּפְלְתִּי וְחִסְדּוֹ מֵאֵתִי:

## שיר הויחוד ליום ראשון

*The verses of these Hymns are said by the Reader and Congregation alternately.*

אֲשִׁירָה וְאַזְמִירָה לֵאלֹהֵי בְעוּדֵי. הָאֱלֹהִים הַרוֹעֶה אוֹתִי  
 מִעוּדָי:

עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִחֲזַקְתָּ בְיָדִי. חַיִּים וְחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי:  
 בְּרוּךְ יְיָ וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ. כִּי עַל עַבְדּוֹ הַפְּלִיא חֶסְדּוֹ:  
 אֱלֹהֵי מָרוֹם בָּמָה אֶקְדֵּם. וּבָמָה אֶפֶף לֵאלֹהֵי קָדֶם:  
 אֵלֹהֵי הָרִים לְמַעְרָבָה. וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בְּכָל עֲרוּכָה:  
 וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוּצִים. נִתְחִים עָרוּכִים עַל הָעֲצִים:  
 וְאִף זְוִיּוֹת מִזֶּבֶחַ מְבוֹסִים. דָּם כַּמִּים לֵיָם מְכַסִּים:  
 וּבַחֹל סֵלֶת דָּשֵׁן וְשֶׁמֶן. בָּלוּל בְּרַבְבוֹת נַחְלֵי שֶׁמֶן:  
 וְלֹאֲזַכְרָה לְבוֹנָה וְסָמִים. וְלִקְטָרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׁמִים:  
 וְאֵלֹהֵי גֵרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת. יִהְיוּ מְאִירוֹת בְּשֵׁנֵי הַמְּאֹרוֹת:  
 וּבַתְּרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים. עַל שְׁלֶחֶנוֹת עָרוּכִים בַּפָּנִים:  
 וַיֵּין כַּמֶּטֶר הַשָּׁמַיִם. וְשֶׁכֶר לְנֶסֶךְ בְּעִינוֹת מַיִם:  
 וְאֵלֹהֵי כָל בְּנֵי אָדָם בְּהִנָּם. לְהִים מְשׁוֹרְרִים בְּכִנֹּף רִנָּנִים:

And all the trees of Eden and all the trees of the forests were harps  
and viols for the singers ;

If all the angels gave their voice in song and the stars did sing from  
their courses—

All Lebanon would not suffice for fuel, nor all its beasts for burnt-  
offering—

Lo ! all these were not enough to serve, to come therewith before  
the God of glory.

For thou, our King, art exceeding glorious : how then should we  
bow down before our Lord ?

Verily none living can honour thee—how then can I, thy servant ?

Seeing I am despised and least of men, contemptible in mine own  
eyes, and lowly among mankind ;

And thy servant hath naught wherewith to honour thee, to render  
unto thee for all thy loving-kindness.

For thou hast multiplied good things towards me—for thou hast  
magnified thy mercy unto me.

Great are the debts I owe thee for the good thou hast wrought  
for me.

But thou owest no debt of benefit to me ; for thou needest not  
to bestow aught upon me.

I have not served thee in accordance with thy benefits ; one in  
ten thousand I have not repaid thee.

If I say, I will declare their number, I know not how to count them.

And what shall I return unto thee, seeing that all is thine ? thine  
are the heavens, and the earth also is thine.

The seas and all that is within them are in thine hand, yea, and  
out of thine hand all these are satisfied.

We are thy people and thy sheep, who delight to obey thy will.

But how shall we serve, since our hand hath no power, and our  
sanctuary is burnt with fire ?

How shall we serve without sacrifice and meat offering ? for we  
are not yet come unto our rest.

Neither is there water to wash away defilement ; lo ! we are upon  
unpurified ground.

But I rejoice at thy word, and I am come according to thy bidding ;

For it is written : I will not reprove thee for thy sacrifices, or  
thy burnt offerings.

Concerning your sacrifices and your burnt offerings I commanded  
not your fathers.

What have I asked, and what have I sought of thee but to fear me ?

To serve with joy and a good heart ; behold, to hearken is better  
than sacrifice,

And a broken heart than a pure offering. The sacrifices of God  
are a broken spirit.

וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יַעְרִים • כְּנוּרוֹת וְנָבִלִים לְשָׁרִים:  
 וְכָל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם • וְהַפּוֹכְבִּים מִמְּסֻלוֹתָם:  
 וְכָל הַלְבָנוֹן וְחִיָּה כָלָה • אֵין דִּי בָעַר וְאֵין דִּי עוֹלָה:  
 הֵן בְּכָל אֵלֶּה אֵין דִּי לַעֲבוֹד • וְאֵין דִּי לְקַדֵּם אֶל הַכְּבוֹד:  
 כִּי נִכְבְּדָתָּ מְאֹד מִלְּכָנוּ • וּבִמָּה נִכְפָּה לְאַדְוֹנָנוּ:  
 אֲמָנָם לֹא יוֹכְלוּ כִּבְדְּךָ • כָּל חַי • אֵפֶּה כִּי אֲנִי עֲבָדְךָ:  
 וְאֲנִי נִבְוָה וְחֹדֵל אִישִׁים • נִמְאָם בְּעֵינַי וּשְׁפַל אָנָשִׁים:  
 וְאֵין לַעֲבָדְךָ כָּל לִכְבְּדְךָ • לְהָשִׁיב לָךְ נִמּוּל עַל חֲסָדֶיךָ:  
 כִּי הִרְבִּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי • כִּי הִגַּדְתָּ חֲסִדְךָ עָלַי:  
 וְרַב שְׁלוֹמִים לָךְ חִיַּבְתִּי • כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אֵתִי:  
 וְלֹא חִיַּבְתָּ לִּי נִמּוּלֶיךָ • כָּל טוֹבְתִי כָּל עָלֶיךָ:  
 עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבָדְתִּיךָ • אַחַת לְרַבָּא לֹא נִמְלַתִּיךָ:  
 אִם אֲמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָא כְּמוֹ • לֹא יִדְעָתִי סְפוּרוֹת לְמוֹ:  
 וְמָה אָשִׁיב לָךְ וְהַכֵּל שְׁלָךְ • לָךְ שָׁמַיִם אֵפֶּה אֶרֶץ לָךְ:  
 יָמִים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בִּיָּדְךָ • וְכָלָם יִשְׁבַּעוּן מִיָּדְךָ:  
 וְאֶנְחֵנוּ עִמָּךְ וְצִאֲנָךְ • וְחַפְצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ:  
 וְאִיךָ נַעֲבֹד וְאֵין לֹאֵל יְהוֹנִי • וְלִשְׁרַפְתָּ אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ:  
 וְאִיךָ נַעֲבֹד וְאֵין גִּבּוֹחַ וּמִנְחָה • כִּי לֹא בָאֵנוּ אֶל הַמְּנוּחָה:  
 וְיָמִים אֵין לְהַעֲבִיר טְמֵאָה • וְאֶנְחֵנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה:  
 שֵׁשׁ אֲנָכִי עַל אֲמָרֶיךָ • וְאֲנִי בָאתִי בְּדִבְרֶיךָ:  
 כִּי כְּתוּב לֹא עַל זְכָרֶיךָ • וְעוֹלָתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ:  
 עַל דְּבַר גִּבּוֹחַ וְעוֹלָתֶיכֶם • לֹא צִנִּיתִי אֶת אֲבוֹתֶיכֶם:  
 מָה שְׁאַלְתִּי וּמָה דָרַשְׁתִּי • מִמָּךְ • כִּי אִם לִירְאָה אוֹתִי:  
 לַעֲבוֹד בְּשִׁמְחָה וּבִלְבָב טוֹב • הִנֵּה שְׁמוֹעַ מִגִּבּוֹחַ טוֹב:  
 וְלֵב נִשְׁבֵּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה • וּבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁפָּרָה:



In sacrifice and meat-offering thou delightest not ; sin-offering and burnt-offering thou hast not asked.

I will build an altar of the broken fragments of my heart, and will break my spirit within me.

The haughty heart I will humble, yea, the haughtiness of mine eyes ; and I will rend my heart for the sake of the Lord.

My broken spirit—that is thy sacrifice ; let it be acceptable upon thine altar.

I will proclaim aloud thy praise, I will declare all thy wonders.

That which my soul knoweth I will tell ; I will speak and declare thy mighty acts.

But what should I set forth, when I know naught ? Lo ! is there anything that I can utter ?

For there is no searching out his greatness, and his understanding is beyond measure.

Wise of heart, who is like unto him ? Mighty in strength, we cannot comprehend him.

Doing great things and abundant in marvels, thou art great and workest wonders

That are without number, yea, they are not to be searched out ; neither can they be understood, for they are inscrutable.

Where is the eye that can testify of thee ? and where is the mouth that can tell of thee ?

None living hath seen thee, and no heart knoweth thee ; then where is the praise that shall comprehend thee ?

Even thy ministering angels have not seen thee, neither can the wise of heart perceive thee.

Thou alone knowest thy praise, and none beside thee hath knowledge of thy strength,

And none knoweth beside thee the praises befitting thy glory.

Therefore be thou blessed as it befitteth thee, according to thy holiness, thy glory and thy greatness ;

Yea, from the mouth of all, with their whole strength, according to the knowledge wherewith thou hast graciously endowed them.

The heavens shall acknowledge thy wonders, and the voice of the waters shall glorify thee.

And all the earth shall shout unto thee, and all the kings of the earth shall give thanks unto thee.

Yea, all the people shall give thanks unto thee, and all the nations shall praise thee ;

And all the seed of Jacob, thy servant ; for upon them have thy loving-kindnesses been exceeding great—

They all shall praise the Name of the Lord God, the true God and everlasting King.

---



זָבַח וּמִנְחָה לֹא חִפְצָתָּ • חֲשֵׁאת וְעוֹלָה לֹא שְׁאַלְתָּ;  
 מִזְבֵּחַ אֲבִנָּה בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי • וְאַשְׁכְּרָה אֶף רוּחִי בְּקִרְבִּי;  
 רוּם לֵב אֲשָׁפִיל וְאֶת רוּם עֵינָי • וְאֶקְרַע לִבִּי לְמַעַן אֲדָנִי;  
 שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זִכְרֶיךָ • יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶךָ;  
 וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדִיוֹתֶיךָ • וְאַסְפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ;  
 אֲשֶׁר יִדְעָה נַפְשִׁי אַחֲבִירָה • אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וְאַדְבָּרָה;  
 וְמָה אֶעְרוֹךְ וְלֹא יִדְעֵתִי מָה • הִיכּוֹל אוֹכֵל דְּבַר מְאוּמָה;  
 כִּי אֵין חֶקֶר לַגְּדֻלָּתוֹ • וְגַם אֵין מִסְפָּר לַתְּבוּנָתוֹ;  
 חֲכָם לִבָּב הוּא מִי כְמוֹדוֹ • שִׁגִּיא כֹחַ לֹא מִצְאֵנוּדוֹ;  
 עוֹשֶׂה גְדֻלוֹת וְרַב נִזְרָאוֹת • גָּדוֹל אַתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלְאוֹת;  
 עַד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֶקֶר • וְלֹא נוֹדַע כִּי לֹא יַחְקֶר;  
 אִיזוֹ עֵין אֲשֶׁר תַּעֲיִדֶךָ • וְאִיזָה פֶה אֲשֶׁר יִגִּידֶךָ;  
 חִי לֹא רָאָה וְלֵב לֹא יִדְעֶךָ • וְאִיזָה שֹׁבַח אֲשֶׁר יִצְיַעֶךָ;  
 גַּם מְשִׁרְתֶּיךָ לֹא רָאוּךָ • וְכָל חֲכָמֵי לֵב לֹא מִצְאוּךָ;  
 אַתָּה לְבַדֶּךָ מִכִּיר שִׁבְחֶךָ • וְאֵין זוֹלָתְךָ יוֹדַע כְּחֶךָ;  
 וְאֵין יוֹדַע בְּלַעֲדֶיךָ • שְׂבָחוֹת רְאוּיוֹת לְכַבוֹדֶךָ;  
 עַל כֵּן תְּבוֹרֶךְ בְּרֵאוֹי לְךָ • כִּפִּי קוֹדֶשֶׁךָ כְּבוֹדֶךָ וְגִדְלֶךָ;  
 וּמִפִּי הַכֹּל בְּכָל אֵילוֹתָם • כִּפִּי מִדַּע אֲשֶׁר אַתָּה תִּנְנֶתָם;  
 יוֹדוּ פִּלְאָד הַשָּׁמַיִם • וַיֹּאדְרוּךָ קִלְת מִיָּם;  
 וַיִּרְעִיו לְךָ כָּל הָאָרֶץ • יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אָרֶץ;  
 אֶף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים • וַיִּשְׂבַּחוּךָ כָּל הָאֱמוּנִים;  
 כָּל זֶרַע יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ • כִּי עֲלִיהֶם גָּבְרוּ חֲסִדֶיךָ;  
 אֶת שֵׁם יְיָ יַהֲלִלוּ כָּלָם • אֵל אֱלֹהִים אֲמֵת וּמֶלֶךְ עוֹלָם;

## HYMN OF UNITY FOR THE SECOND DAY.

I, thy servant, the son of thine handmaid, I will speak, I will tell  
of thy might.

I will declare but the uttermost border of the ways of thy praise ;  
I will say how tremendous are thy works.

Thy praises cannot be set forth in a book ; if I would declare them,  
they would be beyond my power to tell.

The secret of God cannot be found, and the perfection of the  
Almighty cannot be limited.

Is there any searching out his understanding ? and can the number  
of his years be discovered ?

There is no number to thy troops ; in thine hosts is the sign of  
thy glory.

Where is the eye that shall testify of thee ? for none living hath  
seen the face of thy glory.

The understanding and the wise—lo ! they know not ; how then  
can I set forth that whereof I have no knowledge ?

If a man should say : “ I will prepare meet praise unto him, yea,  
unto the full measure thereof ;

I will come and I will discover the perfection of his praise,” verily  
his spirit is not steadfast with God.

He would be confounded, for he knoweth not the estimation thereof ;  
when he hath exhausted the words of his mouth, he hath told  
but the beginning of God’s way.

It is not thus with me ; I will not suffer my mouth and my lips to  
sin.

I will declare unto my brethren but a part of God’s ways, and  
unto Israel what God hath wrought.

As it is written : “ Say ye unto God, How terrible are thy works,  
O God ! ”

And thou hast said : “ This people which I formed for myself  
shall declare my name and my praise.

In Egypt I performed my wonders in order that thou shouldst  
declare my signs.”

Therefore I, thy servant, will declare that which I may seek out  
of the Book.

My soul shall praise the might of thy works, and all that is within  
me thy holy Name ;

## שיר היחוד ליום שני

וְאֲנִי עֲבָדְךָ בֶּן אֲמֹתֶךָ • אֲדַבֵּר אֲמִלֵּל גְּבוּרֹתֶיךָ:  
דְּרָכֶי שִׁבְחֶךָ קִצְתָם אֲסַפְּרָה • מַעֲשֶׂיךָ מִה נִזְרָא אֲמַרְדָּה:  
אֵין אֵלֶיךָ עֲרוּךְ בַּסֵּפֶר • אֲנִידָה עֲצָמוֹ מִסֵּפֶר:  
חֶקֶר אֱלֹהִים לֹא יִמָּצֵא • וְתַכְלִית שְׂדֵי לֹא תִקְצֶה:  
וְלִתְבוּנָתוֹ הֵלֵא אֵין חֶקֶר • וּמִסֵּפֶר שְׁנָיו לֹא יִחְקֶר:  
וְגַם אֵין מִסֵּפֶר לְגִדּוּדֶיךָ • בְּצַבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדְךָ:  
אִיזוֹ עֵין אֲשֶׁר תַּעֲיִדְךָ • וְחִי לֹא רָאָה פָנַי כְּבוֹדְךָ:  
גְּבוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יֵדַע • וְאֵיךְ אֲעַרְוֶךָ עַל אֲשֶׁר לֹא אֲדַע:  
וְאִם יֹאמֶר אִישׁ עַד תִּכְלִיתוֹ • אֲעַרְוֶךָ אֵלָיו וּבִמְתִּכְנָתוֹ:  
אָבֹא וְאִמָּצֵא תִכְלִית שִׁבְחוֹ • לֹא נִאֲמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ:  
יִבְלַע כִּי לֹא יֵדַע עֲרֻפוֹ • אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דְּרָפוֹ:  
וְעַמְדִּי לֹא בֶּן אָנֹכִי • וּפִי לֹא אֶתֵּן לְחִטּוֹא וְחִבִּי:  
אֲסַפְּרָה לְאַחֵי קִצְוֹת דְּרָכֵי אֵל • וּלְיִשְׂרָאֵל מִה פָּעַל אֵל:  
כִּכְתוּב אָמְרוּ לְאֱלֹהִים • מִה נִזְרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים:  
וְאִמְרַת עִם זֶה יִצְרַתִּי • לִי יִסְפְּרוּ שְׁמִי וְתַהֲלִתִּי:  
בְּמַצָּרִים שְׁמַתִּי עֲלִילוֹתִי • לְמַעַן תִּסְפֹּר אֶת אוֹתוֹתִי:  
וְאֲנִי עֲבָדְךָ עַל בֶּן אֲסַפְּרָה • כִּאֲשֶׁר אֲדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר:  
תַּהֲלִל נַפְשִׁי בְּחַ מַעֲשֶׂיךָ • וְכָל קֶרְבִּי אֶת שֵׁם קְדוֹשְׁךָ:

And I will bless thee in all my thoughts, and with my whole heart  
I will thank the Lord.

Yea, my throat and my mouth will I fill with thine exaltation and  
thy praise.

For my mouth shall declare thy praise, and thy glory all the day.  
I will say, how mighty are thy terrible deeds ; and I will meditate  
on the words which tell of thy wonders.

I will make mention of thy goodness and thy righteous deeds ;  
thy mercies and thy might.

I know that thou art great, that thou art very great above all gods.  
For these give no reward unto them that serve them ; wherefore  
then do they honour them ?

In the time of trouble, then they pray ; but they answer not, nor  
can they profit them.

They seek with all their heart that which hath no spirit ; but the  
Lord is nigh unto the people near unto him.

For all the gods of the heathen are dumb idols ; there is no spirit  
in them.

He who hath formed all, he is our God ; he made us, and unto him  
alone do we belong,

People of his pasture and sheep of his hand ; we will bless his Name,  
for his mercy endureth for ever.

In our distress thou art verily found of us, for thou forsakest not  
them that seek thee.

And continually is thy praise in our mouth, praises unto thy glorious  
Name.

Thou art witness of thyself and of thy glory ; yea, also thy minis-  
tering angels and thy servants,

That thy glory is the fulness of the whole earth, and that thy glory  
is over all the earth.

Our fathers chose thee alone to serve, and no strange god beside  
thee.

We also will serve thee alone, and, as a son his father, will we honour  
thee.

Behold us, thy witnesses by day and by night, to declare thy unity.  
Yea, all of us declare from our heart that thou alone art our God.  
Thou art our God ; we are witnesses to thy unity, we thy servants.  
There is no beginning to thine existence, neither is there any limit  
or end to thy being ;

First and last, without beginning and without end ; no heart can  
conceive it.

There is no limit to thine exaltation, and there is no fathoming the  
depth of thine attributes.

וּבְרַכְכָּהּ בְּכָל עֲנִיָּי. וּבְכָל לְבִי אוֹדָה אֶת אֲדֹנָי:  
גַּם בְּגִדְוִנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ. וְאֵת פִּי אֲמַלֵּא תְהַלְתֶּךָ:  
כִּי פִי יִגִּיד תְּהַלְתֶּךָ. כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאֲרֶתְךָ:  
וְאִמְרָה נָא עֲזֹז נִזְרֹאוֹתֶיךָ. וְאַשְׁיִיחָה דְבָרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ:  
וְאוֹבִיר טוֹבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ. חֲסִדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ:  
יִדְעֵתִי כִּי גָדוֹל אַתָּה. עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדֹלְתָּ:  
הֵן לְעוֹבְדֵיהֶם נִמּוֹל אֵין מְשִׁיבִים. וְלִמָּה לָהֶם הִמָּה מְטִיבִים:  
וּבִיעַת צָרָה אֲזִי יִתְפַּלְּלוּ. וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ:  
דּוֹרְשִׁים בְּכָל לֵב לָרוּחַ אֵין בּוֹ. וְקָרוֹב יְיָ אֵל עִם קְרוֹבוֹ:  
כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם. אֱלִילִים אֱלֹמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם:  
הַיּוֹצֵר כָּל הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא עֲשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ:  
עִם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ. נִבְרָךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:  
בַּצֹּר לָנוּ מְאֹד נִמְצָאתָ. כִּי דּוֹרְשֶׁיךָ לֹא עֲזַבְתָּ:  
וְתָמִיד בְּפִינוּ תְהַלְתֶּךָ. וּמַהֲלָלִים לְשֵׁם תִּפְאֲרֶתְךָ:  
עַד אַתָּה בָּךְ וּבִכְבוֹדְךָ. וּמִשְׁרֵתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ:  
אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֹא כָל הָאָרֶץ. וּבְכוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ:  
וְאִבּוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתְךָ. לְבִדְךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לִזְרָא אֹתְךָ:  
גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבִדְךָ. נַעֲבוֹד כִּבְּן אָב וּנִכְבְּרְךָ:  
וְהִנֵּנוּ עַל יְחֻדְךָ. יוֹמָם וְלַיְלָה עֲדֶיךָ:  
בְּפִי כָלֵנוּ וּבִלְבָבֵנוּ. שְׂאֵתָה לְבִדְךָ אֱלֹהֵינוּ:  
אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עַל יְחֻדְךָ. עֲדִים אֲנַחְנוּ וְעֲבָדֶיךָ:  
אֵין תַּחֲלָה אֵל רֵאשִׁיתְךָ. וְאֵין קֶץ וְתַכְלָה לְאַחֲרִיתְךָ:  
רֵאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית. וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב  
לְהִשִּׁית:  
אֵין קֶצֶה אֵל גְּבוּהוֹתְךָ. וְאֵין סוֹף לְעֶמֶק מִדּוֹתֶיךָ:



There is no boundary unto thee nor any limit; wherefore none living hath seen thee.  
Surface and side do not enclose thee; to thee neither breadth nor length nor depth can be ascribed.  
There is no confine that can encompass thee, neither is space contained within thee.  
There is no wisdom that can know thee, and no knowledge that can approach thee;  
For naught of it can reach unto thee, and there is no intelligence that can understand and know  
Aught of thee whatsoever, or how, from nothing, thou hast created all.

---

## HYMN OF UNITY FOR THE THIRD DAY.

IN truth, I know that thou, O God of Jacob, art he that hath formed all things.  
Thou art the Creator, but thou wast not created; thou art the Former, but thou wast not formed.  
Thou killest and thou causest all to pass away; thou bringest down to the grave, and bringest up.  
Thou art faithful to revive the dead, and this hast thou made known by the hand of thy prophet.<sup>1</sup>  
Thou, who art the living God, wilt ever live; thou art from eternity to eternity.  
Thou bringest to the birth and causest to bear, but thou existest of thyself; thou dost wound and heal, but thou art invulnerable.  
Death and disease are not before thee; slumber and sleep are not in thine eyes.  
Lo! thou art the living God from eternity; from ever thou art changeless.  
Unto everlasting thou art the same; and thy divine attributes will never be dimmed.  
Thou existest! new and old are naught unto thee; thou renewest all, but thou art immutable.  
Nor old age nor youth have rested upon thee; neither hoary age nor dawn of years.  
Joy and pain come not unto thee; nor can form or shape image thee.  
Substance cannot encompass thee; neither canst thou be likened unto any breathing thing.  
Thou hast set limits around every being, from their beginning unto their end.

<sup>1</sup> Deut. xxxii. 39.

אין לך סובב ואין לך פאה. על כן אותך חי לא ראה:  
 אין צד וצלע וצליעוך. ורחב וארך לא ימציעוך:  
 אין פאה לסביבותיך. ואין תוך מבדיל בינותיך:  
 אין חכמה אשר תדעך. ואין מדע אשר יגיעך:  
 ולא ישיג אותך כל מדע. ואין שכל אשר יבין וידע:  
 במך מאומה ואיכה אתה. ואיך בלי מאומה כל בראת:

## שיר היחוד ליום שלישי

אמנם ידעתי כי אתה. אלהי יעקב כל יצרת:  
 אתה בורא ולא נבראת. אתה יוצר ולא נוצרת:  
 אתה ממית ואת כל תבלה. אתה מוריד שאול ואף תעלה:  
 ונאמן להחיות מתים אתה. ועל ידי נביאך כן הודעת:  
 ולא תמות אל חי ולא מתה. מעולם ועד עולם אתה:  
 משביר ומוליד ולא נולדת. מוחץ ורופא ולא חלית:  
 מות ומדנה אין לפניך. תנומה ושנה אין לעיניך:  
 הלא מקדם אל חי אתה. מאשר בך לא נשתנית:  
 ועד העולם לא תשתנה. ומאלהותך לא תתגנה:  
 חדש וגושן לא נמצאת. חדשת כל ולא חדשת:  
 לא יחולו וקנה ובחרות. עליך. גם שיבה ושחרות:  
 ולא חלו בך שמחה ועצב. ודמיון נוצר וכל דבר קצב:  
 כי לא יסובב אותך נשם. אף לא תדמה אל כל נשם:  
 כל היצורים גבול סבבתם. אל ראשיתם ולאחריתם:

Yea, thou hast set all creatures within bounds ; and the days of their appointed time hast thou encircled with a border.

But unto thee there are no bounds, nor to thy days, thy years, or thy being.

Wherefore thou hast no need of anything ; but of thine hand, and of thy mercy, all have need.

Yea, all have need of thy charity ; but thou hast no need of thy creatures.

While yet naught was formed, thou alone didst exist ; and nothing was wanting unto thee.

The beginning and the end of all things are ordered by thine hand ; thou art in them, and they grow by thy spirit.

Lo ! all that was at the beginning, and all that shall be hereafter ; Every created being, and all their works, their words and their thoughts

Thou knowest, from the beginning unto the end ; thou wilt not forget them, for thou art near unto them.

Thou didst create them, and thy wisdom hath directed them ; thou alone knowest their place and their way.

Lo ! nothing is hid from thee ; for all things are set before thee.

There is no darkness, nor refuge, nor secret place, whither a man may flee to hide himself.

For that which thou seekest, thou turnest not aside ; at the time thou desirest, thou findest.

For thou seest all things at once ; thou doest all things, thou alone, and thou art never weary.

Thou speakest in one moment concerning all ; yea, of all nations and all mankind together.

In one moment thou hearest every voice, cry and whisper, and every prayer.

Thou dost also observe their every action, and in a moment thou searchest all their hearts.

Thou tarriest not in thy purposes, neither haltest thou over thy counsel.

Thy decree is instantaneous with thy counsel, to the appointed time that thou hast proclaimed.

And all is done in truth and rectitude and justice ; nothing is superfluous, and nothing is deficient.

Naught can fail thee ; nothing can be too difficult for thee.

All that thou desirest thou canst do ; and no one may stay thy hand.

The power of the Lord is bound within his will ; and when the Lord willeth, there is no delay.

כִּי הִבְרֹואִים בְּגִבּוֹל שְׁמָתָם • וְלִימֵי צָבָאָם גְּבֹול הַקִּפְתָּם:  
 וְלֵךְ אֵין גְּבֹול וְלִימֵךְ • וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וְלַעֲצָמֶךָ:  
 עַל כֵּן אֵינְךָ צָרִיד לְכַל • לִידֶךָ וּלְחֶסֶדְךָ צָרִיכִים הַכֹּל:  
 הַכֹּל צָרִיכִים לְצַדִּיקוֹתֶיךָ • וְאֵינְךָ צָרִיד לְבְרִיּוֹתֶיךָ:  
 כִּי טָרָם כָּל יַצִּיר הָיִיתָ • לְבִדְךָ מְאֹמָה לֹא נִצְרַכְתָּ:  
 רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים • אַתָּה כָּם וְהֵם בְּרוּחְךָ  
 שְׁרוּכִים:

כָּל אֲשֶׁר הָיָה בְּרֵאשׁוֹנָה • וְאֲשֶׁר יִהְיֶה בְּאַחֲרוֹנָה:  
 כָּל הַיִּצְוִרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם • וְכָל דְּבָרֵיהֶם וּמַחֲשַׁבּוֹתֵיהֶם:  
 מֵרֵאשׁ וְעַד סוֹף תִּדְרַע כָּלָם • וְלֹא תִשָּׁכַח כִּי אַתָּה אֲצֻלָּם:  
 אַתָּה בְּרֵאשִׁית וְלִבְדְּךָ עֲרָכָם • לְבִדְךָ תִּדְרַע מְקוֹמָם וְדַרְכָּם:  
 הֵן אֵין דְּבָר מִמֶּךָ נֶעְלָם • כִּי לְפָנֶיךָ נִכּוֹנִים כָּלָם:  
 אֵין חֶשֶׁךְ וְאֵין מָנוֹס וְסִתֵּר • לָנוֹס שְׁמָה וּלְהִסְתֵּר:  
 אֵת אֲשֶׁר תִּבְקֹשׁ אַתָּה מוֹצֵא • בְּלִי גִטּוֹת אֲלֵיהֶם בָּעֵת  
 שְׁתִּרְצָה:

כִּי אַתָּה הַכֹּל בְּאַחַת הַתְּרָאָה • לְבִדְךָ תַּעֲשֶׂה וְאֵינְךָ נִלְאַה:  
 כִּי עַל גּוֹי וְעַל אָדָם יָחִיד • עַל כָּל תִּדְבָּר בְּרָגַע אֶחָד:  
 תִּשְׁמַע בְּרָגַע כָּל הַקִּלְתִּי • וְעַק וּלְחַשׁ וְכָל הַתְּפִלּוֹת:  
 אַתָּה תִּבְּיֵן אֵל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם • בְּרָגַע תַּחֲקוֹר כָּל לִבֵּיהֶם:  
 וְלֹא תִאָּרִיד עַל מַחֲשַׁבּוֹתֶיךָ • וְלֹא תִתְמַהֲמַה עַל עֲצָתְךָ:  
 אֲצִל עֲצָתְךָ גִּוְרָתְךָ • לִקְוֹן וּלְמוֹעֵד קְרִיאָתְךָ:  
 וְכָלָם בְּאַמֶּת בָּתָם וּבִישׁוּר • מִבְּלִי עֲדָה וּמִבְּלִי חֶסֶר:  
 מִמֶּךָ דְּבָר לֹא יֵאבֹד • וְדְבָר מִמֶּךָ לֹא יִכָּבֵד:  
 כָּל אֲשֶׁר תַּחֲפֹץ תּוֹכֵל לַעֲשׂוֹת • וְאֵין מִי מוֹחָה בְּיָדְךָ מַעֲשׂוֹת:  
 יִקְלֵת יִי בְּחִפְצוֹ קְשׁוּרָה • וּבְרִצּוֹת יִי לֹא אֶתְחַדָּה:

No secret thing can be hid from thee ; the things of the future  
 and the things of the past are the same with thee.  
 From everlasting unto everlasting all things are in thee, and thou  
 art in all.  
 Unto thy servants and messengers thou hast declared the things  
 to come, and the mystery of thy ways.  
 There is no need to tell thee, to make known any concealed and  
 secret thing.  
 For with thee, every mystery is revealed, while yet it hath not  
 come up upon the heart of any creature.  
 No man's heart can comprehend thee ; then let not arrogance  
 come out of our mouth.  
 He is infinite and indivisible ; no heart can perceive him ; no  
 mouth can depict him.  
 For he hath no boundaries, and includeth no space ; so that words  
 fail to tell of him.  
 Who can fetch his knowledge from afar, to reach unto him who  
 is without beginning and without end ?  
 For midst, end and beginning are bound together. I will restrain  
 both mouth and heart from seeking, and from deep research.  
 Height and depth are one as in a turning sphere ; <sup>1</sup> lo ! the wise  
 man and the understanding cannot conceive it.  
 Thou encompassst all and fillest all ; and since thou art the All,  
 thou art in all.  
 There is none above thee, and there is none below thee ; there can  
 be nothing without thee, and naught can be in the midst of  
 thee.  
 Colour and shape cannot be applied to thy Oneness, nor body to  
 the essence of thy Unity.  
 Neither is anything separate from thee in the midst ; nor is the  
 smallest place void of thee.  
 Thou art not derived or detached from anything ; nor is any place  
 empty or devoid of thee.  
 Accident and change do not exist in thee, nor time, nor discord,  
 nor any imperfection.  
 Thou hast arranged all seasons and times ; thou appointest and  
 changest them.  
 No knowledge can reach thee ; no understanding can comprehend  
 thee.  
 For thy wisdom is according to thine attribute, and thine under-  
 standing is according to thy greatness.  
 Thou art wise of thine own self, living of thyself, and there is none  
 like unto thee.  
 Except thy wisdom, there is no wisdom ; save for thine under-  
 standing, there is no counsel.  
 Thou hast imparted intelligence to the heart of the wise ; thy  
 spirit filleth them, and thou directest their knowledge.  
 Without thy power, there is no strength ; and without thy might,  
 there is no help.

<sup>1</sup> See Ibn Gabirol's *Kether Malchuth*.



אין דבר סתר ממך נבחר. עתידות ועברות לך הם יחד:  
אשר מעולם ועד העולם. הם כלם בך ואתה בכלם:  
חדשות תגיד וסוד דרכיך. אל עבדיך ומלאכיך:  
ואינך צריך להשמיעך. דבר סוד וסתר להודיעך:  
כי ממך כל סוד יגלה. בטרם על לב כל יציר יעלה:  
בלב כל נברא לא תמצא. מפינו עתק לא יצא:  
באין לו קצה ולא יחצה. לב לא יתור ואין פה פוצה:  
באין לו רוחות ולא רוחות. אין לו שיחות בו מוכיחות:  
למרחוק מי ישא דעו. ללא תחלה ולא סוף להגיעו:  
אגודים אגודים תוך וסוף וראשי. פה ולב אכלום  
מדרוש אמרוש:

גבה ועמק נעוצים בסובב. חכם לב ונבוב לא ילבב:  
סובב הפל ומלא את כל. ובהיות הפל אתה בכל:  
אין עליך ואין תחתך. אין חוץ לך ואין בינותיך:  
אין מראה וגב לאחורך. ואין גוף לעצם יחודך:  
ואין בתוך ממך נבדל. ואין מקום דק ממך נחדל:  
ואינך נאצל מפל ונבדל. ואין מקום רק ממך ונחדל:  
מקרה ושנוי אין בך נמצא. ולא זמן וערער ולא כל שמצה:  
כל זמן וכל עת אתה מכינם. אתה עורכם ואתה משנם:  
כל מדע לא ישיג אותך. אין שכל אשר ימצא אותך:  
במדתך חכמתך. בגדלתך תבונתך:  
חכם אתה מאליך. חי מעצמך ואין בגילך:  
זולת חכמתך אין חכמה. בלתי בינתך אין מוזה:  
חלקת בלב חכמים שכל. ורוחך תמלאם ודעתם תשכל:  
מבלעדי כחך אין גבורה. ומבלעדי עוזך אין עזרה:

None is honourable unless thou hast honoured him ; and no man is great, unless thou hast exalted him.

Everything precious and good is from thine hand, for him to whom thou delightest to shew thy mercy.

Thy greatness cannot be searched out, nor can thine understanding be declared.

There is no being but thine, O living God ; thou canst do all things, and there is none beside thee.

Before anything was, thou wast the All ; and when all was, thou didst fill all.

Thy creation did not weary thee ; neither did it turn thee aside nor diminish thee.

When thou hadst made all, thou wast not separated, nor didst thou cease from being in the midst of thy works.

When thou didst make the heavens, the earth and the waters, They did not draw thee nearer, nor did they distance thee ; for no walls can separate thee.

Torrents of water cannot overwhelm thee ; nor can the mighty wind drive thee.

No impurity can touch thee ; thou who art a consuming fire, no fire can consume thee.

Thy existence is without defect ; and thy Oneness hath no fault. As thou hast been, so thou wilt ever be ; less and more have no existence in thee.

Thy Name testifieth of thee : thou hast been, art and ever wilt be ; and thou art in all.

Thou existest eternally, and thus hast thou made thyself known ; we testify of thee, for thus hast thou testified of thyself—

That thou art he who existeth in all ; all is thine, and all is from thee

Thy glorious Names declare and bear witness ; yea, they testify to the power of thy glory.

---

אין נכבד כי אם כבודתו. ואין גדול כי אם גדלותו:  
 כל יקר וכל טוב מידך. לאשר תחפון עשות חסדיך:  
 אין חקר לגדלתך. ואין מספר לתבונתך:  
 אין עוד זולת הויתך. חי וכל תוכל ואין בלתך:  
 ולבני הכל כל היות. ובהיות הכל כל מלאך:  
 לא לחצוך ולא הטוך. יצורך. אף לא מעטוך:  
 בעשותך כל לא נבדלת. מתוך מלאכתך לא נחלת:  
 בעשותך את השמים. ואת הארץ ואת המים:  
 לא קרבך ולא רחקך. כי כל קירות לא יחלקך:  
 ורם מים לא ישטבך. ורוח כביר לא יהדבך:  
 אף כל טנפת לא תטנבך. אש אכלה אש לא תשרבך:  
 להויתך אין חסרון. וליחודך אין יתרון:  
 כמו היות לעולם תהיה. חסר ועדך בך לא יהיה:  
 ושמך מעידך כי היות. והנה ותהיה ובכל אמה:  
 הנה לעולם וכן נודעת. געידך וכן בך העידות:  
 שאמה הוא והנה בכל. שלך הכל וממך הכל:  
 שמות יקרך יענו ויעידו. בתקף יקרך בך יסחירו:

---

## HYMN OF UNITY FOR THE FOURTH DAY

I WILL extol the God of my father and my God ; yea, I will praise  
 my God, my Rock and my Redeemer.  
 Twice will I proclaim every day the Unity of the God of heaven and  
 earth.  
 The one living God, he created us ; the Mighty One of Israel,  
 Father to us all.  
 Our Lord, Lord of all the earth ; how glorious is thy Name in all  
 the earth !  
 There is none like God, a devouring fire and jealous. The Lord  
 is true for ever, he is the faithful God,  
 My Light and my Salvation, the Stronghold of my life ; all my  
 desires centre in him.  
 He is the God of truth, the living God ; the nations and the isles  
 cannot endure his wrath,  
 Glorious and mighty in strength, and great in power ; God of gods  
 and Lord of lords.  
 God is my Maker, my Beloved and my Lord, Guide of my youth,  
 my Guardian and my Refuge,  
 Creator of all and Redeemer of Israel ; blessed be God, the God of  
 Israel.  
 Creator of the wind, former of the mountains, from thee no design  
 is withheld.  
 The exalted One will render a reward unto the proud, unto the  
 lofty, and those who are lifted up.  
 He is mighty when he ariseth to strike terror with his wrath ; at  
 the glory of his majesty who shall not be afraid ?  
 He is most high, he beareth up all that is under him ; and, great  
 in strength, he doeth great deeds.  
 He is great and his Name is mighty ; if a lion roar who is not afraid ?  
 My Beloved is the chiefest among ten thousand ; a God very  
 terrible in the council of the holy ones.  
 He sitteth to judge as the Ancient of Days ; his host is upon  
 the left hand and upon the right.  
 His honour and his majesty are upon the children of his servants ;  
 he is honoured by all his saints.  
 He is God, God of the spirits of all flesh ; he hearkeneth unto the  
 prayer of all.  
 True and perfect, he knoweth and beareth witness ; the Lord shall  
 reign for ever and ever,  
 Who is the sword of our excellency<sup>1</sup> to fight our battles.

<sup>1</sup> Deut. xxxiii. 29.

## שיר היחוד לזם רביעי

אַרְוָמָם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלֵי. אֲנִיָּה אֱלֹהֵי צוּרֵי וְנוֹאֲלֵי:  
אֵיחָד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם. וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פְּעָמִים:  
אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאֵנוּ. אֲבִיר יַעֲקֹב אָב לְבָלָנוּ:  
אֲדוֹנֵנו אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מָה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:  
אֵין כָּאֵל אֲשֶׁר אוֹכֵלָה וְקָנָא. לְעוֹלָם יְיָ אֶמֶת אֵל אֲמוּנָה:  
אוּרֵי וַיִּשְׁעֵי מָעוֹז חַיִּי. עָלֵינוּ תְּלוּיִם כָּל מֵאוּרֵי:  
אֱלֹהִים אֶמֶת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים. לֹא יִכְלֹו וְעֵמֹז גּוֹיִם וְאִיִּים:  
אֲדִיר וְאֶמֶץ כַּח וְרַב אוֹנִים. אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדֵי הָאֲדִיִּים:  
אֱלֹהֵי עוֹשֵׂי אִישִׁי וּבוֹעֲלֵי. אֵלֹף נְעוּרֵי שׁוֹמְרֵי וְצִלֵּי:  
בוֹרֵא כָל וְיִשְׂרָאֵל גּוֹאֵל. בְּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:  
בוֹרֵא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר. מִמָּךְ מְזֻמָּה לֹא יִבָּצֵר:  
גָּאָה מְשִׁיב גְּמוּל עַל גָּאִים. עַל הָרָמִים וְעַל הַנְּשָׁאִים:  
גְּבוּר בְּקוֹמוֹ לְעֶרְוֹן בְּעֶבְרָה. מִהֲדָר גָּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא:  
גְּבוּרָה כָּל אֲשֶׁר תַּחֲתֵיוֹ נוֹשֵׂא. וּגְדֹל כַּח גְּדֻלַּת עוֹשֶׂה:  
גְּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בְּגִבּוּרָה. אֲרִיָּה שָׂאֵן מִי לֹא יִירָא:  
הוֹדֵי דְגוּל הוּא מִרְבָּבָה. אֵל נֶעְרָץ בְּסוּד קְדוּשִׁים רַבָּה:  
דִּין יְתִיב בְּעֵתִיק יוֹמִין. וְצָבָאוּ עַל שְׂמָאֵל וְעַל יַמִּין:  
הֲדָרוּ וְהוֹדוּ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו. הֲדוּר הֲדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו:  
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל. בְּשָׁר. שׁוֹמֵעַ תַּפְלָה מִכָּל:  
נִדְאֵי וְתִיק יוֹדֵעַ וְעַד. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:



He remembereth for ever the covenant of the ancestors ; a thousand years are with him but as yesterday.  
 This is our God, in him we hope ; the Lord is our song, he will save us.  
 The portion of Jacob, the Former of all, the Lord is merciful and gracious unto all.  
 The Lord who liveth for ever is my portion ; the Lord, wise in secret things, is my strength.  
 Good and beneficent is he that teacheth knowledge ; too pure of sight to look upon evil.  
 Upright is the Lord and upright his word ; most lovely are his holy tabernacles.  
 He counselleth and decreeth, who can frustrate it ? he worketh suddenly, who shall undo it ?  
 My Beloved is fair ; they shall see and behold his beauty and his excellence when he returneth unto Zion.  
 Like a mighty man he shall go forth, like a man of war ; he shall arouse his anger to do vengeance.  
 Like an eagle on eagles' wings he carried his servants, and he made the rugged places plain.  
 Like a bear bereaved, like a fierce leopard, like destruction, and like the moth ; his spirit also is as a torrent.  
 Like a bear bereaved, like a leopard will he hasten, and as the rod of an almond tree,<sup>1</sup> to perform his word.  
 Mighty in power as a leopard ; like a lioness and a lion ; his spirit also is like a torrent.  
 Like a choice cedar is his greatness ; yet he is gentle as the green fir tree.  
 Like the fragrance of an apple tree is the strength of his love ; his majesty is over Israel.  
 Like an apple tree among the trees of the forest, thus is my beloved among those who sit in the gate.  
 Mighty in power, he taketh vengeance on them that provoke him ; but he is like the dew unto Israel.  
 My cup, the portion of mine inheritance, and my lot ; I am the heritage of my Beloved, and my Beloved is mine.  
 The Lord is my glory, I will not turn from him ; he hath plighted troth unto us, and we have plighted troth unto him.  
 Like a lion he will rage, and roar like a young lion ; he will not be like a stranger, like a man astonished ;  
 Like a shepherd who is unable to deliver his flock, so they become a prey ;  
 Like a mighty man whose strength is gone ; nor like a wayfarer that fleeth and hasteth away lamenting bitterly.  
 He will be like a ravening lion, like a strong lion, unto them that forsake him ; like destruction, even like the moth, unto his enemies.  
 Of mighty strength, he will destroy them like the thorn and the briar ; he shall not leave aught of them, even as when the olive tree is shaken.

<sup>1</sup> Num. xvii. 8 ; Jer. i. 11.

ואֲשֶׁר חָרַב גְּאוֹתֵנוּ. לְהַלְחֵם מִלְחֻמֹּתֵנוּ:  
 זֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רַאשׁוֹנִים. כִּיּוֹם אֶתְמוּל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים:  
 זֶה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קִיּוּנוֹ. וְזִמְרַת יְהוָה הוּא יִשְׁעֵנוּ:  
 חֶלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל. חֲנוּן יִי וְחַסִּיד בְּכָל:  
 חַי לְעוֹלָם יִי חֶלְקִי. חֶכֶם הַדְּרוּם יִי חֻקִּי:  
 טוֹב וּמַטִּיב הַמַּלְמֵד יֵדְעָה. מְהוֹר עֵינַיִם מֵרֹאשׁ בְּרָעָה:  
 יֵשֶׁר יִי וְיֵשֶׁר דְּבָרוֹ. יְדִידֵי יְדִידוֹת מִשְׁכָּנוֹת דְּבִירוֹ:  
 יוֹעֵץ וְגוֹזֵר וּמִי יִפְרָנָה. וְיַחְתּוֹף וְיַפְעֵל וּמִי יִשִּׁיבָנָה:  
 יָפָה דוּדֵי. יָפִיו וְטוֹבוֹ. יֵרָאוּ וְיִחַווּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ:  
 כְּגִבּוֹר יֵצֵא כָּאִישׁ מִלְחָמוֹת. יַעִיר כְּנָאָה לַעֲשׂוֹת נִקְמוֹת:  
 כְּנֹשֶׁר עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים. נָשָׂא עֲבָדָיו וְיֵשֶׁר הַדּוּרִים:  
 כְּרוֹב שְׂכוּל וּכְנֻמֶּר שַׁחַל. כְּרָקֵב וּכְעֵשׂ וְרוּחוֹ כְּנַחַל:  
 כְּרוֹב שְׂכוּל וּכְנֻמֶּר שׁוֹקֵד. דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמַקֵּל שֹׁקֵד:  
 כְּבִיר כַּח לֵב כְּמוֹ שַׁחַל. כְּלָבִיא וּכְאֵרִי וְרוּחוֹ כְּנַחַל:  
 כְּאֶרֶז בְּחוֹר בְּגִדְלָתוֹ. כְּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עֲנֻתָנוֹתוֹ:  
 כְּתַפּוּחַ בְּרִיחוֹ עוֹז אֶהְבֵּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל גְּאוֹתוֹ:  
 כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר. כֵּן דוּדֵי עִם יוֹשְׁבֵי שָׁעַר:  
 כְּבִיר כַּח לְמַרְגְּוֵי אֵל. נוֹקֶם. וְכַטֵּל הוּא לְיִשְׂרָאֵל:  
 כּוֹסֵי מִנֶּת חֶלְקִי וְגוֹדְלֵי. אֲנִי לְדוּדֵי נַחֲלָה וְדוּדֵי לֵי:  
 כְּבוֹדֵי יִי לֹא אֶמְיָרְנוּ. הֶאֱמַרְנוּהוּ וְהֶאֱמַרְנוּ:  
 כְּאֶרֶיָּה יִשְׁאֵג וּכְכַפִּיר יִנָּהֵם. אֵל יִהְיֶה כִּגֹּר וּכְאִישׁ נִדְהָם:  
 כְּרוּעָה אֲשֶׁר לֹא יוּכַל. צֹאנֵנוּ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמֵאֲכָל:  
 כְּגִבּוֹר אֵין אֵיל וּכְאֹרֶחַ. נֶם וּבוֹרֶחַ מֵרַ צוֹרֶחַ:  
 כְּאֶרֶיָּה מִשְׁחִית וּכְכַפִּיר לְעֹזְבָיו. כְּרָקֵב גַּם כְּעֵשׂ לֹא־יָבִיז:  
 כְּבִיר כַּח בְּשִׁמִּיר וְשִׁית. וְלֹא יִשְׁאִיר כְּנוֹקָף זֵית:

Like the thorn and briar, he will consume his enemies ; like winged birds, he will fly to shield his city.

Like welcome rain, he will come unto us ; like the latter rain, and like dew, to those that cleave unto him.

Like the eagle hovereth over its young, so in the shadow of his wings all those who trust in him will find shelter.

Like birds, he will protect his city ; and in the shadow of his wings we will sing joyful songs.

The Lord alone worketh great wonders, God, awful in deeds.

My Beloved is like the hart and the young roe ; my God of mercy goeth before me.

Before his people he will make the rugged places plain ; he will bear them upon eagles' wings.

The Lord is my portion for ever, and the Rock of my heart ; my flesh and my heart pine for him.

The Lord alone worketh great wonders, and he is great in terrible deeds.

Thou art the place of thy world ; and no one knoweth thy place.

God is my fear, my shepherd and my former ; the Rock who bore me and brought me forth ; yea, he is my Rock.

He is a high place and a stronghold unto me, and my shelter ; a tower of strength is the Name of the Lord my Refuge.

The King of Jacob is a high tower unto us ; he is our law-giver and our Saviour.

A tower of salvation and a support he shall be unto me ; God is my trust, the Lord is my strength.

Thy kingdom is an everlasting dominion ; thy rule is throughout all generations.

O that thou wert as my brother in my distress ! Save, O Lord, for thy hand is not waxen short.

Fountain of life, Hope of Israel, I will not forsake him ; for God is my strength.

Shield of my salvation and sword of excellence, the soul longeth for thy Name and the remembrance of thee.

He is a shield unto all that trust in him ; happy is the man whose strength is in him.

Pure and gracious, radiant and awful ; his Name is glorious and girt with might.

He is faithful, the strength of Israel and his deliverer ; he lieth not ; happy are all that trust in him.

The strength of Jeshurun, the faithful God ; Judah is not forsaken of his God.

Wonderful is he above all wonders, exalted above all that are exalted.

My holy God is sanctified and feared ; abiding and exalted is the Lord, my banner.

He avengeth and keepeth anger : he is Lord of wrath against them that vex him, a man of war unto his enemies.

בְּשִׁמִּיר וְשִׁית צָרִים יִמָּנֶן • בְּצַפְרִים עֲפֹת לְעִירוֹ יָגֵן •  
בְּנִשְׁמֵי נִדְבָה לָנוּ יָבֹא • בְּמִלְקוֹשׁ וּבִטְלַל לְדִבְקִים בּוֹ •  
בְּנִשְׁרֵי יִרְחֹף עַל גּוֹזְלָיו • וּבִצֵּל בְּנִפְּיוֹ יַחֲסוּ מִיַּחְלָיו •  
בְּצַפְרִים עַל עִירוֹ יָגֵן • וּבִצֵּל בְּנִפְּיוֹ רִנְנַת נִנָּן •  
לְבִדּוֹ הוּא וְנִפְּלְאוֹת גְּדוּלוֹת • עוֹשֶׂה • אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת •  
לְצָבִי וְעַפְרֵי דוֹמָה דוֹדִי • כִּי יִקְדָּמֵנִי אֱלֹהֵי חֲסָדִי •  
לְפָנַי עֲמֹי יִישֶׁר הַדּוּרִים • וַיִּנְשָׂאֵם עַל בְּנִפְּי נִשְׁרִים •  
לְעוֹלָם חֲלָקִי הוּא וְצוֹר לְבָבִי • כָּלָה שְׂאֲרֵי לֶךְ וּלְבָבִי •  
לְבִדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְּלְאוֹת • גְּדוּלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נִוְרָאוֹת •  
מְקוֹם אֲתָה לְעוֹלָמְךָ • וְאֵין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמְךָ •  
מוֹרְאֵי אֵל רוּעֵי וַיּוֹצִרֵי • צוֹר יִלְדֵנִי מִחוּלָלִי וְצוּרִי •  
מָרוֹם וּמָעוֹז הוּא לִי וּמַחֲסִי • מְגִדֵּל עוֹ שֵׁם יְיָ מְנוּסִי •  
מִלֶּךְ יַעֲקֹב מִשְׁגָּב לָנוּ • הוּא מְחוֹקֵקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ •  
מְגִדּוֹל יְשׁוּעוֹת מַשְׁעֵן יְהִי לִי • מִבְּטַח אֱלֹהִים יְיָ חִילִי •  
מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתְךָ • בְּכָל דּוֹר וְדוֹר מְמַשְׁלֶתְךָ •  
מִי יִתְנֶךָ בָּאֵח לִי לְצָרָה • הוֹשֶׁעַ יְיָ כִּי יִדָּךְ לֹא קֶצֶרָה •  
מְקוֹר חַיִּים מְקוֹה יִשְׂרָאֵל • לֹא אֶעֱזֹב כִּי מָעוֹי אֵל •  
מִגֵּן יִשְׁעֵי וְחֶרֶב גְּאוּהָ • לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תִּתְּנָה •  
מִגֵּן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ • אֲשֶׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר עוֹ לוֹ בּוֹ •  
נָבֵר וְנָעִים נָאוֹר וְנוֹרָא • נֶאֱדָר וְנֶאֱזָר שְׁמוֹ בְּגִבּוֹרָה •  
נֶאֱמָן נֶצַח יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ • לֹא יִשְׁקַר אֲשֶׁרֵי כָּל חוֹבֵי לוֹ •  
נֶצַח יִשְׁרוֹן הָאֵל הַנֶּאֱמָן • מֵאֱלֹהֵיו יְהוּדָה לֹא אֶלְמָן •  
נִפְּלָא עַל כָּל הַנִּפְּלָאִים • וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשְׂאִים •  
נִקְדָּשׁ וְנִעְרָץ אֱלֹהֵי קְדוּשָׁי • נִכּוֹן וְנִשְׁגָּב יְיָ נְסִי •  
נוֹקֵם וְנוֹטֵר וּבָעַל חֶמֶה • לְצָרָיו לְאֹיְבָיו אִישׁ מִלְחָמָה •

The Lord is my lamp, when he sheddeth his light upon my head ;  
and his word is as a lamp unto my feet.

The Lord, my Rock, upholdeth and supporteth ; he beareth and  
pardoneth, and forgiveth my transgression.

The Lord is my witness, my Rock and my hiding-place ; he par-  
doneth and is patient ; he is my support and my hope.

The Lord is our Rock and our Stronghold, our Help and our De-  
liverer,

Powerful and mighty, my Might and my Help ; the Most High is  
strength unto me ; let him not be mine enemy.

Angels and holy ones hath he set round about his secret place ;  
verily, O God, thou art concealed from us.

He is a speedy witness to render a reward unto his enemies ; he  
keepeth his covenant and his mercy with them that love him.

He delivered Abraham his beloved ; he will deliver Israel his  
servant.

The fear of Isaac will set his fear upon the enemies of the sons of  
his servant Jacob.

He worketh and seeketh out and inquireth, and searcheth narrowly  
all hearts ; unto him I will ascribe righteousness.

As a bundle of myrrh, as a cluster of copher ;<sup>1</sup> he delivereth unto  
his people his enemies for a ransom.

My Beloved is white and ruddy, an ensign among his hosts ; there-  
fore is his Name called the Lord of Hosts.

Righteous is the Lord, the perfect Rock ; I will trust for evermore  
in the everlasting Rock,

The host of heaven boweth down before him ; above him stand the  
seraphim.

He is holy with all manner of holiness ; three bands of holy ones  
thrice cry, Holy.

The living God abideth for ever, Lord of the earth and Lord of  
heaven.

My possessor is compassionate, he is jealous against his enemies ;  
the horn of my salvation, he is nigh unto them that call upon  
him.

He is far from all, yet he seeth all ; for the Lord is exalted, yet  
beholdeth he the lowly.

The Lord is my Shepherd, I shall not want ; and he is of great  
strength and of abundant mercy unto all.

Merciful is the Lord : he healeth and bindeth up the broken of  
heart, and subdueth iniquity.

My Beloved is altogether lovely ; his judgments are true, sweet and  
pleasant.

First and last, from everlasting unto everlasting, thou art God, who  
dwellest in eternity.

The Ruler, king of heaven throughout all generations ; him we  
praise, exalt and glorify.

<sup>1</sup> Cant. i. 14.



גִּירִי יְיָ בְּהִלּוֹ גִּירִי • עָלִי רֹאשִׁי • וְגֵר לְרִגְלִי דְּבָרוּ:  
 סוֹמֵךְ וְסוֹעֵד יְיָ סִלְעִי • סוֹבֵל וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא פֶשְׁעֵי:  
 סִהְדִּי יְיָ סִלְעִי וְסִתְרִי • סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סִעְדִּי וְסִבְרִי:  
 סִלְעֵנוּ יְיָ וּמְצוֹדֵתֵנוּ • עֲזָרְתֵנוּ וּמִפְּלִטָּנוּ:

עֲזוּז וְגִבּוֹר עֲזִי וְעֲזָרִי • עֲלִיּוֹן עוֹ לִי אֵל יְהִי עָרִי:  
 עִיר וְקִדִּישׁ שֵׁת סְבִיבָיו סֶתֶר • אָכֵן אֶתָּה אֵל מְסֻתָּתֶר:  
 עַד מְמַהֵר לְשֵׁלֶם גְּמוּלָ לְאוֹיְבָיו • שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד  
 לְאוֹהֲבָיו:

פָּדָה אֶת אֲבֹרָהֶם יְדִידוֹ • הוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ:  
 פָּחַד יִצְחָק יִתָּן פַּחַדּוֹ • עַל צָרֵי בְּנֵי יַעֲקֹב עַבְדּוֹ:  
 פּוֹעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וּבוֹדֵק • כָּל לִבְבוֹתָ • לֹא אֶתָּן צָדֵק:  
 צָרוּר הַמֵּד אֲשֶׁכֶּל הַכֶּפֶר • נוֹתֵן לַעֲמּוֹ צָרָיו כּוֹפֵר:  
 צַח וְאִדּוּם דּוֹדֵי בְּצִבְאָיו אוֹת • עַל כֵּן נִקְרָא שְׁמוֹ יְיָ צְבָאוֹת:  
 צִדִּיק יְיָ הַצּוֹר תָּמִים • אֲבִטָּח עָדִי עַד בְּצוֹר עוֹלָמִים:  
 צָבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִים לוֹ • שָׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:  
 קְדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קִדְשׁוֹת • כְּתוּבָת שְׁלֹשׁ קְדוֹשׁ מְשֻׁלָּשׁוֹת:  
 קָיָם לְעֵלְמִין אֱלֹהָא חַיָּא • מָרָא דְאַרְעָא וּמָרָא דְשָׁמַיָא:  
 קוֹנֵי מַרְחָם מְקַנָּא לְשׁוֹנְאָיו • קָרַן יִשְׁעֵי וְקָרַב לְקוֹרְאָיו:  
 רְחוּק מִכָּל וְאֵת כָּל רוֹאֶה • כִּי רָם יְיָ וְשָׁפֵל יִרְאֶה:  
 רוֹעִי יְיָ לֹא אֲחֻסֵּר כָּל • וְרַב כֶּחַ וְרַב חֶסֶד לְכָל:

רְחוּם יְיָ רוֹפֵא וּמַחֲבֵשׁ • לְשִׁבּוּרֵי לֵב • וְעוֹן כּוֹבֵשׁ:  
 רֵעִי כָּלֹ הוּא מַחֲמִידִים • מִשְׁפָּטָיו אֶמֶת מְתוּקִים וְחַמּוּדִים:  
 רֵאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מַעוֹלָם וְעַד • עוֹלָם • אֶתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַר:  
 שְׁלִישׁ מִלֵּךְ שְׁמִיָא בְּכָל דֶּר וְדֶר • לִיהִי אָנָּה מְשַׁבַּח  
 מְרוֹמָם וּמְהֻדָּר:

Sun and shield is the Lord God ; he judgeth uprightly and casteth down the haughty.  
 Excellent in strength, we have not found him ; he doeth loftily in his power, and who is like unto him ?  
 His Name is Peace, for peace is his ; he speaketh peace unto his pious ones.  
 The Name of the Lord is : " I am that I am " ; the strength of the wild ox is his, he is like a young lion, yea, a mighty lion.  
 Almighty, my Light, my King and my God ; praise ye the Lord, praise his Name, O my soul.  
 Thou wilt show thyself perfect with the inhabitants of Netaim,<sup>1</sup> the noble branches of the three shepherds.  
 Thou wilt show thyself merciful and pure unto them ; but with the perverse thou wilt appear froward, to confound them.  
 Perfect is thy way, mighty beyond all ; thou art able, thou alone, to do all things.  
 For thee I wait, thou art my trust and my hope ; my soul longeth for thee, thou art my desire.  
 Thou art he who brought me forth from my mother's womb ; my praise, my glory and my strength.  
 Perfect in knowledge, God of knowledge, thou art One ; all hearts thou searchest together.

---

### HYMN OF UNITY FOR THE FIFTH DAY

Who is like unto thee who teachest knowledge and createst the fruit of the lips ?  
 Thy purposes are deep and exalted, and thy years have no end. None taught thee thy wisdom nor imparted to thee thy understanding. Thou didst not succeed to thy kingdom, nor inherit thy dominion. For all time shall the glory of thy majesty be thine alone and unshared by others ;  
 For thou wilt not yield of thy praise unto other gods, unto graven images and idols.  
 Glory and honour proceed from thee, idols shall not share them with thee.  
 Thy Unity is declared by thee, by thy law and by thy servants ; Yea, O our God, to thy Unity thou art thyself a faithful witness, and we thy servants.  
 No god preceded thee, and there was no stranger with thee in thy work.  
 Thou wast not counselled, nor instructed when thou madest all things new ; for understanding is thine.

<sup>1</sup> 1 Chron. iv. 23 ; Talmud Babli, *Baba Bathra*, 91b.

שָׁמַשׁ וּמִנֵּן יְיָ אֱלֹהִים. שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמִשְׁפִּיל גְּבוּהִים:  
 שְׂגִיָּא כַּח לֹא מִצְאֻנָּהוּ. יִשְׁגִּיב בְּכַחוֹ וּמִי כָמָהוּ:  
 שְׁלֵמָה שָׁמוּ כִּי שָׁלוֹ שְׁלוֹם. כִּי יִדְבֹּר אֶל חֲסִידָיו שְׁלוֹם:  
 שֵׁם יְיָ אֱהִיָּה אֲשֶׁר אֱהִיָּה. כְּתוּעָפוֹת רָאֵם לֹו כְּכַפִּיר וּכְאֲרִיָּה:  
 שְׂדֵי מְאֹרֵי מַלְכִּי וְאֵלֵי. הִלְלוּיָה שָׁמוּ נִפְשֵׁי הַלְלִי:  
 תִּתְמָם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים. הַשְׂרִיגִים שְׁלֶשֶׁת הָרוּעִים:  
 תִּתְחַסֵּד תִּתְפָּר עִמָּם. וְעִם עֲקָשִׁים תִּתְפָּל לְהֶמָּם:  
 תָּמִים דְּרָבָךְ תִּקְיָךְ מִכָּל. תּוֹכַל לְבִדְךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל:  
 תּוֹחֲלָתִי וְסִבְרִי וְתִקְוֹתִי. תִּצְאוֹת נִפְשֵׁי וְתִשׁוּקָתִי:  
 תִּהְלָתִי וְתִפְאָרְתִּי וְעֻזִּי. מִמְּעֵי אֲמִי גֹוְחִי וְגֹוִי:  
 תָּמִים דְּעִים אֵל דְּעוֹת אַחֲרִי. כָּל הַלְבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יַחַד:

## שיר היחוד ליום חמישי

מִי כְמוֹךָ דְּעָה מוֹרָה. נִיב שְׁפָתַיִם אֶתָּה בּוֹרָא:  
 מִחֲשַׁבּוֹתֶיךָ עֲמָקוֹ וְרָמוֹ. וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ:  
 לֹא לְמִדּוֹךְ הַכְּמָתֶךָ. וְלֹא הַבִּינוֹךְ תְּבוּנָתֶךָ:  
 לֹא קִבְלָתָ מַלְכוּתֶךָ. וְלֹא יִרְשָׁתָ מִמִּשְׁלָתֶךָ:  
 לְעוֹלָם יְהִי לְךָ לְבָדְךָ. וְלֹא לְאַחֲרִים כְּבוֹד הוֹדְךָ:  
 וְלֹא תִתֵּן לְאֱלֹהִים אַחֲרִים. תִּהְלָתֶךָ לְפָסִילִים וְזָרִים:  
 וּכְבוֹד וְגַם כָּל יָקָר מֵאַתָּה. וּכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אֶתָּה:  
 אֶתָּה תַעֲדִיד בְּיַחְוָדְךָ. וְתוֹרָתֶךָ וְעִבְרֶיךָ:  
 אֱלֹהֵינוּ עַל יַחְוָדְךָ. אֶתָּה עַד אָמֶת וְאַנְחָנוּ עִבְרֶיךָ:  
 לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הַקְדִּימָךְ. וּבְמַלְאכְתֶּךָ אֵין זָר עִמָּךְ:  
 לֹא נִעְצָתָ וְלֹא לְמִדָּתָ. בְּחֶדְשְׁךָ בְּרִיאֹת כִּי נִבְיֹוֹתָ:

From the depths of thy mind and from thine own heart thou didst conceive all thy works.

Have we not discerned a little portion of thy ways ? Lo ! we have learnt from thy works

That thou art the God who unaided didst create everything, thyself undiminished.

Thou wast not compelled to perform thy work, and hadst no need of a helper.

Yea, thou wast before all, and couldst need naught when naught existed.

For from thy love to thy servants, thou didst create the whole world unto thy glory.

No God save thee is known, none like thee, none beside thee ;

Nor ever hath arisen or existed, or been heard or seen ;

Nor after thee shall there be any god. First and last is the God of Israel.

Blessed art thou, O one and only God ; the Lord is one and his Name is one.

For who can do like unto thy works, thy deeds, thy mighty actions ?

There is no form save of thy forming, no creature save of thy creation.

Thou workest thy pleasure over all, for thou art exalted above all.

Yea, there is none like thee and none beside thee, for there is no God save thee.

Thou art He who performest marvels, but unto whom naught is marvellous.

Who is like unto thee, tremendous in praise, O God who alone workest wonders ?

There are no signs like thy signs, no portents like thy portents ;

There is no knowledge like thy knowledge, no greatness like thy greatness.

For thy purposes are very deep, and the paths of thy treading are very lofty.

There is no majesty like thy majesty, yea, and there is no gentleness like thy gentleness ;

No holiness like thy holiness, no nearness like nearness to thee ;

No righteousness like thy righteousness, no salvation like thy salvation ;

No strength like thy strength, no sound like the thunder of thy might.

There is no mercy like thy mercy, and no grace like thy graciousness.

There is no divinity like thy divinity, and naught full of wonders like thy glorious Name.

ממעמקי מחשבותיך • ומלכך כל פעלותיך;  
קצות דרכיך הלא הפרנו • וממעשיך הן ידענו;  
שאתה אל כל יצירת • לבדך מאומה לא נגרעת;  
לעשות מלאכתך לא לחצת • וגם לעזר לא נצרכת;  
כי הנית לפני הכל • ואז באין כל לא נצרכת כל;  
כי מאהבתך עבדיך • כל בראת לכבודך;  
ולא נדע אל וולתך • ואין כמוד ואין בלתך;  
ולא נשמע מן אז והלאה • ולא קם ולא נהיה ולא נראה;  
וגם אחריו לא יהיה אל • ראשון ואחרון אל ישראל;  
ברוך אתה יחיד ומיוחד • יי אחד ושמו אחד;  
אשר מי יעשה במלאכתך • כמעשיך וכנבורתיך;  
אין יציר זולת וולת יצירתך • ואין בריאה כי אם בריאתך;  
כל אשר תחפון תעשה בכל • כי אתה נעלית על כל;  
אין כמוד ואין בלתך • כי אין אלהים וולתך;  
אתה האל עושה כלא • ודבר ממה לא יפלא;  
מי כמוד נורא תהלות • אלהים לבדך עושה גדולות;  
אין אותות כמו אותותיך • אף אין מופת כמו מופתיך;  
אין תבונה בתבונתך • אין גדלה בגדלתך;  
כי מאד עמקי מחשבותיך • וגבהו דרכי אורחותיך;  
אין גאון כמו גאותך • אף אין ענוה כענותך;  
אין קדשה בקדשך • אין קרבות כמו קרבותך;  
אין צדקה כמו צדקתך • אין תשועה כתשועתך;  
אין זרוע פורעותיך • אין קול ברעם גבורותיך;  
אין רחמים ברחמנותך • אין חנינות כחנינותך;  
אין אלהות באלהותך • ואין מפליא בשם תפארתך;



For thy Names are swift angels who speed upon thy miracles, when  
thou rememberest the oppressed.  
No enchanter or magician can compel thee, no spell or sorcery can  
prevail against thee.  
Not all the wizards, the enchanters and magicians can avail against  
thee.  
Thou turnest the wizards back, and the subtle enchanters strive in  
vain  
To annul thy designs, to frustrate the purpose of thy secret decree.  
From thy will they cannot move thee, nor hasten thee, nor delay  
thee.  
For thy counsel frustrateth the counsel of all counsellors, and thy  
strength dissolveth the heart of the mighty.  
Thou commandest, and thy terror levelleth all before thee, but over  
thee lies no directing power.  
Thou knowest not hope, who art the Hope of the world, and in whom  
every soul that hopeth is satisfied.  
Among all thy manifold creatures there is naught to compare with  
thy great majesty.  
Their thoughts are not thy thoughts, for there is no creator beside  
thee.  
Our God is wondrous beyond compare, yea, our Lord is exalted  
past conception ;  
More hidden than aught that is hidden or stored up or treasured,  
Finer than the finest substance, invisible of the invisible, mightiest  
of the mighty.  
Highest is he of the high, and most impenetrable ; his Name also  
is eternal.  
He is loftier than the loftiest, greater than the greatest ; most  
mysterious  
Of all that is mysterious ; he is unsearchable above all else, and  
the heart of all knowledge centres about him.  
For no understanding, no wit, no wisdom can bring aught to com-  
pare with him.  
For these cannot predicate manner or quantity of him ; they cannot  
find analogy to him,  
Nor any chance or accident, association or combination, light or  
darkness.  
They cannot find in him form or colour nor any corporeal property.  
Wherefore every investigation of him is baffled, and every calculation  
is confounded.  
All thoughts and all reflections weary themselves to find terms for  
him,  
To estimate him, to delimit him, to delineate him, to reveal him.

כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֱלִים מְרוֹצִים. בְּזִכְרֶךָ לְחוֹצִים לְהַפְלִיא  
נְחוֹצִים:

וְאַשְׁף וְחֶרֶטוֹם לֹא יִלְחָצוּךָ. וְכָל שֵׁם וְלֶהֱט לֹא יִנָּצְחוּךָ:  
לֹא יִנָּצְחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים. כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחֲרָטְמִים:  
אַתָּה מְשִׁיב לְאַחֹרֶת הַחֲכָמִים. לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים:  
לְהָשִׁיב לְאַחֹר מִזְמוֹתֶיךָ. לְהַפֵּר עֲצַת סוֹד גְּזֵרְתֶּךָ:  
מִרְצוֹנֶךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ. לֹא יִמְהַרּוּךָ וְלֹא יִאֲחֲרוּךָ:  
עֲצָתְךָ תִּפְרַע עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים. וְעֵינֶיךָ מִחֲלִישׁ לֵב אֲמִיצִים:  
אַתָּה מַצְנֶה וּפְתָחוֹךָ מִשְׁנֶה. וְאֵין עֲלֶיךָ פֶקִיד מַצְנֶה:  
אַתָּה מִקְנֶה וְאֵינֶךָ מִקְנֶה. לֶךְ כָּל מִקְנֶה נֶפֶשׁ תִּרְוֶה:  
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עֲנִינִם. וְכָל יָקָר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דְּמִיוֹנָם:  
לֹא מִחֲשֻׁבוֹתָם מִחֲשֻׁבוֹתֶיךָ. כִּי אֵין בּוֹרָא זוּלָתְךָ:  
וְאֵין דְּמִיוֹן נִפְלֵא אֱלֹהֵינוּ. וְאֵין חֶקֶר נִשְׁגָּב אֲדוֹנֵנוּ:  
סְתוּר מִכָּל סְתוּר וְעָמוּס. מִכָּל עָמוּס. וּמִכָּל כָּמוּס:  
דֶּק מִכָּל דֶּק וְצָפוֹן מִכָּל. צָפוֹן. וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל:  
נִשְׁגָּב מִכָּל נִשְׁגָּב וְנֶעְלָם. מִכָּל נֶעְלָם. וְשִׁמּוֹ לְעוֹלָם:  
נְבוֹה מִכָּל נְבוֹה וְעֵלְיוֹן. מִכָּל עֵלְיוֹן. וּמִכָּל חֲבִיּוֹן:  
חֲבוּי. וְעֵמֶק מִכָּל עֵמֶק. לֵב כָּל דָּעַת עֲלִיו חֲמוּק:  
שְׂאִין שֶׁבֶל וּמִדֶּע וְחֲכָמָה. יְכוּלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאֻמָּה:  
לֹא מְשִׁיגִים לוֹ אֵיךְ וּכְמָה. לֹא מוֹצֵאִים לוֹ דָּבָר דּוּמָה:  
מִקְרָה וְעֶרְעֵר וְשִׁנּוּי וְטַפֵּל. וְחֶקֶר וּמִסְמָךְ אֹר וְגַם אֹפֶל:  
וְלֹא מוֹצֵאִים לוֹ מִרְאָה וְצָבֵעַ. וְלֹא כָּל טַבַּע אֲשֶׁר שִׁשׁ וְשִׁבְעַ:  
לִכֵּן נְבוּכוֹת כָּל עֲשֵׁתוֹנוֹת. וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֲשֻׁבוֹנוֹת:  
וְכָל שְׂרַעֲפִים וְכָל הִרְדּוּרִים. נִלְאִים לְשׁוֹם בּוֹ שְׁעוּרִים:  
מִלְשַׁעֲרָהּ וּמִלְּהַגְבִּילָהּ. מִלְּתֹאֲרָהּ וּמִלְּפִרְסָמָהּ:

Though with all our wit and mind we have searched to discover  
what he is,  
Yet we have not found him nor known him. Howbeit from his  
works we recognize and learn  
That he is the sole Creator, Living, Omnipotent, and All-wise ;  
That he is older than aught, wherefore he is called the God of old.  
Forasmuch as he made everything from nothing, we know that  
he is almighty.  
Forasmuch as all his works are wise, we know that he fashioned  
them with understanding.  
As day by day he reneweth them all, we know that he is an ever-  
lasting God ;  
And since he existed before any of them, we know that he is living  
and everlasting.  
Therefore we may not attempt to reason of our Creator by thought  
or speech.  
We may not class him with matter or substance, or ascribe to him  
accident or attribute.  
We may not think of him as of root or stem, as genus or species, or  
as in any wise limited.  
All things that are seen or conceived or known are included in the  
ten categories.  
There are seven kinds of quantity and six kinds of motion, three  
modes of predication, three times, and three dimensions.  
Lo ! in the Creator not one of them exists, for he created them all  
together.  
They shall all wither and pass away, yea, they shall perish and be  
no more.  
But thou wilt abide and see them all to fade, for thou livest and  
endurest to all eternity.

---

בְּכֹל שִׁכְלָנוּ חִפְשָׁנוּהוּ • בְּמַדְעָנוּ לְמִצּוֹא מָה הוּא •  
לֹא מִצְאָנוּהוּ וְלֹא יָדַעְנוּהוּ • אֵךְ מִמַּעֲשָׂיו הִפְרָנוּהוּ •  
שֶׁהוּא לְבָדוּ יוֹצֵר אַחֵר • חַי וְכֹל יוֹכֵל וְחָכֵם מִיּוֹתֵד •  
כִּי הוּא הָיָה לְכָל קוֹדֵם • עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם •  
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוֹם אֶת כָּל • יָדַעְנוּ כִּי הוּא כָל יָכוֹל •  
בְּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחִכְמָה כָּלָם • יָדַעְנוּ כִּי בְּבִינָה פְּעֻלָּם •  
בְּכֹל יוֹם וַיּוֹם בְּחִדְשׁוֹ כָּלָם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם •  
בְּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֵם לְכָלָם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם •  
וְאֵין לְהַרְהֵר אַחֵר יוֹצֵרֵנוּ • בְּלִבָּנוּ וְלֹא בְּסִפּוּרֵנוּ •  
לְמַמַּשׁ וְגִדָּשׁ לֹא נִשְׁעָרְהוּ • לְמַפַּל וְתֹאֵר לֹא נִרְמָהוּ •  
וְלֹא נַחֲשָׁבְהוּ לְעֶקֶר וְנִצָּב • וְלֹא לְמִין וְכֹל אוֹן וְלְכָל נִקְצָב •  
כָּל הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׁכָּלִים • וְהַמְדָּעִים בַּעֲשֹׁר כְּלוּלִים •  
וְשִׁבַּע כַּמִּיּוֹת וְשִׁשֶּׁת גְּדוֹת • וְשִׁלֹּשׁ גְּזֵרוֹת וְעֵתוֹת וּמִדּוֹת •  
הֵן בְּבוֹרָא אֵין גַּם אַחֵר • כִּי הוּא בְּרָאם כָּלָם יַחַד •  
כָּלָם יָבִלוּ אַף יַחְלֹפוּ • הֵם יֵאָבְדוּ וְאַף יִסּוּפוּ •  
וְאַתָּה תַעֲמֹד וּתְבַלֶּה כָּלָם • כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם •

---

## HYMN OF UNITY FOR THE SIXTH DAY.

THOU alone art the Creator of all things, but naught in creation  
can be likened unto thee.

Not all the earth can contain thee, nor heaven itself sustain thee.  
Of yore the living waters trembled at thy presence, O God of Life ;  
The earth quaked, and the waters fled and streamed from the sky.  
Thou who stretchest out the heavens by thyself and spreadest out  
the earth upon the waters,

Alone thou didst complete thy whole purpose, and hadst no need  
of a helpmate.

There is none that could assist thee ; for everything is from thee  
and of thy hand.

As were thy power and knowledge then, so are they now ; for thy  
glory abideth with thee to eternity.

Thou wast not weary, thou wast not faint ; for in thy work was  
no labour.

By thy word thy creatures were formed, and the design of thy  
purpose by thy mere utterance.

Thou didst not delay it, thou didst not speed it, but madest every-  
thing good in its due season.

From nothingness thou broughtest forth a new world, forming  
everything from nothing.

Before any foundation existed, thou didst found the universe, and  
by the will of thy spirit thou didst suspend it.

Yea, the everlasting arms support the world from the beginning  
to the end of time and grow not weary.

Naught is difficult in thy sight, for thy will performeth every man-  
date of thy Spirit.

Thou art not like unto thy work, nor comparable to any shape.

No work preceded thine, but thy wisdom prepared everything.

Thy creatures were fashioned nor earlier nor later than thy will ;  
they neither overstepped thy pleasure nor fell short of it.

Thou didst not forget aught of thy purpose, nor leave aught  
unfinished.

There was nothing deficient, nothing superfluous, nothing useless  
in all thy works.

Thou didst approve of them ; who, then, could reject them ? No  
matter of reproach can be found in them.

In wisdom thou didst begin them, and with understanding and  
knowledge didst complete them.



## שיר היחוד ליום ששי

אתה לְבָדָךְ יוֹצֵר כֹּל הוּא • וְלֹא יִדְמָה מַעֲשֶׂה לַעֲשֹׂהוּ •  
כֹּל הָאֲרָצוֹת לֹא יִכִּילוּךָ • וְאִף שָׁמַיִם לֹא יִכְלְלוּךָ •  
אִזּוּ יִחִילוּ מֵיִם חַיִּים • מִפְּנֵיךָ אֱלֹהִים חַיִּים •  
רַעֲשָׂה אֶרֶץ וְנָסוּ מַיִם • וְנִטְפוּ מַיִם מִן הַשָּׁמַיִם •  
נָטָה לְבָדָךְ הַשָּׁמַיִם • רוֹקַע הָאֶרֶץ עַל הַמָּיִם •  
עֲשִׂיתָ כֹּל חֲפָצְךָ לְבָדָךְ • וְלֹא נִצְרַכְתָּ עוֹר בְּנִגְדֶּךָ •  
סוֹעֵד אִין מִי יִסְעֶדְךָ • הַכֹּל מִמֶּךָ וּמִיָּדְךָ •  
כִּבְחֶךָ אִזּוּ כֵּן עָתָה וְדַעְתְּךָ • וְלַעֲוִלָם כֹּל כְּבוֹדְךָ אֶתְךָ •  
וְלֹא יַעֲפֹת וְלֹא יִגָּעַת • כִּי בְמִלְאֲכֶתְךָ לֹא עָמְלָת •  
כִּי בִדְבָרְךָ כֹּל יִצְוֶיךָ • וּמַעֲשֶׂה חֲפָצְךָ בְּמֵאֲמָרְךָ •  
וְלֹא אַחֲרֵתּוֹ וְלֹא מִהֲרֵתּוֹ • הַכֹּל עֲשִׂיתּוֹ יִפָּה בְּעֵתּוֹ •  
מִבְּלִי מְאוּמָה כֹּל חֲדָשְׁתָּ • וְאַתָּה הַכֹּל בְּלִי כֹל פְּעֻלָּתָ •  
וְעַד לֹא יִסוֹד הַכֹּל יִסְדֶּתָ • בְּרִצּוֹן רוּחְךָ כֹּל תְּלִיתָ •  
וְרַעַת עֲלֵם אֶת כֹּל נִשְׁאֹת • מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף וְאִינֵן נִלְאוֹת •  
בְּעֵינֶיךָ לֹא דָבָר הִקְשָׁה • רִצּוֹנְךָ כֹּל דְּבַר רוּחְךָ עוֹשָׂה •  
לַפְּעֻלָּתְךָ לֹא דְמִיתָ • אֶל כֹּל תֹּאֵר לֹא שְׁוִיתָ •  
וְלֹא קָדְמָה לְמִלְאֲכֶתְךָ מְלֶאכֶה • חֲכַמְתָּךְ הוּא הַכֹּל עֲרַכָּה •  
לְרִצּוֹנְךָ לֹא קִדְמוֹ וְאַחֲרוֹ • וְעַל חֲפָצְךָ לֹא נוֹסְפוֹ וְחִסְרוֹ •  
מִכֹּל חֲפָצְךָ לֹא שָׁכַחְתָּ • וְדָבָר אֶחָד לֹא חִסְרְתָּ •  
לֹא הִחְסַרְתָּ וְלֹא הִעֲדַפְתָּ • וְדָבָר רֶק בָּם לֹא פְּעֻלָּתָ •  
אַתָּה תִּשְׁבַּחֲהֶם וּמִי הִתְעִיבָם • וְשִׁמְךָ דָּבָר לֹא נִמְצָא בָּם •  
הַחֲלוֹת בְּחֻכְמָה עֲשִׂיתָם • בְּתַבּוּנָה וּבְדַעַת כְּלִיתָם •

From the first of them to the last, they were fashioned in truth  
and in righteousness ; yea, and thou didst declare them good.  
Before thy handiwork thou didst send forth the abundance of  
thy mercies and loving-kindness ;  
For, as for these, are they not of old unto thy servants ?  
Before the birth of each living thing, its sustenance was provided ;  
before the eater existed, thou didst prepare his eating.  
For all thy creatures thou didst provide food, for each of them  
according to his wants.  
Thus thou didst make the first three days a prelude to the latter  
three.  
First thou didst clothe thee with light as with a garment, even  
with the splendid mantle of the luminaries.  
Thou wast exceeding great before all, and exceeding great after all.  
Before any raiment was fashioned, he was arrayed in glory and  
honour ; ere yet a weaver breathed, he was clothed in majesty,  
Who covereth himself with light as with a garment and a mantle,  
who stretcheth out the heavens as a curtain.  
Therein thou didst set pathways for the stars that travel calmly  
onward.  
Thou didst separate the waters with the curtain of the firmament.  
The depths of ocean thou madest the feeding-ground of water-  
animals, and the sky of winged birds.  
The earth was clad with grass and herbs, food for every kind of  
beast and cattle.  
In a fruitful spot thou didst plant a garden for the man thou  
madest ;  
And gavest him a helpmate that should make his life complete.  
All thy works thou didst place in his hand ; yea, and didst set  
them beneath his feet,  
That of them he might offer oxen and sheep, an acceptable offering  
upon thine altar.  
Thou madest him a garment that he might minister therein in the  
beauty of holiness and glory.  
In his heart thou didst set the wisdom of God, for in the image  
of God thou didst form him for thee.  
And from the face of the earth in wisdom thou didst supply all  
his wants, leaving none unsatisfied.  
Lo ! thy works are very many and very great, and all of them  
shall praise thy Name, O Lord.  
Yea, and in all their greatness and multitude, O Lord, they shall  
give thanks unto thy Name.  
Thou hast created the whole world for thy sake, and all thy  
possessions exist but for thy glory.

---

מראשית ועד אחרית עשויים • בַּאֲמַת וּבְיִשָּׁר וְטוֹב רְאוּיִם •  
הַקְּדָמָה בְּמַעֲשֵׂי יְדִיד • רַב רַחֲמִיךָ וְחַסְדִּיךָ •  
כִּי רַחֲמִיךָ וְחַסְדִּיךָ • הֵלֵא מַעֲלָם עַל עַבְדֶּיךָ •  
וְעַד לֹא כָל חַי הוֹכֵן לְכָל־כָּל • לִפְנֵי אוֹכַל תִּתֵּן אֶכֶל •  
וּמִזֶּן וּמִכּוֹן תַּעֲשֶׂה בְּכִי כָל • צָרְכִי הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לְכָל •  
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרֵאשׁוֹנִים • אִזְּכִירָתְךָ לְאַחֲרוֹנִים •  
אִזְּכִירָתְךָ אִזְּכִירָתְךָ • אֲדַר מְאֻרֹּת מִמּוֹל שְׁלָמָה •  
בְּטָרִם כָּל יִצְחָר מְאֻד גְּדֻלָּתְךָ • וְאַחֵר כָּל מְאֻד נְתִנְהָלָתְךָ •  
אִזְּכִירָתְךָ לְבוֹשֵׁהוֹד וְהָדָר לְבוֹשֵׁי • עַד לֹא אִזְכִּיר גִּּיטָה לְבוֹשֵׁי •  
אִזְּכִירָתְךָ וּבְמַעֲלֵל עֲמָה • שְׁמִי בִּירְעָה נִטָּה •  
עֲשִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים • וְרָצוּא וְשׁוֹב בְּנִחַת מִהֲלָכִים •  
הַבְּדִלָתְךָ בֵּין מֵיִם לְמֵיִם • בְּמִתִּיחַת רִקְיעַ הַשָּׁמַיִם •  
מְזֻנּוֹת מְעֻנּוֹת לְשֶׁרֶץ מֵיִם • וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל הַשָּׁמַיִם •  
עֹשֶׂב וְחִצִּיר לְבִשָּׂה אֲדָמָה • מֵאֶכֶל לְהִיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה •  
בְּקֶרֶן שָׁמֶן גֵּן נִטְעָתְךָ • אֵל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ •  
עֶזְרֵךְ בְּנִגְדּוֹ עָשִׂיתָ לוֹ • יְדֵי מַחֲסוּרוֹ אֲשֶׁר יַחֲסֹר לוֹ •  
כָּל מַעֲשִׂיךָ בְּיָדוֹ תִּתֶּה • וְתַחַת רִגְלָיו הַכֹּל שָׁתָה •  
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וְצֹאן • עַל מִזְבְּחֶךָ יַעֲלוּ לְרִצּוֹן •  
עָשִׂיתָ לוֹ כְּתֻנֹּת לְשִׁירָתְךָ • לְהַדְרִית קֹדֶשׁ וּלְתַפְאֲרָתְךָ •  
שְׁמִתָּ בְּקֶרְבּוֹ חֲכָמַת אֱלֹהִים • כִּי יִצְרָתוֹ לְךָ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים •  
לֹא מִנְעַתָּה עַל פְּנֵי אֲדָמָה • צָרְכִי אָדָם וְכָל־כָּל בְּחֵמָה •  
מַעֲשִׂיךָ מְאֹד רַבּוֹ וְגִדְלוֹ • וְשִׁמְךָ יְיָ כָּל־כָּל יִהְיֶה לוֹ •  
רַבּוֹ וְגִדְלוֹ מְאֹד מַעֲשִׂיךָ • יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשִׂיךָ •  
כָּל פְּעֻלָּתְךָ לְמַעַנְךָ • וּלְכַבוֹדְךָ כָּל קִינְיָנְךָ •

## HYMN OF UNITY FOR THE SABBATH

ON the seventh day thou didst rest of old, and therefore thou hast  
blessed the Sabbath.  
Thy pious servants will continually bless thee in well ordered praise  
for all thy works.  
Blessed be the Lord who hath created them all, the living God and  
everlasting King.  
From eternity the abundance of thy mercies and loving-kindnesses  
have been extended to thy servants.  
In Egypt thou didst begin to make it known how greatly thou art  
exalted  
Above all gods, when thou didst execute great judgments on the  
nation and its gods.  
And when thou didst cleave the Red Sea, thy people saw thy great  
Hand and were afraid.  
Thou didst guide them on their way to make thee a glorious name,  
and to show forth thy might.  
Thou spakest to them from heaven, and the clouds dropped water.  
Thou didst observe their journeying in the wilderness, in a parched  
land untrodden by man.  
And thou gavest thy people the corn of heaven, flesh abundant as  
dust, and water from the rock.  
Thou didst drive out many nations and peoples, whose land and  
whose labour they inherited.  
That so they might observe statutes and laws, even the sayings of  
the Lord, which are pure.  
They enjoyed fat pastures and pools of oil from the flinty rock.  
And when they had rest, they built thy holy city and glorified thy  
sanctuary.  
And thou saidst : " In Zion I will dwell for aye, and her substance  
I will greatly bless."  
There her people were wont to offer up righteous sacrifices, and thy  
priests clothed themselves with righteousness.  
The house of Levi sang sweet melody and praised thee with trium-  
phant song.  
The house of Israel, too, and all that feared the Lord gave thanks  
unto thy Name, O Lord.  
Thou didst deal very kindly with those that went before : deal  
kindly, too, with those that come after.

## שיר היחוד ליום השבת

אז ביום השביעי נחת. יום השבת על כן ברכת:  
ועל כל פעל תהלה ערוכה. חסידך בכל עת יברכוכה:  
ברוך יי יוצר כלם. אלהים חיים ומלך עולם:  
כי מעולם על עבדך. רוב רחמיה וחסדיך:  
ובמצרים החלות. להודיע כי מאד נעלית:  
על כל אלהים בעשות בָּהֶם. שפטים גדולים ובאלהיהם:  
בבקעת ים סוף עמד ראוי. הוד הגדולה וייראו:  
נהגת עמד לעשות לך. שם תפארת להראות גדלך:  
ודברת עמם מן השמים. וגם העבים נטפו מים:  
ידעת לכתם במדבר. בארץ ציה איש לא עבר:  
תתה לעמד דגן שמים. וכעפר שאר ומצור מים:  
תגרש גוים רבים עמים. יירשו ארצם ועמל לאמים:  
בעבור ישמרו חקים ותורות. אמרות יי אמרות טהורות:  
ויתעדנו במרעה שמן. ומחלמיש צור פלגי שמן:  
בנוחם בנו עיר קדשך. ויפארו בית מקדשך:  
ותאמר פה אשב לארץ. ימים. צידה ברך אברך:  
כי שם יזבחו וזבחי צדק. אף בנהיך ילבשו צדק:  
ובית הלוי נעימות יזמרו. לך יתרועעו אף ישירו:  
בית ישראל ויראי יי. יבברו ויודו שמך יי:  
הטיבות מאד לראשונים. כן תטיב גם לאחרונים:



Yea, rejoice over us, O Lord, as thou didst rejoice over our ancestors,  
To multiply us and to prosper us, that we may thank thee forever  
for thy goodness.

O Lord, build thy city speedily, for it is called by thy Name ;  
Cause the horn of David to spring up in it, and do thou, O Lord,  
dwell in its midst for ever.

Let us there again offer up righteous sacrifices, and let the meat-  
offering be accepted as in the days of old.

O bless thy people with the light of thy countenance ; be it thy  
will to do their longing,

Even as they long to do thy will. O Lord, we beseech thee, we are  
all thy people.

Thou hast chosen us to be unto thee a peculiar people, and upon  
us thou hast set thy blessing. Selah !

We will continually declare thy praise and extol thy glorious Name.  
Let thy people be blessed of thee, for whomso thou blessest is  
blessed.

And as for me, whilst yet I live, I will praise my Creator, yea, I  
will bless thee all the days of my pilgrimage.

Blessed be the Name of the Lord from everlasting unto everlasting.

As it is written, "Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said Amen, and Praise to the Lord." "And Daniel answered and said: Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his." And it is said, "Then the Levites, Jeshua and Kadmiel, Bani, Hashbaniah, Sherebiah, Hodijah, Shebeniah and Pethahiah said: Stand up and bless the Lord your God for ever and ever, that all may bless thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise." And it is said: "Blessed be the Lord God of Israel from everlasting to everlasting, and let all the people say Amen, Praise ye the Lord." And it is said: "David blessed the Lord before all the congregation; and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, from everlasting unto everlasting."

---

יי תשיש נא עלינו • כַּאֲשֶׁר שִׁשְׁתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ:  
 אוֹתָנוּ לְהַרְבוֹת וּלְהִיטִיב • וְנוֹדָה לְךָ לְעוֹלָם כִּי תִיטִיב:  
 יי תבנה עִירָךְ מְהֵרָה • כִּי עָלֶיךָ שִׁמְךָ נִקְרָא:  
 וְקִרְן דְּיוֹד תַּצְמִיחַ בָּהּ • וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יי בְּקֶרְבָּהּ:  
 וּבְחֵי צֶדֶק שִׁמְחָה נִזְבְּחָה • וְכִימִי קָדָם תַּעֲרֹב מִנְּחָה:  
 וּבִרְךָ אֶת עַמְּךָ בְּאוֹר פְּנִיךָ • כִּי תַפְצִיץ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ:  
 וּבִרְצוֹנְךָ תַעֲשֶׂה תַפְצִינֵנוּ • הִבֵּט נָא עִמָּךְ בְּלָנוּ:  
 בְּחִרְתָּנוּ הָיוּת לְךָ לְעַם סִגְלָה • וְעַל עַמְּךָ בִּרְכָתְךָ סִלָּה:  
 וְתָמִיד נִסְפֵּר תְּהַלְתָּךְ • וְנִהְלֵל לְשֵׁם תִּפְאַרְתְּךָ:  
 וּמִבְּרִכְתְּךָ עִמָּךְ יְבוֹרֶךְ • כִּי אֵת כָּל אֲשֶׁר תִּבְרָךְ מְבוֹרֶךְ:  
 וְאֲנִי בְּעוֹדִי אֶהְלֹלָה בּוֹרְאִי • וְאֶבְרַכְּךָ כָּל יְמֵי צְבָאִי:  
 יְהִי שֵׁם יי מְבוֹרֶךְ לְעוֹלָם • מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:

בְּכַתוּב בְּרוּךְ יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם •  
 וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אִמֵּן וְהִלֵּל לֵי: עֲנֵה דְנִיָּאל וְאָמַר לַיהוָה  
 שְׁמָהּ דִּי אֱלֹהֵא מְבָרַךְ מִן עֲלָמָא וְעַד עֲלָמָא דִּי חֲכֻמָּתָא  
 וְנִבְרָתָא דִּי לָהּ הִיא: וְנֹאמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְלוּם יֵשׁוּעַ  
 וְקִדְמִיָּאל בְּנֵי חֲשַׁבְנִיָּה שְׂרָבְנִיָּה הוֹדְיָה שְׁבַנְיָה פְּתַחְיָה  
 קוֹמוּ בְּרַכוּ אֵת יי אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וַיְבָרְכוּ  
 שֵׁם כְּבוֹדְךָ וּמְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וְתַהֲלָה: וְנֹאמַר בְּרוּךְ  
 יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם  
 אִמֵּן הַלְלוּיָהּ: וְנֹאמַר וַיְבָרַךְ דָּוִיד אֵת יי לְעֵינֵי כָּל  
 הַקָּהָל וַיֹּאמַר דָּוִיד • בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ  
 מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם:

## THE HYMN OF GLORY

*The Ark is opened.*

## I

SWEET hymns shall be my chant and woven songs,  
For Thou art all for which my spirit longs—

To be within the shadow of Thy hand  
And all Thy mystery to understand.

The while Thy glory is upon my tongue,  
My inmost heart with love of Thee is wrung.

So though Thy mighty marvels I proclaim,  
'Tis songs of love wherewith I greet Thy name.

## II

I have not seen Thee, yet I tell Thy praise,  
Nor known Thee, yet I image forth Thy ways.

For by Thy seers' and servants' mystic speech  
Thou didst Thy sov'ran splendour darkly teach,

And from the grandeur of Thy work they drew  
The measure of Thy inner greatness, too.

They told of Thee, but not as Thou must be,  
Since from Thy work they tried to body Thee.

To countless visions did their pictures run.  
Behold through all the visions Thou art one.

## III

In Thee old age and youth at once were drawn,  
The grey of eld, the flowing locks of dawn,

The ancient Judge, the youthful Warrior,  
The Man of Battles, terrible in war,

The helmet of salvation on His head,  
And by His hand and arm the triumph led,

His head all shining with the dew of light,  
His locks all dripping with the drops of night.

## IV

I glorify Him, for He joys in me,  
My crown of beauty He shall ever be !

His head is like pure gold : His forehead's flame  
Is graven glory of His holy name.

And with that lovely diadem 'tis graced,  
The coronal His people there have placed..

## שיר הכבוד

*The Ark is opened.*

אֲנֵעִים וּמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג • כִּי אֵלֶיךָ נִפְשֵׁי תִעְרוֹג׃  
נִפְשֵׁי חֲמֻדָּה בְּצֵל יָדֶךָ • לְהַעֲת כָּל רוֹ סוֹדֶךָ׃  
מִיָּדִי דְבָרִי בְּכִבּוּדֶךָ • הוֹמָה לְבִי אֶל הוֹדִיָּךָ׃  
עַל כֵּן אֶדְבֵּר בְּךָ נִכְבְּדוֹת • וְשִׁמְךָ אֶכְבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת׃  
אֶסְפָּרָה כְּבוֹדֶךָ וְלֹא רֵאִיתִיךָ • אֶדְמָךְ אֶכְנֶה וְלֹא יִדְעִתִּיךָ׃  
בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ • וְיָמִית הָדָר כְּבוֹד הוֹדֶךָ׃  
גִּדְלָתֶךָ וּגְבוּרָתֶךָ • כִּנּוּ לְתַקּוֹף פְּעֻלָּתֶךָ׃  
דַּמּוּ אוֹתֶךָ וְלֹא כָפִי יִשֶּׁךְ • וַיִּשְׁוּוֹךְ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ׃  
הִמְשִׁילוֹךְ בָּרַב חַוִּינוֹת • הִנֵּה אֶחָד בְּכָל דְּמִינוֹת׃  
וַיַּחֲזוּ בְךָ זְקֵנָה וּבַחֲרוֹת • וּשְׁעַר רֹאשְׁךָ בְּשִׁיבָה וּשְׁחָרוֹת׃  
זְקֵנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוֹת בְּיוֹם קֶרֶב • כָּאִישׁ מִלְחָמוֹת  
יָדָיו לֹא רָב׃  
חֲבֹשׁ כּוֹבַע יִשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ • הוֹשִׁיעָה לּוֹ יָמִינוּ וְזִרְעֵךָ קִדְשׁוֹ׃  
מַלְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא • וּקְנוּצוֹתָיו רְסִיסֵי לֵילָה׃  
יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חֲפֵץ בִּי • וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲטָרַת צְבִי׃  
כִּתְּמֵם טְהוֹר פִּי דְמוֹת רֹאשׁוֹ • וְחֻקְעַל מִצַּח כְּבוֹד שֵׁם קִדְשׁוֹ׃  
לְחֵן וּלְכְבוֹד צְבִי תִּפְאָרָה • אֲמַתּוֹ לֹא עֲטָרָה עֲטָרָה׃

His hair as on the head of youth is twined,  
In wealth of raven curls it flows behind.

His circlet is the home of righteousness ;  
Ah, may He love His highest rapture less !

And be His treasured people in His hand  
A diadem His kingly brow to band.

By Him they were uplifted, carried, crowned,  
Thus honoured inasmuch as precious found.

His glory is on me, and mine on Him,  
And when I call He is not far or dim.

Ruddy in red apparel, bright He glows  
When He from treading Edom's wine-press goes.

Phylacteried the vision Moses viewed  
The day he gazed on God's similitude.

He loves His folk ; the meek will glorify,  
And, shrined in prayer, draw their rapt reply.

# V

Truth is Thy primal word ; at Thy behest  
The generations pass—O aid our quest

For Thee, and set my host of songs on high,  
And let my psalmody come very nigh.

My praises as a coronal account,  
And let my prayer as Thine incense mount.

Deem precious unto Thee the poor man's song,  
As those that to Thine altar did belong.

Rise, O my blessing, to the lord of birth,  
The breeding, quickening, righteous force of earth.

Do Thou receive it with acceptant nod,  
My choicest incense offered to my God.

And let my meditation grateful be,  
For all my being is athirst for Thee.

Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory  
and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth  
is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence  
supreme. Who can utter the mighty acts of the Lord ?  
Who can show forth all his praise ?

*The Ark is closed.*

*The Mourners' Kaddish is said (p. 10).*



מחלפות ראשו כבימי בחרות. קנצותיו תלפלים שחורות:  
 נוה הצדק צבי תפארתו. יעלה נא על ראש שמחתו:  
 סגלתו תהי בידו עטרת. וצניף מלוכה צבי תפארת:  
 עמוסים נשאים עטרת ענדם. מאשר יקרו בעיניו כבדם:  
 פארו עלי ופארי עליו. וקרוב אלי בקראי אליו:  
 צח ואדום ללבושו אדום. פורה בדרךכו בבואו מאדום:  
 קשר תפלין הראה לענו. תמונת יי לנגד עיניו:  
 רוצה בעמו ענוים ופארי. יושב תהלות בם להתפאר:  
 ראש דברך אמרת. קורא מראש. דור ודור עם  
 דורשך דרוש:

שית המון שירי נא עליך. ורנתי תקרב אליך:  
 תהלתי תהי לראשך עטרת. ותפלתי תבון קטורת:  
 תיקר שירת רש בעיניך. כשיר יושר על קרבניך:  
 ברכתי תעלה לראש משביר. מחולל ומוליד צדיק כביר:  
 ובברכתי תנענע לי ראש. ואותה קח לך כבשמים ראש:  
 יערב נא שיחי עליך. כי נפשי תערוג אליך:

לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי  
 כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא לכל  
 לראש: מי ימלל גבורות יי ישמיע כל תהלתו:

*The Ark is closed.*

*A mourner says Kaddish (p. 10).*

Blessed be he who spake and the world was, blessed be he. Blessed be he who created the world in the beginning. Blessed be he who speaketh and doeth. Blessed be he who ordaineth and performeth. Blessed be he who hath compassion upon the earth. Blessed be he who hath compassion upon his creatures. Blessed be he who bestoweth a good reward upon them that fear him. Blessed be he who liveth for ever and endureth to all eternity. Blessed be he who ransometh and delivereth; blessed be his Name. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, O God, merciful Father, praised by the mouth of thy people, extolled and glorified by the tongue of thy pious ones and servants. With the psalms of David thy servant we will praise thee, O Lord our God; with hymns and songs we will magnify thee and extol thee and glorify thee; we will make mention of thy Name and do homage to thee, our King and God, that art one, the Life of worlds. O King, who art extolled and glorified, thy Name endureth to all eternity. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

I Chronicles xvi. 8-36.

Give thanks unto the Lord, call upon his Name, make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy Name: let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength, seek his face continually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth; O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God; his judgments are in all the earth. Remember his covenant for ever; the word which he commanded to a thousand generations, the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac; and confirmed the same to Jacob for a statute, and to Israel for an everlasting covenant, saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance; when ye were but few, even a few, and strangers in it. And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people; he suffered no man to do them wrong: yea, he reproveth kings for their sakes, saying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וַהֲיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה  
 בְּרָאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם.  
 בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת.  
 בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירְאָיו. בָּרוּךְ חַי לְעַד וְקַיָּם  
 לְנֶצַח. בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בָּרוּךְ שָׂמוּ. בָּרוּךְ אַתָּה  
 יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאֵב הַרְחֵק מִן הַמְּהֻלָּל  
 בְּפִי עַמּוֹ. מְשַׁבַּח וּמִפְאָר בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו. וּבְשִׁירֵי  
 דָּוִד עַבְדְּךָ נְהַלֵּלְךָ יי אֱלֹהֵינוּ. בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת  
 נִגְדָּלְךָ וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ וְנִזְכָּר שְׁמְךָ וְנִמְלִיכְךָ מִלְּכֵנוּ  
 אֱלֹהֵינוּ יְחִיד חַי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשַׁבַּח וּמִפְאָר עַדִּי  
 עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשֻׁבָּחוֹת:

דברי הימים א' ט"ז ח'—ל"ו

הוֹדִיו לַיהוָה קִרְאוּ בְשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתוֹ:  
 שִׁירוּ לוֹ וּמְרוּ לוֹ שִׁיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם  
 קְדְשׁוֹ יִשְׁמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה: דַּרְשׁוּ יְהוָה וְעֹזוֹ בִּקְשׁוּ  
 פָּנָיו תִּמְדוּ: זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִפְתָּיו וּמִשְׁפָּטֵי־  
 פִּיהוּ: גִּדַּע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בַּחֲרִירָיו: הוּא יְהוָה  
 אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטֵיו: זָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר  
 צוּה לְאַלְף דָּוָר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ  
 לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:  
 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֹבֶל נַחֲלַתְכֶם: בַּהֲיוֹתְכֶם  
 מִתֵּי מִסְפָּר כְּמַעֲט וְגָרִים בָּהֶם: וַיַּתְּהִלְכוּ מִנְּוֵי אֱלֹהֵי  
 וּמִמַּמְלָכָה אֲלֵעֵם אַחֵר: לֹא־הָיָה לְאִישׁ לַעֲשֹׂקֶם וַיִּזְכַּח  
 עֲלֵיהֶם מְלָכִים: אֲלִי־תִנְעוּ בְּמִשְׁיָחִי וּבְנִבְיָאִי אֲלִי־תִרְעוּ:

Sing unto the Lord, all the earth ; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen ; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised : he also is to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols : but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his presence ; strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name : bring an offering, and come before him : worship the Lord in the beauty of holiness. Tremble before him, all the earth : the world also shall be stablished, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice : and let men say among the nations, The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof : let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing for joy before the Lord, because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord ; for he is good ; for his mercy endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the Lord.

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool ; for he is holy. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy hill ; for the Lord our God is holy. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Thou, O Lord, wilt not withhold thy tender mercies from me : let thy loving-kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses ; for they are of old. Ascribe ye strength unto God : his excellency is over Israel, and his strength is in the skies. O God, thou art terrible out of thy holy places : the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth : render to the proud their



שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ בְּשִׁירוֹ מִיּוֹם־אֲלִיּוֹם יִשׁוּעָתוֹ:  
 סִפְּרוּ בְּגוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל  
 יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָל־  
 אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהִדְרָה  
 לִפְנֵי עֵץ וַחֲדָנָה בְּמִקְמוֹ: הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים  
 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ  
 מִנְחָה וּבֹאוּ לִפְנֵי הַשְׁתַּחֲוִי לַיהוָה בְּהִדְרַת־קֹדֶשׁ: חִילוּ  
 מִלִּפְנֵי כָל־הָאָרֶץ אֶת־תְּכוֹן תִּבְלָל בְּלִיתֻמוֹט: יִשְׁמְחוּ  
 הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ: יִרְעֻם  
 הַיָּם וּמִלֹּאוֹ יַעֲלֶץ הַשִּׁדָּה וּכְל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אֹז יִרְנְנוּ עַצֵּי  
 הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ  
 לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וַאֲמָרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי  
 יִשְׁרָאֵל וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ  
 לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלָתְךָ: בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־  
 הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעַם אֲמֵן וְתִלָּל לַיהוָה:

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵדָם רִגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא:  
 רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵר קֹדֶשׁוֹ כִּי קְדוֹשׁ יְיָ  
 אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְבַסֵּר עֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה  
 לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמַּתּוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא  
 רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חֲסִדֶּךָ וְאַמְתָּךְ וְתַמִּיד יִצְרוּנִי: זְכַר רַחֲמֶיךָ  
 יְיָ וְחֲסִדֶּיךָ כִּי מֵעוֹלָם הִמָּה: תָּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל  
 גִּבּוֹרֹתָיו וָעֹז בְּשִׁחְקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקֶדְשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל  
 הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעַם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל נִקְמוֹת  
 יְיָ אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ: הַנִּשְׂא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ הַשֶּׁב גְּמוּלָה



desert. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us ; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of Hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call. Save thy people and bless thine inheritance : feed them also, and lift them up for ever. Our soul hath waited for the Lord ; he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee. Shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation. Rise up for our help and redeem us for thy mercy's sake. I am the Lord thy God which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide and I will fill it. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord. And as for me, I have trusted in thy mercy ; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

Psalm xix. For the Chief Musician, a Psalm of David.

The heavens declare the glory of God ; and the firmament sheweth his handiwork. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it : and there is nothing hid from the heat thereof. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever : the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold : sweeter also than honey and the honeycomb. Moreover by them is thy servant warned : and in keeping of them there is great reward. Who can discern his errors ? clear

על גאים: לִי הִשְׁוֹעָה עַל עַמֶּךָ בִּרְכָתְךָ סֶלָה: יי  
 צְבֹאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁנֹב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יי צְבֹאוֹת  
 אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטָּח בָּךְ: יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם  
 קִרְאָנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבִרְךָ אֶת נַחֲלֶתְךָ וְרַעַם  
 וְנִשְׁאֵם עַד הָעוֹלָם: נִפְשָׁנוּ חִבָּתָה לִי עֲזָרְנוּ וּמִגִּנְנוּ הוּא:  
 כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בִשֵּׁם קִדְשׁוֹ בִּטְחָנוּ: יְהִי חֲסִדְךָ  
 יי עֲלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הִרְאָנוּ יי חֲסִדְךָ וַיִּשְׁעֶךָ תִּתֵּן  
 לָנוּ: כּוֹמָה עֲזָרְתָה לָנוּ וּפָדָנוּ לְמַעַן חֲסִדְךָ: אֲנֹכִי יי  
 אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרֹחֵב פִּיךָ וְאִמְלֵאֲהוּ:  
 אֲשֶׁר־י הָעָם שִׁכְכָה לוֹ אֲשֶׁר־י הָעָם שָׁיִי אֱלֹהָיו: וְאֲנִי  
 בְּחֲסִדְךָ בִּטְחָתִי יִגַּל לִבִּי בִישׁוּעָתְךָ אֲשִׁירָה לִי כִּי  
 גָּמַל עָלַי:

י"ט לְמַנְצֵחַ מוֹמְזֵי לְדוֹר: הַשְּׁמִימִים מְסַפְּרִים כְּבוֹד־  
 אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מְגִיד הֶרְקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יִבְיַע אָמֵר  
 וְלַיְלָה לַלַּיְלָה יַחֲוֶה־דַּעַת: אֵין אָמֵר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי  
 נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכִלְהָאֶרֶץ וַיֵּצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תֵּבֵל  
 מִלִּיהֶם לִשְׁמֵשׁ שֵׁם אֱהֵל בָּהֶם: וְהוּא בִּחְתָּן יֵצֵא  
 מִחֻפָּתוֹ יֵשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֶרֶץ: מִקְצֵה הַשְּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ  
 וּתְקוּפָתוֹ עַל־קִצּוֹתָם וְאֵין נִסְפָּר מִחֻפָּתוֹ: תּוֹרַת יְהוָה  
 תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְבִּימַת פֶּתִי:  
 בְּקוֹדֵי יְהוָה יִשְׂרָיִם מִשְׁמַח־לֵב מִצּוֹת יְהוָה בְּרָה מְאִירַת  
 עֵינַיִם: יִרְאֵת יְהוָה וּמְהֵרָה עוֹמֶדֶת לְעַד מִשְׁפֹּטֵי־יְהוָה  
 אֱמֶת צִדְקוֹ יַחֲדוּ: הַנְּחַמְדִּים מְזוּהָב וּמְפָז רַב וּמְתוֹקִים  
 מְדִבֵּשׁ וְנִפְתַּת צוּפִים: גַּם־עֲבָדְךָ נוֹהֵר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם

thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins ; let them not have dominion over me : then shall I be upright, and I shall be clear from great transgression. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

Psalm xxxiv. A Psalm of David ; when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away, and he departed.

I will bless the Lord at all times : his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord : the meek shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he answered me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened : and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good : blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his holy ones : for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger : but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come, ye children, hearken unto me : I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good ? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good ; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are toward the righteous, and his ears are open unto their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart ; and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous : but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones : not one of them is broken. Evil shall slay the wicked : and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants : and none of them that trust in him shall be condemned.

עֶקֶב רָב: שְׁנֵי־אֹת מִי־יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי: גַּם מִזִּידִים וְ  
חֹשֶׁךְ עֲבָדְךָ אֶל־יִמְשְׁלוּ־בִי אֲנִי אֵיתָם וְנִקְיִתִי מִפֶּשַׁע רָב:  
יְהִי לְרָצוֹן וְאִמְרֵי־פִי וְהִגִּינוּ לִבִּי לִפְנֶיךָ יְהוָה צוּרִי  
וְנוֹאֲלִי:

לִיד לְדוֹד בְּשֵׁנוֹתָיו אֶת־טַעֲמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרֹשׁוּ  
וַיִּלְךָ: אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תִּהְיֶה לָּתוֹ בְּפִי:  
בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָנִים וַיִּשְׁמְחוּ: גִּדְּלוּ לַיהוָה  
אֹתִי וְנִרְוַמְמָה שָׁמוֹ יִחַדּוּ: דְּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעֲנֵנִי וּמִכָּל־  
מְגוּרֹתַי הַצִּילֵנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְיוּ וּפְנֵיהֶם אֶל־יִחַפְּרוּ:  
זֶה עֲנֵי קָרָא וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוּ: חָנָה  
מִלֹּאֲד־יְהוָה סָבִיב לִירְאוֹ וַיַּחֲלֹצֶם: טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב  
יְהוָה אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַנֹּכַח יַחֲסֹדָבוֹ: יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קִדְּשׁוּ כִּי  
אֵין מַחְסוֹר לִירְאוֹ: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעְכוּ וְדֹרְשֵׁי יְהוָה  
לֹא־יִחַסְרוּ כָּל־טוֹב: לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאֵת יְהוָה  
אֲלַמְדָּכֶם: מִי־הָאִישׁ הַחֹפֵץ חַיִּים אֲהִב יָמִים לְרָאוֹת  
טוֹב: נֹצַר לְשׁוֹנֶה מִרָע וּשְׁפָתֶיךָ מִדְּבַר מִרְמָה: סוֹר  
מִרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בִּקְשׁ שָׁלוֹם וְרַדְּפֵהוּ: עֵינֶי יְהוָה אֶל־  
צַדִּיקִים וְאֲזִינוּ אֶל־שׁוֹעֲתָם: פָּנֵי יְהוָה בְּעֵשִׂי רַע לְהַכְרִית  
מֵאֶרֶץ זָכָרם: צַעֲקוּ וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתֶם הַצִּילֶם:  
קָרֹב יְהוָה לְנִשְׁכָּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּבְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת  
רָעוֹת צַדִּיק וּמִכָּלֶם יִצְּלֵנוּ יְהוָה: שֹׁמֵר כָּל־עֲצוֹמוֹתָיו  
אֶתֶּת מִהֲנֶה לֹא נִשְׁבָּרָה: תְּמוֹתֶת רָשָׁע רָעָה וְשִׁנְאִי  
צַדִּיק יִשְׁמֹ: פוֹדֶה יְהוָה נַפֶּשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָּל־  
הַחַיִּים בּוֹ:



## Psalm xc. A Prayer of Moses the man of God.

Lord, thou hast been our dwelling place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction ; and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood ; they are as in sleep : in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up ; in the evening it is cut down and withereth. For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath : we spend our years as a tale that is told. The days of our years are threescore years and ten ; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their pride labour and sorrow ; for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger ? even according to thy fear, so is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord ; how long ? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy ; that we may rejoice and be glad all our days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord our God be upon us : and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands establish thou it.

## Psalm xci.

He dwelleth in the secret place of the most High, he abideth under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress : my God ; in him will I trust. For he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his pinions, and under his wings shalt thou trust : his truth shall be a shield and a buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night ; nor for the arrow that flieth by day ; nor for the pestilence that walketh in darkness ; nor for the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand ; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked. For thou, O Lord, art my refuge ;



צ' תפלה למשה איש־האלהים אֲדֹנִי מְעֹזן אֶתָּה הָיִיתָ  
 לָנוּ בְּדָר וְדָר: בְּטָרִם א הָרִים יִלְדוּ וּתְחַלֵּל אֶרֶץ  
 וּתְבַל וּמַעֲוָלִים עַד־עוֹלָם אֶתָּה אֵל: תִּשָּׁב אָנוּשׁ עַד־  
 דִּבָּא וְתֹאמַר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם: כִּי אֵלֶּךָ שְׁנִים בְּעֵינֶיךָ  
 כְּנוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמֹרֶה בְּלִילָה: זְרַמְתָּם שְׁנָה  
 יִהְיוּ בַּבֶּקֶר בַּחֲצִיר יַחֲלֶף: בַּבֶּקֶר יִצִּיץ וּחֲלֶף לְעָרֵב  
 יִמּוּלֵל וַיִּבֶשׁ: כִּי־כִלְינוּ בְּאַפְּךָ וּבַחֲמַתְךָ נִבְהַלְנוּ: שֶׁתָּ  
 עֲזַנְתִּינוּ לְנִגְדְּךָ עֲלָמֵנוּ לְמֵאֹר פְּנוּךְ: כִּי כִלְיָמֵינוּ פָּנוּ  
 בְּעִבְרַתְךָ כִּלְינוּ שְׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶגְהָה: יִמִּי־שְׁנוֹתֵינוּ א בָּהֶם  
 שְׂבָעִים שָׁנָה וְאִם בְּנִבּוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרֵהָבִם עֲמָל  
 וְאָזֶן כִּינֹו חַיִּשׁ וְנִעְפָּה: מִי־יֹודַע עֹז אִפְּךָ וּכְיֹרֶאתְךָ  
 עִבְרַתְךָ: לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן חוֹדֵעַ וְנָבִיא לִבִּב חֲכָמָה:  
 שׁוֹבָה יְהוָה עַד־מָתִי וְהִנָּחֵם עַל־עֲבֹדֶיךָ: שְׂבָעֵנוּ בַּבֶּקֶר  
 חֲסִידְךָ וְנִרְנְנָה וְנִשְׁמָחָה בְּכִלְיָמֵינוּ: שְׁמַחְנוּ כִּימֹות  
 עֲנִיתָנוּ שְׁנוֹת רֵאֵינוּ רָעָה: יִרְאֶה אֶל־עֲבֹדֶיךָ פֶּעֱלֶיךָ  
 וְחִדְרְךָ עַל־בְּנֵיהֶם: וַיְהִי א גַּעַם אֲדֹנִי אֱלֹהֵינוּ עֲלֵינוּ  
 וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה עֲלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָהוּ:

צ"א יֵשֵׁב בְּסֶתֶר עֲלִיּוֹן בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹנֵן: אֹמֵר לִיהוָה  
 מַחְסִי וּמַצֻּדָתִי אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ: כִּי הוּא יִצְלֶךְ מִפָּח  
 יִקְוֶשׁ מִדְּבַר הַזֹּת: בְּאַבְרָתוֹ א יִסֹּךְ לָךְ וּתַחַת־כַּנְפָיו  
 תִּחְסֶה צָנָה וְסִתְרָה אִמָּתוֹ: לֹא תִירָא מִפָּחַד לִילָה  
 מִחֵץ יַעוֹף יוֹמָם: מִדְּבַר בְּאַפְּל יִהְלֶךְ מִקָּטָב יִשׁוּד  
 צְהָרִים: יִפֹּל מַצֻּדְךָ א אֵלֶּךָ וּרְבִבָה מִיִּמִּינְךָ אֵלֶיךָ לֹא  
 יָגֶשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֵט וּשְׁלָמַת רָשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי־

thou hast set thine habitation on high. There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy tent. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder : the young lion and the dragon shalt thou trample under foot. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him : I will set him on high, because he hath known my Name. He shall call upon me, and I will answer him : I will be with him in trouble ; I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

Psalm cxxxv.

Praise ye the Lord. Praise ye the Name of the Lord ; praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, praise the Lord ; for the Lord is good : sing praises unto his Name ; for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleaseth, that hath he done in heaven and in earth, in the seas and all deeps. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth ; he maketh lightnings for the rain ; he bringeth the wind out of his treasures. Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. Who smote great nations, and slew mighty kings ; Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan : and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent him concerning his servants. The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not ; eyes have they, but they see not ; they have ears, but they hear not ; neither is there any breath in their mouths. They that make them shall be like unto them : yea, every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of

אתה יהוה מחסי עליון שמת מעונך: לאתאנה אליך  
 רעה ונגע לא יקרב באהלך: כי מלאכיו יצוה לך  
 לשמרך בכל דרכיך: עליכפיים ישאונוך פתתנך באבן  
 רגלך: על שחל ופתן תדרך תרמס כפיר ותנין: כי  
 בי חשק ואפלטו ואשובהו כי ידע שמי: יקראני ו  
 ואענהו עמו אנכי בצרה אכלצוהו ואכבדהו: ארך ימים  
 אשביעהו ואראהו בישועתי:

*The last verse is repeated.*

קל"ה הללויה | הללו את שם יהוה הללו עבדי יהוה:  
 שעמדים בבית יהוה בחדרות בית אלהינו: הללויה  
 כי טוב יהוה וזמרו לשמו כי נעים: כי יעקב בחר לו  
 יה ישראל לסגלתו: כי אני ידעתי כי גדול יהוה ואדנינו  
 מכל אלהים: כל אשר הפך יהוה עשה בשמים ובארץ  
 בימים וכל תהמות: מעלה נשאים מקצה הארץ ברקים  
 למטר עשה מוצא רוח מאוצרותיו: שהפה בכורי  
 מצרים מאדם עד בהמה: שלח אתות ומפתים בתוככי  
 מצרים בפרעה ובכל עבדיו: שהפה גוים רבים והרג  
 מלכים עצומים: לסיון | מלך האמרי ולעוג מלך  
 הבשן ולכל ממלכות פגען: ונתן ארצם נחלה נחלה  
 לישראל עמו: יהוה שמך לעולם יהוה זכרך לדור  
 ודור: כי ידע יהוה עמו ועל עבדיו יתנחם: עצבי הגוים  
 בסף וזהב מעשה ידי אדם: פה להם ולא ידברו עינים  
 להם ולא יראו: אוזנים להם ולא יאזינו אף אי יישר  
 רוח בפייהם: במוהם יהיו עשייהם כל אשר בטח בהם:

Israel : bless the Lord, O house of Aaron : bless the Lord, O house of Levi : ye that fear the Lord, bless the Lord. Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord.

Psalm cxxxvi.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of gods : for his mercy endureth for ever.

O give thanks to the Lord of lords : for his mercy endureth for ever.

To him who alone doeth great wonders : for his mercy endureth for ever.

To him that in wisdom made the heavens : for his mercy endureth for ever.

To him that stretched out the earth above the waters : for his mercy endureth for ever.

To him that made great lights : for his mercy endureth for ever :

The sun to rule by day : for his mercy endureth for ever :

The moon and stars to rule by night : for his mercy endureth for ever.

To him that smote Egypt in their firstborn : for his mercy endureth for ever :

And brought out Israel from among them : for his mercy endureth for ever :

With a strong hand, and with a stretched-out arm : for his mercy endureth for ever.

To him which divided the Red Sea into parts : for his mercy endureth for ever.

And made Israel to pass through the midst of it : for his mercy endureth for ever :

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea : for his mercy endureth for ever.

To him which led his people through the wilderness : for his mercy endureth for ever.

To him which smote great kings : for his mercy endureth for ever :

And slew famous kings : for his mercy endureth for ever :  
Sihon king of the Amorites : for his mercy endureth for ever :

And Og the king of Bashan : for his mercy endureth for ever :  
And gave their land for an heritage : for his mercy endureth for ever :

בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אֱהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה׃  
 בֵּית הַלְוִי בָרְכוּ אֶת־יְהוָה יֵרָאִי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה׃  
 בָּרוּךְ יְהוָה׃ מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ׃

כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	קִלְיוֹ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	הוֹדוּ לְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדֻלּוֹת לְבָרּוּךְ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְרוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֻלִּים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	אֶת־הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשֶׁלֶת בַּלַּיְלָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְמַכָּה מִצָּרִים בְּבִקּוּרֵיהֶם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מֵתוֹכָם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	בְּיַד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְגֹזֵר יַם־סוּף לְגֹזְרִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וַיַּעַר פָּרָעָה וַחֲמִלּוֹ בַּיַם־סוּף
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְמוֹלִיד עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְמַכָּה מְלָכִים גְּדֻלִּים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אֲדִירִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְסִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וְלַעֲוֹן מֶלֶךְ הַבָּשָׁן
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וְנָתַן אֶרֶצָם לְנַחֲלָה



An heritage unto Israel his servant : for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate : for his mercy endureth for ever :

And hath redeemed us from our enemies : for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh : for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven : for his mercy endureth for ever.

Psalm xxxiii.

Rejoice in the Lord, O ye righteous : for praise is comely for the upright. Give thanks unto the Lord with harp : sing unto him with the psaltery of ten strings. Sing unto him a new song ; play skilfully with a loud noise. For the word of the Lord is right ; and all his works are done in faithfulness. He loveth righteousness and judgment : the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made ; and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as an heap : he layeth up the depth in storehouses. Let all the earth fear the Lord : let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was done ; he commanded, and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord ; the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven ; he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth, he that fashioneth the hearts of them all, that considereth all their works. The king is not saved by the multitude of an host : a mighty man is not delivered by much strength. An horse is a vain thing for safety : neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope for his mercy ; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul hath waited for the Lord : he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee.

נחלה לישראל עבדו  
שֶׁבֶשְׂפִלְנוּ וְכָר לָנוּ  
וַיַּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ  
נָתַן לָחֶם לְכָל-בָּשָׂר  
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם  
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:  
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:  
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:  
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:  
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

לִי רְנֵנוּ צְדִיקִים בִּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל נְאֻה תְהִלָּה: הוֹדוּ  
לִיהוָה בְּכִנּוּר בְּנִבֵּל עָשׂוֹר וּמְרוֹלֹ: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר  
חֲדָשׁ הֵיטִיבוּ נָגֶן בְּתִרְעָה: כִּי־יִשָּׁר דְּבַר־יהוָה וְכָל־  
מַעֲשָׂיו בְּאֱמוּנָה: אֲהַב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֲסִד יְהוָה מְלָאָה  
הָאָרֶץ: בְּדִבַּר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פָּיו כָּל־צִבְאוֹם:  
כִּנֹּם בְּנֵד מִי הָיָם נָתַן בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירָאוּ מִיהוָה  
כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְדּוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֶל: כִּי הוּא אָמַר  
וַיְהִי הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֵד: יְהוָה הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא  
מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֵד מַחֲשָׁבוֹת  
לִבּוֹ לְדָר וּדָר: אֲשֶׁר־י הַגּוֹי אֲשֶׁר־יהוָה אֱלֹהָיו הָעַם  
בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל־  
בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן־שִׁבְתּוֹ הַשִּׁנִּית אֵל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:  
הַיֵּצֵר יַחַד לִבָּם הַמְבִּין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ  
נוֹשֵׁעַ בְּרִבְחִיל גָּבוֹר לֹא־יִנָּצַל בְּרִב־כַּח: שֶׁקֶר הַפֹּסֵם  
לְתִשׁוּעָה וּבְרִב חִילוֹ לֹא יִמָּלֵט: הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־  
יִרְאָיו לְמִי־חַלִּים לְחֲסִדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם  
בְּרַעֲב: נַפְשֵׁנוּ חֲבַתָּה לִיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא: כִּי־בּוֹ  
יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בִשְׁם קֹדֶשׁוֹ בְּמִחְנֵנוּ: יְהִי־חֲסִדֶּךָ יְהוָה  
עֲלֵינוּ כְּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O most High : to shew forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever : But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to shew that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

Let the glory of the Lord endure for ever ; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same the Lord's Name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy

צ"ב מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליהוה  
 ולומר לשמך עליון: להגיד בבקר חסדך ואמונתך  
 בלילות: עלי-עשור ועלי-נגבל עלי הגנון בכנור: כי  
 שמהתני יהוה בפעלך במעשי ידיך ארגן: מהגדלו  
 מעשיך יהוה מאד עמקו מחשבתך: איש-בער לא  
 ידע וכסיל לא-יבין את-זאת: בפרח רשעים אבן עשב  
 ויציצו כל-פעלי און להשמדם עדי-עד: ואתה מרום  
 לעלם יהוה: כי הנה איביך ויהוה כיהנה איביך  
 יאבדו יתפרדו כל-פעלי און: ותהם בראים קרני  
 בלתי בשמן רענן: ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרעים  
 תשמענה אזני: צדיק בתמר ופרח בארז בלבנון ישנה:  
 שתולים בבית יהוה בחרצות אלהינו יפריחו: עוד  
 ינובון בשיבה דשנים ורעננים יהיו: להגיד כי-יש  
 יהוה צורי ולא-עלתה בו:  
 \*שולתה קרי

צ"ג יהוה מלך נאות לבש יהוה עו התאזר אפי  
 תכון תבל בל-תמוט: נכון כסאך מאז מעולם אתה:  
 נשאו נהרות יהוה נשאו נהרות קולם ישאו נהרות דכים:  
 מקלות מים רבים אדירים משבריים אדיר במרום  
 יהוה: עדתיד אנאמנו מאד לביתך נאודה-קדש יהוה  
 לארך ימים:

יהי כבוד יי לעולם ישמח יי במעשיו: יהי שם יי  
 מברך מעתה ועד עולם: ממזרח שמש עד מבוא  
 מהדל שם יי. רם על כל גוים יי על השמים כבודו:



memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath established his throne in the heavens ; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens rejoice and let the earth be glad, and let men say among the nations, The Lord reigneth. The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever : the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. There are many devices in a man's heart ; but the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake and it was done ; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion ; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call.

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall



יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זְכָרְךָ לְדָר וָדָר: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הַכִּין  
 כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל  
 הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ  
 לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאֲרָצוֹ: יְיָ  
 הַפִּיר עֵצַת גוֹיִם הֵניא מַחְשָׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מַחְשָׁבוֹת  
 בְּלֵב אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תְקוּם: עֵצַת יְיָ לְעוֹלָם תִּעֲמֹד  
 מַחְשָׁבוֹת לְבֹו לְדָר וָדָר: כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צִוָּה  
 וַיַּעֲמֹד: כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אֹהֶה לְמוֹשָׁב לֹו: כִּי יַעֲקֹב  
 בָּחַר לֹו יֵה יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ: כִּי לֹא יִשָּׁשׁ יְיָ עַמּוֹ  
 וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזוֹב: וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית  
 וְהִרְבָּה לְהוֹשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה  
 הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרְאֵנוּ:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיֶיךָ סֵלָה:  
 אֲשֶׁרִי הָעָם שִׁכְבָּה לֹו אֲשֶׁרִי הָעָם שְׁנֵי אֱלֹהָיו:

קמ"ה תהלה לך

אֲרוּמֶמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וַאֲבִרְכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
 בְּכָל־יוֹם אֲבִרְכְּךָ וַאֲהַלֶּלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
 גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדָּלָתוֹ אֵין חֶקֶר:  
 דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ וַיְגִידוּ:  
 הֵדָר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
 וַעֲנוּ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדָלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:  
 זָכַר רַב־טוֹבֶכָּה יִבְיְעוּ וַצְדִקְתֶּךָ יִרְנְנוּ:  
 חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרְךָ אֲפִים וּגְדוֹל־חֶסֶד:  
 טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:

תדולתך ק

חזיר

give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

Psalm cxlvi.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live will I praise the Lord : I will sing praises unto my God while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth ; in that very day his purposes perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Which made heaven and earth, the sea and all that therein is : which keepeth truth for ever : which executeth judgment for the oppressed : which giveth food to the hungry. The Lord looseth prisoners : the Lord openeth the eyes of the blind : the Lord raiseth them that are bowed down : the Lord loveth the righteous : the Lord preserveth the strangers ; he relieveth the fatherless and widow : but the way of the wicked he subverteth. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יְבָרְכֻכָּהּ׃  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ׃  
 לְהוֹרִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ׃  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר׃  
 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים׃  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה גּוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲבָלָם בְּעָתוֹ׃  
 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן׃  
 צְדִיק יְהוָה בְּכָל־דֶּרֶכָיו וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו׃  
 קְרֹב יְהוָה לְכָל־קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת׃  
 רִצּוֹן־רָאִיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֱהָבָיו וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד׃  
 תַּהַלֵּל יְהוָה יְדְבָר־פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קֹדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד׃

וְאֶנְחֵנוּ נְבָרֶךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

כִּמְיוֹ הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃ אֶהְלֶלָה יְהוָה  
 בְּחַיִּי אֶזְמַרָה לְאֱלֹהֵי בְּעוֹדִי׃ אֶל־תִּבְטְחוּ בְּגִדִּיבִים בְּכֶךְ  
 אָדָם׃ שְׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה׃ תִּצַּא רוּחוֹ יֵשֶׁב לְאֹדְמָתוֹ בַּיּוֹם  
 הַהוּא אֲבָדוּ עֲשֹׁתֵנָתָיו׃ אֲשֶׁר־יִשְׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁבְרוֹ  
 עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו׃ עֲשֶׂה׃ שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־דָּהִים וְאֶת־כָּל־  
 אֲשֶׁר־בָּם הַשֹּׁמֵר אֵמֶת לְעוֹלָם׃ עֲשֶׂה מִשְׁפָּט לְעֹשׂוֹקִים  
 נָתַן לָהֶם לָרַעבִים יְהוָה מִתִּיר אֲסוּרִים׃ יְהוָה׃ פָּקַח  
 עֵינָיו יְהוָה וְזָקָה בְּפוֹפִים יְהוָה אֶהָב צַדִּיקִים׃ יְהוָה׃ וְשִׁמְרֵ  
 אֶת־גִּרְיָם יָתוֹם וְאֶלְמָנָה יַעֲזֹד וְדָרֶךְ רַשָּׁעִים יַעֲזֹב׃ יִמְלֹךְ  
 יְהוָה׃ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ׃

## Psalm cxlvii.

Praise ye the Lord : for it is good to sing praises unto our God ; for it is pleasant ; and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem : he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars ; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power : his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek : he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving ; sing praise upon the harp unto our God : who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains. He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse : he taketh no pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope for his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem ; praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates ; he hath blessed thy children within thee. He maketh thy border peace ; he filleth thee with the fat of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth : his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool : he scattereth the hoarfrost like ashes. He casteth forth his ice like morsels : who can stand before his cold ? He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow, and the waters flow. He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation : and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the Lord.

## Psalm cxlviii.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens : praise him in the heights. Praise ye him, all his angels : praise ye him, all his hosts. Praise ye him, sun and moon : praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens. Let them praise the name of the Lord : for he commanded, and they were created. He hath also stablished them for ever and ever : he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye sea monsters, and all



קמ"ו הללויה | כִּי־טוֹב זְמַנָּה אֲלֹהֵינוּ כִּירְנָעִים נֶאֱדָה  
 תְּהִלָּה: בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּם: הָרוּפָא  
 לַשְׁבוּרֵי לֵב וּמַחְיֵשׁ לַעֲצֻבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לְכוֹכְבִּים  
 לְכָל־שְׁמוֹת יִקְרָא: נָדוּל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֶּחַ לְתִבְּנוֹתָיו  
 אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנָנִים יְהוָה מַשְׁפִּיל רִשְׁעִים עֲדֵי־  
 אָרֶץ: עֲנֵי לַיהוָה בְּתוֹדָה וּמְרוֹ לְאֱלֹהֵינוּ בְּכִנּוּר: הַמְכַסֶּה  
 שָׁמַיִם | בְּעֵבִים הַמְכִּין לָאָרֶץ מִטָּר הַמַּצְמִיחַ הָרִים  
 חֲצִיר: נוֹתֵן לְבַהֲמָה לַחֲמָה לְבָנִי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ:  
 לֹא בְּגִבּוֹרֶת הַסּוֹם יִחַפֵּץ לֹא־בְשׁוּקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֵה  
 יְהוָה אֶת־יִרְאָיו אֶת־הַמִּיֻחֲלִים לְחַסְדּוֹ: שֹׁבֵתִי יְרוּשָׁלַם  
 אֶת־יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן: כִּי־חֹזֶק בְּרִיתִי שְׁעָרֶיךָ  
 בִּרְךָ בְּנִיךָ בְּקִרְבֶּךָ: הוֹשֵׁם־גְּבוּלֶךָ שְׁלוֹם חֵלֶב חֲטִיִּם  
 יִשְׁבִּיעֶךָ: הַשְׁלַח אֲמֶרְתוּ אָרֶץ עַד־מִהֲרָה יְרוּץ דְּבָרוֹ:  
 הַנָּתַן שֶׁלֶג בַּצֹּמֶר כְּפֹר כְּאֶפֶר יִפּוֹר: מִשְׁלִיךְ בָּרְחוֹ  
 כַּפְתִּים לִפְנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֹד: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם יֵשֵׁב  
 רוּחוֹ וַיִּלּוּ־מָיִם: מִנִּיד דְּבָרוֹ לִיעֲקֹב חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו  
 לְיִשְׂרָאֵל: לֹא־עָשָׂה כֵּן | לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בְּלִידְעוֹם  
 הַלְלוּיָהּ:  
 \*דבריו קרי

קמ"ח הללויה | הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ  
 בְּמְרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָּל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל־צַבָּאוֹ:  
 הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וַיָּרַח הַלְלוּהוּ כָּל־כוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ  
 שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר | מַעַל הַשָּׁמַיִם: יְהַלְלוּ אֶת־  
 שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וַיְבָרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם  
 חֲקִנָּתוֹ וְלֹא יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ מִנִּינִים  
 \*צבאיו קרי



deeps : fire, and hail ; snow, and vapours ; stormy wind fulfilling his word : mountains, and all hills ; fruitful trees, and all cedars : beasts, and all cattle ; creeping things, and flying fowl : kings of the earth, and all peoples ; princes, and all judges of the earth : both young men, and maidens ; old men, and children : let them praise the Name of the Lord : for his Name alone is exalted ; his glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Psalm cxlix.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of his pious servants. Let Israel rejoice in him that made him : let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his Name in the dance : let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people : he will beautify the meek with salvation. Let his pious servants be joyful in glory : let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their throat, and a two-edged sword in their hand ; to execute vengeance upon the nations, and punishments upon the peoples, to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron ; to execute upon them the judgment written : He is the honour of all his saints. Praise ye the Lord.

Psalm cl.

Praise ye the Lord ; praise God in his sanctuary : praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts : praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the horn : praise him with the psalter and harp. Praise him with the timbrel and dance : praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him upon the loud cymbals : praise him upon the high sounding cymbals. Let every thing that hath breath praise the Lord ; praise ye the Lord.

*The last verse is repeated.*

Blessed be the Lord for evermore. Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of

וְכָל־תְּהוֹמוֹת: אֵשׁ וְכָרָד שֶׁלֹּג וְקִימוֹר רוּחַ סַעְרָה עֲשֵׂה  
 דְּבָרוֹ: הַהָרִים וְכָל־נִבְעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל־אֲדָוִים: הַחֲתָה  
 וְכָל־בְּהֶמָה רָמֵשׁ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכ־יָאָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים  
 שָׂרִים וְכָל־שֹׁפֵטֵי אֶרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלֹת זָקֵנִים עִם־  
 נְעָרִים: יִהְלְלוּ | אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁנַב שְׁמוֹ לְבָדוֹ  
 הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וּשְׁמַיִם: וַיֵּרָם קָרֵן | לַעֲמֹ תִהְלֶה לְכָל־  
 חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבֹּו הַלְלוּיָהּ:

קמ"ט הַלְלוּיָהּ | שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תִּהְלְתוּ בְּקֶהֱל  
 חֲסִידִים: יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בַּעֲשָׂיו בְּגִי־צִיּוֹן וַיִּגְלוּ בְּמִלְחָם:  
 יִהְלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל בְּתָף וְכִנּוֹר וַיִּמְרוּ־לוֹ: כִּי־רוֹצָה  
 יְהוָה בַּעֲמֹ יַפְאֵר עֲנֻיִם בִּישׁוּעָה: יַעֲלוּ חֲסִידִים בְּכִבּוֹד  
 יִרְנְנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם: רוּחַמֹּת אֵל בְּגִרוֹנָם וְחָרַב כִּיפִיּוֹת  
 בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בַּנּוֹיִם תּוֹכְחוֹת בְּלְאֻמִּים: לְאַסֵּר  
 מַלְכֵיהֶם בּוֹקִים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרוֹל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם |  
 מִשְׁפָּט כְּתוּב הַדָּר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

ק"י הַלְלוּיָהּ | הַלְלוּ־אֵל בְּקִדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקִּיעַ עֻזּוֹ:  
 הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתּוֹ הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדָלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַת  
 שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתָף וּמַחֲוֹל  
 הַלְלוּהוּ בַּמִּנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בַּצִּלְצְלֵי־שֹׁמֵעַ הַלְלוּהוּ  
 בַּצִּלְצְלֵי תְרוּעָה: כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְלֵל יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

*The last verse is repeated.*

בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בְּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן  
 יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ: בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה

Israel, who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious Name for ever : and let the whole earth be filled with his glory ; Amen and Amen.

*From And David to worshipping thee is said standing.*

1 Chronicles xxix. 10-13.

And David blessed the Lord before all the congregation : and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Both riches and honour come of thee, and thou reignest over all ; and in thine hand is power and might ; and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious Name.

Nehemiah ix. 6-11.

Thou, even thou, art Lord alone ; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all ; and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the Lord the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham ; and foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites and the Perizzites and the Jebusites and the Girgashites even to give it unto his seed, and hast performed thy words ; for thou art righteous : and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea ; and shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land : for thou knewest that they dealt proudly against them, and didst get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land ; and their pursuers thou didst cast into the depths, as a stone into the mighty waters.

נפלאות לבדו: וברוך שם כבודו לעולם ועד לא כבודו  
את כל הארץ אמן ואמן:

*From משתחווים to ויברך is said standing.*

דברי הימים א כ"ט י" - י"ג

ויברך דוד את־יהוה לעיני כל־הקהל ויאמר דוד  
ברוך אתה יהוה אלהי ישראל אבינו מעולם ועד־עולם:  
לך יהוה הנדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי־  
כל בשמים ובארץ לך יהוה הממלכה והמתנשא לכל  
לראש: והעשר והכבוד מלפניך ואתה מושל בכל  
וביך פח וגבורה וביך לגדל ולחזק לכל: ועתה  
אלהינו מודים אנחנו לך ומהללים לשם תפארתך:

נחמיה ט' ו' - י"א

אתה־הוא יהוה לבדך את עשית את־השמים שמי  
השמים וכל־צבאם הארץ וכל־אשר עליה הימים וכל־  
אשר בהם ואתה מחיית את־כלם וצבא השמים לך  
משתחווים: אתה הוא יהוה האלהים אשר בחרת באברהם  
והוצאתו מאור כשדים ושמך שמו אברהם: ומצאת את־  
לבבו נאמן לפניך וברות עמו הברית לתת את־ארץ הכנעני  
החתי האמרי והפרזי והיבوسی והגרנשי לתת לו רעו  
ותקם את־דברך כי צדיק אתה: ותרא את־עני אבותינו  
במצרים ואת־ועקתם שמעת עליהם־סוף: ותתן את  
ומפיתם בפרעה ובכל־עבדיו ובכל־עם ארצו כי ידעת  
כי הוידו עליהם ותעש־לך שם כהיום הזה: והיום בקעת  
לפניהם ויעברו בתוך־הים ביבשה ואת־רדפיהם השלכת  
במצולת כמוראבן במים עזים:

\* אתה קרי



Exodus xiv. 30-xv. 18.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.

The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

The Lord is a man of war: the Lord is his name.

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.

The deeps covered them: they sank into the depths as a stone.

Thy right hand, O Lord, is glorious in power: thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy.

And in the greatness of thine excellency thou overthrowest them that rise up against thee: thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble.

And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

Thou stretchedst out thy right hand; the earth swallowed them.

Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation.

The people have heard, they tremble: pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.



שמות י"ד ל" – ס"ו י"ח

וַיֹּשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא  
יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שַׁפַּת הַיָּם׃ וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל  
אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם  
אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְינוּ בַּיהוָה וּבִמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ׃

אֲנִי שִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־גָאָה גָאָה סוֹם  
וַרְכָּבוֹ רָמָה בָּיָם׃ עֲנֵי וּמָרַת זֶה וַיְהִי־לִי  
לִישׁוּעָה זֶה אֱלֹהֵי וַאֲנִהוּ אֱלֹהֵי  
אָבִי וַאֲרַמְּנֶהוּ׃ יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה  
שָׁמוֹ׃ מִרְכַּבַּת פָּרָעָה וַחֲיִלּוֹ יָרָה בָּיָם וּמִבְּחַר  
שְׁלֹשִׁי שְׁטָבְעֵי בָּיִם־סוֹף׃ תְּהִמַּת יִבְסִימוּ יִרְדּוּ בְּמַצוֹלֹת כְּמוֹ־  
אֶבֶן׃ יִמִּינֶךָ יְהוָה נֶאֱדָרִי בַכֶּחַ יִמִּינֶךָ  
יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיְבִי׃ וּבָרַכְּ גְּאוֹנֶךָ תַּהֲרִם  
קָמֶיךָ תִּשְׁלַח חֲרָנֶךָ וְאֶכְלָמוּ בַקֶּשׁ׃ וּבְרוּחַ  
אֲפִידֶךָ נִעְרְמוּ־מִוִּמּוֹם נִצְבּוּ כְּמוֹ־יָד  
נִזְלִים קָפְאוּ תְהִמַּת בְּלָבִיִּים׃ אָמֵר  
אוֹיְבִי אֲרָדָה אֲשִׁיג אַחֲלֶכָה שְׁלָל תִּמְלָאֲמוּ  
נַפְשִׁי אֲרִיק חֲרָבִי תוֹרִישְׁמוּ יָדַי׃ נִשְׁפָּת  
בְּרוּחֶךָ כַּסְּמוּ יָם צִלְלוּ כַּעֲזוֹפֶרֶת בְּמַיִם  
אֲדִירִים׃ מִי־כִמְכָּה בְּאֵלֶם יְהוָה מִי  
כִמְכָּה נֶאֱדָר בַּקֶּדֶשׁ נוֹרָא תַהֲלֵת עֲשֵׂה־  
כִּלָּא׃ נְטִיֹת יִמִּינֶךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ׃ נְחִית  
בַּחֲסִידֶךָ עִסְנוּ גְּאֻלָּתָהּ נִתְּלָת בַּעֲזֶךָ אֶל־נִנְה  
קִדְשֶׁךָ׃ שִׁמְעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן תִּיל

Then were the dukes of Edom amazed ; the mighty men of Moab, trembling taketh hold upon them ; all the inhabitants of Canaan are melted away.

Terror and dread fall upon them ; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone ; till thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast gotten.

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, in the Sanctuary, O Lord, which thy hands have established.

The Lord shall reign for ever and ever.

*The last verse is repeated.*

For sovereignty is the Lord's : and he is ruler over the nations. And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau and sovereignty shall be the Lord's. And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy Law it is written : Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

The breath of every living thing shall bless thy Name, O Lord our God, and the spirit of all flesh shall glorify and extol thy memorial, O our King, continually. From everlasting unto everlasting thou art God, and beside thee we have no King, O thou who redeemest and savest, who rescuest and deliverest, who supportest and hast compassion at all times of trouble and distress. Yea, we have no King but thee. Thou art the God of the first and of the last, God of all creatures, Lord of all generations, adored in innumerable praises, governing thy world with loving-kindness and thy creatures with compassion. Lo, the Lord slumbereth not nor sleepeth, but arouseth sleepers and awakeneth them that slumber. He maketh the dumb to speak, he looseth the bound, he stayeth the falling and supporteth them that are bowed down. To thee alone do we give thanks. Though our mouths were full of song as the sea, our tongues of exult-

אֲחֹזִי וְשָׁבִי פְלִשְׁתִּי:      אֲזִנְךָ לִי וְנִבְהַלְתִּי אֶל־וְיָ  
 אֲדֹם      אֵילִי מִזֶּאֱבִי וְאֶחְזֹמוּ רַעֲדִי      נִמְנוּ  
 כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּנְעָנִי:      תִּפְלֵן עֲלֵיהֶם אִימָתָה  
 וְפָחַד      בְּגִדְךָ וְרוּעֶךָ יִדְמוּ בְּאֶבֶן      עֲדִי  
 יַעֲבֹר עִמָּךְ יְהוָה      עֲדִי־יַעֲבֹר עִמָּךְ  
 קָנִיתִי:      תִּבְאֹמוּ וְתִטְעֲמוּ בְּחֵרֵי נִחְלָתְךָ      מְכוֹן  
 לְשִׁבְתְּךָ פַּעֲלֵת יְהוָה      מִקֶּדֶשׁ אֲדֹנִי כִּוְנֵנוּ  
 יְדִידִי:      יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

*The last verse is repeated.*

כִּי לִי הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּגוֹיִם: וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּחֵרֵי צִיּוֹן  
 לְשִׁפְטֵי אֵת הָרָע עָשׂוּ וְהִיָּתָה לִי הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ  
 עַל כָּל הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אַחֲרָי וּשְׁמוֹ אַחֲרָי:  
 וּבִתְרוֹתֶיךָ כְּתוּב לֵאמֹר שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אַחֲרָי:

נִשְׁמַת כָּל חַי תִּבְרַךְ אֵת שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְרוּחַ כָּל  
 בָּשָׂר תִּפְאָר וּתְרוּמָה וְכִבְרֹת מְלִכְנוּ תִּמְיֵד מִן הָעוֹלָם  
 וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֱלֹהֵינוּ וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל  
 וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמַפְרִיחַ וּמַרְחֵם בְּכָל עֵת צָרָה  
 וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה: אֱלֹהֵינוּ הָרִאשׁוֹנִים  
 וְהָאַחֲרוֹנִים אֱלֹהֵינוּ כָּל בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת הַמְּהֻלָּל  
 בְּרַב הַתְּשַׁבְּחוֹת הַמְּנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים:  
 וְיִי לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן הַמְּעוֹרֵר יְשָׁנִים וְהַמְּקִיץ נִרְדָּמִים  
 וְהַמְּשִׁיחַ אֱלֹמִים וְהַמְּתִיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים  
 וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים לֵךְ לְבָדֶךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים: אֱלֹהֵינוּ

ation as the fulness of its waves, and our lips of praise as the plains of the firmament : though our eyes gave light as the sun and moon : though our hands were outspread as the eagles of heaven, and our feet were swift as hinds, yet should we be unable to thank thee, O Lord our God and God of our fathers, and to bless thy Name for even one of the countless thousands and tens of thousands of kindnesses which thou hast done by our fathers and by us. From Egypt didst thou redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst release us ; in famine thou didst feed us and in time of plenty it was thou who didst sustain us. Thou hast delivered us from the sword, saved us from pestilence and rescued us from dire and lingering sicknesses. Until now thy mercies have helped us and thy loving-kindnesses have not failed us ; and mayest thou never forsake us, O Lord our God. Therefore the members which thou hast planted in us, and the spirit and the soul which thou hast breathed into us, and the tongue which thou hast placed in our mouths, lo, they shall thank and bless, extol and glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King. For every mouth shall thank thee and every tongue shall swear allegiance unto thee. Before thee shall every knee bend and every stature be prostrated. Every heart shall fear thee, and the inward parts and reins shall all sing praises to thy Name, even as it is written : All my bones shall say, O Lord who is like thee ? Thou deliverest the needy from him that is stronger than he, yea, the needy and poor from him that spoileth him. Who is like unto thee, who is equal to thee, who can be compared to thee, O God, great, mighty, awful and supreme God, founder of heaven and earth ? We will praise thee, extol thee and glorify thee ; we will bless thy holy Name, as it is said by David, Bless the Lord, O my soul, and all my inward parts his holy Name.

מלא שירה בים ולשוננו רנה כהמון גליו ושפתותינו  
שבח כמרחבי רקיע. ועינינו מאירות כשמש וכיכר.  
וידינו פרושות כנשרי שמים. ורגלנו קלות כאילות.  
אין אנהנו מספיקים להודות לך יי אלהינו ואלהי  
אבותינו ולברך את שמך על אחת מאלה אלה אלפי  
אלפים ורבי רבבות פעמים הטובות שעשית עם אבותינו  
ועמנו: ממצרים ואלתנו יי אלהינו ומבית עבדים  
פדיתנו. ברעב ונתנו ובשבע כלכלתנו. מהרב הצלתנו  
ומהדבר מלמטנו ומחלים רעים ונאמנים דליתנו: עד  
הנה עזרנו רחמך. ולא עזבונו חסדיך. ואל תטשנו  
יי אלהינו לנצח: על כן אברים שפלגת בנו ורוח  
ונשמה שנפחת באפינו ולשון אשר שמת בפינו. הן  
הם יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו  
וימליכו את שמך מלכנו: כי כל פה לך יודה וכל  
לשון לך תשבע וכל ברך לך תברע וכל קומה לפניך  
תשתחוה: וכל לבבות יראוך וכל קרב וכליות יזמרו  
לשמך. בדבר שכתוב כל עצמותי תאמרנה יי מי  
כמוך. מציל עני מחזק ממנו ועני ואביון מגדלו: מי  
ידמה לך ומי ישווה לך ומי יערך לך. האל הגדול  
הגבור והנורא אל עליון קונה שמים וארץ: נהללך  
ונשבחך ונפאריך ונברך את שם קדשך באמור. לדוד  
ברכי נפשי את יי וכל קרבי את שם קדשו:



Thou art God

in the vastness of thy power; thou art great in the glory of thy Name, mighty through thine Eternity and awful in thine awful works. Thou art the King who sitteth upon a throne, high and exalted.

He abideth to eternity; exalted and holy is his Name. And it is written, Rejoice in the Lord, O ye righteous: for praise is comely for the upright. Through the mouth of the upright thou shalt be praised; with the words of the righteous thou shalt be blessed; thou shalt be exalted by the tongue of the pious, and hallowed in the midst of the holy.

And in the assemblies of the tens of thousands of thy people, the house of Israel, thy Name, O our King, shall be glorified, with song throughout every generation. For such is the duty of all creatures before thee, O Lord our God and God of our fathers, to give thanks unto thee, to praise, laud, glorify, exalt, adore, bless, magnify and acclaim thee with all the words of song and praise of David, the son of Jesse, thine anointed servant.

Praised be thy Name, O our King for ever, thou God and King that art great and holy in heaven and on earth. For unto thee, O Lord our God and God of our fathers, song and praise are meet, psalm and hymn, power and dominion, supremacy, greatness, might, psalmody and glory, holiness and sovereignty, blessings and thanksgivings henceforth and evermore. Blessed art thou, O Lord, God and King, great in praises, God of thanksgiving, Lord of wonders, who makest choice of song and psalmody, sovereign God, the Life of worlds.

Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

## האל

בְּתַעֲצֻמוֹת עֵינֶיךָ. הַגָּדוֹל בְּכָבוֹד שְׁמֶךָ. הַגָּבוֹר לְנֶצַח  
וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ. הַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל פֶּסַע רָם וְנִשְׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב. רִנְנוּ צְדִיקִים בְּיְי  
לְיִשְׂרָאִים נְאֻה תְּהִלָּה:

בְּפִי יִשְׂרָאִים תְּתַהַלֵּל. וּבִדְבָרֵי צְדִיקִים תִּתְבָּרֵךְ.  
וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמֵם. וּבִקְרֹב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדֵּשׁ:

וּבִמְקַהְלֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרָנָה יִתְפָּאֵר  
שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי דָוָר וְדָוָר. שְׁפָן חֹבֵת כָּל הַיְצוּרִים  
לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. לְהוֹדוֹת לְהִלָּל לְשַׁבַּח  
לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדָּר לְבָרֵךְ לְעֲלֹה וּלְקַלֵּם עַל כָּל דְּבָרֵי  
שִׁירֹת וְתַשְׁבְּחוֹת דָּוָד בֶּן יִשִׁי עֲבָדֶךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלִּפְנֵי. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לָךְ נְאֻה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
שִׁיר וְשִׁבְחָה תִּלָּל וְזִמְרָה עֹז וּמְשֻׁלָּה נִצָּח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה  
תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קֹדֶשׁ וּמִלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
מִצֵּתָה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל  
בְּתַשְׁבְּחוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַבּוֹחֵר  
בְּשִׁירֵי וְזִמְרָה. מֶלֶךְ אֵל חַי הָעוֹלָמִים:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָרָא כְרַעוּתָהּ.  
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְתַנִּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
בְּעִנְיָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever  
 Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and  
 honoured, adored and lauded be the Name of the Holy  
 One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises  
 and songs, which are uttered in the world; and say ye,  
 Amen.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation silently :*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of  
 the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is  
 the first and the last, and beside him there is no God. Extol him  
 that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before  
 him. His Name is exalted above all blessing and praise. Blessed  
 be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name  
 of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed  
 for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,  
 who formest light and createst darkness, who makest peace  
 and createst all things.

*The Piyutim, or Hymns, in the Morning Service which are said in  
 some Synagogues will be found on pages 175-186 (First Day); 194-  
 211 (Second Day); 211-218 (Intermediate Sabbath); 223-246 (Seventh  
 Day); 252-272 (Eighth Day).*

*On a week-day continue with Thou givest light, page 85.*

*On Sabbath from here until glorify thee; selah, on page 85 is said :*

All shall give thanks unto thee, and all shall praise thee,  
 and all shall say, There is none holy like the Lord. All shall  
 extol thee, thou Creator of all; selah: O God, who openest  
 every day the doors of the gates of the East, and cleavest the

*Cong.* יהא שמה רבא מבדך לעלם ולעלמי עלמאי;  
 יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא ויתהדר ויתעלה  
 ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא. לעלא מן כל  
 ברבא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא  
 ואמרו: אמן:

*Reader.* ברכו את יי המברך:

*Congregation silently.*

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי  
 המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו  
 אין אלהים: סלו לרכב בערכות ביה שמו ועלו לפניו. ושמו  
 מרומם על כל ברכה ותהלה: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם  
 ועד: יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם:

*Cong. and Reader.* ברוך יי המברך לעולם ועד:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. יוצר אור ובורא  
 חשך עשה שלום ובורא את הכל:

*The* שחרית *in* פיוטים *which are said in some Synagogues, will be found on pages* 175—186 (First Day); 194—211 (Second Day); 211—218 (Intermediate Sabbath); 223—246 (Seventh Day); 252—272 (Eighth Day).

*On a week-day continue with* המאיר *page 85.*

*On Sabbath from here until* יבארוך סלה *on page 85 is said.*

הכל יודוך והכל ישבחוך. והכל יאמרו אין קדוש  
 כפי: הכל ירומקוך סלה יוצר הכל. האל הפותח  
 בכל יום דלתות שערי מנחה ובוקע חלוני רקיע.

windows of the firmament, bringing forth the sun from his place, and the moon from her dwelling; giving light to the whole world and the inhabitants thereof, whom thou createdst by the attribute of mercy. In mercy thou givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. O King, thou alone hast been exalted of yore; praised, glorified and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. There is none to be compared unto thee, neither is there any beside thee; there is none but thee! who is like unto thee? There is none to be compared unto thee, O Lord our God, in this world, neither is there any beside thee, O our King, for the life of the world to come; there is none but thee, O our Redeemer, for the days of the Messiah; neither is there any like unto thee, O our Saviour, for the resurrection of the dead.

God, the Lord over all works, blessed is he; yea, blessed by the mouth of everything that hath breath. His greatness and goodness fill the Universe; knowledge and understanding surround him. He is exalted above the holy Chayoth, and is adorned in glory above the Chariot<sup>1</sup>; purity and rectitude are before his throne; loving-kindness and mercy before his glory. The luminaries are good which our God hath created; he formed them with knowledge, understanding and discernment; he gave them might and power to rule in the midst of the world. They are full of lustre, they radiate brightness; beautiful is their lustre over all the world. They rejoice in their going forth, and are glad in their coming in, performing with awe the will of their Master. Glory and honour they render unto his Name, joy and song at the remembrance of his sovereignty. He calleth unto the sun, and it shineth forth in light; he looketh and setteth the phases of the moon. All the hosts on high give praise unto him: the Seraphim, the Ophanim and the holy Chayoth render glory and greatness—

To God who rested from all his works, and on the seventh day exalted himself and sat upon the throne of his glory; who robed himself in majesty on the day of rest, and called the

<sup>1</sup> Cf. Isaiah vi.. Ezech. i., iii. and x.



מוציא תָּמָה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָהּ מִמְּכוֹן שְׁבֻתָּהּ. וּמֵאִיר  
לְעוֹלָם כָּלֹו וְלִיּוֹשְׁבָיו. שְׁבָרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים: הַמֵּאִיר  
לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבִטְוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל  
יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: הַמְּלִךְ הַמְּרַמֵּם לְבָדּוֹ מֵאֵו.  
הַמְּשַׁבֵּחַ וְהַמְּפָאֵר וְהַמְתַּנְשֵׂא מִיּוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם  
בְּרַחֲמֵיךְ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֲנֵנו צוּר מְשׁוֹבְנוּ מִן  
יִשְׁעֵנוּ מְשֻׁב בְּעֲדָנוּ: אֵין בְּעֲרַבְךָ וְאֵין וּלְתַד. אָפֶס  
בְּלִתְךָ וּמִי דוֹמָה לָךְ: אֵין בְּעֲרַבְךָ יי אֱלֹהֵינוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה.  
וְאֵין וּלְתַד מַלְכֵנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבֹּא: אָפֶס בְּלִתְךָ גּוֹאֲלֵנוּ  
לִיּוֹת הַמְּשִׁיחַ. וְאֵין דוֹמָה לָךְ מוֹשִׁיעֵנוּ לְתַחֲיַת הַמֵּתִים:

אֵל אֲדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים. בָּרוּךְ וּמְבָרָךְ בְּפִי כָל  
נִשְׁמָה: גָּדְלוֹ וְטוֹבוֹ מְלֵא עוֹלָם. הִדַּעַת וְתַבּוּנָה סְבָבִים  
אוֹתוֹ: הַמְתַּנְאֶה עַל חַיּוֹת הַקֶּדֶשׁ. וְנִהְדָּר בְּכְבוֹד עַל  
הַמְּרַבָּה: זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כְסָאוֹ. חֶסֶד וְרַחֲמִים  
לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאֹדָה שְׁבָרָא אֱלֹהֵינוּ. יִצְרָם  
בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׁכֵּל: כָּח וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לְחַיּוֹת  
מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלָאִים זֵיו וּמְפִיקִים נִגְהָ. נָאָה  
זֵיוֹם בְּכָל הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׁים בְּבֹאֵם.  
עֲשִׂים בְּאַיְמָה רָצוֹן קוֹנֵם: פֶּאֶר וְכְבוֹד נּוֹתֵנִים לְשִׁמּוֹ.  
צָהֳלָה וְרִנָּה לְזַכֵּר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לְשִׁמְשׁ וַיִּזְרַח אוֹר.  
רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְבָנָה: שָׁבַח נּוֹתֵנִים לוֹ כָּל צָבָא  
מְרוֹם. תִּפְאָרַת וּגְדָלָה שְׂרָפִים וְאַוְפָּנִים וְחַיּוֹת הַקֶּדֶשׁ.

לְאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים. בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי  
הִתְעַלָּה וַיֵּשֶׁב עַל כְּסֵא כְבוֹדוֹ: תִּפְאָרַת עֲטָה לְיוֹם

Sabbath day a delight. This is the praise of the seventh day, that God rested thereon from all his work; and the seventh day uttered praise and said <sup>1</sup>: "A Psalm, a Song for the Sabbath day. It is a good thing to give thanks unto the Lord." Therefore let all his creatures glorify and bless God; let them render praise, honour and greatness unto God, the King and Creator of all, who in his holiness giveth an inheritance of rest unto his people Israel on the holy Sabbath day. Thy Name, O Lord our God, shall be sanctified, and thy remembrance, O our King, shall be glorified in heaven above and on the earth beneath. Be thou blessed, O our Saviour, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made: they shall glorify thee; selah.

*Continue with* Be thou blessed.

*On week days:*

Thou givest light in mercy to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. How great are thy works, O Lord! in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy possessions. O King, thou alone hast been exalted of yore, praised, glorified, and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. The blessed God, who is great in knowledge, hath designed and made the radiance of the sun: the Beneficent One hath wrought glory unto his Name; he hath set luminaries round about his strength. Chiefs of holy hosts continually declare the high praises of the Almighty, the glory of God and his holiness. Be thou blessed, O Lord our God, for the excellency of thy handiwork and for the bright luminaries which thou hast made: they shall glorify thee; selah.

Be thou blessed, O our Rock, our King and our Redeemer, Creator of holy beings. Praised be thy Name for ever, O our King, Creator of ministering angels: whose ministering angels all stand in the heights of the Universe and together proclaim with awe aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved: all of them are pure: all of them are mighty, and all of them in dread and awe do the will of their

<sup>1</sup> Cf. Midrash Tehillim on Psalm xcii.

הַמְנוּחָה. עֲנֵנִי קָרָא לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שָׁבַח שְׁלִיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי שָׁבוּ שָׁבַת אֵל מְכַל מְלֹאכֶתוֹ. וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִשָּׁבַח וְאוֹמֵר. מְזֻמּוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת  
לַיְי: לְפִיכָךְ יִפְאָרוּ וַיְבָרְכוּ לְאֵל כָּל יְצוּרָיו. שָׁבַח יִקָּר  
וְנִדְלָה וַתֵּנוּ לְאֵל מְלֶכֶךְ יוֹצֵר כָּל. הַמְנוּחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ בַּיּוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ: שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
יִתְקַדֵּשׁ. וְזִכְרְךָ מְלִבְנוּ יִתְפָּאֵר. בְּשָׁמַיִם מְמַעַל וְעַל הָאָרֶץ  
מִתַּחַת: תִּתְבָּרֵךְ מוֹשִׁיעֵנוּ. עַל שָׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִידְךָ וְעַל  
מְאֹרֵי אוֹר שְׁעִשִׁית יִפְאָרוּךְ סֶלָה:

*Continue with צורנו*

*On week-days:*

הַמְאִיר לְאָרֶץ וּלְיָדָיִם עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ  
בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: מָה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְיָ.  
כָּל־בְּחֻמָּה עֲשִׂיתָ. מְלֹאָה הָאָרֶץ קִנְיָנוֹךְ: הַמְלֶכֶךְ  
הַמְרוֹמֵם לְבִדּוֹ מֵאֵז הַמִּשְׁבַּח וְהַמְפָּאֵר וְהַמְתַּנְשֵׂא מִימּוֹת  
עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲרוֹן  
עֲזָנוּ צוּר מְשֻׁנָּבּוּ מִן יִשְׁעָנוּ מְשֻׁנָּבּ בְּעֲדָנוּ: אֵל בָּרוּךְ  
גָּדוֹל יָדָעָה. הַכִּין וּפָעַל זִהְרֵי חֲמָה. טוֹב יֹצֵר כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ.  
מְאֹדוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֲזוֹ. פְּנוֹת צָבָאוֹ קְדוּשִׁים רוֹמְמֵי שְׂדֵי  
תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל  
שָׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִידְךָ וְעַל מְאֹרֵי אוֹר שְׁעִשִׁית יִפְאָרוּךְ סֶלָה:

תִּתְבָּרֵךְ צוּרֵנוּ מְלִבְנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרָא קְדוּשִׁים יִשְׁתַּבַּח  
שְׁמֶךָ לְעַד מְלִבְנוּ. יוֹצֵר מִשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר מִשְׁרָתוֹ כָּל־  
עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמִשְׁמִיעִים בִּירְאָה יָחַד בְּקוֹל  
דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֶכֶךְ עוֹלָם: כָּל־אֲדוּבִים כָּל־  
בְּרוּרִים כָּל־גְּבוּרִים וְכָל־עֲשִׂים בְּאִימָה וּבִירְאָה רְצוֹן

Master : and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, and bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty—

To the name of God, the great, mighty and awful King ; holy is he ; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and they give leave, one unto the other, to declare the holiness of their Creator. In tranquil spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison and exclaim with awe :

Holy, holy, holy, is the Lord of hosts : the whole earth is full of his glory.

And the Ophanim and holy Chayoth with a sound of mighty rushing raise themselves toward the Seraphim, and thus confronting each the other, they utter praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his place.

To the blessed God they offer sweet song ; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard ; for he alone worketh mighty deeds, and maketh new things. He is the Lord of battles ; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth and createth remedies. He is fearful in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness reneweth the creation every day continually, as it is said : Give thanks to him that made great lights : for his mercy endureth for ever. O cause a new light to shine upon Zion, and may we all soon be worthy of its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With much love hast thou loved us, O Lord our God, and with great and exceeding tenderness hast thou pitied us. O our Father, our King, for the sake of our fathers, who trusted in thee and whom thou didst teach the statutes of life, be gracious unto us also and teach us. O our Father, compassionate Father, who art merciful, have mercy upon us and put it into our hearts to understand and to discern, to hearken, to learn and to teach, to observe, to do and to

קונם. וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה  
בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים  
ומקדישים וממליכים.

את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש  
הוא: וכלם מקבלים עליהם על מלכות שמים זה מזה.  
ונותנים רשות זה לזה להקדיש ליוצרים. בנחת רוח  
בשפה ברורה ובנעימה קדשה כלם באחד עונים  
ואומרים בידיהם.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו:  
והאופנים וחיות הקדש ברעש גדול מתנשאים לעמת  
שדפים. לעמתם משבחים ואומרים. ברוך כבוד יי  
ממקומו:

לאל ברוך נעימות יתנו. למלך אל חי וקים ומירות  
יאמרו ותשבחות ישמיעו. כי הוא לבדו פועל גבורות  
עשה חדשות בעל מלחמות וזרע צדקות מצמיח ישועות  
בורא רפואות נורא תהלות אדון הנפלאות. המחדש  
בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית. כאמור. לעשה  
אורים גדלים כי לעולם חסדו: אור חדש על ציון  
תאיר ונופה כלנו מהרה לאורו. ברוך אתה יי יוצר  
המאורות:

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו המלך גדולה ויתרה  
חמלת עלינו: אבינו מלכנו בעבור אבותינו שבטחו בך  
ותלמדם חן חיים בן תחנונו ותלמדנו: אבינו האב  
הרחמן המרחם. רחם עלינו ותן בלבנו להבין ולהשכיל



fulfil in love all the words of instruction in thy Law. Enlighten our eyes in thy Law, and cause our hearts to cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy Name, so that we be never put to shame. For we have trusted in thy holy, great and awful Name. Let us rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land; for thou art the God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great Name in truth; selah: that we may give thanks unto thee and proclaim thy Unity in love. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to your-

לְשִׁמְעַ לְלָמֹד וּלְלַמֵּד לְשִׁמּוֹר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל  
 דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ  
 וּדְבַק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחַד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת  
 שְׁמֶךָ וְלֹא נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ הַגָּדוֹל  
 וְהַנּוֹרָא בְּמַחֲנוּ נִגְיָלָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָה: וְהִבִּיאֵנוּ  
 לְשָׁלוֹם מֵאֲרָבַע פְּנֵי־הַיָּם וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ:  
 כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אַתָּה וּבָנוּ בְּחִרְתָּ מִכָּל עַם וּלְשׁוֹן  
 וְקִרְבָּתֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סָלָה בְּאַמֶּת לְחַדוֹת לָךְ וּלְיַחֲדָךְ  
 בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

דברים ו' ד' – ט'

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבַתְ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
 וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ תְּהִלָּתֶיךָ הָאֵלֹהִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצִּיּוֹן  
 הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ: וְשִׁנְנֶתָם לִבְנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרֶתָם  
 לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטִמְטֶמֶת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל-  
 מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

דברים יא' י"ג – כ"א

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַ תִּשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה  
 אֲתֶכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-  
 לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאִם-סַפַּת דִּגְנוֹךְ וְתִירְשָׁךְ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֹשֶׁב  
 בְּשׂוֹדְךָ לְבַהֲמֹתֶיךָ וְאִבְרִית וּשְׂבַעֲתָ: הַשְׁמֵרְוּ לָכֶם פֶּךָ

selves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, awful and mighty, set and acceptable, good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, the God of the Universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our

יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים  
והשתחיתם להם: וחרה אף־יהוה בכם ועצר את־  
השמים ולא־יהיה מטר והאדמה לא תתן את־יבולה  
ואבדתם מהרה מעל הארץ הטובה אשר יהוה נתן  
לכם: ושמעתם את־דברי אלה על־לבבכם ועל־נפשכם  
וקשרתם אתם לאות על־ידכם והיו למוטפת בין עיניכם:  
ולמדתם אתם את־בניכם לדבר בם בשבתך בביתך  
ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וכתבתם על־מזוזות  
ביתך ובשעריך: למען ירבו ימיכם וימי בניכם על  
האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם בימי  
השמים על־הארץ:

במדבר ט"ו ל"ז – מ"א

ויאמר יהוה אל־משה לאמר: דבר אל־בני ישראל  
ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על־כנפי בגדיהם  
לדרתם ונתנו על־ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה  
לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את־כל־מצות יהוה  
ועשיתם אתם ולא־תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם  
אשר־אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את  
כל־מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם  
אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים  
אני יהוה אלהיכם:

אמת ויציב ונכון וקיום וישר ונאמן ואהוב וחביב  
ונחמד ונעים ונורא ואדיר ומתקן ומקבל וטוב ויפה  
הדבר הזה עלינו לעולם ועד: אמת אלהי עולם מלכנו

salvation : throughout all generations he endureth and his Name endureth ; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live and endure : they are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers, so also for us, for our children and for our generations, and for all the generations of the seed of Israel thy servants. For the first and for the last ages this word is good and endureth for ever and ever ; it is true and constant, a statute which shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God and the God of our fathers, our King, our fathers' King, our Redeemer, the Redeemer of our fathers, our Creator, the Rock of our salvation, our Preserver and Deliverer : thy Name is from everlasting ; there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and a Saviour to their children after them in every generation. In the heights of the Universe is thy habitation, and thy judgments and thy righteousness reach unto the ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Law and thy word in his heart. It is true that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. It is true that thou art the first and thou art the last, and beside thee we have no King, redeemer and saviour. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst deliver us ; all their first-born thou didst slay, but thy first-born didst thou redeem ; thou didst divide the Red Sea and drown the proud ; thou madest the beloved to pass through, but the waters covered their adversaries ; not one of them was left. Wherefore the beloved praised and extolled God, yea, the beloved offered hymns, songs, praises, blessings and thanksgivings to the King and God who liveth and endureth, who is high and exalted, great and awful, who bringeth low the haughty and raiseth up the lowly, leadeth forth the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor and answereth his people when they cry unto him—even praises to the Most High God,



צור יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעָנוּ: קְדוֹר וְדוֹר הוּא קִים וּשְׁמוֹ קִים  
 וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וְאַמוּנָתוֹ לְעַד קִימָתָּה. וְדַבְּרֵנוּ תָּיִם  
 וְקִימֵם נְאֻמֵּינִים וְנַחֲמֵם לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל  
 אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵּינוּ עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת  
 זָרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ: עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים  
 דְּבָר טוֹב וְקִים לְעוֹלָם וָעֶד: אָמֵת וְאַמוּנָה חֶק וְלֹא  
 יַעֲבוֹר: אָמֵת שְׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ.  
 מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ יוֹצֵרֵנוּ צוֹר  
 יִשׁוּעֵתָנוּ פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים  
 זִילְתָּךְ:

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מַעֲלָם. מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבָנֶיהֶם  
 אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דֹּר וְדֹר: בָּרוּם עוֹלָם מוֹשִׁבֶךָ וּמוֹשְׁפָטֶךָ  
 וְצִדְקָתֶךָ עַד אֲפָסֵי אֶרֶץ: אֲשֶׁרֵי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ  
 וְתוֹרָתֶךָ וְדִבְרֶךָ יָשִׁים עַל לְבוֹ. אָמֵת אַתָּה הוּא אֲדוֹן  
 לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אָמֵת אַתָּה הוּא רֹאשׁוֹן  
 וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ:  
 מִמַּצְרִים גָּאֵלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ: כָּל  
 בְּכוֹרֵיהֶם הִקְנֵתָּ וּבְכוֹרֶךָ גָּאֵלְתָּ וַיִּם סוּף בִּקְעָתָ וְיָדִים  
 טַבַּעְתָּ וַיִּדִּידִם הֵעֲבַרְתָּ. וַיְכַסּוּ מַיִם צַרִּיהֶם אֶחָד מֵהֶם  
 לֹא נוֹתָר: עַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱדוּבִים וְרוֹמְמוֹ אֵל. וְנִתְּנוּ  
 יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ  
 אֵל חַי וְקַיִם. רֵם וְנִשָּׂא גָדוֹל וְנוֹרָא מִשְׁפִּיל גָּאִים וּמִגְבִּיהַ  
 שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפּוֹדֵה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנֶה  
 לְעַמּוֹ בְּעֵת שׁוֹעֵם אֵלָיו. תְּהַלְלוֹת לְאֵל עֲלִיוֹן בְּרוּךְ הוּא

blessed is he, yea blessed. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ?  
Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises,  
doing wonders ?

With a new song the redeemed offered praise unto thy Name at the sea-shore ; together they all gave thanks and proclaimed thy sovereignty, saying :

The Lord shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver according to thy word Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his Name, and Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*The Amidah until in ancient years, on page 96, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save.

*On the First Day add :*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation

ומבורך. משה ובני ישראל לך ענו שירה בשמחה  
רבה. ואמרו בלם.

מי כמכה באלם יי מי כמכה נאדר בקנש נורא תהלת  
עשה פלא:

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך על שפת הים. יחד  
בלם הודו והמליכו ואמרו.

יי ימלך לעלם ועד:

צור ישראל קומה בעזרת ישראל. ופדה בנאמך יהודה  
וישראל. גאלנו יי צבאות שמו קדוש ישראל. ברוך  
אתה יי גאל ישראל:

*The Amidah until קדמניות on page 96 is said standing and in silence.*

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא  
אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הכל. וזוכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:  
מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:  
אתה גבור לעולם אדני מתיזה מתים אתה רב להושיע.

*On the First Day add:*

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכללל חיים בחסד מתיזה מתים ברחמים רבים. סומך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו  
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך. מלך

to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*In repeating the Amidah, the Reader substitutes from We will sanctify to holy God for the preceding paragraph:*

We will sanctify thy Name in the world, as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: and one cried unto another and said,

*Cong.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

*Reader.* Then with a noise of great rushing, mighty and strong, they make their voices heard, and, raising themselves toward the Seraphim, they exclaim over against them: Blessed—

*Cong.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* From thy place shine forth, O our King, and reign over us; for we wait for thee. When wilt thou reign in Zion? Speedily, in our days, do thou dwell there for ever and ever. Mayest thou be magnified and sanctified in the midst of Jerusalem, thy City, throughout all generations and to all eternity. And let our eyes behold thy Kingdom, according to the word spoken in the songs of thy might by the hand of David thy righteous anointed:

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

ממית ומתיה ומצמיח ישועה: ונאמן אתה להחיות מתים.  
 ברוך אתה יי מתיה המתים:  
 אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה.  
 ברוך אתה יי האל הקדוש:

*In repeating the עמידה the Reader substitutes from האל הקדוש to נקדש  
 for the preceding paragraph:*

נקדש את שמך בעולם כשם שמקדישים אותו  
 בשמי מרום.

בכתוב על יד נביאך. וקרא זה אל זה ואמר.  
 קדוש קדוש קדוש יי צבאות. מלא  
 כל הארץ כבודו: *Cong. and Reader.*

אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול  
 מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו.  
 ברוך כבוד יי ממקומו: *Cong. and Reader.*

ממקומך מלפנינו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים  
 אנחנו לך: מתי תמלוך בציון. בקרוב בימינו לעולם ועד  
 תשכון: תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור  
 ודור ולנצח נצחים: ועינינו תראינה מלכותך בדבר  
 האמור בשירי עוף על ידי רוד משיח צדקך.

ימלך יי לעולם. אלהיך ציון לדור ודור.  
 תללויה: *Cong. and Reader.*

לדור ודור נגיד גרלך. ולנצח נצחים קדשתך  
 נקדיש. ושבחך אלהינו מפנינו לא ימוש לעולם ועד. כי  
 אל מלך גדול וקדוש אתה. ברוך אתה יי האל הקדוש:



Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Sabbath add the bracketed words :*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast of Unleavened Bread, the season of our freedom, [in love,] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

---

*On the Intermediate Sabbath :*

Moses rejoiced in the lot of his portion, for a faithful servant didst thou call him. A crown of glory didst thou place about his head when he stood before thee on Mount Sinai. Two tables of stone did he bring down in his hand, and therein was inscribed the observance of the Sabbath, and thus it is written in thy Law :

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, as an everlasting covenant. Between me and the children of Israel it is a sign for ever ; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he ceased from work and rested.

And thou didst not give it, O Lord our God, unto the nations of other lands, nor grant it, O our King, as an inheritance for idolaters, nor do the heathen repose in its rest. But unto thy people Israel didst thou give it in love, unto the seed of Jacob, whom thou didst choose.

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורצית  
בנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצותיך.  
וקרבתנו מלבנו לעבודתך. ושמך הגדול והקדוש עלינו  
קראת:

*On Sabbath add the bracketed words:*

ותתן לנו יי אלהינו באהבה [נשבתות למנוחה ו] מועדים  
לשמחה חגים וזמנים לששון. את יום [השבת הזה  
ואת יום] חג המצות הזה. זמן חרותנו [בא־הבד] מקרא  
קדש וזכר ליציאת מצרים:

*On the Intermediate Sabbath.*

ישמח משה במתנת חלקו כי עבד נאמן קראת לו.  
כליל תפארת בראשו נתת בעמרו לפנק על הר סיני.  
ושני לחת אבנים חוריד בידו. וכתוב בהם שמירת  
שבת. וכן כתוב בתורתך.

ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת  
לדרתם ברית עולם: ביני ובין בני ישראל אות היא  
לעולם כי ששת ימים עשה יהוה את השמים ואת הארץ  
וביום השביעי שבת וינפש:

ולא נתתו יי אלהינו לנויי הארצות. ולא הנחלתו  
מלבנו לעובדי פסילים. וגם במנוחתו לא ישכנו ערלים.  
כי לישראל עמך נתתו באהבה. לזרע יעקב אשר

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast of Unleavened Bread. Remember us, O Lord our God, thereon for good; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

*On Sabbath add the bracketed words :*

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments

---

*On the Intermediate Sabbath :*

The people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness: for thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it: the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest. Sanctify us by thy commandments, and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation and purify our hearts to serve thee in truth. And cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath, and may Israel find repose thereon, who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיַזְכֵּנוּ וְיַפְקִידֵנוּ וְיַזְכֵּנוּ וְיַזְכֵּנוּ  
וְיַזְכֵּנוּ מִשִּׁית בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְיַזְכֵּנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשְׁךָ  
וְיַזְכֵּנוּ כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלִיטָה לְטוֹבָה  
לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת  
הַזֶּה: וְזָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וְפָקֵדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חַסֵּד וְחֶנּוּן  
וְרַחֲמֵי עַלְמֵנוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ  
חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

*On Sabbath add the bracketed words.*

וְהוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן בְּאֶשֶׁר רָצִיתָ וְאַמְרָתָ לְבָרְכֵנוּ: [וְאֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ] קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן

*On the Intermediate Sabbath:*

בָּם בְּחֶרֶת: עִם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּנוּ  
מִטּוֹבָךָ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְשָׁתוּ. הַמִּדֵּת יָמִים אוֹתוֹ  
קָרָאתָ זָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ  
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבָךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ  
וְשִׁמְחָנוּ לְפָנֶיךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה  
וּבְרִצּוֹן שֶׁבֶת קִדְשְׁךָ וְיִגְדְּלוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשָּׁבֶת:

and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals ; and may Israel rejoice in thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

---

*On the Intermediate Sabbath :*

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the feast of Unleavened Bread. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.



חֲלֵקנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׂבָעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ וְשִׂמְחֵנוּ בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהֲרֵנוּ  
 לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ [בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן]  
 בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן [שֶׁבֶת ו] מוֹעֲדֵי קֹדֶשְׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ  
 יִשְׂרָאֵל מִקֹּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מִקֹּדֶשׁ וְהַשְׁבֵּת  
 וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינֵם:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהִשָּׁב אֶת  
 הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
 תִּקַּבֵּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

*On the Intermediate Sabbath:*

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהִשָּׁב אֶת  
 הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
 תִּקַּבֵּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
 וְיִשְׁמַע וְיַפְקֵד וְיִזְכֹּר וְיַזְכֵּנוּ וְיַפְקְדוּנוּ וְיַזְכְּרוּנוּ אֲבוֹתֵינוּ  
 וְיַזְכְּרוּנוּ מִשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְיַזְכְּרוּנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ  
 וְיַזְכְּרוּנוּ כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה  
 לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת  
 הַזֶּה: וְזָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּנוּ  
 וְרַחֲמֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מְלֶכֶךְ חַנּוּן  
 וְרַחוּם אַתָּה:

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*When the Reader repeats the Amidah, the Congregation substitute for the preceding paragraph :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

*When the Reader repeats the Amidah, he adds the following paragraph :*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee. *Cong.* May this be his will.

וְתַהַוְנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנו אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשְׁךָ שֶׁבָּכַל יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבָּכַל יֵצֵת עָרֵב וּבִקְרָה וְצָהָרִים.  
הַטּוֹב כִּי לֹא בָּלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמָּרְחֵם כִּי לֹא תִמּוּ חֲסִדֶיךָ  
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

*When the Reader repeats the עמידה, the Congregation substitute for the preceding paragraph:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בִּשְׂרָה וְיוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲנִינוּ  
וְתִקְיָמֵנוּ וְתִאֲסוּף גְּלוּיֹתֵינוּ לְחִצְרוֹת קִדְשְׁךָ לְשִׁמּוֹר חֻקְךָ  
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וּלְעִבְדְּךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם עַל שְׂאֲנַחְנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלם יִתְפָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מְלַכְנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלּוּ אֶת שִׁמְךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ  
וְלָךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת:

*When the Reader repeats the עמידה, he adds the following paragraph.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת  
בְּתוֹרַה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי  
אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עִם קִדְשְׁךָ בְּאֲמוּרָה. יְבָרְכֶךָ יְיָ

The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee. *Cong.* May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee, and give thee peace. *Cong.* May this be his will.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*The Reader repeats the Amidah aloud till Israel with peace, above. In some Synagogues the Morning Service is said separately. Kaddish, p. 101, is then said here and the second Service is commenced with Hallel. On the Intermediate Sabbath, or on the Seventh or Eighth Day, if either fall on Sabbath, the Song of Songs (pp. 165-171) is read at the conclusion of the Morning Service.*

וַיִּשְׁמְרֵךְ: Cong. בֵּן יְהוֹי רָצוֹן: Reader. יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ  
וַיַּחֲנֵךְ: Cong. בֵּן יְהוֹי רָצוֹן: Reader. יֵשָׁא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ  
וַיִּשֶׁם לָךְ שְׁלוֹם: Cong. בֵּן יְהוֹי רָצוֹן:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וִרְחָמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמּוֹךְ. בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר  
פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָה לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וִרְחָמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה  
בְּשְׁלוֹמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:  
אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָרְתִּי מִדְּבַר מְרֻמָּה.  
וּלְמַקְלָלִי נִפְשֵׁי תִדּוּם וְנִפְשֵׁי כַּעֲפָר לִפְלִ תַּהֲנֶה: פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נִפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלָקַל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרָתְךָ: לְמַעַן יַחְלִצוּן יִדְיָךְ הוֹשִׁיעָה יִמְנֶךָ  
וַעֲנֵנִי: יְהוֹי לְרָצוֹן אֲמַרִי כִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְנוֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמַרוּ אָמֵן: יְהוֹי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נְעֻבְדְּךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם  
וּכְשָׁנִים קְדָמְנוֹת: וְעֲרָבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם  
כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמְנוֹת:

*The Reader repeats the above in Hebrew above. In some Synagogues שחרית is said separately. קדיש תתקבל is then said here and the second Service is commenced with הלל. On the Intermediate Sabbath, or on the Seventh or Eighth Day if either fall on Sabbath, שיר השירים (pages 165—171) is read at the conclusion of שחרית.*



## HALLEL

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us to read the Hallel.

### Psalm cxiii.

Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord : praise the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same the Lord's name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high, who humbleth himself to regard the heavens and the earth ! He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill, that he may set him with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children ; praise ye the Lord.

### Psalm cxiv.

When Israel went forth out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language, Judah was his sanctuary, and Israel his dominion. The sea saw it, and fled : Jordan was driven back. The mountains skipped like rams, and the little hills like lambs. What ailed thee, O thou sea, that thou fleddest, thou Jordan, that thou wast driven back ? Ye mountains, that ye skipped like rams : and ye little hills, like lambs ? At the presence of the Lord tremble thou earth, at the presence of the God of Jacob, which turned the rock into a standing water, the flint into a pool of waters.

### Psalm cxv.

*The following paragraph is said on the first two days only.*

Not unto us, O Lord, not unto us, but unto thy name give glory, for thy mercy, and for thy truth's sake. Wherefore should the nations say, Where is now their God ? But

## הלל

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצונו לקרוא את ההלל:

קיג הללויה. הללו עבדי יהוה הללו את-שם יהוה: יהי  
שם יהוה מברך מעתה ועד-עולם: ממזרח-שמש עד-  
מבוא מהלל שם יהוה: רם על-כל-גוים. יהוה על השמים  
כבודו: מי כיהוה אלהינו המנבית לשובת: המשפיל  
לראות בשמים ובארץ: מקימי מעפר דל מאשפת ירים  
אביון: להושיבי עם-נדיבים עם נדיבי צמז: מושיבי  
עקרת הבית אס-הבנים שמחה הללויה:

קיד בצאת ישראל ממצרים בית יעקב מעם לעז: היתה  
יהודה לקדשו ישראל ממשלותיו: הים ראה ויגם הירדן  
יסב לאחור: החרים רקדו כאילים גבעות כבני-צאן:  
מה-לך הים כי תנוס הירדן תסב לאחור: החרים  
תרקדו כאילים גבעות כבני-צאן: מלפני אדון חולי  
ארץ מלפני אלוה יעקב: ההפכי הצור אגם-מים חלמיש  
למעיני-מים:

*The following paragraph is said on the first two days only:*

קטו לא לנו. יהוה לא-לנו כיר-לשמה תן כבוד על-חסדך  
על-אמתך: למרה יאמרו הגוים איה-נא אלהיהם:

our God is in the heavens : he hath done whatsoever he hath pleased. Their idols are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not : eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not : noses have they, but they smell not : they have hands, but they handle not ; feet have they, but they walk not : neither speak they through their throat. They that make them are like unto them : so is every one that trusteth in them. O Israel, trust thou in the Lord : he is their help and their shield. O house of Aaron, trust in the Lord : he is their help and their shield. Ye that fear the Lord, trust in the Lord : he is their help and their shield.

The Lord hath been mindful of us ; he will bless us : he will bless the house of Israel ; he will bless the house of Aaron. He will bless them that fear the Lord, both small and great. The Lord shall increase you, you and your children. Blessed are ye of the Lord which made heaven and earth. The heaven, even the heavens, are the Lord's : but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord, neither any that go down into silence. But we will bless the Lord from this time forth and for evermore ; praise the Lord.

Psalm cxvi.

*The following paragraph is said on the first two days only.*

I love the Lord, because he hath heard my voice and my supplications. Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live. The cords of death compassed me, and the straits of Sheol gat hold upon me : I found trouble and sorrow. Then called I upon the name of the Lord : O Lord, I beseech thee, deliver my soul. Gracious is the Lord, and righteous : yea, our God is merciful. The Lord preserveth the simple : I was brought low, and he helped me. Return unto thy rest, O my soul : for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling. I will walk before the Lord in the land of the living. I believed when I spake, I was greatly afflicted. I said in my haste, All men are liars.

וְאֵלֵהֶנּוּ בַשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר-חָפֵץ עָשָׂה: עֲצִיבֵיהֶם כֶּסֶף  
וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פָּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינֵם לָהֶם  
וְלֹא יִרְאוּ: אֲזִנִּים לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אִף לָהֶם וְלֹא יִרְחוּ:  
יָדֵיהֶם וְלֹא יַמְשִׁיחַן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְיוּ לָאֲיָהֳנוּ  
בְּגִדוֹנָם: כְּמוֹתֵם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר-בִּמְנוֹת בָּהֶם:  
יִשְׂרָאֵל בְּטַח בִּיהוָה עֲזָרָם וּמִגֹּנָם הוּא: בֵּית אֲהֶרֶן בְּטַחוֹ  
בִּיהוָה עֲזָרָם וּמִגֹּנָם הוּא: יִרְאֵי יְהוָה בְּטַחוֹ בִּיהוָה עֲזָרָם  
וּמִגֹּנָם הוּא:

יְהוָה וְכִרְנוּ יִכְבֹּד יִכְבֹּד אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל יִכְבֹּד אֶת-  
בֵּית אֲהֶרֶן: יִכְבֹּד יִרְאֵי יְהוָה חֲקֻמִּים עַם-הַגְּדֹלִים:  
יִסָּף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים  
אַתֶּם לַיהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה  
וְהָאָרֶץ נָתַן לַבְּנֵי-אָדָם: לֹא הִמְתִּים יְהַלְלוּ-יָהּ וְלֹא  
כָּל-יִרְדֵּי דוּמָה: וְאַנְחֵנוּ וְנִכְבֹּד יָהּ מִצֵּתָהּ וְעַד-עוֹלָם  
הַלְלוּיָהּ:

*The following paragraph is said on the first two days only:*

אָהַבְתִּי כִּי-יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹלִי תַחֲנוּנֵי: כִּי-הִטָּה  
אָזְנוֹ לִי וּבִימֵי אֶקְרָא: אֶפְפוּנִי חֲבִל־מָוֶת וּמִצָּרֵי שְׁאוֹל  
מִצָּאוּנִי צָרָה וַיְגֹזֶן אֶמְצֵא: וּבִשְׁם-יְהוָה אֶקְרָא אֲנִה יְהוָה  
מִלִּטָּה נִפְשִׁי: חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק וְאֵלֵהֶנּוּ מִרַחֵם: שֹׁמֵר  
פִּתְאִים יְהוָה יִלְתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נִפְשִׁי לְמִנוּחֶיכִי  
כִּי-יְהוָה גָּמַל עָלַי: כִּי חִלַּצְתָּ נִפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת-עֵינִי  
מִן-דִּמְעָה אֶת-רַגְלִי מִדָּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת  
חַיִּים: הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אֶמְרָתִי  
בְּחַפְזִי כָּל-הָאָדָם כֹּזֵב:

What shall I render unto the Lord, for all his benefits toward me? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people. Precious in the sight of the Lord, is the death of his pious ones. O Lord, truly I am thy servant: I am thy servant, and the son of thine handmaid; thou hast loosed my bonds. I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people, in the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the Lord.

Psalm cxvii.

O praise the Lord, all ye nations: praise him, all ye peoples. For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the Lord endureth for ever. Praise ye the Lord.

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation responding with the first at the end of each verse.*

Psalm cxviii.

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

Let them now that fear the Lord say, that his mercy endureth for ever.

Out of the straitness I called upon the Lord: the Lord answered me with enlargement. The Lord is for me; I will not fear: what can man do unto me? The Lord is for me among them that help me: therefore shall I look upon them that hate me. It is better to trust in the Lord than to put confidence in man. It is better to trust in the Lord than to put confidence in princes. All nations compass me about: in the name of the Lord I will cut them off. They compass me about; yea, they compass me about: in the name of the Lord I will cut them off. They compass me about like bees; they shall be quenched as the fire of thorns: in the name of the Lord I will cut them off. Thou hast thrust sore at me that I might fall: but the Lord helped me. The Lord is my strength and song, and is become my salvation. The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous: the right hand of the Lord doeth valiantly. The right hand of the Lord



מִהֲאָשִׁיב לַיהוָה כָּל־תַּנְמוּלוֹתַי עָלַי: כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֲשָׁא  
 וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא: גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשִׁלֵּם נִגְדָה־נָּא לְכָל־  
 עַמּוֹ: יִקָּר בְּעֵינֵי יְהוָה חֲמוּתָהּ לַחֲסִידָיו: אָנְהָ יְהוָה כִּי־אֲנִי  
 עֲבָדְךָ אֲנִי עֲבָדְךָ בְּדֹאמְתְּךָ פִּתְחַת לְמוֹסְרֵי: לִנְךָ אֹנֶכָה  
 וְנִבַּח תּוֹדָהּ וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא: גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשִׁלֵּם  
 נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹתַי בֵּית יְהוָה בְּתוֹכִי יְרוּשָׁלַם  
 תִּלְלוּיָהּ:

קִיָּז הִלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שִׁבְחוּהוּ כָל־הָאָמִים: כִּי  
 נָבַר עָלֵינוּ ׀ חֲסִדוֹ וְאַמֶּת־יְהוָה לְעוֹלָם תִּלְלוּיָהּ:

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation  
 responding with the first at the end of each verse.*

כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:	קִיָּז הוֹדִינוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:	יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:	יֹאמְרוּ־נָא בֵּית־אֱהֱרָן
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:	יֹאמְרוּ־נָא יִרְאֵי יְהוָה

מִן־הַמִּצַּר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בַמִּדְבָּר יְהוָה לִי לֹא  
 אִירָא מִהֲיַעֲשֶׂה לִּי אָדָם: יְהוָה לִי בַעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה  
 בְּשִׁנְאֵי: טוֹב לַיְחִסוֹת בִּיהוָה מִבְּטַח בְּאָדָם: טוֹב לַיְחִסוֹת  
 בִּיהוָה מִבְּטַח בַּגִּידִים: כָּל־גּוֹיִם סִבְבּוֹנִי בִשְׁם יְהוָה  
 כִּי אֲמִילָם: סִבּוֹנִי גַם־סִבְבּוֹנִי בִשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
 סִבּוֹנִי כְרַבְלִים דָּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בִּשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
 דָּחָה דָּחִיתַנִּי לַנֶּפֶל נִיהַנָּה עֲזָרְנִי: עֲזַנִּי וּמָצַת יְהוָה נִיהַר־  
 לִי לְיִשׁוּעָה: קוֹל ׀ רָנָה נִישׁוּעָה בְּאַהֲלֵי צַדִּיקִים יִמִּין

is exalted : the right hand of the Lord doeth valiantly. I shall not die, but live, and declare the works of the Lord. The Lord hath chastened me sore : but he hath not given me over unto death. Open to me the gates of righteousness : I will enter into them, I will give thanks unto the Lord. This is the gate of the Lord, into which the righteous shall enter.

*Each of the following verses is repeated :*

I will give thanks unto thee for thou hast answered me, and art become my salvation.

The stone which the builders rejected is become the head of the corner.

This is the Lord's doing : it is marvellous in our eyes.

This is the day which the Lord hath made : we will rejoice and be glad in it.

*Each of the following verses is chanted by the Reader and repeated by the Congregation :*

O Lord, save now, we beseech thee.

O Lord, save now, we beseech thee.

O Lord, send now prosperity, we beseech thee.

O Lord, send now prosperity, we beseech thee.

*Each of the following verses is repeated :*

Blessed be he that cometh in the name of the Lord : we have blessed you out of the house of the Lord.

The Lord is God and he hath given us light : bind the sacrifice with cords unto the horns of the altar.

Thou art my God, and I will give thanks unto thee : thou art my God, I will exalt thee.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his mercy endureth for ever.

All thy works shall praise thee, O Lord our God, and thy pious ones, the just who do thy will, and all thy people, the house of Israel, shall with exultation thank, bless, extol, glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King ; for it is good to give thanks unto thee, and becoming to sing praises unto thy Name ; for from everlasting to everlasting thou art God. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

יְהוָה עֲשֵׂה חֵיל: יִמִּין יְהוָה רִמְמָה יִמִּין יְהוָה עֲשֵׂה חֵיל:  
 לֹא-אָמוֹת בִּי-אֲחִיָּה וְאִסְפָּר מַעֲשֵׂי יְהוָה: יִסֹּר יִסְרֵנִי יְהוָה  
 וְלִפְנוֹת לֹא נִתְּנִי: פִּתְחוּ-לִי שַׁעֲרֵי-צֶדֶק אֲבֹא-בָם אֲוֶרֶה  
 יְהוָה: וְהִשְׁעֵר לִי-יְהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ:

*Each of the following verses is repeated:*

אֲוֹדָךְ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִירֵלִי לִישׁוּעָה:  
 אֲבֵן מֵאֲסוֹ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה:  
 מֵאֵת יְהוָה תִּיָּתֶה וְזֹאת הִיא נִפְלְאוֹת בְּעֵינֵינוּ:  
 וְהִרְיֹם עֲשֵׂה יְהוָה נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בּוֹ:

*Each of the following verses is chanted by the Reader and repeated by the Congregation:*

אֲנִי יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא: אֲנִי הוֹשִׁיעָה נָא:  
 אֲנִי יְהוָה הַצִּלִּיתָה נָא: אֲנִי הַצִּלִּיתָה נָא:

*Each of the following verses is repeated:*

בָּרוּךְ הֵבֵא בָשֶׁם יְהוָה בִּרְכוּכֶם מִבֵּית יְהוָה:  
 אֵל יְהוָה וַיֵּאָר לָנוּ אֶסְרוּ-תָג בְּעִבְתֵּימָם עַד-קִרְנוֹת  
 הַמִּזְבֵּחַ:

אֵלֵי אָתָּה וְאוֹדָךְ אֵלֵי אֶרְוֶמְךָ:  
 הוֹדוּ לִיהוָה בִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

יִתְלַלֶּךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כָּל מַעֲשִׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ צְדִיקִים עוֹשֵׂי  
 רִצְוֶךָ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבַּחוּ  
 וַיְפָאֲרוּ וַיְרַמְּמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיְקַדִּישׁוּ וַיְמַלִּיכוּ אֶת שְׁמֶךָ  
 מִלְּבָנוּ: כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֶּךָ נֶאֱמַר לְזִמְרָה. כִּי  
 מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אָתָּה אֵל. בָּרוּךְ אָתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל  
 בַּתְּשֻׁבּוֹת:

## 101 MORNING SERVICE FOR PASSOVER

*If the Morning Service be said separately, Kaddish is said after the Amidah and is omitted here.*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

## READING OF THE LAW

There is none like unto thee among the gods, O Lord; neither are there any works like unto thy works. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord will reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Father of compassion, do good in thy favour unto Zion; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we put our trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.

*If be said separately, קדיש is said after the Amidah and is omitted here.*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא בְּרַעְיִיתָהּ • וַיְמַלִּיךְ  
מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעִגְלָא וּבְזֶמֶן  
קָרִיב וְאַמְרוּ • אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלָּה  
וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעֵלְמָא מִן כָּל בְּרַבְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ • אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעִינֵיתְהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

## סדר קריאת ספר התורה

אֵין כְּמוֹךְ בְּאַלְהִים אֲרָנִי וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיךְ: מַלְכוּתְךָ  
מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: יי מִלְךְ  
יי מִלְךְ יי יְמִלְךְ לְעָלְמָא וְעַד: יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרַךְ  
אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

אב הַרְחַמִּים הִיטִיבָהּ בְּרַצוֹנָךְ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת  
ירוּשָׁלַיִם: כִּי בָךְ לָבֹד בְּטַחָנוּ מִלְךְ אֵל רֵם וְנִשְׂא  
אֲדוֹן עוֹלָמִים:



*The Ark is opened.*

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said : Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

*On Sabbath the following until thy salvation is omitted.*

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting.

*The foregoing paragraph is said thrice.*

Lord of the Universe, fulfil the wishes of my heart for good, yield my desire and grant me my petition ; and render me [and my wife] [and my husband] [and my sons and daughters] worthy to perform thy will with a perfect heart, and deliver me from the evil inclination. Grant our portion in thy Law. O make us worthy that thy Presence abide among us. Cause the spirit of wisdom and understanding to shine upon us, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord. And thus may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that I may become worthy to perform good deeds in thy sight and to walk in the way of the upright before thee. Hallow us with thy commandments, so that we may attain to the long and blessed life of the world to come. Guard us from evil deeds and from the evil hours that distract the world. And he that trusteth in the Lord, mercy shall compass him about. Amen.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time ; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

*The last verse is said three times.*

*Reader.* Blessed be he who in his holiness hath given the Law unto his people Israel.

*Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.*

*The Ark is opened.*

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וַיִּפָּצוּ אִיבֶיךָ  
וַיָּנֻסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדָבַר יְיָ  
מִירוּשָׁלָּיִם:

*On Sabbath the following until ישעך is omitted.*

יְיָ אֱלֹהֵי רַחוּם וְחַנוּן אֲרֹךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֶמֶת: נִצָּר  
חֶסֶד לְאֵלִפִּים נִשָּׂא עֵז וְפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה:

*The foregoing paragraph is said thrice.*

רְבוֹן הָעוֹלָם • מֵלֵא מְשָׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה • וְהִפְקֵרְצוֹנִי וְתֵן לִי שְׂאֵלָתִי  
וּזְכֹנִי (וְאֵת אִשְׁתִּי) (וְאֵת בְּעָלִי) (וּבְנֵי וּבָנוֹתִי) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְכָּ  
שָׁלֵם • וּמִלְטָנִי מִיָּצָר הָרָע • וְתֵן חֶלְקִנִּי בְּתוֹרָתְךָ • וּזְכֹנִי בְּדֵי שִׁתְּשֶׁרֶה  
שְׂכִינְתְּךָ עָלֵינוּ • וְהוֹפֵעַ עָלֵינוּ רִיחַ חֲכָמָה וּבִינָה רִיחַ עֲצָה וּגְבוּרָה  
רִיחַ דָּעַת וִירָאת יְיָ • וְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ שְׂאוּבָה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ • וּלְלַבֵּת בְּדַרְכֵי  
יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ • וּקְדֹשְׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ בְּדֵי שְׁנוּבָה לַחַיִּים טוֹבִים וְאֲרוֹכִים  
לַחַיִּי הָעוֹלָם הַבָּא • וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים רָעִים וּמִשְׁעוֹת רָעוֹת  
הַמְתַּרְגְּשׁוֹת לְבֹא לָעוֹלָם • וְהַבּוֹמֵחַ בֵּי חֶסֶד יִסּוּבְּכֵנוּ • אָמֵן:

יְהִיו לְרָצוֹן אֲמָרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:  
וְאֲנִי תַפְלְתִּי לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי  
בְּאֶמֶת יִשְׁעֶךָ:

*The last verse is said thrice.*

*Reader.* בָּרוּךְ שְׁנָתֵן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

*Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.*

*Reader and Cong.* Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader and Cong.* One is our God ; great is our Lord : holy is his Name.

*Reader.* Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

*Cong.* Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God and worship at his footstool : holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount ; for the Lord our God is holy.

*For silent prayer :*

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled above all be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, in the worlds he hath created, this world and the world to come, in accordance with his will and the will of them that fear him, and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord of all creatures, the God of all souls : who dwelleth in the wide extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old : whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Therefore thy Name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his Name ; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah, and rejoice before him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written : For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said : And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together ; for the mouth of the Lord hath spoken it.

*Reader.* May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs ; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

*Reader and Cong.* שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader and Cong.* אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ שְׁמוֹ:

*Reader.* גָּדְלוֹ לֵי אֲתִי וְנִרְמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

*Cong.* לָךְ יְיָ הַגְדָּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד

כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְיָ הַמְמַלְכָּה וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל  
לְרֹאשׁ: רֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּ לְהָרוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ  
הוּא: רֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּ לְהָר קִדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

*For silent prayer:*

עַל הַכֹּל יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם  
וְיִתְנַשָּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוּא. בְּעוֹלָמוֹת שְׁבָרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא.  
בְּרִצּוֹנוֹ וּבְרִצּוֹן יִרְאִיו וּבְרִצּוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר  
הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלֹהֵי כָל הַנִּפְשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב  
בְּמִרְחַבֵּי מְרוֹם הַשּׁוֹכֵן בְּשָׁמַי שְׁמֵי קֹדֶם: קִדְּשָׁתוֹ עַל  
הַחַיּוֹת וּקְדִשָּׁתוֹ עַל כָּפֹא הַקְּבוּד: וּבִכֵּן יִתְקַדַּשׁ שְׁמֶךָ  
בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָל חַי: וְנֹאמֶר לְפָנָיו שִׁיר חֲדָשׁ  
בְּכָתוּב. שִׁירוּ לָאֱלֹהִים וּפָרוּ שְׁמוֹ סֵלֹו לְרֹכֵב בְּעֲרֵבוֹת  
בִּיהַ שְׁמוֹ וְעִלּוֹ לְפָנָיו: וְנִרְאֶהוּ עֵין בְּעֵין בְּשׁוּבוֹ אֶל נֹדֵהוּ  
בְּכָתוּב. כִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֹאמֶר וְנִגְלָה  
כְּבוֹד יְיָ וְנִרְאוּ כָל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְיָ דִּבֶּר:

*Reader.* אֲב הַרְחֵמִים הוּא יִרְחֵם עִם עַמּוּסִים וַיִּזְכּוּר בְּרִית

אִיתָנִים וַיַּצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשְּׁעוֹת הָרָעוֹת וַיַּנְעֵר בִּיָּצֵר  
הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וַיַּחַן אוֹתָנוּ לַפְּלִיטָה עוֹלָמִים וַיַּמְלֵא  
מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

*The first Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says :*

And may he help, shield and save all who trust in him ; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

*The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.*

Blessed be he, who in his holiness hath given the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried ; he is a shield unto all that trust in him.

*Cong. and Reader.* And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

*Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing :*

Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation :*

Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

*He repeats the response of the Congregation, and continues :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

*After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.



*The first Scroll being placed upon the reading desk, the Reader says:*

וַיַּעֲזֹר וַיִּגַּן וַיִּשְׁיַע לְכָל הַחֲסִים בּוֹ וַנֹּאמֶר אָמֵן: הַכֵּל  
הַבּוֹ גָּדֹל לֵאלֹהֵינוּ וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה: כַּהֵן קָרָב. יַעֲמֹד

*The Reader here names the person first called to the reading of the Law.*

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ: תּוֹרַת יְיָ  
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי:  
פְּקוּדֵי יְיָ יִשְׁרִים מְשַׁמְחֵי לֵב מַצּוֹת יְיָ בָּרָה מְאִירַת  
עֵינַיִם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: הָאֵל  
תָּמִים יִרְכּוּ אֹמְרֵי יְיָ צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לְכָל הַחֲסִים בּוֹ:  
וְאַתֶּם הַדִּבְּקִים בֵּי אֱלֹהֵיכֶם תִּיִּם פְּלִכֶם הַיּוֹם: Cong. and Read.

*Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing:*

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

*Congregation:*

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

*He repeats the response of the Congregation, and continues:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ  
מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ.  
נֹתֵן הַתּוֹרָה:

*After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ  
תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיִּי עוֹלָם נָשֵׁעַ בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ.  
נֹתֵן הַתּוֹרָה:

*Portion of the Law and Prophets*

*for the First Day see below ;*  
*for the Second Day see page 110 ;*  
*for the Intermediate Sabbath see p. 116 ;*  
*for the Seventh Day see p. 121 ;*  
*for the Eighth Day see p. 129.*

*For the First Day.*

Exodus xii. 21-51.

Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them : Draw out, and take you of the flock according to your families, and kill the passover. And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the bason, and strike the lintel and the two side posts with the blood that is in the bason : and none of you shall go out of the door of his house until the morning. For the Lord will pass through to smite the Egyptians ; and when he seeth the blood upon the lintel and on the two side-posts, the Lord will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you. And ye shall observe this thing, for an ordinance to thee and to thy sons for ever. And it shall come to pass, when ye be come to the land which the Lord will give you, according as he hath promised, that ye shall keep this service. And it shall come to pass, when your children shall say unto you : What mean ye by this service ? that ye shall say, It is the sacrifice of a passover unto the Lord, for that he passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses ; and the people bowed the head and worshipped. And the children of Israel went and did so : as the Lord had commanded Moses and Aaron, so did they.

And it came to pass at midnight, that the Lord smote all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh that sat on his throne unto the firstborn of the captive that was in the dungeon : and all the firstborn of cattle. And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians ; and there was a great cry in Egypt : for there was not a house where there was not one dead. And he called for Moses and Aaron by night,

Portion of the Law and הפטורה

for the First Day see below;

for the Second Day . . . see p. 110;

for the Intermediate Sabbath see p. 116;

for the Seventh Day . . . see p. 121;

for the Eighth Day . . . see p. 129.

For the First Day.

שמות י"ב כ"א-נ"א

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִשְׁכּוֹ וּקְחוּ  
 לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם וְשִׁחֲטוּ הַפֶּסַח: וּלְקַחְתֶּם אֲגִידַת  
 אֵזוֹב וּמַבְלֶתֶם בָּדָם אֲשֶׁר-בֶּסֶף וְהִנַּעְתֶּם אֶל-הַמִּשְׁקוֹף  
 וְאֶל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת מִן-הַדָּם אֲשֶׁר בֶּסֶף וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ  
 אִישׁ מִפֶּתַח-בֵּיתוֹ עַד-בֹּקֶר: וְעֹבֵר יְהוָה לִגְנוֹף אֶת-מִצְרַיִם  
 וְרָאָה אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּשְׁקוֹף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וּפֶסַח  
 יְהוָה עַל-הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחָת לָבֹא אֶל-בְּתִיכֶם לִגְנוֹף:  
 לֹא וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה לְחֻק־לָדָבָר וּלְבִנְיָד עַד-עוֹלָם: \*  
 וְהָיָה כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם בְּאֲשֶׁר  
 יִדְבָּר וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הָעֲבֹדָה הַזֹּאת: וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ  
 אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם: וְאָמַרְתֶּם וְבַח-  
 פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל-בְּתִי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם  
 בְּנִגְפוֹ אֶת-מִצְרַיִם וְאֶת-בְּתִינוּ הַצֵּיל וַיִּקַּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ:  
 וַיָּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן  
 שְׁלִישִׁי בֶן עָשׂו: \* וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיְהוָה הִבֶּה כָּל-בְּכוֹר  
 בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכוֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר  
 הַשְּׂבִי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכָל בְּכוֹר בְּהֵמָה: וַיָּקָם פַּרְעֹה  
 לַיְלָה הוּא וְכָל-עַבְדָּיו וְכָל-מִצְרַיִם וַתְּהִי צַעֲקָה גְדוֹלָה  
 בְּמִצְרַיִם כִּי-אֵין בֵּית אֲשֶׁר אֵין-שָׁם מָת: וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה

and said, Rise up, get you forth from among my people, both ye and the children of Israel: and go, serve the Lord, as ye have said. Take both your flocks and your herds, as ye have said, and be gone: and bless me also. And the Egyptians were urgent upon the people, to send them out of the land in haste: for they said, We be all dead men. And the people took their dough before it was leavened, their kneading-troughs being bound up in their clothes upon their shoulders. And the children of Israel did according to the word of Moses: and they asked of the Egyptians jewels of silver and jewels of gold, and raiment. And the Lord gave the people favour in the sight of the Egyptians, so that they let them have what they asked: and they spoiled the Egyptians.

And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot that were men, beside children. And a mixed multitude went up also with them, and flocks and herds, even very much cattle. And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened: because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victual. Now the sojourning of the children of Israel, which they sojourned in Egypt, was four hundred and thirty years. And it came to pass at the end of four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the hosts of the Lord went out from the land of Egypt. It is a night of watching unto the Lord for bringing them out from the land of Egypt: this is that night of the Lord, to be much observed of all the children of Israel throughout their generations. And the Lord said unto Moses and Aaron, This is the ordinance of the passover: there shall no stranger eat thereof. But every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof. A sojourner and an hired servant shall not eat thereof. In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth aught of the flesh abroad out of the house: neither shall ye break a bone thereof. All the congregation of Israel shall observe it. And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to the Lord, let all his males be circumcised, and then let him come near and

וּלְאַהֲרֹן לֵיכָה וַיֹּאמֶר קִוּמוּ צֵאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי גַם־אַתֶּם גַּם־  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּדִבְרֵכֶם: גַּם־צִאֲנֻכֶם  
 גַּם־בְּקִרְכֶם קָחוּ בְּאֶשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וּלְכוּ וּבִרְכֹתֶם גַּם־אֹתִי: \*  
 וּתְחַזֹּק מִצְרִים עַל־הָעַם לְמַהֲרָ לְשַׁלְּחָם מִן־הָאָרֶץ כִּי  
 אָמְרוּ פִלְגּוּ מֵתִים: וַיִּשָּׂא הָעַם אֶת־בָּצְקוֹ טָרֶם יִחְמֹץ  
 מִשְׁאֲרֵתָם צָרָרָת בְּשִׁמְלָתָם עַל־שִׁכְמָם: וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 עָשׂוּ כַדְבָּר מִשְׁנֶה וַיִּשְׁאֲלוּ מִמִּצְרַיִם כִּלְי־כֶסֶף וְכֶלִי זָהָב  
 וּשְׁמִלֹת: וַיהוָה נָתַן אֶת־חֵן הָעַם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיִּשְׁאֲלוּם  
 וַיִּנָּצְלוּ אֶת־מִצְרַיִם: \*

ובשבת  
רביעיובשבת  
רביעי  
חמישי

וַיֵּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִרְעַמְסֵס סִבְתָּה כְּשֵׁש־מֵאוֹת אֶלֶף  
 רִגְלֵי הַנִּגְבָּרִים לְבַד מִטָּף: וְגַם־עָרַב רַב עִלָּה אֹתָם וְצֹאן  
 וּבִקָּר מִקֶּנֶה כְּבֵד מְאֹד: וַיֹּאפּוּ אֶת־הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ  
 מִמִּצְרַיִם עֲנַת מִצּוֹת כִּי לֹא חָמֵץ כִּי־נִגְרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא  
 יָבִילוּ לְהַתְמַהֲמַה וְגַם־צָדָה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם: וּמוֹשֶׁב בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת  
 שָׁנָה: וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי  
 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה יֵצְאוּ כָּל־צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
 לֵיַל שְׁמֹרִים הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיֵּאם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הוּא־  
 הַלַּיְלָה הַזֶּה לַיהוָה שְׁמֹרִים לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם: \*  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְאֵת חֲקַת הַפֶּסַח כָּל־בֶּן־  
 נָכָר לֹא־יֹאכֹל בּוֹ: וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִקִּנְיַת־כֶּסֶף וּמִלֵּתָה  
 אֹתוֹ אֹן יֹאכֹל בּוֹ: תוֹשֵׁב וְשִׁכָּר לֹא־יֹאכֹל בּוֹ: בֵּית אֹהֶל  
 יֹאכֹל לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבֵּית מִן־הַבָּשָׂר הוֹצֵא וְעֵצִים לֹא־  
 תִּשְׁבְּרוּ־בּוֹ: כָּל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ: \* וְכִי־גֹוֹר אֶתְּךָ  
 גֵּר וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה הַמּוֹלֵל לָךְ כָּל־זָכָר וְאֹן יִקְרַב

חמישי  
ובשבת  
ששיובשבת  
שביעי



keep it ; and he shall be as one that is born in the land : but no uncircumcised person shall eat thereof. One law shall be to him that is homeborn, and unto the stranger that sojourneth among you. Thus did all the children of Israel : as the Lord commanded Moses and Aaron, so did they.

And it came to pass the selfsame day, that the Lord did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their hosts.

*Both Scrolls being placed upon the desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

לַעֲשׂוֹתָו יְהוָה בְּאַזְרוֹחַ הָאָרֶץ וּבְלִי-עָרֵל לֹא-יֵאָכֵל בּוֹ; תּוֹרָה  
 אֶחָת יִהְיֶה לְאַזְרוֹחַ וּלְגֵר הֶגֶר בְּתוֹכְכֶם: וַיַּעֲשׂוּ כָל-בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן בֶּן  
 עֲשׂוֹ: וַיְהִי בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא יְהוָה אֶת-בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל-צְבֹאתָם:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא כְרַעוּתָהּ •  
 וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ • אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵי־א:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעָלְא  
 מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאָמִירָן  
 בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ • אָמֵן:

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת תּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי  
 יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ חַיִּים הוּא לַמַּחְיִיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּהּ  
 מֵאֲשֶׁר: דְּרַכִּיָּה דְרַכִּי גַעַם וְכָל נְתִיבָתֶיהָ שְׁלוֹם: אֲרֵךְ  
 יָמִים בְּיַמִּינָהּ בְּשִׁמְאֻלָּהּ עֵשֶׂר וּכְבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן  
 צִדְקוֹ יִגְדִּיל תּוֹרָה וַיֵּאדִיר:

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxviii. 16-25.

And in the first month, on the fourteenth day of the month is a passover unto the Lord. And on the fifteenth day of this month shall be a feast : seven days shall unleavened bread be eaten. On the first day shall be an holy convocation ; ye shall do no servile work. And ye shall offer a sacrifice made by fire, a burnt offering unto the Lord : two young bullocks and one ram and seven he-lambs of the first year ; they shall be unto you without blemish : and their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for a ram, and a several tenth part shalt thou offer for each lamb of the seven lambs : and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. Ye shall offer these beside the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering. After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : it shall be offered beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof. And on the seventh day ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

Joshua v. 2 - vi. 1.

At that time the Lord said unto Joshua, Make thee knives of flint, and circumcise again the children of Israel the second time. And Joshua made him knives of flint, and circumcised the children of Israel at Gibeath ha-araloth.

*The following section is then read from the second Scroll:*

במדבר כ"ח ט"ז—כ"ה

ובתִּקְדֹּשׁ הָרִאשֹׁן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח  
 לַיהוָה: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חֹג שִׁבְעַת יָמִים  
 מִצֹּת יֶאֱכֹל: בַּיּוֹם הָרִאשֹׁן מִקְרֵא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָתָה  
 עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהַקִּרְבָּתִם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-  
 בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם  
 יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים  
 לֶפֶר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן תַּעֲשֶׂה  
 לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לִכְבֹּר  
 עֲלֵיכֶם: מִלֵּבֶל עֹלֶת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֶת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת-  
 אֹלָה: כֹּאֲלֹה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשָּׁה רֵיחַ  
 נִיחֹחַ לַיהוָה עַל-עֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי  
 מִקְרֵא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלָאכָתָה עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*The second Scroll is held up and the Congregation say וזאת התורה.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
 טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמֶּת • בְּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ וּבִישָׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
 הָאֱמֶת וְצִדִּיק:

יהושע ה' ב'—ו' א"

בַּעֲת הַהִיא אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּשֶׁ עָשָׂה לָךְ חֲרָבוֹת צָרִים  
 וְשׁוּב מִלֵּ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שְׁנִית: וַיַּעֲשִׂלוּ יְהוֹשֻׁעַ חֲרָבוֹת  
 צָרִים וַיִּמָּל אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-נִבְעַת הָעֲרָלוֹת: וְנָח

And this is the cause why Joshua did circumcise : all the people that came forth out of Egypt, that were males, even all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came forth out of Egypt. For all the people that came out were circumcised : but all the people that were born in the wilderness by the way, as they came forth out of Egypt, they had not circumcised. For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the nation, even the men of war which came forth out of Egypt, were consumed, because they hearkened not unto the voice of the Lord : unto whom the Lord sware that he would not let them see the land which the Lord sware unto their fathers that he would give us, a land flowing with milk and honey. And their children, whom he raised up in their stead, them did Joshua circumcise : for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way. And it came to pass, when they had done circumcising all the nation, that they abode in their places in the camp, till they were whole. And the Lord said unto Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you : wherefore the name of that place was called Gilgal, unto this day. And the children of Israel encamped in Gilgal : and they kept the passover on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho. And they did eat of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes and parched corn, in the selfsame day. And the manna ceased on the morrow, after they had eaten of the old corn of the land ; neither had the children of Israel manna any more : but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand : and Joshua went unto him, and said unto him, Art thou for us, or for our adversaries ? And he said, Nay : but as captain of the host of the Lord am I now come : and Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said unto him, What saith my lord unto his servant ? And the captain of the Lord's host said unto Joshua, Put off thy shoe from off thy foot ; for the place whereon thou standest is holy : and Joshua did so.



הַדִּבֶּר אֲשֶׁר-מִלְּיְהוֹשֻׁעַ כָּל-הָעָם הֵיצֵא מִמִּצְרַיִם  
הַזְּכָרִים כֹּל אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה מֵתוּ בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם  
מִמִּצְרַיִם: כִּי-מָלִים הָיוּ כָל-הָעָם הֵיצְאִים וְכָל-הָעָם  
הַיִּלְדִּים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם לֹא-מָלוּ: כִּי  
אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלַכְוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד-תָּם כָּל-  
הַגּוֹי אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הֵיצְאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ  
בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁפַּע יְהוָה לָהֶם לְבַלְתִּי הִרְאוּתָם  
אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁפַּע יְהוָה לְאַבּוֹתָם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ  
זָבֹת חֶלֶב וְדָבָשׁ: וְאֶת-בְּנֵיהֶם הַקָּטָנִים תַּחֲתָם אַתָּם מִלְּ-  
יְהוֹשֻׁעַ כִּי-עָרְלִים הָיוּ כִּי לֹא-מָלוּ אֹתָם בַּדֶּרֶךְ: וַיְהִי  
כַּאֲשֶׁר-תָּמוּ כָל-הַגּוֹי לְהַמּוֹל וַיֵּשְׁבוּ תַּחֲתָם בַּמַּחֲנֶה עַד  
חַיּוּתָם: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גִּלּוֹתִי אֶת-  
הַרְפֶּת מִצְרַיִם מֵעַלֵיכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל  
עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיַּחֲזֵנוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת-הַפֶּסַח  
בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֹב בְּעָרְבוֹת יְרִיחוֹ: וַיֹּאכְלוּ  
מֵעֵבֹר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצּוֹת וּקְלָוִי בַעֲצֵם הַיּוֹם  
הַזֶּה: וַיִּשְׁבֹּת הַמֶּן מִמַּחֲרַת בְּאָכְלָם מֵעֵבֹר הָאָרֶץ וְלֹא-  
הָיָה עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאֹת אֶרֶץ כְּנָעַן  
בַּשָּׁנָה הַהִיא: וַיְהִי בַּהֲיוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו  
וַיֵּרָא וַהֲגִידֵאִישׁ עַמָּד לְנִגְדּוֹ וַתֵּרָבּוּ שְׁלוֹפָה בִּידּוֹ וַיִּלָּךְ  
יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם-לְעָרֵינוּ: וַיֹּאמֶר  
לֹא כִּי אֲנִי שׂוֹרֵץ-בְּאִי-יְהוָה עֲתָה בָּאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ  
אֶל-פָּנָיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנִי מְדַבֵּר אֶל-  
עַבְדּוֹ: וַיֹּאמֶר שׂוֹרֵץ-בְּאִי יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֵ-נַעְלֶךָ מֵעַל  
רַגְלֶךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עַמָּד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ  
יְהוֹשֻׁעַ כֵּן:

Now Jericho was straitly shut up because of the children of Israel : none went out, and none came in.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 135.*

---

*For the Second Day.*

Leviticus xxii. 26-xxiii. 44.

And the Lord spake unto Moses, saying, When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under its dam : and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for the oblation of an offering made by fire unto the Lord. And whether it be cow or ewe, ye shall not kill it and her young both in one day. And when ye sacrifice a sacrifice of thanksgiving unto the Lord, ye shall sacrifice it that ye may be accepted. On the same day it shall be eaten ; ye shall leave none of it until the morning : I am the Lord. And ye shall keep my commandments, and do them : I am the Lord. And ye shall not profane my holy name ; but I will be hallowed among the children of Israel : I am the Lord which hallow you, that brought you out of the land of Egypt, to be your God : I am the Lord.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, The appointed seasons of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations : even these are my appointed seasons. Six days shall work be done ; but on the seventh day is a sabbath of solemn rest, an holy convocation ; ye shall do no manner of work : it is a sabbath unto the Lord in all your dwellings.

These are the appointed seasons of the Lord, even holy convocations, which ye shall proclaim in their appointed season. In the first month, on the fourteenth day of the month towards even, is a passover unto the Lord. And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the Lord : seven days ye shall eat unleavened bread. In the first day ye shall have an

וַיִּרְחוּ סַנְגֵּרֶת וּמִסְנַרֶת מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין יוֹצֵא וְאֵין  
בָּא:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 135.*

*For the Second Day.*

ויקרא כ"ב כ"ו—כ"ג מ"ד

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: שׁוּר אוֹ־כֶשֶׁב אוֹ־עַז כִּי  
יִלְד וְהָיָה שְׁבַעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהָלָאָה  
יִרְצָה לְקַרְבֵּן אִשָּׁה לַיהוָה: וְשׁוּר אוֹ־שָׁה אֶתּוֹ וְאֶת־בָּנָו  
לֹא תִשְׁחָטוּ בַּיּוֹם אֶחָד: וּבִי־תִנְבְּחוּ וּבַח־תִּזְכֶּה לַיהוָה  
לְרַצְנֶכֶם תִּזְבְּחוּ: בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָכֵל לֹא־תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־  
בֶּקֶר אֲנִי יְהוָה: וּשְׁמֵרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה:  
וְלֹא תַחֲלִלוּ אֶת־שֵׁם קִדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשְׁכֶם: הַמוֹצֵיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהוֹנֹת  
לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי  
קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדַי: שְׁשַׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלֶאכֶה וּבַיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שְׁבֶתוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָה לֹא  
תַעֲשׂוּ שַׁבַּת הוּא לַיהוָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם: \*

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם  
בְּמוֹעֲדָם: בְּתוֹךְ הָרֹאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ  
בֵּין הָעֲרֵבִים פֶּסַח לַיהוָה: וּבַח־מִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ  
הַזֶּה תֵּן הַמִּצּוֹת לַיהוָה שְׁבַעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ:

holy convocation : ye shall do no servile work. But ye shall offer an offering made by fire unto the Lord seven days : in the seventh day is an holy convocation ; ye shall do no servile work.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring the sheaf of the first-fruits of your harvest unto the priest. And he shall wave the sheaf before the Lord, to be accepted for you : on the morrow after the sabbath the priest shall wave it. And in the day when ye wave the sheaf, ye shall offer a he-lamb without blemish of the first year for a burnt offering unto the Lord. And the meal-offering thereof shall be two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the Lord for a sweet savour : and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of an hin. And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor fresh ears, until this selfsame day, until ye have brought the oblation of your God : it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings. And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering ; seven sabbaths shall there be complete. Even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days : and ye shall offer a new meal-offering unto the Lord. Ye shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth parts of an ephah ; they shall be of fine flour, they shall be baked with leaven, for firstfruits unto the Lord. And ye shall present with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams : they shall be a burnt offering unto the Lord, with their meal-offering, and their drink-offerings, even an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord. And ye shall offer one he-goat for a sin-offering, and two he-lambs of the first year for a sacrifice of peace-offerings. And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits for a wave offering before the Lord, with the two lambs : they shall be holy to the Lord for the priest. And ye shall

ביום הראשון מקרא-קדש יהיה לכם כל-מלאכת עבודה  
 לא תעשו: והקרבתם אשה ליהוה שבעת ימים ביום  
 השביעי מקרא-קדש כל-מלאכת עבודה לא תעשו:  
 וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל  
 ואמרת אליהם כִּי-תבאו אל-הארץ אשר נתן לכם  
 וקצרתם את-קצירה והבאתם את-עמר ראשית קצירכם  
 אל-הכהן: והניף את-העמר לפני יהוה לרצונכם  
 ממחרת השבת וניפנו הכהן: ועשיתם ביום הניפכם  
 את-העמר כבש תמים בן-שנתו לעלה ליהוה: ומנחתו שני  
 עשרונים סלת בלוילה בשמן אשה ליהוה ריח נידח  
 ונסכה יין רביעת הקיץ: ולחם וקלי וברמל לא תאכלו  
 עד-עצם היום הזה עד הביאכם את-קרבן אלהיכם  
 חקת עולם לדוריכם בכל משבתיכם: \* וספרתם  
 לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את-עמר התנופה  
 שבע שבתות תמימות תהיינה: עד ממחרת השבת  
 השביעית תספרו חמשים יום והקרבתם מנחה  
 חדשה ליהוה: ממזשבתיכם תביאו לחם תנופה  
 שתיים שני עשרונים סלת תהיינה חמץ תאפינה בבורים  
 ליהוה: והקרבתם על-הלחם שבעת כבשים תמימים  
 בני שנה ופר בן-בקר אחד ואילם שנים יהיו עלה  
 ליהוה ומנחתם ונסכיהם אשה ריח-נידח ליהוה:  
 ועשיתם שפיר-עזים אחד לחטאת ושני כבשים בני  
 שנה לזבח שלמים: והניף הכהן אתם על לחם  
 הכפרים תנופה לפני יהוה על-שני כבשים קדש יהיו  
 ליהוה לפהן: וקראתם בעצם היום הזה מקרא-קדש



make proclamation on the self-same day ; there shall be an holy convocation unto you ; ye shall do no servile work : it is a statute for ever in all your dwellings throughout your generations. And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest : thou shalt leave them for the poor, and for the stranger ; I am the Lord your God.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall be a solemn rest unto you, a memorial of blowing of trumpets, an holy convocation. Ye shall do no servile work : and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord. And the Lord spake unto Moses, saying, Howbeit on the tenth day of this seventh month is the day of atonement ; it shall be an holy convocation unto you, and ye shall afflict your souls : and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord. And ye shall do no manner of work in that same day : for it is a day of atonement, to make atonement for you before the Lord your God. For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from his people. And whatsoever soul it be that doeth any manner of work in that same day, that soul will I destroy from among his people. Ye shall do no manner of work : it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings. It shall be unto you a sabbath of solemn rest, and ye shall afflict your souls : in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye keep your sabbath.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, saying : On the fifteenth day of this seventh month is the feast of tabernacles for seven days unto the Lord. On the first day shall be an holy convocation : ye shall do no servile work. Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the Lord : on the eighth day shall be an holy convocation unto you ; and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord ; it is a solemn assembly ; ye shall do no servile work.

יְהִי לָכֶם כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם  
 בְּכָל־מוֹשְׁבֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם: וּבְקִצְרְכֶם אֶת־קִצִּיר אֲרֻצְכֶם  
 לֹא־תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֶךְ בְּקִצְרְךָ וּלְקַט קִצִּירְךָ לֹא  
 תִּלְקַט לְעַנִּי וּלְגֵר תַּעֲנוּב אַתֶּם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: \*  
 רבי' וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם שַׁבָּתוֹן  
 וּבְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרֵא־קֹדֶשׁ: כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ  
 וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה  
 לֵאמֹר: אֵךְ בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי הוּא יוֹם הַכַּפָּרִים  
 הוּא מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם וְעֻנִיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם  
 וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: וְכָל־מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בַּעֲצֶם  
 הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כַּפָּרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם: כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תַעֲנֶה בַּעֲצֶם הַיּוֹם  
 הַזֶּה וְנִבְרַתָּה מֵעַמִּיהָ: וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל־  
 מְלֹאכָה בַּעֲצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהִאֲבֹדְתִי אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַהִוא  
 מִקִּרְבַּ עַמִּיהָ: כָּל־מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם  
 לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מוֹשְׁבֵיכֶם: שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם  
 וְעֻנִיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּתְּשׁוּעָה לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב מֵעָרֵב עַד  
 עָרֵב תִּשְׁבֹּתוּ שַׁבָּתְכֶם: \*

חמישי' וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי הוּא חַג  
 הַסִּפּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרֵא־  
 קֹדֶשׁ כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: שִׁבְעַת  
 יָמִים תִּקְרִיבוּ אִשָּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׂמִינִי מִקְרֵא־  
 קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה עֲצֹרָת הוּא כָּל־  
 מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ

These are the appointed seasons of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations : to offer an offering made by fire unto the Lord, a burnt offering, and a meal-offering, a sacrifice, and drink-offerings, each on its own day, beside the sabbaths of the Lord, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which ye give unto the Lord. Howbeit on the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruits of the land, ye shall keep the feast of the Lord seven days : on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn rest. And ye shall take you on the first day the fruit of goodly trees, a branch of palm trees, and boughs of thick-leaved trees, and willows of the brook : and ye shall rejoice before the Lord your God seven days. And ye shall keep it a feast unto the Lord seven days in the year : it is a statute for ever in your generations ; ye shall keep it in the seventh month. Ye shall dwell in booths seven days : all that are homeborn in Israel shall dwell in booths : that your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt : I am the Lord your God. And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the Lord.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

אתם מקראי קדש להקריב אשה ליהוה עלה ומנחה וזבח  
 וגסבים ודבריום ביומו: מלבד שבתת יהוה ומלבד  
 מתנותיכם ומלבד כלנדריכם ומלבד כלנדבתיכם אשר  
 תתנו ליהוה: אך בחמשה עשר יום לחדש השביעי  
 באספקם אתתבואת הארץ תחנו אתתגיהוה שבעת  
 ימים ביום הראשון שבתון וביום השמיני שבתון: ולקחתם  
 לכם ביום הראשון פרי עץ הדר פפת תמרים וענף עץ  
 עבת וערבינגחל ושמתם לפני יהוה אלהיכם שבעת  
 ימים: וחנו אתו חג ליהוה שבעת ימים בשנה חקת  
 עולם לדתיתכם בחדש השביעי תחנו אתו: בספת  
 תשבו שבעת ימים כלדאזרח בישראל ישבו בספת:  
 למען ידעו דרתיכם כי בספות השבת אתבני ישראל  
 בהוצאתי אותם מארץ מצרים אני יהוה אלהיכם: וידבר  
 משה אתמצדי יהוה אלבני ישראל:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא ברעותה.  
 וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית  
 ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:

*Cong.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמא:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא ויתהדר  
 ויתעלה ויתחלל שמה דקדשא. בריך הוא. לעלא מן  
 כל ברבא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא  
 ואמרו. אמן:

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxviii. 16-25.

And in the first month, on the fourteenth day of the month, is a passover unto the Lord. And on the fifteenth day of this month shall be a feast : seven days shall unleavened bread be eaten. On the first day shall be an holy convocation ; ye shall do no servile work. And ye shall offer a sacrifice made by fire, a burnt offering unto the Lord : two young bullocks and one ram and seven he-lambs of the first year ; they shall be unto you without blemish : and their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for a ram, and a several tenth part shalt thou offer for each lamb of the seven lambs : and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. Ye shall offer these beside the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering. After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : it shall be offered beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof. And on the seventh day ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.



*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:  
עַץ חַיִּים הִיא לַמַּחְיִיקִים בָּהּ וְתַמְכִּינָה מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי נֹעַם וְכָל  
נְתִיבֶתֶיהָ שְׁלוֹם: אֲרֹךְ יָמִים בַּיּוֹמָהּ בְּשִׂמְלָלָהּ עֲשֶׂה וְכָבוֹד: יְיָ חֲפֵץ  
לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*The following section is then read from the second Scroll:*

במדבר כ"ח ט"ז—כ"ה

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פָּסַח  
לַיהוָה: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הָזֶה חֹג שִׁבְעַת יָמִים  
מִצֹּת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכֶת  
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-  
בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם  
יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם כֹּלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים  
לִפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן תַּעֲשֶׂה  
לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׂים: וּשְׂעִיר הַטָּאֵת אֶחָד לְכֶבֶשׂ  
עֲלֵיכֶם: מִלֶּבֶד עֹלֶת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֶת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת-  
אֹלָה: בְּאֹלָה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשָּׁה רֵיחַ-  
נִיחֹחַ לַיהוָה עַל-עֹלֶת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*The second Scroll is held up and the Congregation say וְזֹאת הַתּוֹרָה.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים מוֹבִיִּם  
וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמֶּת • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי הָאֱמֶת וְצִדְקָה:

2 Kings xxiii. 1-9 and 21-25.

And the king sent, and they gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem. And the king went up to the house of the Lord, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests and the prophets and all the people, both small and great : and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of the Lord. And the king stood by the pillar, and made a covenant before the Lord, to walk after the Lord, and to keep his commandments and his testimonies and his statutes with all his heart and all his soul, to confirm the words of this covenant that were written in this book : and all the people stood to the covenant. And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the threshold, to bring forth out of the temple of the Lord all the vessels that were made for Baal and for the Asherah and for all the host of heaven : and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and carried the ashes of them unto Bethel. And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem : them also that burned incense unto Baal, to the sun and to the moon and to the planets and to all the host of heaven. And he brought out the Asherah from the house of the Lord, without Jerusalem, unto the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and stamped it small to powder, and he cast the powder thereof upon the graves of the sons of the people. And he brake down the houses of the devotees,<sup>1</sup> that were by the house of the Lord, where the women wove hangings for the Asherah. And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beersheba : and he brake down the high places of the gates that were at the entering in of the gate of Joshua the governor of the city, which were on a man's left hand at the gate of the city. Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of the Lord in Jerusalem, but they did eat unleavened bread among their brethren.

<sup>1</sup> *Vide D. Kimchi in loco.*

מלכים ב' כ"ג א"ט, כ"א—כ"ה

וישלח המלך ויאספו אליו כל־זקני יהודה וירושלם:  
 ויעל המלך בית־יהוה וכל־איש יהודה וכל־ישראי־  
 ירושלם אתו והכהנים והנביאים וכל־העם למקמן ועד־  
 גדול ויקרא באזניהם את־כל־דברי ספר הברית הנמצא  
 בבית יהוה: ויעמוד המלך על־העמוד ויכרת את־הברית  
 לפני יהוה ללכת אחר יהוה ולשמר מצותיו ואת־  
 עדותיו ואת־חקותיו בכל־לב ובכל־נפש להקים את־  
 דברי הברית הזאת הכתבים על־הספר הזה ויעמוד  
 כל־העם בברית: ויצו המלך את־חלקיהו הכהן הגדול  
 ואת־כהני המשנה ואת־שומרי הסף להוציא מהיכל  
 יהוה את כל־הכלים העשויים לבצע ולאשרה ולכל  
 צבא השמים וישרפם מחוץ לירושלם בשדמות קדרון  
 ונשא את־עפרם בית־אל: והשפית את־הקמרים אשר  
 נתנו מלכי יהודה ויקטור בכמות בערי יהודה ומסבי  
 ירושלם ואת־המקטרים לבצע לשמש ולירח ולמוזלות  
 ולכל צבא השמים: ויצא את־האשרה מבית יהוה  
 מחוץ לירושלם אל־נחל קדרון וישרף אתה בנחל  
 קדרון וידק לעפר וישלך את־עפרה על־קבר בני העם:  
 ויהיך את־בתי הקדשים אשר בבית יהוה אשר הנשים  
 ארנות שם בתים לאשרה: ויבא את־כל־הכהנים מערי  
 יהודה ויטמא את־הבמות אשר קטרו־שמה הכהנים  
 מגבע עד־באר שבע ונתן את־במות השערים אשר־פתח  
 שער יהושע שר־העיר אשר־על־שמאל איש בשער  
 העיר: אך לא יעלו כהני הבמות אל־מזבח יהוה בירושלם  
 כי אם־אכלו מצות בתוך אחיהם: ויצו המלך את־

And the king commanded all the people, saying, Keep the passover unto the Lord your God, as it is written in this book of the covenant. For there was not kept such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah. But in the eighteenth year of king Josiah was this passover kept to the Lord in Jerusalem. Moreover them that had familiar spirits, and the wizards and the teraphim and the idols and all the abominations that were spied in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might confirm the words of the Law which were written in the book that Hilkiyah the priest found in the house of the Lord. And like unto him was there no king before him, that turned to the Lord with all his heart and with all his soul and with all his might, according to all the law of Moses : neither after him arose there any like him.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 135.*

---

*For the Intermediate Sabbath :*

Exodus xxxiii. 12 – xxxiv. 26.

And Moses said unto the Lord, See, thou sayest unto me, Bring up this people ; and thou hast not let me know whom thou wilt send with me : yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found grace in my sight. Now therefore, I pray thee, if I have found grace in thy sight, shew me now thy ways, that I may know thee, to the end that I may find grace in thy sight : and consider that this nation is thy people. And he said : My presence shall go with thee, and I will give thee rest. And he said unto him : If thy presence go not with me, carry us not up hence. For wherein now shall it be known that I have found grace in thy sight, I and thy people ? is it not in that thou goest with us : so that we be distinguished, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth ?

כָּל-הָעָם לֵאמֹר עָשׂוּ פֶסַח לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּכָּתוּב עַל  
 סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה: כִּי לֹא נַעֲשֶׂה כַּפֶּסַח הַזֶּה מִיָּמֵי  
 הַשְּׁפָטִים אֲשֶׁר שָׁפְטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְכָל יָמַי מִלְכִּי יִשְׂרָאֵל  
 וּמִלְכֵי יְהוּדָה: כִּי אִם-בְּשִׂמְנָה עָשִׂירָה שָׁנָה לְמֶלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ  
 נַעֲשֶׂה הַפֶּסַח הַזֶּה לַיהוָה בִּירוּשָׁלַם: וְגַם אֶת-הָאֲבוֹת וְאֶת-  
 הַיְּדֻעָנִים וְאֶת-הַתִּרְפִּים וְאֶת-הַגִּלְלִים וְאֶת כָּל-הַשְּׁקָנִים  
 אֲשֶׁר נִרְאוּ בָאָרֶץ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם בָּעֵר יֹאשִׁיָּהוּ לְמַעַן  
 הָקִים אֶת-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַכְּתוּבִים עַל-הַפֶּסַח אֲשֶׁר מִצָּא  
 חֻלְקִיהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה: וְכִמְדּוּ לֹא-הָיָה לְפָנָיו מֶלֶךְ  
 אֲשֶׁר-שָׁב אֶל-יְהוָה בְּכָל-לִבּוֹ וּבְכָל-נַפְשׁוֹ וּבְכָל-מְאֹדוֹ  
 בְּכָל תּוֹרַת מֹשֶׁה וְאֶחָדָיו לֹא-קָם כִּמְדּוּ:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 135.*

---

*For the Intermediate Sabbath:*

שמות לג י"ב-ל"ד כ"ו

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה רְאֵה אֶתָּה אֹמֵר אֵלַי הַעַל אֶת-  
 הָעָם הַזֶּה וְאֶתָּה לֹא הוֹדַעְתָּנִי אֵת אֲשֶׁר-תִּשְׁלַח עִמִּי וְאֶתָּה  
 אֹמְרָתָ יְדַעְתִּיךָ בְּשֵׁם וְגַם-מִצְוַת חֹן בְּעֵינַי: וְעַתָּה אִם-  
 נָא מִצְוַתִּי חֹן בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעְנִי נָא אֶת-דֶּרֶכְךָ וְאֶדְעֶךָ לְמַעַן  
 אֶמְצָא-חֵן בְּעֵינֶיךָ וְרָאֵה כִּי עֲמֶךָ חֲגִוִי הוּא: וַיֹּאמֶר פָּנֶי  
 יִלְכוּ וְהִנַּחְתִּי לָךְ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם-אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אֵלַי-  
 תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה: וּבִמָּה יִדְרַע אֲפֹא כִּי-מִצְוַתִּי חֹן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי



And the Lord said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken : for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name. And he said, Shew me, I pray thee, thy glory. And he said, I will make all my goodness pass before thee, and will proclaim the name of the Lord before thee : and I will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy. And he said, Thou canst not see my face : for man shall not see me and live. And the Lord said, Behold, there is a place by me : and thou shalt stand upon the rock. And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock : and I will cover thee with my hand until I have passed by. And I will take away mine hand, and thou shalt see my back : but my face shall not be seen.

And the Lord said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first : and I will write upon the tables the words that were on the first tables, which thou brakest. And be ready by the morning : and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me on the top of the mount. And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount : neither let the flocks nor herds feed before that mount. And he hewed two tables of stone like unto the first ; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the Lord had commanded him : and he took in his hand two tables of stone. And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord. And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and that will by no means clear the guilty ;<sup>1</sup> visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, upon the third and upon the fourth generation. And Moses made haste, and bowed toward the earth, and worshipped. And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let the Lord, I pray

<sup>1</sup> Or, he cleareth the penitent, but cleareth not the impenitent : *vide* T. B. Yoma 86.

וַעֲמֹד הָלֹא בְּלִבְחַד עָמְנוּ וְנִפְלִינוּ אֲנִי וְעַמִּי מִכָּל-הָעָם  
לִי אֲשֶׁר עַל-פָּנֵי הָאֲדָמָה: \*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה גַם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ  
אֲעֲשֶׂה כִּי-מִצַּאת חֵן בְּעֵינַי וְאֲדַעַךְ בְּשֵׁם: וַיֹּאמֶר הָרֹאֵנִי  
נָא אֶת-כְּבוֹדְךָ: וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעְבִּיר כָּל-טוֹבִי עַל-פָּנֶיךָ  
וְקִרְאתִי בְּשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחִנַּתִּי אֶת-אֲשֶׁר אָחֻן וְרַחֲמֵתִי  
שְׁלִישִׁי אֶת-אֲשֶׁר אֲרַחֵם: \* וַיֹּאמֶר לֹא תוכל לִרְאֹת אֶת-פָּנַי כִּי  
לֹא-יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחַי: וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מָקוֹם אֵתִי וְנִצַּבְתָּ  
עַל-הַצּוּר: וְהָיָה בְּעֵבֶר פְּבֹדִי וְשִׁמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר  
וְשַׁבְתִּי כִפִּי עָלֶיךָ עַד-עֲבָרִי: וְהִסְרֵתִי אֶת-כְּפִי וְרָאִיתָ  
רִבְעִי אֶת-אֲחֵרִי וּפָנִי לֹא יִרְאוּ: \*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פֶּסֶל-לֶךְ שְׁנֵי-לֶחֶת אֲבָנִים כְּרָאשֵׁינִים  
וְקַתְבֹתִי עַל-הַלָּחֹת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלָּחֹת  
הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַרְתָּ: וְהָיָה נִכּוֹן לִפְקֹד וְעֹלִית בִּבְקֹר  
אֶל-הָהָר סִינִי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל-רֹאשׁ הָהָר: וְאִישׁ לֹא-  
יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם-אִישׁ אֶל-יָדָא בְּכָל-הָהָר גַּם-הַצֹּאן וְהַבְּקָר  
חֲמִישִׁי אֶל-יָרְעוּ אֶל-מִוֵּל הַהָר הַהוּא: \* וַיִּפְסַל שְׁנֵי לֶחֶת אֲבָנִים  
כְּרָאשֵׁינִים וַיִּשָּׁבֶם מֹשֶׁה בִּבְקֹר וַיַּעַל אֶל-הָהָר סִינִי כְּאֲשֶׁר  
צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לֶחֶת אֲבָנִים: וַיַּרְדּוּ יְהוָה  
בְּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֹר יְהוָה  
עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה: יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אַרְךְ אַפַּיִם  
וְרַב-חֶסֶד וְאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לְאֵלִפִּים נִשְׂא עֵן וּפֶשַׁע  
וְחַטָּאָה וְנִקָּה לֹא יִנְקָה פֶקֶד וְעֵן אָבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-  
בָּנֵי בָנִים עַל-שְׁלֹשִׁים וְעַל-רַבָּעִים: וַיִּמָּהַר מֹשֶׁה וַיִּקַּד  
אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה: וַיֹּאמֶר אִם-נָא מִצַּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי  
יְלֹדֵינָא אֲדֹנָי בְּקִרְבִּינוּ כִּי עַם-קָשָׁה-עֲרָף הוּא וְסָלַחְתָּ

thee, go in the midst of us : for it is a stiffnecked people ; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance. And he said, Behold, I make a covenant ; before all thy people I will do marvels, such as have not been wrought in all the earth, nor in any nation : and all the people among which thou art shall see the work of the Lord, for it is a terrible thing that I do with thee. Observe thou that which I command thee this day : behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite. Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee : but ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and ye shall cut down their Asherim ; for thou shalt worship no other god : for the Lord, whose name is Jealous, is a jealous God : lest thou make a covenant with the inhabitants of the land : and they go a whoring after their gods, and do sacrifice unto their gods, and one call thee and thou eat of his sacrifice, and thou take of their daughters unto thy sons : and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods. Thou shalt make thee no molten gods. The feast of unleavened bread shalt thou keep ; seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib : for in the month Abib thou camest out from Egypt. All that openeth the womb is mine, and all thy cattle that is male, the firstlings of ox and sheep. And the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb ; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck : all the firstborn of thy sons thou shalt redeem, and none shall appear before me empty. Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest : in plowing time and in harvest thou shalt rest. And thou shalt observe the feast of weeks, even of the firstfruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the year's end. Three times in the year shall all thy males appear before the Lord God, the God of Israel. For I will cast out nations before thee, and enlarge thy borders : neither shall any man desire thy land,

לְעֹנְנֵנוּ וּלְחֻטֵּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ: וַיֹּאמֶר ה' הִנֵּה אֲנִי בְרִית נָגַד כָּל-עַמֶּךָ אֲעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא-נִבְרְאוּ בְּכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בְּקִרְבּוֹ שִׁשִּׁי \* אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי-נִזְרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ: \* שְׁמַר-לָךְ אֶת אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה הַיּוֹם הַנִּנִּי גֵרֶשׁ מִפְּנֵיךְ אֶת-הָאֱמֹרִי וְהַפְּנִיעִי וְהַחֲתִי וְהַפְּרִי וְהַחֲוִי וְהַיּוֹבִיסִי: הַשְׁמַר לָךְ פֶּן-תִּבְרַת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עֲלֶיהָ פֶּן-יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבְּךָ: כִּי אֶת-מִזְבְּחֹתָם תַּתְצֹן וְאֶת-מִצְבְּחָתָם תִּשְׁבֶּרֶן וְאֶת-אֲשֵׁרֵי תִבְרַתֶּיךָ: כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אֲחֵר כִּי יִהְיֶה קִנְאָ שְׁמוֹ אֵל קִנְאָ הוּא: פֶּן-תִּבְרַת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְנָנוּ אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ לְאֱלֹהֵיהֶם וְקָרָא לָךְ וְאָכַלְתָּ מִזִּבְחֹךָ: וְלִקְחֹתָ מִבְּנֵיךָ לְבָנֶיךָ וְנָנוּ בְּנֵיךָ אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶם וְהָנוּ אֶת-בְּנֵיךָ שְׁבִיעִי \* אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶם: אֲלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשֶׂה-לָּךְ: \* אֶת-חַג הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתָךְ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יֵצֵאתָ מִמִּצְרָיִם: כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל-מִקְנֶךָ תִּזְכֹּר פֶּטֶר שׂוֹר וְשׂוֹה: וּפֶטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בִּשָּׂה וְאִם-לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוּ כָּל בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא-יָרְאוּ פָנֶי רִיָּקָם: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת בְּחֹרֶיֶשׁ וּבִקְצִיר תִּשְׁבֹּת: וְחַג שִׁבְעַת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בִּכּוּרֵי קִצִּיר חֲטָיִים וְחַג הָאֲסִיף תִּקְוֹפֹת הַשָּׁנָה: שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל-זָכוֹרְךָ אֶת-פָּנֶי הָאָרֶץ: יִהְיֶה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי-אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפְּנֵיךְ וְהִרְחַבְתִּי אֶת-גְּבֻלְךָ וְלֹא-יִחְמַד אִישׁ אֶת-אֶרֶצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לִרְאוֹת אֶת-פָּנֶי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה: לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה עַל-חֲמֵץ דֶּם-זִבְחִי וְלֹא-יָלִין לִפְקֹד וְזָבַח תָּנוּ



when thou goest up to appear before the Lord thy God three times in the year. Thou shalt not offer the blood of my sacrifice amid leavened bread : neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning. The first of the firstfruits of thy ground thou shalt bring unto the house of the Lord thy God : thou shalt not see the a kid in its mother's milk.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

Numbers xxviii. 19-25.

And ye shall offer a sacrifice made by fire, a burnt offering unto the Lord : two young bullocks and one ram and seven he-lambs of the first year ; they shall be unto you without blemish : and their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for a ram, and a several tenth part shalt thou offer for each lamb of the seven lambs : and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. Ye shall offer these beside the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering. After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : it shall be offered beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof. And on the seventh day ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work.



הַפֶּסֶח: רֹאשִׁית בְּכוּרֵי אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לֹא־תִבְשֹׁל גְּדֵי בַחֲלָב אִמּוֹ:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא כְרַעוּתָהּ • וַיִּמְלִיךְ  
מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבּוֹמֵן  
קָרִיב וְאַמְרוּ אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלָּה וַיִּתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא • בְּרִידָא הוּא • לְעֶלְמָא מִן כָּל בְּרַבְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ אָמֵן:

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:  
עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּהּ מֵאֲשֶׁר: דְּרַכִּיָּהּ דְּרַכִּי נֶעֱם  
וְכָל נְתִיבֶיהָ שְׁלוֹם: אֲרֹךְ יָמִים בְּיַמֶּיהָ בְּשִׂמְלָהּ עֶשֶׂר וּכְבוֹד:  
יְיָ חַפֵּץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*The following section is then read from the second Scroll:*

במדבר כ"ח י"ט—כ"ה

וְהִקְרַבְתָּם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם  
וְאַיִל אֶחָד וּשְׁבַעֲהָ כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:  
וּמִנְחָתָם סֶלֶת בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לֶפֶר וּשְׁנֵי  
עֶשְׂרֹנִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַּעֲשֶׂה לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד  
לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לִכְפָּר עֲלֵיכֶם:  
מִלֵּבֶד עֹלֶת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֶת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֹלָה:  
כְּאֹלָה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשָּׁה רִיח־נִיחֹחַ  
לַיהוָה עַל־עוֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

Ezekiel xxxvii. 1-14.

The hand of the Lord was upon me, and he carried me out in the spirit of the Lord, and set me down in the midst of the valley : and it was full of bones, and he caused me to pass by them round about : and behold, there were very many in the open valley ; and lo, they were very dry. And he said unto me, son of man, can these bones live ? And I answered, O Lord God, thou knowest. And he said unto me, Prophesy upon these bones, and say unto them, O ye dry bones, hear the word of the Lord. Thus saith the Lord God unto these bones : Behold, I will cause breath to enter into you, and ye shall live. And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and ye shall live : and ye shall know that I am the Lord. So I prophesied as I was commanded : and as I prophesied, there was a noise, and behold a quaking, and the bones came together, bone to his bone. And I beheld, and lo, there were sinews upon them, and flesh came up, and skin covered them above : but there was no breath in them. Then said he unto me, Prophesy unto the wind : prophesy, son of man, and say to the wind, Thus saith the Lord God ; Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live. So I prophesied as he commanded me : and the breath came into them, and they lived, and stood up upon their feet, an exceeding great army. Then he said unto me, Son of man, these bones are the whole house of Israel : behold, they say, Our bones are dried up, and our hope is lost ; we are clean cut off. Therefore prophesy, and say unto them, Thus saith the Lord God ;

*The second Scroll is held up and the Congregation say התורה.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנביאים טובים  
ורצה בדבריהם הנאמרים באמת. ברוך אתה יי הבוחר בתורה  
ובמשה עבדו ובישראל עמו ובנביאי האמת וצדק:

יחזקאל לז א"י"ד

היתה עלי יד יהוה ויציאני ברוח יהוה ויניחני בתוך  
הבקעה והיא מלאה עצמות: והעבירני עליהם סביב  
סביב והנה רבות מאד עלפני הבקעה והנה יבשות  
מאד: ויאמר אלי בן־אדם התחיינה העצמות האלה  
ואמר אדני יהוה אתה ידעת: ויאמר אלי הנבא על־  
העצמות האלה ואמרתי אליהם העצמות היבשות שמעו  
דבר יהוה: כה אמר אדני יהוה לעצמות האלה  
הנה אני מביא בכם רוח וחיותם: ונתתי עליכם גידים  
והעלתי עליכם בשר וקנחתי עליכם עור ונתתי בכם  
רוח וחיותם וידעתם כי־אני יהוה: ונבאתי כאשר צויתי  
ויהי־קול כהנבאי והנה־רעש ותקרבו עצמות עצם אל־  
עצמו: וראיתי והנה עליהם גידים ובשר עליהם ויקרם  
עליהם עור מלמעלה ורוח אין בהם: ויאמר אלי הנבא  
אל־הרוח הנבא בן־אדם ואמרתי אל־הרוח כה־אמר  
אדני יהוה מארבע רוחות באי הרוח ופתי בהרוגים  
האלה ויחיו: והנבאתי כאשר צוני ותבוא בהם הרוח  
ויחיו ויעמדו על־רגליהם חיל גדול מאד מאד: ויאמר  
אלי בן־אדם העצמות האלה כל־בית ישראל הגמה הנה  
אמרים יבשו עצמותינו ואברה תקותנו וגזרנו לנו:  
לבן הנבא ואמרתי אליהם כה־אמר אדני יהוה הנה

Behold, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, O my people : and I will bring you into the land of Israel. And ye shall know that I am the Lord, when I have opened your graves, and caused you to come up out of your graves, O my people. And I will put my spirit in you, and ye shall live, and I will place you in your own land : and ye shall know that I the Lord have spoken it and performed it, saith the Lord.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 135.*

---

*For the Seventh Day.*

Exodus xiii. 17 - xv. 26.

And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not by the way of the land of the Philistines, although that was near : for God said, Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt. But God led the people about by the way of the wilderness, by the Red Sea : and the children of Israel went up armed out of the land of Egypt. And Moses took the bones of Joseph with him : for he had straitly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you ; and ye shall carry up my bones away hence with you. And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness. And the Lord went before them by day in a pillar of cloud, to lead them the way ; and by night in a pillar of fire, to give them light : that they might go by day and by night. He took not away the pillar of cloud by day, nor the pillar of fire by night, from before the people.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, that they turn back and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, before Baalzephon : over against it shall ye encamp by the sea. And Pharaoh will say of the children of Israel, They are entangled in the land : the wilderness hath shut them in. And I will

אֲנִי פָתַח אֶת־קַבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלִיתִי אֶתְכֶם מִקַּבְרוֹתֵיכֶם  
עַמִּי וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל־אֲדַמַּת יִשְׂרָאֵל; וַיִּדְעֻתֶם כִּי־אֲנִי  
יְהוָה בִּפְתֹּחַי אֶת־קַבְרוֹתֵיכֶם וּבְהַעֲלוֹתִי אֶתְכֶם  
מִקַּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי: וְנָתַתִּי רוּחִי בְכֶם וְחַיֵּיתֶם וְהִנַּחְתִּי  
אֶתְכֶם עַל־אֲדַמַּתְכֶם וַיִּדְעֻתֶם כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וַעֲשִׂיתִי  
נְאֻם־יְהוָה:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 135.*

*For the Seventh Day:*

שמות יג י"ז—ט"ז כ"ו

וַיְהִי בַשְּׁלַח פְּרַעַף אֶת־הָעָם וּלֹא־נָחַם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ  
פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי | אָמַר אֱלֹהִים פְּחִינָחֶם הָעָם  
בְּרֹאֲתָם מִלַּחְמָה וְשָׁבוּ מִצְרַיִמָּה: וַיִּסֹּב אֱלֹהִים | אֶת־הָעָם  
דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר יַם־סוּף וַחֲמִשִּׁים עָלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם: וַיִּקָּח מֹשֶׁה אֶת־עֲצָמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הִשְׁבַּע  
הַשִּׁבְיעַ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פֶּקֶד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם  
וְהַעֲלִיתֶם אֶת־עֲצָמוֹתַי מִן־הָאָדָּמָה: \* וַיִּסְעוּ מִסִּבְתָּ וַיַּחֲנוּ  
בְּאֶתֶם בְּקִצָּה הַמִּדְבָּר: וַיְהִי־הָלַךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעָמֹד  
עֵנָן לְנַחֲתָם הַדֶּרֶךְ וּלְלֵילָה בְּעָמֹד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם  
לְלֵבַת יוֹמָם וּלְלֵילָה: לֹא־יָמִישׁ עָמֹד הָעֵנָן יוֹמָם וְעָמֹד  
הָאֵשׁ לְלֵילָה לִפְנֵי הָעָם: \*  
וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשׁוּבוּ  
וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי פִי הַחִירָת בֵּין מִגְדֹּל וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי בַעַל  
צֶפֶן וְכָתוּ תַחֲנוּ עַל־הֵימָּה: וְאָמַר פְּרַעַף לְבֵנֵי יִשְׂרָאֵל  
נִבְקִים הֵם בְּאֶרֶץ סֹנֵר עֲלֵיהֶם הַמִּדְבָּר: וְחִזַּקְתִּי אֶת־לִבִּי

ובשבת  
לוי

לוי  
ובשבת  
שלשים



harden Pharaoh's heart, and he shall follow after them; and I will get me honour upon Pharaoh and upon all his host; and the Egyptians shall know that I am the Lord: and they did so. And it was told the king of Egypt that the people were fled: and the heart of Pharaoh and of his servants was changed towards the people, and they said, What is this we have done, that we have let Israel go from serving us? And he made ready his chariot, and took his people with him: and he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over all of them, And the Lord hardened the heart of Pharaoh, king of Egypt, and he pursued after the children of Israel: for the children of Israel went out with an high hand. And the Egyptians pursued after them, all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen and his army: and he overtook them encamping by the sea, beside Pi-hahiroth, before Baalzephon. And Pharaoh drew nigh: and the children of Israel lifted up their eyes, and, behold, the Egyptians marched after them; and they were sore afraid, and the children of Israel cried out unto the Lord. And they said unto Moses, Because there were no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in the wilderness? wherefore hast thou dealt thus with us, to bring us forth out of Egypt? Is not this the word that we spake unto thee in Egypt, saying, Let us alone, that we may serve the Egyptians? For it were better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness. And Moses said unto the people, Fear ye not, stand still, and see the salvation of the Lord, which he will shew to you to-day: for the Egyptians whom ye have seen to-day, ye shall see them again no more for ever. The Lord shall fight for you, and ye shall hold your peace.

And the Lord said unto Moses, Wherefore criest thou unto me? speak unto the children of Israel, that they go forward. And lift thou up thy rod, and stretch out thine hand over the sea, and divide it: and the children of Israel shall go on dry ground through the midst of the sea. And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall follow them: and I will get me honour upon Pharaoh, and upon all his host, upon his chariots, and upon his horsemen. And the Egyptians shall know that I am

פָּרַעַה וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם וַאֲכַבְדָּהּ בַּפָּרַעַה וּבְכָל־חִילֹו וַיִּדְעֻ  
 מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ־בִּן: \* וַיִּגְדַּל לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי  
 בָרַח הָעָם וַיִּהְיֶה לְלִבָּב פָּרַעַה וַעֲבָדֵי אֱלֹהִים וַיֹּאמְרוּ  
 מַה־זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־שַׁלַּחְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעֲבָדֵנוּ: וַיֹּאסֶר  
 אֶת־רַכְבּוֹ וְאֶת־עַמּוֹ לָקַח עִמּוֹ: וַיִּקַּח שֵׁש־מֵאוֹת רֶכֶב  
 בָּחוּר וְכָל רֶכֶב מִצְרַיִם וְשָׁלָשׁ עַל־כֶּלֶן: וַיַּחֲזֹק יְהוָה  
 אֶת־לִבָּב פָּרַעַה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי  
 יִשְׂרָאֵל יִצְאִים בְּיַד רָמָה: \* וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁגּוּ  
 אוֹתָם חֲנִים עַל־הֵימָּה פֶלֶס־סוּם רֶכֶב פָּרַעַה וּפָרָשָׁיו וְחִילֹו  
 עַל־פִּי הַחִירֹת לִפְנֵי בָעַל צַפֹּן: וּפָרַעַה הִקְרִיב וַיִּשְׁאֹל  
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֵינֵיהֶם וְהִנֵּה מִצְרַיִם נֹסֵעַ אַחֲרֵיהֶם  
 וַיִּירָאוּ מְאֹד וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה: וַיֹּאמְרוּ אֶל־  
 מֹשֶׁה הַמִּבְלִי אֵיךְ־קָבְרִים בְּמִצְרַיִם לִקְהַלְתָּנוּ לָמוֹת בַּמִּדְבָּר  
 מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ לְהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם: הֲלֹא־נָה הַדְּבָר  
 אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְּמִצְרַיִם לֵאמֹר חֲדָל מִמֶּנּוּ וְנַעֲבֹדָה  
 אֶת־מִצְרַיִם כִּי טוֹב לָנוּ עֲבֹד אֶת־מִצְרַיִם מִמֶּתְנוּ בַּמִּדְבָּר:  
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֱלֹהִים אֱלֹהֵי־רָאוּ הַתִּנָּצְבוּ וְרָאוּ אֶת־  
 יְשׁוּעַת יְהוָה אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר רָאִיתֶם אֶת־  
 מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא תִסְפוּ לִרְאֹתָם עוֹד עַד־עוֹלָם: יְהוָה

נבשבת  
 רביעי

שלישי  
 נבשבת  
 חמישי

רביעי  
 נבשבת  
 ששי

יִלָּחֶם לָכֶם וְאַתֶּם תַּחֲרִשׁוּן: \*  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מַה־תַּצַּעַק אֵלַי דִּבַּר אֶל־בְּנֵי־  
 יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ: וְאַתָּה הָרַם אֶת־מִשְׁחָ וְנָטָה אֶת־יָדְךָ עַל־  
 הָיָם וּבִקְעָהוּ וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּתּוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה:  
 וְאֲנִי הִנְנִי מְחֹזֵק אֶת־לִבָּב מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲכַבְדָּהּ  
 בַּפָּרַעַה וּבְכָל־חִילֹו בָּרַכְבוֹ וּבַפָּרָשָׁיו: וַיִּדְעֻ מִצְרַיִם

the Lord, when I have gotten me honour upon Pharaoh, upon his chariots and upon his horsemen. And the angel of God, which went before the camp of Israel, removed and went behind them: and the pillar of the cloud went from before their face, and stood behind them. And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and there was the cloud and the darkness, yet gave it light by night: so that the one came not near the other all the night. And Moses stretched out his hand over the sea; and the Lord caused the sea to go back by a strong east wind all that night, and made the sea dry land: and the waters were divided. And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground: and the waters were a wall unto them on their right hand and on their left. And the Egyptians pursued and went in after them to the midst of the sea, even all Pharaoh's horses, his chariots and his horsemen. And it came to pass, that in the morning-watch the Lord looked unto the host of the Egyptians through the pillar of fire and of the cloud: and he troubled the host of the Egyptians. And he took off their chariot-wheels, that they drave them heavily: so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for the Lord fighteth for them against the Egyptians.

And the Lord said unto Moses, Stretch out thine hand over the sea: and the waters shall come again upon the Egyptians, upon their chariots and upon their horsemen. And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to its strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it: and the Lord overthrew the Egyptians in the midst of the sea. And the waters returned, and covered the chariots and the horsemen, even all the host of Pharaoh that went in after them into the sea: there remained not so much as one of them. But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea: and the waters were a wall unto them on their right hand and on their left. Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord and his servant Moses.

כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהַכְבִּדִי בַּפָּרְעָה בְּרַכְבּוֹ וּבַפָּרֹשִׁי׃ וַיִּסַּע  
מִלֶּאֱדָה הָאֱלֹהִים הַהֵלֶלֶךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיִּלְךָ מֵאַחֲרֵיהֶם  
וַיִּסַּע עֲמֹד הָעֲנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֵד מֵאַחֲרֵיהֶם׃ וַיָּבֹא בֵּין  
מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הָעֲנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיֹּאדָר  
אֶת־הַלַּיְלָה וְלֹא־קָרַב זֶה אֶל־זֶה כָּל־הַלַּיְלָה׃ וַיֵּט מֹשֶׁה  
אֶת־יָדוֹ עַל־הֵם וַיִּלְכֹּד יְהוָה ׀ אֶת־תְּהִים בְּרוּחַ קָדִים עֹז  
כָּל־הַלַּיְלָה וַיָּשֶׂם אֶת־תְּהִים לְהַרְבֶּה וַיַּבְקְעוּ הַמַּיִם׃ וַיָּבֹאוּ  
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבֵּשָׁה וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִיָּמִינָם  
וּמִשְׁמָאלָם׃ וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם כָּל־סוּם  
פָּרְעָה רַכְבּוֹ וּפָרֹשָׁיו אֶל־תּוֹךְ הַיָּם׃ וַיְהִי בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר  
וַיִּשְׁקֹף יְהוָה אֶל־מַחֲנֵה מִצְרַיִם בַּעֲמֹד אֵשׁ וָעָנָן וַיָּהֶם אֶת  
מַחֲנֵה מִצְרַיִם׃ וַיֹּסֶר אֶת אֶפֶן מִרַכְבֹּתָיו וַיִּנְהָגוּ בַּכְּבֹּדֶת  
וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אֲנוֹסֶה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יְהוָה גָּלָהֵם לָהֶם  
בְּמִצְרַיִם׃\*

חמישי  
ובשבת  
שביעי

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטָּה אֶת־יָדְךָ עַל־הֵם וַיָּשָׁבוּ הַמַּיִם  
עַל־מִצְרַיִם עַל־רַכְבּוֹ וְעַל־פָּרֹשָׁיו׃ וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ  
עַל־הֵם וַיָּשָׁב הַיָּם לִפְנוֹת בִּקְרֹל לְאַיְתָנוּ וּמִצְרַיִם נָסִים  
לְקִרְאָתוֹ וַיִּנְעַר יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם׃ וַיָּשָׁבוּ  
הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ אֶת־הָרַכָּב וְאֶת־הַפָּרָשִׁים לְכָל חֵיל פָּרְעָה  
הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בַּיָּם לֹא־נִשְׁאָר בָּהֶם עַד־אֶחָד׃ וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בַּיַּבֵּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִיָּמִינָם  
וּמִשְׁמָאלָם׃ וַיֵּשֶׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד  
מִצְרַיִם וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שַׁפַּת הַיָּם׃ וַיֵּרָא  
יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ  
הָעָם אֶת־יְהוָה וַיֹּאמִינוּ בִּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃



Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously : the horse and his rider hath he thrown into the sea.

The Lord is my strength and song, and he is become my salvation : he is my God, and I will prepare him an habitation ; my father's God, and I will exalt him.

The Lord is a man of war : the Lord is his name.

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea : his chosen captains also are drowned in the Red Sea.

The deeps covered them : they sank into the depths as a stone.

Thy right hand, O Lord, is glorious in power : thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy.

And in the greatness of thine excellency thou overthrowest them that rise up against thee : thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble.

And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil ; my lust shall be satisfied upon them ; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them : they sank as lead in the mighty waters.

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thou stretchedst out thy right hand ; the earth swallowed them.

Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed : thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation.

The people have heard, they tremble : pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.

Then were the dukes of Edom amazed ; the mighty men of Moab, trembling taketh hold upon them ; all the inhabitants of Canaan are melted away.

Terror and dread fall upon them ; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone ; till thy people



אֲנִי שִׁיר־מִשְׁחָהּ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
 לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־נָאֵה נָאֵה סוּם  
 וְרָכְבוּ רָמָה בָּיָם: עֲנִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי  
 לִישׁוּעָה זֶה אֵלֵי וְאֶנְהוּ אֱלֹהֵי  
 אָבִי וְאֶרְמְנֶהוּ: יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה  
 שְׁמוֹ: מִרְכַּבַּת פָּרָעָה וְחִילֹו יְהוָה בָּיָם וּמִבְּחַר  
 שְׁלֹשִׁי טַבָּעוֹ בָּיִם־סוּף: תְּהַמֵּת יְבִסִּימוּ יִרְדּוּ בַּמִּצּוֹלָת כְּמוֹ־  
 אֲבֹן: יִמְיִנֶה יְהוָה נֶאֱדָרִי בַּכֹּחַ יִמְיִנֶה  
 יְהוָה תִּרְעֵץ אֹיֵב: וּבִרְבִּי נֶאֱוֹנֶה תִּהְרֶם  
 קִמְיֶה תִּשְׁלַח חֲרִנֶנּוּ יֹאכְלֵמוּ כִּקְשׁ: וּבְרוּחַ  
 אֲפִיךָ נִעְרַמוּ־מִים נִצְבּוּ כְּמוֹ־נֶגֶד  
 נִזְלִים קָפְאוּ תְּהַמֵּת בְּלִב־יָם: אָמֵר  
 אֹיֵב אֶרְדָּף אֲשִׁיג אֲחִלֶּק שְׁלָל תִּמְלֹאֲמוּ  
 נַפְשֵׁי אָרִיק חֲרָבִי תִּזְרִישְׁמוּ יָדַי: נִשְׁפָּת  
 בְּרוּחְךָ כִּסְמוּ יָם צָלְלוּ כַּעֲפֹרֶת בְּמִים  
 אֲדִירִים: מִי־כִמְכָּה בָּאֵלִם יְהוָה מִי  
 כִּמְכָּה נֶאֱדָר בִּקְדָּשׁ נִזְרָא תְּהַלֵּת עֲשֵׂה־  
 פֶּלֶא: נְטִית יִמְיִנֶה תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ: נְטִית  
 בַּחֲסִדֶּךָ עִם־נוֹ נֶאֱלֵת נִתְּלַת בְּעֹזֶךָ אֶל־נֶה  
 קִדְשֶׁךָ: שְׁמַעוּ עַמִּים יִרְגֹּזוּ חֵיל  
 אֲחֹו יִשְׁבִּי פִלֶּשֶׁת: אֲזַ נִבְהִלֹו אֱלֹופֵי  
 אֲדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֻמוּ רָעַד נִמְנוּ  
 כָּל יִשְׁבֵּי כְנָעַן: תִּפְּל עֲלֵיהֶם אִימָתָה  
 וּפָחַד בְּנִדְל וְרוּעָה יִדְמוּ כְּאֲבֹן עֲד־  
 יַעֲבֹר עִמָּךְ יְהוָה עֲד־יַעֲבֹר עִם־נוֹ

pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast gotten.

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, in the Sanctuary, O Lord, which thy hands have established.

The Lord shall reign for ever and ever.

For the horses of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the Lord brought again the waters of the sea upon them : but the children of Israel walked on dry land in the midst of the sea.

And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand : and all the women went out after her with timbrels and with dances. And Miriam answered them :

Sing ye to the Lord, for he hath triumphed gloriously ; the horse and his rider hath he thrown into the sea.

And Moses led Israel onward from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur : and they went three days in the wilderness, and found no water. And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they were bitter : therefore the name of it was called Marah. And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink ? And he cried unto the Lord ; and the Lord shewed him a tree, and he cast it into the waters, and the waters were made sweet : there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them. And he said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the Lord thy God, and wilt do that which is right in his eyes, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of the diseases upon thee, which I have put upon the Egyptians ; for I am the Lord that healeth thee.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

קניתי: תבאמו ותשעמו בְּהַר נֹחַלְתְּךָ מִבֶּן  
 לְשִׁבְתֶּךָ פַּעֲלֵת יְהוָה מִקֶּדֶשׁ אֲדֹנִי בְּוִנִי  
 יָדִיד: יְהוָה וַיִּמְלֹךְ לְעָלְמָם וְעַד: כִּי  
 בָא סוּם פָּרְעֹה בָּרַכְבוֹ וּבִפְרָשָׁיו בַּיּוֹם וַיָּשָׁב יְהוָה עֲלֵהֶם  
 אֶת־מֵי הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַּיַּבֶּשֶׁה בְּתוֹךְ הַיָּם:  
 וַתִּקַּח מִרְיָם הַנְּבִיאָה אָחוֹת אַהֲרֹן אֶת־הַתֵּף בְּיָדָהּ  
 וַתִּצְאֵן כָּל־הַנָּשִׁים אַחֲרֶיהָ בַּתָּפִים וּבַמְּחִלָּת: וַתִּזְעַן  
 לָהֶם מִרְיָם שִׁירָה לַיהוָה כִּי־נָאֹה נָאֹה סוּם וּרְכָבוֹ רָמָה  
 בַּיּוֹם: וַיֹּסַע מֹשֶׁה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּם־סוּף וַיֵּצְאוּ  
 אֶל־מִדְבַר־שׁוּר וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשַׁת־יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־מָצְאוּ  
 מַיִם: וַיָּבֹאוּ מִדְּבַר וְלֹא יָבֹלוּ לְשִׁתֹּת מַיִם מִמֶּדְבָּרָה כִּי  
 מָרִים הָיָה עַל־בֶּן קָהָל־שָׁמָּה מָרָה: וַיִּלְנוּ הָעָם עַל־מֹשֶׁה  
 לֵאמֹר מַה־נִּשְׁתָּה: וַיַּעֲצֹק אֶל־יְהוָה וַיֹּדְהוּ יְהוָה לֵעַן  
 וַיִּשְׁלַךְ אֶל־הַבָּיִת וַיִּמָּתְקוּ הַמַּיִם שָׁם שָׁם לֹו חֶק וּמִשְׁפָּט  
 וְשָׁם נִסְּהוּ: וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמָּה תִּשְׁמָע לְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 וְהִיָּשֶׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהִאֲזִנָּה לְמִצְוֹתָיו וְשִׁמְרָתָ כָּל־חֻקֵּי  
 כָּל־הַמִּחְלָה אֲשֶׁר־שָׁמָּה בְּמִצְרַיִם לֹא־אָשִׁים עָלֶיךָ  
 כִּי אֲנִי יְהוָה רַבָּאֲךָ:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְנַדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שָׁמָּה רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא כְּרֵעִיתָהּ • וַיִּמְלִיךְ  
 מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי רַבְּל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבִזְמַן  
 קָרִיב וְאַמְרוּ • אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שָׁמָּה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמִי עֲלֵמָיָא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלָּה וַיִּתְהַלָּל  
 שָׁמָּה דְקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעֶלְא מִן כָּל בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא  
 וְנִחַמְתָּא דְאַמְרִין בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ • אָמֵן:

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxviii. 19-25.

And ye shall offer a sacrifice made by fire, a burnt offering unto the Lord : two young bullocks and one ram and seven he-lambs of the first year ; they shall be unto you without blemish : and their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for a ram, and a several tenth part shalt thou offer for each lamb of the seven lambs : and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. Ye shall offer these beside the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering. After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : it shall be offered beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof. And on the seventh day ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets, and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

2 Samuel xxii.

And David spake unto the Lord the words of this song in the day that the Lord delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul. And he said :

The Lord is my rock and my fortress and my deliverer,  
even mine.

The God of my rock, in him will I trust : my shield, and  
the horn of my salvation, my high tower, and my  
refuge : my saviour, thou savest me from violence.  
I will call upon the Lord, who is praised : so shall I be

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:  
עַץ חַיִּים הִיא לַמַּחְיִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּה מְאֹד: דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי נֹעַם וְכָל  
נְתִיבֹתֶיהָ שָׁלוֹם: אֲרֹךְ יָמִים בִּימִינָהּ בְּשִׁמְאַלָּהּ עֵשֶׂר וּכְבוֹד: יְיָ חֲפֵץ  
לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*The following section is then read from the second Scroll:*

במדבר כ"ח י"ט—כ"ה

וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם  
וְאַיִל אֶחָד וּשְׁבַעֲהָ כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:  
וּמִנְחָתָם סֵלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפָּר וּשְׁנֵי  
עֶשְׂרֹנִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַּעֲשֶׂה לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד  
לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לִכְפָּר עֲלֵיכֶם:  
מִלֵּבֶד עֹלֶת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֶת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת-אֵלֶּה:  
בְּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשָּׁה רִיתִינִיחַ  
לַיהוָה עַל-עֹלֶת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִקְרֵא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מִלֵּאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*The second Scroll is held up and the Congregation say:*

כָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים  
וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאֵמֶת. כָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי הָאֵמֶת וְצִדְקָה:

שמואל ב' כ"ב

וַיְדַבֵּר דָּוִד לַיהוָה אֶת-דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא  
יְהוָה אֱתוּ מִקֶּדֶשׁ כָּל-אֲיֵבָיו וּמִקֶּדֶשׁ שְׂאוּל:  
וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלְעִי וּמִצְדָּתִי וּמִפְּלִטִי-לִי: אֱלֹהֵי  
צוּרֵי אֲחִסֶּדֶד־בִּי מִגִּנִּי וּבְקֶדֶן יִשְׁעֵי מִשְׁנֵבִי  
מִשְׁעֵי מִחֲמָם תִּשְׁעֵנִי: מְהֻלָּל וּמְנוּסִי



saved from mine enemies.

For the waves of death compassed me : the floods of ungodliness made me afraid.

The cords of Sheol compassed me about : the snares of death came upon me.

In my distress I called upon the Lord ; yea, I called unto my God : and he heard my voice out of his temple, and my cry came into his ears.

Then the earth shook and trembled, the foundations of heaven moved : they were shaken, because he was wroth.

There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured : coals were kindled by it.

He bowed the heavens also, and came down : and thick darkness was under his feet.

And he rode upon a cherub, and did fly : yea, he was seen upon the wings of the wind.

And he made darkness pavilions round about him, gathering of waters, thick clouds of the skies.

At the brightness before him coals of fire were kindled.

The Lord thundered from heaven, and the Most High uttered his voice.

And he sent out arrows, and scattered them : lightning, and discomfited them.

Then the channels of the sea appeared, the foundations of the world were laid bare by the rebuke of the Lord, at the blast of the breath of his nostrils.

He sent from on high, he took me : he drew me out of many waters.

He delivered me from my strong enemy, from them that hated me ; for they were too mighty for me.

They came upon me in the day of my calamity : but the Lord was my stay.

He brought me forth also into a large place : he delivered me, because he delighted in me.

The Lord rewarded me according to my righteousness : according to the cleanness of my hands hath he

אֶקְרָא יְהוָה וּמַאֲיָבִי אֹשָׁעַ:	כִּי אֶפְּנִי מִשְׁבָּרִי
מֹות	נִחֲלִי בְלִיעַל יִבְעֲתָנִי:
שְׁאוּל סִבִּי	קִדְמִי מִקְשִׁי-
מֹות:	בְּצַר-לִי אֶקְרָא יְהוָה
אֱלֹהֵי אֶקְרָא	וַיִּשְׁמַע מִהִיכְלֹו
וַיִּתְנַעַשׂ קוֹלִי	וַיִּשְׁוַעֲתִי בְּאַנְוִי:
וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ	מִמִּסְדּוֹת הַשָּׁמַיִם
יִרְגָּזוּ	וַיִּתְנַעַשׂוּ בִּי-תָרַח לֹו:
עָשָׂן בְּאֶפֶן	וְאֵשׁ מִפִּי
תֹאכֵל	נִחֲלִים בָּעֵרוֹ מִמֶּנִּי:
שָׁמַיִם וַיִּרָד	וַעֲרָפֶל תַּחַת
רִגְלָיו:	וַיִּרָב עַל-קְרוֹב וַיִּעָף
עַל-כִּנְפֵי-דָוִחַ:	וַיִּשֶׁת חֹשֶׁךְ סְבִיבֹתָיו
סָבּוֹת	חֲשֶׁרֶת-מַיִם עָבִי שְׁחָקִים:
נִגְדּוּ בָּעֵרוֹ נִחֲלֵי-אֵשׁ:	יִרְעַם מִן-שָׁמַיִם
יְהוָה	וַיִּשְׁלַח
וַיִּפְּצֵם וַיִּהְיֶם בְּרֶקַע וַיִּהְיֶם:	וַיִּרְאוּ אֶפְקֵי
יָם	וַיָּגְלוּ מִסְדּוֹת תַּבֵּל
יְהוָה מִנְשֵׁמַת רוּחַ אָפּוֹ:	וַיִּשְׁלַח מִמְרוֹם
יִקְחָנִי	וַיִּצְלָנִי
מַאֲיָבִי עֹו	מִשְׁנֵאֵי כִי אֶמְצֹו
מִמֶּנִּי:	וַיְהִי
יְהוָה מִשְׁעָן לִי:	וַיֵּצֵא לְמִדְבָּר
אֶתִּי	וַיַּחֲלֵצֵנִי בִּי-חֲפֶז כִּי:
יְהוָה בְּצַדִּיקוֹתֵי	בְּכָרִי יְדִי וְשִׁיב

recompensed me.

For I have kept the ways of the Lord, and have not wickedly departed from my God.

For all his judgments were before me : and as for his statutes, I did not depart from them.

I was perfect toward him, and I kept myself from mine iniquity.

Therefore hath the Lord recompensed me according to my righteousness : according to my cleanness in his eyesight.

With the merciful thou wilt shew thyself merciful : with the perfect man thou wilt shew thyself perfect.

With the pure thou wilt shew thyself pure : and with the perverse thou wilt shew thyself displeased.

And the afflicted people thou wilt save : but thine eyes are upon the haughty, to bring them down.

For thou art my lamp, O Lord : and the Lord will lighten my darkness.

For by thee I run through a troop : by my God do I leap over a wall.

As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried ; he is a shield unto all them that trust in him.

For who is God, save the Lord ? and who is a rock, save our God ?

God is my strong fortress : and he maketh my way perfect. He maketh my feet like hinds' feet : and setteth me upon my high places.

He teacheth my hands to war : so that a bow of copper is broken by mine arms.

Thou hast also given me the shield of thy salvation : and thy gentleness hath made me great.

Thou hast enlarged my steps under me, and mine ankles have not slipped.

I have pursued mine enemies and destroyed them : neither did I turn again till they were consumed.

And I have consumed them, and smitten them through, that they cannot arise : yea, they are fallen under my feet.

For thou hast girded me with strength unto the battle : thou hast subdued under me those that rose up against me.

ולא	כי שמרתי דרכי יהוה	לי:
כי כל-משפטו	והקטיו לא-אסור ממנה:	משפטיו רשעתי מאלהי:
ואהיה	וכקטיו לא-אסור ממנה:	לנגדי
וישב יהוה לי	כברני לנגד עיניו:	תמים לו ואשתמרה מעוני:
עם-	עם-נבזר תמים	כצדקתי
עם-נבזר תמים	עם-נבזר תתבאר	חסיד תתחסד
ועם-	ועת-עם עני	תתמים:
ואת-עם עני	ועיניך על-דמים תשפיל:	עקש תתפל:
כי-	ויהוה יגיה	תושיע
באלהי	כי בכה ארוץ גדור	אתה גירי יהוה
האל תמים	אמרת יהוה צרופה	חשכי:
מן	כי מי-אל מפלעדי	אדלג-שור:
האל	ומי צור מפלעדי אלהינו:	דרכו
ויתר תמים	משנה רגלי באילות	הוא לבל תחסים בו:
ועל-	במתי יעמידני:	יהוה
מלמד ידי	ונחת קשת-נחושא ורעתי:	מעון חיל
ותתן	לי מן ישעך ועתה תרביני:	דרכי ק' ודרכי ק'
תרחיב צעדי	ולא מעדו קרסלי:	במתי יעמידני:
אדדפה	ולא אשוב עד-	למלחמה
ולא אשוב עד-	ואכלם ואמחצם ולא יקומון	לי מן ישעך ועתה תרביני:
ויפלו	ותתני חיל	תחת רגלי:
ותתני חיל	תבריע קמי תחתני:	למלחמה
ואיבי		

Thou hast also made mine enemies turn their backs unto me :  
 that I might cut off them that hate me.  
 They looked, but there was none to save : even unto the Lord,  
 but he answered them not.  
 Then did I beat them small as the dust of the earth : I did  
 stamp them as the mire of the streets, and did spread them  
 abroad.  
 Thou also hast delivered me from the strivings of my people :  
 thou hast kept me to be the head of the nations : a people  
 whom I have not known shall serve me.  
 The sons of the stranger shall submit themselves unto me :  
 as soon as they hear of me, they shall obey me.  
 The sons of the stranger shall fade away, and shall come  
 trembling out of their close places.  
 The Lord liveth ; and blessed be my rock : and exalted be the  
 God of the rock of my salvation :  
 Even the God that executeth vengeance for me, and bringeth  
 down peoples under me,  
 And that bringeth me forth from mine enemies : yea, thou  
 liftest me up above them that rise up against me : thou  
 deliverest me from the violent man.  
 Therefore I will give thanks unto thee, O Lord, among the  
 nations : and will sing praises unto thy name.  
 He is a tower of salvation unto his king : and sheweth  
 loving-kindness to his anointed, to David and to his seed,  
 for evermore.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 135.*

---

*For the Eighth Day :*

*On a week-day commence with All the firstling males, page 131.*  
 Deuteronomy xiv. 22 — xvi. 17.

Thou shalt surely tithe all the increase of thy seed, that which  
 cometh forth of the field year by year. And thou shalt eat  
 before the Lord thy God, in the place which he shall choose to  
 cause his name to dwell there, the tithe of thy corn, of thy wine  
 and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock :  
 that thou mayest learn to fear the Lord thy God always. And  
 if the way be too long for thee, so that thou art not able to  
 carry it, because the place is too far from thee, which the Lord  
 thy God shall choose to set his name there, when the Lord thy  
 God shall bless thee : then shalt thou turn it into money, and  
 bind up the money in thine hand, and shalt go unto the place  
 which the Lord thy God shall choose. And thou shalt bestow the



תתה לי עֲרֶה	מִשְׁנֵאִי וְאַצְמִיתֶם: יִשְׁעוּ וְאִין
מִשְׁעִי	אַל־יְהוָה וְלֹא עָנָם: וְאַשְׁחֲקֶם
בַּעֲפֶר־אֶרֶץ	בְּמִי־חֻצּוֹת אֶדְרָם
אֶדְרָקֶם:	וְתַפְלִטֵּנִי מִרִיבֵי עַמִּי
לְרֹאשׁ גּוֹיִם	עִם לֹא־יִדְעָתִי
יַעֲבֹדֵנִי:	בְּנֵי נָכָר יִתְבַּחֲשׁוּ־לִי
אֲנִי יִשְׁמְעוּ לִי:	בְּנֵי נָכָר יִבְלּוּ וַיִּחְגְּרוּ
מִמִּסְגְּרוֹתֶם:	תִּי־יְהוָה וּבְרוּךְ צוּרִי
אֱלֹהֵי צוּר יִשְׁעֵי:	הָאֵל הַנֶּתֵּן נִקְמָת
לִי	וּמְרִיד עַמִּים תַּחֲתֵנִי:
מֵאִיבֵי וּמִקְמֵי תִרְוַמֵּנִי	מֵאִישׁ חֲמָסִים
עַל־כֵּן אֶזְרֶךְ יְהוָה בְּנוֹיִם וּלְשִׁמְךָ אֹמֵר: מְגִדִּיל	יְשׁוּעוֹת מִלְכּוֹ
לְמִשְׁיָחוֹ	לְדָוִד וּלְזֶרְעוֹ
	עַד־עוֹלָם:

מגידול  
ק

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 135.*

*For the Eighth Day.*

*On a week-day commence with בל הבכור, page 131.*

דברים י"ד כ"ב—ט"ז י"ז

עֲשֹׂר תַעֲשֹׂר אֶת כָּל־תְּבוּאֹת זֶרְעֶךָ הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שְׁנָה  
שְׁנָה: וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחָר  
לְשִׁכְּנֵן שְׁמוֹ שָׁם מֵעֵשֶׂר דִּגְגָנְךָ תִּירֹשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ וּבִכּוֹרֹת  
בִּקְרֶךָ וְצֹאנְךָ לְמַעַן תִּלְמֹד לִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־  
הַיָּמִים: וּכְיִירָבָה מִמֶּךָ הִדְרֶךָ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתִי  
כִּי־יִרְתֶּךָ מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹם  
שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְנִתְּתָה בְּכֶסֶף וְצֹרֶת  
הַבְּכֹרֶךָ בִּידֶךָ וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה

money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee : and thou shalt eat there before the Lord thy God, and thou shalt rejoice, thou and thine household. And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him : for he hath no portion nor inheritance with thee. At the end of every three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase in the same year, and shalt lay it up within thy gates. And the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, shall come, and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, and they shall eat and be satisfied : that the Lord thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest. At the end of every seven years thou shalt make a release. And this is the manner of the release ; every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbour : he shall not exact it of his neighbour and his brother ; because the Lord's release hath been proclaimed. Of a foreigner thou mayest exact it : but whatsoever of thine is with thy brother thine hand shall release. Howbeit there shall be no poor with thee : for the Lord will surely bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance to possess it ; if only thou diligently hearken unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day. For the Lord thy God will bless thee, as he promised thee : and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow ; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee. If there be with thee a poor man, one of thy brethren, within any of thy gates in thy land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother. But thou shalt surely open thine hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need in that which he wanteth. Beware that there be not an unworthy thought in thine heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand ; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou give him nought : and he cry unto the Lord against thee, and it be sin unto thee. Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him : because that for this thing the Lord thy God

אֱלֹהֶיךָ בּוֹ: וְנִתְּנָה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר-תֵּאֵנָה נַפְשְׁךָ בַּבֶּקֶר  
וּבְצֹאן וּבַיִן וּבַשֶּׂכֶר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְךָ נַפְשְׁךָ וְאִכְלָתָ  
שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׁמַּחְתָּ אֹתָהּ וּבֵיתְךָ: וְהָלַךְ  
אֲשֶׁר-בַּשְּׁעָרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֶלֶק וְנִחְלָה  
עִמָּךְ: מִקְצָה | שְׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת-כָּל-מַעֲשֶׂיךָ  
תְּבוֹאֲתֶךָ בַּשָּׁנָה הַהִיא וְהִנַּחְתָּ בַּשְּׁעָרֶיךָ: וּבֹא הָלֹכִי  
כִּי אֵין-לוֹ חֶלֶק וְנִחְלָה עִמָּךְ וְהִגֵּר וְהִיתּוֹם וְהִאֲלַמְנָה אֲשֶׁר  
בַּשְּׁעָרֶיךָ וְאִכְלוּ וְשִׂבְעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל-  
לִי מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: \* מִקֵּץ שִׁבְע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה  
שְׁמִטָּה: וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל-בְּעַל מִשְׁהָ יָדוֹ  
אֲשֶׁר יֵשֶׁה בְּרַעְיוֹ לֹא-יִגַּשׁ אֶת-רַעְיוֹ וְאֶת-אֱחָיו בִּירֵקְרָא  
שְׁמִטָּה לַיהוָה: אֶת-הַנֶּכְרִי תִגַּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ אֶת-  
אֲחִיךָ תִשְׁמַט יָדְךָ: אָפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה-כָּךְ אֲבִיוֹן כִּי-בִרְךָ  
יִבְרַכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה  
לְרִשְׁתָּהּ: רַק אִם-שְׁמוֹעַ תִּשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה  
הַיּוֹם: כִּי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּרְכָךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לָךְ וְהִעֲבַמְתָּ  
גּוֹיִם רַבִּים וְאֹתָהּ לֹא תַעֲבֹט וּמִשְׁלַת בְּגוֹיִם רַבִּים וּבָךְ  
לֹא יִמְשְׁלוּ: כִּי-יְהוָה בָּךְ אֲבִיוֹן מֵאַחֵר אֲחִיךָ בְּאַחֵר  
שְׁעָרֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא תִאֲמָץ  
אֶת-לִבְּךָ וְלֹא תִקַּפֵּץ אֶת-יָדְךָ מֵאֲחִיךָ הָאֲבִיוֹן: כִּי-תִפְתָּח  
תִּפְתָּח אֶת-יָדְךָ לוֹ וְהִעֲבַט תַּעֲבִיטֵנּוּ דִּי מַחֲסֹרֹי אֲשֶׁר  
יִחְסֹר לוֹ: הַשְּׁמֹר לָךְ פֶּן-יִהְיֶה דְּבָר עִם-לִבְּךָ בְּלִיעַל  
לֵאמֹר קָרַבָּה שְׁנַת-הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינֶיךָ  
בְּאֲחִיךָ הָאֲבִיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וּקְרָא עָלֶיךָ אֶל-יְהוָה וְהוּא  
בָּךְ הִטָּא: נָתַן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא-יִרַע לִבְּךָ בְּתִתֶנּוּ לוֹ כִּי

shall bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thine hand unto. For the poor shall never cease out of the land : therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land. If thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years : then in the seventh year thou shalt let him go free from thee. And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty. Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy winepress : as the Lord thy God hath blessed thee thou shalt give unto him. And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the Lord thy God redeemed thee : therefore I command thee this thing to-day. And it shall be, if he say unto thee, I will not go out from thee : because he loveth thee and thine house, because he is well with thee ; then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever ; and also unto thy maidservant thou shalt do likewise. It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee ; for to the double of the hire of an hireling hath he served thee six years : and the Lord thy God shall bless thee in all that thou doest.

All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the Lord thy God : thou shalt do no work with the firstling of thine ox, nor shear the firstling of thy flock. Thou shalt eat it before the Lord thy God year by year in the place which the Lord shall choose, thou and thy household. And if it have any blemish, as if it be lame or blind, any ill blemish whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto the Lord thy God. Thou shalt eat it within thy gates : the unclean and the clean shall eat it alike, as the gazelle, and as the hart. Only thou shalt not eat the blood thereof : thou shalt pour it out upon the ground as water.

Observe the month of Abib, and keep the passover unto the Lord thy God : for in the month of Abib the Lord thy God brought thee forth out of Egypt by night. And thou shalt sacrifice the passover unto the Lord thy God, of the flock and the herd, in the place which the Lord shall choose to cause his name to dwell there. Thou shalt eat no leavened bread with it ; seven days shalt thou eat un-



בְּגִלְגַּל | הַדְּבַר הַזֶּה יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-מַעֲשֶׂה  
וּבְכָל מַשְׁלַח יָדְךָ: כִּי לֹא-יִחַדֵּל אֲבִיזָן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל-  
כֵּן אֲנֹכִי מִצִּוְךָ לֵאמֹר פָּתַח תִּפְתָּח אֶת-יָדְךָ לְאַחֶיךָ לְעַנִּיךָ  
וּלְאַבְיֹנְךָ בָּאָרֶץ: כִּי-יִמְכַר לְךָ אֶחָיךָ הָעֶבְרִי אוֹ  
הָעֶבְרִיָּה וַעֲבַדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִת תִּשְׁלַחְנוּ  
חֹפְשִׁי מֵעִמְךָ: וְכִי-תִשְׁלַחְנוּ חֹפְשִׁי מֵעִמְךָ לֹא תִשְׁלַחְנוּ  
רִיקָם: הָעֲנִיִּק תַּעֲנִיֵּק לוֹ מִצֵּאֲנֶךָ וּמִגִּרְנֶךָ וּמִיִּקְבֶּךָ אֲשֶׁר  
בִּרְכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֵּן-לוֹ: וּזְכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בָּאָרֶץ  
מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל-כֵּן אֲנֹכִי מִצִּוְךָ אֶת-  
הַדְּבַר הַזֶּה הַיּוֹם: וְהָיָה כִּי-יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמְךָ  
כִּי אֶהְבֶּךָ וְאֶת-בֵּיתְךָ כִּי-טוֹב לוֹ עִמְךָ: וּלְקַחְתָּ אֶת-  
הַמֶּרְצֵעַ וְנִתְּתָהּ בְּאֹזְנוֹ וּבִדְלַת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאָף  
לְאַמְתְּךָ תַּעֲשֶׂה-כֵן: לֹא-יִקְשֶׁה בְּעֵינֶךָ בְּשִׁלְחֶךָ אֹתוֹ  
חֹפְשִׁי מֵעִמְךָ כִּי מִשְׁנֶה שָׂכָר שְׂכִיר עֲבַדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים  
וּבִרְכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: \*

ובשבת  
שלישית

כָּל-הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלֵד בְּבִקְרָךָ וּבִצְאֲנֶךָ הַזָּכָר תִּקְדֹּשׁ  
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבִכּוֹר שׁוֹרְךָ וְלֹא תִגֹּז בְּכוֹר צֹאנֶךָ:  
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שָׁנָה בִּשְׁנָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-  
יִבְחַר יְהוָה אֹתָהּ וּבֵיתְךָ: וְכִי-יְהִיָּה בּוֹ מוֹם פֶּסַח אוֹ  
עוֹר כֹּל מוֹם רָע לֹא תִזְבְּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: בִּשְׁעָרֶיךָ  
תֹאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כַּצִּי וְכַאִיל: רַק אֶת-  
דָּמּוֹ לֹא תֹאכַל עַל-הָאָרֶץ תִּשְׁפֹּכֶנּוּ בַּמָּיִם: \*

לוי

שְׂמוֹר אֶת-יְחִידֶשׁ הָאֵזִיב וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי  
בְּיְחִידֶשׁ הָאֵזִיב הוֹצִיאָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לֵיִלָּה: וּזְכַרְתָּ  
פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבִקְרָר בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה  
לְשֹׁכֵן שְׂמוֹ שָׁם: לֹא-תֹאכַל עָלָיו חֲמִץ שִׁבְעַת יָמִים

ובשבת  
רביעית



leavened bread therewith, even the bread of affliction : for thou camest forth out of the land of Egypt in haste ; that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life. And there shall be no leaven seen with thee in all thy borders seven days : neither shall any of the flesh, which thou sacrificest the first day at even, remain all night until the morning. Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the Lord thy God giveth thee. But at the place which the Lord thy God shall choose to cause his name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover at even : at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt. And thou shalt roast and eat it in the place which the Lord thy God shall choose : and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents. Six days thou shalt eat unleavened bread : and on the seventh day shall be a solemn assembly to the Lord thy God ; thou shalt do no work therein. Seven weeks shalt thou number unto thee : from the time thou beginnest to put the sickle to the standing corn shalt thou begin to number seven weeks. And thou shalt keep the feast of weeks unto the Lord thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give, according as the Lord thy God blesseth thee. And thou shalt rejoice before the Lord thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the Lord thy God shall choose to cause his name to dwell there. And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt : and thou shalt observe and do these statutes.

Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress. And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates. Seven days shalt thou keep a feast unto the Lord thy God in the place which the Lord shall choose : because the Lord thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the work of thine hands, and thou shalt be altogether joyful. Three times in the year shall all thy males appear before the Lord

תאכל-עֲלֵיו מִצֹּת לֶחֶם עֲנִי כִּי בַחֲפוּזִין יֵצֵאתָ מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת-יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל  
 שְׁלִישֵׁי יָמֵי חַיֶּיךָ: \* וְלֹא-יֵרָאֶה לָּךְ שָׂאֵר בְּכָל-גְּבוּלָה שִׁבְעַת יָמִים  
 וְלֹא-יִלְנֶן מִן-הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְכֹּר בְּעָרֵב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן  
 לִבְקָרְךָ: לֹא תִזְכֹּר לִזְכֹּר אֶת-הַפֶּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר-  
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: כִּי אִם-אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר  
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְכֹּר אֶת-הַפֶּסַח בְּעָרֵב  
 כִּבּוּא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרַיִם: וּבִשְׁלָתָ וְאָכַלְתָּ  
 בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפְנִיתָ בִּבְקָר וְהִלַּכְתָּ  
 לְאַהֲלֶיךָ: שֶׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ  
 לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: \* שִׁבְעָה שָׁבְעַת  
 תִּסְפֹּר-לָךְ מִהַחֵל הָרִמֵּשׁ בַּקֹּמָה תַּחֲלֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה  
 שָׁבָעוֹת: וְעָשִׂיתָ חֹג שָׁבָעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִפֶּת נֹדֶדְתָּ  
 יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כְּאֲשֶׁר יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְשִׂמְחִיתָ  
 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ  
 וְהַלּוּי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְהַגֵּר וְהִיתוֹם וְהָאֲלֻמָּנָה אֲשֶׁר  
 בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁכֵן שְׁמוֹ  
 שָׁם: וְזָכַרְתָּ כִּי-עָבַד חַיִּיתָ בְּמִצְרַיִם וְשִׁמְרַתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת-  
 הַחֻקִּים הָאֵלֶּה: \*

שלישי  
ובשבת  
חמישי

רביעי  
ובשבת  
ששי

חמישי  
בשבת  
שביעי

חֹג הַפֶּסַח תַּעֲשֶׂה לָּךְ שִׁבְעַת יָמִים בְּאַסְפָּךְ מִגִּרְנֶךָ  
 וּמִקִּבְּךָ: וְשִׂמְחִיתָ בְּחִגְּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ  
 וַאֲמָתְךָ וְהַלּוּי וְהַגֵּר וְהִיתוֹם וְהָאֲלֻמָּנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ:  
 שִׁבְעַת יָמִים תַּחֲלֵל לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה  
 כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל תְּבוּאָתְךָ וּבְכָל מַעֲשֶׂה  
 יָדְךָ וְהִיִּיתָ אֶךְ שִׂמְחָה: שְׁלוֹשׁ פַּעַמִּים | בִּשְׁנָה יֵרָאֶה כָּל-  
 זְכוֹרְךָ אֶת-פָּנֶיךָ | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר בְּתֶגֶל

thy God in the place which he shall choose ; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles : and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

*Both Scrolls being placed upon the desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxviii. 19-25.

And ye shall offer a sacrifice made by fire, a burnt offering unto the Lord : two young bullocks and one ram and seven he-lambs of the first year ; they shall be unto you without blemish : and their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for a ram, and a several tenth part shalt thou offer for each lamb of the seven lambs : and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. Ye shall offer these beside the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering. After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : it shall be offered beside

המצות ובתג השבעות ובתג הספות ולא יראה את-פני  
יהוה ריקם: איש במתנת ידו בברכת יהוה אלהיו אשר  
נתן-לך:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יתגדל ויתקדש שמה רבא • בעלמא די בר א כרעותיה • וימליך  
מלכותה בתיכון וביומיכון ובתני דכל בית ישראל בעגלא ובזמן  
קריב ואמרו • אמן:

*Cong.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמא:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל  
שמה דקדשא • בריך הוא • לעלא מן כל ברכתא ושירתא  
תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו • אמן:

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וזאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל על פי יי ביד משה:  
עץ חיים היא למחזיקים בה ותמכיה מאשר: דרכיה דרכי נעם  
וכל נתיבותיה שלום: ארך ימים בימינה בשמאלה עשר וכבוד:  
יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר:

*The following section is then read from the second Scroll:*

במדבר כ"ח י"ט—כ"ח

והקרבתם אשה עלה ליהוה פרים בני-בקר שנים  
ואיל אחד ושבעה כבשים בני שנה תמימים יהיו לכם:  
ומנחתם סלת בלילה בשמן שלשה עשרונים לפר ושני  
עשרונים לאיל תעשו: עשרון עשרון תעשה לכבש  
האחד לשבעת הכבשים: ושעיר חטאת אחד לכפר  
עליכם: מלבד עלת הבקר אשר לעלת התמיד תעשו את-  
אלה: באלה תעשו ליום שבעת ימים לחם אשנה ריח-



the continual burnt offering and the drink-offering thereof. And on the seventh day ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

Isaiah x. 32 – xii. 6.

Yet this day shall he halt at Nob : he shaketh his hand at the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem. Behold, the Lord, the Lord of hosts, shall lop the boughs with terror : and the high ones of stature shall be hewn down, and the lofty shall be brought low. And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

And there shall come forth a shoot out of the stock of Jesse : and a branch out of his roots shall bear fruit. And the spirit of the Lord shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord. And he shall make him quick of understanding in the fear of the Lord : and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears. But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth : and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked. And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins. And the wolf shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid : and the calf and the young lion and the fatling together ; and a little child shall lead them. And the cow and the bear shall feed ; their young ones shall lie down together : and the lion shall eat straw like the ox. And the sucking child shall play on the hole of the asp : and the weaned child shall put his hand on the adder's den. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain : for the earth shall be full of the knowledge of the Lord, as the waters cover the sea.

And it shall come to pass in that day, that the root of Jesse, which standeth for an ensign of the peoples, unto him shall the nations seek : and his rest shall be glorious.



נִיחָת לַיהוָה עַל-עוֹלַת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי  
מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מִלְאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*The second Scroll is held up and the Congregation say* התורה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים  
וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאֵמַת בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבַמִּשָּׁה עֲבָדוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי הָאֵמַת וְצֹדֵק:

ישעיה י' ל"ב-י"ב ו'

בַּת ק' עוֹד הַיּוֹם בִּנְבִי לַעֲמֹד יִנְפֹף יָדוֹ תֵּר בֵּית-צִיּוֹן גִּבְעַת  
יְרוּשָׁלַם: הִנֵּה הָאָדוֹן יִהְיֶה צְבָאוֹת מְסַעֵף פְּאָרָה  
בְּמַעְרָצָה וְרַמִּי הַקּוֹמָה גִּדְעִים וְהַגְּבוּתִים יִשְׁפְּלוּ: וְנִקְּוָה  
סִבְכִּי הַיָּעַר בְּבִרוֹל וְהַלְבֵנוֹן בְּאֶרֶץ יִשׁוּל:

וַיֵּצֵא חֲמֹר מִגִּזְע יִשִּׁי וַיֵּצֵר מִשְׁרָשׁוֹ יִפְרָה: וְנִחָה עָלָיו  
רוּחַ יְהוָה רוּחַ חֲכָמָה וּבִנְיָה רוּחַ עֲצָה וּגְבוּרָה רוּחַ הַעֲזָה  
וְיִרְאַת יְהוָה: וְהִרִיחוּ בִירְאֵת יְהוָה וְלֹא-לְמַרְאֵה עֵינָיו  
יִשְׁפּוּט וְלֹא-לְמַשְׁמַע אָזְנוֹ יִזְכִּיחַ: וְשִׁפְט בְּצֹדֵק דְּלִים  
וְהוֹכִיחַ בְּמִשׁוֹר לְעֵנְוֵי-אֶרֶץ וְהַכָּה-אֶרֶץ בְּשִׁבְט פִּיו וּבְרוּחַ  
שִׁפְטָיו יִמִּית רָשָׁע: וְהִנֵּה צֹדֵק אֲנוֹר מִתְּנוּ וְהָאֱמוּנָה  
אֲנוֹר חֲלָצִיו: וְגַר וְאֵב עַם-כָּפֹשׁ וְנֹמֵר עַם-גְּדִי יִרְבֶּץ וְעֹגֵל  
וּבְפִיר וּמְרִיא יִחַדּוּ וְנֹעַר קָטָן נִהַג בָּם: וּפְרָה וְרֵב תִּרְעִינָה  
יִחַדּוּ יִרְבְּצוּ יִלְדִּיהֶן וְאֶרְיָה בְּבִקְרָא יֹאכַל-חֶבֶן: וְשַׁעֲשַׁע  
יִנָּק עַל-חֵר פֶּתֶן וְעַל מְאוּרַת צַפְעוֹנִי נִמּוֹל יָדוֹ הִדָּה: לֹא-  
יָרְעוּ וְלֹא-יִשְׁחִיתוּ בְּכָל-חֵר קֹדֶשׁ בֵּי-מִלְאָה הָאֶרֶץ דַּעַה  
אֶת-יְהוָה כַּמִּים לִים מְכֻסִּים: וְהִנֵּה בֵּינֵם הָיוּ

שֶׁרֶשׁ יִשִּׁי אֲשֶׁר עָמַד לָגֵם עַמִּים אֱלֹוֵי גוֹיִם יִדְרָשׁוּ וְהִיתָה

And it shall come to pass in that day, that the Lord shall again the second time recover with his hand the remnant of his people, which shall remain, from Assyria and from Egypt and from Pathros and from Cush and from Elam and from Shinar and from Hamath and from the islands of the sea. And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth. The envy also of Ephraim shall depart, and they that vex Judah shall be cut off : Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not vex Ephraim. And they shall fly upon the shoulder of the Philistines toward the west ; together shall they spoil the children of the east : they shall put forth their hand upon Edom and Moab ; and the children of Ammon shall obey them. And the Lord shall utterly destroy the tongue of the Egyptian sea ; and with his terrible wind shall he shake his hand over the River : and he shall smite it into seven streams, and cause men to march over dryshod. And there shall be an highway for the remnant of his people, which shall remain, from Assyria : like as there was for Israel in the day that he came up out of the land of Egypt.

And in that day thou shalt say, I will give thanks unto thee, O Lord ; for, though thou wast angry with me, thine anger is turned away, and thou comfortest me. Behold, God is my salvation ; I will trust and will not be afraid : for the Lord God is my strength and song ; and he is become my salvation. Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation. And in that day shall ye say, Give thanks unto the Lord, call upon his name, declare his doings among the peoples, make mention that his name is exalted. Sing unto the Lord ; for he hath done excellent things : let this be known in all the earth. Cry aloud and shout, thou inhabitant of Zion : for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy

מִנְחָתוֹ כְּבוֹד: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי  
שְׁנִית יְדוֹ לִקְנוֹת אֶת-שָׂאֵר עַמּוֹ אֲשֶׁר-יִשְׁאָר מֵאֲשׁוּר  
וּמִמִּצְרַיִם וּמִפְתָּרוֹם וּמִכּוּשׁ וּמִעִילָם וּמִשְׁנֹעַר וּמִחֲמַת  
וּמֵאֵי הַיָּם: וְנִשְׂא גַם לְגוֹיִם וְאֶסֶף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפָצוֹת  
יְהוּדָה יִקְבֹּץ מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ: וְכָרָה קִנְיַת אֶפְרַיִם  
וְצִרְיִי יְהוּדָה יִכְרֹתוּ אֶפְרַיִם לֹא-יִקְנֹא אֶת-יְהוּדָה וַיהוּדָה  
לֹא-יִצָּר אֶת-אֶפְרַיִם: וְעַפְּזוֹ בְּכַתֵּף פְּלִשְׁתִּים יָמָּה יִחַדּוּ  
יָבוֹז אֶת-בְּנֵי-יִגְדָם אֲדוֹם וּמוֹאָב מִשְׁלֹחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן  
מִשְׁמַעְתָּם: וְהַחֲרִים יְהוָה אֶת לְשׁוֹן יַם-מִצְרַיִם וְהִנְיָף  
יְדוֹ עַל-הַנֶּהָר בְּעֵינֵי רוּחוֹ וְהִכְהִיז לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְהִדְרִיךְ  
בַּנְּעָלִים: וְהָיְתָה מִסְלָה לְשָׂאֵר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׁאָר מֵאֲשׁוּר  
כַּאֲשֶׁר הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם עָלְתוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא אֲוֹדֶךָ יְהוָה כִּי אָנֹכֶתָ כִּי יָשַׁב אִפְּקָה  
וַתִּנְחַמְנִי: הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי אֲבֹטָה וְלֹא אֶפְחָד כִּי עָזִי  
וְחִמְרִי יְהִי יִתְּנָה וַיהוֹיִלִי לְיִשׁוּעָה: וּשְׁאַבְתֶּם-מַיִם  
בְּשִׁשְׁוֹן מִמַּעֲיָנִי הַיִּשׁוּעָה: וְאָמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדּוּ  
לַיהוָה קִרְאוּ בְשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתִיו הִזְכִּירוּ כִּי  
נִשְׁגַּב שְׁמוֹ: וּמָרוּ יְהוָה כִּי גֵאוֹת עָשָׂה מִידְּעַת וְאֵת בְּכָל-  
הָאָרֶץ: צִהְלִי וְרֵנִי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי-נִדְּוַל בְּקִרְבָּךְ קִדְוֹשׁ  
יִשְׂרָאֵל:

מודעת ק

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים  
צָדִיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנָּאֵמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְּדַבֵּר  
וּמְקַיֵּם שְׁכָל דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא

words, and not one of thy words shall return void ; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory ; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

*On Sabbath add the bracketed words :*

For the Law and for the Service and for the prophets, [for this Sabbath day] and for this Day of the Feast of Unleavened Bread, which thou, O Lord our God, hast given us [for holiness and for rest,] for joy and gladness, for honour and for glory ; for all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy Name by the mouth of every living being continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

*The following two paragraphs are omitted on a week-day.*

May deliverance come forth from heaven with grace, mercy and compassion, long life, plentiful sustenance, heavenly aid, health of body, true enlightenment, and a living and robust offspring, an offspring that will not forsake nor neglect any of the words of the Law, unto all this holy congregation, great and small, children and women. May the King of the Universe bless you, prolong your lives, increase your days and add to your years ; and may you be delivered and saved from every affliction and mishap. May the Lord of heaven be your help in all times and seasons ; and let us say, Amen.



ישוב ריקם כי אל מלך נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה  
יי האל הנאמן בכל דבריו:

רחם על ציון כי היא בית חינו ולעלובת נפש תושבי  
במהרה בימינו. ברוך אתה יי משמח ציון בבניה:

שמחנו יי אלהינו באלהינו הנביא עבדך ובמלכות בית  
דוד משיחך במהרה יבא ויגל לבנו. על כסאו לא ישב  
זר ולא ינהלו עוד אחרים את כבודו. כי בשם קדשך  
נשבעת לו שלא יכבה גרו לעולם ועד: ברוך אתה יי  
מגן דוד:

*On Sabbath add the bracketed words:*

על התורה ועל העבודה ועל הנביאים וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה  
וְעַל יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה שְׁנַתָּה לָנוּ יי אלהינו [לקדשה  
ולמנוחה] לששון ולשמחה לכבוד ולתפארת: על הכל  
יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים אותך. יתברך  
שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד. ברוך אתה יי.  
מקדש השבת וישראל והזמנים:

*The following two paragraphs are omitted on a week-day.*

יקום פֶּרֶקֶן מִן שְׁמִיָּא חָנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיִּי אֲרִיכִי  
וּמְזוּנֵי רוּחֵי וְסִיעָתָא דִּי שְׁמִיָּא וּבְרִיּוֹת גּוּפָא וְנַחוּרָא מַעֲלִיא.  
זְרַעָא חָיָא וְקִיָּמָא זְרַעָא דִּי לֹא יִפְסֹק וְדִי לֹא יִבְטֹל  
מִפְתָּנְמִי אֲזִרִיתָא. לְכָל קְהֵלָא קְדִישָׁא הָדִין. רַבְרַבִּיא  
עִם זַעֲרִיא טַפְלָא וְנִשְׂיָא. מְלָכָא דִּי עֲלָמָא יִבְרַךְ יִתְבּוֹן  
יִפִּישׁ חֵיכּוֹן וְיִשְׁגָּא יוֹמִיכּוֹן וְיִתֵּן אֲרֻכָּה לְשִׁיכּוֹן. וְתִתְפַּרְקוֹן  
וְתִשְׁתַּיָּבּוֹן מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל מְרַעִין בִּישׁוּן. מָרְן דִּי  
בְשִׁמְיָא יְהֵא בְּסַעֲדָכּוֹן כָּל זְמַן וְעֵדִין. וְנֵאמַר אָמֵן:



The PRESIDENT, the VICE-PRESIDENT, and the MEMBERS  
of the CABINET of the UNITED STATES of AMERICA

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך  
את כל הקהל הקדוש הזה עם כל קהלות הקדוש.  
הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם. ומי  
שמיחדים בתי כנסיות לתפלה. ומי שבאים בתוכם  
להתפלל. ומי שנותנים נד לאור ויין לקדוש ולהברכה  
ופת לאורחים וצדקה לעניים. וכל מי שעוסקים בצרכי  
צבור באמונה. הקדוש ברוך הוא ישלם שכרם ויסיר  
מהם כל מחלה וירפא לכל גופם ויסלח לכל עונם.  
וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם עם כל ישראל  
אחיהם ונאמר אמן:

הנותן תשועה למלכים וממשלה לנסיכים. מלכותו  
מלכות כל עולמים. הפוצה את דוד עבדו מחרב  
רעה. הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה. הוא יברך  
וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא למעלה את  
אדונינו המלך

Our Sovereign Lord, King EDWARD, our Gracious  
Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES,  
the Princess of WALES, and all the  
ROYAL FAMILY

ירום הודם: מלך מלכי המלכים ברחמי יתינו וישמרהו  
ומכל צרה ויגון ונזק יצילהו. ויפיל שונאיו לפניו  
ובכל אשר יפנה יצליח: מלך מלכי המלכים ברחמי  
יתן בלבם ובלב כל יועציו רוח חכמה ובינה להחזיק  
שלום המלכות ושלות עמו ולעשות חסד ואמת עם  
כל ישראל: בימיו ובימינו תושע יהודה וישראל ישכון  
לבטח. ובא לציון גואל. וכן יהי רצון. ונאמר אמן:

May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all this holy congregation, together with all other holy congregations; them, their wives, their sons, and their daughters, and all that belong to them; those who unite to form synagogues for prayer, and those who enter therein to pray; those who give lamps for a light and wine for Kiddush and Habdalah, bread to wayfarers and charity to the poor, and all those who occupy themselves in faithfulness with the wants of the congregation. May the Holy One, blessed be he, give them their reward; may he remove from them all sickness; may he heal their body, forgive all their iniquity, and send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and upon all Israel their brethren; and let us say, Amen.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters: may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and highly aggrandize our Sovereign Lord, King EDWARD, our Gracious Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES, the Princess of WALES, and all the ROYAL FAMILY.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the king in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will; and let us say, Amen.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters : may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and highly aggrandize the PRESIDENT, the VICE-PRESIDENT, and the MEMBERS of the CABINET of the UNITED STATES of AMERICA.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the President in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him ; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely ; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will ; and let us say, Amen.

*On the Eighth Day the following prayers are added.*

*Prayer in memory of a departed father :*

May God remember the soul of my honoured father, who has gone to his eternal home. O let his soul be bound up in the bond of life, and may he rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

*Prayer in memory of a departed mother :*

May God remember the soul of my honoured mother, who has gone to her eternal home. O let her soul be bound up in the bond of life, and may she rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

*Reader.* May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all the members of this holy congregation, who have vowed charity in memory of the souls of their kinsfolk who have gone to their eternal home. May the Holy One, blessed be he, preserve this holy congregation and deliver them from all sorrow and distress and from all sickness and disease, and may he send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and grant them to go up to celebrate the festival with all Israel our brethren, and let us say, Amen.

O God, who art full of compassion, who dwellest on high, grant perfect rest beneath the shelter of thy divine Presence, in the exalted places among the holy and pure, who shine as the brightness of the firmament, to

*[Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis],*

who have gone to their eternal home. We beseech thee, Lord of compassion, shelter them evermore under the cover of thy wings, and let our souls be bound up in the bond of life, and may they rest in peace upon their couches ; and let us say, Amen.



## הזכרת נשמות

*On the Eighth Day the following prayers are added:*

*Prayer in memory of a departed father:*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי מִזְרֵי שְׁהֶלֶךְ לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה  
תְּהִי נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד  
שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פְּנִיךָ נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Prayer in memory of a departed mother:*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מִזְרֵתִי שְׁהֶלְכָה לְעוֹלָמָהּ.  
אָנָּה תְּהִי נִפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתָהּ  
כְּבוֹד שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פְּנִיךָ נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Reader.* מִי שֶׁבֶרֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא  
יִבְרָךְ אֶת כָּל הַקֹּהֶל הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה אֲשֶׁר גָּדְרוּ צִדְקָה  
לְזַכְרוֹן נִשְׁמוֹת קְרוֹבֵיהֶם אֲשֶׁר הָלְכוּ לְעוֹלָמָם. הַקְדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמַר אֶת הַקֹּהֶל הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה וְיַצִּיל מִכָּל  
צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה  
בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְיִזְכֶּם לַעֲלוֹת לְרָגֶל עִם כָּל יִשְׂרָאֵל  
אֲחֵינוּ. וְנֹאמַר אָמֵן:

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים הַמָּצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה  
תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׂכִינָה בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וּמְהוֹרִים כְּזֹהֵר  
הַרְקִיעַ מְהוֹרִים אֶת נִשְׁמַת

*Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis.*

שְׁהֶלְכוּ לְעוֹלָמָם: אָנָּה בָּעַל הַרְחָמִים תִּסְתִּירֵם בְּסֶתֶר  
בְּנִפְיֶיךָ לְעוֹלָמָם. וְתִצְרוֹר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתָם  
וְיִגְדְּלוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם בְּשָׁלוֹם. וְנֹאמַר אָמֵן:

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy.

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיֶה לְךָ פֶּלֶא:

אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁבָּכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁנִּי אֱלֹהֵיוֹ:

תַּהֲלֶה לְדָוָר

קמ"ה

אֲרוּמֶמֶךָ אֱלֹהֵי הַמִּלֶּךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

גְּדוֹל יְהוָה וּמְהִלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:

דָּוָר לְדָוָר יִשְׂבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ וַיִּגְדּוּ:

הֲדָר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

וַעֲזוּז נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וַיִּגְדְּלוּתֶיךָ אִם־פָּרָנָה: \* ונרלתך ק

זָכַר רַב־טוֹבֶכָּה יִבְיְעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:

חֲנֻן וּרְחֻם יְהוָה אֶרֶךְ אֲפִים וַיִּגְדֹּל־חֶסֶד: \* ויתר כ

טוֹב־יְהוָה לְכָל יִרְחָמֵיו עַל־כָּל מַעֲשָׂיו:

יִזְדָּוֶה יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ:

לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַהֲדָר מַלְכוּתְךָ:

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר:

סוּמָךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזוֹקֶף לְכָל־הַפּוֹפִים:

עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:

צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בְּאֵמֶת:

רָצוֹן־יֵרָאוּ יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:

שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*The Ark is opened.*

*Reader.* Let them praise the Name of the Lord ; for his Name alone is exalted ;

*Cong.* His glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

*On Sabbath the following Psalm is sung :*

Psalm xxix. A Psalm of David.

Give unto the Lord, O ye mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name ; worship the Lord in the beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters : the God of glory thundereth : the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful ; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars ; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf ; Lebanon and Sirion like a young wild ox. The voice of the Lord divideth the flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness ; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to calve, and discovereth the forests : and in his temple every thing saith, Glory. The Lord sitteth upon the flood ; yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

*On a week-day the following Psalm is sung :*

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord ? or who shall stand in his holy place ? He that hath clean hands, and a pure

תְּהַלֵּל יְהוָה יְדִבֶּר־כִּי וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד:

וַאֲנַחְנוּ נְבָרֶךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

*The Ark is opened.*

*Reader.* יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יי כִּי נִשְׁנָב שְׁמוֹ לְבָדוֹ

*Cong.* הודו על אֶרֶץ וּשְׁמַיִם: וַיֵּרָם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהַלֵּה  
לְכָל חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּיָהּ:

*On Sabbath the following Psalm is sung:*

כִּי מִזְמוֹר לְדָוִד הָבּוֹ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הָבּוֹ לַיהוָה  
כְּבוֹד וָעֹז: הָבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוִּי לַיהוָה  
בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם אֱלֹהֵי־כְבוֹד הָרָעִים  
יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים: קוֹל־יְהוָה בְּכַח קוֹל יְהוָה בְּהַדָּר:  
קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֶּר יְהוָה אֶת־אֲרָזֵי הַלְבָּנוֹן:  
וַיִּרְקִיעֵם כַּמּוֹעֵגָל לְבָנוֹן וּשְׂרִיּוֹן כָּמוֹ בְּדֹרָאמִים: קוֹל־  
יְהוָה חָצֵב לְהַבּוֹת אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יַחִיל מִדְּבַר יַחִיל  
יְהוָה מִדְּבַר קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה יַחֲלֹל אֵילֹת וַיַּחֲשֹׁף  
יַעֲרֹת וּבְהִיבְלוּ כָּלֹּא אֹמֵר כְּבוֹד: יְהוָה לַמִּבּוֹל יִשָּׁב  
וַיִּשָּׁב יְהוָה מִלֶּךְ לְעוֹלָם: יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

*On a week-day the following Psalm is sung:*

כִּי לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאֶרֶץ וּמִלֹּאֲהָ תִּבְלֵ וַיִּשְׁבִּי  
בָּהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים יִסְדָּהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְבִנְנָהּ: מִי־  
יַעֲלֶה בְּתֵר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בְּמִקְוֹם קָדְשׁוֹ: נָקִי כַפָּיִם



heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek Him, that seek Thy face ; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; even lift them up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said :*

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the many thousands of Israel. Arise, O Lord, unto thy resting-place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine ; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned ; renew our days as of old.

*The Ark is closed.*

---

וְכִי לִבְּבֵי אִשֶּׁר לֹא־נִשְׂנָא לְשׂוּא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:  
 יִשְׂא בָרָכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דְּוֹר  
 דְּרִשׁוֹ מִבְּכָשִׁי פְּנִיךָ יַעֲקֹב סֵלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים! רְאִשִּׁיכֶם  
 וְהַנְּשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ  
 הַכְּבוֹד יְהוָה עֲנֵנוּ וְנִגְבֹּר יְהוָה נִגְבֹּר מְלַחֲמָה: שְׂאוּ  
 שְׁעָרִים! רְאִשִּׁיכֶם וְשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:  
 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ  
 הַכְּבוֹד סֵלָה: \* נפשי קרי \* דרשיו קרי

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said:*

וּבִנְחָה יֹאמֶר שׁוּבָה יי רַבּוֹת אֵלַי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה  
 יי לְמִנוּחֶיךָ אֲתָה וְאַרְוֵן עֵינֶיךָ: כַּהֲנִיךָ יִלְבְּשׁוּ צִדֵּק  
 וְחִסְדֶּיךָ יִרְנְנוּ: בָּעֲבוּר דְּוֹר עֲבָדֶיךָ אֵל תָּשֵׁב פָּנֶי  
 מִשִּׁיחֶיךָ: כִּי גָלָה טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אֵל תַּעֲזֹבוּ:  
 עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכֶּיָּהּ מֵאֲשֶׁר: דִּרְכֶּיָּהּ  
 דִּרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הַשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֶיךָ  
 וְנִשְׁוֹבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקָדֶם:

*The Ark is closed.*

## ADDITIONAL SERVICE FOR PASSOVER

---

*On the First Day, if the Amidah be not repeated, the Prayer for Dew (pages 148-149) is said here.*

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The Amidah until in ancient years, on page 147, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save.

## תפלת מוסף לפסח

תפלת הטל *On the First Day, if the עמידה be not repeated,*  
(pages 148—149) is said here.

*Reader.* יתגדל ויתקדש שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
בְּרַעוּתָהּ • וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל  
בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאַמְרוּ • אָמֵן:  
*Cong. and Reader.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי  
עָלְמֵיָא:

*Reader.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא  
ויתגדל ויתעלה ויתהלל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא •  
לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
וְאַמְרִין בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ • אָמֵן:

*The Amidah until קדמניות on page 147 is said standing and in silence.*

אֲדִנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל • וְזוֹכֵר חֲסָדֵי  
אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגֵּן אַבְרָהָם:  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדִנִּי מְחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְחַיִּים וְחַיִּים.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Sabbath add the bracketed words :*

And thou hast given us in love, O Lord our God [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast of Unleavened Bread, the season of our freedom [in love,] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

But because of our sins we have been exiled from our land and removed far away from our country, and we are unable to go up and appear and worship before thee, or to perform our duties in the house of thy choice, the great and holy house called by thy Name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, again in thine abundant mercy to have compassion upon us and upon thy sanctuary; O speedily rebuild it and magnify its glory. Our father, our King,



מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחִיָּה מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ  
לְיִשְׁרָאֵל עֶפְרָיִם. מִי בְּמֶלֶךְ בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מֶלֶךְ  
מִמִּית וּמְחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחִיָּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ  
סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּבְנוֹת לְעִבְדֶּיךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קְרָאתָ:

*On Sabbath add the bracketed words.*

וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁבֻחוֹת לְמִנוּחָה ו] מַזְעֲדִים  
לְשִׁמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן. אֶת נִיּוֹם הַשְּׁבֻחַת הַזֶּה [וְאֶת]  
יָדֵינוּ חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה וְזִמְן חַרּוּתֵנוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קָדֹשׁ.  
וְגַר לִיציאת מצרים:

וּמִפְּנֵי חַטָּאתֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֶרְצֵנוּ וּנְתַרְתָּקֵנוּ מֵעַל אֲדָמָתָנוּ  
וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲלוֹת וּלְרַאֲוֹת וּלְהַשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ  
וּלְעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירְתֶּךָ בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ  
שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלַּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ  
רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ  
דְּרַבִּים. וְתִבְגְּהוּ מִתְּרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מֶלֶךְנוּ

reveal the glory of thy Kingdom unto us speedily, and shine forth and exalt thyself over us in the sight of all living. Bring together our scattered ones from among the nations, and gather our dispersed from the uttermost parts of the earth. Lead us in triumph unto Zion thy City, and unto Jerusalem, the place of thy sanctuary, with everlasting joy ; and there will we prepare before thee the offerings enjoined on us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their ordinance ; and the additional offering of [this Sabbath day and] this Day of the Feast of Unleavened Bread will we prepare and offer unto thee in love according to the commandment of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law, through the hand of thy servant Moses, by thy glorious command, as it is said :

*On Sabbath the following paragraph is added :*

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof ; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof.

*The following till no servile work is said on the first two days only.*

And in the first month, on the fourteenth day of the month, is a passover unto the Lord. And on the fifteenth day of this month shall be a feast : seven days shall unleavened bread be eaten. On the first day shall be an holy convocation ; ye shall do no servile work.

And ye shall offer a sacrifice made by fire, a burnt offering unto the Lord : two young bullocks and one ram and seven he-lambs of the first year ; they shall be unto you without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as ordained ; three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, and wine according to the drink offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their ordinance.

גָּלָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה. וְהוֹפֵעַ וְהַנְּשֹׂא עָלֵינוּ  
 לְעֵינֵי כָל חַי. וְקָרַב פְּוֹרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם. וּנְפֻצוֹתֵינוּ  
 בָּנִים מִזִּרְפְּתֵי אֶרֶץ: וְהֵבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה.  
 וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם: וְשֵׁם נַעֲשֶׂה  
 לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבָּנוֹת חֻבוֹתֵינוּ. תְּמִידִים בְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים  
 בְּהִלָּכָתָם: וְאֵת מוֹסֵף יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֵת מוֹסֵף יוֹם]  
 חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה בְּמִצּוֹת  
 רְצוֹנְךָ כְּמוֹ שֶׁתְּבַבֵּת עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ  
 מִפִּי כְבוֹדְךָ בְּאֵמֹר:

*On Sabbath the following paragraph is added:*

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כִבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי  
 עֶשְׂרֹנִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלֵת שַׁבָּת  
 בְּשִׁבְתָּהּ עַל עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְכָּהּ:

*The following till תעשו is said on the first two days only.*

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לֵי: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת  
 יֹאכֵל: בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא קֹדֶשׁ כָּל מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא  
 תַעֲשׂוּ:

וְהִקְרַבְתָּם אִשָּׁה עֹלָה לֵי פָרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנָיִם וְאַיִל  
 אֶחָד וְשִׁבְעָה כִבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְבִּיהֶם כְּמִדְבַּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לֶפָר וּשְׁנֵי  
 עֶשְׂרֹנִים לְאַיִל וְעֶשְׂרוֹן לִכְבָּשׁ וַיִּזֵּן בְּנִסְכּוֹ וְשִׁעִיר לִכְפָּר  
 וּשְׁנֵי תְּמִידִים בְּהִלָּכָתָם:

*On Sabbath the following paragraph is added :*

They shall rejoice in thy Kingdom who keep the Sabbath and call it a delight ; the people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness ; for thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it ; the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.

Our God and God of our fathers, all-merciful King, have mercy upon us ; in thy goodness and beneficence be thou sought of us. Return unto us, in the yearning of thy compassion, for the sake of the fathers who did thy will. Build up thy house as at the beginning, and establish thy sanctuary upon its foundation. Cause us to behold its rebuilding and gladden us with its renewal. Restore priests to their service and Levites to their song and psalmody, and restore Israel to their habitations. Then will we go up and appear and worship before thee on the three seasons of our festivals as it is written in thy Law : Three times in the year shall all thy males appear before the Lord thy God in the place which he shall choose ; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles : and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

*On Sabbath add the bracketed words :*

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals ; and may Israel rejoice in

*On Sabbath the following paragraph is added:*

יְשַׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שִׁמְרֵי שְׁבֵת וְקוֹרְאֵי עֲנָג. עַם  
מְקוֹדְשֵׁי שְׁבִיעִי. כָּל־שֶׁבַע וַיִּתְּעַנְּנוּ מִשׁוּבְךָ. וְהַשְׁבִּיעִי  
רְצִיתָ בּוֹ וְקִדְשָׁתוֹ. חֲמִידַת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ וְגָר  
לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלֶכֶד רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב  
וּמְטִיב הַדָּרֶשׁ לָנוּ. שׁוּבָה אֵלֵינוּ בְּהַמּוֹן רַחֲמֶיךָ בְּגִלְגַּל  
אֲבוֹת שְׁעָשׂוֹ רְצוֹנְךָ. בְּנֵה בֵּיתְךָ כְּבִתְחִלָּה וּבִזְמַן מְקוֹדְשֶׁךָ  
עַל מְבוֹנֵינוּ. וְהִרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ וְשִׁמְחָנוּ בְּרַחֲמֵינוּ. וְהַשֵּׁב  
בְּהַנִּים לַעֲבוֹדָתְךָ וּלְיוֹם לְשִׁירֶם וּלְזִמְרָם וְהַשֵּׁב יִשְׂרָאֵל  
לְנוֹיָהֶם. וְשֵׁם נִעְלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשִׁלֵּשׁ  
פְּעָמֵי רְגֵלֵינוּ. כְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ. שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה  
יִרְאֶה כָּל זְכוּרְךָ אֶת פָּנָי יי אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר  
בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשְּׁבָעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יִרְאֶה  
אֶת פָּנָי יי רִיקָם: אִישׁ כְּמִתְנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יי אֱלֹהֶיךָ  
אֲשֶׁר נָתַן לָךְ:

*On Sabbath add the bracketed words:*

וְהַשִּׂיאוּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן כְּאֲשֶׁר רְצִיתָ וְאַמְרָתָ לְבָרְכֵנוּ: [אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בְּמִנוּחַתְנוּ] קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן  
חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׁבַעֲנוּ מִשׁוּבְךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ  
וְטַהַר לִבֵּנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ [בְּאַהֲבָה  
וּבְרִצּוֹן] בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן [שְׁבֵת] מוֹעֲדֵי קִדְשֶׁךָ. וְיִשְׁמְחוּ



thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art a Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

בְּךָ יִשְׂרָאֵל מִקֵּדְשֵׁי שְׁמֶךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקֵּדְשֵׁי  
וְהַשְׁבֵּת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינֵם:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם • וְהַשֵּׁב אֶת  
הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ •  
וְתַחֲנוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַמַּחְיֶה שְׂכֵינְתּוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ מִנֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
וְעַל גְּשָׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָבָל יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטִיבוֹתֶיךָ שְׂבָבָל עֵת עָרֵב וּבִקְרָ וּצְהָרִים •  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ הַסִּדְרִים  
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּפָנֵינוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלּוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשְׁוַעְתָּנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נָאֵה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ • בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר  
פְּנִיךָ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּתְּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם •  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל  
שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשְׁלוֹם:

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

#### READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

*On the First Day the Ark is opened.*

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save.

אֱלֹהֵי נְצוּר קִשּׁוּנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה.  
וּלְמַקְלָלִי נִפְשֵׁי תִדּוּם וְנִפְשֵׁי כְּעָפָר לִכְל תִּתֶּנָּה: פֶּתַח  
לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ וּבִמְצוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ נִפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבּוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תוֹרַתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוּן יִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְנָךְ  
וַעֲנֵנִי: יְהִי לְרָצוֹן אֲמַרִי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמָרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ:  
בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קְדֻמְנוֹת: וְעֲרֶבָה לִי מִנַּחַת  
יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קְדֻמְנוֹת:

## חזרת התפלה לשליח צבור

*On the First Day the Ark is opened.*

*Reader.* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי  
אֲבֹרָהּ אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר  
חֲסִדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגֵּן אֲבֹרָהּ:  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחְיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*On the First Day, from here till and not for famine. Amen.  
(page 149) is added.*

Our God and God of our fathers,

Dew, precious dew, unto Thy land forlorn !  
Pour out our blessing in Thy exultation,  
To strengthen us with ample wine and corn  
And give Thy chosen city safe foundation  
In dew.

Dew, precious dew, the good year's crown, we wait,  
That earth in pride and glory may be fruited,  
And that the city now so desolate  
Into a gleaming crown may be transmuted  
By dew.

Dew, precious dew, let fall upon the land,  
From heaven's treasury be this accorded,  
So shall the darkness by a beam be spanned,  
The faithful of Thy vineyard be rewarded  
With dew.

Dew, precious dew, to make the mountains sweet,  
The savour of Thy excellence recalling !  
Deliver us from exile, we entreat,  
So we may sing Thy praises, softly falling  
As dew !

Dew, precious dew, our granaries to fill,  
And us with youthful freshness to enharden !  
Belovèd God, uplift us at Thy will  
And make us as a richly-watered garden  
With dew.

Dew, precious dew, that we our harvest reap,  
And guard our fatted flocks and herds from leanness !  
Behold our people follows Thee like sheep,  
And looks to Thee to give the earth her greenness  
With dew.



*On the First Day from here till (page 149) is added.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ *Reader.*

טל תן לרצות ארצך.

שיתנו ברכה בריצך.

רב דמן ותירוש בהפריצך.

קומם עיר בזה הפצך. בטל: *Cong.*

טל צוה שנה טובה ומעשרת. *Reader.*

פרי הארץ לגאון ולתפארת.

עיר בסכה נותרת.

שימח בידך עמרת. בטל: *Cong.*

טל נופף עלי ארץ ברוכה. *Reader.*

ממנו שמים שבנו ברכה.

להאיר מתוך חשכה.

בנה אחריך משוכה. בטל: *Cong.*

טל יעסים צוף הרים. *Reader.*

טעם במאדך מבחרים.

חנוניך חלץ ממסגרים.

ומרה ננעים וקול נרים. בטל: *Cong.*

טל ושיבע מלא אסמינו. *Reader.*

הכעת תחדש ימינו.

דוד בערבך העמד שמינו.

גן רוה שימינו. בטל: *Cong.*

טל בו תברך מזון. *Reader.*

במשמינו אל יהי רוזן.

אימה אשר הסעת בצאן.

אנא תפק לה רצון. בטל: *Cong.*

*Reader.* For thou art the Lord our God who causest the wind to blow and the dew to descend :

<i>Reader :</i>	<i>Congregation :</i>
For a blessing and not for a curse.	Amen.
For life and not for death.	Amen.
For plenty and not for famine.	Amen.

*The Ark is closed.*

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

We will reverence thee and sanctify thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow thy Name in the sanctuary, as it is written by the hand of thy prophet. And one cried unto another and said,

*Cong. and Reader.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts ; the whole earth is full of his glory

*Reader.* His glory filleth the Universe : his ministering angels ask one of another, Where is the place of his glory ? Those over against them say, Blessed—

*Cong. and Reader.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* From his place he will turn in mercy and be gracious unto a people who continually, evening and morn-

*Reader.* שְׁאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַטֶּל:

*Congregation:*

*Reader:*

אָמֵן:

לְבָרְכָהּ וְלֹא לְקַלְלָהּ.

אָמֵן:

לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת.

אָמֵן:

לְשֶׁבַע וְלֹא לְרוֹזֵן:

*The Ark is closed.*

מִבְּלֹכַל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים.  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם  
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה  
לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֹאמֵן אֶתָּה  
לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי מְחִיָּה הַמֵּתִים:

נַעֲרִיצְךָ וְנִקְדִּישְׁךָ בְּסוֹד שְׁמֵי שָׁרָפִי קֹדֶשׁ הַמִּקְדָּשִׁים  
שְׁמֶךָ בִּקְדָשׁ. בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.

*Cong. and Reader.* קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת. מִלֹּא

כָּל הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ:

*Reader.* בְּבוֹדוֹ מִלֹּא עוֹלָם. מִשְׁרָתוֹ שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה.

אֵיִה מְקוֹם בְּבוֹדוֹ. לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמְרוּ.

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ בְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:

*Reader.* מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וַיַּחַן עִם הַמִּיֻּחָדִים

ing, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in love, Hear—

*Cong. and Reader.* Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader.* One is he, our God, our Father, our King, our Saviour ; and he in his mercy will yet again let us hear, in the presence of all living, his promise, To be unto you for a God.

*Cong. and Reader.* "I am the Lord your God."

*Reader.* Thou art most glorious ; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth ! And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying :

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*The Reader continues with* Thou hast chosen us *till* acceptable to thee, *pages* 143-146.

*The Priests ascend the steps of the Ark, which is then closed.*

*Cong. and Reader.* And may our prayer be acceptable unto thee as burnt offering and as sacrifice. O thou who art merciful, we beseech thee, in thine abundant mercy to restore thy divine presence unto Zion, and the ordained service to Jerusalem. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion, and there will we worship thee in awe, as in the days of old and as in ancient years.

*Reader.* Blessed art thou, O Lord, whom alone we serve in awe.

*On Sabbath, or when there are no Priests present, the following is substituted after ever acceptable to thee :*

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

שְׁמוֹ עֶרֶב וּבֹקֶר בְּכָל יוֹם תְּמִיד פַּעַמִּים בְּאַהֲבָה שְׁמַע  
אֲמָרִים.

*Cong. and Reader.* שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader.* אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מִלְכֵנוּ הוּא

מוֹשִׁיעֵנו. וְהוּא יִשְׁמִיעֵנו בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל חַי  
לְהוֹיֹת לָכֶם לֵאלֹהִים.

*Cong. and Reader.* אָנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

*Reader.* אֲדִיר אֲדִירָנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אֲדִיר שְׁמךָ בְּכָל

הָאָרֶץ: וְהִיא יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַזֶּה וְהִיא  
יְיָ אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד: וּבִדְבָרֶיךָ קָדְשְׁךָ כְּתוּב לְאֹמֵר.

*Cong. and Reader.* יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.

הַלְלוּיָהּ:

*Reader.* לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֻלָּה. וּלְנֹצֵחַ נִצְחִים קָדְשְׁךָ

נְקֻדִּישׁ. וְשִׁבְחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִכֵּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*The Reader continues with our text till אתה בחרתנו pages 143—146.*

*The Priests ascend the steps of the Ark, which is then closed.*

*Cong. and Reader.* וְתַעֲרֹב לְפָנֶיךָ עֲתִירְתָנוּ בְּעוֹלָה וּבִקְרָבָן.

אָנָּה רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הָשֵׁב שְׂכִינְתְּךָ לְצִיּוֹן עִירְךָ  
וְסֻדְר הָעֲבוּדָה לִירוּשָׁלַיִם. וְתַחֲנוּנָה עֲיִנֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן

בְּרַחֲמִים. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה בְּיָמֵינוּ עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמְנוֹת:

*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׂאוֹתְךָ לְבִדְךָ בִּירְאָה נַעֲבֹד:

*On Sabbath, or when there are no Priests present, the following is substituted after* יִשְׂרָאֵל עַמְךָ:

וְתַחֲנוּנָה עֲיִנֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְוִיר  
שְׂכִינְתְּךָ לְצִיּוֹן:



We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

*On Sabbath, or when there are no Priests present, the Reader continues :*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee.

\* Cong. May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee and be gracious unto thee.

Cong. May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

\* Cong. May this be his will.

*The Reader continues with Grant peace on page 153.*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
 לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
 נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
 נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נֶסֶךְ שִׁבְכָּל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
 נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שִׁבְכָּל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.  
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמָּרְחֵם כִּי לֹא תִמּוּ חַסְדֶּיךָ  
 מֵעוֹלָם קִנְיֵנוּ לָךְ:

*Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
 אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
 לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲיֵנוּ  
 וְתַקְיָמָנוּ וְתַאֲסוּף גְּלוּיֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשִׁמְךָ הַקָּדוֹשׁ  
 וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וּלְעִבְדְּךָ בְּלֵבב שָׁלֵם עַל שְׂאֵנָהּנוּ מוֹדִים  
 לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מִלְּכָנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:  
 וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְיֶה לָּךְ אֵת שִׁמְךָ בְּאַמֶּת הָאֵל  
 יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אֵתָהּ יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלָךְ  
 נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת:

*On Sabbath, or when there are no Priests present, the Reader continues:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָּהּ הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה  
 עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהֲרֹן וּבְנָיו כְּהֹנִים עִם קְדוֹשְׁךָ  
 בְּאַמּוֹר. יְבָרַכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: Cong. כֵּן יְהִי רָצוֹן: Reader. יָאֵר יְיָ פָּנָיו  
 אֵלֶיךָ וְיִחַנֶּךָ: Cong. כֵּן יְהִי רָצוֹן: Reader. יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֶּׁם  
 לָךְ שָׁלוֹם: Cong. כֵּן יְהִי רָצוֹן:

*The Reader continues with שִׁים שְׁלוֹם on page 153.*

*When the Priests' Blessing is said, the Reader says until his sons in an undertone.*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons,

*Reader.* The priests,

*Cong.* Thy holy people, as it is said :

*The Priests pronounce the following blessing :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast hallowed us with the holiness of Aaron and hast commanded us to bless thy people Israel in love.

*Reader followed by the Priests :*

*Cong. :*

The Lord bless thee and keep thee :

Amen.

The Lord make his face to shine upon

thee and be gracious unto thee :

Amen

The Lord incline his countenance unto

thee and give thee peace :

Amen. Selah.

*For silent prayer :*

May it be thy will, O my God and God of my fathers, to answer me for the sake of thy holy mercies and thy great compassion, and for the sake of the purity of thy great and mighty and terrible Name. Be near me when I call unto thee and hear my prayer and my cry continually, even as thou didst hear the cry of Jacob, thy perfect servant. Grant me and all my household our food and sustenance, in plenty and not in penury, earned by righteous and not by wrongful means, in happiness and not in sorrow, from out of thine ever-open hand, even as thou didst give Jacob our father bread to eat and raiment for clothing. Grant that we may find love and grace and favour in thy sight and in the sight of all who see us, and may my words be heard in thy service, even as thou didst grant grace and favour and mercy unto Joseph, thy righteous one, in thy sight and in the sight of all that beheld him. Do thy wondrous deeds and miracles by me ; shew me a sign for good and prosper me in my ways. Put understanding into my heart, that I may discern and know and fulfil all the words of the study of thy Law and thy deep mysteries. Deliver me from error and purify my thoughts and my heart for thy worship ; and prolong my days [and the days of my wife, my sons and my daughters] [and the days of my parents] in welfare, in happiness, in abundance of strength and in peace.

*When the Priests' Blessing is said, the Reader says until*  
*in an undertone.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכַּה הַמְּשִׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהָרֹן וּבְנָיו  
כֹּהֲנִים *Reader.*

*Congregation.* עִם קְדוֹשֶׁךָ בְּאֲמֹר.

*The Priests pronounce the following blessing:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּקִדְּשָׁתוֹ שֶׁל אֲהָרֹן וּבְנָיו לְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

*Congregation:*

*Reader followed by the Priests:*

יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ. אָמֵן  
יְאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ. אָמֵן  
יֵשָׁא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם: אָמֵן סְלֵה:

*For silent prayer:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי שִׁתְּעֶשֶׂה לְמַעַן קִדְּשֵׁת  
חֲסִדֶיךָ וְגָדֶל רַחֲמֶיךָ וּלְמַעַן טַהַרְתָּ שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
שֶׁתְּהִי קְרוֹב לִי בְּקִרְאִי לְךָ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְאֲנֻכָּתִי תָמִיד בְּשֵׁם  
שִׁשְׁמֻעָתְ אֲנֻכָּתְ יַעֲקֹב תִּמְיָמָךְ. וְתַתֵּן לִי וּלְכָל נַפְשוֹת בֵּיתִי מְזוֹנָתֵינוּ  
וּפְרִיטָתֵנוּ בְּרוּחַ וְלֹא בְצַמְצוּם בְּהִתֵּר וְלֹא בְּאִסּוּר בְּנֻחַת וְלֹא בְּצַעַר  
מִתַּחַת יָדְךָ הִרְחַבְהָ בְּשֵׁם שְׁנַתְּ לֶחֶם לְאֹכֹל וּבִגְדֵי לְלְבוּשׁ לַיַּעֲקֹב  
אֲבִינוּ. וְתַתֵּנָּנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ וַיְהִי  
דְּבָרֵי נִשְׁמָעִים לְעַבְדְּךָ בְּשֵׁם שְׁנַתְּ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקְךָ לְחֵן וּלְחֶסֶד  
וּלְדַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵיו. וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלְאוֹת וְנִסִּים וְאוֹת  
לְטוֹבָה וְתַצְלִיחֵנוּ בְּדַרְכֵי. וְתֵן בְּלִבִּי בִּינָה לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל וּלְקַיֵּם  
אֶת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ וְסוּדוֹתֶיךָ. וְתַצְלִינִי מִשְׁנֵאוֹת וּמִטְהוֹר  
רָעִיוֹנֵי וּלְבִי לְעַבְדְּךָ. וְתַאֲרִיד יָמֵי [וַיְמֵי אֲשֶׁתִּי וּבְנֵי וּבָנוֹתִי] [וַיְמֵי  
אָבִי וְאִמִּי] בְּטוֹב וּבְנִיעִימוֹת בָּרַב עוֹ וְשָׁלוֹם:

## 153    ADDITIONAL SERVICE FOR PASSOVER

O thou who art glorious on high, abiding in might, thou art peace and thy Name is peace ; may it be thy will to grant unto us and unto thy people, the house of Israel, life and blessing with enduring peace.

*Reader.* Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us, and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessed thy people Israel with peace.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.



אדיר במרום שוכן בגבורה. אתה שלום ושמך  
שלום. יהי רצון שתשים עלינו ועל עמך בית  
ישראל חיים וברכה למשמרת שלום:

*Reader.* שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים  
עלינו ועל כל ישראל עמך. ברכנו אבינו בלנו באחד  
באור פניך. כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים  
ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום.  
וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל  
שעה בשלומך. ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל  
בשלום:

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא ברעיותה.  
וימליך מלכותה בתיבון וביומיבון ובחיי דכל בית  
ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:

*Cong.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמאי:  
יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא ויתחדר  
ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא. לעלא  
מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן  
בעלמא ואמרו. אמן:

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל ישראל קדם אבוהון  
די בשמיא ואמרו. אמן:

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל  
ואמרו. אמן:

עשה שלום במרומוי הוא יעשה שלום עלינו ועל כל  
ישראל ואמרו. אמן:

## 153    ADDITIONAL SERVICE FOR PASSOVER

O thou who art glorious on high, abiding in might, thou art peace and thy Name is peace ; may it be thy will to grant unto us and unto thy people, the house of Israel, life and blessing with enduring peace.

*Reader.* Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us, and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessed thy people Israel with peace.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

אדיר במרום שוכן בגבורה. אתה שלום ושמך  
שלום. יהי רצון שתשים עלינו ועל עמך בית  
ישראל חיים וברכה למשמרת שלום:

*Reader.* שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים  
עלינו ועל כל ישראל עמך. ברכנו אבינו בלנו באחד  
באור פניך. כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים  
ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום.  
וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל  
שעה בשלומך. ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל  
בשלום:

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא ברעיותה.  
וימליך מלכותה בתיבון וביומיבון ובחיי דכל בית  
ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:

*Cong.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמא:  
יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא ויתחדר  
ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא. לעלא  
מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן  
בעלמא ואמרו. אמן:

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל ישראל קדם אבותהון  
די בשמיא ואמרו. אמן:

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל  
ואמרו. אמן:

עשה שלום במרומוי הוא יעשה שלום עלינו ועל כל  
ישראל ואמרו. אמן:

There is none like our God ; there is none like our Lord ;  
there is none like our King ; there is none like our  
Saviour.

Who is like our God ? who is like our Lord ? who is like  
our King ? who is like our Saviour ?

We will give thanks unto our God ; we will give thanks  
unto our Lord ; we will give thanks unto our King ;  
we will give thanks unto our Saviour.

Blessed be our God ; blessed be our Lord ; blessed be our  
King ; blessed be our Saviour.

Thou art our God ; thou art our Lord ; thou art our King ;  
thou art our Saviour.

Thou art he before whom our fathers burnt the fragrant  
incense.

Talmud Babli : *Kerithoth* 6a.

The compound of the incense <sup>1</sup> consisted of balm, cloves,<sup>2</sup> gal-  
banum and frankincense, of each a like weight—seventy manehs ;  
of myrrh, cassia, spikenard and saffron, of each a like weight—  
sixteen manehs ; of costus twelve, of bark three, and of cinnamon  
nine manehs ; of alkali procured from Karshina nine kabs ; of  
Cyprus wine three seahs and three kabs, though if Cyprus wine was  
not procurable, old white wine was brought ; of salt of Sodom the  
fourth part of a kab, and a minute quantity of maaleh ashan.<sup>3</sup>  
Rabbi Nathan says, a minute quantity of the herb that grew on  
the banks of the Jordan was used ; if one added honey he rendered  
the incense unfit for use, and if he omitted one of its sweet spices  
he was deserving of death. Rabban Simeon son of Gamaliel says,  
the balm is a resin that exudes from the wood of the balsam tree.  
The alkali procured from Karshina was used to bleach and beautify  
the cloves, and the Cyprus wine to steep them therein that the  
odour might be pungent.

Mishnah *Tamid*, Cap. vii.

These are the Psalms which the Levites used to say in the  
Temple <sup>4</sup> :—

On the first day of the week they said—"The earth is the Lord's,  
and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein."

On the second day—"Great is the Lord and greatly to be praised  
in the city of our God, in the mountain of his holiness."

On the third day—"God standeth in the congregation of the  
mighty : he judgeth among the judges."

On the fourth day—"O Lord God, to whom vengeance belongeth ;  
O God, to whom vengeance belongeth, shine forth."

<sup>1</sup> Exod. xxx. 34-38.

<sup>2</sup> Or onycha.

<sup>3</sup> A herb which, as its name implies, caused the smoke of the  
incense to ascend in a straight line.

<sup>4</sup> Psalms xxiv., xlviii., lxxxii., xciv., lxxxix., xciii., xcii.

אין באלהינו. אין באדונינו. אין במלכנו. אין  
במושיענו: מי באלהינו. מי באדונינו. מי במלכנו.  
מי במושיענו: נודה לאלהינו. נודה לאדונינו. נודה  
למלכנו. נודה למושיענו: ברוך אלהינו. ברוך אדונינו.  
ברוך מלכנו. ברוך מושיענו: אתה הוא אלהינו.  
אתה הוא אדונינו. אתה הוא מלכנו. אתה הוא מושיענו:  
אתה הוא שהקטירו אבותינו לפניך את קטרת הסמים:

תלמוד מסכת כריתות ו'

פטום הקטרת. הצרי והצפרן והחלבנה והלבונה. משקל שבעים  
שבעים מנה: מור וקציצה שבילת גרד וברכס משקל ששה עשר  
ששה עשר מנה: הקשט שנים עשר. וקלופה שלשה. וקנמון  
תשעה. ברית ברשינה תשעה קבין. יין קפריסין סאין תלתא וקבין  
תלתא. ואם אין לו יין קפריסין מביא חמר חורין עתיק: מלח  
סדומית רבע הקב. מעלה עשן כל שהוא: רבי נתן אומר אף  
כפת הירדן כל שהוא. ואם נתן בה דבש פסקה. אם חסר אחת  
מכל סמניה חייב מיתה: רבן שמעון בן גמליאל אומר. הצרי אינו  
אלא שרף הנוטף מעצי הקטף: ברית ברשינה ששפין בה את  
הצפרן. כדי שתהא נאה: יין קפריסין ששורין בו את הצפרן. כדי  
שתהא עזה: והלא מי רגלים יפין לה. אלא שאין מכניסין מי רגלים  
בעזרה מפני הכבוד:

משנה סוף מסכת תמיד

השיר שהלויים היו אמרים בבית המקדש:

ביום הראשון היו אמרים. לוי הארץ ומלואה תכל וישבי בה:  
בשני היו אמרים. גדול יי ומהלל מאד בעיר אלהינו הר קדשו:  
בשלישי היו אמרים. אלהים נצב בעדת אל בקרב אלהים ישפט:  
ברביעי היו אמרים. אל נקמות יי אל נקמות הופיע:



On the fifth day—"Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob."

On the sixth day—"The Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself; the world also is stablished, that it cannot be moved."

On the Sabbath—"A Psalm, a Song for the Sabbath Day." It is the psalm and song for eternity, for the day that shall be wholly a Sabbath, even repose for life everlasting.

Talmud *Berachoth*, 64.

Rabbi Eleazar said in the name of Rabbi Chanina, The disciples of the sages increase peace in the world, as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord: and great shall be the peace of thy children." Read not *banayich*—"thy children," but *bonayich*—"thy builders." Great peace have they who love thy Law: and there is no stumbling for them. Peace be within thy walls; prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes: I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord our God: I will seek thy good. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace.

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else: in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath: there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off; when the world shall be set under

בְּחִמְשֵׁי הָיוּ אֲמָרִים. הִרְגִּינוּ לַאלֹהִים עֲוֹנוֹ הִרְעוּ לַאלֹהֵי יַעֲקֹב:  
בְּשִׁשִּׁי הָיוּ אֲמָרִים. יי מִלֶּךְ גִּאוֹת לִבֵּשׁ לִבֵּשׁ יי עוֹ הַתְּאֵזֶר אֶף תִּכּוֹן  
תִּבְל בֶּל תִּמְזוֹט:

בַּשָּׁבֶת הָיוּ אֲמָרִים. מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשָּׁבֶת.  
מִזְמוֹר שִׁיר לַעֲתִיד לָבֹא. לְיוֹם שֶׁכָּלוּ שָׁבֶת וּמִנִּיחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

תלמוד סוף מסכת ברכות

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תִּלְמִידֵי חֲכָמִים מְרַבִּים  
שָׁלוֹם בְּעוֹלָם: שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בְּנֵיךְ לְמוֹדֵי יי וְרַב שָׁלוֹם בְּנֵיךְ: אֵל  
תִּקְרָא בְּנֵיךְ אֶלָּא בּוֹנֵיךְ: שָׁלוֹם רַב לַאֲדָבִי תוֹרָתְךָ וְאִין לָמוּ מִכְּשׁוֹל:  
יְהִי שָׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹהַּ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: לְמַעַן אַחֲי וְרַעֲי אֲדַבְּרָה נָא  
שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יי אֱלֹהֵינוּ אֲבִיקְשָׁה טוֹב לָךְ: יי עוֹ לַעֲמוֹ יִתֵּן  
יי יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

עֲלִינוּ לְשִׁבְחָהּ לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּהּ לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית  
שֶׁלֹּא עֲשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה  
שֶׁלֹּא שָׂם חֻלְקָנוּ בָּהֶם וּגְדָלְנוּ כָּכָל הַמוֹנֵם: וְאַנְחָנוּ בְּרָעִים  
וּמִשְׁתַּחֲוִּים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יִקְרוּ  
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ  
אִין עוֹד. אִמַּת מִלִּפְנֵי אָפֶס וּזְלָתוֹ כִּפְתּוּב בְּתוֹרָתוֹ וַיִּדְעָתָּ  
הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לִבְבָּךְ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם  
מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת אִין עוֹד:

עַל בֶּן נִכְנָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֶרֶת  
עֲזֶיךָ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת וּכְרַתוֹן.  
לְתַבְּקַן עוֹלָם בְּמַלְכוֹת שְׂדֵי. וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרָאוּ בְּשִׁמְךָ

the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall, and they shall give honour unto thy glorious Name ; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us, and for all Israel ; and say ye, Amen.

לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רָשָׁעֵי אֶרֶץ. יִפִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי  
 תֵּבֵל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן: לִפְנֶיךָ  
 יִי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ. וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ יִקָּר וַיִּתְנוּ. וַיִּקְבְּלוּ  
 כָּלֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם  
 וָעֶד. כִּי הַמְּלָכוֹת שֶׁלָּךְ הֵינָּה וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ  
 בְּכִבוֹד: בִּפְתּוֹב בְּתוֹרַתְךָ יִי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר  
 וְהָיָה יִי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יִי אֶחָד  
 וּשְׁמוֹ אֶחָד:

קריש *Mourners'*

*Mourner.* יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֶה רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
 בְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבַיּוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְּכָל  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong. and Mourner.* יְהֵא שְׁמֶה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמִי  
 עֲלֵמִיא:

*Mourner.* יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא  
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֶה דְּקָדְשָׁא. בְּרִידָא הוּא.  
 לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא  
 דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
 יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל  
 כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sov'ran Name was known.

And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendour He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness ;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

---



אֶרֶוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ	בְּטָרֶם כָּל יַצִּיר נִבְרָא :
לָעַת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כָּל־	אֲנִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כְּבִלּוֹת הַכֹּל־	לְבָדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה וְהוּא הָיָה	וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה :
וְהוּא אַחֵר וְאֵין שֵׁנִי	לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַתְּבַיֵּרָה :
כָּל־יִרְאֵשִׁית כָּל־תְּכַלִּית־	וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחִי גֹאֲלִי־	וְצוּר חֲבִלִי בְּעַת צָרָה :
וְהוּא נָפִי וּמְנוּס לִי־	מִנֶּת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא :
כִּידּוֹ אֶפְקִיד רוּחִי־	בְּעַת אִישָׁן וְאַעִּירָה :
וְעַם רוּחִי גֹיְתִי־	יְיָ לִי וְלֹא אִירָא :

---

## AFTERNOON SERVICE

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful

## תפלת מנחה

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבִי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיֶה לְךָ סֶלֶה:  
אֲשֶׁרִי הָעַם שֹׁכֵכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שְׁנֵי אֱלֹהִיו:  
תְּהִלָּה לְדָוִד קמ"ה

אֲרוּמֶמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכְּךָ וְאֶהְלֶלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהוָה וּמִהֲלָל מְאֹד וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר:  
יְיָ לְדוֹר יִשְׁבַח מִעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתְךָ יִגִּידוּ:  
הַדָּר כְּבוֹד הוֹדְךָ וְדַבָּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וַעֲנוּ נִרְאֵתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:  
זְכֹר רַב־טוֹבוֹתֶיךָ יִבְיְעוּ וְאִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:  
חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אֲפִים וְגִדְלוֹל־חֶסֶד:  
טוֹב־יְהוָה לְכָל יִרְחָמֹיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
יִזְדְּרוּ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:  
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבָּרוּ:  
לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתְךָ:  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר:  
סוּמֶךָ יְהוָה לְכָל־הַנְּפֹלִים וְזוֹקֶף לְכָל־הַכְּפוּפִים:  
עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁכְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:  
צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דִּרְכָּיו וְחֹסֵד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

And a redeemer shall come to Zion and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the Lord. And as for me, this is my covenant with them, saith the Lord: my spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the Lord, from henceforth and for ever. But thou art holy, that dwellest amid the praises of Israel. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory. [<sup>1</sup> And they receive sanction one from the other, and say, Holy in the highest heavens, the place of his abode; holy upon earth, the work of his might; holy for ever and to all eternity is the Lord of hosts; the whole earth is full of the radiance of his glory.] And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing—Blessed be the glory of the Lord from his place. [<sup>1</sup> And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing of those who uttered praises and said, Blessed be the glory of the Lord from the place of his abode.] The Lord shall reign for ever and ever. [<sup>1</sup> The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity.] O Lord, God of Abraham, Isaac and Israel, our fathers, keep this for ever in the innate thoughts of the heart of thy people, and direct their heart unto thee. And he, being full of compassion, forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and stirreth not up all his wrath. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thou wilt perform truth

<sup>1</sup> The Targum or Aramaic paraphrase of the preceding verses.

קָרוֹב יְהוָה לְכָל-קִדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת;  
 רְצוֹן יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעַם;  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד;  
 תְּהַלֵּל יְהוָה יִדְבָּר-פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד;

וּבְאַנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הִלְלוּיָהּ;

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבִי פֹשֵׁעַ בִּינְעֻקֵּב נָאִם יי: וְאֲנִי  
 זֹאת בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יי רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר  
 שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי וְרַעְךָ וּמִפִּי וְרַע  
 וְרַעְךָ אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב  
 תְּהַלְלוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקִרְאָה וְהָאֵלֹהִים וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ  
 יי צְבָאוֹת מְלֹא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקְבְּלֵינָּה דִין מִן דִּין  
 וְאֶמְרִין קְדִישׁ בְּשָׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׂכִינְתָּהּ קְדִישׁ  
 עַל אֲרָעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּהּ קְדִישׁ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא  
 יי צְבָאוֹת מְלֹא כָּל אֲרָעָא זֵיו יְקָרָהּ: וְתַשְׁאֲנִי רוּחַ  
 וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל: בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:  
 וְנִטְלֵתֵנִי רוּחָא וְשִׁמְעַת בְּתַרִּי קֹל זֵיע סִגְיָא דִּי מִשְׁבַּחִין  
 וְאֶמְרִין: בְּרִיךְ יְקָרָא דִּי יי מֵאַתֵּר בֵּית שְׂכִינְתָּהּ: יי יִמְלֹךְ  
 לְעֵלְמָא וְעַד: יי מַלְכוּתָהּ קָאִם לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא:  
 יי אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֶרָה זֹאת  
 לְעוֹלָם לִיָּצֵר מַחֲשָׁבוֹת לִבָּב עֲמֹךְ וְהִכֵּן לְבָבָם אֱלֹהֶיךָ:  
 וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ  
 וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסֶלַח וְרַב  
 חֶסֶד לְכָל קִרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צִדְקָה לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֵמֶת:



to Jacob and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord who day by day loadeth us with blessings : he is the God of our salvation, Selah. The Lord of hosts is with us ; the God of Jacob is a stronghold unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day when we call.

Blessed is our God who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, who hath given us the Law of truth and planted everlasting life in our midst. May he open our hearts unto his Law, and set his love and fear within our hearts, that we may do his will and serve him with a perfect heart, that we may not labour in vain, nor bring forth unto confusion. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that we may keep thy statutes in this world, and be worthy to live, witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah and in the life of the world to come. To the end that my glory may sing praise to thee and not be silent ; O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the Lord and whose trust the Lord is. Trust ye in the Lord for ever : for in Jah the Lord is an everlasting rock. And they that know thy Name will put their trust in thee ; for thou hast not forsaken them that seek thee, O Lord. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The Reader says Half Kaddish, page 14.*

*On Sabbath :*

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time ; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

*On Sabbath a Scroll is taken from the Ark and a passage from the portion of the ensuing week is read. The Amidah is then said (pp. 15-18), and is repeated by the Reader, and the Service is continued with Kaddish (p. 8), It behoveth us, and the Mourners' Kaddish (pp. 21-22).*

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו  
מימי קדם: ברוך אדני יום יום יעמם לנו האל  
ישועתנו סלה: יי צבאות עמנו משנב לנו אלהי יעקב  
סלה: יי צבאות אשרי אדם בוטח בך: יי הושיעה  
המלך יעננו ביום קראנו: ברוך (הוא) אלהינו שפראנו  
לכבודו והבדילנו מן התועים ונתן לנו תורת אמת וחי  
עולם נטע בתוכנו הוא יפתח לבנו בתורתו וישם בלבנו  
אהבתו ויראתו ולעשות רצונו ולעבדו בלבב שלם  
למען לא ניגע לריק ולא נלד לבחלה: יהי רצון מלפניך  
יי אלהינו ואלהי אבותינו שנשמור חקיך בעולם הזה  
ונזכה ונחיה ונראה ונירש טובה וברכה לשני ימות  
המשׁיח ולחיי העולם הבא: למען יזמרך כבוד ולא  
ידם יי אלהי לעולם אודך: ברוך הנגבר אשר יבטח  
בני והיה יי מבטחו: בטחו בני עדי עד כי ביה יי צור  
עולמים: ויבטחו בך יודעי שמך כי לא עזבת דרשיך  
יי: יי תפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר:

*The Reader says קריש, page 14.*

*On Sabbath:*

ואני תפילתי לך יי עת רצון אלהים בך חסדך ענני באמת ישעך:

*On Sabbath a Scroll is taken from the Ark and a passage from the portion of the ensuing week is read. The Amidah is then said (pp. 15—18), and is repeated by the Reader, and the Service is continued with קריש (pp. 21—22). and עלינו (p. 8), תתקבל*

## MORNING AND ADDITIONAL SERVICE FOR THE INTERMEDIATE DAYS

*On the week-days of the Festival, the Morning Service is said as usual. Our God and God of our fathers, may our remembrance be added in the Amidah, after which Hallel is said (see pages 97-100). Two Scrolls are taken from the Ark. Three persons are called to the reading of the portion from the first Scroll, and a fourth to that from the second, which is the same for each day.*

*On the first intermediate day, the following portion is read from the first Scroll. But if it fall on Sabbath, this portion is read on the second day, and that for the second is read on the third.*

Exodus xiii. 1-16.

And the Lord spake unto Moses, saying, Sanctify unto me all the first-born, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast : it is mine. And Moses said unto the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage ; for by strength of hand the Lord brought you out from this place : there shall no leavened bread be eaten. This day ye go forth in the month Abib. And it shall be when the Lord shall bring thee into the land of the Canaanite and the Hittite and the Amorite and the Hivite and the Jebusite, which he swore unto thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this service in this month. Seven days thou shalt eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to the Lord. Unleavened bread shall be eaten throughout the seven days ; and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee in all thy borders. And thou shalt tell thy son in that day, saying, It is because of that which the Lord did unto me when I came forth out of Egypt. And it shall be for a sign unto thee upon thine hand, and for a memorial between thine eyes, that the Lord's law may be in thy mouth : for with a strong hand hath the Lord brought thee out of Egypt. Thou shalt therefore keep this ordinance in his season from year to year.

## שחרית ומוסף לחול המועד

On the week-days of the Festival, שחרית is said as usual. יעלה ויבא is added in the עמידה, after which הלל is said (see pages 97—100). Two Scrolls are taken from the Ark. Three persons are called to the reading of the portion from the first Scroll, and a fourth to that from the second, which is the same for each day.

On the first day of חול המועד the following portion is read from the first Scroll. But if it fall on Sabbath, this portion is read on the second day, and that for the second is read on the third.

שמות י"ג א'—ט"ז

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: קִדְש־לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר  
כָּל־רֶחֶם בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא: וַיֹּאמֶר  
מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וְכוֹד אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יֵצְאתֶם מִמִּצְרַיִם  
מִבֵּית עַבְדִּים בִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא  
לֹי יֵאָכֵל חֶמֶץ: הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאֲבִיב: \* וְהָיָה כִּי־  
יָבִיֵאֵךְ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִיטִי וְהַיְבוֹסִי  
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לָתֵת לָךְ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ  
וְעַבְדְּתָה אֶת־הָעַבְדָּה הַזֹּאת בְּחֹדֶשׁ הַזֶּה: שִׁבְעַת יָמִים  
תֹּאכֵל מִצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חֵן לַיהוָה: מִצֹּת יֵאָכֵל אֵת  
שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יֵרָאֶה לָךְ חֶמֶץ וְלֹא־יֵרָאֶה לָךְ שְׂאֵר  
בְּכָל־גִּבְלֶיךָ: וְהַגְדַּת לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בָּעֶבֶר זֶה  
עָשָׂה יְהוָה לִי בִצְאתִי מִמִּצְרַיִם: וְהָיָה לָךְ לְאוֹת עַל־יָדְךָ  
וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ בֵּינְךָ  
חֻקָּה הוֹצִיאֵךְ יְהוָה מִמִּצְרַיִם: וְשִׁמַּרְתָּ אֶת־חֻקָּה הַזֹּאת  
שְׁלִישִׁי לְמוֹעֲדֵה הַיָּמִים יָמִימָה: \*

And it shall be when the Lord shall bring thee into the land of the Canaanite, as he sware unto thee and to thy fathers, and shall give it thee, that thou shalt set apart unto the Lord all that openeth the womb ; and every firstling which thou hast that cometh of a beast, the males shall be the Lord's. And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb ; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break his neck : and all the firstborn of man among thy children shalt thou redeem. And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying, What is this ? that thou shalt say unto him, By strength of hand the Lord brought us out from Egypt, from the house of bondage. And it came to pass, when Pharaoh hardened himself against letting us go, that the Lord slew all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of man, and the firstborn of beast : therefore I sacrifice to the Lord all that openeth the womb, being males ; but all the firstborn of my sons I redeem. And it shall be for a sign upon thine hand, and for frontlets between thine eyes : for by strength of hand the Lord brought us forth out of Egypt.

*The following portion is read from the second Scroll :*

Numbers xxviii. 19-25.

And ye shall offer a sacrifice made by fire, a burnt offering unto the Lord : two young bullocks and one ram and seven he-lambs of the first year ; they shall be unto you without blemish : and their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for a ram, and a several tenth part shalt thou offer for each lamb of the seven lambs : and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. Ye shall offer these beside the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering. After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : it shall be offered beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof. And on the seventh day ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work.



והָיָה כִּי־יָבִיֹאךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָךְ וְלֹא־בֹתִיךָ וּנְתַנָּה לָךְ: וְהַעֲבַרְתָּ כָּל־פֶּטֶר־רָחֵם לַיהוָה וְכָל־פֶּטֶר־שֹׁנֶר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יְהוָה לָךְ הַזֹּכְרִים לַיהוָה: וְכָל־פֶּטֶר חֵמֶר תַּפְּדֶה בָשָׂה וְאִם־לֹא תַפְּדֶה וַעֲרַפְתּוּ וְכָל בְּכוֹר אָדָם בְּכַנְיָךְ תַּפְּדֶה: וְהָיָה כִּי־יִשְׁאַלְךָ בִּנְךָ מָחָר לֵאמֹר מַה־זֹּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים: וַיְהִי כִּי־הִקְשָׁה פָּרַעֲהַ לְשַׁלְּחֵנוּ וַיַּהֲרֹג יְהוָה כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכוֹר אָדָם וְעַד בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל־כֵּן אֲנִי זֹבֵחַ לַיהוָה כָּל־פֶּטֶר רָחֵם הַזֹּכְרִים וְכָל־בְּכוֹר בְּנִי אֶפְדֶּה: וְהָיָה לְאוֹת עַל־יַדְּכָה וּלְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי בְחֹזֶק יָד הוֹצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם:

*The following portion is read from the second Scroll:*

במדבר כ"ח י"ט-כ"ה

וְהִקְרַבְתָּם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַּעֲשֶׂה לַכֹּבֵשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: מִלֵּבֶל עֹלֹת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֹלָה: בָּאֹלָה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשָּׁה רִיחֵי־נִחֹחַ לַיהוָה עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם כָּל־מִלְאֲכַת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*For the second Intermediate Day :*

Exodus xxii. 24 – xxiii. 19.

If thou lend money to any of my people with thee that is poor, thou shalt not be to him as a creditor, neither shall ye lay upon him usury. If thou at all take thy neighbour's raiment to pledge, thou shalt restore it unto him by that the sun goeth down. For that is his only covering, it is his raiment for his skin : wherein shall he sleep ? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear ; for I am gracious. Thou shalt not revile the judges, nor curse a ruler of thy people. Thou shalt not delay to offer of the abundance of thy fruits and of thy liquors : the firstborn of thy sons shalt thou give unto me. Likewise shalt thou do with thine oxen and with thy sheep : seven days it shall be with his dam ; on the eighth day thou shalt give it me. And ye shall be holy men unto me ; neither shall ye eat any flesh that is torn of beasts in the field ; ye shall cast it to the dogs.

Thou shalt not bear a false report : put not thine hand with the wicked to be an unrighteous witness. Thou shalt not follow a multitude to do evil ; neither shalt thou speak in a cause to turn aside after a multitude to wrest judgment. Neither shalt thou favour a poor man in his cause. If thou meet thine enemy's ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again. If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldst forbear to help him, thou shalt surely help with him. Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in his cause. Keep thee far from a false matter ; and the innocent and righteous slay thou not : for I will not justify the wicked. And thou shalt take no gift : for the gift blindeth the wise, and perverteth the words of the righteous. And a stranger thou shalt not oppress : for ye know the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt. And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather in the fruits thereof. But the seventh year thou shalt let it rest and lie fallow, that the poor of thy people may eat : and what they leave the beast of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard

חול המועד For the second day of

שמות כ"ב כ"ד—כ"ז י"ט

אִם-כָּסֶסָהּ | תִּלְוָה אֶת-עַמִּי אֶת-הָעָנִי עִמָּךְ לֹא-תִהְיֶה לוֹ  
 בְּנִשְׁאָה לֹא-תִשְׁיָמוּן עָלָיו נָשֶׁךְ: אִם-חָבֵל תַּחְבֹּל שְׁלֵמַת  
 רֵעֶךָ עֲדֹכָא הַשֹּׁמֵשׁ תְּשִׁיבֵנוּ לוֹ: כִּי הוּא כְסוּתָהּ לִבָּדָה  
 הוּא שְׁמֹלְתוֹ לְעָרֹז בַּמָּה יִשָּׁבּ וְהָיָה כִּי-יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי  
 כִּי-חֲנוּן אָנִי: \* אֱלֹהִים לֹא תִקְלָל וְנָשִׂיא בְעַמָּךְ לֹא  
 תֵּאָר: מִלֵּאֲתָךְ וּדְמָעָךְ לֹא תֵאָחֵר בְּכֹר בְּנוֹךְ תִּתֶן-לִי:  
 בְּךָ תַעֲשֶׂה לְשׁוֹרֶךְ לְצֹאֲנֶךָ שִׁבְעַת יָמִים יִהְיֶה עִם-אִמּוֹ בַּיּוֹם  
 הַשְּׁמִינִי תִתְּנוּ-לִי: וְאֲנִשִּׁי-קָדָשׁ תִּהְיוּן לִי וּבִשָּׂר בִּשְׂדֵה  
 מִרְפָּח לֹא תֹאכְלוּ לְכָלֵב תִּשְׁלֹכֶן אֹתוֹ: לֹא  
 תִּשָּׂא שְׁמַע שׂוֹא אֶל-תִּשְׁת יָדְךָ עִם-רִשָּׁע לִהְיוֹת עֵד חָמָס:  
 לֹא-תִהְיֶה אַחֲרֵי-רֵבִים לְרֹעַת וְלֹא-תַעֲנֶה עַל-רֵב לְנִטָּת  
 אַחֲרֵי רֵבִים לְהַטָּת: וְדָל לֹא תִהְדָּר בְּרִיבּוֹ: כִּי  
 רַחֲמֵי שׁוֹר אֵיבֶךָ אִם חָמְרוּ תַעֲלֶה וְהִשָּׁב תְּשִׁיבֵנוּ  
 לוֹ: כִּי-תִרְאֶה חֲמוֹר שֹׂנְאֶךָ רֵבֶן תַּחַת מִשְׁאֹ  
 וְהִדִּלְתָּ מִצְנֹב לוֹ עֲזֹב תַעֲזֹב עִמּוֹ: \* לֹא תִטֶּה מִשְׁפָּט  
 אֲבִינֶךָ בְּרִיבּוֹ: מִדְּבַר-שֹׁקֶר תִּרְחֹק וְנָכַן וְצִדִּיק אֶל-תִּהְדָּג  
 כִּי לֹא-אֲצִדִּיק רִשָּׁע: וְשׁוֹחַד לֹא תִקַּח כִּי הַשְׁחָל יַעֲוֶר  
 בְּקוֹחַיִם וַיִּסְלַף דְּבָרֵי צִדִּיקִים: וְגַר לֹא תִלְחָץ וְאַתָּם  
 יִדְעֻתֶם אֶת-נַפְשׁ הַגֵּר כִּי-גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
 וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּנְרַע אֶת-אַרְצְךָ וְאַסְפֹּת אֶת-תְּבוּאָתָהּ:  
 וְהִשְׁבִּיעַתָּ תִשְׁמְטֶנָּה וְנִטְשֶׁתָּהּ וְאָכְלוּ אֲבִינֶי עִמָּךְ וַיִּתְּרֵם  
 תֹּאכֵל חֵיט הַשָּׂדֶה בְּךָ תַעֲשֶׂה לְכַרְמְךָ לְזִיתְךָ: שֵׁשַׁת יָמִים  
 תַעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשָּׁבַת לְמַעַן יָנוּחַ שׁוֹרְךָ

לוי

שלישי

and with thy oliveyard. Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt rest : that thine ox and thine ass may rest, and the son of thy handmaid, and the stranger may be refreshed. And in all things that I have said, take ye heed : and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth. Three times thou shalt keep a feast unto me in the year. Thou shalt keep the feast of unleavened bread : seven days shalt thou eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib ; for in it thou camest out from Egypt : and none shall appear before me empty : and the feast of harvest, the firstfruits of thy labours, which thou sowest in the field : and the feast of ingathering, at the end of the year, when thou hast gathered in thy labours out of the field. Three times in the year shall all thy males appear before the Lord God. Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread ; neither shall the fat of my sacrifice remain until the morning. The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring into the house of the Lord thy God. Thou shalt not seethe a kid in its mother's milk

*For the third Intermediate Day :*

Exodus xxxiv. 1-26.

*From* And the Lord said unto Moses, Hew to in its mother's milk  
(pages 117-119).

*For the fourth Intermediate Day :*

Numbers ix. 1-14.

And the Lord spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying, Let the children of Israel also keep the passover in its appointed season. In the fourteenth day of this month, towards even, ye shall keep it in its appointed season : according to all the statutes of it, and according to all the ordinances thereof, shall ye keep it. And Moses spake unto the children of Israel, that they should keep the passover. And they kept the passover in the first month on the fourteenth day of the month towards even in the wilderness of Sinai : according to all that the Lord commanded Moses, so did the children of Israel. And there were certain men, who were unclean by the dead body of a man, that they could not keep the passover on that day : and they came before Moses and before Aaron on that day. And those men said unto him, We are unclean by the dead



וַתִּמְלֹךְ וַיִּנָּפֶשׁ בֶּן־אֲמֹתָךְ וְהַגֵּר: וּבְכָל אֲשֶׁר־אֲמַרְתִּי  
 אֵלֶיכֶם תִּשְׁמְרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תִזְכְּרוּ לֹא  
 יִשְׁמַע עַל־פִּיךָ: שְׁלֹשׁ רִגְלִים תִּחַג לִי בַשָּׁנָה: אֶת־חַג  
 הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת כָּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ  
 לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי־בֹ יֵצֵאת מִמִּצְרַיִם וְלֹא־יֵרָאוּ  
 פָּנֶי רִיָּקָם: וְחַג הַקִּצִּיר בַּכּוֹרֵי מַעֲשֵׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה  
 וְחַג הָאָסֶף בְּצֵאת הַשָּׁנָה בְּאֶסְפֶּךָ אֶת־מַעֲשֵׂיךָ מִן־הַשָּׂדֶה:  
 שְׁלֹשׁ פַּעֲמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶל־פָּנֶי הָאֲרֹן  
 יְהוָה: לֹא־תִזְבַּח עַל־חֶמֶץ דִּם־זִבְחִי וְלֹא־יִלָּן חֶלְב־חַי  
 עֲדִבְקָר: רֹאשִׁית בַּכּוֹרֵי אֲדַמְתֶּךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 לֹא־תִבְשֹׁל גִּדִּי בַחֲלֵב אִמּוֹ:

חול המועד For the third day of

שמות ל"ד א'—כ"ו

from (pages 117—119). בחלב אמו to ויאמר יי אל משה הפסל לך

חול המועד For the fourth day of

במדבר ט' א'—י"ד

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר־סִינִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִית  
 לְיֵצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְאָמֹר: וַיַּעֲשׂוּ  
 בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ: בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר־יוֹם  
 בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעֲרֵבִים תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמַעַדוֹ כְּכֹל־חֻקֹּתָיו  
 וּבְכָל־מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח: וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח כְּרֹאשׁוֹן בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר  
 יוֹם לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֲרֵבִים בְּמִדְבַר סִינִי כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה  
 אֶת־מֹשֶׁה בֶּן עֲשׂוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: \* וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ  
 טְמֵאִים לִנְפֶשׁ אָדָם וְלֹא־יָבִילוּ לַעֲשׂוֹת־הַפֶּסַח בַּיּוֹם הַהוּא  
 וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפָנֶי אַהֲרֹן בַּיּוֹם הַהוּא: וַיֹּאמְרוּ  
 הָאֲנָשִׁים הִהֲמָה אֵלָיו אֲנַחְנוּ טְמֵאִים לִנְפֶשׁ אָדָם לָמָּה

לוי



body of a man : wherefore are we kept back, that we may not offer the offering of the Lord in its appointed season among the children of Israel ? And Moses said unto them, Stay ye, that I may hear what the Lord will command concerning you.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, saying, If any man of you or of your generations shall be unclean by reason of a dead body, or be in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto the Lord. In the second month, on the fourteenth day, towards even they shall keep it ; they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs. They shall leave none of it unto the morning, nor break any bone of it : according to all the statutes of the passover they shall keep it. But the man that is clean, and is not in a journey, and forbeareth to keep the passover, that soul shall be cut off from among his people : because he brought not the offering of the Lord in its appointed season, that man shall bear his sin.

And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto the Lord, according to the statute of the passover, and according to the ordinance thereof, so shall he do : ye shall have one statute both for the stranger and for him that is born in the land.

*The Service is continued with Let them praise (page 140), Happy are they and And a redeemer shall come to Zion (pages 158-160) and Kaddish (page 2). Musaf is then said (pages 142, sqq.), and the Service is concluded with Kaddish, It behoveth us, and the Mourners' Kaddish.*

---

## THE SONG OF SONGS

*On the Intermediate Sabbath, or on the Seventh or the Eighth Day if it fall on Sabbath, the Song of Songs is read at the conclusion of the Morning Service.*

The Song of songs, which is Solomon's. Let him kiss me with the kisses of his mouth ; for thy love is better than wine. Thine ointments have a goodly fragrance ; thy name is as ointment poured forth : therefore do the maidens love thee. Draw me ; we will run after thee : the king

נָגַדְע לְבִלְתִּי הַקָּרִיב אֶת־קָרְבֵּן יְהוָה בְּמַעְדּוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עֲמְדוּ וְאַשְׁמְעָה מִה־יְצִיגָה  
שְׁלִישִׁי יְהוָה לָכֶם: \*

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־יְהִי טָמֵא | לְנֶפֶשׁ אוֹ בְּלִדָּה רַחֲקָה  
לָכֶם אוֹ לְדֶרֶתִיכֶם וַעֲשֵׂה פֶסַח לַיהוָה: בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי  
בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעַרְבִים יַעֲשׂוּ אֹתוֹ עַל־מִצּוֹת  
וּמִרְהָיִם וְאֵכְלֵהוּ: לֹא־יִשְׁאִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וַעֲצֵם לֹא  
יִשְׁבְּרוּּבּוּ כְּבִלְחֻקַּת הַפֶּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ: וְהָאִישׁ אֲשֶׁר  
הוּא טָהוֹר וּבְדִדָּה לֹא־הָיָה וְחָדַל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְנִכְרְתָה  
הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ כִּי | קָרְבֵּן יְהוָה לֹא הַקָּרִיב בְּמַעְדּוֹ  
חֲטָאוֹ יִשָּׂא הָאִישׁ הַהוּא: וְכִי־יָגוּר אֹתְכֶם גֵּר וַעֲשֵׂה  
פֶסַח לַיהוָה כְּחֻקַּת הַפֶּסַח וּכְמִשְׁפָּטוֹ כֵּן יַעֲשֵׂה חֻקָּה  
אַחַת יְהִי לָכֶם וְלַגֵּר וּלְאֹזֶרַח הָאָרֶץ:

ובא לציון אשרי (page 140), יהללו (page 140), and אשרי (page 140),  
(pages 158—160) and חצי קדיש (page 2). is then said (pages  
142 sqq.), and the Service is concluded with התקבל קדיש עלינו and  
קדיש יתום.

## שיר השירים

On the Intermediate Sabbath, or on the Seventh or the Eighth Day, if  
it fall on Sabbath, שיר השירים is read at the conclusion of שחרית.

שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשִׁלְמָה: | יִשְׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי  
טוֹבִים דְּחִידָה מִיָּין: לְרִיתָ שְׁמִנְיָה טוֹבִים שֶׁמֶן תוֹרֵק שְׁמֵךְ  
עַל־כֵּן עֲלָמוֹת אֶהְבֵּיךְ: מִשְׁכְּנִי אֶחָרִיד נְרוּצָה הִבִּיאֲנִי

hath brought me into his chambers ; we will be glad and rejoice in thee, we will make mention of thy love more than of wine ; rightly do they love thee. I am black, but comely, O ye daughters of Jerusalem : as the tents of Kedar, as the curtains of Solomon. Look not upon me, because I am swarthy, because the sun hath burnt me : my mother's sons were incensed against me : they made me keeper of the vineyards ; but mine own vineyard have I not kept. Tell me, O thou whom my soul loveth, where thou feedest thy flock, where thou makest it to rest at noon : for why should I be as one that is veiled beside the flocks of thy companions ? If thou know not, O thou fairest among women, go thy way forth by the footsteps of the flock, and feed thy kids beside the shepherds' tents. I have compared thee, O my love, to a company of horses in Pharaoh's chariots. Thy cheeks are comely with rows of jewels, thy neck with chains of gold : We will make thee borders of gold with studs of silver. While the king sitteth at his table, my spikenard sendeth forth the smell thereof. A bundle of myrrh is my well-beloved unto me ; he shall lie all night betwixt my breasts. My beloved is unto me as a cluster of henna-flowers in the vineyards of En-gedi. Behold, thou art fair, my love ; behold, thou art fair ; thou hast doves' eyes. Behold, thou art fair, my beloved, yea, pleasant ; also our bed is green. The beams of our house are cedars, and our rafters are firs.

I am the rose of Sharon ; the lily of the valleys : As the lily among thorns, so is my love among the daughters. As the apple-tree among the trees of the wood, so is my beloved among the sons. I sat down under his shadow with great delight, and his fruit was sweet to my taste. He brought me to the banqueting-house, and his banner over me was love. Stay me with flagons, comfort me with apples : for I am sick of love. His left hand is under my head, and his right hand doth embrace me. I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up nor awaken love, until it please. The voice of my beloved ! behold, he cometh, leaping upon the mountains, skipping upon the hills. My beloved is like a roe or a young hart : behold, he standeth behind our wall, he looketh forth at the windows, showing himself through

המלך חדריו נגילה ונשמחה בך נזכרה דרך מין  
 משרים אהבך: שחורה אני ונאורה בנות ירושלם  
 באהלי קדר פיריעות שלמה: אל-תראני שאני שחרחרת  
 ששפתני השמש בני אמי נחרו-בי שמי נטרה אר-  
 הכרמים פרמי שלי לא נטרת: הנדה לי שאהבה  
 נפשי איכה תרעה איכה תרביץ באהרים שלמה אהיה  
 בעמיה על עדרי חבריך: אם-לא תדעי לך היפה בנשים  
 צאי-לך בעקבי הצאן ורעי את-גדיתך על משכנות  
 הרעים: לססתי ברכבי פרעה ומיתך רעיתי: נאני  
 לחניך בתורים צוארך בחרוים: תורי זהב נעשה-לך  
 עם נקדות הכסף: עד-שהמלך במסכו נרדי נתן ריחו:  
 ציור המדודי לי בין שרי יליון: אשכל הכפר ודודי  
 לי בכרמי עין גדי: הנך יפה רעיתי הנך יפה עיניך יונים:  
 הנך יפה דודי אף נעים אף-ערשנו רעננה: קרות בתינו  
 ארזים רחמינו ברותים:

דיסט  
ק

אני תבצלת השרון שושנת העמקים: בשושנה בין  
 החוחים כן רעיתי בין הבנות: כתפוח בעצי הוצר כן  
 דודי בין הבנים בצלל חמדתי וישבתי ופריו מתוק לחכי:  
 הביאני אלי בית הין ודגלו עלי אהבה: סמכוני באישיות  
 רפדוני בתפוחים כייחולת אהבה אני: שמאלו תחת  
 לראשי וימינו תחבקני: השבעתי אתכם בנות ירושלם  
 בצבאות או באילות השדה אסתערו וואסתעוררו  
 את-האהבה עד שתחפץ: קול דודי הנהדה בא מרגל  
 על-ההרים מקפץ על-הגבעות: דומה דודי לצבי או  
 לעפר האילים הנהדה עומד אתר בתלנו משגית מן



the lattice. My beloved spake, and said unto me : Rise up, my love, my fair one, and come away. For, lo, the winter is past : the rain is over and gone. The flowers appear on the earth ; the time of the singing of birds is come : and the voice of the turtle is heard in our land. The fig-tree putteth forth her green figs, and the vines with the tender grape give forth fragrance : arise, my love, my fair one, and come away. O my dove, that art in the clefts of the rock, in the covert of the steep place, let me see thy countenance, let me hear thy voice : for sweet is thy voice, and thy countenance is comely. Take us the foxes, the little foxes, that spoil the vines : for our vines have tender grapes. My beloved is mine, and I am his : he feedeth among the lilies. Until the day break, and the shadows flee away, turn, my beloved, and be thou like a roe or a young hart upon the mountains of Bether.

By night on my bed I sought him whom my soul loveth : I sought him, but I found him not. I will rise now, and go about the city in the streets, and in the broad ways I will seek him whom my soul loveth : I sought him, but I found him not. The watchmen that go about the city found me : to whom I said, Saw ye him whom my soul loveth ? It was but a little that I had passed from them, but I found him whom my soul loveth : I held him, and would not let him go, until I had brought him into my mother's house, and into the chamber of her that conceived me. I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up nor awaken love, until it please. Who is this that cometh out of the wilderness like pillars of smoke, perfumed with myrrh and frankincense, with all powders of the merchant ? Behold it is the litter of Solomon ; threescore valiant men are about it, of the valiant of Israel. They all hold swords, being expert in war : every man hath his sword upon his thigh because of fear in the night. King Solomon made himself a palanquin of the wood of Lebanon. He made the pillars thereof of silver, the bottom thereof of gold, the covering of it of purple : the midst thereof being paved with love, for the daughters of Jerusalem.



החללות מצאין מן-החרקים: ענה דודי ואמר לי קומי  
 לך רעיתי יפתי ולכי-לך: כידונה הסתו עבר הנשם  
 חלה הקלך לו: הנצנים נראו בארץ עת הזמיר הגיע וקול  
 התור נשמע בארצנו: התאנה חנטה פניה והנפנים  
 סמדר נתנו ריח קומי לכי רעיתי יפתי ולכי-לך: יונתי  
 בחגגי הסלע בסתר המדרגה הראיני את-מראיך  
 השמיעני את-קולך כי-קולך ערב ומראיך נאה: אחור  
 לנו שעלים שעלים קטנים מתבלים פרמים וברמנו  
 סמדר: דודי לי ואני לו הרעה בשושנים: עד שיפוח  
 היום ונסו הצללים סב דמה-לך דודי לצבי או לעפר  
 האילים עליהרי בתר:

על-משכבי בלילות בקשתי את שאהבה נפשי בקשתי  
 ולא מצאתיו: אקומה נא ואסובבה בעיר בשוקים  
 וברחובות אבקשה את שאהבה נפשי בקשתי ולא  
 מצאתיו: מצאני השמרים הסבבים בעיר את  
 שאהבה נפשי ראיתם: כמעט שעברתי מהם עד  
 שמצאתי את שאהבה נפשי אחותיו ולא ארפנו עד  
 שהביאתיו אל-בית אמי ואל-חדר הורתי: השבעתי  
 אתכם בנות ירושלים בצבאות או באילות השדה אם-  
 תעירו ואם-תעוררו את-האהבה עד-שתחפץ: מי זאת  
 עלה מן-המדבר פתימרות עשן מקטרת מר ולבונה מכל  
 אבקת רוקל: הנה מפתו של שלמה ששים גברים סביב  
 ליה מגברי ישראל: כלם אחוי חרב מלמדי מלחמה  
 איש חרבו על-ירכו מפחד בלילות: אפריון עשה לו  
 המלך שלמה מעצי הקנז: עמודיו עשה כסף רפידתו  
 זהב מרקבו ארגמן תוכו רצוף אהבה מבנות ירושלים:

Go forth, O ye daughters of Zion, and behold king Solomon, with the crown wherewith his mother crowned him in the day of his espousals and in the day of the gladness of his heart.

Behold, thou art fair, my love ; behold, thou art fair ; thou hast doves' eyes within thy locks : thy hair is as a flock of goats, that appear from mount Gilead. Thy teeth are like a flock of sheep that are even shorn, which are come up from the washing : whereof every one beareth twins and none is bereaved among them. Thy lips are like a thread of scarlet, and thy speech is comely : thy temples are like a piece of a pomegranate within thy locks. Thy neck is like the tower of David, builded for an armoury : whereon there hang a thousand bucklers, all shields of mighty men. Thy two breasts are like two fawns, that are twins of a roe, which feed among the lilies. Until the day break, and the shadows flee away, I will get me to the mountain of myrrh and to the hill of frankincense. Thou art all fair, my love ; there is no spot in thee. Come with me from Lebanon, my spouse, with me from Lebanon : look from the top of Amana, from the top of Shenir and Hermon, from the lions' dens, from the mountains of the leopards. Thou hast ravished my heart, my sister, my spouse : thou hast ravished my heart with one of thine eyes, with one chain of thy neck. How fair is thy love, my sister, my spouse : how much better is thy love than wine, and the smell of thine ointments than all spices ! Thy lips, O my spouse, drop as the honeycomb : honey and milk are under thy tongue ; and the smell of thy garments is like the smell of Lebanon. A garden inclosed is my sister, my spouse : a spring shut up, a fountain sealed. Thy plants are an orchard of pomegranates, with pleasant fruits : henna with spikenard : spikenard and saffron ; calamus and cinnamon, with all trees of frankincense : myrrh and aloes, with all the chief spices. Thou art a fountain of gardens, a well of living waters, and streams from Lebanon. Awake, O north wind ; and come, thou south ; blow upon my garden, that the spices thereof may flow out : let my beloved come into his garden, and eat his precious fruits.

I am come into my garden, my sister, my spouse ; I have gathered my myrrh with my spice ; I have eaten my honeycomb with my honey ; I have drunk my wine with my milk : eat, O friends ; drink, yea, drink abundantly, O

צִאֲיָנָה וְרֹאֲיָנָה בָּנוֹת צִיּוֹן בְּמֶלֶךְ שְׁלָמָה בַּעֲמָרָה שְׁעֵמְרָה-  
לֹא אָמְרוּ בַּיּוֹם חֲתָנָתָו וּבַיּוֹם שְׁמִיחַת לְבָבוֹ:  
הֵנֶךְ יָפָה רַעֲיָתִי הֵנֶךְ יָפָה עֵינֶיךָ יוֹנִים מִבְּעַד לְצִמְתְּךָ  
שְׁעָרֶךָ בְּעֶדֶר הָעֲזִים שְׁגָלָשׁוּ מִחֵר גִּלְעָד: שְׁנִיךָ בְּעֶדֶר  
הַקְצוּבוֹת שְׁעָלוּ מִן־הַרְחֻצָּה שְׁפָלָם מִתְּאִימוֹת וְשִׁבְלָהּ  
אֵין בָּהֶם: בְּחוּט הַשָּׁנִי שִׁפְתוֹתֶיךָ וּמִדְּבָרֶךָ נֶאֱוָה בְּפִלַח  
הַרְמוֹן רִקְתְּךָ מִבְּעַד לְצִמְתְּךָ: כְּמִגְדֵּל דָּוִיד צִוְּאֶיךָ בָּנוֹי  
לְתַלְפִּיּוֹת אֶלֶף הַמִּגֶּן תִּלְוִי עָלָיו כָּל שְׁלֹמֵי הַגִּבּוֹרִים:  
שְׁנֵי שֹׁדֶיךָ בְּשֵׁנַי עֲפָרִים תְּאוֹמֵי צְבִיָּה הָרָעִים בְּשׁוֹשְׁנִים:  
עַד שִׁפּוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצִּלְלִים אֶלְךָ לֵי אֶל־הַר הַמּוֹר  
וְאֶל־גִּבְעַת הַלְבוּנָה: בְּלֶךְ יָפָה רַעֲיָתִי וַיּוֹם אֲנִי בָךְ: אֲתִי  
מִלְּבָנוֹן כָּלָה אֲתִי מִלְּבָנוֹן תְּבוֹאִי תִשׁוּרִי | מֶרֶאשׁ אֲמָנָה  
מֶרֶאשׁ שְׁנִיר וְחַרְמוֹן מִמַּעַנּוֹת אֲרִיּוֹת מִהַרְרֵי נְמָרִים:  
לִבְבֹתֶיךָ אֲחָתִי כָלָה לִבְבֹתֶיךָ בְּאֶחָד מִעֵינֶיךָ בְּאֶחָד עֵנֶךָ  
מִצִּוְרֹתֶיךָ: מִה־יָפוּ דִדְךָ אֲחָתִי כָלָה מִה־שָׁבוּ דִדְךָ מִיָּן  
וְרִיחַ שְׁמִנְךָ מִכָּל־בְּשָׁמִים: נִפְתַּת תִּשְׁפָּנָה שִׁפְתוֹתֶיךָ כָלָה  
דְּבַשׁ וְחֶלֶב תַּחַת לְשׁוֹנְךָ וְרִיחַ שְׁלֹמֶתֶךָ בְּרִיחַ לְבָנוֹן:  
גֵּן | נָעוּל אֲחָתִי כָלָה גֵּל | נָעוּל מַעֲיֵן חֲתוּם: שְׁלֹחֶיךָ  
פְּרָדִם רְמוּזִים עִם פְּרִי מִגְדִּים כְּפָרִים עִם־נִרְדִּים: נִרְדֵּי  
וּכְרָפִם קִנָּה וְקִנְמוֹן עִם כָּל־עֵצִי לְבוּנָה מִדְּוָאֵלוֹת עִם  
כָּל־רֹאשֵׁי בְשָׁמִים: מַעֲיֵן גִּזִּים בְּאֵר מִיָּם חַיִּים וְנוֹלִים  
מִדְּלָבָנוֹן: עוֹרִי צָפוֹן וְבוֹאִי תִימָן הִפִּיחִי גִנִּי יוֹלֵוּ בְשָׁמִי  
יָבֹא דוֹדִי לָנֶנּוּ וַיֹּאכַל פְּרִי מִגְדִּיו:  
בְּאֲתִי לָנֶנּוּ אֲחָתִי כָלָה אֲרִיּוֹתִי מוֹרִי עִם־בְּשָׁמִי אֲכָלְתִּי  
יְעָרִי עִם־דְּבָשִׁי שְׁתִּיתִי יַיִן עִם־חֶלְבִי אֲכָלוּ רַעִים שְׁתָּו

נִיא  
שְׁנִיר  
בְּאֶחָד  
קָרִי

beloved. I sleep, but my heart waketh : it is the voice of my beloved that knocketh, saying, Open to me, my sister, my love, my dove, my undefiled ; for my head is filled with dew, and my locks with the drops of the night. I have put off my coat ; how shall I put it on ? I have washed my feet ; how shall I defile them ? My beloved put in his hand by the hole of the door, and my heart was moved for him. I rose up to open to my beloved : and my hands dropped with myrrh, and my fingers with sweet-smelling myrrh, upon the handles of the lock. I opened to my beloved ; but my beloved had withdrawn himself, and was gone : my soul went forth when he spake ; I sought him, but I could not find him : I called him, but he gave me no answer. The watchmen that went about the city found me, they smote me, they wounded me : the keepers of the walls took away my veil from me. I charge you, O daughters of Jerusalem : if ye find my beloved, that ye tell him this, that I am sick of love. What is thy beloved more than another beloved, O thou fairest among women : what is thy beloved more than another beloved, that thou dost so charge us ? My beloved is white and ruddy, the chiefest among ten thousand. His head is as the most fine gold, his locks are bushy, and black as a raven. His eyes are as the eyes of doves by the water-brooks, washed with milk, and fitly set. His cheeks are as a bed of spices, as sweet flowers : his lips like lilies, dropping sweet-smelling myrrh. His hands are as gold rings set with the beryl : his body is as bright ivory overlaid with sapphires. His legs are as pillars of marble, set upon sockets of fine gold : his countenance is as Lebanon, excellent as the cedars. His mouth is most sweet ; yea, he is altogether lovely : this is my beloved, and this is my friend, O daughters of Jerusalem.

Whither is thy beloved gone, O thou fairest among women, whither is thy beloved turned aside, that we may seek him with thee ? My beloved is gone down into his garden, to the beds of spices : to feed in the gardens, and to gather lilies. I am my beloved's and my beloved is mine ; he feedeth among the lilies. Thou art beautiful, O my love, as Tirzah, comely as Jerusalem : terrible as an army with



וּשְׁכַרוּ דוֹדִים: אֲנִי יִשְׁנָה וְלִבִּי עָרָה וְדוֹדִי רוֹפֵק  
 בְּתַחֲוֵי-לִי אֲחֹתִי רַעֲיָתִי יוֹנְתִי תַמְתִּי שְׂוֹאֲשִׁי גְמֹל־אֶמֶל  
 קוֹצוֹתִי רְסִיסִי לִילָה: פִּשְׁמֹתַי אֶת-כְּתָנֹתַי אֵיכָבֶה אֶלְבָּשָׁנָה  
 רִחֲצֹתִי אֶת-רִגְלִי אֵיכָבֶה אֲטַנְּפָם: דוֹדִי שֶׁלַח יָדוֹ מִן-  
 הַחֹר וּמֵעַי הָמוּ עָלָיו: קָמְתִי אֲנִי לִפְתֹּחַ לְדוֹדִי וַיֵּדֵי  
 נִמְפוֹר־מִזֹּר וְאֶצְבָּעַתִּי מִזֹּר עָבַר עַל פִּפּוֹת הַמַּנְעוּל: פְּתַחְתִּי  
 אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבַר נִפְשִׁי יֵצֵאָה בְּדַבָּרוֹ בְּקִשְׁתִּיהוּ  
 וְלֹא מֵצֵאתִיהוּ קָרָאתִיו וְלֹא עָנָנִי: מֵצֵאֲנִי רַחֲשֵׁמַיִם  
 הַסֹּבְבִים בְּעִיר הַכּוֹנֵי פִצְעוֹנִי נִשְׂאוּ אֶת-דְּרִידִלִי מֵעַלִּי  
 שְׁמָרִי הַחֲמוֹת: הַשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם אִם-  
 תִּמְצְאוּ אֶת-דוֹדִי מִה־תִּגִּדוּ לוֹ שְׁחֹלֶת אֶהְבֶּה אֲנִי: מִה־  
 דוֹדְךָ מִדּוֹר הַיָּפֶה בְּנָשִׁים מִה־דוֹדְךָ מִדּוֹר שֶׁכָּבֹה  
 הַשְׁבַּעְתָּנִי: דוֹדִי צֹחַ וְאִדּוֹם דָּגוּל מְרַבָּה: רֹאשׁוֹ כֶּתֶם  
 פֶּזֶז קוֹצוֹתָיו תִּלְתָּלִים שְׁחָרוֹת פְּעוֹרָב: עֵינָיו כְּיוֹנִים עַל-  
 אִפְיקֵי מַיִם רִחֲצוֹת בְּחֹלֶב יִשְׁבּוֹת עַל-מִלְאָתָּה: לְחֹו  
 כְּעָרוּגַת הַבָּשָׂם מִגְדָּלוֹת מְרַקְחִים שִׁפְתוֹתָיו שׁוֹשְׁנִים  
 נִטְפּוֹת מִזֹּר עָבַר: יָדָיו גְּלִילִי וְהֵב מִמִּלְאִים בִּתְרָשִׁישׁ  
 מֵעֵי עֵשֶׂת שֶׁן מְעַלְפָּת סְפִירִים: שׁוֹקִיו עֲמוּדֵי שֵׁשׁ  
 מִיִּסְדִּים עַל-אֲדָנֶי-פֶזֶז מֵרָאֵהוּ פֶלְכָנוֹן בְּחֹר כְּאֲרוֹנִים:  
 הִכּוּ מִמִּתְקִים וְכָלוּ מִחֲמָדִים זֶה דוֹדִי וְזֶה רַעֲיָ בְנוֹת  
 יְרוּשָׁלַם:

אָנָּה הֶלֶךְ דוֹדְךָ הַיָּפֶה בְּנָשִׁים אָנָּה פָּנָה דוֹדְךָ וּבִבְקָשֶׁנִּי  
 עָמַד: דוֹדִי יָרַד לָגֵנוּ לְעָרוּגוֹת הַבָּשָׂם לְרַעוֹת בְּנָנִים  
 וּלְלֶקֶט שׁוֹשְׁנִים: אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי הָרוּעָה בְּשׁוֹשְׁנִים:  
 יָפָה אֶת רַעֲיָתִי כְּתִרְצָה נֶאֱוָה בִּירוּשָׁלַם אֵימָה בְּנִדְנָלוֹת:



banners. Turn away thine eyes from me, for they have overcome me : thy hair is as a flock of goats that appear from Gilead. Thy teeth are as a flock of ewes which go up from the washing : whereof every one beareth twins, and there is not one bereaved among them. As a piece of a pomegranate are thy temples within thy locks. There are threescore queens, and fourscore concubines, and maidens without number. My dove, my undefiled, is but one ; she is the only one of her mother, she is the choice one of her that bare her : the daughters saw her, and called her happy ; yea, the queens and the concubines, and they praised her. Who is she that looketh forth as the morning : fair as the moon, clear as the sun, and terrible as an army with banners ? I went down into the garden of nuts to see the fruits of the valley : to see whether the vine budded and the pomegranates were in flower. Or ever I was aware, my soul set me among the chariots of my princely people.

Return, return, O Shulammite ; return, return, that we may look upon thee. Why look ye upon the Shulamite as upon the dance of two camps ? How beautiful are thy feet in sandals, O prince's daughter ! the joints of thy thighs are like jewels, the work of the hands of a cunning workman. Thy navel is like a round goblet, which wanteth not mingled wine : thy body is like an heap of wheat set about with lilies. Thy two breasts are like two fawns that are twins of a roe. Thy neck is as a tower of ivory : thine eyes like the pools in Heshbon, by the gate of Bath-rabbim ; thy nose is as the tower of Lebanon which looketh toward Damascus. Thine head upon thee is like Carmel, and the hair of thine head like purple : the king is held in the tresses. How fair and how pleasant art thou, O love, for delights ! This thy stature is like to a palm-tree, and thy breasts to clusters of grapes. I said, I will go up to the palm-tree, I will take hold of the boughs thereof : now also thy breasts shall be as clusters of the vine, and the scent of thy breath like apples : and thy palate like the best wine for my beloved, that goeth down smoothly : causing the lips of those that are asleep to speak. I am my beloved's, and his desire is toward me. Come, my beloved, let us go forth into the field ; let us lodge in the villages. Let us get up early to the vineyards ; let us see if the vine hath budded, whether the tender grape

הִסְבִּי עֵינַיִךָ מִנִּגְדִּי שֶׁהֵם הִרְהִיבֵנִי שֶׁעָרַף בְּעָדָר הָעוֹלָם  
 שֶׁגָּלְשׁוּ מִן־הַגִּלְעָד: שֶׁנִּיךְ בְּעָדָר הִרְחִלִים שֶׁעָלוּ מִן־  
 הִרְחָצָה שֶׁבָּלָם מִתְאַיְמוֹת וְשִׁבְלָה אֵין בָּהֶם: בְּפִלַח  
 הָרִמּוֹן רִקְתָּךְ מִבְּעַד לְצִמְתָּךְ: שְׁשִׁים הֵמָּה מְלָכוֹת וְשִׁמְנִים  
 פִּילֻגְשִׁים וְעֲלָמוֹת אֵין מִסְפָּר: אַחַת הִיא יוֹתֵנִי תַמְתִּי  
 אַחַת הִיא לְאַמָּה בָּרָה הִיא לְיֹלְדָתָהּ רְאוּהָ בָנוֹת  
 וַיֵּאֱשְׁרוּהָ מְלָכוֹת וּפִילֻגְשִׁים וַיְהַלְלוּהָ: מִיֵּזֶאת הַנִּשְׁקָפָה  
 בְּמִדְשֶׁחַר יָפָה כְּלָבָנָה בָּרָה כַחֲמָה אֵימָה בְּנִדְגָלוֹת:  
 אֶל־גִּנֹּת אֶגּוֹז וַיְרִדְתִּי לָרְאוֹת בְּאִבִּי הַנֶּחֱל לָרְאוֹת הַפְּרָחַת  
 הַגֶּפֶן הַנָּצוּ הָרִמָּנִים: לֹא יִדְעָתִי נַפְשִׁי שִׁמְתָנִי מִרְכָּבוֹת  
 עַמִּי נָדִיב:

שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוֹלָמִית שׁוּבִי שׁוּבִי וְנִחֲזֶה־בְךָ מִהִתְחַזֵּז  
 בַּשּׁוֹלָמִית בְּמַחֲלַת הַמַּחְנִים: מִהִיָּפוּ פֶּעַמְיָךְ בְּנִעְלִים  
 בַּת־נָדִיב חֲמוּקֵי יִרְכֶּךָ בָּמֹו חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יָדֶי אֶמֶן:  
 שָׁרִיךְ אֵנָּן הַפֶּהֶר אֶל־יַחֲסֹר הַמָּוֶג בְּטִגָּךְ עֲרַמַת חַטִּים  
 סוּגָה בַּשּׁוֹשְׁנִים: שְׁנֵי שָׂדֶיךָ כֶּשֶׁנִּי עֶפְרַיִם תְּאֵמִי צִבְיָה:  
 צִוְּאָרְךָ בְּמִגְדֵּל הַשָּׁן עֵינֶיךָ בְּרִכוֹת בַּחֲשָׁפוֹן עַל־שַׁעַר בַּת־  
 רַבִּים אִפְךָ בְּמִגְדֵּל הַלְּבָנוֹן צוּפָה פָּנֶי דְּמָשֶׁק: רֹאשְׁךָ  
 עָלֶיךָ בְּכִרְמֶל וְדִלְתָה רֹאשְׁךָ בְּאַרְגָּמָן מֶלֶךְ אֶסּוּר בְּרֹהֲטִים:  
 מִהִיָּפִית וּמִהִנְעִמָּת אֶהְבָּה בַּתְּעֻנּוּגִים: זֹאת קוֹמְתֶיךָ  
 דִּמְתָּה לְתִמָּר וְשָׂדֶיךָ לְאַשְׁכְּלוֹת: אִמְרָתִי אֶעֱלֶה בְּתִמָּר  
 אֶחָזָה בְּסִנְסִנּוֹ וַיְהִי־נָא שָׂדֶיךָ בְּאַשְׁכְּלוֹת הַגֶּפֶן וְגֵרִית  
 אִפְךָ בַּתְּפוּחִים: וְחִפְךָ בֵּינָן הַטּוֹב הוֹלֵךְ לְדוּדֵי לְמִישְׁרִים  
 דּוֹבֵב שׁוּפְתֵי יִשְׁנִים: אֲנִי לְדוּדֵי וְעַלִּי תִשְׁוֹקְתוּ: לִבָּה דוּדֵי  
 נִצָּא הַשָּׂדֶה גְּלִיגָה בַּכְּפָרִים: נִשְׁכִּימָה לְכָרְמִים נִרְאָה

appear, and the pomegranates be in flower : there will I give thee my loves. The mandrakes give forth fragrance, and at our gates are all manner of precious fruits, new and old, which I have laid up for thee, O my beloved.

O that thou wert as my brother, that sucked the breasts of my mother ! when I should find thee without, I would kiss thee ; yea, none would despise me. I would lead thee, and bring thee into my mother's house, who would instruct me : I would cause thee to drink of the spiced wine of the juice of my pomegranate. His left hand should be under my head, and his right hand should embrace me. I charge you, O daughters of Jerusalem, that ye stir not up nor awaken love, until it please. Who is this that cometh up from the wilderness, leaning upon her beloved ? Under the apple tree I awakened thee ; there thy mother was in travail with thee ; there she travailed and brought thee forth. Set me as a seal upon thine heart, as a seal upon thine arm ; for love is strong as death ; jealousy is cruel as the grave : the coals thereof are coals of fire, which hath a flame of God. Many waters cannot quench love, neither can the floods drown it : if a man would give all the substance of his house for love, it would utterly be contemned. We have a little sister, and she hath no breasts : what shall we do for our sister in the day when she shall be spoken for ? If she be a wall, we will build upon her a turret of silver : and if she be a door, we will inclose her with boards of cedar. I am a wall, and my breasts like towers : then was I in his eyes as one that found peace. Solomon had a vineyard at Baal-hamon ; he let out the vineyard unto keepers : every one for the fruit thereof was to bring a thousand pieces of silver. My vineyard, which is mine, is before me : the thousand be unto thee, O Solomon, and the two hundred unto them that keep the fruit thereof. Thou that dwellest in the gardens, the companions hearken to thy voice ; cause me to hear it. Make haste, my beloved, and be thou like to a roe or to a young hart upon the mountains of spices.

אם-פָּרַחַה הִנָּפֶן פֶּתַח הַסִּמְכָר הִנָּצוּ הַרְמוֹנִים שָׁם אֶתֵּן  
אֶת-דֹּדַי לָךְ; הַדּוֹדָאִים נִתְנוּ-רִיחַ וְעַל-פֶּתַח־נֹוֹתַי כָּל-מִגְדִּים  
חֲדָשִׁים גַּם-יִשְׁנִים דֹּדַי צָבֵנִתִּי לָךְ;

מִי יִתְנֶה כָּאֵחַ לִי יוֹנֵק שְׂדֵי אִמִּי אֲמַצְאָה בַּחוּץ אֲשַׁקֶּה  
גַּם לֹא-יָבוּז לִי: אֶנְהֶנֶה אֲבִיאָה אֶל-בֵּית אִמִּי תִלְמַדְנִי  
אֲשַׁקֶּה מִיַּיִן הָרֶקַח מִעֲסִים רַמְנִי: שְׂמַאלִי תַּחַת רַאשִׁי  
וַיִּמְנוּ תַּחֲבִקְנִי: הַשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם מִהִתְעָרוּ  
וּמִהִתְעָרוּ אֶת-הָאֱהָבָה עַד שֶׁתַּחֲפֹץ: מִי זֹאת עֲלָה  
מִן-הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל-דֹּדָהּ תַּחַת הַתְּפוּחַ עֹורֶתֶיךָ  
שָׁמָּה חִבַּלְתָּ אִמָּךְ שָׁמָּה חִבְּלָה יִלְדְתָּ: שִׁימְנִי כַחוֹתֶם  
עַל-לֶבֶךְ כַּחוֹתֶם עַל-זֶרְעֶךָ כִּי-עֲדָה כַּמוֹת אֱהָבָה קָשָׁה  
כַּשְׂאוֹל קִנְיָה רִשְׁפִּיָּה רִשְׁפִּי אֵשׁ שְׁלֹהֲבִתָּהּ: מִיָּם רַבִּים  
לֹא יוּכְלוּ לִכְבוֹת אֶת-הָאֱהָבָה וְנִהְרֹות לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם-  
יִתֵּן אִישׁ אֶת-כָּל-הוֹן בֵּיתוֹ בָּאֱהָבָה בָּזוּ יָבוּזוּ לוֹ: אַחֹות  
לָנוּ קַמְנָה וְשָׁדִים אֵין לָהּ מִהִנָּעֶשֶׂה לְאַחֹותֵנוּ בַּיּוֹם  
שִׁיד-בִּרְבָּה: אִם-חֹמֶה הִיא נִבְנָה עָלֶיהָ טִירַת כֶּסֶף  
וְאִם-דָּלֶת הִיא נִצּוֹר עָלֶיהָ לֹחַ אֲרוֹז: אֲנִי חֹמֶה וְשָׁדִי  
כַּמְגִּדְלוֹת אֲנִי הֵייתִי בְּעֵינֶיךָ כַּמוֹצֵאת שָׁלוֹם: כִּרָם הִיא  
לְשִׁלְמָה כִּבְעַל הַמֶּזֶן נָתַן אֶת-הַכֶּרֶם לַנְּטָרִים אִישׁ יָבֹא  
בִּפְרִיז אֵלָּה כֶּסֶף: כֶּרֶםִּי שְׁלִי לִפְנֵי הָאֵלָּה לָךְ שְׁלִמָה  
וּמֵאתִים לַנְּטָרִים אֶת-פְּרִיז: הִיוּשֶׁבֶת בְּגִנֹּת חֲבֵרִים  
מִקְשִׁיבִים לְקוֹלֶךָ הַשְׁמִיעֵנִי: בָּרַח דֹּדַי וְדַמָּה-לָךְ לְצַבִּי  
אוֹ לְעֹפֶר הָאֵילִים עַל הָרִי בְּשָׁמִים:

## ADDITIONAL HYMNS

*The Hymns included below are omitted in some Congregations.*

### HYMNS FOR THE FIRST EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

A night to be observed: God rent this night

In twain, at midnight, marching forth o'er Egypt's pride.

He mighty still, will fight and bring us peace at eventide.

Sing of His love with soul of full delight.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.



## סדר הפיוטים

*The Hymns included below are omitted in some Congregations.*

### מערבות לליל ראשון

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּרְכָנוּ מֵעֲרִיב עֲרֵבִים  
בְּחֶכְמָה פִּתְחַח שְׁעָרִים וּבְתִבּוּנָה מִשְׁנָה עֲתִים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמָנִים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכָּבִּים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרָצְנוּ בּוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה  
נוֹלֵל אֹרֶךְ מִפְּנֵי חֶשֶׁךְ וְחֶשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹרֶךְ וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צַבָּאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד וּמְלֹךְ  
עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

לִיל שְׁמֵרִים אוֹתוֹ אֵל חָצָה. בְּחֻצוֹת לַיְלָה בְּתוֹךְ מִצָּרִים  
כִּי־צָא. גִּבּוֹר עַל אֲדוֹם יַחֲצֵנוּ בְּחָצָה. דּוֹד מֵעֲרִיב עָרֵב  
וּנְזַמְרֵנוּ בְּנֶפֶשׁ חֲפָצָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֵּעֲרִיב עֲרֵבִים:

אֶהְבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ אֶהְבֵּת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּת. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשֹׁכְבָנוּ וּבְקוֹמָנוּ נִשְׁיח  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֵּתְךָ אֵל תָּסִיר מִפָּנֵינוּ  
לְעוֹלָמִים:

A night to be observed : this is the night—

“ Midnight ” God said—that is not night and is not day.

And He will not forget to love the sons of one, for aye,  
Who set at night his armed men to fight.<sup>1</sup>

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with Hear, O Israel (page 11) till sang a song unto thee  
(page 13).*

The Passover sacrifice they ate in haste and beheld thy  
marvels *on the days of the Passover.*

The Passover is an enduring observance for all our genera-  
tions : O turn and show us again thy deliverance, *as on the  
days of the Passover.*

On Passover the affliction of the faithful was decreed for  
a span of four hundred years, *on the days of the Passover.*

On Passover the destined tale of weeks shall be accom-  
plished and the day of vengeance shall be revealed, *as on  
the days of the Passover.*

On Passover he slew Ham's<sup>2</sup> firstborn, but upon his own  
first-begotten he had compassion *on the days of the Passover.*

The Passover was ordained for judgment of evil-doers,  
and that thereon saviours should go up to Zion *as on the days  
of the Passover.*

On Passover destruction fell upon Noph,<sup>2</sup> for the redemp-  
tion of the patriarch's children *on the days of the Passover.*

On Passover a sharp sword shall be waved over Edom  
by the hand of one ruddy and red-apparelled *as on the days  
of the Passover.*

On Passover he slew the seed of Cush<sup>2</sup> and brought forth  
his people laden with spoil *on the days of the Passover.*

On Passover do thou gather thy wandering nation, the  
beloved brood of a ravished nest, *as on the days of the Passover.*

On Passover he cut off them that set taskmasters over us,  
and brought his people forth with miracles *on the days of  
the Passover.*

On Passover he will subdue our oppressors and heal us of  
our wound, *as on the days of the Passover.*

On Passover he destroyed the vain multitude and brought  
forth his wild vine,<sup>3</sup> from their midst *on the days of the Passover.*

<sup>1</sup> Gen. xiv. 15.    <sup>2</sup> Synonyms for Egypt.    <sup>3</sup> Israel. See Ps. lxxx. 9.

ליל שמרים הוא זה הלילה. ועתה אל באמר בתצות  
הלילה. זה אשר הוא לו יום ולו לילה. חק אהבתו  
יבור לגיני חלק לילה:

ברוך אתה יי אלה עמו ישראל:

*Continue with שמע (page 11) till שירה (page 13).*

פסח אכלו פחזים. ונפלאות חזים. בימי חג פסח:  
פסח בנו לשמר לדורות. פנה לנו להורות. בימי חג פסח:  
פסח גזר ענוי אמונים. ארבע מאות נמים.

בימי חג פסח:  
פסח דת שבועים ימלא. ויום נקם יגלה. בימי חג פסח:  
פסח הרג בכורי חם. ובן בכורו רחם.

בימי חג פסח:  
פסח ועד לשפט מרשיעים. ולהעלות לציון

מושיעים. בימי חג פסח:  
פסח נמר בנוף נתן. לגאול בני איתן. בימי חג פסח:  
פסח חרב תדה על אדם. ביד צח ואדום. בימי חג פסח:  
פסח מביתת גיני כוש. להוציא עמו ברכוש.

בימי חג פסח:  
פסח ירירות קן שדודרה. כנס אום נדודרה.

בימי חג פסח:  
פסח כרת לשמו מסים. והוציא עמו בנסים.

בימי חג פסח:  
פסח לוחצינו ילחץ. וירפאנו ממחץ. בימי חג פסח:  
פסח מלא המון הרקה. והסיע גפן שורקה.  
בימי חג פסח.

On Passover he shall humble the enemy's proud chant and shall double his people's joy, *as on the days of the Passover.*

On Passover he delivered the haughty nation to pestilence and healed his people's breach *on the days of the Passover.*

The Passover lieth in store for every adversary, when, as it is said, the Lord shall avenge his people, *as on the days of the Passover.*

On Passover he filled with terror the houses of the Egyptians, but he looked upon the affliction of his faithful sons *on the days of the Passover.*

On Passover the enemy's diadem shall be hurled into the abyss, and thou wilt gather the people dowered with thy laws, *as on the days of the Passover.*

On Passover he wove destruction about the foe, and redeemed his cherished sons from bondage *on the days of the Passover.*

On Passover thou wilt tear down the haughty from their exalted place, and betroth thy beloved unto thee anew, *as on the days of the Passover.*

On Passover thou didst set lamentation in every house, when thou didst go forth at midnight *on the days of the Passover.*

The Passover is ordained and graven for a sign to show us wonders thereon anew *as on the days of the Passover.*

At Passover, praise to His Name who abideth in cloud !  
The near and the distant shall utter His glory aloud.  
His peerless renown was declared at the sea by the voice  
Of shouting and praises, of singers and men that rejoice.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children behold thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

A night to be kept as a sign of the time that shall be,  
A sign that the Highest most surely will come and set free,  
That He surely will visit the people so near to His heart ;  
Then be glad and rejoice in the Rock who hath set us apart.

פֶּסַח נְגִינֹת צַר יִשְׁפִּיל. וְגִיל עֲמֹ יִכְפִּיל. בִּימֵי חַג פֶּסַח:  
פֶּסַח סֵנֶר זָרִים לְדָבָר. וְרַפָּא עֲמֹ מִשְׁכָּר.

בִּימֵי חַג פֶּסַח:

פֶּסַח עֲבוֹר כָּל צוֹרֵר שְׁמוֹר. וְנָקָם עֲמֹ בְּאִמּוֹר.

בִּימֵי חַג פֶּסַח:

פֶּסַח פֶּחַד בְּתֵי מִצְרִים. וּבֶן בְּעֲנוֹי נֹצְרִים. בִּימֵי חַג פֶּסַח:  
פֶּסַח צְפִירַת צַר לְעִלּוּקָה. כְּגַם אוֹם חֲקוּקָה.

בִּימֵי חַג פֶּסַח:

פֶּסַח קָשֶׁר לְצַר אֲבָדָה. וְגֵאל יְדִידִים מִעֲבוּדָה.

בִּימֵי חַג פֶּסַח:

פֶּסַח רָמִים זָרִים תִּהְרַם. וְרַעֲיִתָּךְ תִּתְּרַם. בִּימֵי חַג פֶּסַח:  
פֶּסַח שֶׁת בְּכָל בֵּית יְלִיל. בְּצֵאתוֹ בַּחֲצוֹת לַיִל.

בִּימֵי חַג פֶּסַח:

פֶּסַח תָּכֵן וְדוּחַק לְאוֹת. לְהִרְאֵנוּ בּוֹ נִפְלְאוֹת. *Reader.*

בִּימֵי חַג פֶּסַח:

פֶּסַח תִּהְיֶה לְשֵׁם שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. תִּקְפוּ יָבִיעוּ קְרוֹבִים  
וְרַחוּקִים. תִּקְרָה כְּבוֹדוֹ בָּיִם מְחַקְקִים. שִׁיר וְתִשְׁבָּחוֹת  
מִשׁוֹרְרִים וּמִשְׁחָקִים:

בְּנִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם.

מִי כְּמִכָּה בְּאֵלִים יי מִי כְּמִכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נִזְרָא תִּהְיֶה עֲשֵׂה  
כָּלֵא.

מִלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךְ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה:

לֵיל שְׁמֵרִים סֶמֶן הוּא לְעֵתִיד לְבֵא. עֲלִיּוֹן כִּי בֵּא יָבוֹא.  
פְּקוּד וּפְקוּד עִם קְרוֹבוֹ. צוּרְנוּ הוּא נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה בּוֹ:



This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

A night to be kept : by the Master of marvellous deeds it was named,

For then did He sunder the fetters of Egypt whereby we were maimed.

Yet again shall He utterly shatter the people that crush and devour,

Again, as of old, on this night He will bring us redemption's hour.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

A night whereon to be kept from harm—yea, this is its fame  
For the people belovèd, which safe from the hand of Egyptians<sup>1</sup> came.

This night is salvation for her—the daughter of princes ;  
'twas made

For her to lie down in quiet and peace and to be not afraid.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with* And Moses declared, *page 14.*

---

<sup>1</sup> See Gen. x. 13.

זֶה צוֹר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ יי מֶלֶךְ לְעֵלָם וְעַד:  
וְנֹאמַר כִּי פָדָה יי אֶת יַעֲקֹב וּנְאֻלוּ מִיַּד חֹזֶק מִמֶּנּוּ:

לִיל שְׁמָרִים קָרְאוּ נֹרָא עֲלִילָהּ כִּי בּוּ שָׁבַר מִטַּת  
עֲנָלָה רַעִץ יִרְעֵץ אוֹם מִדְּקָה וְאֶכְלָה יוֹסִיף שְׁנִית בּוּ  
לְהַנְאֻלָּה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ צוֹר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ:  
הַשְׁפִּיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְחַיִּים וּפְרוּשׁ עֲלֵינוּ  
סִבַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְנֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ  
וְהַגֵּן בַּעֲדֵנוּ וְהַסֵּר מֵעֲלֵינוּ אוֹיֵב דָּכָר וְחָרָב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהַסֵּר שְׁטָן  
מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל בְּנִפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ  
אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה וּשְׁמוֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם וּפְרוּשׁ עֲלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמֶךָ:

לִיל שְׁמָרִים שְׁמַעוּ לְעַם אֲהָבִים אֲשֶׁר הִצִּיל מִיַּד  
לְהָבִים תְּשׁוּעָה הִיא לְבַת רַבִּים בְּנִחַת וְשָׁלוֹם בְּלִי פָחַד  
שׁוֹכְבִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַפּוֹרֵשׁ סִבַּת שָׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל  
יְרוּשָׁלָּיִם:

*Continue with וידבר, page 14.*

## שחרית ליום ראשון

*For the Service until הכל, see pp. 24—83.*

אוֹר עוֹלָם בְּאִצְר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֶפֶל אָמַר וַיְהִי:

יוצר

אוֹר יֵשַׁע מְאֻשָּׁרִים שְׁמוֹר זֶה מְבַשְּׂרִים  
אֲדוֹרֵנוּ בִּידִידֵינוּ בְּשָׁרִים שִׁיר הַשִּׁירִים:

אֲשָׁכּוּל הַכֶּפֶר:  
 וְחִפֵּץ הַלֵּב רַעֲיָתִי.  
 הִנֵּה יָפָה רַעֲיָתִי:  
 דָּן בְּרוּי דוּדִי.  
 הִנֵּה יָפָה דוּדִי:  
 הָרִים עוֹקֵר וְתָרוּם.  
 קָרַת בְּתִינוּ אֲרוּם:  
 יִתְּנִי רֵן מְצַהֲלֶת.  
 אֲנִי הַבְּצֹלֶת:  
 חֲרוּשִׁים דּוֹשִׁים תְּחוּחִים.  
 כְּשׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּחִים:  
 יִתֵּר שְׂאֵר מוֹעֵר.  
 כְּתִפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר:  
 הִרְבֵּנִי מְלֵא עֵין.  
 הִבִּיאֲנִי אֶל בֵּית הַיֵּין:  
 יִפְרְנִי קִשּׁוֹת מְקַשְׁשׁוֹת.  
 סִמְכוּנִי בְּאִשִּׁישׁוֹת:  
 נִם צִיָּה כְּהַפְרִישִׁי.  
 שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי:  
 דָּאִים כְּעֵב לְמַשְׁכָּם.  
 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם:  
 לַחֵץ עֲקֹרְבֵי גִדּוּדִי.  
 קוֹל דוּדִי:  
 בֵּית חַיִּים נְצִיבִי.  
 דּוֹמָה דוּדִי לְצִבִּי:

זֵיף חֹב מִסְפָּר.  
 חֶשֶׁק חֶבֶת רַעֲוִתִי.  
 חוּהַ לְחַפֶּת יְרִיעָתִי.  
 חֶשׁ חֶפְשִׁי מִדּוּדִי.  
 חֲנֻנְתּוֹ חֲתָנִי יְדִידִי.  
 מְלִמֶּל פְּנִיקָמִי נִתְרָוּם.  
 מָטַע מוֹזְרוּם.  
 מִירַת בֵּיתוֹ נֶאֱצֶלֶת.  
 מְכַסִּים חֲתָנָה מְצַלְצֶלֶת.  
 יַעֲלוּ רוּם מְתוּחִים.  
 יָאִים עֲרֹבֵי נִיחָחִים.  
 יִצִּיץ וְלֹא לְמַצְעֵר.  
 יִפְרַח לוֹוִי מְעַר.  
 כְּתִרְנִי מִהַכְּשֵׁר זֵין.  
 כְּתִב רְאִיָּה וּמִנֵּן.  
 כְּלָכֵל עֲדֵנִי מִתְשִׁישׁוֹת.  
 כְּנֻגְתִּי חוֹלֶת חֲשִׁישׁוֹת.  
 לֹא דֶרֶךְ כְּהַפְלִישִׁי.  
 לְמַסָּךְ וּפְנוּי טְרָשִׁי.  
 לֵב אֶחָד וּשְׁכָם.  
 לְאִסִּירִים יַחְפוּץ כְּסָכָם.  
 מְבוּר תַּחְתִּיּוֹת רִדּוּדִי.  
 מִהֵר וְקִדֵּר מִדְּדִי.  
 מִבֵּית הָמָר קֶצְבִּי.  
 מְצַפִּי מְצִיפִי מְצַבִּי.

- אֵלֶּת אוֹי תְּשׁוּקוֹת.  
אֶסְמִי שֶׁבַע לְהִשְׁקוֹת  
בְּרוּכִי מַעֲלָמוֹת מִשְׁמַנֶּיךָ.  
בְּשִׁמְתָם תִּמְרוֹךְ סִמְמַנֶּיךָ.  
בְּנִי בִיתְךָ וְחוֹרֶיךָ.  
בֵּית מִדִּין צַחֲרֶיךָ.  
גָּאָה וְרַב עֲנָה.  
גַּם כִּי דָוָה.  
גָּחַל כִּי מִהֲרַחֲרַת.  
גָּחַן קְדוֹרֶנִית פִּהֲרַת.  
הוֹלִי וּכְמַר מוֹדְלִי בְּדָלִי.  
הִגְלִי עוֹ מִגְדְּלִי.  
הִרְבוּנִי מִלְּמַד מִרְדְּעִי.  
הֵן וְהוֹכִיחַ פְּדָעִי.  
הִדְרִיךְ סוֹם לִמְנוּסָתִי.  
הִמִּירוּ וּמִלֵּא בְּפִיסָתִי.  
הִתְקֵנִי מִלִּי חֵיךָ.  
הִזֵּה וְהִבָּא לְתַחֲנִיךָ.  
וְחַנְּנִי חֵן מְצַהֵב.  
וּכְבִּיר הַצְּבִיר יִהְיֶה.  
וּלְבִי גַם בּוֹ.  
וְסָר בְּאוֹכַל עֲשָׂבוֹ.  
זְמַן זְמַן מִזְמוֹר.  
זָבְלָנִי בַצָּר לְכַמּוֹר.  
זָלוּל כְּרוֹם כְּפָר.
- לְחַלּוֹת עֵיוֶף שׁוֹקָקוֹת.  
יִשְׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת.  
מוֹשְׁלִי גִנְזוֹכִי מִכְּמַנֶּיךָ.  
לְרִיחַ שְׁמַנֶּיךָ.  
הֵנָּם חֲזוֹר סַחֲרֶיךָ.  
מִשְׁכְּנִי אַחֲרֶיךָ.  
חוֹדֵי מִבְּנוֹת נוֹה.  
שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנֶאֱוָה.  
קָרַב רָגְזוֹ סַחֲרֶהֱרַת.  
אֵל תִּרְאוּנִי שְׁאֲנִי שְׁחַרְחֶהֱרַת.  
טוֹמָפֶת כְּלִילוֹ גְּדִלִי.  
חֲנִיכָה לִי.  
נָתוֹן רוֹעָה הִרְדְּעִי.  
אִם לֹא תִדְּעִי.  
בֵּינָם בִּקְעָה לְבִסִּיסָתִי.  
לְסִסָּתִי.  
רְמִיזָה נוֹמִי מְחַנֶּיךָ.  
נָאוּ לְתַחֲנִיךָ.  
בְּנִצּוֹל צוֹל רֶהֱב.  
תוֹרִי זֶהֱב.  
יָדַע סִיג סְבוֹ.  
עַד שֶׁהִמְלִיךְ בְּמִסְבוֹ.  
יְחוֹר עֲרִיצִים לְזִמּוֹר.  
צָרוֹר הַמּוֹר.  
חֲזִיל כְּרֶכּוֹם חֶפֶר.

השבעתי אתכם:  
 יונה תמה עליה.  
 מי זאת עליה:  
 מפות ורבוא חפתו.  
 הנה מפתו:  
 אמונת אבוב ערב.  
 כלם אחוי הרב:  
 מלאת בני מרסקלו.  
 אפריון עשה לו:  
 נעמו ידידות בסף.  
 עמודיו עשה בסף:

*Reader and Cong.*

משכיל שיר ידידים.  
 רנת חתנת דודים:  
 ירת דין ופקודים.  
 כפל יחיד לפקודים:  
 הרחק באור חמודים.  
 קשום לשון למודים:  
 טעם זין ילדים.  
 נגדו שלם לילדים:  
 יקרת פנת יסודים.  
 גבול חוריות יסודים:

*Reader.* שני שדיך. רבוק אחים חסידים. לרועים תורים  
 חסודים: עד שיפוח היום. יום צדקה לחרדים. חבול  
 ורדים ורדים: כלך יפה. בלי מום מכבדים. תם וחלקן

רחוק דחוק אתכם.  
 ריש גלי כהעלה.  
 רגשו בני עליה.  
 שרות שפריר שפתו.  
 שער צא ושפתו.  
 שירת ערבוב מלערב.  
 שירות גבוב הרב.  
 תאיו פסק לו.  
 תמליל חסה לו.  
*Reader.* תאר פנים מהבסף.  
 תבנית אות יוסף.

*Reader.*

צאניה וראניה.

הנך יפה.

שניך.

כחוט השני.

כמגדל דויר.



נַחֲלָה שְׁפָרָה לִי.  
 נְעִימוֹת בָּמָר לִי.  
 נָם תַּתִּי סֶבֶר.  
 נוֹסוּ נִדְדוּ בְּכָר.  
 סָרְסוּר זָרוּז מֶרֶץ.  
 סְלוּל שְׁלוֹם וְתֶרֶץ.  
 סִפֵּק עֲתִיק מְפִינָה.  
 סֵלֶת סֵלֶת סְפוּנָה.  
 עֲקֻלְתוֹן נוֹשֵׁף קָלַע.  
 עָרַב שְׁלִשׁוֹל בְּהַקְלַע.  
 עֲרוּדִים עִם עָלִים.  
 עֲנִין לֹא מַעֲלִים.  
 פְּתִיגִיל וְעִגִּיל בְּדָלִי.  
 פָּנִים בְּפָנִים הַשְׁדִּילִי.  
 פָּעַל בָּם טָפוּח.  
 פָּקוּד דֶּר טָפוּח.  
 צִמְצָם שִׁכְנוּ מֶרְכָּבִי.  
 צִפִּיתִי פֹה עֲבוּבִי.  
 צָבִי קֹדֶשׁ מָנָה.  
 צִיּוֹן קָרְיָה נְאֻמָּנָה.  
 קָרַצְתִּי הֲצַתִּי בְּאוֹמְרִים.  
 קִלְקַלְתִּי שְׁמָנִים שְׁמָרִים.  
 קִנֵּן כִּי שִׁבְרַתִּי.  
 קָדְשׁוֹ לוֹלֵא חֲבֵרַתִּי.  
 רָשָׁם אָסַר בְּצַבְאוֹתֵיכֶם.  
 תִּקְנֹת שְׁלוֹשׁ גּוֹרְלִי.  
 עָנָה דּוֹדִי וְאָמַר לִי:  
 וְרַק אֵין דְּבָר.  
 כִּי הִנֵּה הִסְתָּו עָבָר.  
 רֹאשׁ פָּרוּז הֶרֶץ.  
 הִנְצָנִים נִרְאוּ בְּאַרְץ.  
 הִפֵּק מִמְתִּיק פְּנִיָּה.  
 הִתְאַנָּה חֲנֻטָּה פְּנִיָּה.  
 וּפִיתוֹם מִכְשָׁף נִצְלַע.  
 יוֹנְתִי בְּחֲנוּי הַסֵּלַע.  
 מָדוּ וְדוּ שְׁעוּלִים.  
 אָחֳזוּ לָנוּ שְׁעָלִים.  
 עֲנוּק פְּנוּק קָדְלִי.  
 דּוֹדִי לִי:  
 שָׁכַר לֹא קָפוּח.  
 עַד שְׁיָפוּח.  
 יוֹם חֲנוּךְ בְּרַכּוּבִי.  
 עַל מִשְׁכָּבִי:  
 מְקוֹם מִבְּחָר מָנָה.  
 אָקוּמָה נָא:  
 טַפְתִּי נִפְתִּי בְּמוֹרִים.  
 מִצְאוֹנִי הַשְׁמָרִים:  
 וְטוֹב לֹא סִבְרַתִּי.  
 כִּמְעֵט שְׁעִבְרַתִּי:  
 בּוֹעֲזוּעַ חֵיל אֵילוֹתֵכֶם.

לְרָקִים מְחֻזָּרִים • צְבִיּוֹנוֹ עֲשׂוֹת מְתֻאָּרִים • צְפוּתָנוּ צְפוֹת  
מְשֻׁחָרִים • צִיּוֹן עֲמוּד שְׁחָרִים • צוּר קוֹנְנוֹ מְבַתִּירִים • צֶרְפָּנוּ  
בְּכָלֵל מַעֲתִירִים • חֹזֶה נְחֹזֶה בְּבֹאֲרִים • חֲשֵׁכָנוּ לְעַד  
לְאֻרִים • Reader. חֵי וּפְנֵי בְּמִתְפָּאֲרִים • קִים לְדוֹר דּוֹרִים •  
הַמֵּאִיר לְאֶרֶץ וְלִדְרִים:

*Continue with* המֵאִיר, *page 85* (on Sabbath with *הַכֵּל יוֹדוּךְ*, *page 83*)  
*until* כָּבוֹדוֹ *הָאֶרֶץ*, *page 86*.

### אופן

רֵאשׁוּ כְּתָם פָּז • תָּג עֲמוּר כְּתָר • תַּחֲנֵן יוֹחֵן עֶתֶר •  
שְׁכָנוּ בְּיוֹשֵׁב סֶתֶר • שְׁלִיחַ מִפְּרֶשׁ פּוֹתֶר • רֶם וְנִשָּׂא  
בְּיוֹתֶר • רַב בִּנְיָן וְסוֹתֶר • קוֹרְאֵיו פֶּתַח חוֹתֶר • קִבֵּל  
כְּנֻחַת כְּתָר:

עֵינָיו בְּיוֹנִים • צֶדֶק רְבֹעַ דְּפָנִים • צוּפּוֹת צָפִים צְפוּנִים •  
פְּתוּחוֹת שִׁיחַ סְבוּנִים • פּוֹנוֹת לְאֵלָיו פּוֹנִים • עֶתִיד וְנָנוּ  
פְּנִינִים • עֶרֶךְ נִגְדּוֹ מִלְּפָנִים • סְבִיּוֹנוֹ אֵין לְפָנִים • שְׂרָפִים  
וְחִיּוֹת וְאוֹפָנִים:

לְחָיו • נְשׂוּף מוֹר לְקָחִים • נְעִימִים אֲמָרִים מִלְּקוּחִים •  
מְגִדְלוֹת מְרַקֵּחַ רִקְנוּחִים • מִתֵּן לְנֶפֶשׁ פְּקוּחִים • לוֹחֹת  
חֲרוֹת מְשִׁיחִים • לֵב עֶלּוֹב מְשֻׁמָּחִים • כָּאֵב מְמַרְיחִים  
וּמוֹשְׁחִים • כְּעֶרְוֹנוֹת עֲרָבִים שִׁיחִים:

יָדָיו • יְדֵי אָדָם פְּשׁוּמוֹת • יִצְרָיו לְקַבֵּל מְלִשְׁמוֹת •  
טוֹעִים דֶּרֶךְ קוֹשְׁמוֹת • טָרָף לְכָל מוֹשִׁימוֹת • חֻזְקוֹת  
וּמְחֻזְקוֹת מְטוֹת • הִישׁ מִדְּחֵי מִלְּקָמוֹת • זְכוֹת מְגִלְגָּלוֹת  
וּמְטוֹת • וְעַם הַדִּין מִלְּנְטוֹת:

מְזֻבְדִּים: אֲתִי מִלְבָּנוֹן כָּלָה. וְעוֹד שְׂכִינָה בְּשַׁעֲבוּדִים.  
רְצוּף בָּבֶאוּ מֵאֲבוּדִים: לִבְבִּתִּי אַחֲתִי כָלָה. הִבֵּת בֵּת  
נְגִידִים. אֲהָבָה וְחֶבֶד אֲנוּדִים: מֶה יָפוּ דִדְיָךְ אַחֲתִי כָלָה.  
מְנוּחָה וּשְׁאָר וְעוֹדִים. וּשְׁמִנְיָךְ קָרִית מוֹעֲדִים: נָפֶת תִּטְפָּנָה  
שְׁפֹתֶיךָ כָלָה. אֲחֹת מְשִׁיחִים עוֹמְדִים. מִבְּלִי קִנְיָה  
מִצְמָדִים: גֵּן נָעוּל. נָקֵם וְאִין מְגִידִים. סָתוּם לְתִלְבָּשֶׁת  
הַבְּגָדִים:

שְׁלִחְיָךְ פְּרִדִּים. שְׁפָר נָאִים וְהוֹדוּרִים. לְמַטְכִּים מְלָכִים  
אֲדוּרִים: גֶּרֶד וְכַרְפֶּם. מֶזֶה וּמֶזֶה סְדוּרִים. הַחוּט הַמְּשָׁלֵשׁ  
גְּדוּרִים: מַעֲיֵן גָּנִים. הִדְחַת קָלִים וְחִמּוּרִים. טְבִילוֹת  
נִקְיוֹת שְׁמוּרִים: עוֹרֵי צָפוֹן וּבֹאֵי תִימָן. יַחַד לְבָנִים  
נִסְעָרִים. גְּלוּת כָּל שְׁעָרִים: בָּאתִי לִגְנִי אַחֲתִי כָלָה.  
דוֹגְמַת מְלוֹאִים גְּמוּרִים. לְקַבֵּל אֲבָרִים וְאֲמוּרִים: אָנִי  
יִשְׁינָה. בִּיֵּאת עִיר מְשִׁיעִירִים. תוֹחֶלֶת יִסְחָבוּם צְעִירִים:  
פֶּשֶׁטִּיתִי אֶת כְּתָנִיתִי. רַבְתִּי וּשְׁנִי כְתָרִים. הָאוּרִים וְתָמִי  
סְתָרִים: דוּדֵי שְׁלַח יְדוֹ. אֲזוּ לְסַעוֹד הוֹרִים. מְזֻמָּן עוֹד  
לְנִמְהָרִים: קָמְתִי. נִצַּבְתִּי בְּחֶמֶד הָרִים. וְדַצְתִּי אֲצִיתִי  
בְּזֹהָרִים: פֶּתַחְתִּי. מֵאֲלִי בְּנִטּוּף מוֹרִים. נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע  
אֲמָרִים: מִצְאוּנִי. לְגִיוֹנוֹת סְבָבוּנִי בְּנִהָרִים. עוֹמֵד בְּהַדְסִים  
בְּהָרִים: הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם. דְּרוֹשׁ דוֹד מִיִּשְׁרָיִם. סוֹר מֶרְכָּסִי  
קִשְׁרִים: מֶה דוֹרְךָ מוֹדוֹר. לְעֶתִיד שְׁאוּל נִפְשָׁרִים. הֵם  
בְּאֵמוֹת הַבְּשָׁרִים: מֶה דוֹרְךָ מוֹדוֹר. נוֹאֲמִים בְּזֶה הַקּוֹשְׁרִים.  
נִגְדוּ נִהְרָגִים פְּשׁוּרִים. גֵּזֶר יַחֲדוֹ קוֹשְׁרִים. נִצַּח מְלֻכוֹתוֹ  
שָׁרִים:

דוּדֵי נַעֲמֹ עֲמֹ מִיִּשְׁרָיִם. נִכְתָּב נִקְרָא בְּשִׁירִים. צִדְקוֹתֵי

- וְעַמֶּד כָּלֶם הַלּוּלִים • קָדַשׁ וְלֹא חָלִים •  
 שִׁנְיָה בְּעֶדֶר הָרַחֲלִים •  
 זָבְהִי זָבֹול אֶרְמוֹן • טִיב יוֹשְׁבֵי אֶמּוֹן •  
 כְּפֹלַח הָרְמוֹן •  
 חֲכָמִי מְלָאכּוֹת מְלָאכּוֹת • נֶצַח עוֹלָם הַלִּיכּוֹת •  
 שְׁשִׁים הֶמָּה מְלָכּוֹת •  
 טוֹעֲנִים אֶסְפּוֹת גִּנְתִּי • יָחַד נוֹמְעִים בְּנִתִּי •  
 אַחַת הִיא יוֹנִתִּי •  
 יִשְׁרָם לְהַלִּיץ הַתְּקֵפָה • גְּבָהוֹת קָרֵן וְקוֹפָה •  
 מִי זֹאת הַנְּשִׁקָּה •  
 כָּעַם וְשָׁחוֹק יָגוֹז • יָדַלַת רֹאשׁ מְלָגוֹז •  
 אֶל גִּנַּת אָגוֹז •  
 לְגוֹלֵל אֶבֶן צִמְתָּתִי • בָּאֵר חֲנִי צִמְתָּתִי •  
 לֹא יִדְעָתִי נִפְשִׁי שִׁמְתָּתִי •  
 מָתִי לְחָצִיר נַעֲמִית • תּוֹעָה וּמִתְעָה לְהַעֲמִית •  
 שׁוֹבִי שׁוֹבִי הַשּׁוֹלְמִית •  
 נָאִים לְהַתְנַדֵּב מַעֲלִים • רְאוֹת וּלְקַלֵּם מוֹעֲלִים •  
 מָה יָפוּ כְּעַמֶּיךָ בְּנוֹעֲלִים •  
 סֶדֶר עֲבוֹדָה מְהֵרָה • הָשֵׁב לְשִׁיתוֹ גִּנֵּן •  
 שְׁרַרְךָ אֲנִי •  
 עֲרוֹךְ אֵילִים וּפְרִים • כָּאֵז בֵּינֵי סוּפְרִים •  
 שְׁנֵי שְׁהִיךְ כְּשֵׁנֵי עֶפְרַיִם •  
 פֶּתַח שִׁיר מְלֻדָּל • הִדֵּר וְקָן מְגֻדָּל •  
 צִנְאָרְךָ בְּמֻגְדָּל •  
 צוֹ חֶסֶד בְּגוֹמֵל • וְנִשְׂאָ בְּאֶמּוֹר חוֹמֵל •

שוקיו. ועד כִּתְּלָנוּ מִצָּרָה. וְתַחַת רִגְלֵי שְׂרָפְרָה.  
 הִדְמּוּ מִרְעִיד וּמִרְפָּרָה. הַיּוֹם מִלְחִיד וּמִשָּׁרָה:  
*Reader.* חֲבוּ מִמִּתְקִים. דֵּת מְשָׁלִים עֲתִיקִים. גִּזֹּר אָמַר  
 וּמִקִּים. בְּדַבְרוֹ שֶׁפֶר שְׁחָקִים. אָמַר וַיִּקְרָא אֲדָקִים:  
*Reader and Cong.* שִׁבְחוּ לְגִיוֹנָיו מִפִּיקִים. הַמֶּלֶת הַמּוֹן  
 אֲפִיקִים. חָלִים וְעִים קְרִיאַת שְׁלוֹשׁ קֹדֶשׁה מִסְפִּיקִים:

וְהַחֲיוֹת יִשְׁוֹרְרוּ וּכְרָבִים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנּוּ וְאַרְאֵלִים יִכְרְכוּ: פְּנֵי  
 כָּל חַיָּה וְאוֹפֶן וּכְרוֹב לְעֵמֶת שְׂרָפִים. לְעֵמֶתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:  
 בְּרוּךְ בָּבוֹד יְיָ מִמְקוֹמוֹ:

*Continue with* ישראל עבדיך *page 86, until* לאל ברוך *page 89.*

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וְעַד חֵק וְלֹא יַעֲבוֹר. אֲמַת  
 שְׁאֵתָהּ הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד: אֵתָהּ הוּא מְלִכְנוּ  
 מְלִךְ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָהּ: לְמַעַן שִׁמְךָ מִהֵרָ לְגִנָּאֲלָנוּ כְּאֲשֶׁר גָּאֻלָּתָ אֵת  
 אֲבוֹתֵינוּ: אֲמַת מַעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
 וְיִלְתָּךְ:

זולת

אַהֲבֹךָ נֶפֶשׁ לְהַדִּיךְ. מוֹנִים בּוֹמֵחַ וְשׁוֹדֵךְ.  
 אָנָּה הִלֵּךְ יוֹדֵךְ:  
 בָּשׁוּב נִוְחָךְ גְּנוּגֵנוּ. רַבָּכָה תִּרְנֵן בְּגִינוּ.  
 יוֹדֵי יִרְדָּ לְנֵנוּ:  
 גְּשִׁים נִבְּנָה כְּהַחֲדִילִי. יוֹכְבִּים נִלְכָּה לְהַבְדִּילִי.  
 אֲנִי לְדוֹדֵי וְדוֹדֵי לִי:  
 דִּמְנִי נְאוּהָ וּתְרוּצָה. בְּנֵנִי בְּלֹא פִרְצָה.  
 יָפָה אֵת רַעֲיָתִי כְּתִרְצָה:  
 הִזְהִירֵנִי מִמַּעַשׁ מַעֲנִיךְ. הִתְעַב גִּיָּא כְּנַעֲנִיךְ.  
 הִסְבִּי עֵינֶיךָ:



השקעתי אתכם בנות ירושלים:  
 ציון רשפים מלביד • מי זאת כלבבך •  
 שימני כחותם על לבך:  
 אותות ראות מרבים • דרך לעבור מסבים •  
 מים רבים:  
 ביטה עניה לנחמה • תערת אום חומה •  
 אני חומה:  
 ויהודה כרם גפני • רגל ההיכל לפני •  
 כרמי שלי לפני:  
 אלה המנן מגנים • אדר שרים סגנים •  
 היושבת בגנים:  
 מסריות מסרית ידידי • גרד וגרד ידידי •  
 ברח ידי:  
 ודמה לך בטוילים • *Reader.* אמין פאו חילים •  
 לצבי או לעפר האילים:  
 משקל במשקל שמים • נוחח מר סמים •  
 על הרי בשמים:  
 על הרי בשמים • סב ודמה לך ידי • משגית ומציץ  
 מחרפי בית ועדי • קומי לך רעיתי דפוק לעודדי • פי  
 דלותי מאד ממנת מעידי • יושבת ענומה וענונה ואין  
 מעדי • ואתה יי מגן בעדי:

אל נבעת הערלות • מור ולבונה ואהלות • הבט ממעלות •  
 פי מכות נחלות • קומה קדמה חופש עולות עלילות • מנף  
 ונעילות • יחלל קדש מעילות • נא שבור זרועו מלהעלות  
 תעלות • ועם קהלות במקהלות • להורות הגלות:

ראשך עליך בברמל:

קלם תמור אשמת. • ננאי זכרונך שמת.

מה יפית ומה נעמת:

ריב לטוב יומר. • ולשפלות עמך יזמר.

זאת קמתך דמתה לתמר:

שתף בכל משמר. • כלם צדיקים במאמר.

אמרתי אעלה בתמר:

תען דבר טוב. • שורה אחת לחטוב.

וחפך ביין הטוב:

שחורה ונאה תשוקתו. • לא מרוב חשוקתו.

אני לדודי ועלי תשוקתו:

מחפורים שור שפורים. • הסתכל בך בפורים.

לכה דודי נצא השדה נלינה בכפרים:

בינה רצוי תורמים. • בפוס עולם גורמים.

נשכימה לקרמים:

יתן קול צורח. • הטובות והרעות הפרח.

הדודאים נתנו ריח:

דודי נח לי. • המנחמי ומזחל לי.

מי יתנך באח לי:

חזות באז צבאך. • זהר שכינת מוראך.

אנהך אביאך:

קרויך עם דבקני. • נסת שבחך ספקני.

שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני:

אחרית לטהר שוליים. • מהר לשלש בכפלים.

Belovèd, flee until our love shall please Thee,

Then turn in pity. Base Greek kings would sweep  
Us hence ;—shall their despoiling not appease Thee ?

O tear their roots up from our ruined heap !  
Then raise our rampart ; let our songful children call,  
“ Behold, He standeth now behind our wall.”

Belovèd, flee until the day be breaking

Beyond the end of vision—then arise  
And chase these shadows,—him Thou wast forsaking,  
Despised, shall be exalted, high and wise,  
Sprinkling the nations.—Bare Thine arm, Lord, when we cry,  
“ The voice of my Belovèd soundeth nigh.”

Belovèd, flee—yea like a roe be flying

Till Thou reveal the end of mine account.  
Despoiled, and for my crown of beauty sighing,  
Contemned, but longing for the glorious mount,—  
So with no leader and no prophet leave me,  
With yet no Tishbite to renew my fame ;  
But plead my cause at last ; the bonds that grieve me  
Break ; and my foe shall turn away in shame  
When these that do reproach me and deceive me  
I answer with sweet words that speak Thy name :  
“ Lo, this is my Belovèd, my Redeemer, Lover, Friend,  
My father’s God, my God until the end.”

For the fathers’ sake thou wilt save the children, yea, and bring  
redemption unto their children’s children. Blessed art thou, O  
Lord, who hast redeemed Israel.

*Continue with the Amidah, page 90.*

---

עַל הָרֵי בָתָר. עַל אֶחָד הַהָרִים. יִרְאֶה לְבַחֲיָרִים. גְּמוּלָה  
לְפַעַל הָרִים. דְּבָרִים גְּמָרִים. אֲרִיּוֹת וַחֲזִירִים. פָּרִים אֲבִירִים.  
לְפָסֶג גְּזָרִי גְזָרִים. בִּיקָר פָּרִים. כָּלִים גְּמֹרִים. תֹּר וְגֹזֵל  
שְׁלָמִים וְלֹא חֲסָרִים. שְׁמֹרִים כָּלִיל שְׁמֹרִים. הֶלֶל  
גְּמֹרִים. כְּעֹבְרִים שָׁרִים וּמָרִים. אֲשִׁירָה לִּי אֹמְרִים:

*Continue with קדוש ישראל, page 90, until עזרת אבותינו, page 89.*

### נאולה

בָּרַח דּוּדֵי עַד שְׁתַּחֲפֵץ אֶהְבֵּת כְּלוּלָנוּ. שׁוּב לְרַחֵם  
כִּי כְלוּנוּ מַלְכֵי אֲדוֹם הָרָשָׁעָה שׁוֹבִינוּ תּוֹלְלֵינוּ. הָרוֹם  
וְקַעֲקַע בַּצָּתָם מִתְלַנּוּ. הָקָם טוֹרֵךְ נֶגֶן שְׁתִּילָנוּ. הִנֵּה  
זֶה עֹמֵד אַחֵר כְּתִלָנוּ:

בָּרַח דּוּדֵי עַד שְׁיָפוּת קֵץ מַחֲזָה. חֵישׁ וְנָסוּ הַצִּלָּלִים  
מִזֶּה. יָרוֹם וְנִשָּׂא וְנִבְהָה נִבְזָה. יִשְׁכִּיל וְיִזְכִּיחַ וְגוֹיִם רַבִּים  
יִזָּה. חֲשׂוֹף זְרוּעָה קָרוֹא כָּזָה. קוֹל דּוּדֵי הִנֵּה זֶה:

בָּרַח דּוּדֵי וְדָמָה לָךְ לְצָבִי. יָגֵל וְגַשׁ קֵץ קֶצְבִּי. דִּלּוּתִי  
מִשְׁבִּי. לַעֲמֻרַת צָבִי. תַּעֲוִבִים תֵּאָבִים הֵר צָבִי. וְאִין  
מִבִּיא וְנִבִּיא. וְלֹא תִשְׁבִּי. מִשְׁוֵי מְשִׁיבִי. רִיבָה רִיבִי.  
הִסֵּר חֹבִי וּכְאֹבִי. וְיָרָא וְיִבּוֹשׁ אֹיְבִי. וְאֲשִׁיבָה חֹרְפִי  
בְּנִיבִי. זֶה דּוּדֵי גּוֹאֲלֵי קְרוֹבִי. רְעִי וְאַהֲוִבִי. אֵל אֱלֹהֵי אָבִי:

בְּגִלָּל אָבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים. וְתִבִּיא גְּאֻלָּה  
לְבָנֵי בְנֵיהֶם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גְּאֻל יִשְׂרָאֵל:

*Continue with the Amidah, page 90.*

## HYMNS FOR THE SECOND EVENING

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

A night to be observed—when Israel's Light, the Holy One, Fulfilled His servant's word in Egypt, when revealed He shone,

Terrible as an army in array—.

And evermore since that one night for aye  
His sons in night-assemblies praises of His power recite;  
They tell at morn His kindness and His faithfulness at night.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

A night to be observed:—God wrought in wonders hid of old,  
When bringing up His children on this night from Egypt's hold;

For He bethought Him of His promise made,

His faithful bond with Abram's children laid,  
That they should be His glorious praise on earth and Heaven  
above—

Because the Lord loved Israel with an everlasting love.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.



## מערכות לליל שני

*Reader.* ברכו את יי המברך:

*Cong. and Reader.* ברוך יי המברך לעולם ועד:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בדרו מעריב ערבים  
בהקמה פותח שערים ובתבונה משנה עתים ומחליף את הזמנים  
ומסדר את הכוכבים במשמרתיהם בקרקיע כרצנו בורא יום ולילה  
גולל אור מפני חשך וחשך מפני אור. ומעביר יום ומביא לילה  
ומבדיל בין יום ובין לילה יי צבאות שמו. אל חי וקיים תמיד ימלוך  
עלנו לעולם ועד:

ליל שמורים אור ישראל קדוש אימה גדולות. בצען  
עצת מלאכיו השלים בהגלות. גדלתו מאז ירננו  
במקהלות הגלות. להגיד בבקר חסדך ואמונתך  
בגלות:

ברוך אתה יי המעריב ערבים:

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת. תורה ומצוות חקים  
ומשפטים אותנו למדת. על בן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשים  
בחקיקה. ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד. כי הם חיינו  
וארך ימינו ובהם נהנה יומם ולילה. ואהבתך אל תסיר ממנו  
לעולמים:

ליל שמרים הפליא עצות מרחוק עמוק ונעלם: ובו  
באמן נינו משעבוד העלם. זקת הטובה אחת עשאים  
לעלם. באהבת יי את ישראל לעולם:

ברוך אתה יי אוהב עמו ישראל:

- ליל שמרים. גדים רדוי שפך. שלח ידו הפך.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. זריזה ברכות בונה. אל יעקב בנה.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. חסם בטוב לאלום. לבן הארמי בחלום.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. חקוק בהוד בסאך. וישר אל מלאך.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. טוב הסכים על ידו. מקים דבר עבדו.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. טעמה כי טוב סחרה. לא יכבה בלילה  
 גרה.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. יללה בנוף נפלה. ותקם בעוד לילה.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. יוצרו חלקו בחכמה. יודע עד מה.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. בדין ושבו לוקה. שמח לאיד לא ינקה.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. כוכם נחטט ונכאו. הפך לילה וידכאו.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. להדק נשחק איקונם. ראשית לכל אונם.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. לבטה יראתם ולקרה. בוקרה ומבוקרה  
 ומבלקה.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. מאודי הודאות לאדקדק. על משפטי צדקד.  
 בלילי חג פסח:

*Continue with שמע (page 11) till ענו שירה (page 13).*

ליל שמרים. אדיר ונאה לתהלותיו. וקר עשה  
 לנפלותיו. בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. אנוה נזמל חסדים. תהלתו בקהל חסידים.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. בא מבראשית להתאמר. לנו הלילה  
 משמר. בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. בגין קרבן פסחי. יערב עליו שיחי.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. גיה עולם התאיר. פתח דבריד יאיר.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. גש רצוי לכהן. מבכרות צאנו ומחלביהן.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. דרך בוכב מזרחי. משפיל לאיתן האזרחי.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. דלק מלכים ולבם. חרבם תבא בלבם.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. הללה יסכה בפלך. לרקמות תובל למלך.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. הדחף ונסחף אחזרים. מופת על מצרים.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. ועד לברר עלנו. נפלאותיך ומחשבתך  
 אלינו. בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. ופח חשאי בחילה. אבימלך בחלום  
 הלילה. בלילי חג פסח:

לִיל שְׁמָרִים. רוּחִי יִחַפֵּשׁ לְמַלְאָה. אֲזַכֶּרָה נְגִינָתִי בְּלִילָה.  
 בְּלִילִי חַג פֶּסַח:  
 לִיל שְׁמָרִים. רֹוח וְהַצֵּלָה עֲמֻדָה. בְּלִילָה הַחֹוֹא נְדָדָה.  
 בְּלִילִי חַג פֶּסַח:  
 לִיל שְׁמָרִים. שִׁמְע מִצָּרִים לְנָצוֹר. יִחִילוּ בְּשִׁמְע צָר.  
 בְּלִילִי חַג פֶּסַח:  
 לִיל שְׁמָרִים. שְׁמוֹר לְנִקְמָה נְמוּרָה. עַל צָר הַמַּעֲטִירָה.  
 בְּלִילִי חַג פֶּסַח:  
 לִיל שְׁמָרִים. תָּבוֹעַ מִסַּפֵּר הַתּוֹרָה. אַחַת מֵהַנֵּדָה לֹא  
 נַעֲדָרָה.  
 בְּלִילִי חַג פֶּסַח:  
 לִיל שְׁמָרִים. תִּכְנֹו לְיִשָּׁע וְגַם. נְדָחֵי יִשְׂרָאֵל יִכְנֹס.  
 בְּלִילִי חַג פֶּסַח:  
 לִיל שְׁמָרִים. מֵאֲמָרֵי יִרְצָה לְשַׁעוֹת. מִקֶּדֶם פּוֹעַל יְשׁוּעוֹת.  
 בְּלִילִי חַג פֶּסַח:  
 לִיל שְׁמָרִים. אֲזוּ בַּהֲנִיחָךְ שְׁלוֹחִים. הוֹדִינוּ לָךְ אֱלֹהִים.  
 בְּלִילִי חַג פֶּסַח:  
 לִיל שְׁמָרִים. יֵשַׁע לָנוּ תַחֲוָה. וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נוֹדָה.  
 בְּלִילִי חַג פֶּסַח:

*Reader.*

לִיל שְׁמָרִים. רִנֵּן הַשִּׁיר בְּחֶדְשְׁךָ. לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ.  
 בְּלִילִי חַג פֶּסַח:

לִיל שְׁמָרִים טָכָם פְּלֶאֶיךָ מִשִּׁירֵי הוֹדָאוֹת נְתִיחָדָת.

ליל שמרים. מאורי ישע להזמיני. אהות ביד ימיני.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. נוצאות בעשותך נקודה. ולילה ללילה  
 בלילי חג פסח:  
 יחיה.  
 ליל שמרים. נלחמו בוכבי אורים. לעזרת יי בנבורים.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. סיע צדק נעורים. צליל להם שעורים.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. שגב במבטח ומעז. גבר חכם בעז.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. עריצי פול שקד. ותחת כבודו יקד.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. עמר חרמשו פלחם. ובמלחמות תנופה  
 בלילי חג פסח:  
 נלחם.  
 ליל שמרים. פאר עליון באמירות. מכנה הארץ ומירות.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. פענת צפנת מעבדיו. סודו אל עבדיו.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. צפית סדורה וארוחה. והנה יר שלוחה.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. צמת בו בליל. קדש יי חלל.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. קומת תמר הצלה. תהרסים אשר במצלה.  
 בלילי חג פסח:  
 ליל שמרים. קמץ השביע לשננה. יתן לידידו שנה.  
 בלילי חג פסח:



A night to be kept:—Thou art One, and Thine order of wonders  
 makes days full of praise ;  
 By day Thou art shedding Thy mercy, at night is Thy song with  
 Thy throng.  
 Thy spirit is firm with the sons of Thy love—with the best it  
 shall rest ;—  
 From the mouths of babes and of sucklings was founded Thy  
 might for this night.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like  
 unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto  
 thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the  
 sea before Moses.

A night to be kept:—O Living, unmoving : Thy sons of Thy  
 kingdom did sing ;  
 When they opened and ended Thy praise, the glory to come was  
 not dumb.<sup>1</sup>  
 They beheld, when the right hand of Moses made seas spreading  
 wide to divide,  
 The day when the Lord o'er the river would rouse up the form of  
 His storm.<sup>2</sup>

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and  
 said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed  
 him from the hand that was stronger than he.

A night to be kept:—When thy wonders of righteousness crown  
 Thee and shine as a sign  
 Of thy nearness to me that is bliss, of the help Thou wilt send in  
 the end.  
 I have trusted in Thee, in the message of prophecy stored with the  
 Lord,  
 O Redeemer of Israel, O Lord over armies that sing Thou art  
 King !

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Re-  
 deemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up,  
 O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ;  
 direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name.  
 Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence,  
 sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before  
 us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy  
 wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ;  
 yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our  
 going out and our coming in, unto life and peace from this time  
 forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

<sup>1</sup> Referring to the words **אז ישיר** and **יִמְלֹךְ** at the beginning  
 and end of the Song at the Red Sea, which being in the future form  
 are said to foreshadow future salvation.

<sup>2</sup> Isa. xi. 15.

יומם לחסד ולילה לשיר נתועדת. כלילך אז באמונה  
רוחך הפדת. מפי עוללים וינקים עז יפדת:

בגילה ברנה בשמחה רבה ואמרו כלם.  
מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה  
פלא:

מלכותך ראו בנך בוקע ים לפני משה:

ליל שמרים מלכותך ראו בנך חי וקיים. גפתח שבתך  
בלשון עתיד ונסתים. סבו לימין משה בוקע ים. והניף  
ידו על הנהר בעים:

זה צור ישענו פצו פה ואמרו. יי ימלך לעלם ועד:  
ונאמר כי פדה יי את יעקב וגאלו מיד חוק ממנו:

ליל שמרים עמור פלאי צדך בצבא ואות. קרבתך  
לי טוב ישועות הפאות. שתי בך מהסי במלאכות  
הנפאות. מלך ישראל וגאלו יי צבאות:

ברוך אתה יי מלך צור ישראל וגאלו:

השביבנו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים. ופרוש עלינו  
סבת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך.  
והגן בעדנו והסר מעלינו אויב הקר וחרב ורעב ויגון והסר שטן  
מלפנינו ומאחרינו. ובצל בנפך תסתירנו כי אל שומרנו ומצילנו  
אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה. ושמור צאתנו ובואנו לחיים  
ולשלום מעתה ועד עולם. ופרוש עלינו סבת שלומך:

Cong. אור יום הנה ספירה הכשרה בננהים. לציון נדחה  
קרוא דרושה עלות גהים. בגין מפאר כרך מחמד לב  
וגהים. משפני עליון בעשר מעלות קדש גבוהים. גיל

עוד מהאמל. לורעו של יצחק חסד ביום הגמל. ארוממך  
 בעמור בבורי בקלותות מזהבות ולא בתורמל. כבוד  
 הקבנון נתן לה הדר הפרמל: יראה כפת המוקד תשלום  
 שלם סביבך. שמך בשם מלךך שערךך בשבמךך  
 בהסבךך: העת פעדי תלבשי הדר סבךך במסבךך.  
 שרות כהנך באביבךך. נעימות לויךך באבובךך. עוד  
 תעדי תפךך. טול רובךך ברחובךך. שאלו שלום  
 ירושלים ישליו אהבךך: יתרה חבתךך ירושלים בנוי  
 שבעים שמותיךך. כעיר שחברה לה הפקדו שומרי  
 חומותיךך. מזכירים לרחמךך ולשומךך תהלה בארץ לישוב  
 שוממותיךך. באהנה וברעות ומקדש אל ברמה ניוותיךך.  
 אדברה ואבקשה טוב ושלום באר מנותיךך. יהי שלום  
 בחילךך שלוה בארמנותיךך:

ברוך אתה יי הפורש סבת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל  
 ירושלים:

*Continue with וידבר, page 14.*

## שחרית ליום שני

*For the Second Day:*

*For the Service until הכול את הכל, see pp. 24—83.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

יוצר

אפיק רנן ושירים. לנושאי על נשירים.  
 אשורר כעזי שירים. שיר השירים:

לְבָבוֹת לְבָנוֹן הַמִּלְכָּן נִצּוֹחִים שְׁלוֹהִים. נִכְבְּדוֹת מְדָבָר  
בְּךָ עִיר הָאֱלֹהִים: יְרִישוֹת לְדְרוֹשׁ בְּשִׁכְנֶךָ מְקוֹם כְּפֹור  
שָׁלִים. סְלוּלֵי צִיּוֹן מִבְּקָשִׁים תִּפְקִידֶם הָרֶם מִבְּשׂוּלִים.  
הַמֶּזֶן חֲזַנֵּג עֲלוֹת יִרְאֶה הַתֵּר שְׁלֹשִׁים. עֵת כִּי בָא לְחַנְּנָה  
בְּלִי רְשׁוּלִים. וּמִהֶקְרֹוב לָהּ בִּפְנוּרֵי נִדְבָה לְהִקְרִיב בְּמַהֲרָה  
שׁוּלִים. פָּצְחוּ רִנְנוּ יַחֲדוֹ חֲרָבוֹת יְרוּשָׁלַיִם: וְרוּזוּ לְהִקְדִּים  
שְׁלוֹחִים דִּינִי גִיא נְבוֹאוֹת. צֵאת מִכְּעָרְכָּ עֲשׂוֹת כְּרִיכוֹת  
מֵאֲבִיבֵי תְבוֹאוֹת. חוֹל וְשִׁבְתָּ כְּרַבִּים מִלְּאֲכֹתָיו בְּשִׁלּוֹשׁ  
בָּאוֹת. קָבְצוּ עִירוֹת הַסְּמוּכוֹת עֶסֶק גְּדוֹל לְנָאוֹת. חֲשִׁכָה  
קִצְרוּהוּ וּנְתָנוּהוּ בְּקִפָּה וּלְעֹזְרָה מִזְבָּאוֹת. מֶה יִדְרֹוֹת  
מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יִי צְבָאוֹת: טוֹבָה כְּפוּלָה וּמִכְּפֹלֶת לְמִקְוֶה  
עָלֵינוּ לֵאמֹר. רַבָּה עֲמָרִים בַּמִּדְבָּר פִּנְגְּדִים אֶחָד לְתִמְרָה.  
יַחֲבֹט וְנִתֵּן לְאַבִּיב הָאוֹר בְּכֹל לְגִמְרָה. שְׁטַחֲוֵהוּ בְּעֹזְרָה  
עֲמָלוֹ לְרוּחַ חַיִּים לִכְמֹר. כְּמָה כְּבָרִי מִזֹּר לִפְנֵטֶר הַלֵּז  
לְזֹמֶר. שְׁבַעֲוֹת חֲקוֹת קָצִיר לָנוּ יִשְׁמֹר: תִּפְן בְּלִתֵּת וְצָבוֹר  
וְנִגְרֶם בְּלִי חֶסֶד. בְּשִׁלֵּשׁ עֶשְׂרֵה נִפְּחָה יוֹצִיאוּ מִמֶּנּוּ  
עֶשְׂרֹון. נָתַן שִׁמְנוֹ וּלְבוֹנֵתוֹ יִצְקֵה וּבְלִל בְּהִדְרוֹן. הַנִּיחָה  
וְהַנִּישׁ קִמְצָה וּמִלַּח וְהַקְטִיר הַזֶּפֶר. מִזֹּר שְׁלֹחַן נְבוֹתָה זָכוֹ  
בְּשִׁירֵי הַדּוֹרוֹן. כָּל זָכָר בְּבִנֵי אֶהֱרֹן: קָרֵב הָעֹמֵר שְׁוֹקֵי  
יְרוּשָׁלַיִם בִּפְרוֹת מְעֻשָּׂרִים. בְּזִרְיוֹת בֵּית דִּין מִחֲצוֹת  
רְחוֹקִים מִתָּרִים. מִרְחוֹק אֵת יִי מְעֻזָּכֶם זָכְרוּ מִזְבִּירִים  
וְנִזְהָרִים. יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָה תַעֲלֶה עַל לְבַבְכֶּם נִמְהָרִים.  
חֲזֹקוּ וְתִזְכְּרוּ לְשִׁמּוֹעַ שִׁיר יִשׁוֹרֵר לְהָרִים. הֵר בֵּית יִי בְּרָאשׁ  
הָהָרִים: לְבֵיתֶךָ נִאֲוָה קִדְשׁ נוֹה תַהֲלָה חֹמֶל. בֵּית יַעֲרָה  
הַלְבָּנוֹן מִלְּבָלֵב מְגִדִּים וְגֹמֶל. זָהָב פְּרוּגִים פְּרוֹת פְּרָחִיו

זרים תת כפר. אשפל הכפר:  
 חבש מחץ מריתי. כסה ערום עריתי.  
 חבבני כשע נעיתי. הנך יפה רעיתי:  
 חבל על רודי. נגף שוללי רדידי.  
 חדשתי שיר לירידי. הנך יפה רודי:  
 טהור פננח רזים. חכמי מדות מפריוס.  
 טעמי תורות חורזים. קרות בתינו ארזים:  
 טוב ערה מנצלת. עגלה גוי מבצלת.  
 טלאיו סך בבחוצלת. אני חבצלת:  
 ישרני מעקוש וחיחים. חשכני מבול שוחחים.  
 יקרני בגיא צחיחים. כשושנה בין החוחים:  
 יושבי נוף כנער. חית קנה יגער.  
 יחלצני ממכרסם מינער. פתפוח בעצי תנער:  
 כנבור מתרונון מין. יקץ והריק זון.  
 כהני לנסך זון. הביאני אל בית הין:  
 כפות משיחכם בוששות. חרפוני טוחי צששות.  
 כלפיד אש בחששות. סמכוני באששות:  
 לי ישקוד לדרשי. מכף משדדי וחרשי.  
 להרביצני בגוה מדרשי. שמאלו תחת לראשי:  
 לסבול על גלותכם. בלי לדחוק גאלתכם.  
 להחיש ישע בעתכם. השבעתי אתכם:  
 מרים ראשי וכבודי. לקח טוב הנבירי.  
 מלאכיו צו לרדי. קול רודי:  
 מגר באף מעציבי. נחלני חמדת צבי.  
 מדמה לעפר נציבי. דומה רודי לצבי:



אִיּוֹם שֶׁבַע שׁוֹקֵקוֹת • נִחְנִי עֲסִיסוֹ לְהִשְׁקוֹת •  
 אֶלְפָנִי דֵת בְּנִשְׁיֻקוֹת • יִשְׁקֵנִי מִנִּשְׁיֻקוֹת •  
 בְּמִתָּה לְאוֹת מֵאֲמִינָה • הַמְטִירָה לָמוֹ מִנָּה •  
 בְּחִרְתָּם הַשְׁתַּעֲשַׁע בְּאֲמָנָה • לְרִיחַ שְׁמָנִי •  
 בְּהִקֵּת אֹר לְשִׁחָה • זְרוּעַ לֹאֵם מִשְׁחָה •  
 בּוֹאֵי בְנֵצוֹת לְשִׁחָה • מִשְׁכְּנִי אֲחִירָה •  
 גִּאָה עָדוֹי גִּאָה • עֶבֶר בְּרֹאשֵׁי הַתְּאוּה •  
 גּוֹרְלִי הַשְּׁפִיר וְהַנָּה • שְׁחֹרָה אֲנִי וְנָאוּה •  
 גִּלְף לְחוֹת חֶרֶת • יִקְרָה מִדֶּר וְסִחָרֶת •  
 גִּאֲנִי וְלֹא לְאַחֶרֶת • אֵל תִּרְאֵנִי שְׁאֲנִי שְׁחִרְחֶרֶת •  
 דִּלְגָּ קֶן לְהַבְדִּילִי • מִמְּשׁוּלֵי מֶר מִדְּלִי •  
 דִּגְלָנִי וְשִׁחַ לְגִדְלִי • הַגִּידָה לִּי •  
 דְּרוֹר קָרָא לְפָדְעִי • כָּאֵב מִסְּרִי וּמִיָּדְעִי •  
 דִּרְבֵּן כְּבֶקֶר רִדְעִי • אִם לֹא תִדְעִי •  
 הַנִּים יָם וּקְרָעוֹ • וְצַר בְּסֹאסָה פָרְעוֹ •  
 הַקְדִּים פָּנָיו וְהַכְרִיעוֹ • לְסִסְתִּי בְּרִכְבִּי פָרְעוֹ •  
 הַבִּינֵנִי סוּדֵי סִתְרִים • עֲנֵנִי שְׁלוֹשׁ כְּתָרִים •  
 הַשְּׁמִיעַ לְמִנְחַחַת תּוֹרִים • נָאוּ לְחִנֵּךְ בְּתוֹרִים •  
 וְתֵר דֵּי זָהָב • אוֹיְבֵי וְקֶר טָהָב •  
 וְהַעֲנִיק לְזָרַע אָהָב • תּוֹרֵי זָהָב •  
 וְזָכַר בְּרִית סִבּוֹ • וּמִפְלִשֶׁת עִם הֶסְבּוֹ •  
 וְנִכַח סִין סִבּוֹ • עַד שְׁהַמְלִךְ בְּמִסְבּוֹ •  
 זְכוֹת עֲקוֹד מוֹר • אֵין רַחֲמִים לְכִמּוֹר •  
 זִלְעָף בְּשׁוֹר חִמּוֹר • צְרוֹר הַמּוֹר •  
 זְכָרוֹן מִשְׁלִי אֶפֶר • חֶק בְּגִינָם בְּסִפָּר •

רוֹנְנִים מְלַגְלוֹת סוֹדְכֶם. הַשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם:  
 רַבְתִּי אֲשִׁים בְּעוֹלָה. מְכַל עֲלָמוֹת לְעֹלָה.  
 רְצוּיָה בְּרִיחַ עוֹלָה. מִי זֹאת עֹלָה:  
 שָׂרֵת בְּבֵית אוֹלָמוֹ. אֶפְרָיִם שְׁבוּיָן יְהוֹלָמוֹ.  
 שְׁתִּיָּה מְכַלֵּל עוֹלָמוֹ. הִנֵּה מִשְׁתּוֹ שֶׁלְשִׁלְמָה:  
 שׁוֹאֲנֵי בְּקוֹל עָרֵב. יְחוּד בְּקָר וְעָרֵב.  
 שְׁנוֹן שְׁחֹרֹחַת בְּעוֹרֵב. בָּלֶם אֲחֹזִי חָרֵב:  
 תִּלְפִּיּוֹת דְּבִיר הַיִּבְלֹי. כְּבוֹד אוֹמֵר כָּלוֹ.  
 תַּעֲפֶה רֹאם הַכְּלִילוֹ. אֶפְרָיִם עֲשֵׂה לֹו:  
 תַחֲנֹתוֹ אֹהֶה וְכִסֶּף. לֹו תוֹהֵב וְהַכֶּסֶף.  
 תִּתְּאוֹ רֹצֵף בְּכֶסֶף. עֲמוּדָיו עֲשֵׂה כֶסֶף:

*Reader.*

*Reader and Cong.*

*Reader.*

מְלֹךְ בִּיפּוֹי מְכַלֵּל:	צֹאֲנֶה וְרֹאֲנֶה.
שׁוֹבָה מְחַלֶּקֶת שָׁלָל:	הַנֶּדֶף יָפָה.
לְחֹתֶךָ פָּרֵט וּכְלָל:	שְׁנִיד.
מְשׁוֹרְרֵת לֹו מְהֻלָּל:	בְּחוֹט הַשָּׁנִי.
בְּרוֹם אֲשִׁוּתָיו מְתַלָּל:	כְּמַגִּדֵּל דָּוִיד.

שְׁנֵי שְׁרָיִד. יְכִילוּ מְלֵא כָּל הַחֲלָל: עַד שִׁיבּוֹת. רִיחַ  
 נְדָבְכִין מְגֻלָּל: כְּלָךְ. בָּרָה בְּנוֹצְצִים בְּעֵין קָלָל: אֶתִּי.  
 יָפָתִי קְשׁוּרִיךְ לְהַתְּכָלָל: לְבַבְתָּנִי. וְאַרְשִׁיךְ נִגְשִׁיךְ  
 יִתְעוֹלָל: מֶה יָפוֹ. מַעֲגֻלוֹתֶיךָ וְאַרְחֶךָ סוֹלָל. נֶפֶת חֶבֶךְ  
 וְבַד קֹדֶשָׁה לְכָלָל:

*Reader.* לְרוֹמֵם לְגִדּוֹל וּמְהֻלָּל. הַמַּאִיר גִּיא וְחֻלָּל:

*Continue with* הַמַּאִיר, page 85, until כְּבוֹדוֹ, page 86.

נער מצר לי. ענני בצר לי.  
 ניני חסו בצלי. ענה דודי ואמר לי:  
 נגידים לי דבר. שבעה קלת כמדבר.  
 נמפי מור העבר. כי הנה הסתו עבר:  
 סבת שועי וירץ. שלח גודרי פרץ.  
 סונים חבל במרץ. הנצנים נראו בארץ:  
 סונה עושו מזניה. מזה פדננ למזגניה.  
 סערה מאנחה להפיגיה. התאנה הנמה פניה:  
 עזים שת פסלע. ראשי תנינים לקלע.  
 עלות פדויה לצלע. יונתי בחגוי הסלע:  
 עזוז הדרוך בנעלים. יפי פעמי נעלים.  
 ערה קמי בשעלים. אחוו לנו שעלים:  
 פץ לי מחשילי. מה דודך משלי.  
 פוצי מרפש ומדלי. דודי לי:  
 פללתי לנורא ואיום. ראות פמוס יום.  
 פקחקוח אסירך לפדיום. עד שיפוח היום:  
 צעקתי לצור מכאבי. מתי חתול מכאובי.  
 צפות באבדן מרדכי. על משכבי:  
 צחנתי הותם נא. שור מראש אמנה.  
 ציון קריה נאמנה. אקומה נא:  
 קניתי למשפיל ומרים. לחפשי באז מחמורים.  
 קובלת מאריות ונמרים. מצאוני השמרים:  
 קרנות עשר שברתי. לאמים תחתך הדברתי.  
 קולו שמעני והגברתי. במעט שעברתי:  
 רוממתי קרן נגידכם. ישע אשית מדיכם.

זולת

- אֹדֶךָ כִּי עָנִיתָנִי • מוֹעֵד מִפֶּךָךְ הִדְרָרְתָּנִי •
- לֹא יָדַעְתִּי נַפְשִׁי שָׁמְתָנִי •
- בְּחִרְתָּנִי סִגְלִי לְהַעֲמִית • שֹׁכֵר נִחַלְתָּךְ עוֹלָמִית •
- שׁוֹבִי שׁוֹבִי הַשּׁוֹלְמִית •
- נֶאֱלַתְךָ מִלְחָזִן מוֹעִימָךְ • לַחֲזוֹן חָגִי מִנְעִימָךְ •
- מָה יָפוּ פַעֲמֶיךָ •
- דְּמִיוֹן מִשְׁכִּילֶיךָ יוֹהֵר • מִרְאִיָּהוֹן בְּרָקִיעַ מְנַהֵר •
- שָׁרְרָךְ אֶגֶן הַסֶּהֱר •
- הַצִּמְתִּי כָּל מַעֲבִידֶיךָ • בְּהִתְלוֹנְנִי בֵּין בָּדֶיךָ •
- שָׁנִי שָׁדֶיךָ •
- וּבְחִתִּי צָרֶיךָ לְעֶשֶׂן • יָדַעְתִּיךָ לְאִפּוֹד וּלְחֶשֶׁן •
- צִוְאַרְךָ כְּמַגִּדֵּל חֶשֶׁן •
- וַעֲבַתִּי קָמֶיךָ לְהֶאֱמֹל • רִצְצָתִים פְּקָנָה קָמֹל •
- רֹאשְׁךָ עָלֶיךָ כְּבֶרֶמֶל •
- חֹשֶׁר לַחֲמֵי הִטְעַמְתָּ • בְּשִׁבְעַת שְׁמָחוֹת הִנְעַמְתָּ •
- מָה יָפִית וּמָה נָעַמְתָּ •
- טוֹוֵי יְרִיעוֹת רִקְמָתְךָ • יְדִידוֹת שֶׁכֵּן בְּקָמָתְךָ •
- זֹאת קוֹמָתְךָ •
- יָחַד רִיחֶךָ תִּמְר • קָדַשׁ קָדָשִׁים לְתִמְר •
- אִמְרָתִי אֶעֱלֶה בְּתִמְר •
- בְּנִסְתִּיךָ לְהִהָר הַטּוֹב • לְרַחוּשׁ דָּבָר טוֹב •
- וְחִפְךָ בִּינֵן הַטּוֹב •
- לְאִגּוֹד נִדְחִי וּלְוַעֲדִי • וּלְרֹאוֹת בְּקָרִית מוֹעֲדִי •
- אֲנִי לְדוֹדִי •

## אופן

גן נעול. אנה שוכן תרשישים. שלחך. בחר בעירין  
 וקדישין. גרד וברכם. גמר תמרותך להעשין. מעין.  
 דלוח געל והאשים: עורי. המחצבת רהב לגוים. באתי.  
 והושת לי דרך בעזים. אני ישנה. וך הגוני בחרוים.  
 פשטתי. חלתי בכרעי לתרוים: דודי. טפסני תבנית  
 מרכבו. קמתי. יחדתיו פחצובי שלהבו. פתחתי. כבודו  
 חמק מלבא. מצאני. לוחמי פצעני בנוו: השבעתי.  
 מחלתי לדודי לחוות. מה דודך. נמו אלתי קשבות.  
 דודי. סלסולו ברבי רבבות. ראשו. עטור רכובו  
 בערבות: עיניו כיונים. פונות בכל חביונים. לחיו  
 כערוגת. צומחות בשם רגיונים. ידיו. קשומות מקבלות  
 הגיונים. שוקיו. רמו להרוך גאיונים:

*Reader.* חבו ממתקים. שעשוע מדרש וחקים:

*Reader and Cong.* אנה הלך. שרעיתו מדקים ושוחקים.  
 דודי. תפוצותי יכנס ממרחקים. אני. תפארתו אשנן  
 בלוחמים המתלהקים:

והחיות ישוהרו וכרכים יפארו ושרפים ירנו ואראלים יברכו: פני  
 כל חיה ואופן וברוב לעמת שרפים. לעמתם משבחים ואמרים.  
 ברוך כבוד יי ממקומו:

*Continue with* ישראל עבדיך *page 86, until* לאל ברוך *page 89.*

על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חק ולא יעבור. אמת  
 שאמה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד: אמה הוא מלבנו  
 מלך אבותינו אמה: למען שמך מהר לגאלנו באשר גאלת את  
 אבותינו: אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים  
 זולתך:



גאולה

בְּרַח דּוּדֵי אֵל מְכוּן לְשִׁבְתֶּךָ • וְאִם עָבְרָנוּ אֶת בְּרִיתֶךָ •  
 אָנָּה זְכוּר אֲדוֹנֵי חֶפְתְּךָ • הִקֵּם קוֹשֶׁט מִלֶּתְךָ • בּוֹנֵן מְשׁוֹשׁ  
 קְרִיתֶךָ • הַעֲלוֹתָהּ עַל רֹאשׁ שְׁמֹחֶתְךָ •  
 בְּרַח דּוּדֵי אֵל שְׁלָם סֶפֶד • וְאִם תַּעֲיִנו מִדֶּרֶכְךָ • אָנָּה  
 הֲצִץ מִחֶרֶכְךָ • וְתוֹשִׁיעַ עִם עָנִי וּמִתְכַּד • חֲמַתְךָ מֵהֶם  
 לְשִׁפְךָ • וּבְאַבְרָתְךָ סִלָּה לְהַסְתּוֹכְךָ •  
 בְּרַח דּוּדֵי אֵל מָרוֹם מֵרָאשׁוֹן • וְאִם בְּגִדְנוּ בְּכִחְשׁוֹן •  
 אָנָּה סְכוֹת צִקּוֹן לְחִשׁוֹן • דִּלּוֹתִי מִטְּבוּעַ רַפְשׁוֹן • גָּאֵל  
 נַצּוּרֵי כְּאִישׁוֹן • כָּאֵז בַּחֲדָשׁ הֵרָאשׁוֹן •

בְּגִלְל אָבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים • וְתָבִיא גָאֵלָה  
 לְבָנֵי בְנֵיהֶם • בְּרוּךְ אַתָּה יי גָּאֵל יִשְׂרָאֵל •

*Continue with the Amidah, pp. 90—96.*

Belovèd, hasten to Thy habitation,  
 And from Thy covenant although we err,  
 Remember, pray, Thy tabernacle's station,  
 And all Thy promised grace on us confer,  
 Thy city rearing on its old foundation,  
 Which I above my chiefest joy prefer.  
 Belovèd, hasten to Thy shrine in Zion,  
 And though from Thy appointed path we stray,  
 Yet cast we pray no unrelenting eye on  
 Thy hapless folk upon their thorny way,  
 Nor let Thy wrath go roaring like a lion,  
 But shelter them beneath Thy wings for aye.  
 Belovèd, hasten to Thy haunt primeval,  
 And though base treachery our souls enfold,  
 Yet take our silent prayer for retrieval,  
 And from the miry depths our feet uphold,  
 Redeem the nation guarded through all evil,  
 As at this first of months in days of old.

For the fathers' sake thou wilt save the children, yea, and bring redemption unto their children's children. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*Continue with the Amidah, pp. 90—96.*

- מֵעֵין נִחְרַשׁ בְּשָׂדֶה • נֹאזֵר מִזִּינֶה תַחֲדָה •  
 לָכֶה רוּדִי נִצָּא הַשָּׂדֶה:  
 נָא שְׂאֵג מִמְרוֹמִים • יִרְדּוּ לְטֹבַח רְאֵמִים •  
 נִשְׁכִּימָה לְכָרְמִים:  
 סוּרָה בְּאוֹרֶךְ תּוֹרִית • מִנְחָתָה בְּקֶדֶם תְּרִית •  
 הַדּוּדָאִים נִתְּנוּ רִית:  
 עֲלוּזוֹ בְּשִׁמְחַת אֲרֻמוֹנֶה • וְלָדוּץ בְּיוֹם חַתּוּנֶה •  
 מִי יִתְּנֶה:  
 פְּרוֹזוֹת מוֹשֵׁב צָבָאֶה • סַבֵּב בָּחוּז נְבִיאֶה •  
 אֲנִיחֶנָּה אֲבִיאֶה:  
 צַפְצוּף נָעַם בְּדֶרֶשִׁי • חֲמוּדִים מִפּוֹ בְּפֶרֶשִׁי •  
 שְׂמָאלוֹ תַחַת רֵאשִׁי:  
 בָּקֵן אֶהֱב נִדְבַתְכֶם • זְמֵנוֹ מִלְעוֹרֵר מְתִיכֶם •  
 הַשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם:  
 רְצוּצַת זָרִים וְרַעוּלָה • קוֹמְמִיּוֹת הוֹלֶכֶת וּמִתְעַלָּה •  
 מִי זֹאת עֲלָה:  
 שְׁעָה שִׁיר מִכְתָּם • חֲשִׁכֵי מְזוּרִים וְאִיתָם •  
 שִׁימְנִי כַחוֹתָם:  
 תִּקְרָה עוֹ אֶהְבִּים • *Reader.* בֶּל יִשְׁטַפּוֹן רֶהֱבִים •  
 מִיָּם רַבִּים:

מִיָּם רַבִּים תִּלְלֶת עֲרֻמוֹת • אֲדִיר בְּמִרְמוֹת •  
 תְּשִׁית יָם לַחֲרֻמוֹת • וְנִפְיֵק לָךְ רוֹמְמוֹת:

נאור רחמיך על כל מעשיך. נפלאים יתיר את עמוסיך:  
סוף מסך רעל ללודים מסכת. שיח נואקך עת שם  
הסכת. עברים באברתך סכת. עורים בעברתך חשכת:  
פצת תנוך הטו ואל תחטאו. פסילי פורכים לעמם  
להטו.

*Reader.* צאן לפסח משכו ושהטו. צדקו אותו ואת בנו  
ביום אחר בל תשהטו:

*Cong.* מחשבותיך לרחמנו. מפעלותיך לרממנו.

*Reader* מעורר רדומינו. מרעיה מרוממנו:

ברוך אתה יי מתייה המתיים:

*Cong.* קמי קהלך. קצצת בחילך. קפצת חמש מאות  
מהלך. קנות לך עם מוחלך: רשפת צרים. רבוע מפות  
צירים. ראה יראו כן צרים. רומם צורים בשלות  
צירים: שחת משולי קש באסר. שלום קרנות עשר.  
שלהבם באכלו קש בתסר. שטר תכלית מפות עשר:  
תמו ברוח ולעפות. תמימים ביצאו בתועפות.  
*Reader.* תחזק ידים רפות. תפסח עלינו בצפרים עפות:

ימלך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה:  
ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא:

ערב אשר עליה את עם הסכת. בכשלו נוקשו עשות  
זרות תעבת. ומכסלי כור הם לך חצבת. וכתוע  
האספסוף בלי לתעות צוית. ומאז מכאוב ברתה  
הבלגת והרהבת. ולהעלות תעל לתאל תאבת. וכתבנית

קרובות

*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה חֶפֶץ. וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמֵבִיא  
גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן:

מִסּוּד חַכְמִים וְנִבּוֹנִים. וּמְלַמֵּד דַּעַת מְבִינִים. אֲפֻתָּה פִּי בְּשִׁיר  
וִדְרָנִים. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פָּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים:

*Cong.* אֲסִירִים אֲשֶׁר בַּבֶּשֶׂר שַׁעֲשַׁעְתָּ. בַּעֲנָם שׁוֹעַ צָקוּנָם  
שַׁעְתָּ. גּוֹי וְאֱלֹהֵי יַחַד הוֹשַׁעְתָּ. דִּלְגַּת קֶץ וְאַתָּם נוֹשַׁעְתָּ:  
הַמְשִׁכִּי אַחֲרֶיךָ בַּמִּדְבָּר בְּבַחֲמָה. וְצוּרֵיהֶם הִמַּמְתָּ  
בְּשִׁלּוּשׁ מְהוּמָה. וְעָמּוֹ בַּעֲשׂוֹר מִכּוֹת בְּאֵף וּבְחִמָּה.  
חֲנוּנִיךָ בַּפְּסוּחַ וְגִנּוֹן לְרַחֲמָה: טָרֵם חֲמִצָּה חֲרָרָה חֲפּוּז  
לְצֵאת בְּכִישׁוֹר. יֵצְאוּ לְקֶץ רֶץ יוֹד רַךְ לְתִשׁוֹר.

*Reader.* בּוֹנֵת בֶּכֶן חֹג בַּעֲבוֹתוֹת קִשׁוֹר. לְהַגּוֹת בּוֹ בְּקֶץ  
עֶרֶךְ עֲנִין שׁוֹר:

*Cong.* אֶהְיֶה אוֹתְהֶיךָ אוֹתָם חֲנוּן. בְּחֵר הַלְבָּנוֹן.

*Reader.* בַּפְּסוּחַ וְגִנּוֹן. בַּעֲדָם תִּגְנוֹן:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגֵּן אֲבֹרָהֶם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְבַלְבֵּל  
חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נּוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים  
וּמִתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַנֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גִּבּוֹרוֹת  
וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ מַמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת  
מֵתִים:

*Cong.* מָה אֵילֹו פִּלְאִי נִסִּיךָ. מִתְנוּסִם בָּם אֶת מְנַסִּיךָ.

אל נא. לעולם תִּעֲרָץ. ולעולם תִּקְדָּשׁ. ולעולמי  
עולמים תִּמְלֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא: הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מְרוֹם וְקָדוֹשׁ.  
בִּי אֶתֶּרָה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. מַלְכוּתוֹ נִצָּח.  
נוֹרְאוֹתָיו שִׁיחוּ. סִפְרוּ עָזוֹ. פִּאֲרוּהוּ צְבָאוֹ. קִדְּשׁוּהוּ  
רוֹמְמוֹהוּ. רֵן שִׁיר וְשִׁבַּח תִּקְרָא תְהִלּוֹת תִּפְאָרְתּוֹ:

וּבִבְנֵי וְאִמְרָתֶם וְבַח פֶּסַח:

אֲמִן גְּבוּרֹתֶיךָ הַפִּלְאָת	בְּפֶסַח:
בְּרֹאשׁ כָּל מוֹעֲדוֹת נְשָׂאָת	פֶּסַח:
גְּלִית לְאַזְרְחֵי הַצּוֹת לַיִל	פֶּסַח:

וְאִמְרָתֶם וְבַח פֶּסַח:

O God, forever shalt thou be revered and forever hallowed, and to all Eternity shalt thou reign and be magnified. Thou art God and King, terrible, exalted and holy ; yea thou art the supreme King of kings and thy sovereignty is everlasting. Speak ye of his wondrous deeds and declare his might. Laud him, ye his hosts, sanctify him, extol him with strains of song and psalmody, with mighty praises of his glory.

And thus ye shall say : this is the Passover sacrifice.

Thy marvellous might didst Thou show on the Passover ;  
Hence placed as the first of the feasts was the Passover :  
Our sire learnt Thy glory at midnight of Passover,

*And this, shall ye say, is the Passover sacrifice.*



אֲשֶׁר הַמִּירוֹד לְעֵין כָּל חֲבֵבָתָּהּ. שׁוֹר בְּעַד שׁוֹר לְתֹשׁוֹר  
הַסִּבָּתָּהּ. וְעַל כָּל תִּשְׁוֹרָה תִּשְׁוֹרוֹ שִׁנְבָּתָּהּ. שְׁמָצָם הַעֲבָרָתָּהּ.  
דְּפִים הַצִּלְלָתָּהּ. קֶצֶפָם הַשִּׁבָּתָּהּ. לְחַתְלָם חֲשִׁבָּתָּהּ. וְיִשְׁעָם  
קִרְבָּתָּהּ. בְּוַעֲדָם נִצָּבָתָּהּ. וּבְקִרְבָּם נִשְׁנָבָתָּהּ וְנִתְקַדְּשָׁתָּהּ.

חי וְקַיִם נוֹרָא וּמְרוֹם וְקָדוֹשׁ:

אֲזַעַל כָּל חֵיתוֹ יַעַר נִשְׁאֵאתָ שׁוֹר. וְעַל כָּל נִיחָחַ עֲלִיתָ  
תִּשְׁוֹרֶת שׁוֹר. לִיִּצִיר כַּף רָצִיתָ בְּהַטְבַּת פֶּר שׁוֹר. לְחַוּוֹת  
כִּי בְּהִרְרֵי אֶלְפָּה בְּנֵן בַּח שׁוֹר: עָלָה וַיּוֹחֶם שְׁמוֹת חֲמִשָּׁה.  
עָגַל פֶּר אֶלְפָּה שׁוֹר בְּקָר בְּדַת חֲמִשָּׁה. זָמַן כַּפּוֹר בְּעַד  
נֶפֶשׁ נִקְוֶבֶת חֲמִשָּׁה. נֶפֶשׁ רוּחַ חַיָּה נִשְׁמָה יְחִידָה  
מִחֲמִשָּׁה: רֵץ אֶל בְּקָר אֵב בְּזֶה מוֹעֵד. עֵת אֲשֶׁר גְּדוּדִים  
לְהִזְמִין וְעַד. בְּכֵן זְכָרוֹן שׁוֹר אֶהְיֶה בְּזֶה מוֹעֵד. שׁוֹר אֲזַעַל  
כֶּשֶׁב אֲזַעַל לְחַיּוֹת לִי לְעַד: יוֹקֵשִׁים בְּהִתְעוֹזוּ בְּמַעֲשֵׂה  
הָעָגֶל. רַבִּים עָלְצוּ וּפָצוּ אֵין יִשְׁוַעְתָּה לְסַגֵּל. רָם כַּחֲפִץ  
לְהַצִּדִּיק מְלֻמֶּדֶת עָגֶל. חֵק בְּלָדַת שׁוֹר בְּלִי לְהִנְפִיר  
עָגֶל: בִּטּוֹ מְרִי דְלִי רוֹעַ דְּבָה קִשּׁוֹר. בְּעַם הַמְּמִירִים  
כְּבוֹד בְּתַבְנִית שׁוֹר. יְהִי הוֹדִיעֵמוֹ כִּי נָחַם בְּאַרְחַ מִישׁוֹר.  
לְכָל עוֹרְכֵי שֵׁי הַקָּדִים קָרְבֵּן שׁוֹר: קוֹל צִפְצָפָה יוֹנֵת  
אֵלֶם אֵיךְ כִּי יִבְחָר. בְּקוֹל עֲנוֹת אֲשֶׁר שְׁמַעְתִּי חֵג לִי  
מִחָר. לְפִידָה נָתַן שׁוֹעַ בְּלִי עוֹד לְהִתְחַר. כִּי תִמּוֹר חֵג  
מִחָר חֲגִיגַת שׁוֹר לְחֵג בְּחָר: וְקַשׁ אֶלָּה אֶלְהִיד אֲשֶׁר תִּעֲזוּ  
בְּלַעֲדֵי. יִכְפֹּר אֶלָּה בְּאֶלָּה הֵם מוֹעֲדֵי:

Reader. רַצּוֹי שְׁלֹשֶׁת אֶלָּה יִגִּישׁוּ עָדִי. וְאַנְכְּרָה לָמוֹ

בְּרִית שְׁלֹשֶׁת עָדִי:

Thou didst knock at his door in the noontide of Passover,  
And Thy angels he welcomed with bread as for Passover,  
Likewise dressing the calf as foreshadowing Passover,

*And this, shall ye say, is the Passover sacrifice.*

Through His anger was Sodom consumed on the Passover,  
While Lot, thus delivered, baked cakes for the Passover,  
All Egypt Thou sweptst in Thy passage on Passover,

*And this, shall ye say, is the Passover sacrifice.*

Each firstborn Thou slewest the night of the Passover,  
Passing over our sons through the blood of the Passover,  
Thy might barred our doors from black Death on the  
Passover,

*And this, shall ye say, is the Passover sacrifice.*

The long-besieged Jericho fell on the Passover,  
And Midian's fall came through bread of the Passover,  
And Pul and Lud's warriors perished on Passover,

*And this, shall ye say, is the Passover sacrifice.*

Sennacherib's ruin was fated for Passover,  
And Babylon's fall did the hand write on Passover;  
The watch was then set, and the table for Passover,

*And this, shall ye say, is the Passover sacrifice.*

Esther gathered her people to fast on the Passover,  
Fifty cubits aloft swung their foeman on Passover;  
Lo! Thy arm is as sure as that first night of Passover,

*And this, shall ye say, is the Passover sacrifice.*

- יִלְתָּיו דְּפָקֶתָּ כָּחַם הַיּוֹם  
בַּפֶּסַח:
- הִסְעִיד נּוֹצְצִים עָנוֹת מִצּוֹת  
בַּפֶּסַח:
- וְאַל הַבֶּקֶר רֵץ זָכָר לְשׁוֹר עֶרְךָ  
בַּפֶּסַח:
- וְאַמְרָתֶם זָבַח פֶּסַח:
- וְעָמּוּ סְדוּמִים וְלִהְטוּ בָּאֵשׁ  
בַּפֶּסַח:
- חָלַץ לוֹט מֵהֶם וּמִצּוֹת אָפָה בִּקְץ  
בַּפֶּסַח:
- טֹאמָאֵת אֲדַמַּת מוֹף וְנוֹף בְּעֶבְרֶךָ  
בַּפֶּסַח:
- וְאַמְרָתֶם זָבַח פֶּסַח:
- יְהִי רֹאשׁ כָּל אוֹן מִחֲצֵת בְּלִיל שְׁמֹר  
בַּפֶּסַח:
- כְּבִיר עַל בֶּן כְּבוֹד פִּסְחָתָּ בָּדָם  
בַּפֶּסַח:
- לְבַלְתִּי תֵת מִשְׁחִית לְבֹא בִפְתָחִי  
בַּפֶּסַח:
- וְאַמְרָתֶם זָבַח פֶּסַח:
- מִסְגֶּרֶת סִגְרָה בְּעִתּוֹתֵי  
בַּפֶּסַח:
- נִשְׁמְדָה מִדֵּין בְּצִלִּיל שְׁעוֹרֵי עֶמֶר  
בַּפֶּסַח:
- שִׁרְפוּ מִשְׁמָנִי כּוֹל וְלוֹד בִּיקֵד יִקּוֹד  
בַּפֶּסַח:
- וְאַמְרָתֶם זָבַח פֶּסַח:
- עוֹד הַיּוֹם בְּנוֹב לְעִמּוֹד עַד נֶגְעָה עוֹנֶת  
בַּפֶּסַח:
- פֶּס יָד כְּתָבָה לְקַעֲקֵעַ צוֹל  
בַּפֶּסַח:
- צָפָה הַצִּפִּית עֶרְוֶךְ הַשְּׁלָחַן  
בַּפֶּסַח:
- וְאַמְרָתֶם זָבַח פֶּסַח:
- קָהַל כְּנִסָּה הַדְּפָה לְשֵׁלֶשׁ צוֹם  
בַּפֶּסַח:
- רֹאשׁ מִבֵּית רָשַׁע מִחֲצֵת בְּעֵץ חֲמִשִּׁים  
בַּפֶּסַח:
- שְׁתֵּי אֵלֶּה רָגַע תָּבִיא לְעוֹצִית  
בַּפֶּסַח:
- תַּעֲזוּ יָדְךָ תָּרוּם יְמִינְךָ בְּלִיל הַתְּקִדָּשׁ חֹג  
בַּפֶּסַח:
- וְאַמְרָתֶם זָבַח פֶּסַח:

בָּחַם וְנָשָׂף. לָכֵן סָנַר מִקְנֵיהֶם לְכַרְדּוֹ וְגַם רָשָׁף: הֵם נָאוּ  
בְּמִלְךָ אֵין לְאַרְבָּה. לָכֵן לֹא הָיָה בֵּן אַרְבָּה: הֵם הֶאֱפִילוּ  
בָּרָה בְּשֶׁמֶשׁ. לָכֵן חֲשַׁךְ אוֹרָם לְאַמֶּשׁ: הֵם יַעֲצוּ לְאַבְדּוֹ  
בֶּן בָּבוֹר. לָכֵן חֲצוֹת לַיְלָה נִגְף בָּם כָּל בָּבוֹר: הֵם וְמָמוֹ  
לְאַבְדָם בְּמִים. לָכֵן בָּאוּ בָּאֵשׁ וּבְמִים:

וְאַתָּה פָּסַחְתָּ בַּחֲצִי לַיִל עַל פִּתְחִים. בְּאֲכָלָם זִבְחֵי  
פָּסַחִים. וּבְעֶצֶם הַיּוֹם הוֹצֵאתָם שְׂמִיחִים. לְעֵין פִּתְרוֹסִים  
וּבְסִלּוּחִים. וְהֵצֵאתוּ פְּקוּצִים כְּסוּיִּים. וְשׁוֹשְׁנִים כְּלֻקְמוֹ  
מִבֵּין הַחוּחִים. רָנָן וְהִלָּל וְשִׁיר מְשׁוּחָחִים. רִנְנוֹת לֵךְ  
מְשִׁיחִים. תּוֹדָה וְקוֹל זְמִירָה פּוֹצְחִים: וְאַתָּה בְּשִׂמְחָתָם  
שְׂמַחְתָּ. וּבִישׁוּעָתָם נִוְשַׁעְתָּ. וּבְכָל צָרָתָם צָרְתָּ. בְּכֵן  
קָצַם קְצָרְתָּ: וּכְמוֹ הָיוּ בֵּין הַחוּחִים. לְנֶאֱמָן בֵּית נִגְלִית  
בְּסִנְיָה בְּחוּחִים: וּכְמוֹ לְחָצוּ בְּלִבָּנִים וְחָמַר. בֵּן נִגְלִית  
בְּלִבְנֵת סָפִיר בְּאֶמֶר: וּבְהוֹצֵאתָם מִתַּחַת סִבְלוֹת. אַתָּם  
הוֹצֵאתָ מִסִּבְלוֹת: וּבְהוֹבְאוֹ בְּבִלְהָ. לְמַעַנָם שְׁלַחְתָּ בְּבִלְהָ:

And thou at midnight didst pass by their doors, whilst they ate of the passover-sacrifice, and on that selfsame day thou didst bring them out rejoicing, in the sight of the Egyptians <sup>1</sup>; these like gathered thorns were burnt, while those were culled like lilies from the thorns, uttering song and praise, framing hymns to thee and breaking forth into thanks and psalmody. And thou in their rejoicing didst rejoice: their salvation was as thine own: in all their sorrows thou wast grieved, and therefore thou didst shorten the appointed span of their affliction. And even as they grew between the thorns, thou didst reveal thyself unto the faithful son of thine house in the bush amid the thorns. Even as their oppression came through walls of brick and mortar, so came thy revelation as the moment of divine utterance above a floor of gleaming sapphire. When thou didst bring them forth from their bonds, thou didst suffer thyself to go with them from bondage. When they were led captive to Babylon, for their sake thou didst go to Babylon. When they

<sup>1</sup> *Heb. Pathrusim, Kasluchim*: synonyms for the Egyptians.

ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה קדוש ישראל ומושיע:

סלוק

בְּעֶשֶׂר מִכּוֹת פְּתוּסִים הַפְּרִכֶּתָּ. וְאַרְכָּה לָמוֹ הָאֲרִכֶּתָּ.  
לְשַׁלַּח בְּלִי עֶבּוֹב עִם אֲשֶׁר בִּרְרֶתָּ. וְכִמָּה פְּעָמִים בָּמוֹ  
הֵעֵרֶתָ. וְכִאֲלֵה כִמָּה בָּם הוֹתִירֶתָ. וּבְלִיּוֹן עֲלֵיהֶם לֹא  
נִמְרֶתָ. עַד כִּי נִמְרוּ רִשְׁעִים כְּאֲשֶׁר גִּזְרֶתָּ. וְנִאֲצוּ לְמוֹל  
צִיר אֲשֶׁר בְּחִרְרֶתָּ. וְגַם מִי יֵי אֲשֶׁר אִמְרֶתָּ. לְשַׁלַּח אֶת  
הָעַם אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וְאַתָּה לְעַמִּם קִנְיָה אֲזִרְתָּ. וּבְגִבּוֹר  
מִתְרוֹנֵן מִשְׁנֵה הֵעֵרֶתָ. כְּלִי קָרֵב חֲנִירְתָּ. בְּאַרְצָם עֲבַרְתָּ.  
בְּכוֹרֵיהֶם פָּגַרְתָּ. רַהֲבִיחֵם שִׁבְרֶתָּ. רֵאשִׁית אוֹנֵם הִדְבַּרְתָּ.  
בְּשׁוֹפְטֵיהֶם שְׁפָטִים עָשִׂיתָ. לַיִּלָּה חָצַתָּ. רֹאשׁ מַחְצָתָּ.  
תִּנּוֹן רָעַצְתָּ. רֹאשׁ לוֹיֹתֵן רָעַצְתָּ. בְּכָל גֵּיא אוֹתוֹ הִפְצָתָּ.  
לְמַעַן סֵפֶר שִׁמְךָ עֲצָתָּ. חֲמֵשׁ מֵאוֹת מִהֶלֶךְ רָצַתָּ. וּלְסוּף  
בְּסוּף לְחוּמוֹ נִפְצָתָּ. וְכָל שְׂאוֹנוֹ בְּסִאֲפָאָה לְחָצַתָּ. וְעַל  
הָרִים קָפְצָתָּ. וּלְיִשָּׁע עֲמָךְ יָצָאתָ. וְאוֹתָם בְּזִרוּעַ הוֹצָאתָ.  
וְכָל הַמּוֹנֵי הֵם בְּחוּחִים הִצִּיתָ. כִּי בְּמִדָּתָם לָמוֹ מִדְּרֶתָּ.  
וְכָל הַיָּקוּם בָּם לְמִדָּתָּ. וּבְמוֹ עֲנוּ עִם אֲשֶׁר חֲמִדְתָּ. בָּה  
בְּמִדָּה אוֹתָם הִשְׁמַדְתָּ:

הֵם שָׁפְכוּ כַּמִּים דָּם עוֹלְלֵיהֶם. לָכֵן לָדָם נִהַפְכוּ  
נוֹזְלֵיהֶם: הֵם מַעֲכּוּם לְמַעַן הַשְׁחִיתָם. לָכֵן עָלְתָה צְפָרְדַּע  
וַתִּשְׁחִיתָם: הֵם לְחָצוֹם בְּעָפָר וְחִמָּר לְלִבּוֹן לְבָנִים. לָכֵן  
הוֹמַר עֲפָרָם לְבָנִים: הֵם הִגְלוּם לְהִבְיָא חַיּוֹת לְהַצְדָּאוֹת.  
לָכֵן עָרֹב בָּא בְּגִבּוֹלָם לְהַצְדּוֹת: הֵם הִשְׁתִּיתוּם בְּמוֹ חֲלָלִי  
קָבֵר. לָכֵן חִיתָם סָגְרָה לְדָבָר: הֵם אֲסָרוּם לְהִבְיָא  
רְבוּעוֹת. לָכֵן מִסַּח חֲמוּדָם בְּאַבְעָבְעוֹת: הֵם הִעֲבִידוּם:



אלים בשם אלים. אלהים בשם אלהים. בנים בשם  
בנים. מחנות בשם מחנות. מחיצות בשם מחיצות.  
שמות בשם שמות: אין כאל בשם מיכאל. גבורי אל  
בשם גבריאֵל. בני יַעֲקֹב בשם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב. קדוש יַעֲקֹב  
בשם קדוש יַעֲקֹב. מְשַׁלְשֵׁי קדוש בשם מְשַׁלְשֵׁי קדוש:  
*Reader.* בפתוב על יד נביאֵךְ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.

*Continue with קדוש קדוש, page 91.*

## שחרית לשבת חול המועד

*For the Service until ובורא את הכל, see pp. 24—83.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאֲפֹל אָמַר וַיְהִי:

יוצר

אֱהוּבֵיךְ אֱהוּבֵיךְ מִיִּשְׂרָאֵל. שִׁירְתָּךְ נוֹגְגִים וְשׁוֹרְרִים.  
אֲחֲרִימֹו קִדְּמוּ שָׁרִים. שִׁיר הַשִּׁירִים:  
אֲמוֹנֶת עֲתִי חֲקוֹת. מִפֶּה אֵל פֶּה נִעְתָּקוֹת.  
אֲמֻרֹתָיו חֵיד מִמְּתִיקוֹת. יִשְׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת:  
בַּעֲשׂוֹתְךָ נִרְאוֹת לְהַמְנוּךְ. עֲזִים נָסוּ מִפְּנֵיךְ.  
בָּאוּרִים כְּבָדוֹךְ מְרַנְּנֶיךָ. לְרִיחַ שְׁמִנְיֶיךָ:  
בְּחֹרֵי רֶחֶם מְשַׁחֲרֶיךָ. וּוְעָדוּ לְקִרְאָת דְּבָרֶיךָ.  
בְּאַהֲבַת הַבִּיאֲנִי חֲדָרֶיךָ. מְשַׁכְּנִי אֲחֲרֶיךָ:  
גִּדְּלֵנִי וְרוֹמְמֵנִי לְתַאֲוָה. נִנְעַמְתִּי בְּשִׁמּוֹר מִצְוָה.  
גָּדַר בְּשׂוֹמֵי עֲוֹה. שְׁחֹרָה אֲנִי וְנִאֲוָה:  
נָפִי מְרוֹמֵי קָרֶת. בְּרַדְתִּי מִהוּוֹת גְּבֵרֶת.  
נִוְאֵלִי חֵי אֲנִי מִזְכָּרֶת. אֵל תִּרְאֵנִי שְׁאֲנִי שְׁחֲרָחֶת:

וּבְנָדוּ לְעִילָם. כְּסֶאֱד הוֹשֵׁם בְּעִילָם: וּבְנָעוּ לַיּוֹן. עוֹרְרָתָּ  
 בּוֹא לַיּוֹן: וּבְגִלוֹתָם לְשַׁעִיר. אֵלֵי קוֹרָא מִשַּׁעִיר: וּבְשׁוּבָם  
 מֵאֲדוֹם. אֲתָם תָּבֹא אֲדוֹם. בְּאִמּוֹר מִי זֶה בָּא מֵאֲדוֹם:  
 וּבְבוֹאָךְ לְדִלְתִי לְבָנוֹן. אֲתָךְ יָבֹאוּ לְלִבְנוֹן: כִּי מֵרְחֹם  
 אוֹתָם נִשְׁאַתָּ. וּמִבֶּטֶן אוֹתָם הֵעַמְסָתָּ. כְּרָעִים וְאֲחִים הֵם  
 לְךָ הַתְּאֵמָתָּ. בְּרִדְתָּם לְחֵם עִמָּם רִדְתָּ. וְכֹל מִחֲנִיךְ  
 הוֹרְדְתָּ. וּבְעִלוֹתָם אֲתָם עָלִיתָ. וְכֹל מִשְׁרֵתֶיךָ הֵעֲלִיתָ.  
 וּבִצְאָתָם יֵצְאָתָּ. וּבְעֵנּוּיָם נִמְצְאָתָּ. וּבְנוֹחָם מְנוּחָה מִצְאָתָּ.  
 וְצִבְאוֹתֶיךָ אֲשֶׁר בְּמַעְלָה הוֹצְאָתָּ. לְהוֹדִיעֵם כִּי בָמוֹ נִרְצִיתָ.  
 וּבִשְׂבִילָם גִּיא וְדֶק יֵצְרָתָּ. וּבְקִרְבָּם נִתְקַדְשְׁתָּ. וְנִשְׁנַבְתָּ  
 וְנִעֲרַצְתָּ. וְנִתְהַדְרָתָּ וְנִתְאֲדָרְתָּ. וּכְפָאֵר מַעְלָה פָאֵרָם  
 אִמְצָתָּ. וּכְשִׁירוֹת רוֹם שִׁירְתָּם חִפְצָתָּ. וּבְקִדְשֵׁת מְרוֹם  
 קִדְשָׁתָם הָיוֹת פָּצְתָּ. וּבְכִנּוּי שֵׁם גְּבוּרָה שְׁמוֹתָם חֲצָצְתָּ:

wandered to Elam, thy throne was set up in Elam. When they were exiled to Javan, thou didst haste thee to Javan; when they were banished to Seir, thou didst call unto them from Seir. So too when at length they return from Edom, thou wilt turn with them in ruddy apparel, as it is said, Who is this that cometh from Edom? And when thou comest to the doors of Lebanon, they shall enter Lebanon with thee. For from the womb, thou didst bear them, from birth thou didst carry them; as comrades and brethren thou didst unite them to thee.

When they descended to Egypt,<sup>1</sup> thou didst descend thither with them, leading all thy hosts. When they came forth, thou didst go forth with them, at the head of all thy ministers. Whithersoever they went thou didst go. In their affliction thou wast found, and in their rest thou didst find rest. Yea, thou didst lead forth thine hosts on high to tell thy children of their favour with thee. For their sake thou didst fashion vault and valley. Thou wast hallowed in their midst, exalted and revered, honoured and adored. With divine radiance thou didst glorify them; thou didst delight in their song as in the celestial strains; yea, thou didst ordain that their holiness should be as the holiness of heaven.

<sup>1</sup> Heb. *Ham*, a synonym for Egypt.

יִחְרַשׁ הָרָר לְמַצֵּר. הַכִּיר וְאָהַב מְנַעַר.  
 יִחְדְּדוּהוּ זָקֵן וְנָעַר. כְּתִפּוֹת בַּעֲצֵי הַיָּעַר:  
 כְּלָלָנִי בַּצִּיָּה מְסַבֶּכֶת. וְנִפְרַע נִשְׁיוֹן מְגִבֶת.  
 כְּנֻסְנִי לְאֶרֶץ נוֹשָׁבֶת. הִבִּיאֵנִי אֶל בֵּית:  
 כְּלָלָנִי בַּעַז מְדַרְשׁוֹת. בְּשִׁבְעִים פָּנִים נִדְרָשׁוֹת.  
 כְּבוֹדֶם חֲקוֹר מַלְחָמוֹת. סְמִכּוֹנִי בְּאִשִּׁישׁוֹת:  
 לֹא עֲזָבֵנִי לְנִפְשִׁי. מְגִנִּי וּמְרִים רֹאשִׁי.  
 לֹדִים מִרְרוּ בְּקִשִּׁי. שְׂמָאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי:  
 לְנַחֵץ קֶץ יִשְׁעֵכֶם. צֵאת מְאֹסֶר כְּבִלֵּיכֶם.  
 לְהַמְתִּין בֹּא עִתְכֶם. הַשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם:  
 מִסָּבֵל עוֹל רוּדִי. וְעֲדָנִי צוּר פּוֹדִי.  
 מִמַּהֲרָ יֵשַׁע בַּעֲדִי. קוֹל דּוּדִי:  
 מְקַצֵּר זְמַן אָבִי. תֵּת צָרִי לְמִכְאוּבִי.  
 מְדַלֵּג מְקַפֵּץ לְהֶאֱהִיבִי. דּוֹמָה דּוּדִי לְצִבּוֹ:  
 נִגְדָּשָׁה סֵאת שׁוּדְדִי. וְהִגִּיעַ עֵת מוֹעֲדִי.  
 נִסְעִי נָא וְהִכְבְּדִי. עֲנָה דּוּדִי:  
 נִגְדַע עוֹל וְנִשְׁבֵּר. בְּאֵין מַחְסוֹר דָּבָר.  
 נֶאֱמָן רוּעָה גָבֵר. כִּי הִנֵּה הִסְתּוֹ עָבֵר:  
 שָׂרִי מוֹפֶת נִבְרָאוֹ. מְלִיצִי יֵשֶׁר נִקְרָאוֹ.  
 סוֹדְרִים תִּמְחוּ בְּרָאוֹ. הַנִּצָּנִים נִרְאוּ:  
 סִבּוֹ עֲגָלָה הוֹרְגִיָּה. עֲבוֹתֶיהָ לְקַצֵּץ וְעִיגִיָּה.  
 סוּף לְהִשְׁבִּית סִיגִיָּה. הִתְאַנָּה חֲנֻמָּה פִּגִּיָּה:  
 עוֹ תוֹשִׁיָּה מְלַגְלַע. סָבִיב הִגְבְּלוֹ בְּצִלְע.  
 עֲמָדָה בְּמִישׁוֹר מְלַקְלַע. יוֹנְתִי בְּחֻגֵי הַסֵּלַע:  
 עוֹיִלִּים הִצְעוּ חִלָּלִים. יִצְאִי עֲקֵרָבִי אִמְלָלִים.

דברתי בפני למחוללי. רבצו בצחר להשכילי.  
 יודי פודי וגואלי. הנקדה לי:  
 דרכי הורים דעי. יונקת חמד מטעי.  
 דירת משכנותם תדעי. אם לא תדעי:  
 הפלא ופלא הראיתי. צאתי לישע רעיתי.  
 המון לודה התעיתי. לססתי:  
 הקשרתי ופי בתרים. חמדת נצול מצרים.  
 הקימותי ברית בתרים. נאו לתיך בתורים:  
 ואל קרבתיך באהב. קול השמעתיד מלהב.  
 ותעדי עדי מצהב. תורי זהב:  
 ועם בחרתי בו. יצא שקל מלבו.  
 והמיר כבוד משגבו. עד שהמלך במסבו:  
 ועף אשא לבמור. נעל פשע לשמור.  
 זמת אילת לזמור. צרור המור:  
 ועם עצר עפר. דפי צחן כפר.  
 זכרון כתוב בספר. אשכול הכפר:  
 חבש חש ותרופה. לכנפי כסף נחפה.  
 חן וחסד מרעפה. הנך יפה:  
 חנון משים פה. ברנן רחם מצפה.  
 חי סתר צופה. הנך יפה:  
 מירת מצוקי נעזוים. תאר אתני תרווים.  
 טכס זרועי מפזוים. קורות בתינו ארזים:  
 טרח עול סובלת. ולא נבזבה תוחלת.  
 טמון וספון מנצלת. אני הבצלת:  
 יקר נערב פניחחים. רחש תחן נאנחים.  
 ידעם בגיא כסלוחים. פשושנה בין התוחים:

*Reader and Cong.*

*Reader.*

שׁוּר בַּעֲמָרָה הַמַּעֲמָרָת:

צִאֲיָנָה וְרֹאֲיָנָה.

מִזֶּר וּלְבוֹנָה מְקַטֶּרֶת:

הַנֶּךְ יָפָה.

עוֹרְכֵי טַעֲמֵי מִסּוֹרֶת:

שְׁנִיךְ.

וְתֵק שְׁפִתוֹתֶיךָ מִדְּבָרָת:

בְּחוֹט הַשְּׁנִי.

נוֹשְׁקֵי הַגְּבוּרִים נֶאֱזָרָת:

בְּמַגִּדֵּל דָּוִיד.

*Cong.* שְׁנֵי שְׁדִיךְ. בְּמַלְכוּת וּכְהֵנָה מְכַתֶּרֶת. עַד שִׁיפּוּחַ.

רָגַשׁ הַמְּלָה עוֹבֶרֶת. בְּלֶךְ יָפָה. יְפִיפִית לַחַיּוֹת גְּבֵרֶת.

אֲתִי מְלִבְנוֹן כְּלָה. צַעֲדֵי טוֹשֶׁפֶת מְקַשֶּׁרֶת. לִבְבְּתָנִי. חֶסֶן

יִקְרִי מִזְכָּרֶת. מָה יָפוּ. קְשׁוּמִיךְ בָּעוֹ וְתַפְאֶרֶת. נֶפֶת. חֶבֶךְ

הָרִים עוֹקֶרֶת. גֵּן נָעוּל. זוֹרַעַת חֶסֶד וְכוֹצֶרֶת. שְׁלַחֶיךָ.

קְבוּצֵי סֶלְסוּל מְגֵבֶרֶת. נֶרֶךְ וְכֶרֶם. בְּשׁוּמֶךְ בְּאִפֵּי קְטֶרֶת.

מַעֲיֵן גְּנִים. תְּעוּדָה דּוֹרֶשֶׁת וְגוֹמֶרֶת. עוֹרֵי צָפוֹן וּבּוֹאֵי.

לְהַעֲלוֹת תְּמוּנָתָה. בָּאתִי לְגִנִּי. דָּאוֹת גִּלְתָּ הַבּוֹתֶרֶת. אֲנִי

יִשְׁנָה. הַלֵּב עַר בְּמִשְׁמֶרֶת. בְּשִׁטְתִּי. אֶדֶר בְּתִנֶּת מִשְׁוֹרֶת.

דּוֹדִי. מוֹשִׁיעַ פְּלִיטָה הַנִּשְׁאָרֶת. קִמְתִּי. נִצּוּחַ קִדְשָׁתוֹ

מִסִּפְּרָתָה. פְּתַחְתִּי. סָנוּב תְּהַלְתּוּ מִזְמֶרֶת. מִצְאָנִי. לִישְׁעוֹ

מִקְוָה וּמִסִּבֶּרֶת. הַשְּׁבַעְתִּי. הַמֶּזֶן מִלְּאֲכֵי הַשָּׂרָת.

*Reader.* מָה דוֹדֶךָ. שְׁאֵלוֹנִי תָמִיד מִחֲטָבֶת וּמֵאֲמָרֶת.

נִעְרָץ וְנִשְׁגָּב תִּכְנֵן שְׁחָקִים בְּזֶרֶת. הַנִּעְרָץ בְּשִׁלּוּשׁ קִדְשָׁה

הַמֵּאֲשָׁרָת:

*Continue with* הַכֵּל יוֹדוּךְ *page 83, until* כְּבוֹדוֹ *page 86.*

אוֹפֵן

דּוֹדִי. שְׁלִיט בְּכָל מַבְעֵל. הַכֵּל לְמַעֲנָהוּ פָעַל. מְרַבָּה

דְּגוּל וּמוֹעֵל. קָדוּשׁ בְּמִטָּה וּבְמַעַל: רֹאשׁוֹ. עָמוּר פֹּז בְּתֶרֶ.



עומדים לזנב נחשלים. אחוזו לנו שעלים:  
 פרש ענן להאחילי. מגיה בליל הלי.  
 פנוקים שלש האכילי. דודי לי:  
 פעלת שָׁכר קפוח. טפּלתי פּנאד נפוח.  
 פלצתי בשאת וספוח. עד שיפוח:  
 צפיתי עצב בי. ותיק רחק מקרבי.  
 צנתי לבקש אוהבי. על משכבי:  
 ציר עלות בתחנה. בקש כפור למי מנה.  
 צעוק וחלות אנא. אקומה נא:  
 קשרו לזים קשורים. יפי תמים ואורים.  
 קומם להפות בוערים. מצאני השמרים:  
 קבל מרום תפּלתי. מחל פשע חטאתי.  
 קרבתו שֶׁת בעדתי. כמעט שעברתי:  
 ראו בחרתי בכם. אל תנחצו יציאתכם.  
 רעות בציה עתותיכם. השבעתי אתכם:  
 רמה קרן סגלה. ממדבר יצאה נדנלה.  
 רוזנים נוסדו למללה. מי זאת עלה:  
 שכן באדם שכינתו. נבללה מציון יפעתו.  
 שיתת אֶבֶן שתיתו. הנה משתו:  
 שלמים ועולות לקרב. סדר בקר וערב.  
 שֶׁת בדני להתקרב. פלם אחוי חרב:  
 תבן ארון מכלולו. לוחות מונחות בצלו.  
 תבנית פּרוּבִים להאחילו. אפריון עשה לו:  
 תעודה נתונה בחסף. המזן עם בהתאסף.  
 תאר ספּרה בכסף. עמודיו עשה כסף:

שובי שובי: גֵּיא חֲזִיוֹן תְּחֻמֶיךָ • עֲלוֹתֶךָ לְהַגִּישׁ שְׁלָמֶיךָ •  
 מִה יִפּוּ פְעָמֶיךָ: דְּגֻלֶּיךָ יִזְהִיר כְּזֹהַר • וּכְעָצֵם הַשָּׁמַיִם  
 לְטֹהַר • שְׁרַרְךָ אֲנִי הַסֵּהֶר: הִדָּר כֶּהוּן אֲפֻדֶיךָ • נָעַם  
 מַלְכוּת כְּבוֹדֶיךָ • שְׁנֵי שָׁבִיךָ: וְנָחַת שְׁלֹחַן דָּשֵׁן • בְּנִכּוּחַ  
 מְנוּרָה לְדָשֵׁן • צֹאֲרֶךְ כְּמִגְדֵּל הַשֵּׁן: זָבִיל קָדֵשׁ הַלּוּלֶיךָ •  
 רֶפֶד יָפִי מְכַלִּילֶיךָ • רֹאשֶׁךָ עֲלֶיךָ: חֵיל לְמֵאֹד עֲצָמָת •  
 בְּרָבִי תוֹרוֹת נִתְחַכְמֶת • מִה יִפִּית וּמִה נָעֲמֶת: טַבָּסִים נוֹי  
 תִּהְלֶתֶךָ • יִתְאוּ לְאֻמִּים לְרֹאֲוֶתֶךָ • זֹאת קוֹמֶתֶךָ: יְדוּעֶיךָ  
 נְטוּעִים בְּמִסְמָר • צְנוּעִים בְּכָל מִשְׁמָר • אֲמַרְתִּי אֶעֱלֶה  
 בְּתִמָּר: פְּתוּרָה בְּשֶׁכֶל טוֹב • חֲמוּדָה מְזֻהָב טוֹב • וְחִכְךָ  
 בִּיּוֹן הַטּוֹב: לֹאֵל אֶקְנֶה לְסַעְדִּי • קְדוּשִׁי פוֹדִי וּכְבוֹדִי • אֲנִי  
 לְדוּדִי: מִפְּזֶרֶת מִקְצָה לְקֻצָּה • חֲנוּן סְגוּרֶיהָ הִיצֵא • לָכֵה  
 דוּדִי נִצָּא: נִהַל מְעוּשֵׁי עַמִּים • זֶרַח אוֹרֶךָ לְעַמּוּמִים •  
 נִשְׁכִּימָה לְבָרָמִים: שׁוֹשׁ מְסַכָּה לְהַאֲרִיחַ • קוֹל קוֹרָא  
 לְהַצְרִיחַ • הַדּוּדָאִים נִתְּנוּ רִיחַ: עֶמֶךָ בּוֹעֵד לְהַאֲדוּלִי •  
 וּלְבֹאֵ בְּשִׁמְחַת גִּילִי • מִי יִתְּנֶךָ כָּאֵחַ לִי: פְּנוֹת דָּרֶךְ בְּבוֹאֶךָ •  
 אֵל מְבוֹנֶה וּמִקְרֹאֶךָ • אֲנִיִּיךָ אֲבִיאֶךָ: צֵאת מִמִּסְגָּר נִפְשִׁי •  
 מִבֵּין מַעֲבִידֵי בְּקָשִׁי • שְׁמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי: קוֹוֹת מוֹעֵד  
 עִתְּכֶם • צִיּוֹן עֲלוֹת קְרִיתְכֶם • הַשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם: רֹאִי  
 מוֹפְתִי הַגָּאֻלָּה • אֲמַר יַעֲנֵנוּ בְּמִלָּה • מִי זֹאת עֲלָה:

*Reader and Cong.* שׁוֹכְנֵי בְּגִיא גְלוּתָם • מִהֵרָ מֵאֲתֶךָ  
 תִּהְלֶתֶם • שִׁמְנֵי כַחוֹתָם: תִּקְוָה עוֹ אֲהָבִים • נִגֵּן שִׁירִים  
 עֲרָבִים • בָּעַל מַיִם רַבִּים:

*Cong.* מַיִם רַבִּים • שְׁמֶת נְתִיבָה • אֲחוֹת • מִשְׁכַּת לָךְ  
 בְּאֲדָבָה • אִם עֲנִיתִי וְנִפְשִׁי תֵּאבָה • אֲנִי חוֹמָה • וְשִׁדִּי לֹאֵן

מְהוֹר צוֹפֶה כָּל סֶתֶר. וּמֵאֲזִין לְקוֹל עֵתֶר. נֶעֱרָץ בְּשֵׁפֶת יֵתֶר: עֵינָיו. נִגְדוּ יִישְׁירוּ חוּזִים. יְהִי חֲכָם הָרָזִים. בְּהוֹר נָעִים בְּאֲרָזִים. וְךָ עוֹשֶׂה חוּזִים: לְחָיו. רֶקֶח מִגְדְּלוֹת בְּשָׁמִים. כְּבִיר מְשִׁיב טַעֲמִים. יֵשֶׁר אֲמָרְיוֹ נְעִימִים. הַגְּיוֹנָיו בֵּין מְהַכְּמִים: יָדָיו. צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מִפְּלָאִים. לְגִלְיָלִי תִרְשִׁישׁ מִמְּלָאִים. חִילִּי צָבָאִיו נוֹרָאִים. חֲתִים וּמִפְּנֵי יִרְאִים: שׁוֹקִיו. קוֹמֶת עֲמוּדֵי שֵׁשׁ. יִסּוֹד עוֹלָם לְהִתְאַשֵּׁשׁ. בְּשִׁבְעֵי לְמַעַלָּה מִשֵּׁשׁ. יָפָה כֶּסֶּא לְיֵשֶׁשׁ: חֲכָיו. רַבֵּי תוֹרוֹת וְחֻקִּים. יַחֲדוּ בְּתַבֵּל וּבְשִׁחְקִים. אֲדִירֵי חֲשָׁמְלִי בְּרֻקִּים. עֲצֵם קִדְשָׁתוֹ מְפִיקִים:

*Reader.* אָנָּה בְּרוּךְ וּמְבָרָךְ שְׁמוֹ. דּוֹרְשִׁים אֲרָאֵלִי מְרוֹמוֹ. וְזֶה אֵל זֶה קוֹרָא נְאֻמוֹ. אֲמַר קָדוֹשׁ בְּשִׁלְשֻׁמוֹ: *Reader and Cong.* נוֹתֵן לְעַמּוֹ עֹז. מְפִימוֹ יִתְבָּרָךְ בְּמַעֲזוֹ. אֲנִי אֲחֻזֵּק תְּהִלָּתָה עֹז. נָעַם לְשֵׁם מְגִדֵּל עֹז:

וְחַיִּימוֹת יִשְׁוֹרְרוּ וְכָרְבִים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנוּ וְאַרְאֵלִים יִכְרְבוּ: פְּנֵי כָל חַיָּה וְאִפְּסָן וְכָרוֹב לְעַמֶּת שְׂרָפִים. לְעַמֶּתָם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים. בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

*Continue with* ברוך, *page 86, until* ישראל עבדיך *page 89.*

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וְעַד חֵק וְלֹא יַעֲבוֹר. אָמֵן שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד: אֵתָה הוּא מְלַכְנוּ מְלֶכֶּךְ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה: לְמַעַן שְׁמֶךָ מִהֵרָ לְגֻאֲלָנוּ כַּאֲשֶׁר נִאֲלָתָ אֵת אֲבוֹתֵינוּ: אָמֵת מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל עֲלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים וּלְתָדֶךָ:

זולת

אֵלָה וְכֹאֲלָה הִרְאִיתָנִי. שְׁמַעָה אֲזִנִּי וְהִבְנַתָּנִי. לֹא יִדְעָתִי נַפְשִׁי שְׁמַתָּנִי: כְּבוֹאֵךְ לְהַדִּיץ דְּאֲבִי. מְלַל פִּצְתָּ לְהַטִּיבִי.

Belovèd, hasten to Thy hallowed dwelling,  
And though our wanton ways have vexed Thy face,  
Behold our woe, all other woe excelling,  
Thou art our only strength and resting-place ;  
With hope in Thee our hearts are daily swelling,  
O make us watered gardens of Thy grace.

Belovèd, hasten to our shrine all-holy,  
And though Sin claims us almost for its own,  
Behold how bound in chains we cower lowly,  
Thou art the sacred Saviour, Thou alone ;  
To Thee we give ourselves in prayer wholly,  
O grant redemption from Thy lofty throne.

Belovèd, hasten to our righteous city,  
And though we lent no ear to lore divine,  
Behold us now consumed, a thing of pity,  
Thou art our Judge, we make our burden Thine.)  
Our Legislator, hear our mournful ditty,  
O send the strength and peace for which we pine.

Belovèd, hasten to Thy habitation,  
And though impatiently we spurned Thy rein,  
Behold the measure of our tribulation,  
Thou art the comforter of every pain ;  
We look to Thee to free our captive nation,  
And in our boundaries be hymned again.

Belovèd, hasten to Thy seat uplifted,  
And though presumption did our duty whelm,  
Behold to what distresses we have drifted,  
Thou art the liberator of our realm ;  
Our pleading trust in Thee hath never shifted,  
O place upon our head salvation's helm.

---

קצָבָה. פָּרַם. נָעִים וְנִחְלָה חֲשׁוּבָה. פָּרְמִי. בָּזוּז וְשִׁמוּנִי  
חֲרָבָה. הַיּוֹשֶׁבֶת. רְבוּצָה וַיֵּשֶׁע מְקוּנָה. בָּרַח. יֵשֶׁע הַפְּלֹא  
דָגוּל מִרְבָּבָה; דּוּדִי. צוּר נֶעְרָץ בְּאַלְפֵי רִבְבָה. וְדָמָה  
לָדָּ. חִי פָעַל מִי תְהוּם רָבָה. קְדוּשִׁים שְׂבָחוּךְ שִׁירָה  
עֲרָבָה. בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רָבָה;

*Continue with קדוש ישראל, page 89, until עזרת אבותינו, page 90.*

נאולה

בָּרַח דּוּדִי אֶל שְׂאֲנֵן נֹה. וְאִם הִלְאִינוּ דֶּרֶךְ הַעֲוָה. הִנֵּה  
לָקִינוּ בְּכָל מַדּוּנָה. וְאַתָּה יְיָ מָעוֹז וּמִקְנֶה. עֲלִיךָ כָּל הַיּוֹם  
נִקְוָה. לְגִאֲלָנוּ וּלְשִׁיתָנוּ כְּגֵן רְוָה;

בָּרַח דּוּדִי אֶל מְקוֹם מְקֻדָּשָׁנוּ. וְאִם עֲוֹנוֹת עָבְרוּ רֹאשֵׁנוּ.  
הִנֵּה בָּאָה בַּבְּדוּל נִפְשָׁנוּ. וְאַתָּה יְיָ גִּאֲלָנוּ קְדוּשָׁנוּ. עֲלִיךָ  
נִשְׁפָּד שִׁיחַ רַחֲשָׁנוּ. לְגִאֲלָנוּ מִמַּעֲוֹן קִדְשֶׁךָ לְהַחֲפִישָׁנוּ;

בָּרַח דּוּדִי אֶל עִיר צְדָקָנוּ. וְאִם לֹא שָׁמְעָנוּ לְקוֹל  
מִצְדִּיקֵינוּ. הִנֵּה אֶכְלָנוּ בְּכָל פֶּה מִדִּיקֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ שִׁפְטָנוּ  
מִחֲקָקָנוּ. עֲלִיךָ נִשְׁלִיךְ יָהֵב חֲלָקָנוּ. לְגִאֲלָנוּ בְּהַשְׁקֵט  
וּבְבִטְחָה לְהַחְוִיקָנוּ;

בָּרַח דּוּדִי אֶל נֶעַד הַזָּבּוּל. וְאִם עָלְךָ שְׂבָרָנוּ בְּלִי סְבּוּל.  
הִנֵּה לָקִינוּ בְּכָל מִינֵי חֲבּוּל. וְאַתָּה יְיָ מִשְׁמַח אָבּוּל. עֲלִיךָ  
נִסְפִיר לְהַתִּיר כָּבּוּל. לְגִאֲלָנוּ לְהַתְגַּדֵּל מַעַל לְזָבּוּל;

בָּרַח דּוּדִי אֶל נִשָּׂא מַגְבְּעוֹת. וְאִם וָדָנוּ בַּפְרָע פְּרָעוֹת.  
הִנֵּה הַשִּׁיגָנוּ צְרוֹת רַבּוֹת וָרָעוֹת. וְאַתָּה יְיָ אֵל לְמוֹשְׁעוֹת.  
עֲלִיךָ נִשְׁפָּד שִׁיחַ שְׁוַעוֹת. לְגִאֲלָנוּ וּלְעִמָּרָנוּ כּוֹבַע יְשׁוּעוֹת;

בְּגִלָּל אָבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים. וְתִבְיֵא גִאֲלָה

לְבָנֵי בְנֵיהֶם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גִּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל;

*Continue with the Amidah, page 90.*



## HYMNS FOR THE SEVENTH EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

The Lord did save the people, saved of yore,  
And wrought with vengeance dire in Israel's sight.  
Then sang the seer, revealing truth : " My might ! "—  
Thou bringest darkness when the day is o'er.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

The Lord the instruments of war prepared.  
Chariot and chieftain, terror led astray :  
In wrath He lashed the foe with foaming spray,  
And His right hand His cherished portion spared.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with* Hear, O Israel (*page 11*) *till* sang a song unto thee (*page 13*).

## מערכות לליל שביעי

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים  
בְּחֶמְדָּה פּוֹתַח שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמְסַדֵּר אֶת הַכִּכָּבִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרָצְנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה  
נוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

וַיֹּשַׁע יְיָ. אוֹם לְמוֹשְׁעוֹת. וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל בְּפָרוֹעַ פְּרָעוֹת.  
אֹז וְשִׁיר. גִּלְיָה חֶסֶן יְשׁוּעוֹת. עֲוִי. דְּגוּל גִּיָּה וְאִישׁוֹן  
לְהַשְׁעוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

אֲהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתֵנוּ לְמַדָּתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁבְכֵנוּ וּבְקוֹמֵנוּ נִשְׁתַּחֲוֶה  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֶרֶץ יִמֵּינוּ וּבָהֶם נַהֲגָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֶּתְךָ אֵל תָּסִיר מִפָּנֵינוּ  
לְעוֹלָמִים:

יְיָ. הַבֵּין כְּלִי מִלְחָמָה. מִרְכַּבַת פָּרָעָה. וְשִׁלְשׁוֹי נַהֲג  
בְּמַהוּמָה. תְּהַמֹּת. זְמַנָּם בְּאֵף וּבְחֶמְדָּה. יְמִינְךָ. חֻבֵּל  
נִחְלָתְךָ רַחֲמָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continues with שמע (page 11) till שירה (page 13).*

At Passover the faithful sang a song,  
That selfsame day when God did save His throng  
*In Egypt at Passover.*

At Passover a voice the heavens o'er :—  
" Israel is saved of God for evermore "—  
*In time to come at Passover.*

At Passover they passed at His command,  
And Israel saw that day the mighty hand  
*In Egypt at Passover.*

At Passover the glorious Lord alone  
Will send His hand again to save His own  
*In time to come at Passover.*

At Passover His thronging hosts, content,  
Dryshod between the parted breakers went  
*In Egypt at Passover.*

At Passover the Lord will shake His hand,  
Summon His storm and make the sea dry land <sup>1</sup>  
*In time to come at Passover.*

At Passover, 'tis said, amazement dire  
Struck Egypt's camp with pillar of cloud and fire,  
*In Egypt at Passover.*

The Passover new marvels shall unfold,  
Blood, fire, and clouds of smoke beyond the old,  
*In time to come at Passover.*

At Passover He faced His foe's array,  
But Israel went in triumph forth that day  
*In Egypt at Passover.*

At Passover salvation shall not cease,  
" For ye shall journey forth in joy and peace "—  
*In time to come at Passover.*

At Passover all Egypt's pride was shed—  
No house there was which held not any dead  
*In Egypt at Passover.*

At Passover all they that think to smite,  
Shall think in vain—and this shall be their blight <sup>2</sup>  
*In time to come at Passover.*

At Passover the gates were wide before  
The Lord, the night He passed o'er Israel's door

<sup>1</sup> Isa. xi. 15.

<sup>2</sup> Zech. xiv. 19.

פסח אמונים שיר שזרודו.

ויושע יי ביום ההוא • פסח מצרים:

פסח בת קול ישמע ממרומים.

ישראל נושע ביי תשועת עולמים • פסח לעתיד:

פסח גאולים עברו במשאת יד.

וירא ישראל את ה' • פסח מצרים:

פסח דגול בעז כבודו.

יוסף אדני שנית ידו • פסח לעתיד:

פסח המון חיליו בטוב דים.

הלכו ביבשה בתוך הים • פסח מצרים:

פסח והניף ידו ברוח בעים.

והחרים יי את לשון ים • פסח לעתיד:

פסח ולעף במכתב שן.

מחנה מצרים בעמוד אש וענן • פסח מצרים:

פסח חדוש מופת עלי ישן.

דם ואש ותימרות עשן • פסח לעתיד:

פסח טבס בצריו להחרימה.

ובני ישראל יוצאים ביד רמה • פסח מצרים:

פסח ישע ותעצום שלום.

בשמחה תצאו ובשלום • פסח לעתיד:

פסח כליל ענמים להצמת.

פי אין בית אשר אין שם מת • פסח מצרים:

פסח לאמים יהנו ריק לנגפה.

וזאת תהיה המנפה • פסח לעתיד:

פסח מלוי שערים פתח.

*In Egypt at Passover.*

At Passover the powerful Lord and Chief  
 Will shield and save, will pass and give relief  
*In time to come at Passover.*

At Passover to plant His own He brought  
 His remnant forth, when God for Israel fought  
*In Egypt at Passover.*

At Passover the Lord will loose the bound,  
 He will go forth and fight the nations round  
*In time to come at Passover.*

At Passover so sang the Prophetess :  
 " Sing to the Lord, His glorious triumph bless "  
*In Egypt at Passover.*

At Passover a sign of wonders new !—  
 Sing to the Lord of works that He will do  
*In time to come at Passover.*

At Passover the foe walked deep in night,  
 But for the sons of Israel there was light  
*In Egypt at Passover.*

At Passover accept thy Rock's decree  
 To rise and shine, for light shall come to thee  
*In time to come at Passover.*

At Passover, O praise Him for His strength !  
 For God did visit His opprest at length  
*In Egypt at Passover.*

At Passover His glorious praise proclaim,  
 Saviour and Lord of Hosts inscribe His Name  
*In time to come at Passover.*

At Passover salvation He will crown  
 With triumph ; yea, His bond He will fulfil.  
 The people nigh to Him He loveth still.  
 But Tyre, like Egypt proud, He hurleth down.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like  
 unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto  
 thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?



וּפָסַח יְיָ עַל הַפֶּתַח. פָּסַח מִצָּרִים:  
פָּסַח נֹרְאוֹת עֲזוֹן רַב וְשִׁלִּיט.

גָּנוֹן וְהִצִּיל פָּסוּחַ וְהַמְלִיט. פָּסַח לַעֲתִיד:  
פָּסַח סְגוּלִים לְמַטֵּעַ שִׁירִים.

כִּי יְיָ נִלְחַם לָהֶם בְּמִצְרַיִם. פָּסַח מִצָּרִים:  
פָּסַח עֲתִיד לְפִרְיוֹן שְׁבוּיִם.

וַיֵּצֵא יְיָ וְנִלְחַם בְּגוֹיִם. פָּסַח לַעֲתִיד:  
פָּסַח פְּתִיחַת קוֹל עֲנִתָּה נְבִיאָה.

שִׁירוֹ לִי כִּי גָאָה גָאָה. פָּסַח מִצָּרִים:  
פָּסַח צָפוּי בְּאוֹת אֲשֶׁר נַעֲשָׂה.

אָמְרוּ יְיָ כִּי גָאָה עָשָׂה. פָּסַח לַעֲתִיד:  
פָּסַח קִדְר לְצָרָיו מְאוּרֵי אוֹר.

וּלְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אוֹר. פָּסַח מִצָּרִים:  
פָּסַח רְצוּי בְּמֵאמֶר צוּרָךְ.

קוּמִי אוּרִי כִּי בָּא אוּרְךָ. פָּסַח לַעֲתִיד:  
פָּסַח שְׁבָחוּדוֹ בְּעוֹ תַעֲצוּמוֹ.

כִּי פָקַד יְיָ אֶת עַמּוֹ. פָּסַח מִצָּרִים:  
*Reader.* פָּסַח תִּקְוַת תְּהִלּוֹת רְשׁוּמוֹ.

גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. פָּסַח לַעֲתִיד:

פָּסַח יוֹסֵף עַל יְשׁוּעוֹת יְשׁוּעָה. בְּרִיתוֹ יִזְכּוֹר לְהוֹשִׁיעָה.  
עַם קְרוּבוֹ בָּאֵהָב לְהוֹשִׁיעָה. בְּאֲשֶׁר שָׁמַע לְמִצְרַיִם לְצוֹר  
נִשְׁמָעָה:

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ בָּלֵם.

מִי כְמִכָּה בָּאִלִּים יְיָ מִי כְמִכָּה נֶאֱדָר בְּקִדְשׁ נֹרָא תְהִלַּת עָשָׂה  
כָּלֵא:

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

In mercy His belovèd flock He led,  
 A mighty host between the wind-swept waves,  
 The foeman spake : " The depths shall be their graves."'  
 Yet suffered he the doom in Israel's stead.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

Who is like Him, a tower in time of need ?  
 His hand went forth, the rebel hosts were quelled.  
 His mighty arm His chosen sons upheld.  
 The nations heard and praised His glorious deed.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

Then trouble seized the lawless chiefs, by bane  
 Of hate divided. Yet his sons of grace  
 In joyful throngs shall reach their dwelling place.  
 The Lord His faithful guards,—the Lord shall reign.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with and Moses declared, page 14.*

---

מלכותך ראו בנגיד בנקע ים לפני משה:

וברב. טובך נחית ידידים. וברוח. ים עברו גרודים.  
אמר. פושל להציל גרודים. נשפת. להיות בסאפאה  
נמדדים:

זה צור ישענו פצו פה ואמרו. יי ימלך לעלם ועד:  
ונאמר כי פדה יי את יעקב וגאלו מיד חזק ממנו:

מי כמכה. משגב לעתות בצרה. נטית. נואציד בועם  
ועברה. נחית. סגלתך בזרוע גבורה. שמעו עמים.  
גאלתך להגבירה:

ברוך אתה יי מלך צור ישראל וגואלו:

השביבנו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים. ופרוש עלינו  
סבת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך.  
והגן בעדנו והסר מעלינו אויב דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן  
מלפנינו ומאחרינו. ובצל כנפיד תסתירנו כי אל שומרנו ומצילנו  
אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה. ושומר צאתנו ובואנו לחיים  
ולשלום מעתה ועד עולם. ופרוש עלינו סבת שלומך:

או נבהלו. פחווי דינים. תפל עליהם. צוחות ומדנים.  
תביאמו. קדושיך הגש מעונים. יי ימלך. שומר תשועת  
אמינים:

ברוך אתה יי הפורש סבת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל  
ירושלים:

## HYMNS FOR THE SEVENTH DAY

*For the Service until createst all things, see pages 24-83.*

Yea, eternal light in the treasury of life ; for he spake, and out of darkness there was light.

*If the Seventh Day fall on Sabbath, the Hymns for the Intermediate Sabbath on pages 211-218 are substituted for those following (pages 223-228).*

<sup>1</sup> The Lord at whose bidding the twain luminaries shine saved his budding lilies.<sup>2</sup> He guarded them as the apple of his eye, when their foes pursued behind—*when Israel went out of Egypt.*

He beheld the ravage of the froward and rebellious tyrant, and with a high hand he gathered his own scattered and wasted tribe—*the house of Jacob from among a people of strange language.*

Then sang the meek prophet and his host, hallowing him and extolling the strength of his right hand and his holy arm, yea *Judah was his sanctuary.*

*Reader.* Thy Name shall be magnified and sanctified above all. Thy dwelling is on high and thy way is in the sanctuary. Thy testimonies are very sure : holiness becometh thine house, O holy One.

*Cong.* The Lord is my strength and song. Thus, linking majesty and beauty together in his praise, his assemblies sang to him, even *Israel his dominion.*

The Lord revealed himself a refuge to his people. The floods stood gathered together like a heap. *The sea saw it and fled.*

The chariots of the treacherous ruler were swallowed up in the Red Sea and in Sihor.<sup>3</sup> His anger was kindled against rivers and their course was turned about ; yea, *Jordan was driven back.*

The depths were troubled and their wave were stirred. The waters saw thee and trembled in dread of thee. *The mountains skipped like rams.*

Thy right hand sped salvation at a time of grace. The mountains quaked and earth's pillars shook—*the little hills like lambs.*

And in thy great righteousness thou didst appoint the foe's destruction. The deep was dried up and its rivers thou didst compel. *What ailed thee, O sea, that thou fleddest ?*

With a mighty wind thou didst drive the waters in a whirling

---

<sup>1</sup> This poem is based upon the Song of Moses and Psalm cxiv., which forms part of the Hallel. Each stanza begins with a word from the former and ends with a phrase from the latter.

<sup>2</sup> The lily is an allegory for Israel. See Cant. ii. 1.

<sup>3</sup> Sihor is a river in Egypt. Cf. Jerem. ii. 18.

## שחרית ליום שביעי

*For the Service until* ובורא את הכל *, see pp. 24—83.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

*If the Seventh Day fall on Sabbath, the* יוצר *and* וולת *of the*  
*Intermediate Sabbath (pages 211—218) are substituted for the*  
*following* פיוטים.

יוצר

וַיֵּשֶׁע שׁוֹשֵׁנִי פָּרַח מְזִיחַ מְאֻרִּים. שְׁמֶרֶם כְּאִישׁוֹן  
כְּרָדְפוֹ אֲחֻזִּים. בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם: וַיֵּרָא מְשֶׁשֶׁת  
מִסְתּוֹלָל בּוֹ לְהִלְעֹז. מְמַשֵּׁךְ מִפְּרֶךְ בֵּינָה רָמָה לְהִעֲזוֹ. בֵּית  
יַעֲקֹב מֵעַם לֵעֹז: אִזּוֹ יִשִּׁיר עֲנֹו וְסִיעָתוֹ לְהַקְדִּישׁוֹ. עֲזוֹ  
יְמִינוֹ וְזִרְעֵ קִדְשׁוֹ. הִיטָה יְהוּדָה לְקִדְשׁוֹ:

*Reader.*

שְׁמֶךָ עַל כָּל יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ. מוֹשְׁבֶךָ בְּרוֹם וְהִלּוּכְךָ  
בְּקִדְשִׁי. עֲדוּתֶיךָ נֶאֱמָנוּ מֵאֵד לְבֵיתְךָ נֶאֱמָה קִדְשִׁי. קִדְשִׁי:

*Cong.* עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה שִׁוְרָרוֹ לֹו מְקַהֲלוֹתָיו. וְשׁוֹוֹ הוֹד וְהָדָר  
בְּתַהֲלּוֹתָיו. יִשְׂרָאֵל מְמַשְׁלּוֹתָיו: יִי גִגְלָה לְעַמּוֹ הַיּוֹת  
מְנוּס. נוֹזְלִים צָנוּ כָמוֹ גֵּד לְכִנּוּס. הַיָּם רָאָה וַיָּנֶס:  
מִרְכָּבוֹת בּוֹגֵד בְּלָעוּ בְּסוּף וְשִׁיחֹור. בְּנִהְרִים חָרָה אָפּוֹ  
וְנִהְפְּכוּ סִתְרֵחֹור. הִיִּרְדֵּן יִסֵּב לְאַחֹור: תַּהֲמֹת רָגְזוּ  
וַיִּהְיוּ גְלִים. רָאוּךְ מִים מְאִמְתֶּךָ חָלִים. הַהָרִים רָקְדוּ  
כְּאִילִים: יְמִינְךָ יֵשַׁע הַחַיְשָׁה בְּעַת רְצוֹן. יִרְעֲשׁוּ הַהָרִים  
וְעִמּוּדֵיהֶם יִתְפַּלְצוּן. גִּבְעוֹת כְּבִנֵי צֶאֱן: וּכְרֹב צִדְקָתְךָ  
מִפְּלֹתָם תִּקְנֹס. צוּלָה חֲרָבָה וְנִהְרֹוֹתֶיהָ תִּאֲנוּס. מֶה  
לָךְ הַיָּם בִּי תָנוּס: וּבְרוּחַ הַזִּקְקָה סַעֲרָתָם סִתְרֵחֹור.



eddy; thou didst carve out a wall and a path for thy people. *Thou, Jordan, wast driven back.*

The enemy spake and gathered his foolish princes like a sheaf. They staked their life to fulfil his purpose. *Ye mountains skipped like rams.*

Thou didst blow, and thy wrath consumed both those within and those without; the world was cleft near and far. *Ye hills were like lambs.*

Who is like unto thee? The branch of the terrible was speedily brought low. Thou didst make bare thine arm, and the earth was moved. *Tremble, thou earth, at the presence of the Lord.*

Thou didst stretch thy bow, and strike the head of his villages.<sup>1</sup> Cities and fenced towns were accounted as rottenness *before the God of Jacob.*

Thou didst lead and guide the people borne aloft from the womb. Thou didst not withhold from their mouth the corn of heaven, and thou *didst turn the rock into a standing water.*

All the uttermost walls of earth heard of thy might. The majesty of thy glory was upon earth and heaven, when *thou didst turn the flint into a fountain of waters.*

Then did our fathers find grace and lodge in thy shade. O regard us we beseech thee, now, who are all thy people. *Do it not for us, O Lord, not for us.*

Trouble shall overtake her that is insolently at ease, so that she may perish from among mankind. Ordain salvation for Jacob, that he may serve thee with fear. *Yea, unto thy Name give glory.*

Bring them, banded together, to the place thou hast made thee to dwell therein, and plant them in the fair and holy mountain of thine inheritance, *for thy mercy and thy truth's sake.*

Lord, thy people hope in thee and take the yoke of thy sovereignty upon them. We pray thee, be thou a hiding-place unto them from before their destroyers. *Wherefore should the nations say, Where is now their God?*

Even as the oppressor and all his host went into the waters, make now thine enemies a possession for the bittern and as pools of water, that they may know that we are his people and that *our God is in the heavens.*

*Reader.* As thou didst wondrously show thy many miracles to the generations of old, deal wondrously with those that come after, who trust in thee; and every mouth shall praise thee, saying, How manifold are thy works, O holy One.

*Continue with Thou givest light, page 85 (on Sabbath with All shall give thanks, page 83) until earth is full of his glory, page 86.*

<sup>1</sup> Cf. Habak. iii. 14.

חֹמֶה וּמִסְלָה לְעֶמֶק תִּבְחֹר. הִירְדֵן תִּפְסַח לְאַחֹר: אָמַר  
 קִבֵּץ בְּעָמִיר שָׁרֵי אוֹלִים. קָלַע נַפְשׁוֹתֶם הַפָּצוּ לְהַשְׁלִים.  
 הָהָרִים תִּרְקְדוּ בְּאֵילִים: נִשְׁפָּת הַמֶּתֶד תִּבְעַר פְּנִימִי  
 וְהִיצוֹן. חֶלֶד הַתְּפֹרֶדֶה תִּקֹּץ וְקִיצוֹן. גְּבֻעוֹת כִּבְנֵי צֶאֱן:  
 מִי כִמְכָה וְזִמִּיר עֲרִיצִים יַעֲנֶה בְּמֶרֶץ. זְרוּעָה חֲשִׁפָּת  
 וְהַתְּמוּטָמָה הָאָרֶץ. מִלִּפְנֵי אֶדְוֶן הוֹלֵי אֶרֶץ: נְטוּיָת  
 קִשְׁתָּהּ רֹאשׁ פָּרְזֵיו לִנְקוּב. קִרְיוֹת וּמִבְצָרִים נִחְשְׁבוּ  
 לְרִקּוּב. מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: נְחִיָּת וְנִהְלָתָ עִם עַמּוּסִי  
 מַעֲיִם. וְלֹא מִנְעָתָ מִפִּיהֶם דִּגְן שָׁמַיִם. הַחֶפְכִּי הַצּוֹר  
 אָנֹס מַיִם: שָׁמְעוּ אִמְצָה כָּל אִפְסֵי תַחֲוּמִים. אֶדְר הוֹדָה  
 עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם. בְּתַתָּה חֲלָמִישׁ לְמַעֲנֵי מַיִם: אִזּוּ מִצְאוּ  
 אֲבוֹת חֵן וּבִצְלָה לָנוּ. אָנָּה הַבֵּט נָא עִמָּךְ כָּלָנוּ. לֹא לָנוּ  
 יְיָ לֹא לָנוּ: תִּפֹּל צָרָה בַּעֲדֵינוּהָ מֵאֲנוּשׁ לְאַבּוֹד. צוּרָה  
 יִשׁוּעוֹת יַעֲקֹב בִּירָאָה אוֹתָהּ לְעַבּוֹד. כִּי לְשִׁמָּה תֵּן כְּבוֹד:  
 תִּבְאֲמוּ אֲנוּדִים יַחַד לְמִכּוֹן שִׁבְתָּהּ. וְתַפְעֲמוּ בְּהַר צָבִי  
 קָדֵשׁ נִהְלָתָהּ. עַל חֶסֶדָּהּ עַל אֲמִתָּהּ: יְיָ מִקְנֶיהָ מְקַבְּלִים  
 עוֹל מַלְכוּתָהּ עֲלֵיהֶם. נָא הִיָּה סֶתֶר לָמוּ מִפְּנֵי שׁוֹדְדֵיהֶם.  
 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיָּה נָא אֱלֹהֵיהֶם: כִּי בָּא נּוֹגֵשׁ וְכָל  
 חִילוֹ בְּמַיִם. נָא שִׁית אוֹיְבֶיהָ לְמוֹרֵשׁ קַפּוֹד וְאֲנִמִּי מַיִם.  
 וַיִּדְעוּ כִּי אֲנַחְנוּ עִמּוֹ וְאֵלֵהֶנּוּ בְּשָׁמַיִם:

*Reader.* כְּהַפְלֵאתָ לְדוֹר רֹאשׁוֹן רַב נִסִּיךְ.  
 הַפְלֵא עִם אַחֲרוֹנִים מַחֲכִיךְ וְחוֹסִיךְ.  
 וְכָל פֶּה יִהְיֶה לְהַלֵּל מָה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךְ. קְדוּשׁ:

They that are known by Thy Name  
With soul that is pure  
And thought without shame,  
They fled to their refuge sure  
From Egypt's furnace of flame.  
Unfailing their voices soared ;  
As the sires, even so their seed :  
Thus with one accord  
Our voices plead  
To our Rock on high, the Lord.  
*The God of gods and Lord of lords is He !*

For them whom sorrow held fast  
He shattered the foe  
With a thundrous blast ;  
He smote them blow upon blow  
With tenfold judgment, and cast  
Them despoiled to the heart of the sea.  
But deliv'rance He wrought for His throng  
And the saved, the free  
Gave glory in song,  
And paeans of psalmody.  
*The God of gods and Lord of lords is He !*

His ministers holy acclaim  
Him daily, and hail  
His glorious Name ;  
And when from behind the veil  
The thundrous praise of His fame  
Resoundeth, they cast them prone,  
Lest they gaze upon splendour divine.  
Yea, cloud-wrapt, lone,  
Is His secret shrine ;  
Lo ! Who hath beheld it ? None.  
*The God of gods and Lord of lords is He !*

Angels uphold in their might  
His glorious throne  
In the highest Height :  
The pinions of every one  
Enfold his stature. In flight  
They are borne on a tumult of song,

## אופן

יְדוּעֵי שֵׁם.	כְּבוֹד נָשִׁים.	וּבִנְקִיזֵן רְעִיזִים.
עֵת פְּלָטוּ.	וְנִתְמַלְטוּ.	מִכּוֹד בְּרָזָל סֹנִים.
קוֹל נוֹפְפוּ.	וְלֹא רוֹפְפוּ.	כְּמוֹ אֲבוֹת בֶּן בָּנִים.
בְּכֵן יָחַד.	קוֹל אֶחָד.	כִּי צוּר שׁוֹכֵן מְעוֹנִים.

הוא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

עֲדַת עֲנָמִים.	עֲבוֹר עֲנוּמִים.	עֲלֵיהֶם מָרוֹם הִרְעִים.
וּשְׁבָטִים.	וְחֻבָּטִים.	בַּעֲשָׂרָה נִגְעִים.
וְיִשְׁמִים.	וְיִשְׁימִים.	כָּלֵב יָמִים נְטֻבָּעִים.
וְנִצְלוּ.	וְנִנְאָלוּ.	פְּלָטֵי הַמֶּזֶן נוֹשָׁעִים.
אֲזִ שִׁירוּ.	וְאֲזִ פָּאֲרוּ.	בְּזִמְרִים וּבִרְנָנִים.

הוא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

קָבַל מְרוֹמוֹ.	יוֹם בְּיוֹמוֹ.	כֵּן יִבְרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדוֹ.
וּכְשִׁמְעֵם.	כֵּן בְּרַעֲם.	מֵאַחֲרֵי פִּרְגוּדוֹ.
יִסְגוּדוֹן.	וְיִקְדוּן.	מִחֲזוֹת שְׂכִינַת הוֹדוֹ.
וּמִי יַחֲזֶה.	זֶה אִו זֶה.	נִסְתָּר בְּעֵבִי עֲנִים.

הוא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

וְהַחֲיוֹת.	בָּרוּם עֲלִיּוֹת.	כֵּם יִקְרוּ תִשְׁאֲנָה.
בְּכִנְפֵיהֶן.	גְּבִיהֶן.	וּגְוִיּוֹתֵיהֶן תִּבְסִינָה.
בְּקוֹל נוֹשָׁקָן.	בְּהַחֲזִיקָן.	בְּכִנְפֵיהֶם תִּרְימָנָה.

With a rushing of wings they soar ;  
 And the Ophanim strong  
 Around them, before  
 Them circle, a flaming throng.

*The God of gods and Lord of lords is He !*

His sons that were chosen and led  
 Of yore by His word,  
 From the earth they tread  
 Their voices shall reach the Lord,  
 Whose garment is light outspread.  
 And the surging hosts on high  
 Shall pour forth praise of His sway ;  
 They minist'ring nigh  
 To God alway,  
 Ranged round Him, shall glorify  
 And adore His splendour, yea  
 Speak, answer and testify.

*The God of gods and Lord of lords is He !*

The Chayoth sing : the Cherubim glorify : the Seraphim exult, and the Arelim bless. The face of every Chayah, Ophan and Cherub is set toward the Seraphim, and thus confronting each the other, they utter praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Continue with To the blessed God, page 86, until Israel thy servants, page 89.*

For the first and for the last ages to all eternity they are a statute that shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God and God of our fathers for ever and evermore. Thou art our King ; thou art our fathers' King. For thy Name's sake hasten to redeem us, even as thou didst redeem our fathers. It is true that from of old thou hast in love called us by thy great Name. There is no God beside thee.



בַּעֲת עֲמָדָם • בְּמַעַמָּדָם • בְּנִפְיָהֶם תִּרְפִּינָה •  
גַּם בְּלִכְתָּם • לְעַמָּתָם • יִלְכוּ הָאוֹפְנִים:

הוא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

בְּנֵי סִגְלָה • מִתַּחֲלָה • הִמָּה יִשְׁגְּבוּ בְּמִשָּׁה •  
בְּרוֹם קוֹלָם • אֲדוֹן עוֹלָם • אֲשֶׁר אֹר לְבַשׁ וְעָמָה •  
וְאִז הִמָּלָה • מִלְמַעְלָה • יַעֲרִיצוּהוּ בְּמִבְטָא •  
חֲבוּרַת אֵל • בְּנִגַּד אֵל • מְסֻדָּרִים כְּמוֹ שְׂמָה •  
אֵל מְפָאָרִים • וּמְהֻדָּרִים • וְהֵם אוֹמְרִים • וְגַם עוֹנִים •

הוא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

וְהַחַיּוֹת יִשְׁתַּרְרוּ וּבָרִבִּים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנּוּ וְאַרְאֲלִים יִכְרְבוּ: הֵנִי  
כָּל חַיָּה וְאוֹפֵן וּכְרוֹב לְעַמַּת שְׂרָפִים • לְעַמָּתָם מְשִׁבְּחִים וְאוֹמְרִים •  
בָּרוּךְ בָּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:

*Continue with* ברוך, לאל page 86, until עבדיך, page 89.

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעַד חֵן וְלֹא יַעֲבוּר • אֲמַת  
שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעַד: אֵתָה הוּא מְלִכְנוּ  
מִלְךְ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה: לְמַעַן שְׂמָךְ מִהֵר לְגַאֲלָנוּ כְּאֲשֶׁר נִאֲלַתְּ אֵת  
אֲבוֹתֵינוּ: אֲמַת מַעוֹלָם שְׂמָךְ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
זוֹלָתָךְ:

זולת

אִי פִתְרוֹם בְּעֶבְרֵךְ רֹאשׁ תַּנִּין לְהַדֵּשׁ • בְּמִלֵּאת סִפְקוֹ  
שְׁאוֹנוֹ מוֹד בְּגִדְשׁ • בְּאוֹכְלֵי פֶסְחִים נִתְקַדְּשָׁתָּ בְּשִׁיר  
לְחֵדֶשׁ • הַשִּׁיר יִהְיֶה לָכֶם כְּלִיל חֵן הַתְּקַדְּשׁ: גָּזוּ בְּעוֹזִים

*Reader.* שֶׁעָבֹד מַלְכוּת עֶקֶר וְנַסִּים מְרַבִּים. בְּרָאוֹת  
מִפְלְתָם יִשְׁמְחוּ אֲיִים רַבִּים. יֵצִיאת חָגִם קָרוֹא בְּטָפֶל  
נְאֻהִים. חֹזֵק קִדְשָׁתְךָ כָּעַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוֹבִים:

*Continue with* עזרת אבותינו *page 89, until* קדוש ישראל *page 90.*

גאולה

יום לִיבְשָׁה נְהַפְכוּ מְצוּלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִּים:

הַטְּבַעַת בְּתַרְמִית. רִנְגִּי בַת עֲנָמִית. וּפְעָמִי שְׁלָמִית.  
יְפוּ בְּנֻעָלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִּים:

The day the saved of God  
Traversed the deep dryshod,  
*Then a new song*  
*Sang Thy redeemèd throng.*

Lo, sunken in deceit  
The Egyptian daughter's feet,<sup>1</sup>  
But lo, the Shulamite <sup>2</sup>  
Went shod in fair delight.  
*Then a new song*  
*Sang Thy redeemèd throng.*

<sup>1</sup> See Gen. x. 13.

<sup>2</sup> Cant. vii. 1 and 2.

צבאות ישרי אל. הפלאת למו צדקה בְּהִרְרֵי אֵל.  
דוֹלְקִימוֹ נִשְׁפָּטָה תְּהוֹם רַבָּה לְהִתְאַל. אֹז יִשִּׁיר מִשֶּׁה  
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל: הֵן עַל הַבָּאָר שׁוֹרְרוּ בַּעֲלִיזוֹת. בְּהִשְׁקַת  
הָרִים אֶת זֶהָב לַחֲזוֹת. וּבִסְפָּר מִלְחָמוֹת רְשׁוּמָה בְּשִׁמִּי  
חֲרוֹזוֹת. אֹז יִשִּׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת: זֶהָר שְׁמִשׁ  
הַדָּמִים יוֹדִי וּמֵאֲמִירִי. וְיִרְחַח הָעֶמִיד בְּיוֹם תָּמִים תְּמוֹרִי.  
חֲקוּקָה בְּסִפָּר הַיָּשָׁר שִׁירַת מְזֻמּוֹרִי. אֹז יִדְבֵּר יְהוֹשֻׁעַ  
לִי בְּיוֹם תַּת יְיָ אֶת הָאֲמִרִי: טָפְשׁוּ חֲנָף מְלָכוֹ מִמּוֹקְשֵׁי  
עָם. וְשָׁבוּ וְשִׁחֲרוּ אֵל וְצִוָּה לְחַוְשִׁיעֵם. יָבִין וּנְגִיד חֲרוּשֶׁת  
לְמַפְלָה הַכְּנִיעֵם. וַתֵּשֶׁר דְּבוּרָה וּבָרַק בֶּן אֲבִינֵעָם: כָּלֵל  
וְהוּקָם עַל בְּמַלְכִּים לְהִתְאַשְׁרָה. וּמִירוֹת הַנְּעִים וְהַלֵּךְ  
אֶרֶח יִשְׂרָה. לָעֵת וּקְנָתוֹ הוֹסִיף שָׁבַח לְשׁוֹרָרָה. וַיִּדְבֵּר  
דָּוִד לִי אֶת דְּבָרֵי הַשִּׁירָה: מָסַר הָאֵב לִבְנוֹ צָרָכִי בְּנִין  
לְחֻבּוּדִי. לְמִצּוֹא מָקוֹם נַפְשׁוֹ בְּנֶדֶד הָעֶבִיד. נִקְרָא עַל  
שְׁמוֹ כִּי בְּמִשְׁאֵל הַכְּבִיד. מְזֻמּוֹר שִׁיר חֲנֻפֶת הַבֵּית לְדָוִד:  
שְׂמִחוֹת רַבּוֹ וְהִגָּה כָּל מֵאֶפֶל. בִּיסוֹד הַבֵּית נִבְצָר בְּחֵן  
וְעֶפֶל. עוֹלוֹת וּנְכַחִים לָרֹב וּשְׁלָמִים לְהַטְפֵּל. אֹז אָמַר  
שְׁלֹמֹה יְיָ אָמַר לִשְׁכֵּן בְּעֶרְפֶּל: פָּגְרוּ שַׁעִיר וְעִמּוֹן וּמוֹאָב  
חֵיל מְדִנִּי. בְּמַעֲלָה הִצִּיץ רֹאוֹת יְשׁוּעַת יְיָ. צוּרְבוֹ לְמִשְׁחִית  
אִישׁ בְּרִעְדּוֹ לְעֵינֵי. נִקְהָלוּ לְעֶמֶק בְּרָכָה כִּי שָׁם בִּרְכוּ  
אֶת יְיָ: קוֹל שִׁירוֹת תִּשְׁעֵ שְׁמֵעֵנוּ בְּמֶרְץ. וְהַעֲשִׂירִית עוֹד  
נִשְׁמַע מִבְּנֵי הָאָרֶץ. רְנוּ שָׁמַיִם וְהָרִיעִי תַּחֲתִיּוֹת אָרֶץ.  
שִׁירוֹ לִי שִׁיר חֲדָשׁ תַּהֲלִתוֹ בַּקֶּצֶה הָאָרֶץ: שִׁירוֹת אֵלֶּה  
לְשׁוֹן שִׁירָה מִיִּסְדִּים. כִּי תִשׁוּעָתָם כִּיּוֹלָדָה לְבוֹא צְרוֹת  
וּמִפְסָדִים. תִּקָּף שִׁיר אַחֲרוֹן בְּזֻכְרֵים לֹא יוֹלָדִים. שִׁירוֹ  
לִי שִׁיר חֲדָשׁ תַּהֲלִתוֹ בְּקִהֵל חֲסִידִים:

All that on Jeshurun gaze  
 Shall see him shrined in praise,  
 For Jeshurun's God arose  
 Acclaimèd by his foes.

*Then a new song  
 Sang Thy redeemèd throng.*

Thy banners Thou wilt set  
 O'er those remaining yet,  
 And gather those forlorn  
 As gathering ears of corn.

*Then a new song  
 Sang Thy redeemèd throng.*

Those that have come to Thee  
 Under Thy seal to be,  
 They from the birth are thine  
 Bound by a holy sign.

*Then a new song  
 Sang Thy redeemèd throng.*

Show forth their sign to all  
 Whose eyes upon them fall :  
 Lo, on their garments' hem  
 The fringe ordained for them !

*Then a new song  
 Sang Thy redeemèd throng.*

For whom then are they sealed ?  
 Let truth be now revealed.  
 Whose is the seal, and who  
 Shall claim the thread of blue ?

*Then a new song  
 Sang Thy redeemèd throng.*

Ah, take her as of yore,  
 And cast her forth no more  
 Let sunlight crown her day  
 And shadows flee away.

*Then a new song  
 Sang Thy redeemèd throng.*

For Thy belovèd throng  
 Still come to Thee with song,  
 Saying, Who through ages long  
 Is like Thee 'mid the strong ?

*Still Thy redeemèd throng  
 Sing a new song.*

For the fathers' sake thou wilt save the children, yea, and bring  
 redemption unto their children's children. Blessed art thou, O  
 Lord, who hast redeemed Israel.

וְכָל רוֹאֵי יְשׁוּרוּן. בְּבֵית הוֹדֵי יְשׁוּבְרוֹן. אֵין כָּאֵל יִשְׁרוּן.  
וְאוֹיְבֵינוּ פְּלִילִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבָּחוּ גְּאוּלִּים:  
דְּגָלֵי בֶן תָּרִים. עַל הַנִּשְׁאָרִים. וְתִלְקֹט נַפְזָרִים.  
בְּמִלְקֹט שְׂבָלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבָּחוּ גְּאוּלִּים:  
הַבָּאִים עִמָּךְ. בְּבֵרִית חוֹתֶמָךְ. וּמִכֶּטֶן לְשִׁמְךָ.  
הַמָּה נִמְוָלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבָּחוּ גְּאוּלִּים:  
הַרְאָה אוֹתוֹתֶם. לְכָל רוֹאֵי אוֹתֶם. וְעַל כִּנְפֵי כְּסוּתֶם.  
יַעֲשׂוּ גְּדִילִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבָּחוּ גְּאוּלִּים:  
לְמִי זֹאת נִדְשַׁמְתָּ. הַכֹּר נָא דְּבַר אֱמֶת. לְמִי הַחֲתָמְתָּ.  
וּלְמִי הַפְתִּילִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבָּחוּ גְּאוּלִּים:  
וְשׁוֹב שְׁנִית לְקִדְשָׁהּ. וְאַל תוֹסִיף לְגִרְשָׁהּ. וְהַעֲלֵה אוֹר  
שְׁמִשָּׁהּ. וְנִסּוּ הַצִּלָּלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבָּחוּ גְּאוּלִּים:  
יְדִידִים רוֹמְמוֹךְ. בְּשִׁירָה קִדְמוֹךְ. מִי כְּמוֹךְ.  
יְיָ בָּאֵלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבָּחוּ גְּאוּלִּים:

בְּגִלְגַּל אֲבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים. וְתָבִיא גְּאֻלָּה לְבָנֵי בְּנֵיהֶם:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גְּאֹל יִשְׂרָאֵל:



ברוך אתה יי מִגֵּן אֲבֹתָם:

אתה גבור לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחֲיָה מֵתִים אֵתָהּ רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוּמָךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמִתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַנֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ מִמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִית יְשׁוּעָה. וְנִשְׁמָן אֵתָהּ לְהַחְיֹת מֵתִים:

תִּרְנֹלֶת עֲמוּסִים מִמִּצְרַיִם בְּצִאתָם. שָׁרִים כַּחוֹלָלִים וּמְבָרְכִים בְּמִקְהֵלוֹתָם. רוֹדְפֵיהֶם בְּמַצְלוֹת יָם הָאֲבֹתָם. קִנְיִיךָ קָהֶת עַל וְרוֹעוֹתָם: צוֹעֲנִים אֲשֶׁר נֶאֱסָפוּ לְמַלְחָמָה. פְּגִרֵיהֶם הִמָּמֶת וְנִגְרְפוּ הִימָּה. עֶשֶׂר מִכּוֹת הָבוּ בְּמִצְרַיִמָּה. סָפוּ בְּאַחַת עֶשֶׂר בֵּיד הָרָמָה: נִבְקָה רוּחָם וְנִבְלָעָה עֲצָתָם. מָסַךְ עוֹצִים נִמְסְכוּ לְהַתְעוֹתָם. לֵבָם נָמַם וְנִמְקּוּ גוֹיָתָם. כָּלוּ בַּבְּהִלּוֹת הַמּוֹן שְׁאֲרֵיהֶם: יָזְמוּ לְרִדּוֹף וּלְהַסִּיר בְּתָר. טָרַח עֲבֹדָה וְנִצִּיל חֲתָר. חֹזְקָה לְהוֹסִיף שְׁבוּעַת בְּתָר. זָהָבִי תוֹרִים וְנִקְדַּת יֵתֵר: וְטָרַם הַנֶּצֶת עֲתוֹתֵי דוּדִים. הִפְכוּ בִקְרֵב אֶפְרַתִּים יְדִידִים. דִּגְלָם כִּחְפוֹ נֶאֱלָתָם לְהַקְדִּים. גִּדְעוּם אֲנָשֵׁי גֵת הַנוֹלָדִים: בַּעֲבוּר זֹאת הִסְכוּ מִדֶּרֶךְ. בְּמַפְלָתָם מִרְאוֹת לִירָאָם בְּמִדָּךְ.

*Reader.* אִמְצָת וְחֻזְקָת כּוֹשְׁלֵי בָרֶךְ. אֲשׁוּרֵינוּ כּוֹנְנֵת

בְּהִסָּבֶת דֶּרֶךְ:

*Cong.* אֲשׁוּרֵי שְׁמֵרֶת עֶקֶב צִדְקוֹתֶיךָ. וְגִלְיָה כְּאוֹר פֶּאֶרְתָּנוּ

בְּאַהֲבָתְךָ.

*Reader.* בַּעֲבוּר אוֹהֲבֶיךָ שׁוֹמְרֵי בְרִיתְךָ. תִּשְׁמְרֵנוּ וְתַחֲיֵינוּ

בְּטֵל תַּחֲיִיתְךָ:

ברוך אתה יי מַחֲיָה הַמֵּתִים:

קרובות

*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַפֶּלֶא. וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמִבִּיא  
גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מִלֵּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן:

מְסוֹד חֲכָמִים וְנְבוֹנִים. וּמַלְמֵד דַּעַת מְבִינִים. אֲפַתָּחָה פִּי בְּשִׁיר  
וְדִנְנִים. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פָּנֶי שׁוֹבֵן מַעֲוִנִים:

אוֹתוֹתֶיךָ רָאִינוּ אִזְּ בְּעֵין. בַּעֲטוֹתֶךָ כִּמְעִיל תִּלְבַּשְׁתָּ נֶיִן.  
גִּזִּים נִגְדָדְךָ הָיוּ כְּאֵין. דָּחוּ וְנִכְלָו בְּשִׁבּוּרֵי יְיָ: הַנְּאֻרָה  
הוֹצֵאתָ מֵאִסּוּר כָּבֵל. וְשִׁכְמָהּ הוֹסֵר מֵעֲנוּי סָבֵל. וְד  
תִּנֵּן מִנְּאֻץ וּמִנִּבֵּל. חֲפוּז אַחֲרֶיהָ לְהַשְׁחִית וּלְחַבֵּל: טָסוּ  
אֲנָפִיו כְּנֶשֶׁר לְמַהֵר. יַעֲצוּ אֲבִירָיו בְּחֵיל לְדַהֵר. כְּסִיל  
בְּאוֹלֶת שָׁנָה לְהַתִּיהֵר. לֹא יָדַע לְהִבִּין וּלְהוֹהֵר: מַחֲנֵהוּ  
קִבֵּץ וְכָל יוֹעֲצָיו. נִכְבְּדֵיו שָׁרִיו וְגַם מְלִיצָיו. סָעוּ בְּאַחַת  
בְּהִשָּׁאת מִפְּלָצָיו. עֲרוּכֵי מִלְחָמָה נוֹסְפוּ נִקְבְּצָיו: פָּחוּז  
כִּמִּים בְּלִי לְהוֹתִיר. צְבָאוֹת קִדָּשׁ לְרִדּוֹף וּלְהַכְתִּיר.  
קְרוֹשׁ סִבְבָתָם דֶּרֶךְ לְהַאֲתִיר. רַחֲמָתָם בְּצִלָּךְ וּבִמְנִיגָה  
לְהַסְתִּיר: שְׁלַחַת בְּצָרִים חָרִי וְזַעַם. שְׁמֵרֶת בְּאַבְרָתְךָ  
יִפְיִי פָּעַם:

*Reader.* תִּקְרָה פְּלָאוֹת הַפְּלֹאתָ בְּנֻעָם. תִּנֵּן בְּעֵת שְׁלַח  
אֶת הָעָם:

*Cong.* אֲנִי שָׁמְעוּ מוֹפְתֵי עֲנִינֶיךָ. וְנִצָּח בְּרַכְתְּךָ יוֹפִירוּ  
צְבוֹנֶיךָ:

*Reader.* חֲפָצָתָ לַפְּסוֹחַ וּלְחֶגֶן הַמּוֹנֶה. קְרוֹשׁ הֵן חֲפוּץ  
לְגוֹנֵי בִמְנִיגָה:

*Reader and Cong.* בָּעַל גְּמולות בָּעַל יְשָׁלָם. לְחִיק וְרִים  
לֹא יָדְעוּ הַכֹּלִים. לָאִיִּים גְּמול יְשָׁלָם. קָדוּשׁ:

*Cong.* אָמְרוּ לֵאלֹהִים אֲדִירִים. מְאֹד מַעֲשֵׂיו נְאִים  
וְהַדּוּרִים. בָּתְתוּ אוֹת וּמוֹפֶת בְּצָרִים: נְהַרְגִים הוֹרְגִים  
אֶת הוֹרְגֵיהֶם. וְנִצְלָבִים צוֹלָבִים אֶת צוֹלְבֵיהֶם. וְנִשְׁקָעִים  
שׁוֹקָעִים אֶת שׁוֹקְעֵיהֶם: יְהִירִים אֲשֶׁר וָדוּ בְּדוֹן. נִמְדָּדוּ  
בְּסֹאפָאָה כְּפַעֲלָם לְדוֹן. וְהוֹרֵד גָּאוֹנָם שְׂאוֹל וְאִבְדּוֹן:  
שְׁטוּפֵי זַעַם נִשְׁבְּחֵי רָגֵל. הִהַפֵּךְ עֲלֵיהֶם בְּלָחוֹת לְגִלְגָּל.  
כְּהוֹחֵל לְקָרָא בְּשֵׁם אֱלִיל וּלְרָגֵל: מָרוֹם קָרָא לְמִי  
הַיָּם. וְאַרְבּוֹת הַשָּׁמַיִם פָּתַח בְּעֵינָם. וַיִּמַּח יְקוֹמָם בְּשִׁטָּף  
דְּכִיָּם: עֲלֵיהֶם סִדְרֵי בְּרֵאשִׁית נִשְׁתַּנּוּ. בְּשַׁחַתָּם אֶת  
דִּרְכָם נִתְּנָנוּ. בְּרוֹתְחִין קִלְקְלוּ וּבְרוֹתְחִין נִדּוּנוּ: וּבִנְסוּעַ  
מִקָּדָם יוֹשְׁבֵי שְׁנָעַר. בְּבִנְיָן הַמִּגְדָּל לָבָם נִבְעַר. וַיִּזְמוּ  
לְהַגְבִּיהוּ לֹאִין מִשְׁעָר: נוֹעְצוּ לֵב וְנוֹסְדוּ מִזְמוֹת. אִם  
נִצְטָרֵךְ לְטַפֵּי מִימוֹת. נַעֲלָה לְרָקִיעַ וְנִכְנְנוּ בְּקִרְדְּמוֹת:  
כָּלֵל לְשׁוֹנָם וְחִלְשָׁם וְהִתִּישָׁם. וּבִנְיָנָם הַשְׁחִית עֲבוּר  
לְבִישָׁם. וַיִּפֹּץ יְיָ אֹתָם מִשָּׁם: רָעִים בְּנוֹפֵם וְחִטָּאִים  
בְּמֹאדָם. גָּאוֹן שִׁבְעַת לֶחֶם הָיָה יְסוּדָם. וְעָנִי וְאִבְיוֹן  
לֹא הִתְחַזְּקָה יָדָם: יָהּ בְּרֹאֹת כְּנֶתֶם מִלֵּא סִפְקָם. פָּחִים  
וְרוּחַ זִלְעָפוֹת הַשִּׁיקָם. תַּחַת רִשְׁעִים סִפְקָם: צִדְקַת  
אֲזָרָה אֲדוֹן זָכָר. וּבֶן אָחִיו נִמְלֹט מִלְּהַתְּמִכָּר. בְּשַׁחַת  
אֱלֹהִים אֶת עֲרֵי הַכֶּכֶר: חֲרָפוּ וְגִדְּפוּ מִלֵּאכֵי תִלְגָּת.  
בְּצוּוֵי אֲדוּנֵיהֶם לְגִדֵּל לַעֲנָת. וּמִלֵּאךְ יֵצֵא וּבְעֵטָם כְּנֶת:  
קְנוֹא גִלְחוּ בְּתַעַר הַשְּׂכִירָה. בְּעִבְרֵי נֶהַר מִלְּךְ אֲשׁוּרָה.  
וְלֹא נוֹתַר בָּם כִּי אִם עֲשָׂרָה: בְּהַשְׁתַּחֲוֹתוֹ לְנִסְרוּךְ

*Cong.* שְׁבִטִי יְהוָה הוֹצֵאתָ לְפָדְיוֹם. שְׁלָמִים בְּצִהְרִים בְּעֶצֶם הַיּוֹם. שְׂדֵי כְמוֹ בֶן הַחֵישׁ בְּצִבְיוֹן. שְׁנַת שְׁלוֹמִים לָרִיב צִיּוֹן: מִגֵּרָתָּה וְנֹאֲרָתָּה שֶׁבֶט הָרָשָׁע. מִכְּבִיר אֲזִנּוֹ וְעִינּוֹ הָשָׁע. מִהֲלָמוֹת וּבְחַתָּה לָגוֹ נִפְשָׁע. מִחֻצָּתָה רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע: עוֹרֵי עוֹרֵי זָרוּעַ יָד הַגְּדוֹלָה. צְדִינָה תִמְחֹץ וְשִׁיתָהּ בָּלָה. עָרְיָה תַעֲזוֹר מֵאֲנוּשׁ לְחַלְלָהּ. עֲרוֹת יְסוֹד עַד צִנּוֹר סָלָה: וּבִצְאָתָהּ לִישָׁע בָּעַז אָזוֹר. וְצֹאן יָדָךְ בְּעַדֵי נְזוֹר. וְעוֹיְנִים נִבְרְדוּ בְּאֶפֶר פְּזוֹר. וְכָשֶׁל עוֹזֵר וְנִפְלַע עוֹזֵר: נָאֹר בְּרֹאֲתָהּ בָּרֶם מִתְּבוּסִם. נִגְנֶפֶת פּוֹרְכִים פָּרִים לְקוֹסִם. נֶפֶשׁ וּבָשָׂר בְּמִסּוֹם נוֹסִם. נִתְּתָה לִירֵאִיךָ גַם לְהִתְנוּסִם: בִּיטָה וּמִיָּהר שְׁנַת גְּאוּלִּים. בִּגְד בּוֹגְדִים וְחִלָּף אֱלִילִים. בְּטוֹפְלֵי שֶׁקֶר הַפֵּל חֲלָלִים. בְּיוֹם הָרָג רַב בְּנִפּוֹל מִגְדָּלִים: רַחֵם וְחִמּוֹל בֶּן יִקְיָר. רֹוֶה נֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה לְהִקְיָר. רֹאֶה כִּי נִבְרָה יָד הַמְדַקֵּיר. רוּחַ עֲרִיצִים בּוֹרֵם קִיר: יוֹם יוֹם נִצְפָה גְּאֻלְתָּנוּ. יִגְעֲנוּ בְּקִרְאָנוּ נֹחַר גְּרוֹנָנוּ. יָד אֲזָלָה וּתֵשׁ בַּחֲנוּ. יֵי חֲנָנוּ לָךְ קוֹיָנוּ: צֹאנֶךָ בְּקוֹרֵד וְהִשָּׁב תִּפּוּצָתוֹ. צָפָה כִּי שִׁדְדָה מְרִעִיתוֹ. צִמַּת עוֹיֵן בָּתָּה לְהִשִּׁיתוֹ. צִיצַת נוֹבֵל צָבִי תִפְאֲרָתוֹ: הִפְשֹׁ עִם מִפְרֶךְ בְּכֶסֶף. חֲשׂוֹקֵי חֲמֵד זָהָב וְכֶסֶף. חֲרוֹת הַמִּצָּא וְהַשְׁמִיעֲנוּ בְּהֶסֶף. חָנֹם נִמְכְּרָתָם תִּנְאָלוּ וְלֹא בְכֶסֶף: קִהְלוֹת יַעֲקֹב בָּשֶׂם יִקְרְאוּךָ. קוֹיָנוּ לוֹ לֹא לָלוּ לְלֹא יִרְאֶיךָ.

*Reader.* קִדְשָׁתָךְ יַעֲרִיצוּ וּבָרֵךְ יִנְשָׂאוּךָ. קִרְיַת גּוֹיִם עֲרִיצִים יִירְאוּךָ:

יִמְלֹךְ יֵי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לָדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ:  
וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

וְנִהְיֶה בְּכִבְדוֹת לְגַלֵּי הַזְּמַיִם. וְצָלְלוּ כַּעֲפָרַת בְּעַמְקֵי  
יָמִים: הוֹלְכֵי נְתִיבוֹת בְּמַעְמָקֵי מַיִם. שֶׁבָּחוּ וְהוֹדוּ לְאֵל  
הַשָּׁמַיִם. אֲשֶׁר נִלְחַם לָהֶם בְּמִצְרָיִם: מֵאֵז וְהִלָּאָה הַקֶּבֶעַ  
לְדוֹרוֹת. לְסֵפֶר לְעַד כֶּחַ וּגְבוּרוֹת. וּלְהַזְכִּיר יְצִיאַת  
מִצְרַיִם בְּשִׁירוֹת:

*Reader.* וּבִכֵּן נִישָׁע יי בַּיּוֹם הַזֶּה:

אֵילֵי הַצֶּדֶק יְדוּעִים. בָּנִים מְגִדְלִים בְּנִשְׁמִיעִים. גִּזַּע תַּפְאֶרֶת  
מְשָׁעִים. דְּבוּקִים וְחֲשׂוּקִים יְדוּעִים. הַגּוֹיִם הַגּוֹיִם  
וְנִשְׁמָעִים. וְתִיקִים נִבְחָרִים מְשַׁבְּעִים. וְרַעַם בְּגוֹיִם נוֹדְעִים.  
חֲמוּדִים וּמַעֲשֵׂיהֶם נָעִים. טוֹבִים בְּאַרְצוֹת מוֹדְעִים. יוֹדְעִים  
יְדוּעִים וּמוֹדְעִים. כַּחוֹתֶם בְּזֶרְעַ נִקְבָּעִים. לְמוֹדֵי נָסִים  
וְנִשְׁמָעִים:

נוֹשָׁעִים מִבֵּין קִצְרֵי יָד. תִּתֶּנָּה לָמוּ שֵׁם יְיָ.

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד:

מְחַלְלֵת תַּנִּין בְּנִעְרָה. נוֹתֶנֶת בַּיָּם מַעֲבָרָה. סוֹעֶרֶת גִּלִּים  
בְּסַעֲרָה. עוֹרֶכֶת מִסְלָה יִשְׂרָה. פְּלָאוֹת וְנוֹרָאוֹת מְאִדִּירָה.  
צוֹלֶלֶת קָמִים בְּגִבּוּרָה. קִנְאָת מִלְחָמָה מְעִירָה. רֶהֱב  
מִחֲצָבֶת בְּעִבְרָה. שׁוֹלֶפֶת חֶרֶב מִתַּעֲרָה. תַּמְתּוֹ לְהוֹשִׁיעַ  
מִצְרָח:

מִצְרָה נִצְלוּ עִם אֵל. וְהִגִּידוּ צִדְקָתוֹ בְּהִרְרֵי אֵל.

אֵז יִשִּׁיר מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

שָׁבַח וְהוֹדָאָה מְעֵלָה. מְלָכוֹת שְׂרָרָה וּמִמְשָׁלָה. עוֹ  
וְתַעֲצוּמוֹת לְאֵילָה. וְרוֹמְמוֹת לְמַעְלָה לְמַעְלָה. נִצַּח גְּבוּרָה



יִרְכּוּ יָרֵט. וּבְנֵי הַבּוֹהוּ בְּזֶן מְמוֹרֵט. וְהַמָּה נִמְלֵטוּ  
 אֶרֶץ אֲדָרֵט: רָם וְנִתְנַדֵּל מִשּׁוֹר עַל מְנִיפּוֹ. וְאָמַר  
 לַעֲלוֹת עַל מְרוֹמֵי נָפּוֹ. כִּי פָקַד עָלָיו חֲרוֹן אַפּוֹ: אֲדוֹן  
 הַסִּירוֹ מִמְּלוּךְ בַּמְּלוּכָה. וּמִבְּנֵי אָדָם טָדְדוֹ לְשִׁלְכָהּ.  
 עִם בְּהֵמוֹת שָׁבַע לְהִלְכָה: בָּבּוֹא פָקַדְתּוֹ נִסְחָף פָּגְרוֹ.  
 וּבִנְצָר נִתְעַב הַשֵּׁלֶךְ מִקְבְּרוֹ. בַּפָּגַר מוֹכֵם הַבָּאֵשׁ בְּשָׁרוֹ:  
 וּבַעֲזוֹת פָּנִים הָעִזוּ בַּלְּשָׁאֲצָר. וְצָוָה וְהוֹצִיא מִן הָאוֹצָר.  
 כָּלִים אֲשֶׁר הִגְלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר: נִתְנָאֲהָ לַשִּׁתּוֹת בָּם  
 תִּירוֹשָׁיו. הוּא וְשָׂרָיו וְעַבְדָּיו וְנָשָׁיו וּפְלִגְשָׁיו. וּפִסְתָּ יָד  
 כְּתָבָה פְּרוֹשָׁיו: חֲמוּדוֹת בָּאָר לֹו הָאוֹתִיוֹת. כִּי קֶצֶף  
 עָלָיו רַב הָעֲלִילִיוֹת. וּבֹו בִלְיָלָה נִהַרְגַּ בְּשִׁאִיוֹת: זָר  
 אֲנִי לַחֲרוֹג וּלְאֶפֶד. בָּנִים אֲשֶׁר בָּם אֵב מִתְכַּפֵּד. פְּתָאוֹם  
 הָיָה כְּכֹלִי אוֹכֵד: קֶצֶץ עֵץ מִשְׁנָה לְתַלּוֹת. וְלַעֲצָמוֹ הִכִּינוּ  
 עָלָיו לְהַתְּלּוֹת. וַיְהוּדֵי עָשׂוּ מִלְחָמָה בְּתַחֲבִלּוֹת: וּבְנוֹמָץ  
 אֲשֶׁר חָפַר נִשְׁדָּד. וּבִסְאָה אֲשֶׁר מָדַד הִמְדָּד. וְעָנוּ עָלָיו  
 הַיָּדָד הַיָּדָד: אֲמָנָם כָּל אֱלֹו הַמְּכַעֲסִים. הָיָה לָהֶם עַל  
 לֵב לְהַשִּׁים. לְהַעֲרִים וּלְהוֹסֵר מִמֶּלֶךְ חֲנֻסִים: מֵאֵן  
 לְשַׁלַּח עִם הַמּוֹנֵי. וְשָׂאֵג וְאָמַר מִי יֵי. לֹא יִדְעָתִי אֵת יֵי:  
 צוֹר נִגְפּוֹ בַּעֲשׂוֹר לְהַבּוֹ. וּבַעֲבוֹר זֹאת הָעֲמִידוֹ וְהָאֲרִיכוֹ.  
 לְחוֹדֵיעַ לְכָל מָה הִגִּיעוּ בָּכָה: בַּחֲבֵרוֹת וּפְצָעִים אוֹתוֹ  
 אֵלֶּה. וּבִירִית חֲצִיו כָּבְדוֹ פָּלַח. וְאַחֲרֵי כֵן חֲזָקָה יָדוֹ  
 לְשַׁלַּח: תַּחֲוֹם מַצָּרִים עַד לֹא הִרְחִיקוֹ. הוּא וְעַבְדָּיו  
 עָצָה הָעֲמִיקוֹ. לְרִדּוֹף אַחֲרֵיהֶם מִגֵּן הַחֲזִיקוֹ: וְצוֹר נַעֲרָץ  
 בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה. שֶׁתִּי אֵת הַיָּם לְחַרְבָּהּ. בֵּינָם נָתַן  
 יָרֵךְ וּבְמִים עֲזִים נָתִיבָה: רָסֵן מִתְעָה הָרָסִין עֲנָמִים.

צֶלֶם הוֹסֵר וְנִזְעָמוּ. וּבֹשׁוּ וְגַם נִכְלָמוּ.

תְּהִמָּת יִבְסִימוּ:

מִשְׁבָּרִים נִתְחַטָּאוּ וְנָלִים. נִגְדָּה שָׂרֵי אֱוִילִים. סוֹעָרִים  
הוֹמִים וּמִתְנַטְּלִים. עֲזוּרֵי רֶחֶב מִפִּילִים. פְּגָרֵיהֶם הֶצְעוּ  
חֲלָלִים. צָלְלוּ כַּעֲפֹרֶת מִסְתוּלָלִים. קְנוּיִם עָבְרוּ נְאוּלִים.  
רוֹמְמוֹת יְמִינָהּ מִגְדִּילִים. שָׁרִים מִתּוֹפְפִים כַּחֲלָלִים.  
תִּשְׁבָּחוֹת וְשִׁירִים וְהַלּוּלִים:

וְהַלּוּלִים לְתוֹחֲלָתִי וְסִבְרִי. וְעַל מִשְׁנְאֵי לְהַגְבִּירִי.

יְמִינָהּ יִי נֶאֱדָרִי:

שִׁתְתָּה עוֹלָם בְּבִנְיָנָהּ. מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנָהּ. עֲלִיזָן  
שִׁמְתָּ מְעוֹנָהּ. וְהוֹד וְהָדָר לְפָנֶיהָ. נְעִימוֹת נָצַח בִּימִינָהּ.  
בְּצִאתָהּ לַיִּשָּׁע בְּנִיָּהּ. רָעֲשׂוּ הָרִים מִפָּנֶיהָ. יַחֲלוּ מַיִם  
מִחֲרוֹנָהּ. צֶדֶק מְלָאָה יְמִינָהּ. חֵיל וַיִּשָּׁע לְהַמּוֹנָהּ. קִנּוּא  
וְנוֹקֵם לְשׁוֹטְנֶיהָ. בִּי תִמְכָּה יְמִינָהּ:

יְמִינָהּ הַגְבִּרָה שׁוֹנְאִידָה לְהָרוֹם. וְאוֹתִי בְּאַמוֹנָה לְאָרוֹם.

וּבָרַב נְאוֹנָה תִּהְרֵם:

תִּלְמִיד לֹמֵד וּמְלָמְדוֹ. שׁוֹטֵר וּמוֹשֵׁל וּפְקִידוֹ. רֶכֶב  
סוֹס וּפָרָדוֹ. קָרוֹב וְגוֹאֲלוֹ וְדוֹדוֹ. צָעִיר וַיִּשִּׁישׁ וּמַכְבְּדוֹ.  
פוֹעֵל וְאֶבֶר וְצִמּוֹ. עָשִׂיר וְרַעַי וַיְדִידוֹ. שָׂכִיר וְשׁוֹכֵר  
וּמִשְׁחָדוֹ. גָּדִיב וְנִינוּ וְנִבְדּוֹ. מְשֻׁרֵת אֲדוֹנוֹ וְעַבְדּוֹ. לְאֶבְדּוֹן  
הוֹרֵד כְּבוֹדוֹ. חֲפָרֵעַ וְכָל הַבָּא בְּיָדוֹ:

בְּיָדוֹ כָּל חֵיל מְצָרִים. בָּאוּ בָּאֵשׁ וּבַמָּיִם.

וּבְרִיּוֹת אֶפְיָה נֶעְרַמוּ מַיִם:

וְגִדְלָהּ. בִּרְכָה וְשִׁירָה מְהִלָּהּ. רְנָה וּזְמֶרָה וְצִהָלָהּ. יְחִוֹד  
 קָדְשָׁה וְתִהְיֶה. צְפִירָה וְתַפְאֶרֶת לְסִלְסָלָהּ. חֲסִיד לְמֵאֹד  
 נַעֲלָהּ. כּוֹל תּוֹדָה לְצִלְצָלָהּ. נֹזֵר וְעֶמְרָה לְכַלְלָהּ:  
 לְכַלְלָהּ בְּרֵן וְהוֹדִיָּה. לְצוֹר הָעֹנֶה בַּמֶּרְחֵב יְהִי.

עֲזִי וּזְמֶרֶת יְהִי:

תָּמִיד בְּמַעְגְלוֹתָיו אֲשׁוּרִי. שְׁחַת בַּחֲמַתּוֹ צוֹרְרִי. רְאֵתָה  
 עֵינֵי בְשׁוּרִי. קָמִי הִכְרַעַו וְשׁוֹרְרִי. צוֹר עוֹלָמִים בְּעוֹרִי.  
 פֶּתַח מִמְסַנֵּר אֲסִירִי. עוֹיְנִי וּמִפְרִיכִי וְצוֹרְרִי. סָגְרוּ הָיוֹתָם  
 בְּעוֹכְרִי. נָצַח יִנְצָחוּהוּ אֲדִירִי. מְלַמְדִי וּמִשְׁכִּילִי וְסוֹפְרִי:  
 וְסוֹפְרִי רוֹמְמוֹ יִמִּין רוֹמְמָהּ. כִּי לִי הַמְלָחָמָה.

יְיִ אִישׁ מְלָחָמָה:

לּוֹבֵשׁ צִדְקָה בְּשָׂרָיו. בָּח וּגְבוּרָה מְזִין. יוֹדֵעַ וְעַד וְדִין.  
 מְכַסִּים מְלָכוֹת מַצִּין. חָצָה וְדָלַג מְנִין. וְמֵן שֶׁעָבֹד תִּנָּן.  
 וּבִרְכוּשׁ מְקַנָּה וְקִנְיָן. הוֹצִיא צְבָאוֹתָיו בְּמִנְיָן. דֶּרֶךְ חוֹמוֹת  
 בְּנִין. גְּזָרִים הַסְלִיל בְּעִנְיָן. בְּשׁוּמוֹ מַעֲמָקֵי יָם. אֶרֶץ  
 וּמִסְלֹל מְסִים:

מְסִים לְהַעֲבִיר כָּל חִילוֹ. וַיִּנְעַר בְּאַמָּץ גִּדְלוֹ.

מִרְכַּבַּת פָּרָעָה וְחִילוֹ:

אֶבֶד וְשֹׁפֵר וְכֶלֶם. בָּאֵשׁ וּבַמְּהוּמוֹת הַפִּילָם. גָּלִים  
 כְּפֹו קְהָלָם. דּוֹעֲכוֹ כַּפְשָׁתָה כָּלָם. חֲסִיר אוֹפְנֵי גִלְגָּלָם.  
 וְנִהְגָּם בְּכַבְדּוֹת לְהַכְשִׁילָם. זוֹרְמוֹ עֲבוֹת לְמוֹלָם. חֲצִצְקִיד  
 הָלְכוֹ לִשְׁכָּלָם. טָבְעוּ בַּבֶּץ רִגְלָם. יָשׁוּב בְּרֹאשָׁם עֲמָלָם.  
 כָּרְעוּ קָרְסוֹ בְּנִפְלָם. לְהַסִּיר מַעֲלֵיהֶם צָלָם:

בְּקֶדֶשׁ נֶאֱדָר לְפָאֲרָה. רוּפָה עֲמוּדִים בְּנִעְרָה. יְרוּץ  
דְּבָרוֹ מְהֵרָה. צְבֹאוֹתָיו אֵין לְשַׁעְרָה. חֲשִׁים בְּמִשְׁלַחַתּוֹ  
לְמֵהֵרָה. קְנוֹא וְנוֹקֵם בְּעִבְרָה. וּמַחֲשֵׁ עֲזָרָה בְּצָרָה:

בְּצָרָה גִּנְנָתָם וְתַפְלֻטָּמוֹ. וּבַפּוֹרְכִיָּהֶם רָאוּ עֵינֵימּוֹ.

נְטִיט יְמִינָה תִּבְלַעְמוֹ:

תַּהוֹם זֶרְקָן לִיבִשֶׁת. שׁוֹר זוּ בְּפִגְרֵי חֲשׂוּפֵי שֶׁת. רוֹעֶדֶת  
תֵּבֵל וּמִרְגֵּשֶׁת. קִבְרָם אֵינָה מִבְּקִשֶׁת. צוּחָה וּפְתַחָה  
בְּאַרְשֶׁת. פְּחָדָה מֵהַכֶּלֶם בְּבִשֶׁת. עֵת לְדִין מִתְּבַקֶּשֶׁת.  
שִׁיחַ מָה רוּחֶשֶׁת. נִזְכָּרֶת הֵבֵל וְנִרְעָשֶׁת. מִקֶּדֶם נֶאֱרָרֶת  
וְנִחְלָשֶׁת. בְּרֹאוֹתָהּ יְמִינָה מְאַשֶּׁשֶׁת. אֲזִי עֲרֵבָה לְגִשֶׁת:

לְגִשֶׁת לִבְלוֹעַ אִם הֶלְוִי. וַיִּדִּידִים עֲבָרוּ וְגָזוּ.

נְחִיט בְּחֶסֶדֶךָ עִם זִי:

לֹא כִמְעָשׂוֹ יִדְיָהֶם כִּי אִם בְּחֶסֶדֶךָ עֲלִיָּהֶם. יִדְעָתָּ  
לְכָל אוֹיְבֵיהֶם. טוֹבֶךָ וְחֶסֶדֶךָ עֲלִיָּהֶם. חֶק שְׁבוּעָתָּ  
אֲבוֹתֵיהֶם. זִכְרָתָּ לַפְּדוּתָם מִמְּעֻנֵיהֶם. וּבְעֲמוּד עָנָן  
לַפְּנִיָּהֶם. הִלָּכָתָּ וְנִהְלָתָּ שְׁבִטֵיהֶם. דִּתָּךְ הוֹדַעְתָּ לָהֶם.  
גְּבוּרוֹת פָּעִלְתָּ לְמַעֲנֵיהֶם. בַּעֲשׂוֹתָךְ נוֹרְאוֹת לְעֵינֵיהֶם.  
אָפְפוּ חֶתֶת כָּל שׁוֹמְעֵיהֶם:

שׁוֹמְעֵיהֶם מִשְׁמָנָם יִרְוֹן. וּבָעֲתָהּ וּפְלָצוֹת יֶאֱחֹזוּן.

שְׁמָעוּ עַמִּים יִרְגֹּזוּן:

אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים וְנִסִּים. בְּהוֹצִיאָךְ מִפֶּרֶךְ אֲנוּסִים.  
וְנֶאֱלָתָ בְּזֹרֹעַ חוּסִים. דִּרְזוֹר קָרָאתָ לְעַמּוּסִים. הוֹצֵאתָם

לְכָדוּ פָנֵי תַהֲמֹת • כְּאֶכֶן נִתְחַבְּאוּ מִימּוֹת • יִשְׁרוּ מַסְלֹת  
רְמוֹת • טִירוֹת גְּבוּהוֹת כְּחוֹמוֹת • חֹוֹם מַלְכֵי אֲדָמוֹת • וְעוֹ  
וְנִתְפָּלְצוּ בְּאִימוֹת • וְנִתְּנוּ לָאֵל רוֹמְמוֹת • הַנּוֹתֵן עֹז  
וְתַעֲצֻמוֹת • דִּקְדֵּק בַּצָּרִים נִקְמוֹת • גָּבֵר וְהַשְׁבִּית מַלְחָמוֹת •  
בְּאַרְץ שָׁם שְׁמוֹת • אֲדָרוּהוּ שִׁירוֹת נְעִימוֹת:

נְעִימוֹת לְשִׁבְחָה וְלַעֲדוּתָה • בְּהַפִּילוֹ צָר לְגִדּוּתָה •

אָמַר אוֹיֵב אֲרֻדָּה:

אוֹיֵבִים נִחְלְקוּ לְכַתּוֹת • בְּהַשָּׂאת פֶּתֶן לְפַתּוֹת • גְּבוּר  
הַמִּפְלִיא אוֹתוֹת • דֶּרֶכָם וּבְעֵטָם כְּנִתּוֹת • הֶפֶס כְּתִחְלוּאֵי  
מִיתוֹת • וְכֻלָּם בְּגִנְיָה לְכַתּוֹת • זָדִים עוֹרְכֵי חֲנִיתוֹת • חֲנוּרֵי  
חֲרָבוֹת וְקִשְׁתּוֹת • טוֹרְפוֹ בְּמַכְמוּרֵי רִשְׁתּוֹת • יוֹן הַחֲמָה  
לְשִׁתּוֹת • כּוֹזֶרֶךְ שְׁבוּעַת בְּרִיתוֹת • לְצָרָה נִשְׁגָּבֶת לְעַתּוֹת:  
לְעַתּוֹת בַּצָּרָה נִמְצְאָתָה לָמוֹ • וּבְעֵזִים הִשְׁלִכּוּ צָרִימוֹ •

נִשְׁפָּת בְּרוּחַךְ בְּסִמּוֹ:

מִי יָם סוּף הוֹצֵפוֹ • נִבְכִּיָּהֶם לְרֹאשָׁם צָפוֹ • סִלִּיתָ צָרִים  
וְנִשְׁטָפוֹ • עֲבָרָה וְזַעַם נֶאֱפָפוֹ • פָּחִים לְרִגְלָם הִקְפוֹ • צִירִים  
אֲחֻזּוֹם וְנִהַדְּפוֹ • קָלְעוּ נֶפֶשָׁם וְנִגְּפוֹ • רָאוּ וּפְגִיָּהֶם חָפוֹ •  
שָׁבְרוּ עֲצָמוֹתָם וְשָׁפוֹ • תְּנוּפֶת שָׂא הוֹנְפוֹ:

הוֹנְפוֹ וְהוֹמְכוּ חֲלָלִים • וְקוֹל הַשְּׁמִיעוֹ גְּאוּלִּים •

מִי כְמָכָה בְּאֵלָם:

שְׁלִיט חֶסֶן וְנוֹרָא • מְאֹד סְבִיבּוֹ נִשְׁעָרָה • עֲלִיּוֹת בְּמָיִם  
קָרָה • וְשׁוֹמֵעַ וּמַאֲזִין עֲתִידָה • נֶעְרָן בְּקִדּוּשֵׁי טְהָרָה •



אֶרֶץ הַמַּעֲלָה. דִּירַת בְּנֵי זְבוּלָה. הַנְּתוּנָה מִיָּמִין הַגְּדוּלָה.  
וּמִקְבְּלֶיהָ בְּרֶתֶת וְחִילָה. זֶה הַיּוֹם נִגְלָה. חֲרוֹת הַמַּצִּיא  
לִסְגָּלָה. טְרוּדִים עָתָה בְּגוּלָה. יִזְמְנוּ לַיּוֹם גָּאֻלָה. בְּאֲשֶׁר  
שָׁמַע לַעֲגָלָה. לְאוֹיְבָיו יַעֲשֶׂה כָלָה:

כָּלָה וְנִחְרָצָה לְהִרְעֵד. בְּיוֹם כִּי אָקַח מוֹעֵד.

יְיָ מֶלֶךְ לְעָלִים וָעֵד:

מְלוּכָה וּגְבוּרָה שְׁלֹו. נִשְׁתַּחֲוֶה לְהָרוֹם רָגְלוֹ. שְׁמַחַת  
עוֹלָם בְּהַגְדִּילֹו. עָלֵי בָּאֵהָב בְּהַגְדִּילֹו. פְּנוֹת אוֹיֵב  
וְלַהֲשִׁילֹו. צֹאנֹו לְרֹאוֹת בְּצִלֹו. קִרְנוֹת רְשָׁעִים בְּהַפִּילֹו.  
רוֹמְמוֹתָיו לְהַגִּיד וְחִילֹו. שָׁכֵם אַחֵר לַעֲבֹד לוֹ. תִּבְלֵ  
וּמְלוֹאָה לְהַלְלוֹ:

לְהַלְלוֹ יַחְדָּו לְהַעֲרִץ. יְיָ מֶלֶךְ תִּגְל הָאָרֶץ.

וְהִנֵּה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ:

שֵׁם יִקְרָא בְּכַתִּיבָתוֹ. מַחְצִיו תַּתְּמִלָּא תִּיבָתוֹ. עוֹד  
תַּתְּנִשָּׂא מַלְכוּתוֹ. וְכִסְאוֹ יִפּוֹן בְּמִלְאָתוֹ. נִכְדֵי שַׁעִיר  
בְּהוֹרָתוֹ. בְּאוֹיְבָיו יִתֵּן נִקְמָתוֹ. רְבוֹת מוֹפְתֵי גְבוּרָתוֹ.  
יִתְקַע בַּשּׁוֹפָר בְּסַעֲרָתוֹ.

*Reader.* צִיּוֹן יִקְנָא בְּקִנְאָתוֹ. חַיִּית קָנָה בְּנַעֲרָתוֹ. קְרִית  
מֶלֶךְ בְּכִנּוּתוֹ. חֲבִיז עֲזוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ. זְרוֹיִם בְּקִצּוֹ אֲדָמָתוֹ.  
קְבוּצִים בְּבֵית תַּפְאֲרָתוֹ. וְשֵׁם נִשְׁוֹרֵר תְּהַלְתָּו. אֲמִץ חֲסִדוֹ  
וְצִדְקָתוֹ. מוֹרָה צֶדֶק לַעֲדָתוֹ. בְּתוֹכָם יַצִּיב שְׂכִינָתוֹ:

שְׂכִינָתוֹ עִמָּנוּ לְהִתְאַחֵד. וְאוֹתָנוּ יַעֲשֶׂה לְגוֹי אֶחָד.

בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

בְּרֵכוּשׁ שְׁשִׁים. וַיִּנְצְלוּ אֶת אֶרֶץ חֲנָסִים. וְדוֹנִים וְשָׂרִי  
מָסִים. חִילָם בְּרִגְלָם רְמוּסִים. מְבַעֲזוּ וְצָלְלוּ פִתְרוּסִים.  
יָמִים עֲלֵיהֶם מְבָסִים. בְּקָדָח אֵשׁ הַמָּסִים. לְבָשׁוּ  
חֲרָדוֹת מְבַעֲסִים:

מְבַעֲסִים יָשְׁבוּ בְּדָר לְדוֹם. כִּי נִכְרְתוּ צָרִים מִהָדוֹם.

אָז נִבְחְלוּ אֱלֹפִי אָדוֹם:

אֱלֹפִי אָדוֹמִים וּמוֹאָבִים. בְּרַעְדָּה וּבִדְאָנָה בּוֹאָבִים.  
גְּרִי כְנַעֲן הַיּוֹשְׁבִים. דְּמִי בְּמַפְלָת לְהָבִים. הַגּוֹי הָעִז  
הַחֲשׂוּבִים. וּמַמְלָכוֹת אֲשֶׁכְּרִים מְשִׁיבִים. זְעוּכִים רְמוּסִים  
וְנִסְחָבִים. חֲשׂוּכִים וּכְפִשְׁתָּה כָּבִים. טְבוּעִים בְּגִלִּי  
רְהָבִים. יִמְתְּקוּ לָמוֹ רִגְבִים. כְּמוֹ כֵּן גַּם הֵם נִחְרָבִים.  
לְיוֹם תּוֹכָחָה קְרוּבִים:

קְרוּבִים וְרַחוּקִים אֶחָזוּ בְּעֵתָה. וְצוּר עֵתָדָם לְמַחֲתָה.

תַּפַּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה:

מִרוּמְמוֹתֶיךָ נִדְדוּ עַמִּים. נוֹאָלוּ שָׂרִים וַחֲכָמִים. שָׁמוּ  
יָד לָפָה וְנִאֲלָמִים. עֲגוּמִים בְּפָנִים נוֹעָמִים. פֶּן יִקְרָאם  
בְּעֲנָמִים. צִירִים אֶחָזוּם מִמֶּתְקוֹמָמִים. קְרוֹאִים וּלְקוֹחִים  
מִעֲמָמִים. רָצוּ וְנִמְשְׁכוּ מִשְׁלָמִים. שִׁדִּי חוֹלִיקָם שְׁלָמִים.  
תִּרְגְּלָם נִשְׂאָם לְבֵית עוֹלָמִים:

עוֹלָמִים הִנְחִלְתָּ לְסִגְלָתְךָ. וּכְנִשָּׁר נִשְׂאָתָם בְּאִבְרָתְךָ.

תִּבְיָאֵמוּ וְתִשְׁעֲמוּ בְּהַר נִחְלָתְךָ:

אֶרְבָּעָה נִקְרָאוּ נִחְלָה. בְּחֶפְזָן וּבְאַהֲבָה כְּלוּלָה. גְּבוּל

And thus may the sanctification ascend unto thee ; for thou art the Holy One of Israel and his Saviour.

*Cong.* I will tell of the Lord's mercies and declare his praises for all that he hath bestowed upon us, for the abundant benefits to my fathers' house wherewith he hath visibly loaded us according to his compassion and his manifold loving-kindnesses. For he said, Surely they are my people, my sons who will not lie, faithful sons of tried and faithful sires. So he became my Saviour from my sorrows. In all my affliction he was afflicted and in all my travail the angel of his Presence saved my hosts ; in his love and pity he redeemed me from them that oppressed me, and he bare me and carried me ; yea, the Lord hath holpen us until now. He withdrew not his mercy from my fathers in all the places of their exile ; he did not despise nor abhor them, to destroy them. They were exiled first to Egypt with seventy souls, and they increased and multiplied abundantly. Then did the Egyptians devise counsel to destroy them. Their heart was turned to hate them and to deal subtly with them in the burdens which they laid upon them. They made them to serve with rigour in all their service and did set taskmasters over them to afflict them. But my fathers called unto the Lord in their straits out of their distress, and their cry ascended to his holy habitation, even unto heaven. And he raised them up saviours to deliver them from their trouble, even Moses and Aaron, whom he had chosen for his messengers. He set his signs and wonders in Egypt before their eyes. He turned into blood their oppressors' rivers and all their streams, yea, he turned their waters into blood and caused their fish to die. He spake, and noxious beasts came forth, and lice from all their dust. Yea, he sent beasts among them and consumed them, he sent frogs and destroyed them. He gave their increase also unto the caterpillar and their produce unto the locust, which devoured all the grass in their land and all the fruit of their soil. He destroyed their vines with hail, and their sycamore-trees with frost. He gave up their cattle also to the hail, and their beasts to hot thunderbolts. He cast upon them the fierceness of his anger, wrath and indignation and trouble for their undoing ; moreover he sent evil angels against them. Nor did he

ובכן ולך תעלה קדשה. כי אתה קדוש ישראל ומשיע:

סלוק

Cong. חסדי יי אֶזְכִּיר תְּהִלּוֹת יי. פֶּעַל כָּל אֲשֶׁר גָּמְלָנוּ יי.  
 וְרַב טוֹב לְבֵית אֵיתָנִי. אֲשֶׁר גָּמְלָנוּ בְּרַחֲמָיו וּכְרַב חֲסָדָיו  
 לְעֵינַי. וַיֹּאמֶר אֶדְ עַמִּי הִמָּה וּבְנֵי. בָּנִים לֹא יִשְׁקְרוּ נַאֲמָנִי.  
 בְּנֵי אַמּוּנִי בְנֵי בַחוּנִי. וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ מִיּוֹנֵי. בְּכָל  
 צָרָתָם לֹא צָר בְּעֵינָי. וּמִלֵּאד פָּנָיו הוֹשִׁיעַ הַמּוֹנִי. בְּאַהֲבָתוֹ  
 וּבְחֶמְלָתוֹ גָּאֵלָם מִמַּעַנֵי. וַיִּנְטָלָם וַיִּנְשָׂאֵם עַד הַנָּה עֲזָרְנוּ יי:  
 וְלֹא הִסִּיר חֲסָדָיו מֵהֶם בְּכָל מְקוֹם גְּלוּתָם. וְלֹא מֵאִסָּם  
 וְלֹא גָעַלָם לְכַלּוֹתָם. גָּלוּ תַחֲלָה לַמַּצָּרִים בְּשִׁבְעִים  
 נִפְשׁוֹתָם. וַיִּפְרוּ וַיִּרְבוּ בְּמָאֹד מְאֹד לְהַרְבּוֹתָם. וַיִּתְחַכְּמוּ  
 עֲלֵיהֶם פּוֹטִים לְהַשְׁחִיתָם. הִפְדָּ לָבָם לִשְׁנֵאתָם. וּלְהַתְנַבֵּל  
 בְּסִבְלוֹתָם. וַיַּעֲבִידוּם בְּפֶרֶד בְּכָל עֲבוֹדָתָם. וַיְשִׁימוּ עֲלֵיהֶם  
 שָׂרֵי מִסִּים לְעֲנוּתָם. וַיַּצְעֲקוּ אֵל יי בְּצָר לָהֶם מִמַּצּוֹקוֹתָם.  
 וּלְמַעַן קָדְשׁוֹ הַשְׁמִימָה עֲלֵתָה שׁוֹעֲתָם. וַיִּקָּם לָהֶם  
 מוֹשִׁיעִים לְהוֹשִׁיעַם מִצָּרָתָם. שָׁלַח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲשֶׁר  
 בָּחַר בָּהֶם וּבִשְׁלִיחוֹתָם. וְשֵׁם בְּמַצָּרִים אוֹתוֹתָיו וּמוֹפְתָיו  
 לְהִרְאוֹתָם. וַיַּהֲפֹךְ לָדָם יֵאֲרִיחֶם וְכָל גִּירוֹתָם. הִפְדָּ אֶת  
 מִימֵיהֶם לָדָם וַיָּמָת אֶת דִּנְתָם. אָמַר וַיָּבֹא עָרוֹב וּבָנִים  
 בְּכָל עֲפְרוֹתָם. וְשָׁלַח בָּם עָרוֹב וַיֹּאכֲלֵם וַצִּפְרָדַע  
 וּתְשׁוּחֵיָם. וַיִּתֵּן לְחֹסִיל יְבוּלָם וּלְאַרְבֶּה תְּבוֹאָתָם. וַיֹּאכֵל  
 כָּל עֶשֶׂב בְּאַרְצָם וְכָל פְּרִי אֲדָמָתָם. וַיַּהֲרוֹג בְּפֶרֶד גִּפְנִים  
 וּבְחֲנָמַל שְׁקָמָתָם. וַיִּסְגֹּר לְפֶרֶד בְּעִירָם וּלְרֹשָׁפִים בְּהִמָּתָם.  
 וְשָׁלַח בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֲבָרָה וְזַעַם וַצָּרָה לְהַבְעִיתָם.  
 וּמִלֵּאבֵי רָעִים הָיוּ בְּמִשְׁלַחָתָם. וְלֹא חָשַׁךְ מַחְזֵת נִפְשָׁם

spare their soul or their life from death, but smote all the firstborn of Egypt, even the pride of their strength. And he brought forth his people laden with silver and gold, and none stumbled in their camp. Their fear had fallen on the Egyptians, who rejoiced when they went forth. He spread forth his cloud for a veil, and sent fire to illumine their darkness. He brought his nation forth with rejoicing, his chosen ones with song. So they journeyed from Raamses to Succoth and from Succoth to Etham, and departing from Etham they encamped before Pi-hairoth, midway between Migdol and the sea and before Baal-zephon, the last of their idols, spared as it were for their own undoing. There they encamped on the third day of their journeying, and on the fourth day they prepared their accoutrements and harnessed their beasts of burden. Then spake their guides, Ye have reached the limit which they of Egypt in their goodness extended to you and which ye yourselves did set, saying that ye would go but a three days' journey and return to their service. But the redeemed made reply, We went not forth by their leave, but by the hand of force : not by their goodness but in their spite. And the others answered, each in his own tongue, Willing or unwilling, your end shall be to fulfil the royal word and not to transgress the design of your masters. Then they of Israel rose up against them and smote and beat them and slew some of their number, so that the rest fled and told Pharaoh all that had betided them. And straightway his heart and the hearts of his people were turned to pursue them, and they said, What is this that we have done ? For they were amazed at the shame that had befallen them. And they spake, Lo, they are entangled and have strayed from their path ; let us pursue them and look upon their evil. So the king himself made ready his chariot, that he might urge and lure them to greater zeal, and he took his people with him, deceiving them with empty promises. It is the wont of kings, he said, to be borne after their host. But I will go in the van to fight your battle. It is the wont of kings to take the chief share of the spoil of their foes. But I will take an equal share with each of you in the booty of their dyed fabrics, and I will also open my treasure-houses and bid you take their choicest store.



וּחִיתֶם. וַיָּךְ כָּל בְּכוֹר בְּמִצְרַיִם וְאֹנִי רִאשִׁיתִם. וַיּוֹצִיאֵם  
 בְּכֶסֶף וְזָהָב וְאֵין כּוֹשֵׁל בְּמַחֲנוֹתָם. נָפַל פַּחַדָם עַל מִצְרַיִם  
 וּשְׁמָחוּ בִּצְאָתָם. פָּרַשׁ עֵינָיו לְמִסְדָּךְ וְאֵשׁ לְהָאִיר אֶפְלָתָם.  
 וַיּוֹצֵא עִמּוֹ בְּשִׁשּׁוֹן בְּחִירָיו בְּרִנָּתָם. וַיִּסְעוּ מִרַעְמֶסֶם לְסָפוֹת  
 וּמִסָּפוֹת לְאֵתָם. וּמֵאֵתָם לִפְנֵי פִי הַחִירוֹת הַיְיְתָה חֲנִיתָם.  
 בֵּין מִגְדָּל וּבֵין הַיָּם בְּאִמְצָעֵיתָם. לִפְנֵי בָעַל צִפּוֹן הַנֶּשֶׂאֶר  
 מִכָּל אֱלִילֵי פִחּוֹוֹתָם. וְלָמָּה נֶשֶׂאֶר הוּא כְּדִי לְהַשְׁיֵאֵם  
 וּלְהַטְעוֹתָם. שִׁיאֲמְרוּ קָשָׁה יִרְאָתָם שְׁלֹא לִקְנָתָה בְּמוֹתָם.  
 שֶׁם חָנוּ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְנִסְיָנָתָם. וּבְרַב־עֵי מַתְקָנִים  
 כְּלִיָּהֶם וּמִצִּיעֵין בְּהִמָּתָם. וְאֲמְרוּ לָהֶם הָאֱלֹהִים מִתְקָנִים  
 הַנִּעֲשִׂים תַּחֲוִים אֲשֶׁר קָבְעוּ לָכֶם צוּעִנִים בְּטוֹבָתָם.  
 אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם דֶּרֶךְ שְׁלִשֶׁת יָמִים גִּלְדָּךְ וְנָשׁוּב  
 לְעַבְדוֹתָם. וְגֵאוּלִּים הַשִּׁיבוּ לֹא יֵצְאוּנוּ בְּרִשׁוֹתָם. כִּי אִם  
 בְּיַד רָמָה בָּעַל כְּרָחַם שְׁלֹא בְּטוֹבָתָם. וְהֵם עָנוּ רוֹצִים  
 וְלֹא רוֹצִים אִישׁ כְּפִי שִׁיחָתָם. סוֹפְכֶם לְקִיָּם דְּבַר  
 מַלְכוּת וְלֹא לְעִבּוֹר עַל דִּעְתָּם. וְעַמְדוֹ עֲלִיָּהֶם וְהַכּוֹם  
 וּפִצְעוֹם וְהִרְגוֹ מִקְצָתָם. וְהֵם הִלְכוּ וְהִגִּידוּ לְפָרְעָה כָּל  
 קוֹרוֹתָם. וַיִּהְיֶה לָבוֹ וּלְבָב עִמּוֹ לְרִדּוֹף אוֹתָם. וַיֹּאמְרוּ  
 מָה זֹאת עֲשִׂינוּ וַיִּשְׁמְעוּ עַל עֶקֶב בְּשִׁתָּם. וַאֲמְרוּ נִבְכִּים  
 הֵם וְעַבְטוֹ אֲרַחוֹתָם. נִרְדְּפָה אַחֲרֵיהֶם וְנִרְאָה בְּרַעְתָּם.  
 וַיֹּאסֵר אֶת רֶכְבּוֹ בַּעֲצָמוֹ כְּדִי לְזוֹרֵם וּלְפַתּוֹתָם. וְאֵת עִמּוֹ  
 לְקַח עִמּוֹ בְּדַבָּרִים לְרַמּוֹתָם. דֶּרֶךְ מַלְכִּים לְהַתְנַהֵג אַחֲרֵי  
 חִילוֹתָם. וְאֹנִי אֶקְדִּים רִאשׁוֹן לְהִלָּחֵם בְּמִלְחָמָתָם. דֶּרֶךְ  
 מַלְכִּים לְפֹזֵל חֵלֶק רִאשִׁית בָּוֶתָם. וְאֹנִי אֲשׁוּהָ עִמָּכֶם  
 בְּשִׁלָּל צָבָעִי רִקְמָתָם. וְעוֹד אֶפְתָּה אוֹצְרוֹתַי וְקָחוּ כָּל

Straightway they all went forth with contented hearts, and set out their array. And the king took with him six hundred chosen chariots furnished with all their weapons of destruction, and all the chariots of Egypt followed to their aid. And they overtook their foe encamped by the sea in their assemblies. But when Israel lifted up their eyes and beheld their enemies approach, trembling and terror seized them where they stood, and they cried aloud in prayer, clinging to the faith of their fathers. And their Redeemer, the mighty worker of their vengeance, beheld their distress and heard their calling, and he saved them for his Name's sake and redeemed them from their sore plight. From the brightness before him thick clouds passed, hailstones and coals of fire. He sent his arrows and scattered the foe, he shot out lightnings to discomfit them. He rebuked the Red Sea and dried it up, and led his people through the depths as on a highway. And now the tribes of the Lord stood by the sea and began to descend. There stood little Benjamin, their ruler, and the princes of Judah in their council, and together they passed on dry land through the mighty waters, and as they went forward the waters became a wall unto them on their right hand and on their left. But the Egyptians were checked as by a treacherous bridle in their jaws, that they might be drawn into the waters to their destruction. And they drave heavily and the wheels fell from off their chariots. And the waters returned and covered with their flood the chariots and the horsemen, drowning Pharaoh and his army and all their host in the Red Sea. The waters covered them and not one of their remnant was left. But the beloved passed onward and crossed over, and they beheld the bodies of their foemen in their overthrow, and they believed in their Lord's words and sang his praises in the hour of their salvation. Now, though all the seas were ink, and every reed a pen, and all the sons of men were scribes, and though all the lands of earth were spread forth for parchment ; though every human hair were a mouth with a minstrel's voice—lo, they would not suffice to recount these miracles and wonders or to record one thousandth or ten thousandth part of all the deeds which the Lord hath wrought for the people he hath reared from the womb. For what great nation is there whom miracles have thus exalted ? Or hath God assayed to go and take a nation unto himself from the

שְׁכִיּוֹת חֲמֻדָתָם. מִיֵּד יֵצְאוּ כָּלָם בְּלֵב שָׁלֵם וְעֶרְכוּ  
 מַעֲרֻבוֹתָם. וַיִּקַּח שֵׁשׁ מֵאוֹת רֶכֶב בַּחֹר עִם כָּל כְּלֵי  
 מִשְׁחִיתָם. וְכָל רֶכֶב מִצָּרִים עִמָּהֶם בְּעֶזְרָתָם. וַיִּשְׁיֹנוּ  
 אוֹתָם חֹזִנִּים עַל הַיָּם בְּמִלְחָלוֹתָם. וַנִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַרְאוּ  
 צָרִיהֶם בְּקֶרְבָּתָם. חֵיל וָרֶתֶת שָׁם אֲחֻזָּתָם. וַיַּעֲקוּ בַתְּפִלָּה  
 וַתִּפְּשׁוּ אֲמָנוֹת אֲבוֹתָם. וַגּוֹאֲלָם חֹזֶק וְנוֹקָם נִקְמָתָם.  
 וַיֵּרָא בַּצֹּר לָהֶם בְּשִׁמְעוֹ אֶת רִנָּתָם. וַיִּוְשִׁיעַם לְמַעַן שְׁמוֹ  
 וַיִּגְאֹלֵם מִצָּרָתָם. מִנּוֹגָה נִגְדוּ עָבְיוּ עָבְרוּ בָרָד וְאֵשׁ גִּחְלָתָם.  
 וַיִּשְׁלַח חֲצִיו וַיִּפְיֹצֵם וּבְרָקִים רַב לְחַמוֹתָם. וַיִּנְעַר בָּיִם  
 סוּף וַיִּחַרֵּב וַיּוֹלִיכֵם בַּתְּהוֹמוֹת בְּמִסְלָתָם. וְשִׁבְטֵי יָהּ  
 עָמְדוּ עַל הַיָּם לִיָּד בִּירִידָתָם. וְשָׁם בְּנִימָן צָעִיר רוֹדֵם  
 וְשָׂרֵי יְהוּדָה רִנְּמָתָם. וְכָלָם עָבְרוּ בִּיפְשָׁה בְּמִים עֲזִים  
 נְתִיבָתָם. וְהַמִּים לָהֶם חֲמָה מִיָּמִינָם וּמִשְׁמָאלָם בַּהֲלִיכָתָם.  
 וְרֶסֶן מִתְּעָה עַל לְחָיֵי עֲנָמִים לְהַבִּיאֵם בְּמִים לְכֹלוֹתָם.  
 וְנִהְיָם בְּכַבְדּוֹת וַיִּסָּר אֶת אוֹפְנֵי מֶרְכָּבָתָם. וַיִּשׁוּבוּ  
 הַמִּים וַיִּכְסּוּ אֶת הָרֶכֶב וְאֶת הַפָּרָשִׁים בְּשִׁטְיָפָתָם. וַנִּעַר  
 פָּרְעָה וַחֲיִילוֹ בָּיִם סוּף וְכָל צְבָאוֹתָם. וַיִּכְסּוּ מִים צָרִיהֶם  
 אֶחָד מֵהֶם לֹא נֹתֵר בְּשִׂאֲרֵיתָם. וַיִּדְרִידִם עָבְרוּ וַגּוֹז  
 וַרְאוּ פָּגְרֵי שׁוֹנְאֵיהֶם בְּמַפְלָתָם. וַיֵּאֱמִינוּ בְּדַכְּרוֹ וַיִּשְׁיֹרוּ  
 תַּהֲלָתוֹ בִּישׁוּעָתָם: וְאֵלֹהֵי כָּל הַיָּמִים דִּיּוֹ וְאַנְגָּמִים  
 קוֹלְמוֹסִים. וּבְנֵי אָדָם לְבַלְרִים וִירִיעוֹת אֲרָצוֹת פְּרוּסִים.  
 וְכָל שַׁעֲרוֹת אָדָם פִּיּוֹת וּלְשׁוֹנוֹת מְקַלָּסִים. אֵינָן מִסְפִּיקִין  
 לַחֲקוֹר פְּלָאוֹת וְנִסִּים. אַחַת מֵאֵלֶּף אֵלֶּפֶי אֵלֶּפִים וְרַבִּי  
 רַבּוֹת הַנַּעֲשִׂים. אֲשֶׁר פָּעַל אֲדוֹן לָעָם מִכְּטָן עֲמוּסִים.  
 כִּי מִי גֹי גָדוֹל אֲשֶׁר בְּנָסִים מִתְנוֹסָסִים. אוֹ הַנִּסָּה אֱלֹהִים

midst of its spoilers, uprooting them by temptations, by signs and by wonders and by war, according to all that the Lord of all works hath done for our sakes ?

The mercies of the Lord they will not cease,  
His kindness cannot fail for evermore ;  
For day by day He beareth up our load  
And saveth ever. He shone forth Himself  
In Egypt to redeem ; and He is near  
In every sorrow to uphold us still.  
He never hath rejected nor cast off  
Unto destruction ; and He will not suffer  
An end to overtake us for our sins,  
But through all time His hand is spread above.

To exile into Babylon He came  
For our sake, in Chaldea set His throne  
To comfort us ; through endless servitude  
Our God did ne'er forsake, but gave us pity  
Before our spoilers, gave us life, once more  
To raise aloft the House of our desire.  
We dwelt in Meshech, Kedar was our neighbour,  
Yet of our remnant made He not an end.—  
Our soul in foreign lands full soon had dwelt  
In silence, had the Lord not been our help ;  
For every mouth devoureth, every yoke  
Of sore oppression is our lot to bear,  
Until the spirit be outpoured from Heaven  
To be our comfort ; for the Lord will save,  
Who is our Judge, our Lawgiver, our King.

Redemption's voice shall in our land be heard.  
O Lord, have pity on us ! we have waited  
For Thee.—Yea, be their arm each morningtide  
And our salvation also ; quicken us—  
So shall we nevermore turn back from Thee.  
Hasten, that glory may again abide  
Within our land, that one may come who beareth  
Tidings of peace at last.—Lo, all that look  
Upon us then shall lift their voice and sing.  
O satisfy us in the morn with mercy,  
That we may shout for joy through all our days ;  
Yea, as the days wherein Thou gavest grief,  
So make us glad. Confirm our handiwork ;  
Save with Thine own right hand and answer us,  
And bring us up again from depths of earth.  
Let Thy salvation set Thy sons on high,  
And we shall praise and magnify Thy name.  
For Zion God will save within our days  
And build up Judah's cities for our home ;

לְבוֹא לְקַחַת לֹא גוֹי מִקְרֵב שׁוֹסִים. בְּמִסֹּת בְּאַתֶּר  
וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה נִהְרָסִים. כָּבֵל אֲשֶׁר עָשָׂה לָנוּ  
אֲדוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים:

חֲסִדֵי יי כִּי לֹא תָמְנוּ וְלֹא כָלוּ רַחֲמָיו מִמֶּנּוּ. יוֹם יוֹם  
יַעֲמֹם לָנוּ. הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ. בְּמַצָּרִים נִגְלָה עֲבוֹר לְגֵאֲלָנוּ.  
וּבְכָל צָרָה עֲמָנוּ לְהוֹשִׁיעֵנוּ. לֹא מָאֲסָנוּ וְלֹא גָעְלָנוּ  
לְכַלּוֹתָנוּ. וְלֹא עָשָׂה עִמָּנוּ כָּלָה כַּחֲפֹאֲתֵינוּ. וּבְכָל עֵת  
יָדוּ נְטוּיָה עָלֵינוּ. בְּגִלוֹת שֶׁנֶּעַר שָׁלַח לְמַעַנְנוּ. וּבְעִילָם  
שֵׁם כְּסָאוֹ לְרַחֲמָנוּ. וּבְעַבְדוּתָנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ. וַיֵּשׁ  
עָלֵינוּ חֶסֶד לִפְנֵי שׁוֹבֵינוּ. לָתֵת לָנוּ מַחְיָה וּלְרוּמָם בֵּית  
מִאֲוִינוּ. גִּרְנוּ מִשֶּׁדַּע עִם קֶדֶר לְשִׁכְנֵינוּ. וְלֹא עָשָׂה כָּלָה  
עִם שְׂאֲרֵיתָנוּ. וּבְאֶרֶץ נִכְרִיָּה כְּמַעַט שְׁכָנָה דּוּמָה נִפְשָׁנוּ.  
לִוְלֵי יי שְׁדָּיָה בְּעִזְרָתָנוּ. כִּי בְּכָל פֶּה אֶכְלוּנוּ לְהַדִּיקָנוּ.  
וְעַלֹם הַכֶּבֶד הַכְּבִידוֹ עָלֵינוּ. עַד יַעֲרָה מִמָּרוֹם רוּחַ  
לְנַחֲמָנוּ. כִּי יי שׁוֹפְטָנוּ יי מְחַקְקָנוּ. יי מַלְכָּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ.  
קוֹל גְּאֻלָּה יִשְׁמַע בְּאַרְצָנוּ. יי חֲנֻנוּ לֵךְ קִנְיָנוּ. הִיָּה זְרוּעַם  
לְבִקְרִים אֶף יִשׁוּעָתָנוּ. וְלֹא נִסּוּג אַחֲזֹר מִמָּד וּתְחִינֵינוּ.  
תִּמְהַר לְשִׁכּוֹן כְּבוֹד בְּאַרְצָנוּ. וַיָּבֹא מִבְּשׂוֹר שְׁלוֹם  
לְבִשְׁרָנוּ. וַיֵּשְׂאוּ קוֹל לְרִנָּן כָּל צוֹפֵינוּ. בִּבְקֶר חֶסֶדְךָ  
שִׁבְעֵנוּ. וּנְרַנְנָה וְנִשְׁמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ. וְכִימוֹת עֲנִיתָנוּ  
שִׁמְחָנוּ. וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ. הוֹשִׁיעָה יְמִיָּךְ וַעֲנֵנוּ.  
וּמִתְהוֹמּוֹת הָאָרֶץ תֵּשׁוּב תַּעֲלָנוּ. יִשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים תִּשְׁגָּבָנוּ.  
וְנִהְלָלָה שְׁמְךָ בְּשִׁיר וּנְגִידָנוּ. כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן  
בְּיָמֵינוּ. וַיִּבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וּבָהֶם יוֹשִׁיבָנוּ. וְזָרַע עֲבָדֶיךָ



Yea, all his servant's seed shall there abide,  
And they that love His Name shall dwell therein.

O when Thou bringest us again from Bashan,  
O when Thou bringest up from ocean deeps,  
Be strong, O God! Thou that hast wrought for us,  
And held our soul in life, and wouldst not suffer  
Our footsteps to be moved!

For Thou hast tried  
And proved us e'en as silver in the fire,  
And brought us to the net; and Thou hast laid  
A load of sore affliction on our loins.  
Thou hast made men to ride above our heads,  
We went through fire and water.—Lord, Thine hand  
Will bring us out to find a fruitful place.  
Thou wilt be merciful and Thou wilt bless,  
And cause Thy face to shine; yea, Thou wilt light  
Our lamp, and Thou wilt brighten all our gloom.

O look on Zion, City of our feasts,  
For there the Lord, our Lord, will shine in glory.  
Ye desert places of Jerusalem,  
Break forth in song; for God will comfort Zion,  
Our sanctuary's abode.—His arm is bared  
Now to avenge—lo! all the ends of earth  
Shall see the last salvation of our God,  
When with us from our exile He returns.  
Then for our throngs the righteous branch shall spring,  
Whose name is called "The Lord, our Righteousness."<sup>1</sup>

Ah, then shalt Thou be magnified indeed,  
My God, my King, in mine own sanctuary,  
Thus: God is very terrible from out  
His holy place; His way is holiness.  
For who, O God, is like to Thee in glory  
And terror 'mid Thine holy angel hosts,  
In holiness of beauty praising Thee,  
Worshipping Thee within Thine holy mount?  
Beings of fire and sacred forms of light  
Shall sanctify Thee in the heights of Heaven,  
With noise of myriad wings of holy ones  
Like voices of great waters, and the sound  
Of Ophanim in mighty harmony,  
A sound of awful rushing, and withal  
A still small voice, a murmuring manifold,  
Calling and asking, whispering each to each  
This one of that one, every one another,  
Telling the heavenly threefold song of praise:  
"The Lord of Hosts is Holy, Holy, Holy!  
His glory is the fulness of the earth."

*Continue with Holy, holy, page 91.*

<sup>1</sup> Jerem. xxiii. 5, 6.

וְאוֹהֲבֵי שְׁמוֹ בָּהֶם יִשְׁכְּנוּ. וּמִבֶּשֶׁן וּמִמְצֻלוֹת יָם עֵת  
תַּעֲלֶנּוּ. עֵוָה אֱלֹהִים זֹו פַּעֲלָתָ לָנוּ. הַשֵּׁם בְּחַיִּים נִפְשָׁנוּ.  
וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלָנוּ. כִּי בַחֲנֻתָנוּ כִּכְסֵּף לְצַרְפָּנוּ.  
הִבֵּאתָנוּ בַּמְצוּדָה שְׁמֵת מוֹעֶקֶה בְּמַתְנֵינוּ. הִרְכַּבְתָּ אֶנּוּשׁ  
לְרֹאשֵׁנוּ. בָּאנוּ בָּאֵשׁ וּבַמֵּים לְרוּיָה תוֹצִיאֵנוּ. תַּחֲנֵנוּ  
וְתִכְרַכְנוּ וְתֹאִיר פְּנֵיךָ אֵלֵינוּ. תֹּאִיר נֶגְרֵנוּ וְתִנִּיחַ חֲשָׁפָנוּ.  
חֲזוּה צִיּוֹן קָרִית מוֹעֲדֵינוּ.

*Reader.* כִּי אִם שֵׁם אֲדִיר יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. חֲרָבוֹת יְרוּשָׁלַיִם  
יִפְצְחוּ רִנּוֹנָנוּ. כִּי נַחֵם יְיָ צִיּוֹן בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ. חֲשֵׁף וְרוֹעַ  
קָדְשׁוֹ לִנְקוּם נִקְמַתָנוּ. וְרֹאוּ כָּל אִפְסֵי אֶרֶץ אֶת יִשׁוּעַת  
אֱלֹהֵינוּ. בְּשׁוּבוֹ עָמְנוּ מִגְלוֹתָנוּ. וַיִּצְמַח צֶמַח צְדִיק  
לְעֵדְתָנוּ. וְזֶה שְׁמוֹ אֲשֶׁר יִקְרָאוּ יְיָ צִדְקָנוּ: וְאֵז תַּתְּגַדֵּל  
וְתַתְּקַדֵּשׁ. אֵלֵי מַלְכִי בִקְדָשׁ. נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשׁ  
קָדֵשׁ. אֱלֹהִים דִּרְכָּךְ בִּקְדָשׁ. מִי כָמְכָה נֹאדָר בִּקְדָשׁ.  
הַנֶּעֱרַץ בְּאַרְאֵלֵי קָדֵשׁ. וַיִּהְלֹךְ בַּהֲדַרְתָּ קָדֵשׁ. וַיִּשְׁתַּחֲוּ  
בְּהַר הַקָּדֵשׁ. אֲרָאִים וְחֲשָׁמַלֵי קָדֵשׁ. יִקְדִּישׁוּ וַיַּעֲרִיצוּ  
בִּקְדָשׁ. וְקוֹל כְּנָפֵי חַיּוֹת הַקָּדֵשׁ. כְּקוֹל מַיִם רַבִּים  
בִּקְדָשׁ. וְקוֹל אוֹפְנֵי הַקָּדֵשׁ. לְעִמָּתָם מִנְּשָׂאִים בִּקְדָשׁ.  
קוֹל רֶעֶשׂ גָּדוֹל בִּקְדָשׁ. וְקוֹל דְּמָמָה דָּקָה בִּקְדָשׁ.  
קוֹרְאִים זֶה לָזֶה. וְשׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה. וְנִרְשִׁים זֶה מִזֶּה.  
וְזֶה לְעִמָּתָה זֶה. וְזֶה כְּנֻגָּה זֶה. וְזֶה מוֹל זֶה. מִזֶּה וּמִזֶּה.  
מִשְׁלָשִׁים בְּשָׁלוֹשׁ קְדוּשׁ:

בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

## HYMNS FOR THE EIGHTH EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

He saved who ever cherisheth His holy boughs, His flowers  
of praise,

And saw their dire affliction; though tremendous be His  
works and ways

He then surpassed His might and wrought with marvels,  
lo! He turned to light

The darkness dread. My Maker! God! To me He  
giveth songs at night.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

My Strong One leapt upon the mountains, swift His step  
upon the height,

Remembering the bond and boon of grace our sires won in  
His sight.

The people, love-sick, longing for His token, He will yet  
uphold.

I loved thee with enduring love, with mercy drew thee  
from of old.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with* Hear, O Israel (*page 11*) till sang a song unto thee  
(*page 13*).

## מערכות לליל אחרון

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים  
בְּחִכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמַסִּיד אֶת הַכְּכָבִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ בְּרָצְנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה  
גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַכִּיָּא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

וַיּוֹשַׁע. אוֹמֵן אֲשֶׁכְּלוֹת קִנְיַן פֶּרֶחַ תְּהִלָּה. וַיִּרְא. בְּעֵנַי  
וְקִשִּׁי נוֹרָא עֲלִילָה. אִזּוּ. גִּדְּלָתוֹ הַפְּלִיא וְהָאִיר אֲפִלָּה.  
אֱלֹהֵי עֲשֵׂי נֹתֵן וּמִירוֹת בְּקִלְיָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

אֶהְבֶּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֶהְבֶּת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּת. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁתִּי  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֲדָרְךָ יָמֵינוּ וּבָהֶם נִתְּנָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֶּתְךָ אֵל תָּסִיר מִפָּנֵינוּ  
לְעוֹלָמִים:

עֲזֵי. הָרִים וַיִּלֵּג כְּזֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וְחֶסֶד. וּנְבָעוֹת קַפְּזִי  
טָהוֹר כֹּל יֶסֶד. זָרַע אֶהְבֶּת חֲזִילַת שְׁמֵעַ לְהוֹסֵד. וְאֶהְבֶּת  
עוֹלָם אֶהְבֶּתֶיךָ עַל כֵּן מְשַׁכְּתֶיךָ חֶסֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with שמע (page 11) till שירה (page 13).*

On Passover they shone with the blissful light of life ;  
yea, all the children of Israel had light *on the Passover of Egypt.*

The Passover shall yet be blessed with this token : Arise,  
shine ; for thy light is come, *on the Passover to come.*

On Passover the redeemed extolled him ; for the Lord  
saved them on that day, *on the Passover of Egypt.*

On Passover the Peerless One will speed our salvation.  
The Lord is our King ; he shall save us *on the Passover to come.*

On Passover our Fathers were embittered and wearied  
with oppression ; but on the morrow of the Passover they  
went forth—*the Passover of Egypt.*

On Passover ye shall behold the day of vengeance, but  
with joy shall ye go forth *on the Passover to come.*

On Passover the innocent were sore afraid, but the waters  
were a wall unto them *on the Passover of Egypt.*

On Passover his trusting flock shall enter into the heritage  
of his goodness, and by springs of water will he guide them  
*on the Passover to come.*

On Passover the All-pure made great his gentleness unto  
them, and the Lord went before them *on the Passover of Egypt.*

On Passover he will awaken the prophecy of my seers :  
For the Lord will go before you, *on the Passover to come.*

On Passover the prophetess made meet response, Sing unto  
the Lord, for he hath triumphed gloriously, *on the Passover of Egypt.*

On Passover they that mock at him shall be a spoil. Sing  
unto the Lord that he hath done excellent things, *on the Passover to come.*

On Passover a chant of thanksgiving arose, The Lord is



פסח אשרו באור התיים לאור.

ולכל בני ישראל הזה אור. פסח מצרים:  
פסח באות זה עוד להתברך.

קומי אורי כי בא אורך. פסח לעתיד:  
פסח גאולים אז הללוהו.

וישע יי ביום ההוא. פסח מצרים:  
פסח דגול יחיש ישענו.

יי מלכנו הוא יושענו. פסח לעתיד:  
פסח המדרו בקשי ונלאו.

ממחרת הפסח יצאו. פסח מצרים:  
פסח ויום נקם תראו.

כי בשמחה תצאו. פסח לעתיד:  
פסח ובים אימו לעצמה.

והמים להם חומה. פסח מצרים:  
פסח חזקיו טובו להנהיגם.

ועל מבועי מים ינהלם. פסח לעתיד:  
פסח טהור ענותו הרבה עליהם.

ויי חולך לפניהם. פסח מצרים:  
פסח יעיר נאם חזיוני.

כי חולך לפניכם יי. פסח לעתיד:  
פסח בראוי ענתה נביאה.

שירו ליי כי נאה נאה. פסח מצרים:  
פסח לוועניו יהיו למשפה.

ומרו יי כי גאות עשה. פסח לעתיד:  
פסח מנעם שיר הודיה.

my strength and song, *on the Passover of Egypt.*

On Passover my hosts shall attune this lay, Behold the Lord is my strength and song—*on the Passover to come.*

On Passover the chosen, turning to the home of their desire, walked upon dry land in the midst of the sea *on the Passover of Egypt.*

The Passover is destined to restore their captivity from Hamath and from the islands of the sea <sup>1</sup> *on the Passover to come.*

On Passover their oppressors fled before them; for the Lord fought for them *on the Passover of Egypt.*

On Passover he will remove his people's load of sorrow and comfort them. And the Lord will go forth and do battle *on the Passover to come.*

On Passover he shattered the horn of pride. And the Egyptians were urgent upon the people *on the Passover of Egypt.*

On Passover the spirit of tyrants shall expire, and ten men shall lay hold beseeching upon one man *on the Passover to come.*

On Passover the foe were wasted and consumed: there remained not so much as one of them *on the Passover of Egypt.*

On Passover thou wilt ordain salvation for them that trust in thee, and there shall none remain of the rebellious house *on the Passover to come.*

On Passover babes beat the timbrels <sup>2</sup> in homage to his Unity, crying, This is my God and I will adore him—*on the Passover of Egypt.*

On Passover his treasured servants shall thus declare, Lo, this is our God, *on the Passover to come.*

On Passover the holy spirit in exultant joy uttered this song *on the Passover of Egypt.*

<sup>1</sup> Cf. Isa. xi. 11.

<sup>2</sup> Cf. Midrash *Mechilta* to Exod. xv. 2.

- פסח נגן שיר המזוני • עזי וזמרת יה • פסח מצרים:
- פסח סגלים לשוב למאנים • פי עזי וזמרת יה יי • פסח לעתיד:
- הלכו בנפש בתוך הים • פסח מצרים:
- פסח עתיד להשיב שבבים • מחמת ומאיי הים • פסח לעתיד:
- פסח פורכים נסו לפניהם • כי יי נלחם להם • פסח מצרים:
- פסח צרות עמו יסיר ונחם • ויצא יי ונלחם • פסח לעתיד:
- פסח קרץ נאור הרעם • ותחזק מצרים על העם • פסח מצרים:
- פסח רוח עריצים להנשים • יחזיקו עשרה אנשים • פסח לעתיד:
- פסח שארם נמק ונבחר • לא נשאר בהם עד אחד • פסח מצרים:
- פסח תתן ישועות חוסיו • ולא יהיה שריד לבית עשו • פסח לעתיד:
- פסח תופפו יונקים ליחיהו • זה אלי ואנוהו • פסח מצרים:
- פסח יקרים יאמרו כזה • הנה אלהינו זה • פסח לעתיד:
- פסח קדשה נקבה בעליות • את השירה הזאת • פסח מצרים:

On Passover the strain shall be more virile <sup>1</sup> and more holy.  
Sing unto the Lord a new song, *on the Passover to come.*

On Passover thou didst leap to answer affliction's prayer  
and from the dungeon didst draw to thee this thy people  
*on the Passover of Egypt.*

On Passover thou wilt make bare thine arm and display  
thy might, to ransom the remnant of thy people *on the  
Passover to come.*

On Passover thou didst bring forth at noon-day them that  
loved thee, but thou didst trouble the camp of Egypt *on the  
Passover of Egypt.*

On Passover he shall render their recompense to his  
adversaries and a great tumult from the Lord shall be upon  
them *on the Passover to come.*

On Passover they of Israel bade each other exult, when  
they beheld the mighty hand, *on the Passover of Egypt.*

On Passover, scattering plenty in the radiance of his glory,  
the Lord shall put forth his hand again, *on the Passover to  
come.*

On Passover with prophetic strain they greeted the  
Invisible—the Lord shall reign for ever : *on the Passover of  
Egypt.*

*Reader.* On Passover men shall sing unto their Redeemer  
in Zion, the Lord shall reign for ever : *on the Passover to come.*

At Passover freedom He wrought,  
For the joyous ; the radiant array  
Of His warriors triumphed that day.  
His belovèd were saved, for they sought  
To be perfect with God. And behold !  
At the season appointed, His throng  
Saw His workings revealed : then this song  
Sang Moses and Israel of old.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like  
unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto  
thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave  
the sea before Moses.

---

<sup>1</sup> Referring to the different gender of שִׁיר (Psalm xcvi. 1) and שִׁירָה (Exod. xv. 1). See *Shemoth Rabba*, 23.

פֶּסַח וְגִבּוֹר יְסוּבֵב וַיִּקְדָּשׁ.

שִׁירוֹ לִי שִׁיר חֹדֶשׁ. פֶּסַח לְעֵתִיד:

פֶּסַח תְּבִיעֵת עֲנוּי קִפְצָתָּ.

וּמִבֵּית כָּלֹא עִם זֶה קִנִּיתָ. פֶּסַח מִצָּרִים:

פֶּסַח יַחְשׁוּף זְרוּעוֹ וְתַעֲצוּמוֹ.

לְקִנּוֹת אֶת שְׂאֵר עַמּוֹ. פֶּסַח לְעֵתִיד:

פֶּסַח אוֹהֲבֵי הוֹצִיא צָהָרִים.

וַיִּדְּם אֶת מַחְנֶה מִצָּרִים. פֶּסַח מִצָּרִים:

פֶּסַח לְהָשִׁיב לְקִמּוֹ גְּמוּלֵיהֶם.

מַהוּמַת יֵי רַבָּה בָּהֶם. פֶּסַח לְעֵתִיד:

פֶּסַח בְּרֹאוֹתֶם נָמוֹ לְסִלְסָלָה.

אֶת הַיָּד הַגְּדֹלָה. פֶּסַח מִצָּרִים:

פֶּסַח רוֹוֹת בְּזֵיז כְּבוֹדוֹ.

וַיִּסִּף אֲדֹנֵי שְׁנֵית יָדוֹ. פֶּסַח לְעֵתִיד:

פֶּסַח חֲזִיוֵן שִׁירָה קִדְמוֹ לְנַעֲלָם.

יֵי יִמְלֹךְ לְעֵלָם. פֶּסַח מִצָּרִים:

פֶּסַח בְּצִיּוֹן יִשְׁוֹרְרוּ לְגוֹאֲלָם. *Reader.*

יִמְלֹךְ יֵי לְעֵלָם. פֶּסַח לְעֵתִיד:

פֶּסַח טַבְּכִיסֵי חוֹד מְאֻשְׁרֵת לְהַנְאֵל. יְדִידֶיךָ הוֹשַׁעְתָּ

שַׁעֲשַׁעְתָּ יִשְׂרָאֵל. כְּשֶׁר לְקוֹחֶיךָ חָזוּ מִפְּעֻלוֹת אֵל.

אִזּוּ יִשְׂרָאֵל מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלֶם.

מִי כְּמִכָּה בָּאִלִּים יֵי מִי כְּמִכָּה נֶאֱדָר בְּקִדְשׁ נוֹרָא תְּהִלַּת עֲשֵׂה

כָּלֹא:

מִלְכוּתֶיךָ רָאוּ בְּנֶיךָ בּוֹקֵעֵי יָם לִפְנֵי מִשָּׁה:



Who hath uttered the glory of God,  
 Who hath told of the strength of His sway,  
 Or His splendour extolled when His way  
 Through the breakers triumphant He trod?  
 The babes and the sucklings did praise  
 When His path on the ocean they saw,  
 The power and the pomp and the awe  
 Of His kingdom, the might of His ways.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said: The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

His treasures He guided and led,  
 His chosen adorning with might;  
 The foemen were scattered in flight,  
 He routed and smote them with dread.  
 Then His people in thundrous accord  
 'Mid their burden proclaimed: "He is One!"  
 He is holy in Israel, alone  
 He redeemeth, His name is the Lord.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore; and spread over us the canopy of thy peace.

He exalted the horn of His throng;  
 By His grace to enlargement they came,  
 And fervent in praise of His Name,  
 Exalted with psalm and with song.  
 Ah! bring them and plant them at length  
 In their city, abode of their peace,  
 The dwelling where joy shall increase,  
 Their shelter, the home of their strength.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

מִי • מִלַּל נֹוִי כֶּחַ סִפּוֹר מִלֵּאכָתוֹ • סִלְסוֹל תִּפְאָרָתוֹ  
בְּעוֹיִם הַדְרִיךְ הַלִּיכָתוֹ • עוֹלָלִים וַיּוֹנְקִים שִׁבְחֹהוּ וְצִפּוֹ  
מִסְלָתוֹ • גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הַדֶּר מַלְכוּתוֹ:

זֶה צוֹר יִשְׁעָנוּ פָּצוּ כֶּה וְאָמְרוּ • יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:  
וְנֹאמַר כִּי כִּדָּה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וְגֹאֲלוֹ מִיַּד חֹק מִמֶּנּוּ:

נְחִיטָה • פְּנִינִיךָ בְּעֹזְךָ עֲמֹךְ לְהַתְנַאֲוֹת • צוֹרְרֵיהֶם הַמִּמָּתָה  
בְּמִכּוֹת לְהִלָּאוֹת • קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מִיַּחֲדִים מִסְּכָל וּתְלָאוֹת •  
נֹאֲלָם שָׁמוּ יְיָ צְבָאוֹת:

כְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ צוֹר יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלִּפְנֵי לַחַיִּים • וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
סִכַּת שְׁלוֹמְךָ וְתַקְנֵנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלִּפְנֵיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ •  
וְהִגֵּן בְּעַדֵּנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב הַכֹּר וְחֶרֶב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן  
מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ • וּבָצַל בְּנִפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ  
אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה • וּשְׁמוֹר צִאתָנוּ וּבֹאֵנוּ לַחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם • וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ:

בְּחִסְדֶּךָ • רֹמֶמְתָּ קֶרֶן עֲמֹךְ יֵצְאוּ מְרוֹחִים • שִׁבַּח וְרִנָּנוֹת  
לְשִׁמְךָ מִסְלָדִים וּמִשִּׁבְחִים • תְּבִיאֵמוּ וְתַטְעֵמוּ • עִיר  
מְנוּחִים • בְּנוֹה שָׁלוֹם וּבְמִשְׁכָּנוֹת מְבֻטָּחִים:

כְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל  
יְרוּשָׁלָּיִם:

נִהַפֵּךְ עָלֵינוּ. וּזְרָקֵי יְלֹוד בְּמַיִם. תְּהוֹמֹת יִכְסִימוּ: חֹתֶם  
עַל הָרִי בְּתֵר נִקְמַת דִּינִי. חֶבֶל נֹגְשִׁי וְדָן דִּינִי. חֲלָקוֹ בְּגִלִּי  
יָם פְּגִרִי מְדִנִי. חֲזַקְתָּנִי בְּכַח נֶאֱדָרִי. יְמִינְךָ יִי: טָמְנוּ בְּנִגְנָה  
בְּכוּרֵי שׁוֹמְנֶיךָ. טָרְפוּ פַעַמֵי רוּדְפֵי הַמוֹנֶיךָ. טָבְעוּ בְּלִבּוֹתַי  
יָם צֹרְרֵי אֲמוֹנֶיךָ. טָאָטְאוּ קִמְיָךְ בַּחֲרוֹנְךָ. וּבָרַב גְּאוֹנְךָ:  
יָרִיתָ בָּאֵשׁ וַעֲנֵן חֲצִי רִשְׁפֶיךָ. יָרְדוּ עַל מַחְנוֹת צָבָא  
מַחֲרָפֶיךָ. יַעַן כִּי רָדְפוּ אַחֵר עִם מַצְפִּיךָ. יִקְפֹּתָ תְהוֹם  
פְּקַרְחָה. וּבְרוּחַ אִפִּיךָ: כָּגֶם כָּל עֲמֹז יְהוֹר חֶסֶד לֵב. כַּעֲסוּ  
הַעִיר לְרֹדֶף כְּדוֹב אוֹרֵב. כַּחֲפַר בּוֹר לִנְפּוֹל בּוֹ חַיֵּב.  
כָּלָה לְהוֹרִישׁ שׁוֹר וְשָׂה. אָמַר אוֹיֵב: לְשִׁפּוֹט וְדִים לַמְּבּוֹל  
יִשְׁבֹּתָ. לְאֲדִירֵי מַיִם כְּדָגִים לְרִשֶׁת אִסְפָּתָ. לְלוֹחֲצֵי עֲמָךְ  
מִפּוֹת עַל מִפּוֹת הַוִּסְפָּתָ. לְכַסּוֹתָם מִי יָם סוּף. בְּרוּחְךָ  
נִשְׁפָּתָ: מוֹשִׁיעֵי יָם סוּף בְּשִׁירָה קִדְמוֹךְ. מְסַפְּרִים מַעֲשֶׂיךָ  
וְרֵנָן הַנְּעִימוֹךְ. מְנַשְׂאִים כְּבוֹדְךָ בְּחִלּוֹל רוּמְמוֹךְ. מְשִׁבְּחִים  
לְשִׁמְךָ וְנִמּוֹ. יִי מִי כְּמִכָּה: נֶאֱנַחוּ מַעֲבָדוֹת וְאֶזֶן הַיָּתִית.  
נִקְמָה לְבִשְׁתָּ וּקְנֵאָה עָטִיתָ. נֹגְשִׁימוּ נַעֲרַתְּ וְכָלָם  
טָאָטְאוּ. נִבְלָתָם לְבָלוּעַ גֵּיא יְמִינְךָ נְטִיתָ: סוּבְלֵי עוֹל  
כָּבֵד לַחֲצֵם רְאִיתָ. סְגוּרֵי בּוֹר בְּרָזָל מִתּוֹכָם הוֹצָאתָ.  
סוֹמְנֵינוּ נַעֲרַתְּ וּלְתֵהוֹם דְּחִיתָ. סְמוּכִים עַל שֵׁם קֹדֶשְׁךָ.  
בַּחֲסִדְךָ נְחִיתָ: עוֹרֵר סַעֲרָה בְּשִׂאנַת רַעְמִים. עוֹכֵר וְדִים  
בְּמִשְׁבְּרֵי יָמִים. עֶרֶץ גָּאִים וְהַשְׁפִּיל רַמִּים. עֲלִילוֹת נָפִי  
נוֹרְאוֹתֶיךָ. שָׁמְעוּ עַמִּים: פְּדוּיִם בִּיצְאוּ לַחֲרוֹת לְגוֹאֲלָם  
הִלְלוּ. פְּוֹרֵי כְנָעַן רָגְזוּ וְחָלוּ. פֶּאֱתִי מוֹאֵב רָעְדוּ וְחָלְחָלוּ.  
פָּחַתִּי אֱלֹפֵי אֲדוֹם. אֹז נִבְהָלוּ: צִיר חֲנָן לְהֵנִיא עוֹבְדֵי  
פְּסִילֵיהֶם. צֹחֹת פִּימוּ לְדוֹם כְּאֲבִנֵי אֱלִילֵיהֶם. צֹאנְךָ

## שחרית ליום אחרון

For the Service until ובורא את הכל see pp. 24—83.

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

If the Eighth Day fall on Sabbath, the יוצר, אופן and זולת of the Intermediate Sabbath (pages 211—218) are substituted for the following פיוטים. If it fall on Sunday, ויושע שושני (page 223) is substituted for אתה הארת in the יוצר.

יוצר

אתה הארת יומם ולילה לפני מחנני. אחרי רדפו  
מרכבות מעני. אבדת גופם על שפת ים ראו עיני.  
אמונים שוררו ביום ההוא. ויושע יי: ברית בתרים הזהיר  
דין וגואל. בנשותו ורועו וגדלת יד כאל. בכן עם יראיו  
האמינו בו כי הוא אל. בלועי גיא ים סוף. וירא ישראל:  
גאולים ביצאו מפור לחרות חפושיה. גשו לים סוף  
ולמות אנושה. גאים רדפו ואבדו בגלי ים חלושה. גאה  
גאה שיר ישועה. אז ישיר משה: דפק פתחי ישנה בנפש  
בוירה. דרור נחת מעבדות לחרות עמויה. דודה  
הוציאה ברוע גמיה. דובבו יונקים זה אלי. עזי וזמרת  
יה: הלכו בתוך הים והמים להם חומה. הולכים  
בתהומות כבבקעה אדם ובהמה. הבאים אחריהם ועמו  
באר ובחמה. הדורים שבחו לשמו ונמו. יי איש מלחמה:  
יחזק לבו לרדוף עם כל צבא קהליו. ויש מאות רכב  
בחור לקח לו. ויורם בחצי אש והם והבהילו. וטבעו  
בים סוף. מרכבות פרעה וחילו: זממו פן ירבה יועצי  
תוללימו. ודו בפחד ותבכירו עלמו. ודון מחשבותם

יודו לַי חסדו וּנְפִלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם:

צְבָאוֹת הַדּוֹם •	לְצַח וְאִדּוֹם •	יַעֲלִיצוּ נִפְלְאִים •
חֶקֶךְ אֵין •	סֵאוֹן סִיאֵן •	וְגַם מַעֲשָׂיו נוֹרָאִים •
קָרוֹב הוּא •	לְקוֹרְאָהוּ •	וּמוֹשִׁיעַ לְנִדְכָאִים •
תּוֹעִי הַמּוֹן •	בִּישִׁימוֹן •	עֵיר מוֹשֵׁב לֹא מוֹצֵאִים •
יוֹם שִׁירָה •	וְלִיל זְמֶרָה •	בְּגִילָה וּבְכָל מְאָדָם:

יודו לַי חסדו וּנְפִלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם:

יָמִין וּשְׂמָאל •	לְהִלָּאָה מוֹל •	צַד הוֹלְכִים וּבָאִים •
לֹא יָדְעוּ •	מָה יִרְעוּ •	וְרַעֲבִים וְגַם צָמְאִים •
וּבְחִזְקָה •	מִמְצִיקָה •	קָרְאוּ לְשׁוֹנֵא גֵאִים •
וּבְמַהֲרָה •	הַעֲתִירָה •	נִתְקַבְּלָה פְּרוֹם דָּאִים •
הַשְׁבִּיעִם •	כֹּל יִנָּעַם •	חֶלֶף יִסְפְּרוּ בְּעוֹדָם:

יודו לַי חסדו וּנְפִלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם:

וְהַחַיּוֹת יִשְׁוּרְהוּ וּכְרָבִים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנּוּ וְאַרְאֵלִים יִבְרְכוּ: פְּנֵי  
כָּל חַיָּה וְאֹפֶן וּכְרוֹב לְעַמַּת שְׂרָפִים • לְעַמַּתָם מִשְׁפָּחִים וְאוֹמְרִים •  
בְּרוּךְ בָּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

*Continue with* *page 86, until* *page 89.* *ישראל עבדיך ברוך, לאל ברוך.*

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֵן וְלֹא יַעֲבוֹר • אָמֵת  
שְׂאֵתָהּ הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֵתָהּ הוּא מְלַכְנוּ  
מְלֶכֶּךְ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָהּ: לְמַעַן שְׂמֶךְ מַהֵר לְגַאֲלָנוּ כַּאֲשֶׁר נִאֲלָתָ אֶת  
אֲבוֹתֵינוּ: אָמֵת מַעֲוֹלָם שְׂמֶךְ הַגְּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
וּלְתָתָהּ:

*The* *זולת* *is the same as that for the Seventh Day, viz.* *אי פתרום,*  
*page 226.*

*Continue with* *עזרת אבותינו, until the end of the Amidah, pages 89—96.*



להעביר עד גבוליהם. צוקת אימתה נפחד. תפל עליהם:  
קדולות איש תם ברפת אב תשביעמו. קמיהם תפיל  
ומידם תושיעמו. קבץ פזורים ובמרעה טוב תרעמו.  
קרית הר נחלתך. תביאמו ותטעמו: רחבת ידיים גער  
והרעד. רפות ידים להעביר בה צור ועד. רז המלוכה  
ישרון להעד. רנן ושירה שוררו. יי ימלך לעלם ועד:  
שאג אל פארירה וחשא ורועו. שפעת ים סוף חרב  
והבקיעו. שדפו ברוח קדים והכריעו. שב נכם רכבו  
וחילו. פי בא סוס פרעה:

*Reader.* תקף בית יעקב אדרת עטים. תפארת בראשם  
ועטרת עדים. תופפו במחולות פיצאו מן הים. תעודה  
שירה נמה. ותקח מרים:

*Continue with* המאיר, *page 83, until* הארץ כבודו *page 86.*

# אופן

מחוללת.	מהללת.	נאדרי על מוקדם.
שלהבת.	מהבהבת.	מחצבת כמו נאדם.
המון עפים.	מתרופפים.	מבחה במעמדם.
רם טפחה.	ואף בשיחה.	נומיהם ותפקידם.
תמצא שנוא.	טבעה נוא.	בעת רפתה ידם.
ובאימה.	צבא רומה.	משלשים קדשה במעמדם:

יודו ליי חסדו ונפלאותיו לבני אדם:

ומתחדשים.	ומתאששים.	שורפים כל בלפידם.
ברעדות.	ובקדוה.	משתחווים לצור הזדם.
רוממות אל.	ישראל.	מעריבים בסלודם.
זם שירה.	וליל זמרה.	בגילה ובכל מאדם:

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע. מכלכל חיים בקסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקנים אמונתו לישיני עפר. מי כמוד בעל גבורות ומי דומה לך. מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה. ונאמן אתה להחיות מתים:

תחבולות עש רב עצה וגבורה. שוכני חלד ללמד חכמה מגבורה. רסן מתעה הרסין שר הבירה. קהליו להקהיל לרדוף יפה וברכה: צלול כחבו משליכי יאור זכרים. פורע פלשם סוף היות סבורים. עצות מרחוק אמן לעם נכרים. שיח אשר שח לשרש בכורים: נואלו שרי צוען עצה נבערה. מצעדי זאת שגת להפיצה בסערה. לולי אל שהוציא חרבו מתערה. כרתו יערה ובערו בה הבערה: יושב בשמים שחק והלעיג למו. טבסים גיסיו כגיסו לצאת עלימו. חז כי בא יום גמולמו. זאת תחת זאת נקמת עוללימו: ולעשות בהם משפט הכתוב בחסוף. השב גמולם כדורו בעם הכסוף.

*Reader.* הדרך הסב לגאולי בזרוע חשוף. גלגלם המדברה הדרך ים סוף:

*Cong.* מעלליו בקהל עם תמיד ארנן. בבקר להגיד חסדו ואמונתו בהתלונן:

*Reader.* אורות טללי תחי מנו אתחונן. אטומים להחיות עם בצלו מתלונן:

ברוך אתה יי מחיה המתים:

*Cong.* איום ונורא מי לא יראך. תועי לב לא הכירו מראך. בחורי און ופיבסת דין בהראך. שומעי שמעך

קרובות

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה חבל. וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה. מלך עוזר ומושיע ומגן:

מסוד חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבינים. אפתחה פי בשיר ורגלים. להודות ולהלל פני שוכן מעונים:

אימת נראותיך בשדה צוען בהשליחת. בער פסלן בציר אשר שלחת. גוי מקרב גוי במסות לקחת. דברך להקים כמו לאב הבטחת: העז יהיר ונאץ מול שלוחך. וגם מי יי אשר שלחך. ועם ועברה בו באף בשלחך. חזר בעל פרחו עשות משלחך: טפש לבו ונבער אחרי זאת. יעץ רדוף אחרימו לבו בזות. כלי קרב נשא ותרבות שחיוזות. להשיב לעבדות אם נאווה בתרוזות: מועד שלשת ימים חכה לחזור. נהפך לבו בלא אבו חזור. ספוגי גנזיו פנה לחילותיו לבזור. עביר בקל לב אותו לעזור: פרשת דרכים כגע עם משלח. צדדם מארח פלשת טוב וסלח:

*Reader.* קלנסים מראות עצמות ובר ושותלח. רחוק מדרך אותם צר בשלח:

*Cong.* עבדו שלח להוציא עמו בששון. שודדיהם שות בם מכות אסון:

*Reader.* תמים זכר מנסה ונמצא חסון. תולדותיו להגן נחלת אב לחסון:

ברוך אתה יי מגן אברהם:

*Cong.* אֲדֹנֵי חֵלֶד עַד לֹא מְבוּעִים. וְטָרַם תִּלְוִי רוֹם  
 לְאַהֲלֵ קְבוּעִים. מֵאֵז הָעֵלָה בְּמַחֲשֶׁבֶת דְּגִלֵי רְבוּעִים.  
 הַיּוֹרֵת לוֹ מִכָּל אֵם תְּבוּעִים. וּבְהַמְלִיךְ לְבִרְאֵת יִצִּיר  
 רֹאשׁ מְבֻעִים. בְּעֶדֶם חָלוּ מֶלֶךְ וּמִשְׁרָתוֹ מְצַבִּיעִים.  
 וּמֵאֵז בְּחֻלְקוֹ עָלוּ מַחֲלָשִׁים שְׁבָעִים. וְסִגְלָם לוֹ לְחַבֵּל  
 גַּחֲלָה מְקַבְּעִים. וּכְחָבוּ גִירוֹת וְעִנּוּי וּקְבָעוּם קוֹבְעִים.  
 נִתְגַּלְגְּלוּ רַחֲמָיו לְסוּף שְׁלֹשִׁים שָׁבוּעִים. וַיֵּט חֶסֶד עַל  
 בְּנֵי רַבִּיעִים. וְהִטָּה אֶזְנֵן וְסִכַּת שִׁיחַ מְשׁוּעִים. וַיִּקַּץ בְּיָשׁוּן  
 וַיִּדְ צָרָיו בְּגוּעִים. הִבֵּה וּפָצוּעַ בְּכָל מָכָה וְאַבְעֻבּוּעִים.  
 וְאַחֲרֵי כֵן שָׁלְחוּם בְּרִכּוּשׁ גָּדוֹל שְׁבָעִים. בָּפוּ וּבִכְסָף  
 וּבְזָהָב וְכָל מִינֵי צָבָעִים. וְעוֹד מִסֵּד בְּקֶרֶב רוּחַ עוֹעִים.  
 וַיִּסִּיתֵם רְדוּף אַחֲרֵימֹו בְּשִׁרְיוֹנוֹת וְכוּבָעִים. וְאֵז עָלְתָה  
 חֲמָתוֹ וַיֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֹנֶם וְשִׁקְעָם בְּטַבּוּעִים. וְנִפְלוּ וְנִשְׁכְּרוּ  
 בְּשֶׁבֶר גָּבַל לְמַבּוּעִים.

*Reader and Cong.* בְּגִזְרַת חַי וְקָיָם נוֹרָא וּמְרוֹם וְקָדוֹשׁ:

*Reader and Cong.* חֲבֵם לֵבָב וְאַמִּיץ כֹּחַ. מִי יוּכַל אֵלָיו  
 לְנִפְּוֹחַ. אֲשֶׁר בִּידּוֹ הַגְּבוּרָה וְהַכֹּחַ. קָדוֹשׁ:

מִה מוֹעִיל רֶשַׁע בְּעָלָיו. וּמִה יַעֲזֹ זֶד בְּמַעַלְלָיו. פְּגִי  
 מִשְׁלָם לְאִישׁ בְּמַפְעָלָיו: מֶרֶד הַיּוּכַל עֲרוּךְ חֲמָר. גִּבַּח  
 יוֹצֵר כָּל בְּאֶמֶר. רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ בִּידּוֹ שׁוֹמֵר: שִׁכְנוֹ שֵׁת  
 בְּרוֹם עוֹלָם. מְמַשְׁלָתוֹ עַל כָּל הָעוֹלָם. מִי הַקֹּשָׁה אֵלָיו  
 וַיִּשְׁלָם: שְׁלִישִׁים פֶּתָחוֹ רֹאשׁוֹן לְקַלְקֵל. אָצוּ סְלוּל אֲרֵחַ  
 לְעֵקֶל. שֵׁם אֵל בְּאֵלִיל לְהַקְלֵל: הָעַל פָּרְצוֹ גֵּדֵר עוֹלָם.  
 פָּרַע מִי הַיּוֹם בְּגוּבּוּלָם. וְשִׁטְפָם וְאַבָּדָם מִן הָעוֹלָם: הִרְאָה

רָגְזוּ וַחֲלוּ מִמּוֹרָאָה: גָּדַל נוֹרְאוֹתֶיךָ מִי יוֹכֵל לְסַפֵּר.  
 רַבּוּ עַד לְמְאֹד וְעֲצָמוּ מִסִּפְרֵךָ. דִּיּוּ הַיָּם וְכָל יָצִיר סוֹפֵר.  
 קָצַת נוֹרְאוֹתָיו לֹא יוֹכֵלוּ לְחֹזֶק בִּסְפָרֶךָ: הַלֹּוֹךְ חֲמֹשׁ  
 מֵאוֹת קִפְצָה מִמְּעוֹנָה. צוֹרְרֶיךָ הִצְמַת פְּהֶרְעוּ בְּמִלְאֵי  
 עֲנָה. וּבְמַחְמָדֵי בְּמָנָם לֹא חָסָה עֵינְךָ. פִּטְרֵי רַחֵם וְרֹאשֵׁי  
 אוֹן בְּעֵנְךָ: וְעֲכֶם בְּעֶשֶׂר בְּחֲמֹשׁ יָד הַגְּדוֹלָה. עוֹלוֹת  
 אַחַת לְחֲמֹשׁ בְּעֵבֹת גְּדָלָה. חֲסָפוּ וְרוּעַ אֲשֶׁר מְאֹד  
 גְּדָלָה. סֶעָפָם עַל אַחַת חֲמֹשׁ בַּגְּדוֹלָה: טְבוּעִים בֵּינָם  
 מְצִיל בְּתַלּוּל הַגִּשְׁרִי. נִגַּף אֶבֶן הָסֵר וְעָקוֹב הַיִּשְׁרִי.

*Reader.* יֵשַׁע מַצִּיּוֹן שְׁלַח וַחֲדָשׁ נָשִׁיר. כְּתֹר לָךְ לִפְנֵי

בָּאָו יִישִׁיר:

*Cong.* חֲרָשׁוּ יוֹשְׁבֵי חֲרָשֶׁת לְאַבֵּד יָפָה וּבִרְהָ. נְתוּשׁ

וְאַבֵּד שֵׁם וּשְׂאֵר בְּנִיבֹרָה.

*Reader.* נָחַל קִישׁוֹן גִּרְפָּם וּזְרוּעָם נִשְׁבְּרָה. אֲזוּ לְבָשָׂה

רוּחַ וְשָׂרָה דְּבוֹרָה:

*Cong.* קָם עַל רַבּוּ קָמְיוֹ לְלוֹזוֹת. לְחֲמָת לוחֲמָיו וְהַכְנִיעַת

אוֹתָם לְהַבְּזוֹת:

*Reader.* נָעַם זְמִירוֹת פִּטְהָ לָךְ לְהַזְזוֹת. יַחַד וְשָׂר אֶת

הַנְּשִׁירָה הַזֹּאת:

*Cong.* מְבַלֵּל יָפִי עַל מִשְׁפָּטוֹ יַחֲדָשׁ. וְעוֹד נִנָּךְ בּוֹ כְּקֶדֶם

יַתְּחָדָשׁ:

*Reader.* שִׂיאוֹ לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה יְרוּם וַיִּגְדָּשׁ. סֵלָה בְּתוֹכוֹ

נָשִׁיר שִׁיר חֲדָשׁ:

יְמַלּוּךָ יי לְעֵלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:



יִרְחַק הַקֶּצֶב לְכָל מָכָה. וּשְׁלֹשֶׁת חֳלָקִים הָעִיד וְחִפָּה.  
וּרְבִיעִית הַחֹדֶשׁ שְׁמֹשֶׁה הַמָּכָה: מִחֵץ בּוֹ מַחְצוֹת תִּשָּׁע.  
וְלֹא נִבְנַע וְלֹא שָׁע. וּבִעֲשִׂירִית נִשְׁפָּר מִמָּה הָרָשָׁע: מִעֲרֹשׁ  
יִצְוֵנוּ קָם לֵילָה. וּבְאַרְצָן פִּתְרוֹם צִוְחָה גְדוּלָּה. מֵאֵין בֵּית  
בְּלֹא יִלְלָה: וּפֶה שָׁאֲמַר לֹא אֲשַׁלַּח. הוּא הִפָּה חֵנֶן לְשַׁלַּח.  
עָנָה בְּנֶאֱלָח קוֹמּוֹ צֹא בְּדַבְּרָכֶם לִפְלֹחַ: וְלִמָּה זֶה לַחֲשׁוּבִי  
כְּאֵין. לִקְנוֹת חֲכָמָה וְלֵב אֵין: מִתְרִים בְּנוֹנֵעַ בְּבִבְת עֵין:  
שֶׁכֶּל זֹאת לֹא יָבִינוּ. פּוֹטִים אֲשֶׁר בְּתַחֲלֵל הִתְקִינוּ. בְּעַקְלֹו  
בְּסוּף בְּדִנְוּנוּ:

*Reader.* שְׁעִיר וּטְפוּלָיו אֲשֶׁר לַחֲרָבָה. נִתְבְּנוּ מֵרֹאשׁ  
וְעַד קִצְבָּה. מֶה יַעֲשׂוּ בְּלֹהֵט הַיּוֹם הַבֹּא:

*Reader and Cong.* בְּעִמּוֹתָיו קִנְאָה בְּלִבָּשׁוֹ נָקָם. לְהַרְיֵעַ  
וּלְהַצְרִיחַ מִקְמִיו לְהַתְנַקֵּם. שְׂבַעֲתִים יָשִׁיב אֶל  
חִיקָם. קְרוֹשׁ:

*Reader.* וּבִכֵּן וַיֹּשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא:

אֲצִילִים מִפֶּרֶךְ סוּגִים. בְּחֹזֶק יָד וְנִסְיוֹנִים. גּוֹי שׁוֹמֵר  
אֲמוּנִים. יִדְעָה וְחֲכָמָה חֲנוּנִים. הַהוֹגִים בִּיקָרָה מִפְּנִינִים.  
וּמִצֻּתִּיהָ וְהוֹרִיזֻתִּיהָ מְבִינִים. זְמִירוֹת לְאֵל נוֹתָנִים. הַבֵּל  
נִחַלְתּוֹ מְכֻנִּים. טְפוּלִים בּוֹ וְעָלָיו נִשְׁעָנִים. יוֹדְעִים מֶה פָּעַל  
דָּר מְעוֹנִים. כְּאֶזּוֹר בְּמִתְנִים נִתּוּנִים. לוֹ דְּבָקִים  
וּבִצְלוֹ לָנִים:

לָנִים מִסְתוּפָפִים בְּצֵל אֵל. מְשׁוּכִים אַחֲרֵי אֵל.  
וּבִצְרִירֵיהֶם גִּלְחָם הָאֵל.

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל:

בם דין לדורות. לבלתי פלוח לכל יצירות. כי אם לקורא הדורות: בעלי ורוע החלו לרב. ויאמרו לאל סור מקרוב. כמלא בתייהם טובות רב: בעטו באד עולה מן הארץ. ונאצו לממטיר על הארץ. מה לנו למטרות ערץ: רם מתח דין בהם. ומטרות עז שפך עליהם. וימח את כל יקומיהם: רמה רוח יושבי שנער. ולעלות לשחק לבם נבער. והפיצם ברוח סועה וסער: בד בבר פרע שאונם. ונפץ מול נפץ דנם. ובטלה עצתם בפלג לשונם: באשר הם בשפה ודו. ובאגדה אחת כלם נועדו. כלל לשונם ומשם נפרדו: יקשו צרי עין בבצע. ומאנו פרוסה לרעב לבצע. והאריכו וקצרו את המצע: יד קפצו מעני ודל. ועובר ארח מעליהם חדל. וכבר הטא ועון גדל: קלקלו צעדי ישר לסלף. ואיצרו הטוב עליהם חלף. והפכם משרש דורות לאלף: קחת מוסר מאנו צוענים. ולא למדו רעת מקדמונים. הרעו מכל אשר לפנים: לחצו במרר זרע חסידיו. וגזרו גזרות לבני ידידיו. וירא יי ויעורר חסדיו: למלא את דברו ולהחיש עזרה. אחור השיב השבון גזרה. ועל תנין שפך עברה: ולא בכת לפי הנדלה. החל בבעלי ורוע תחלה. כי אם בענוה גדולה: ואות ומופת שלח להראות. והקשה ערף והכביר תלאות. אז הפכו מפות נזראות: נאור אף לפי חמתו. לא עבר דין אמתו. כי אם ביושר מדתו: נגע אשר בסוף הבעיתו. בו הקדים תחלה להתרותו. ומקץ לקץ האריך עברתו: יה מכה לא הבהו. עד שלא קדם והתרהו. ואחרי כן שלח והלקהו:

פוט ולוד במשואה. חרוב והחריב בלי רפואה. מרף  
ורוע וקדקד ופאה. יחד שוע וקוע ושר מאה. כלם  
נער בכלאה. לבעבור אום הנחלאה:

הנחלאה רחף בצלו. וצר בתוך ים הצלילו.

מרקבת פרעה וחילו:

מחנה צר וכל שאזנו. נגיד ונושא בלי וינו. שר כל פלך  
ופלך ולגיונו. עטור קובע ולבוש שריונו. פרש ורכב  
מזמרת על מתנו. צועד ברנל וקולע באבנו. קצין  
ונקלה ועבדו ואדונו. רומה קשת ואשר יד ימינו. שם  
פרעה וכל המונו. תמו נכרתו והורד שאול גאזנו:  
גאזנו בלע ושאזנו נחרמו. ויחד כלם נהממו.

תהמת יבסמו:

תהום אל תהום קרא. שאין סוף לעמתם נתנרה. רעם  
ורעש וקול עברה. קדים וסופה וסערה. צנורות מפה  
ומפה מקלחין בגבורה. פלגים יבלי נהרה. עברה וועם  
וצרה. סביב בעתוהו צר עם כל שירה. נשקעו כלם  
יחד באברה. מבלי הותיר מזליך בשורה:

בשורה יצאה וחלו כל בעלי מדני. ואדרוהו יחד ציר  
וכל המוני.

ימנה יי:

למען ספר בכל גיא שמך. פחד הראית במתקוממך.  
יצאת לישע עמך. טבחה לשית בקמך. חשפת ימין  
תעצומך. זרות כמזין לוחמך. ותנהום בשאנת רעמך.

מותחת נְבָהִי מְרוֹמִים. נוֹטַעַת אֲדָנִי הָרוֹמִים. סוֹעֶרֶת  
 שְׂאוֹן יָמִים. עוֹרֶפֶת הַמֶּזֶן קָמִים. פִּרְעֶת דִּין עֲנָמִים. צוֹדָה  
 מַחֲבָלִים בְּרָמִים. קוֹלָצֶת עַד צִית רָמִים. רוֹטַשֶׁת עַד חוּג  
 תְּהוֹמִים. שׁוֹפֶטֶת דִּין יְתוֹמִים. תְּהַלֵּתוּ תְּמִיד הַיּוֹת נוֹאֲמִים:  
 נוֹאֲמִים שְׁלוֹל חֵילָם בָּלָב מְקַשָּׁה. בָּסָכְרוּ בִּיד  
 אֲדוֹנִים קִשָּׁה.

אָז יִשִּׁיר מֹשֶׁה:

תוֹדָה וְקוֹל וּמְרָה. שָׁבַח וְהַלֵּל וַעֲפִירָה. רֵן וְעוֹ  
 וְתַפְאֶרֶה. קוֹל אוֹמְרִים אֲשִׁירָה. צִלְצוֹל לְדָר בְּנִהוּרָא.  
 פוֹדָה וּמַחִישׁ עוֹדָה. עוֹנָה בָּעֵת צָרָה. סוֹכֶת מַעֲמֹ  
 עֲתִירָה. נוֹתֵן תְּשׁוּעָה לָעַם נִבְרָא. מַצְלִיל קָמִיהֶם בְּעֶבְרָה:  
 בְּעֶבְרָה הַשַּׁח יִפֶּה פִּיהָ. וְדִלְגִי מִשְׁאוֹל תַּחְתֵּיהָ.

עוֹי וּמִרְתַּת יָהּ:

לֹא חִבֵּתָה נִפְשִׁי. כְּבוֹדִי וּמִרִים רֹאשִׁי. יוֹדֵעַ בְּצֹר נִפְשִׁי.  
 טָם עַל צֶב קָל לְהַנְפִּישִׁי. חָמַל עָלַי וְשַׁע רַחֲשִׁי. זָכַר חֲסִדוֹ  
 וְאִמּוּנָתוֹ לְהַחֲפִישִׁי. וַיַּעֲלֵנִי מִטֵּיט רַפְשִׁי. הַמוֹצִיאִי מִמִּסְגָּר  
 לַחֲפִשִׁי. דִּיעַךְ וַצִּמַּת מִבְּאִישִׁי. גָּלָה כְּבוֹדוֹ עָלַי לְדֶרֶשִׁי.  
 בָּצַר לִי קִרְאָתוֹ וְלֹא נִטְשִׁי. אֵילִי וְחֵילִי וְלֹא בָזָה לַחֲשִׁי:  
 לַחֲשִׁי בֶן וַיֵּצֵא בְּחֻמָּה. מוֹל צֹר לְהַלְחָמָה.

יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה:

אָזָר עוֹ וְעַט קִנְיָה. בִּשְׂרִיזֹן וְכוֹבֵעַ נִרְאָה. גְּאוֹת לָבַשׁ  
 וְנִתְנָאָה. דֶּרֶךְ קִשְׁתּוֹ וּבֶרֶק חֲנִית הָרָאָה. הָרָעִים רָעַשׁ  
 וְקוֹל תְּשׁוּאָה. וְתַתְנַעֲשׁ וְתַרְעֵשׁ אֶרֶץ וּמְלוֹאָה. וְלָעָף

לנבות שמר נשירי. פלג לבו והשגרי. עם הנתק  
ממתלעות פירו. שח ארדה אשיג ואכלרו. נפרע סאה  
בסאה ברשערו. מדר לו כנגד מדותירו:

מדותירו נאץ מי יי מול שלחה. גררתו במי ים  
להודיעו כחה.

נשפת ברוח:

להשיב ים לאיתנו. בפנות בקר לענינו. ים הנדול פרץ  
מאוננו. טרף זה בזה להגביר שאוננו. חי כל אחד ואחד  
בעור ישנו. ולעף רוחו בתוף נדנו. ויעלם עד רום מעונו.  
הורידם למטה בדכיות עשונו. דבק סוס ברכב והשמיט  
אופנו. גררם בכבד במתג רסנו. בלב ים הביאם בעצם  
אנו. אכלו בקש יבש בחרונו:

בחרונו ירה בים אוילים. ושוחרו לו בני אלים.

מי במכה באלם:

אלוה על כל אלהים. בורא עמק ורום גבוהים. גוזר  
ים גליו לבל יהו זוחים. דוכ וחקל מאימתו גרהים.  
האמר לחרם ווהריו פהים. וחותרם בעד הלים ולא  
מניהים. זקים ובדקים ממנו נשלחים. חשים בשליחותו  
ולא שוהים. טבס גלגל קבוע ומזלות צומחים. יחד  
בסיל וכימה עמם זורחים. כון עש בצפון ועקרב בדרום  
מונחים. ליחוד שמו כלם מוכיחים:

מוכיחים מעשיך אהבת אמונה. לבלוע לוחצי המונה.

נמית ימיה:



הַמִּזֵּן הַזֶּה לְעַמּוֹ. דִּין גָּמֹר דִּנְתָּ בְּנֶאֱמָר. גִּזֵּי הַמַּעֲבִיר  
 רְחוּמִי. בְּכָל גִּזִּים נִשְׁמַע נִקְמָה. אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְעַמּוֹ:  
 לְעַמּוֹ קוֹלָם הִסְכַּת מַמְעוֹנָה. וְרַדְּפִיהֶם הִכְנַעְתָּ בַּחֲרוֹנָה.

וּבָרַךְ גָּאוֹנָה:

אֲדָר גְּאוֹת לְבָשֶׁת. בְּעוֹד יָם כְּפוֹרֶרֶת. גְּאוֹת עֲרִיצִים  
 הַשְּׁפִלְתָּ. דְּבָאוֹת דִּלִּים רוֹמְמֶת. הֲלֹא מִי יָם סוּף הוֹבִשְׁתָּ.  
 וּבְמַעֲמָקֵי יָם דָּרַךְ שָׁמֶת. וְכִים בּוֹ הֶעֱבַרְתָּ. חֲנָפִים בְּתוֹכוֹ  
 שָׁקַעְתָּ. טַבַּעַךְ בְּעוֹלָם הוֹדַעְתָּ. יִרְאַתְךָ עַל פָּנֵי כָּל הָעַמִּים  
 תִּתֶּה. בְּסִלְחִים עַת הִכְנַעְתָּ. לְבָרֶךְ עַל כָּל אֱלֹהֵי נִתְגַּדְּלָתָּ:  
 נִתְגַּדְּלָתָּ לְשִׁבּוֹר רֵאשִׁי תַנִּינִים בְּתַקְפָּךְ. וְהִסְעַרְתָּ לֵב  
 יָם בּוֹעֶפֶךְ.

וּבְרוּחַ אֲפִיךָ:

מִפֶּה וּמִפֶּה עֲרֻמוֹת. נוֹזְלִים צָנּוּ כַחוֹמוֹת. סוֹעְרוֹ וְקָפָאוּ  
 תְּהוֹמֹת. עָמְדוּ צְרוּרִים כַּחוֹמוֹת. פָּנוּ כֹּאֵן וְכֹאֵן שְׁלִישׁ רוּם  
 מִימוֹת. צָעוּ תַנּוּתָרִים לְמִדְרַם פְּעֻמוֹת. קוֹרְעוּ אֶת  
 שְׁבִנְהֵרִים וְאַנְמוֹת. רִבָּה בּוֹר וְשִׁיחַ וְנִקְרַת אֲדָמוֹת.  
 שְׂאוּבִים אֵף שִׁהִי בְּכָל מְקוֹמוֹת. תִּזְכּוּ יַחַד בְּגִגְרַת לִזְבֹּשׁ  
 נִקְמוֹת:

נִקְמוֹת וְקִנְיָה יַעַשׂ שׁוֹנְאִיו לְהוֹדוֹף. כְּמוֹ לְשַׁעֲבֵר  
 עָט לְגִדּוֹף.

אָמַר אוֹיֵב אֲרִדּוֹף:

תַּעֲלִילֵי צָר וְרוֹעַ מַעֲלָלָהוּ. שָׁקַט וְשָׁלוֹ לֹא הִנִּיחוּדָהוּ.  
 רוּחַ עֲרִיצִים הִתְעָדָהוּ. קִיאוּ לְשׁוּב וּלְבִלְעָדָהוּ. צוּר עֶבּוֹר

נשפכים. שָׁמְמוּ עֲלֵיהֶם הוֹלְכֵי דְרָכִים. תִּמְדּוּן קָמוּ  
מִבְּסֹאוֹתֶם מְלָכִים:

מְלָכִים הוֹלְלוּ וְהִרְעִלוּ. וְשַׁעִיר וְזָמִי וְאַרְנָדִי חִלְחְלוּ.

אָז נִבְהְלוּ:

תִּימָן וַיִּשְׁבּוּ נְפֻגִים. שְׁבֵרוֹן לֵב וְרַפְיוֹן יָדִים מְשִׁיגִים.  
רָבִי מֹאֵב מִתְמוּגָגִים. קִינִים וְגָדִי בְּפִיהֶם הוֹגִים. צָעִיר  
חָם וְכָל אֱלָיו וְוָגִים. פָּחָדוֹ וְרָעָדוֹ וְכִדּוֹנָג נְמוּגִים. עֶרְקִי  
וְסִינִי בְּשִׁפּוֹר הוֹגִים. סוּעָה וְסָעָר בָּם מְנַהִיגִים. נִבְעָרוּ  
כָּלֶם וְנִעְשׂוּ שׁוּגִים. מְדַמְּמִים לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל נוּגִים:

נוּגִים קִטְנִים וְגִדּוּלִים בְּאֶחָד. וּכְאֹז כֵּן עֲתָה כָּל

צִוְרֵיךְ יַחַד.

תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אִמְתָּה וּפָחָד:

לִמְעַן לְמוֹג לִבְבֵיהֶם. כּוֹס חֲמַתְךָ מְסוּךְ בִּינֵיהֶם. יִרְאָה  
וְרָעַד יִבֹּא בָהֶם. טְרוּף דָּעַת בְּלִבְבֵיהֶם. חִלְחָלָה וּמַעַד  
עַל מִתְנֵיהֶם. זֵיעַ וְרֵתֶת בְּכָל אִיבְרֵיהֶם. וְכָשְׁלוּ מֵהֶם  
וּבָהֶם. הִזָּה עַל הַזָּה תִּבֹּא עֲלֵיהֶם. דּוּמָם יִשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם.  
נָעַר מְלֵאִים וְאִין מְרַפָּא לָהֶם. בְּנִיךָ עַד יַעֲבֹרוּ לְגִבּוּלֵיהֶם.  
אֵל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבוֹתֵיהֶם:

לְאַבוֹתֵיהֶם טוֹב פָּצַת מֶלֶא לְבָנֵינוּ. וְאֵל הָר מְרוֹם מְאֻיָּמוּ.

תִּבְאֵמוּ וְתִטְעֵמוּ:

אֶרֶץ מְכָל אֲרָצוֹת עֲשׂוֹר מְפֹרָשָׁה. בְּעֶשֶׂר קִדְשוֹת  
מְקִדְשָׁה. גַּם עוֹד מִמֶּנָּה מַעֲשֵׂר מִן הַמַּעֲשֵׂר מִנֵּת נְכוּנָה  
הַפְּרָשָׁה. דִּירַת יְבוּסִי הִיא הָעִיר הַקְּדוּשָׁה. הוֹעֵלָה מְאֹז

מומתים ולא מתים בעודם. נפשותם עדין צרורות  
 בחלדם. סער סוף ליבשת לידם. עיפתה אף היא קלעתם  
 לבית מצודם. פצועים ונפצעים ומפלח כבדם. צנופים  
 כדור עם מרכבות כבודם. קרוע ורקוע נהרים בעדם.  
 ריב ומצה נתגרו על ידם. שדי המשלם לשונאיו  
 להאבידם. שת ימינו לארץ לגמול להם חסדם. תפתה  
 פצרה פיה ובלעה הודם. תחתתו יחד ועמם רכב וסוס  
 נרדם:

נרדם ואבר שאין בוגריו. ובני גרע חסידיו.

נחית בחסידיו:

ארח עולם עליהם באהב שנית. בני עבדיו בדרך  
 אדונים הנחית. נענועים כאב לבנים למו עשית. דבש  
 מסלע אותם הינקת. הרחצת והלבשת והנעלת וסבת.  
 ובסלת ודבש ושמן אותם הרבית. זה בעמוד ענן הנחית.  
 חשך בעמוד אש כמנהיר נעשית. טל מתחת ולחם  
 ממעל למו החשרת. יאורים לצמאם מצור הוצאת.  
 בנסתם להר חמד ומצוות וחקים הורית. למענה כנגד  
 חסידך לנה קדשך נחית:

נחית סגולתך ים כגוזן. וצוריהם צירים ביולדה אחוזן.

שמעו עמים ירגזון:

מקור מפלת שאון פורכים. גרעשו איים ויושבי  
 כרבים. סלעמי סוד נמלכים. עלפי ונסנו אחר נסיכים.  
 פחות וסגנים נמרכים. צור וצידון וכל גלילי פלשת  
 נבכים. קצין ורש ואיש תככים. רטט החזיקו וכמים

הַפְּלֹאתָ וְחִשְׁבָתָ לְהַתְּעוֹלֵל. עַל עַם אֲשֶׁר לָךְ מִתְּחוֹלֵל.  
בְּמֶרֶם הָרִים יִלְדוּ וְאַרְץ תְּחוֹלֵל. חֲשַׁקְתָּם לְשִׁמְךָ בְּאַהֲבָה  
לְבַלֵּל. הָיִיתָ לָךְ לְבָנִים וְאַתָּה לָמוֹ מְחוֹלֵל. בְּצֵל יָדְךָ אוֹתָם  
לְמַלֵּל. עַל כָּל עַם וְלִשׁוֹן רֹאשׁם לְהַתְּלֵל. בְּאַרְחַ חַיִּים  
אוֹתָם לְהַסְלֵל. בְּלִי לְהַחֲלִיפָם בְּאַמָּה אַחֲרַת אוֹתָם לְחַלֵּל.  
לְהַתְּפַאֵר בָּם וְהֵם בְּךָ לְהַתְּהַלֵּל; כִּי מִי אֱלוֹהֵי זִוְלָתְךָ  
בְּעֲלִיּוֹנִים. וּמִי כְעֶמְךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בַּתְּחַתּוֹנִים. אֲשֶׁר  
הִלְכוּ אֱלֹהִים לְפָדוֹתָם מִמַּעַנִים. בְּמַסּוֹת בְּאוֹתוֹת  
וּבְמוֹפְתִים מְשֻׁנִּים. כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים. לְבָנֵי  
שְׁלֹשֶׁת אֲתָנִים. אֲשֶׁר בְּשִׁבְלָם טָסַת מִמַּעַנִים. בְּרִכּוֹב  
כְּרוֹב וְרוּחַ וְעֲנָנִים. וְנִגְלִיתָ בְּכַבֹּדְךָ בְּאַדְמַת צוֹעֲנִים. וְנָעוּ  
מִלִּפְנֵיךָ אֲשֵׁרִים וְחַמְנִים. וְלֵב מַצְרִים הִמְסִיתָ בְּדַבִּיוֹנִים.  
בְּמַכּוֹת גְּדֹלַת וְחָלִים רָעִים וְנֶאֱמָנִים. וַתּוֹצֵא אֶת עַמְּךָ  
יִשְׂרָאֵל מִקֶּרֶב מוֹנִים. כַּעֲבֹר הַנִּשְׁמָט מִרְחֹם בְּתוֹךְ זְמַנִּים.  
כִּלָּא פָנִים וְנֹזֵק וְצָעַר בָּנִים. וְשִׁלָּא לִתֵּן בְּתַחֲזֹן פֶּה לַמּוֹנִים.  
לֹאמַר כַּעֲבֹד שֶׁפָּרַח מֵאֲדוֹנָיו כֵּן בָּרָחוּ אֲמוֹנִים. וְלֹא  
הוֹצֵאתָם בְּשַׁעַה שְׁבָנִי אָדָם יִשְׁנִים. כִּי אִם לְאוֹר הַבֶּקֶר  
לַעֲיִן כָּל הַמּוֹנִים. כְּתוֹעֲפוֹת רֹאם רָמִים וְעֲלִיּוֹנִים. וְעַל  
כִּנְפֵי נֶשֶׁר גְּמָעָנִים. שִׁיר וְשִׁבְחָ וְהִלֵּל רוֹנָנִים. בְּתֹף וּכְנֹזֶר  
וְעִנָּב וּמְנִים. וּלְקִנִּים דְּבָרְךָ אֲשֶׁר עֲצָתָ לְרֹאשׁ מֵאֲמִינִים.  
לֹא הוֹצֵאתָם בְּפִחֵי נֶפֶשׁ רִיקָנִים. כִּי אִם מְלֵאִים כָּל טוֹב  
כְּרִמּוֹנִים. כָּלִי כֶסֶף וְכָלִי זָהָב וְטוֹבוֹת אֲבָנִים. וּבְגָדֵי חֲפֵשׁ  
וְרִקְמַת צַבְעוֹנִים. כְּדִי לְשֵׁלֶם שֹׁכֵר שֶׁעָבֹד חֶמֶר וּלְבָנִים.  
חֹפְפֹתָם בְּטָלוֹל שִׁבְעַת עָנָנִים. מְעֹלָה וּמְטָה וּמֵאֲרִבַּע  
רוּחוֹת גְּנוּנִים. לְחֻשְׁכֵּם מִזֶּרֶם וְחֶרֶב וְצָנִים. וּמִפְּנֵי חֵיוֹת

בְּמַחְשַׁבְתָּ עַד לֹא קִרְאת יְבֹשָׁה. וְתָמִיד עֵינֵי אֱלֹהִים בָּהּ  
לְדֹרֶשָׁה. וּמָנָה לוֹ לָכֶם שִׁבְתָּ וּלְיִשְׂרָאֵל יִרְשָׁה. חֲנוּת  
בְּתוֹכָהּ סְבוּת מֵהֶם לְחִישָׁה. טָלָלָם בְּצֵל מַחְרָב מִצּוֹא  
נְפִישָׁה. יַחַד לְחֻשְׁכֵּם מִזֶּרֶם וְרוּחַ קָשָׁה. כָּל נִגַּע וְכָל  
מָכָה אֲנוּשָׁה. לְהַסִּיר מֵאֵם מִשְׁלָשָׁה:

מִשְׁלָשָׁה נִבְטָה בְּרוּחַ לְהַרְעֵד. וּבִלְשׁוֹן עֲתִיד פְּתַחַה  
וּסְיָמָה לְהַעֲד.

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

מַלְכוּת עַד לֹא קָדַם קְדוּמָה. נִצַּח נִצָּחִים מְקִימָה. סוּף  
וְקָדַם וְתוֹךְ עֲצוּמָה. עַד עוֹלָמִי עַד מְסִימָה. פּוֹטִים כְּכֹלָה  
בְּמַהוּמָה. צְנוּף מְלוּכָה הַמְּלִיכוּהוּ דְגָלִי אֲיָמָה. קוֹמוּ  
לְעַד דּוּמָה לְהוֹמָמָה. רוּם וְתַחַת יְמִלִּיכוּהוּ בְּאִימָה.  
שְׁמַיִם יִפְצְחוּ רֶגֶן נְעִימָה. תְּהַלְתּוּ יִתְּנוּ כָּל מַלְכֵי אֲדָמָה:

*Reader.* אֲזִי יִהְיוּךָ אֵל עַמִּים שְׁפָה בְּרוּרָה יַחַד. לְקַרָּא  
כָּלֶם בְּשֵׁם הַמִּיּוֹחָד. וַיִּמְאַסּוֹן אִישׁ אֱלִילִי כִסְפוֹ וְאִישׁ אֱלִילִי  
זָהְבוֹ בְּכַחַד. וַיִּטּוּ שְׁכֵם אַחֵר לְעֶבְדוֹ בְּפַחַד:

בְּפַחַד וּבְרָעַד יְמִלִּיכוּהוּ גּוֹי אַחֵר. וְאוֹתָנוּ יַעֲשֶׂה לְגוֹי אַחֵר.

בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אַחֵר וּשְׁמוֹ אַחֵר:

וּבִכְנֹן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדוּשָׁה. כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ:  
אֲמִץ גְּבוּרוֹתֶיךָ מִי יִמְלֹל. וּמִי יַעֲצֹר כַּחַ שְׁבַחְךָ לְמַלְל.  
אֱלוֹ פִינוּ מִלֹּא כֵּס שִׁירָה וְהַלֵּל. וְכָל שְׁעֲרוֹת רִאשֵׁנוּ  
לְשׁוֹנוֹת לְהַתְפַּלֵּל. וּבָם אָנוּ עֲסוּקִים יוֹמָם וָלַיִל. לֹא נוּכַל  
לְהַסְפִּיק מַלְל. עַל אַחַת מֵרַבֵּי רַבּוֹת שְׁמֶךָ לְהַלֵּל. אֲשֶׁר



מַעֲנִים. מִשְׁפֹּט הַמֶּלֶךְ כָּל הָעַם בּוֹזִים וּלְפָנָיו נֹתְנִים.  
וְאֲנִי כְּאַחַד מֵכֶם אֲטוּל מְנִים. מִשְׁפֹּט הַמֶּלֶךְ עֲבָדָיו  
יֹצְאִים רֵאשׁוֹנִים. וְאֲנִי אֵצֶא רֵאשׁוֹן וְאַתֶּם צֵאוּ אַחֲרָיוֹנִים.  
מִשְׁפֹּט הַמֶּלֶךְ עֲבָדָיו אוֹסְרִים מְרַכְּבֵתוֹ וּמִתְקַנִּים. וְאֲנִי  
בַּעֲצָמֵי אֲאִסּוֹר רֶכֶבִי וְאֲשִׁים רֶסֶנִים. וְנִתְרָצוּ יָחַד גְּדוּלִים  
וְקִטְנִים. וַיִּשְׁימוּ כּוֹבֵעַ עַל רֵאשֵׁיהֶם וּלְבָשׁוּ שְׂרָיוֹנִים.  
וַיַּחֲגְרוּ אִישׁ חֶרֶבוֹ וְנָטְלוּ כִידוֹנִים. וַיִּקְחוּ אִישׁ רֶמַח בְּיָדוֹ  
וַיַּחֲזִיקוּ מְגִנִים. וַיִּנְשְׂאוּ קֶשֶׁת וּמִלֹּא שְׁלִטֵּיהֶם הַצִּים  
שְׂנוּנִים. וְהַקִּלְעִים אִישׁ קִלְעוֹ בְּיָדוֹ לְקַלֵּעַ בְּאַבְנִים. וַיֵּצְאוּ  
יָחַד בְּלֵב שָׁלֵם וּבַצְבִּיוֹנִים. וְלֹא נִכְשַׁל אֶחָד מֵהֶם וְלֹא  
אַרְעֻהוּ סְמָנִים. לְבִלְתִּי לְנַחֵשׁ לָשׁוּב לְמִלּוֹנִים. כִּי חֻקּוֹת  
הָעַמִּים מְנַחֲשִׁים וּמַעֲנִנִים. וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עַל שִׁפְתַּי יָם  
חֹנִים. וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וְהִנֵּה מִצָּרִים נֹסְעִים בַּעֲנָנִים. וְאִין  
מְקוֹם לָנוּם לֹא לְאַחֹר וְלֹא לְפָנִים. וְאֵף לֹא מִדַּפְנוֹת מִפְּנֵי  
חַיּוֹת וּפְתָנִים. וַיִּצְעֲקוּ אֵל יְיָ וְהִפִּילוּ לְפָנָיו תַּחֲנוּנִים. וַיִּמָּצֵא  
לָהֶם הַמָּצוּי בְּכָל עֲדָנִים. וַיִּגְעַר בָּיָם סוּף וַיַּחֲרִבוּ וְדוֹנִים.  
וַיִּלְכוּ בְּתַהֲמַת כָּעַל דְּרָכִים מְפִנִים. מִזָּה וּמִזָּה הִעֲלָה  
אֵילָנוֹת טַעֲוִנִים. וּבְתוֹךְ תַּהֲמַת הַמֵּתִיק לָמוֹ מַעֲנִים.  
וַעֲשֵׂן לִפְנֵיהֶם קִטְרֶת סְמָמִים. וַיִּנָּחֵם אֵל מְחוֹז חֲפָצִם  
שְׂאֲנָנִים. וּבַעֲלוֹת לָצַד זֶה עַל שִׁפְתַּי יָם כְּנִים. כָּאוּ מִצַּד  
זֶה בְּתוֹךְ יָם סוּגִים. תַּחֲלָה בְּרָצוֹן וְסוּף בְּרֶסֶן מְרַסְנִים.  
כִּי סִדְרֵי בְּרֵאשִׁית עֲלִיהֶם מִשְׁתַּנִּים. דֶּרֶךְ אֶרֶץ סוּסִים  
מוֹשְׁכִים אֹפְנִים. וְנִדְּפָךְ בָּם וְנִמְשְׁכוּ סוּסִים אַחֲרֵי  
הַסִּדְנִים. דֶּרֶךְ אֶרֶץ מְקוֹם שֶׁרָכַב מְנַהִיג שָׁם מוֹשְׁכִים  
וּפּוֹנִים. וּבֵאֵן מְנַהִיג וּמוֹשֵׁךְ כָּעַל כְּרָחֵם נִפְנִים. וּבֵאֵן לְתוֹךְ

ונשיבת צפונים. ועין בעין כבודך מהלך לפני. בען  
 יומם לנחותם נתיבות מתקנים. ובאש לילה בלי להפשל  
 באישונים. מנורה טוב לנורה טוב נוסעים וחונים. לא  
 צמאים ולא מכפנים. כי מרחמם ינהגם במבועי שמנים.  
 והוא ינהלם על מבועי עינים. ושר נוא יושב על  
 מפתן ארמונים. מצפה יד הרך לימים הנתנים. והנה  
 כתב אליו מארץ תימנים. ושומרים שהפקיד עליהם  
 ממנים. התחילו בזאת אליו מתנים. והראוהו פצעים  
 שפצעים פרחי נאמנים. וצוח וי וי וכל עבדיו אחריו  
 עונים. ונמו מה זאת עשינו כסבלונים. כי שלחנו עבדים  
 שתחת ידינו מכבדים. מי ירמס לנו חמר ומי יחויק לנו  
 מלבנים. מי יבנה לנו חומות ובנינים. העת יגדילו עלינו  
 שכנים. וגם המלכים שמים לנו נותנים. שוב לא יהו  
 אלינו פונים. כי יאמרו הנה עבדים שתחת ידיהם  
 נתונים. הם פשעו בם ובהם לא סופנים. אף כי אנחנו  
 חורי הארץ וקצינים. ובכן שלח וקבץ את כל חרשמי  
 מצרים ואצטננים. וגם את האזובות ואת הידעונים.  
 וייעץ בם ובזקנים. ויצאו כלם בעצה אחת מכונים.  
 לרדוף אחריהם ולבלעם בתנינים. ויצו ויעבירו קול  
 בארץ סונים. כל שולח הרב היות מוכנים. ויאספו כלם  
 באיש אחד מזמנים. והאחשדרפנים והפחות והסגנים.  
 ואנשי הצבא איש ואיש בכלי זינים. אז פתח אוצרות גנוי  
 מטמונים. אשר גנו הוא ומלכים קדמונים. והוציא בלי  
 יקר ודרבמונים. וחלק לכל אחד ואחד כפי הגונים.  
 ושדלם בדברים והסביר למו פנים. ובה אמר להם בשית

## NOTE ON THE COUNTING OF THE OMER.

The counting of the Omer is based upon the Biblical command contained in Leviticus xxiii. 10-15 (cf. also Deut. xvi. 9-10) to count seven complete weeks from the offering of the omer on the morrow of the Sabbath, for the purpose of fixing the date of the festival of the firstfruits. The "morrow of the Sabbath" was interpreted by the Pharisees as being the day after the first holy convocation of the Passover-festival, a view which was contested by the Sadducees, and in later times by the Karaites, who held that the Sabbath referred to is the Saturday immediately following the first day of Passover. The omer itself consisted of a wave-offering of the first barley of the year. It is enacted in Leviticus xxiii. 14 that no new corn may be eaten until this offering has been brought. Hence we find that in later Temple times the reaping of the barley for the omer was marked by a considerable degree of publicity; great ceremony too was observed when it was sifted and offered in the Temple. (See the *piyut* אור יום הנה, on page 192.) As the offering of the omer signified the commencement of the barley-harvest, which comes first in Palestine, so the Feast of Weeks marked the period of the harvest of wheat, which is the last cereal to ripen. The third of the three festivals, the Feast of Tabernacles, similarly marked the gathering of the fruit-harvest, which comes last of all.

Maimonides gives an allegorical meaning to the counting of the omer (*Moreh Nebuchim* iii. 143). We count the days from Passover, he says, as one who awaits a dear friend counts the days and even the hours that bring his coming nearer. In this light Pentecost, as the festival of divine revelation, is to be regarded as the culmination of Passover, the feast of national emancipation. Israel's birth among the nations is viewed as but a step towards the fulfilment of his life-mission, the spreading of religious truth.

H. M. A.

ים באמצע שאֵנים. והנה כבוד יי אלהי ישראל בא כרב  
 לגֵיוֹנים. וירכב על כְּרוֹב וַיָּדָא מוֹל בְּעֵלֵי מְדָנִים. וַעֲמֹ  
 שְׂרָפֵי הַקֶּקֶדֶשׁ וְחִיּוֹת וְאוֹפָנִים. וְאַלְפֵי אֶלְפִין וְרַבּוֹ רַבְּכָן  
 גְּדוּדֵי שְׂנָאִים. וְרַכָּב אֵשׁ וְסוּסֵי אֵשׁ וְכָל דְּמִיּוֹם.  
 כַּמְרָאָה אֲשֶׁר רָאָה צִיר בְּחַיּוֹנִים. סוּסִים אֲדָמִים וְסוּסִים  
 שְׁחוּרִים שְׂרָקִים וּלְבָנִים. וַיַּחֲנוּ אֵלֶּה נֶכַח אֵלֶּה אֲפּוֹנִים.  
 מַחְנֶה אֵשׁ מוֹל מַחְנֶה קֶשׁ פָּנִים בְּפָנִים. וּלְפִי שְׁעָה הִרְגִּישׁוּ  
 כָּל צָבָא מְעוֹנִים. בְּזוֹרֵעַ עֶזוֹ נִלְחָם רַב אוֹנִים. לֹא בַעֲצָם  
 יָד חֵיל שׁוֹטְנִים. הֵלֹא הַנְּפִילִים וְאֲנָשֵׁי הַשֵּׁם מְכֻנִּים.  
 מְרוּחַ אֲפֹ כָּלוּ וְהֵנָּם טְמוּנִים. וְאַף כִּי מְשׁוּלִים לְמַשְׁעָנָת  
 קָנִים. אֲשֶׁר הֶבֶל וְרִיק לְעֶזְרָה מִתְקָנִים. כִּי אִם לְהוֹדִיעַ  
 חֶבֶת אֵב לְבָנִים. וַיִּרְעַם בְּקוֹל גָּאוֹנוֹ עַל גְּאוֹנִים. וַיִּרְץ  
 לְקִרְאָתָם בְּמִגֵּן וְצָנִים. וַיִּדְרִיכֵם בְּאֲפֹ וַיִּרְמָסֵם בְּחֶמְתּוֹ  
 כְּחֶמֶר טִינִים. וְהִדְּיָשָׁם כְּהַדוּשׁ מִתְּבֵן בְּמוֹ מִדְּמִנִים.  
 וְאִזְ שׁוֹר יָם עִם שׁוֹר חָם יַחַד גְּדוּזִים. זֶה לְעֶמֶת זֶה נֶאֱבָקוּ  
 בְּמַעֲזוֹנִים. וַיַּחְזֹק רָהֵב עַל שׁוֹר אוֹנִים. וַיִּשְׁלִיכֵהוּ אֶרְצָה  
 וַיִּרְמָסֵהוּ בְּעֶזְרַת דָּר אוֹפָנִים. וְעַם זֶו בְּשׁוֹרֵם בְּאֵלֶּה דִינִים.  
 עֶזְזָר וְעֶזְזוֹר בְּקוֹ גְּדוּזִים. פִּתְחוּ פִיהֶם בְּשִׁיר וּבִרְנָנִים. עֲזִי  
 וְזִמְרַת יְהוָה פָּצְחוּ בְּרִנּוֹתֵם. לָרֶם עַל רָמִים וּמִתְנַאֶה עַל  
 גִּיּוֹתָנִים. לְשׁוֹמֵעַ אֲנָקָת אֲבִיּוֹנִים. לְמַשְׁפִּיל רָמִים וּמְרִים  
 מִסְבָּנִים. וְקִדְּמוּ שָׂרִים אַחֵר נִזְנָנִים. וּבִתּוֹךְ עֲלָמוֹת תּוֹפְפוּ  
 נִגְנוּנִים. וְאַחֵר בֶּךְ הִרְשׁוּ שְׂנָאִים:

Reader. כְּכָתוּב עַל יָד נְבִיאָדָּ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.





194-198	אפיס ה'נ	{ Meshullam b. Kalonymos ("the Great"), flourished at Rome and Lucca, circ. 970.	.	Belouèd, hasten	.	I. Zangwill.
199	גו נעל					
200-201	אורכ כי עייתני					
202	ברך דודי אל מכו'ן	{ Eleasar Kalir.	.	Thy marvellous might	.	I. Zangwill.
203-205	קרובות ליום ב'					
206-207	אמץ גבורותיך					
208-209	בעשר מכות	{ Simeon b. Isaac b. Abun of Mainz, 10th century.	.	And thou at midnight	.	H. M. Adler.
209-211	האזהר פסחת					
211-215	אחוביך אהבך					
215-216	דודי שלם	{	.	Belouèd, hasten	.	I. Zangwill.
216-218	אלה ובהלל					
218	ברך דודי אל שאנן					
219-222	מערבות לליל ז'	{ Joseph bar Jacob; time of Rashi	.	The Lord did save	.	Elsie Davis.
220-221	פסח אמונים					
223-224	וישע שישני					
225-226	ידוע שם	{ Simeon b. Isaac b. Abun.	.	At Passover, the faithful	.	Nina Salaman.
226-228	אי פתרום					
228-229	יום ליברום					
230-241	קרובות ליום ז'	{ "Jacob,"	.	The Lord, at whose bidding	.	H. M. Adler.
242-245	חסדי י' אוביך					
245-246	חסדי י' כי לא					
247-251	מערבות לליל ח'	{ Simeon b. Isaac b. Abun.	.	They that are known	.	Elsie Davis.
248-249	פסח אשרי					
252-254	אתה הארץ					
254-255	מחוללת	{ Jekuthiel bar Joseph	.	I will tell	.	H. M. Adler.
256-268	קרובות ליום ח'					
	אמץ גבורותיך					
		{ Moses bar Isaac, before 1250. Moses bar Kalonymos, flourished in Mainz 1020.				

<sup>1</sup> Reprinted from *Songs of Exile*, by permission of the Jewish Publication Society of America.



TABLE OF CIVIL DATES ON WHICH THE FIRST DAY  
OF PASSOVER FALLS

1909	5669	Tuesday	April 6
1910	5670	Sunday	April 24
1911	5671	Thursday	April 13
1912	5672	Tuesday	April 2
1913	5673	Tuesday	April 22
1914	5674	Saturday	April 11
1915	5675	Tuesday	March 30
1916	5676	Tuesday	April 18
1917	5677	Saturday	April 7
1918	5678	Thursday	March 28
1919	5679	Tuesday	April 15
1920	5680	Saturday	April 3
1921	5681	Saturday	April 23
1922	5682	Thursday	April 13
1923	5683	Sunday	April 1
1924	5684	Saturday	April 19
1925	5685	Thursday	April 9
1926	5686	Tuesday	March 30
1927	5687	Sunday	April 17
1928	5688	Thursday	April 5
1929	5689	Thursday	April 25
1930	5690	Sunday	April 13

BM 655 .S4 v.5

Ma hzor.

Service of the synagogue

[illegible]

1965-66 73

**GAYLORD**

PRINTED IN U.S.A.



